Long.

Book of Common Prayer
in the Dakota language

PM
1024
E64
1898
50A

OKODAKICIYE

WOCEKIYE/ WOWAPI/ KIN. //

QA

OKODAKICIYAPI TOKEN WICAQUIPI KIN;

QA

OKODAKICIYE WAKAN KIN EN WOECON QA WICOHAN
KIN, AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES
EN, PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH
UNPI KIN OHNAYAN :

QA NAKUN

PSALTER, QAIS DAVID TADOWAN KIN.

*Trans. by Samuel Dutton Hinman and
Jos. Witherspoon Cook.*

PUBLISHED BY

The New York Bible and Common Prayer Book Society

FOR

THE INDIAN COMMISSION OF THE PROTESTANT EPISCOPAL CHURCH.

1898.

PM 1024
P84
1898

CERTIFICATE.

I HEREBY certify that this Dakota version of the Book of Common Prayer, being a translation prepared by a committee of clergymen appointed by me, is permitted to be published for use in the Missionary District of Niobrara.

WILLIAM H. HARE,

Missionary Bishop of Niobrara.

YANKTON AGENCY, DAKOTA TER., }
St. Andrew's Day, 1877. }

YUOTANINPI.

Okodakiciye Wocekiye Wowapi kin de Dakota iapi en okagapi, mis Wicašta Wakan wicawakalinige ça econwicawaši qa Missionary District of Niobrara en unpi ece kta e kagapi, he iyowinwicawakiye cin, he deon mdaotanin.

WILLIAM H. HARE,

Missionary Bishop of Niobrara.

YANKTON AGENCY, DAKOTA TER., }
St. Andrew's Day, 1877. }

THE undersigned present this version of the Book of Common Prayer to the Bishop, as being a faithful and accurate translation into Dakota from The Standard Edition.

SAM'L D. HINMAN.

JOSEPH W. COOK.

DAN'L W. HEMANS.

LUKE C. WALKER.

Den ihukuya caje unkičicagapi kin, Okodakiciye Wocekiye Wowapi kin de, Wanji Yusutapi Kin, he ohnayan Dakota iapi kin en tanyan qa owotanna unkağapi unkecinpi qa heon Bishop unqupi.

SAM'L D. HINMAN.

JOSEPH W. COOK.

DAN'L W. HEMANS.

LUKE C. WALKER.

WOWAPI DE EN TAKU KAGAPI KIN.

1. OKODAKICIYE Wocekiye Wowapi yusutapi kin.
2. Itokam owapi kin.
3. Psalter token yawapi kta, kalinigapi kin.
4. Wowapi Wakan unma kin hena, token yawapi kta, kalinigapi kin.
5. Wowapi Wakan Woonspe Cankuyetonton owapi kin hena, omaka ihunniyan Hanlianna qa Htayetu Cekiyapi kin en yawapi kta.
6. Wiyawapi kin.
7. Wowiyuskin-anpetu Yutokecapica qa Yutokecapicašni kin Cajepi qa Wooke Owapi kin, nakun Anpetu tona en Akilianiçiyapi, Wotapi-šni kin ahna, omaka ihunniyan.
8. Wowiyuskin-anpetu kin hena tohantu kte cin token sdonyapi kta.
9. Anpetu Otoiyohi Hanlianna Cekiyapi kin.
10. Anpetu Otoiyohi Htayetu Cekiyapi kin.
11. Litany kin.
12. Wocekiye qa Wopida-eyapi kin taku Otakiya on, Hanlianna qa Htayetu Cekiyapi en Wocekiye nom ehake eyapi ece kin itokam unpi kte cin.
13. Wocekiye, Wowapi, qa Wotanin-wašte Omaka ihunniyan unpi kte cin.
14. Itancan Htayetu Wotapi tawa kin, qaiš Okodakiciyapi Wakan kin token Wicaqupi kte cin.
15. Omniciye kin en Hoksiyopa Baptisma Wicaqupi kin, Tipi-wakan kin ohna unpi kte cin.
16. Hoksiyopa Tiyata Baptisma Wicaqupi kin, iye Tipi ekta.
17. Tona wanna Tankapi, qa iye cinka ayuptapi kta iyeceçapi kin, Baptisma Wicaqupi kin.
18. Wiwicawangapi wan ; Bišop wicayusutapi ecawicakicon kte cin ekta awicahipi šni itokam wicašta otoiyohi Woonspe wan onspeiçiyapi kte cin.
19. Wicayusutapi Woecon kin, qaiš tona Baptisma wicaqupi, qa waniyetu Wiyukcanpi iyehan ipi kin, hena Nape akan Ewicaahnakapi kin.
20. Kiciyuzapi Yuwakanpi Woecon kin.
21. Wayazankapi Wanwicayag ipi Woecon kin.
22. Wayazankapi Okodakiciyapi wicaqupi kin.
23. Tapi Wicaahnakapi Woecon kin.
24. Winohinca Hokšinyuhapi kin iyohakam Wopida-eyapi kin, he Winohinca Okodakiciye ake opewicakiyapi eciyapi kin.
25. Miniwanca ekta Wocekiye unpi kta kalinigapi kin.
26. Wicakaškapi Wanwicayag ipi kin, Wocekiye Woecon wan.
27. Wakantanka Iyotan-wašaka Wopida-eciyaqi qa Wocekiye Woecon wan, maka Waskuyeca kin, qa Towiwicakicihni waonsida Wowaste tokeca owasin on.
28. Tiyohnaka en Wocekiye unpi kta Woecon kin.
29. Psalm Wokahinige kin hena Wicašta Wakan cin kinhan Anpetu Psalm tawa heekiya un kte cin.
30. Psalter, qaiš David Tadowan kin.

OKODAKICIYE

WOCEKIYE WOWAPI YUSUTAPI KIN.

America Makoce kin en, United States en, Protestant Episcopal Okodakiciye kin, Bisop, Wicaŝta Wakan, qa Wicaŝta ikceka ko, October anpetu Iakeŝakpe kin de en, Owancaya Omniciye kin en Yusutapi kin, Itancan unyanpi Omake kin kektopawinge wanji sanpa opawinge ŝakowin qa sanpa wikcemna ŝahdogan sanpa napcinwanka he en.

OWANCAYA Omniciye yuhapi kin he en, *Okodakiciye Wocekiye Wowapi wan, qa Wakiconzapi tona econpi kte cin, qa Okodakiciye Wicoŝan qa Woecon kin hena ehdepi*, hetanhan Wowapi eyapi kin he yusutapi : Qa Okodakiciye kin de Wocekiye kagapi kin hee kta oyakapi : Qa tona he en opapi kin owasin he iyecen icupi kta cinpi : Qa Wowapi kin de October Anpetu tokaheya kin etanhan qa iyohakam unpi kta, Itancan unyanpi Omake kin kektopawinge wanji sanpa opawinge ŝahdogan qa sanpa wikcemna napcinwanka he en.

ITOKAM OWAPI KIN.

TAWAICIIYAPI *wašte kin on CHRIST tawaiciya unkagapi kin* unšpa iyotan tehike cin he dee, hecen wocekiye tawa kin en, Wacinyanpi kin en taku tona iyotan tanka ocowasin yuhapi kinhan, wicolian qa woecon toktokeca kin hena iyowinwicakiyapi ešta on cante okiçunnicipi kte šni ; qa nakun, Okodakiciye otoiyo hi en, taku kašta Wowahokonkiye kin en taninyan ikoyake šni kinhan he Wowaonspekiye kin eciyatanhan e iyukcanpi kta ; qa heon, woepe qa owasin hecetudakapi kin eciyatanhan, he yutokecapi, yuptecepidan, yutankapi, piyapi kta ; qaiš toktogye econpi kta okihipi, he ohna oyate kin iyotan tanyan icaliyapi kte seca hecinhan, “ tohan taku tokeca econpi kta iyececa.”

England Taokodakiciye kin, WAKANTANKA ihukuya, makoce Obašpe kin dena en Protestant Episcopal Okodakiciye kin iye tokaheya ehde qa tehan icaliy e qa awanyake cin on pidaunkiyapi, qa he Omniciye Wocekiye Wowapi tawa Itokam Owapi kin en, woepe wan iyecen ehnaka, hecen, “ Wocekiye Wakan woecon tukte kašta, qa Woecon qa Wicolian kin tona hen unpi kta e kalinigapi kin, hena e iyotan taku tanka šni qa yutokecapica, qa hecen ohdakapi, heon taku iyotan tanka kin on, taku toktokeca otakiya on econpi kta iyecece cinhan, he piyapi qa yutokecapi kta iyececa, tona wowašake yuhapi kin hena, tuktekten, econpi kta iyececa qaiš econpi wašte kte seca iyukcanpi kinhan unman tukte kašta ohnayan.”

Okodakiciye kin he Itokam Owapi tawa kin en hecedan šni, tuka nakun Woepe qa Wahokonwicakiyapi Wowapi tawa kin en, Taninyan Woohoda Woecon tawa kin en tuktekten piyapi qa yutokecapi kta iyececa he oyaka ; unkan iyecen iyeunyanpi, hecen, “ taku iyukcanyan yusutapi qon en togye econpi kta e telišniyan wicadapi qa nina wicadapišni kin okitahedan taku econpi wašte kta e akita ece, Edward Išakpe taanpetu kin en Wocekiye Wowapi tawa tokaheya kagapi qon, hetanhan Wicaštayatapi toktokeca taanpetupi kin en, taku wiyukcanpi owotanna qa tanka kin hena on econkiyepica, hecen iye taanpetupi kin en taku wanjikji

piyapi kta iyececa awacinpi kin hena wicadapi ; tuka token unšpa iyotan tanka qa en taku tankinkinyan (en taku iyotan tankinkinyan kin, nakun token okagapi qa piyapi kin) hena hinyanlin ohinniyan sutaya qa pahohošniyan yankapi kta e piyapi.”

Akta iwanyakapi qa piyapi toktokeca kin dena en kaken awacin ece, token Itokam Owapi tawa kin oyake cin iyecen, wookahlinige iyotan wašte tawa kin eciyatanhan, taku tona on Okodakiciye kin en wicowanjidan qa wookiye yuhapi kta e okihiwicakiye kta econwacin ; WAKANTANKA ohodapi kin en woohoda qa wacinyanpi kin icaliwicakiye kta, qa yuonihanwicakiye kta ; qa, unhanketa, tona Wocekiye Wowapi tawa kipajinpi qaiš kigepi kin, taku on econpi kin he token iyewicakiciciye kta heon etanhan hecon. Qa hececa ešta, wookahlinige tawa kin eciyatanhan, wicašta akantu wowapi kagapi kin owasin token woowotanna eciyatanhan econpi kta iyececa, owotannayan qa tawacin wašteya iyukcanpi kinhan, “ he en taku wanji WAKANTANKA Toie kin, qaiš woonspe wašte eciyatanhan šni, qaiš wicašta tuwe WAKANTANKA kokipe cin tawacin wašte kin on un qaiš ihukun iyeičiye kte šni eciyatanhan šni, qaiš owotannayan yawicakewicapicašni wanica ešta ;” woope nakaha ehnakapi kin eciyatanhan, tokata sanpa piyepica iyeyapi kte šni ecinpicašni. Heon etanhan, 1689 omaka kin he en akta iwanyagwicašipi : tuka wicohan tanka qa wašte kin de he ehan ecetušni ; qa hetanhan Makoce Itancanpi kin ake piyewicašipi kin eciyatanhan, iyukcanpi kta iyececa awacinpi šni.

Tuka Wiwicakicihni Wakan kin eciyatanhan, America Makoce Obašpe kin dena oyate wokiconze kin on tawaičiya unpi, iye okodakiciye ihduhapi kin he nakun en ikoyaka ; qa Christian wocekiye obe toktokeca Makoce Obašpe kin dena en Okodakiciye tawapi kin, qa woohoda wocon kin, qa wowaonspekiye kin, tukte ohna tokata tanyan unpi kta iyececa token iyotan wašte kta iyukcanpi kin, he iyecen piyapi qa kagapi kta e tawaičiyapi ocowasin qa iyakidecen iyowinwicakiyapi ; makoce tawapi woope qa woope oahde kin hena ohnayan hecinhan.

Woyuhomni kin eciyatanhan, Wocekiye Wowapi kin en oyate Itancanpi kin wocekiye on cewicunkiciciyapi kin hena piyapi kta iyececa Okodakiciye kin de tokaheya iwanyake cin he. Qa he en Wocekiye dececa kin owasin taku econpi kta iyececa he ohnayan kagapi kta e iyotan awanyaka, he de, “ Itancanpi kin wowašte, wicoksape, qa wookahlinige kin eciyatanhan wicoowotanna econpi kta, qa wowicake icahyapi kta e yuhapi kta ;” qa oyate kin “ woohodapi qa wicoowotanna owasin en, wikopešniyan qa walibayedan nipi kta.”

Tuka *Okodakiciye Mniciyapi* kin en taku kin dena piyapi kta iwanyakapi icunhan, Taninyan Wocekiye kin sanpa akta iwanyakapi kta, qa he en token wašte kta iyukcanpi kin iyecen taku toktokeca piyapi qa togye yusutapi kta e wicaqupi kin he, WAKANTANKA wopida qupi, qa iyuškinyan icupi (qa en maka itancanpi kin takudan econwicakiyapi šni qa wicakagipi šni heon).

Taku tonakiya piyapi qa togye kagapi kin owasin hena akta unyawapi kta iyecece šni seececa. Wowapi kin de England Taokodakiciye Omniciye Wocekiye Wowapi kin kici iwanyakapi kinhan, hena tanin, qa taku on hena yutokecapi kin nakun, iyukcanpi kta. He en Okodakiciye kin de England Taokodakiciye kin wowahokonkiye, wowaonspekiye, qaiš woohoda kin en taku iyotan tanka kin ; qaiš makoce kin de on togye econpi kta iyecece cin isanpa etanhan tokan iyaye kta nina cin šni kin, he nakun tanin kta.

Unkan dehan, wicohan tanka kin de wanna yušanpi, hecen Okodakiciye unkitawapi tona en opapi kin otoiyo, qa Christian wicakapi kin otoiyo, tawacin wacantkiyapi, owotanna, qa onšiciya on he ocowasin icu qa iwanyake kta cinpi ; ituya, qaiš ecinšniyan wayacopi codan , CHRIST ohodapi kin he taku, qa Wotanin-wašte wowicake kin he taku kin hena awicakehan awacinpi kin on ; qa hena, JESUS CHRIST, Itancan wašte qa Wanikiya unkitawapi kin on, mdesahan, taninyan, en ewacinyanhin, qa okinihanyan wicašta owasin yuhewicakiyewacin kin otoiyo WAKANTANKA Iyotan-wašake cin towašte kici unwicakiye kta e aičiciya icekiyapi kta cinpi.

PSALTER

TOKEN YAWAPI KTA KAĤNIGAPI KIN.

PSalter Hanĥanna qa Ĥtayetu Cekiyapi napin en, token kaĥnigapi kin iyecen, wi otoi-yohi wancadan ihunniyan yawapi kta. Tuka *February* en, wiyawapi iwikcemna-nonpa-sanpa-šahdogan qaiš iwikcemna-nonpa-sanpa-napcinwanka kin hehanyan yawapi kta.

Qa, *January, March, May, July, August, October*, qa *December*, hena otoi-yohi anpetu, wikkemna-yamni-sanpa-wanji yuhapi, heon etanhan, kaken yuštampi; wi kin hena en anpetu ehake kin en, itokam anpetu iyokihe kin Psalm yawapi kin hena piya yawapi kta; hecen wi iykihe kin wiyawapi tokaheya kin en Psalter ake otokaheyatanhan yawapi kta.

Qa Psalm 119 Onšpa wikkemna-nonpa-sanpa-nonpa en kiyuštapi, qa wancadan yawapi kte cin nina hanska, heon etanhan, kaken yuštampi; etanhan Onšpa topa qaiš zaptan isanpa wancadan yawapi kte šni.

Wicašta Wakan cin kinhan, Okodakiciye kin de, Wokaĥnige kaĥnige cin etanhan wanji yawa kta, qa Psalter Anpetu Otoi-yohi Hanĥanna qa Ĥtayetu Cekiyapi kin kiyuštapi kin etanhan yawa kte šni.

Qa, Anpetu Akiĥaničiyapi qa Anpetu Wopida-eyapi kin en, Makoce Itancan qaiš Okodakiciye en Itancanpi kin unma tukte kašta heca kaĥnigapi kinhan, Wicašta Wakan kin Psalm tona wašte kta iyukcan kaĥnige kta, tuka Woecon kin he on, Okodakiciye kin en Itancanpi kin heca kaĥnigapi kinhan, hena unpi kta, qa toktokeca unpi kte šni.

PSALM ANPETU WANJIKJI EN UNPI KTE CIN.

	<i>Hanĥanna.</i>	<i>Ĥtayetu.</i>		<i>Hanĥanna.</i>	<i>Ĥtayetu.</i>
CHRISTMAS-ANPETU,	19, 45, 85	89, 110, 132	EASTER-ANPETU,	2, 57, 111	113, 114, 118
CAĤOTA-WEDNESDAY,	6, 32, 38	102, 130, 143	ASCENSION-ANPETU,	8, 15, 21	24, 47, 103
FRIDAY-WAŠTE,	22, 40, 54	64, 88	ANPETU-WAKAN-SKA,	48, 68	104, 145

Wicašta Wakan cin kinhan Onšpa wankan owapi kin, tukte wanji kašta, eekiya Wokaĥnige kin etanhan wanji un kta.

WOWAPI WAKAN

UNMA KIN HENA TOKEN YAWAPI KTA KAĤNIGAPI KIN.

HANĤANNA qa Ĥtayetu Cekiyapi kin en Woonspe Tokaheya kin hena Wowahokiciye. Tannina kin etanhan kaĥnigapi; hecen omaka otoi-yohi ocowasin se wancadan yawap. kta, token Wiyawapi kin en kaĥnigapi kin ohnayan.

Hanĥanna qa Ĥtayetu Cekiyapi kin en Woonspe Inonpa kin hena Wowahokiciye Teca kin etanhan kaĥnigapi.

Qa anpetu otoi-yohi Hanĥanna qa Ĥtayetu Cekiyapi napin en, Woonspe tukte wanji yawapi kta iyececa sdonyayapi kta hecinhan, Wiyawapi de iyohakam owapi kin he en anpetu kin ode po, qa hena Wicowoyake kin, Woonspe on yawapi kte cin iyeyayapi kta; tuka Wowi-yuškin-aupetu yutokecapica kin, hena Wiyawapi kin en owapi šni, qa nakun yutokecapicašni kin, tukten Woonspe cankuyetonton owapi kin en takudan owapi šni kinhan; anpetu kin hena owasin en Woonspe yawapi kta iyeecece kin hena Woonspe tawapi Cankuyetonton Owapi kin en iyeyapi kta.

Qa, Token Psalm yawapi kta econwicašipi kin, Anpetu Akiĥaničiyapi qa Anpetu Wopida-eyapi kin en iš eya iyecen econpi kta.

Nakun Okodakiciye Mniciyapi eca, qa nakun Wicoĥan-waonsida on Mazaska-mnayanpi kta eca iš eya en iye Woonspe Kaĥnigapi kta iyowinwicakiyapi.

Qa *wanyaka*, Tohan kašta Psalm qais Woonspe tokeca Unpi kta iyececa kalinigapi kinhan, hehan Psalter en qa Wiyawapi kin en Psalm qa Woonspe unpi ece kta on kalinigapi kin tokeca kinhan, hena en unpi kte šni.

Nakun wanyaka, Wocekiye, Wowapi, qa wotanin-wašte, *Anpetu-wakan* kin on kaĥnigapi, hena Anpetu-wakan ohakam Anpetu-wakan otahedan ihunniyan unpi kta, Wowapi kin de en togye econwicašipi šni kinhan.

WOWAPI WAKAN WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI KIN,

OMAKA IHUNNIYAN HANĤANNA QA ĤTAYETU CEKIYAPI
KIN EN YAWAPI KTE CIN.

ANPETU WAKAN KIN WOONSPE TAWA CANKUYETONTON OWAPI KIN.

ANPETU WAKAN.	HANĤANNA.		ĤTAYETU.	
	WOONSPE TOKA- HEYA.	WOONSPE INON- PA.	WOONSPE TOKA- HEYA.	WOONSPE INON- PA.
<i>Advent en.</i>				
1.....	Isaia 1	Luke....1 o. 1-39	Isaia..... 2	Roma..... 10
2.....	" 5	"1 o. 39	" 24	" 12
3.....	" 25	"3 o. 1-19	" 28 o. 1-23	" 14
4.....	" 30	Matt....3 o. 1-13	" 32	1 Corinth.... 1
<i>Christmas iyo- hakam.</i>				
1.....	" 35	Luke.....2 o. 25	" 40	" 2
2.....	" 41	Mark ...1 o. 1-16	" 42	Hebrew..... 2
<i>Epiphany iyo- hakam.</i>				
1.....	" 44	Matthew..2 o. 13	" 45	1 Corinth.... 3
2.....	" 51	John.....1 o. 29	"52 o. 1-13	" 13
3.....	" 54	Matthew..4 o. 12	" 55	2 Corinth.... 4
4.....	" 57	Luke....4 o. 14-33	" 59	" 5
5.....	" 61	Matthew 5	" 62	Galatia..... 2
6.....	" 65	" 6	" 66	" 3
<i>Septuagesima.</i>	Jeremia 5	" 7	Jeremia 22	Ephesus..... 1
<i>Sexagesima.</i>	" 35	Luke....7. o. 19	" 36	" 2
<i>Quinquagesima.</i>	Woceye..... 1	Mark....6 o. 1-30	Woceye..3 o. 1-37	" 3
<i>Lent en.</i>				
1.....	Jeremia 7	Matthew 10	Jeremia 9	" 4
2.....	Ezekiel 14	Luke....10 o. 1-25	Ezekiel..... 18	" 5
3.....	" 20 o. 1-27	Mark.....9 o. 1-30	"20 o. 27	" 6
4.....	Mica 6	Luke....19 o. 28	Habakkuk... 3	Philippia... 1
5.....	Haggai..2 o. 1-10	" 21	Zecharia 13	" 3
6.....	Daniel..... 9	Matthew 26	Malachi...3 qa 4	Hebrew...5 o. 1-11
<i>Easter-anpetu.</i>	Hdinap..12 o. 1-37	Roma..... 6	Hdinapapi 12 o. 37	Ohanyanpi.20.22
<i>Easter iyohakam.</i>				
1.....	Isaia 43	Ohanyanpi... 1	Isaia 48	1 Corinth.... 15
2.....	Hosea..... 13	" 3	Hosea 14	Colossia..... 1
3.....	Joel..... 3 o. 9	" 5	Mica 4	" 3
4.....	Mica 5	" 6	Nahum..... 1	1 Thessalonias 3
5.....	Zecharia..... 8	"8 o. 5	Zecharia 10	" 4
<i>Ascension iyo- hakam.</i>	Joel..... 2	John..... 17	Zephania.... 3	2 Thes...3 o. 1-17
<i>Anpetu-wakan- ska.</i>	Woope-akihde, } 16 o. 1-18 }	Ohanyanpi 4 o. 1-36	Isaia 11	{ Ohanyanpi...19 o. 1-21
<i>Yamni.</i>	Wicoicage.... 1	Matthew 3	Wicoicage.... 2	1 John.. 5

ANPETU WAKAN.	HANĤANNA.		ĤTAYETU.	
	WOONSPE TOKA- HEYA.	WOONSPE INON- PA.	WOONSPE TOKA- HEYA.	WOONSPE INON- PA.
<i>Yamni iyohakam</i>				
1.....	Wicoicage.... 3	OĤan.....9 o. 1-32	Wicoicage ... 6	1 Timothy.... 6
2.....	" 9 o. 1-20	" 10	" 15 o. 1-19	2 Timothy.... 2
3.....	" 37	" 11	" 42	" 3 qa 4 o. 1-9
4.....	" 43	" 14	" 45	Titus 2 qa 3 o. 1-10
5.....	" 49	" 15	" 50	Hebrew..... 10
6.....	Hdinapapi.... 3	" 17	Hdinapapi.... 5	" 11
7.....	" 9	" 20	" 10	" 12
8.....	" 14	" 24	" 15	" 13
9.....	Wicayawapi.. 16	" 26	Wicayawapi.. 22	James..... 1
10.....	" 23	" 28	" 24	" 2
11.....	{ Wooke-aki- hde..4 o. 1-41	Matthew..... 18	Wooke-aki hde 5	" 3
12.....	" 6	" 20	" 7	" 4
13.....	" 8	" 23	" 9	" 5
14.....	" 33	" 25	" 34	1 Peter..... 1
15.....	Joshua..... 23	Mark..... 4	Joshua 24	" 2
16.....	Wayacopi.... 4	" 13	Wayacopi.... 5	" 3
17.....	1 Samuel..... 12	Luke..... 13	1 Samuel..... 17	" 4
18.....	2 Samuel..... 12	" 15	2 Samuel..... 19	" 5
19.....	{ 1 Wicaštaya- tapi.. 8 o. 1-22	{ " 20	1 Wicaštaya- tapi.. 8 o. 22-62	2 Peter..... 1
20.....	" 17	John..... 3	" 18	" 2
21.....	{ 2 Wicaštaya- tapi..... 5	" 7	2 Wicaštaya- tapi..... 19	" 3
22.....	Daniel..... 6	" 8	Daniel..... 7	1 John..... 1
23.....	Wicoie..... 1	" 9	Wicoie..... 2	" 2
24.....	" 3	" 10	" 8	" 3
25.....	" 11	" 11	" 12	" 4
26.....	" 13	" 15	" 14	Jude.
27.....	" 15	" 16	" 16	2 John.

ANPETU-WAKAN-YAWAPI KIN WOONSPE TAWA CANKUYETONTON OWAPI WAN.

ANPETU-WA- KAN-YAWAPI.	HANĤANNA.	ĤTAYETU.	ANPETU-WA- KAN-YAWAPI.	HANĤANNA.	ĤTAYETU.
<i>St. Andrew.</i>	Wicoie. 20	Wicoie.... 21	<i>Epiphany.</i>		
<i>St. Thomas.</i>	" 23	" 24	Woonspe 1.	Isaia 60	Isaia 49
			Woonspe 2.	Roma 11	John..2 o. 1-12
<i>Tonpi.</i>			<i>St. Paul</i>		
Woonspe 1.	Isaia...9 o. 1-8	Isa..7 o. 10-17	<i>Yuhomniŋpi.</i>		
Woonspe 2.	Luke..2 o. 1-15	Titus..3 o. 4-9	Woonspe 1.	Woksape... 5	Woksape. 6
<i>St. Stephen.</i>			Woonspe 2.	OĤianyanpi.. 22	OĤianyanpi 26
Woonspe 1.	Wicoie. 28	Eyanpaha. 4		0. 1-22	0. 1-24
Woonspe 2.	OĤanyanpi.6 o.	OĤanyanpi..7	<i>Mary,</i>		
	8 qa w. 7 o. 1-30	0. 30-55	<i>Witanšna-un</i>	Woksape... 9	Woksape.. 12
<i>St. John.</i>			<i>Yuskapi kin.</i>		
Woonspe 1.	Eyanpaha... 5	Eyanpaha. 6	<i>St. Matthias.</i>	" .. 19	Okodakiciye 1
Woonspe 2.	Wayuotanin 1	Wayuotan..22	<i>Mary,</i>		
<i>Iyaonŋepi- cašni.</i>			<i>Witanšna-un</i>	Okodakiciye 2	" 3
	Jer....31 o. 1-18	Woksape.. 1	<i>Yaotaninpi.</i>		
<i>Bakiĥdayapi.</i>	[0. 1-15	[hde.10 o. 12	<i>Cakota-Wed- nesday.</i>		
Woonspe 1.	Wicoicage .. 17	Wooke-aki-	Woonspe 1.	Isaia 59	Jona... 3
Woonspe 2.	Roma 2	Colosse ... 2	Woonspe 2.	Luke....6 o. 20	2 Peter... 3

ANPETU-WA- KAN-YAWAPI.	HANHANNA.	HTAYETU.	ANPETU-WA- KAN-YAWAPI.	HANHANNA.	HTAYETU.
<i>Monday</i> <i>Easteritokam</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Daniel..... 10 John 14	Hosea..... 11	<i>Anpetu- wakan-ska en</i> <i>Monday.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Wicoicage... 11 O. 1-10 1 Corinth. . . 12	Wicayawapi 11 1 Cor. 14 o. 1-26
<i>Tuesday</i> <i>Easteritokam</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Dan... 11 o. 1-30 John 15	" 12	<i>Anpetu- wakan-ska en</i> <i>Tuesday.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	1 Sam .. 19 o. 18 1 Thess..... 5	Woope-aki- hde..... 30 Galatia 5
<i>Wednesday</i> <i>Easteritokam</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Daniel... 11 o. 30 John.... 11 o. 45	" 13	<i>St. Barnabas.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Okodakiciye 10 Ohianyanpi. 14	Okodakiciye 12 Ohianyanpi. 15 O. 1-36
<i>Thursday</i> <i>Easteritokam</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Daniel..... 12 John 13	Jeremia ... 31	<i>St. John Bap- tist.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Malachi 3 Matthew.... 3	Malachi ... 4 Mat.. 14 o. 1-13
<i>Friday Waste</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	[o. 1-20 Wicoicage.. 22 John..... 18	[qa w. 53 Isaia .. 52 o. 13 Philippi. . . 2	<i>St. Peter.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Okodakiciye 15 Ohianyanpi. 3	Okodakiciye 19 Ohianyanpi 4
<i>Easter Hta- yetu.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Zecharia.... 9 Luke... 23 o. 50	Hdinapapi.. 13 Hebrew... 4	<i>St. James.</i> <i>St. Bartholo- mew.</i>	Okodakiciye 21 " 24	Okodakiciye 22 " 29
<i>Easter-An- petu-wakan</i> <i>en Monday.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Hdinapapi.. 16 Matthew.... 28	Job..... 19 Ohianyanpi 3	<i>St. Matthew.</i> <i>St. Michael.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	" 35 Wicoicage. 32 Ohianyanpi. 12 O. 1-20	" 38 Daniel . 10 o. 5 Jude... o. 5-16
<i>Easter-An- petu-wakan</i> <i>en Tuesday.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Isa.... 26 o. 1-20 Luke.. 24 o. 1-13	Isaia. 12 2 Corinth.. 5	<i>St. Luke.</i> <i>St. Simon qa</i> <i>St. Jude.</i>	Okodakiciye 51 Job.... 24 qa 25	Job..... 1 " 42
<i>St. Mark.</i> <i>St. Philip qa</i> <i>St. James.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Okodakiciye 4 Okodakiciye 7 John 1 o. 43	Okodakiciye 5 " 9	<i>Wakanpi</i> <i>Owasin.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	Woksape.. 3 o. 1-10. Heb.. 11 o. 1-32 qa w. 12 o. 1-7	Woksape. 5 o. 1-17 Wayuotanin 19 o. 1-17
<i>Ascension.</i> Woonspe 1. Woonspe 2.	[tapi..... 2 2 Wicastaya- Luke... 24 o. 44	[hde.... 10 Woope-aki- Eph.. 4 o. 1-17			

JANUARY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	<i>Bakikdayapi.</i>	Wicoicage....	Matthew.....	Wicoicage....	Roma.....
2	.....	"..... 1	"..... 1	"..... 2	"..... 1
3	.....	"..... 3	"..... 2	"..... 4	"..... 2
4	.....	"..... 5	"..... 3	"..... 6	"..... 3
5	.....	"..... 7	"..... 4	"..... 8	"..... 4
6	<i>Epiphany.</i>	.....	.....	.....	.....
7	.....	"..... 9	"..... 5 0. 1-21	"..... 11	"..... 5
8	.....	"..... 12	"..... 5 0. 21	"..... 13	"..... 6
9	.....	"..... 14	"..... 6 0. 1-16	"..... 15	"..... 7
10	.....	"..... 16	"..... 6 0. 16	"..... 17	"..... 8
11	.....	"..... 18 0. 1-17	"..... 7	"..... 18 0. 17	"..... 9
12	.....	"..... 19 0. 1-30	"..... 8 0. 1-18	"..... 20	"..... 10
13	.....	"..... 21 0. 1-22	"..... 8 0. 18	"..... 21 0. 22	"..... 11
14	.....	"..... 22	"..... 9 0. 1-18	"..... 23	"..... 12
15	.....	"..... 24 0. 1-32	"..... 9 0. 18	"..... 24 0. 32	"..... 13
16	.....	"..... 25 0. 1-19	"..... 10	"..... 25 0. 19	"..... 14
17	.....	"..... 26 0. 1-17	"..... 11	"..... 26 0. 17	"..... 15
18	.....	"..... 27 0. 1-30	"..... 12 0. 1-22	"..... 27 0. 30	"..... 16
19	.....	"..... 28	"..... 12 0. 22	"..... 29 0. 1-15	1 Corinth..
20	.....	"..... 29 0. 15	"..... 13 0. 1-31	"..... 30 0. 1-25	"..... 2
21	.....	"..... 30 0. 25	"..... 13 0. 31	"..... 31 0. 1-25	"..... 3
22	.....	"..... 31 0. 25	"..... 14	"..... 32 0. 1-24	"..... 4
23	.....	"..... 32 0. 24	"..... 15 0. 1-21	"..... 33	"..... 5
24	.....	"..... 34	"..... 15 0. 21	"..... 35	"..... 6
25	<i>St. Paul</i>	.....	.....	.....	.....
26	<i>Yuhomniipi kin.</i>	"..... 37	"..... 16	"..... 39	"..... 7
27	.....	"..... 40	"..... 17	"..... 41 0. 1-37	"..... 8
28	.....	"..... 41 0. 37	"..... 18 0. 1-21	"..... 42 0. 1-25	"..... 9
29	.....	"..... 42 0. 25	"..... 18 0. 21	"..... 43 0. 1-15	"..... 10
30	.....	"..... 43 0. 15	"..... 19	"..... 44 0. 1-14	"..... 11
31	.....	"..... 44 0. 14	"..... 20 0. 1-17	"..... 45 0. 1-16	"..... 12

FEBRUARY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.*

1		Wicoicage 45 0. 16	Matthew .20 0. 17	Wicoicage... 46	1 Corinth.. 13
2	<i>Mary Witanšana-</i>	.....	"..... 21 0. 1-23	.....	"..... 14
3	<i>un hin Yuskapi.</i>	"..... 47 0. 1-13	"..... 21 0. 23	"..... 47 0. 13	"..... 15
4	.....	"..... 48	"..... 22 0. 1-23	"..... 49	"..... 16
5	.....	"..... 50 0. 1-15	"..... 22 0. 23	"..... 50 0. 15	2 Corinth.. 1
6	.....	Hdinapapi.... 1	"..... 23	Hdinapapi.... 2	"..... 2
7	.....	"..... 3	"..... 24	"..... 4 0. 1-18	"..... 3
8	.....	"..... 4 0. 18	"..... 25 0. 1-31	"..... 5	"..... 4
9	.....	"..... 6 0. 1-14	"..... 25 0. 31	"..... 6 0. 14	"..... 5
10	.....	"..... 7	"..... 26 0. 1-36	"..... 8 0. 1-16	"..... 6
11	.....	"..... 8 0. 16	"..... 26 0. 36	"..... 9 0. 1-13	"..... 7
12	.....	"..... 9 0. 13	"..... 27	"..... 10 0. 1-12	"..... 8
13	.....	"..... 10 0. 12	"..... 28	"..... 11	"..... 9
14	.....	"..... 12 0. 1-37	Mark..... 1	"..... 12 0. 37	"..... 10
15	.....	"..... 13	"..... 2	"..... 14 0. 1-15	"..... 11
16	.....	"..... 14 0. 15	"..... 3	"..... 15	"..... 12
17	.....	"..... 16	"..... 4 0. 1-26	"..... 17	"..... 13
18	.....	"..... 18	"..... 4 0. 26	"..... 19	Galatia.... 1
19	.....	"..... 20	"..... 5 0. 1-21	"..... 21 0. 1-18	"..... 2
20	.....	"..... 21 0. 18	"..... 5 0. 21	"..... 22 0. 1-16	"..... 3
21	.....	"..... 22 0. 16	"..... 6 0. 1-30	"..... 23 0. 1-20	"..... 4
22	.....	"..... 23 0. 20	"..... 6 0. 30	"..... 24	"..... 5
23	.....	"..... 32 0. 1-15	"..... 7 0. 1-24	"..... 32 0. 15	"..... 6
24	<i>St. Matthias.</i>	.....	"..... 7 0. 24	.....	Ephes.... 1
25	.....	"..... 33	"..... 8 0. 1-27	"..... 34 0. 1-27	"..... 2
26	.....	"..... 34 0. 27	"..... 8 0. 27	"..... 40	"..... 3
27	.....	Levi....19 0. 1-19	"..... 9 0. 1-30	Leviticus.19 0. 19	"..... 4
28	.....	"..... 24	"..... 9 0. 30	"..... 25	"..... 5
29	.....	"..... 26 0. 1-21	"..... 10 0. 1-32	"..... 26 0. 21	Roma..... 14

NOTE, That except in every leap-year February hath 28 days only.

MARCH ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.			HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
			WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
*	1	.....	Wicayawapi...11	Mark ....10 0. 32	Wicayawapi...11	Ephes..... 6
	2	.....	0. 1-24	 11	0. 24	Phil..... 1
	3	.....	14 0. 1-26	 12 0. 1-28	14 0. 26	" 2
	4	.....	16 0. 1-36	 12 0. 28	16 0. 36	" 3
	5	.....	..... 17	 13	 20	" 4
	6	.....	..... 21	 14 0. 1-26	 22	Colosse 1
	7	.....	..... 23	 14 0. 26	 24	" 2
	8	.....	..... 25	 15	 27	" 3
	9	.....	..... 30	 16	31 0. 1-25	" 4
	10	.....	31 0. 25	Luke.... 1 0. 1-39	 32	1 Thes..... 1
	11	.....	..... 35	 1 0. 39	 36	" 2
14	12	.....	Woope-akihde 1	 2 0. 1-40	Woope-akihde.. 1	" 3
	13	.....	0. 1-19	 2 0. 40	0. 19	" 4
	14	.....	2 0. 1-26	 2 0. 40	2 0. 26	" 5
	15	.....	..... 3	 3	4 0. 1-25	" 1
	16	.....	4 0. 25	 4	5 0. 1-22	2 Thes... .. 2
	17	.....	5 0. 22	 5	 6	" 3
	18	.....	..... 7	 6 0. 1-20	 8	" 3
	19	.....	..... 9	 6 0. 20	 10	1 Timothy.. 1
	20	.....	..... 11	 7 0. 1-36	 12	" 3
	21	.....	..... 13	 7 0. 36	 14	" 4
	22	.....	..... 15	 8 0. 1-26	 16	" 5
11	23	.....	..... 17	 8 0. 26	 18	" 6
	24	.....	..... 19	 9 0. 1-37	 20	2 Timothy.. 1
	25	.....	..... 21	 9 0. 37	 22	" 2
	26	Mary	.....	..... 10 0. 1-25	.....	" ..... 3
	27	Witanšna	.....	..... 10 0. 25	 25	" 4
	28	Yaotaninpi	.....	..... 11 0. 1-29	 27	Titus..... 1
	29	.....	28 0. 1-15	 11 0. 29	28 0. 15	" 2, 3
	30	.....	..... 29	 12	 30	Philemon..
	31	.....	..... 31	 13	 32	Hebrew... 1
	32	.....	..... 33	 14	 34	" 2

APRIL ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

13	1	.....	Joshua 1	Luke..... 15	Joshua 2	Hebrew.... 3
2	2	.....	..... 3	 16	 4	" 4
	3	.....	..... 5	 17 0. 1-20	 6 0. 1-12	" 5
10	4	.....	..... 6 0. 12	 17 0. 20	 7 0. 1-16	" 6
	5	.....	..... 7 0. 16	 18 0. 1-31	 8 0. 1-14	" 7
18	6	.....	..... 8 0. 14	 18 0. 31	 9	" 8
7	7	.....	..... 10 0. 1-15	 19 0. 1-28	 10 0. 15-28	" 9
	8	.....	..... 10 0. 28	 19 0. 28	 22 0. 1-21	" 10
15	9	.....	..... 22 0. 21	 20	 23	" 11
4	10	.....	..... 24 0. 1-19	 21	 24 0. 19	" 12
	11	.....	Wayacopi 10 0. 1-22	 22 0. 1-31	Wayacopi. 1 0. 22	" 13
12	12	.....	..... 2 0. 1-11	 22 0. 31	 2 0. 11	James ... 1
1	13	.....	..... 3 0. 1-12	 23	 3 0. 12	" 2
	14	.....	..... 4	 24	 5	" 3
9	15	.....	..... 6 0. 1-11	John.... 1 0. 1-29	 6 0. 11-25	" 4
	16	.....	..... 6 0. 25	 1 0. 29	 7	" 5
17	17	.....	..... 8 0. 1-22	 2	 8 0. 22	1 Peter.... 1
6	18	.....	..... 9 0. 1-22	 3 0. 1-22	 9 0. 22-46	" 2
	19	.....	..... 9 0. 46	 3 0. 22	 10	" 3
	20	.....	..... 11 0. 1-29	 4	 11 0. 29	" 4
	21	.....	..... 12	 5	 13	" 5
	22	.....	..... 14	 6 0. 1-22	 15	2 Peter.... 1
	23	.....	..... 16 0. 1-21	 6 0. 22	 16 0. 21	" 2
	24	.....	..... 17	 7 0. 1-32	 18	" 3
	25	St. Mark.	.....	..... 7 0. 32	.....	1 John..... 1
	26	.....	..... 19 0. 1-22	 8 0. 1-21	 19 0. 22	" 2
	27	.....	..... 20 0. 1-26	 8 0. 21	 20 0. 26	" 3
	28	.....	..... 21 0. 1-16	 9	 21 0. 16	" 4
	29	.....	Ruth 1	 10 0. 1-22	Ruth. 2	" 5
	30	.....	..... 3	 10 0. 22	 4	2, 3 John.

MAY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	<i>St. Philip qa</i>	1 Samuel . . . 1	John . . . 11 0. 1-30	1 Sam. . . . 2 0. 1-22	Jude.
2	<i>St. James.</i>	" . . . 2 0. 22	" . . . 11 0. 30	" 3	Roma 1
3		" 4	" . . . 12 0. 1-20	" 5	" 2
4		" 6	" . . . 12 0. 20	" 7	" 3
5		" 8	" 13	" 9	" 4
6		" 10	" 14	" 11	" 5
7		" 12	" 15	" 13	" 6
8		" . . . 14 0. 1-24	" 16	" . . . 14 0. 24	" 7
9		" 15	" 17	" 16	" 8
10		" . . . 17 0. 1-30	" 18	" . . . 17 0. 30	" 9
11		" 18	" 19	" 19	" 10
12		" 20	" 20	" 21	" 11
13		" 22	" 21	" 23	" 12
14		" 24	Ohanyanpi. . . 1	" 25	" 13
15		" 26	" 2	" 27	" 14
16		" 28	" 3	" 29	" 15
17		" . . . 30	" . . . 4 0. 1-23	" 31	" 16
18		2 Samuel . . . 1	" . . . 4 0. 23	2 Sam. 2	1 Corinth. . . 1
19		" 3	" . . . 5 0. 1-17	" 4	" 2
20		" 5	" . . . 5 0. 17	" 6	" 3
21		" 7	" 6	" 8	" 4
22		" 9	" . . . 7 0. 1-30	" 10	" 5
23		" 11	" . . . 7 0. 30	" 12	" 6
24		" . . . 13 0. 1-23	" . . . 8 0. 1-26	" . . . 13 0. 23	" 7
25		" 14	" . . . 8 0. 26	" 15	" 8
26		" 16	" . . . 9 0. 1-23	" 17	" 9
27		" 18	" . . . 9 0. 23	" . . . 19 0. 1-16	" 10
28		" . . . 19 0. 16	" . . . 10 0. 1-34	" 20	" 11
29		" 21	" . . . 10 0. 34	" 22	" 12
30		" 23	" . . . 11 0. 1-19	" 24	" 13
31					" 14

JUNE ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1		1 Wicaſta-ya-tapi. . . 1 0. 1-28	Ohanyanpi . . . 11 0. 19	1 Wicaſta-ya-tapi. . . 1 0. 28	1 Corinth. . . 15
2		" . . . 2 0. 1-26	" 12	" . . . 2 0. 26	" 16
3		" 3	" . . . 13 0. 1-14	" 4	2 Corinth. . . 1
4		" 5	" . . . 13 0. 14	" 6	" 2
5		" 7	" . . . 14 0. 1-19	" 8	" 3
6		" 9	" . . . 14 0. 19	" 10	" 4
7		" . . . 11 0. 1-26	" 15	" . . . 11 0. 26	" 5
8		" 12	" . . . 16 0. 1-14	" 13	" 6
9		" 14	" . . . 16 0. 14	" 15	" 7
10		" 16	" . . . 17 0. 1-16	" 17	" 8
11	<i>St. Barnabas.</i>	" 18	" . . . 17 0. 16	" 19	" 9
12		" . . . 20 0. 1-22	" . . . 18 0. 1-18	" . . . 20 0. 22	" 10
13		" 21	" . . . 18 0. 18	" . . . 22 0. 1-29	" 11
14		" . . . 22 0. 29	" . . . 19 0. 1-21	2 Wicaſta-ya-tapi. 1	" 12
15		2 Wicaſta-ya-tapi. 2	" . . . 19 0. 21	" 3	" 13
16		" 4	" . . . 20 0. 1-17	" 5	Galatia. 1
17		" 6	" . . . 20 0. 17	" 7	" 2
18		" 8	" 21	" 9	" 3
19		" 10	" 22	" 11	" 4
20		" 12	" 23	" 13	" 5
21		" 14	" 24	" 15	" 6
22		" 16	" 25	" . . . 17 0. 1-24	Ephes 1
23		" 17 0. 24	" 26	" 18	" 2
24	<i>St. John Baptist</i>	" . . . 19 0. 1-20	" . . . 27 0. 1-21	" . . . 19 0. 20	" 3
25	<i>tonpi Anpetu.</i>	" 20	" . . . 27 0. 21	" 21	" 4
26		" 22	" . . . 28 0. 1-17	" 23	" 5
27	<i>St. Peter.</i>	" 24	" . . . 28 0. 17	" 25	" 6
28					
29					
30					

JULY ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	.....	Ezra	Matthew.....	Ezra	Phil
2	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
3	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
4	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
5	.....	Nehemiah.....	"	Nehemiah.....	Colos
6	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
7	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
8	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
9	.....	" .....	" .....	" .....	1 Thes.....
10	.....	" .....	" .....	Esther.....	"
11	.....	Esther.....	"	"	"
12	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
13	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
14	.....	" .....	" .....	" .....	2 Thes.....
15	.....	" .....	" .....	Job.....	"
16	.....	Job.....	"	"	"
17	.....	" .....	" .....	" .....	1 Tim.....
18	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
19	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
20	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
21	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
22	.....	" .....	" .....	" .....	2 Tim.....
23	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
24	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
25	.....	St. James.....	"	"	"
26	.....	" .....	" .....	" .....	Titus.....
27	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
28	.....	" .....	" .....	" .....	Philem.....
28	.....	" .....	" .....	" .....	Hebrew....
30	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
31	.....	" .....	" .....	" .....	" .....

AUGUST ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	.....	Job.....	Matthew.....	Job.....	Hebrew....
2	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
3	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
4	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
5	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
6	.....	Wicoie.....	"	Wicoie.....	"
7	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
8	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
9	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
10	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
11	.....	" .....	" .....	" .....	James.....
12	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
13	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
14	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
15	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
16	.....	" .....	Mark.....	"	1 Peter.....
17	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
18	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
19	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
20	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
21	.....	" .....	" .....	" .....	2 Peter.....
22	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
23	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
24	.....	St. Bartholo-	"	"	1 John.....
25	.....	mew.....	"	"	"
26	.....	Eyanpaha.....	"	Eyanpaha.....	"
27	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
28	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
29	.....	" .....	" .....	" .....	" .....
30	.....	" .....	" .....	" .....	2, 3 John
31	.....	" .....	" .....	" .....	Jude.....
					Roma.....

SEPTEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	.....	Jeremia 1	Mark 10 0. 32	Jeremia... 2 0. 1-20	Roma 2
2	.....	" 2 0. 20	" 11	" 3	" 3
3	.....	" 4 0. 1-19	" 12 0. 1-28	" 4 0. 19	" 4
4	.....	" ..... 5	" 12 0. 28	" 6	" 5
5	.....	" 7 0. 1-21	" 13	" 7 0. 21	" 6
6	.....	" ..... 8	" 14 0. 1-26	" 9	" 7
7	.....	" ..... 10	" 14 0. 26	" 11	" 8
8	.....	" ..... 12	" 15	" 13	" 9
9	.....	" ..... 14	" 16	" 15	" 10
10	.....	" ..... 16	Luke..... 1 0. 1-39	" 17	" 11
11	.....	" ..... 18	" 1 0. 39	" 19	" 12
12	.....	" ..... 20	" 2 0. 1-40	" 21	" 13
13	.....	" ..... 22	" 2 0. 40	" 23	" 14
14	.....	" ..... 24	" 3	" 25	" 15
15	.....	" ..... 26	" 4	" 27	" 16
16	.....	" ..... 28	" 5	" 29	1 Corinth... 1
17	.....	" ..... 30	" 6 0. 1-20	" 31	" 2
18	.....	" ..... 32	" 6 0. 20	" 33	" 3
19	.....	" ..... 34	" 7 0. 1-36	" 35	" 4
20	.....	" ..... 36	" 7 0. 36	" 37	" 5
21	<i>St. Matthew.</i>	.....	" 8 0. 1-26	.....	" ..... 6
22	.....	" ..... 38	" 8 0. 26	" 39	" 7
23	.....	" ..... 40	" 9 0. 1-37	" 41	" 8
24	.....	" ..... 42	" 9 0. 37	" 43	" 9
25	.....	" ..... 44	" 10 0. 1-25	" 45 qa 46	" 10
26	.....	" ..... 47	" 10 0. 25	" 48 0. 1-25	" 11
27	.....	" 48 0. 25	" 11 0. 1-29	" 49 0. 1-23	" 12
28	.....	" 49 0. 23	" 11 0. 29	" 50 0. 1-21	" 13
29	<i>St. Michael qa</i>	.....	.....	.....	.....
30	<i>OhnihdeOwasin</i>	" 50 0. 21	" 13	" 51 0. 1-35	" 15

OCTOBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	.....	Jeremia .. 51 0. 35	Luke..... 14	Jeremia..... 52	1 Corinth... 16
2	.....	Woceye..... 1	" 15	Woceye..... 2	2 Corinth... 1
3	.....	" 3 0. 1-37	" 16	" 3 0. 37	" 2
4	.....	" ..... 4	" 17 0. 1-20	" 5	" 3
5	.....	Ezekiel 1	" 17 0. 20	Ezekiel 2	" 4
6	.....	" ..... 3	" 18 0. 1-31	" 6	" 5
7	.....	" ..... 7	" 18 0. 31	" 13	" 6
8	.....	" ..... 14	" 19 0. 1-28	" 18 0. 1-19	" 7
9	.....	" 18 0. 19	" 19 0. 28	" 33 0. 1-21	" 8
10	.....	" 33 0. 21	" 20	" 34	" 9
11	.....	Daniel..... 1	" 21	Daniel... 2 0. 1-24	" 10
12	.....	" ..... 2 0. 24	" 22 0. 1-31	" 3	" 11
13	.....	" ..... 4	" 22 0. 31	" 5	" 12
14	.....	" ..... 6	" 23	" 7	" 13
15	.....	" ..... 8	" 24	" 9	Galatia 1
16	.....	" ..... 10	John..... 1 0. 1-29	" 11	" 2
17	.....	" ..... 12	" 1 0. 29	Hosea..... 1	" 3
18	<i>St. Luke Wo-</i>	.....	" ..... 2	.....	" ..... 4
19	<i>tanin-waste-</i>	Hosea..... 2, 3	" 3 0. 1-22	" 4	" 5
20	<i>owa.</i>	" 5	" 3 0. 22	" 6	" 6
21	.....	" ..... 7	" 4	" 8	Ephes. 1
22	.....	" ..... 9	" 5	" 10	" 2
23	.....	" ..... 11	" 6 0. 1-22	" 12	" 3
24	.....	" ..... 13	" 6 0. 22	" 14	" 4
25	.....	Joel..... 1	" 7 0. 1-32	Joel... .. 2 0. 1-15	" 5
26	.....	" 2 0. 15	" 7 0. 32	" 3	" 6
27	.....	Amos..... 1	" 8 0. 1-21	Amos..... 2	Phil 1
28	<i>St. Simon qa</i>	.....	" 8 0. 21	.....	" ..... 2
29	<i>St. Jude.</i>	" 3	" 9	" 4	" 3
30	.....	" ..... 5	" 10 0. 1-22	" 6	" 4
31	.....	" ..... 7	" 10 0. 22	" 8	Colos..... 1

NOVEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

WIYAWAPI.		HANHANNA CEKIYAPI.		HTAYETU CEKIYAPI.	
		WOONSPE 1.	WOONSPE 2.	WOONSPE 1.	WOONSPE 2.
1	<i>Wakanpi</i>	.....	.....	.....	.....
2	<i>Owasin Taan-</i>	Amos 9	John.....11 0. 1-30	Obadia.....	Colos..... 2
3	<i>petupi.</i>	Jona 1	"11 0. 30	Jona..... 2	" 3
4	.....	..... 3	"12 0. 1-20	" 4	" 4
5	.....	Mica..... 1	"12 0. 20	Mica..... 2	1 Thes..... 1
6	.....	" ..... 3	" 13	" 4	" 2
7	.....	" ..... 5	" 14	" 6	" 3
8	.....	" ..... 7	" 15	Nahum 1	" 4
9	.....	Nahum..... 2	" 16	" 3	" 5
10	.....	Habakkuk..... 1	" 17	Habakkuk..... 2	2 Thes..... 1
11	.....	" ..... 3	" 18	Zephania 1	" 2
12	.....	Zephania..... 2	" 19	" 3	" 3
13	.....	Haggai 1	" 20	Haggai..... 2	1 Timothy.. 1
14	.....	Zecharia..... 1	" 21	Zecharia 2	" 2, 3
15	.....	" ..... 3	Ohanyanpi... 1	" 4	" 4
16	.....	" ..... 5	" 2	" 6	" 5
17	.....	" ..... 7	" 3	" 8	" 6
18	.....	" ..... 9	" 4 0. 1-23	" 10	2 Timothy.. 1
19	.....	" ..... 11	" 4 0. 23	" 12	" 2
20	.....	" ..... 13	" 5 0. 1-17	" 14	" 3
21	.....	Malachi..... 1	" 5 0. 17	Malachi..... 2	" 4
22	.....	" ..... 3	" 6	" 4	Titus 1
23	.....	Isaia 1	" 7 0. 1-30	Isaia 2	" 2, 3
24	.....	" ..... 3	" 7 0. 30	" 4	Philemon..
25	.....	" ..... 5	" 8 0. 1-26	" 6	Hebrew.... 1
26	.....	" ..... 7	" 8 0. 26	" 8	" 2
27	.....	" ..... 9	" 9 0. 1-23	" 10	" 3
28	.....	" ..... 10 0. 20	" 9 0. 23	" 11	" 4
29	.....	" ..... 12	" 10 0. 1-34	" 13	" 5
30	<i>St. Andrew.</i>	.....	" 10 0. 34	.....	" ..... 6

DECEMBER ON WOONSPE CANKUYETONTON OWAPI WAN.

1	.....	Isaia..... 14	Ohan.....11 0. 1-19	Isaia 15	Hebrew 7
2	.....	" ..... 16	" 11 0. 19	" 17	" 8
3	.....	" ..... 18	" 12	" 19	" 9
4	.....	" .....20, 21	" 13 0. 1-14	" 22	" 10
5	.....	" ..... 23	" 13 0. 14	" 24	" 11
6	.....	" ..... 25	" 14 0. 1-19	" 26	" 12
7	.....	" ..... 27	" 14 0. 19	" 28	" 13
8	.....	" ..... 29	" 15	" 30	James 1
9	.....	" ..... 31	" 16 0. 1-14	" 32	" 2
10	.....	" ..... 33	" 16 0. 14	" 34	" 3
11	.....	" ..... 35	" 17 0. 1-16	" 36	" 4
12	.....	" ..... 37	" 17 0. 16	" 38	" 5
13	.....	" ..... 39	" 18 0. 1-18	" 40	1 Peter..... 1
14	.....	" ..... 41	" 18 0. 18	" 42	" 2
15	.....	" ..... 43	" 19 0. 1-21	" 44	" 3
16	.....	" ..... 45	" 19 0. 21	" 46	" 4
17	.....	" ..... 47	" 20 0. 1-17	" 48	" 5
18	.....	" ..... 49	" 20 0. 17	" 50	2 Peter 1
19	.....	" ..... 51	" 21	" 52	" 2
20	.....	" ..... 53	" 22	" 54	" 3
21	<i>St. Thomas.</i>	.....	" ..... 23	.....	1 John..... 1
22	.....	" ..... 55	" 24	" 56	" 2
23	.....	" ..... 57	" 25	" 58	" 3
24	.....	" ..... 59	" 26	" 60	" 4
25	<i>Christmas Day.</i>	.....	.....	.....	.....
26	<i>St. Stephen.</i>	.....	.....	.....	.....
27	<i>St. John W.</i>	.....	.....	.....	.....
28	<i>Iyaonpepicasni.</i>	.....	" ..... 27 0. 1-21	.....	" ..... 5
29	.....	" ..... 61	" 27 0. 21	" 62	2 John.....
30	.....	" ..... 63	" 28 0. 1-17	" 64	3 John.....
31	.....	" ..... 65	" 28 0. 17	" 66	Jude.....

WOWIYUŠKIN-ANPETU

YUTOKECAPICA QA YUTOKECAPICAŠNI WOOPÉ QA CANKUYETONTON
OWAPI KIN;

ANPETU EN AKIHANIČIYAPI WOTAPI ŠNI KIN AHNA, OMAKA IHUNNIYAN.

WOWIYUŠKIN-ANPETU QA ANPETU-WAKAN-YAWAPI YOTOKECAPICA KIN,

TOHAN IYEHANTU KIN TČKEN SDONYAPI KTE CIN.

EASTER-ANPETU kin, he unmapi ikoyakapi kin he *March* Wiyawapi Wikcemna-nonpa-sampa-wanji en Hanyetu-wi Mimbe, qaiš wiyawapi kin he iyohakam wi tokaheya mimbe kin, he iyohakam *Anpetu-wakan* tokaheya kin he ohinni hee ece: qa Hanyetu-wi *Anpetu-wakan* wan en Mimbe kinhan, *Anpetu wakan* iyokihe kin he *Easter-Anpetu* kin hee ce.
Anpetu-wakan wanji tukte St. Andrew Wowiyuškin-Anpetu tawa kin iyotan ikiyedán kin, itokam qaiš iyohakam unmatukte kašta, he ohinni *Advent-Anpetu-wakan* kin hee ce.

<i>Septuagesima</i>	} <i>Anpetu-wakan</i> kin he <i>Easter</i> itokam <i>Anpetu-wakan</i>	Napcinwanka.
<i>Sexagesima</i>		Šahdogan.
<i>Quinquagesima</i>		Šakowin.
<i>Quadragesima</i>		Šakpe.
<i>Wokidapi-Anpetu-wakan</i>	} he <i>Easter</i> okaham	<i>Anpetu-wakan</i> Zaptan.
<i>Ascension-Anpetu</i>		<i>Anpetu</i> Wikcemna-topa.
<i>Anpetu-wakan-ska</i>		<i>Anpetu-wakan</i> Šakowin.
<i>Yamni-Taanpetu-wakan</i>		<i>Anpetu-wakan</i> Šahdogan.

WOWIYUŠKIN-ANPETU OKODAKICIYE KIN DE EN AHOPAPI KTE CIN OMAKA
IHUNNIYAN,

CANKUYETONTON OWAPI WAN.

Omaka kin en <i>Anpetu-wakan</i> owasin.	St. Bartholomew Wahošiye kin.
JESUS CHRIST Itancan unyanpi Bakiñdaya- pi kin.	St. Matthew Wahošiye kin.
Epiphany kin.	St. Michael qa Ohniñde owasin.
St. Paul Yuhomnipi kin.	St. Luke Wotaniñ-wašte-owa kin.
Witansna-un Wašte kin Yuskapi kin.	St. Simon qa St. Jude Wahošiyepi kin.
St. Matthias Wahošiye kin.	Wakanpi Owasin.
Witansna-un Wašte kin Yaotaninpi kin.	St. Andrew Wahošiye kin.
St. Mark Wotaniñ-wašte-owa kin.	St. Thomas Wahošiye kin.
St. Philip qa St. James Wahošiyepi kin.	JESUS CHRIST Itancan unyanpi Tonpi kin.
JESUS CHRIST Itancan unyanpi Wakan- iyaye cin.	St. Stephen Martyr kin.
St. Barnabas.	St. John Wotaniñ-wašte-owa kin.
St. John Baptisma-wicaqu Tonpi kin.	Iyaonpepicašni Wakanpi kin.
St. Peter Wahošiye kin.	<i>Easter-Anpetu-wakan</i> kin en <i>Monday</i> qa <i>Tuesday</i> ,
St. James Wahošiye kin.	<i>Anpetu-wakan-ska</i> <i>Anpetu-wakan</i> en <i>Monday</i> qa <i>Tuesday</i> .

ANPETU AKIHANIČIYAPI CANKUYETONTON OWAPI WAN.

Cañota-Wednesday.

Friday-Wašte.

ANPETU TOKTOKECA EN AKIHANIČIYAPI KTA,

HENA EN OKODAKICIYE KIN AKIHANIČIYAPI KIN TOKEN WOČEKIYE KIN EN NINA IČIČUPI
KTE CIN ON WAŠTE KTA SEECECA HECEN ECONWICAŠI.

- I. Lent en *Anpetu* Wikcemna-topa kin.
- II. Makoncage Topa kin en Ember- (Lent en *Anpetu-wakan* Tokaheya, } iyohakam
Anpetu kin, *Wednesday*, *Friday*, } *Pentecost* Wowiyuškin-anpetu kin, } HENA
day, qa *Saturday*. } *September* 14, qa *December* 13, } EEPI.
- III. *Wokidapi-Anpetu* yamni kin, *Thursday-Wakan* qaiš ITANCAN unyanpi *Ascension* kin
itokam *Monday*, *Tuesday*, qa *Wednesday*, hena eepi.
- IV. Omaka kin en *Friday* owasin, *Christmas-Anpetu* kin hecedan ope šni.

Wakan owapi kin isanpa, *November* en *Thursday* tokaheya kin (qaiš, Maka Itancan an-
petu tokeca kañnigapi kinhan, hehan anpetu hee kta) he Wakantanka Iyotan-wašaka eka
Wopida-eciapi *Anpetu* kin, Maka kin Waskuyeca kin, qa Towiwičakicihni waonšida Wo-
wašte tokeca owasin on, ohopapi kta.

TABLES FOR FINDING THE HOLY-DAYS.

A TABLE TO FIND EASTER-DAY, FROM THE PRESENT TIME TILL THE YEAR 1899, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBERS.	DAYS OF THE MONTH.	SUNDAY LETTERS.
XIV.	March 21	C
III.	22	D
	23	E
XI.	24	F
	25	G
XIX.	26	A
VIII.	27	B
	28	C
XVI.	29	D
V.	30	E
	31	F
XIII.	April 1	G
II.	2	A
	3	B
X.	4	C
	5	D
XVIII.	6	E
VII.	7	F
	8	G
XV.	9	A
IV.	10	B
	11	C
XII.	12	D
I.	13	E
	14	F
IX.	15	G
	16	A
XVII.	17	B
VI.	18	C
	19	D
	20	E
	21	F
	22	G
	23	A
	24	B
	25	C

THIS Table contains so much of the Calendar as is necessary for the determining of *Easter*; to find which, look for the Golden Number of the year in the first column of the Table, against which stands the day of the Paschal Full Moon; then look in the third column for the Sunday Letter, next after the day of the Full Moon; and the day of the month standing against that Sunday Letter is *Easter-Day*. If the Full Moon happen upon a Sunday, then (according to the first rule) the next Sunday after is *Easter-Day*.

To find the Golden Number, or Prime, add 1 to the year of our Lord, and then divide by 19; the remainder, if any, is the Golden Number; but if nothing remain, then 19 is the Golden Number.

To find the Dominical or Sunday Letter, according to the Calendar, until the year 1899, inclusive, add to the year of our Lord its fourth part, omitting fractions, divide the sum by 7, and if there be no remainder, then A is the Sunday Letter; but if any number remain, then the Letter standing against that number in the small annexed Table is the Sunday Letter.

0	A
1	G
2	F
3	E
4	D
5	C
6	B

NOTE. That in all Bissextile or Leap Years, the Letter found as above will be the Sunday Letter from the intercalated day exclusive, to the end of the year.

ANOTHER TABLE TO FIND EASTER. TILL THE YEAR 1899, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBERS.	SUNDAY LETTERS.						
	A	B	C	D	E	F	G
I.	April 16	17	18	19	20	14	15
II.	April 9	3	4	5	6	7	8
III.	Mar. 26	27	28	29	23	24	25
IV.	April 16	17	11	12	13	14	15
V.	April 2	3	4	5	6	Mar. 31	April 1
VI.	April 23	24	25	19	20	21	22
VII.	April 9	10	11	12	13	14	8
VIII.	April 2	3	Mar. 28	29	30	31	April 1
IX.	April 16	17	18	19	20	21	22
X.	April 9	10	11	5	6	7	8
XI.	Mar. 26	27	28	29	30	31	25
XII.	April 16	17	18	19	13	14	15
XIII.	April 2	3	4	5	6	7	8
XIV.	Mar. 26	27	28	22	23	24	25
XV.	April 16	10	11	12	13	14	15
XVI.	April 2	3	4	5	Mar. 30	31	April 1
XVII.	April 23	24	18	19	20	21	22
XVIII.	April 9	10	11	12	13	7	8
XIX.	April 2	Mar. 27	28	29	30	31	April 1

TO make use of the preceding Table, find the Sunday Letter for the Year in the uppermost line, and the Golden Number, or Prime, in the column of Golden Numbers, and against the Prime, in the same line, under the Sunday Letter, you have the Day of the Month on which *Easter* falleth that year. But,

NOTE. That the name of the Month is set on the left hand, or just with the figure, and followeth not as in other Tables, by descent, but collaterally.

A TABLE OF THE DAYS ON WHICH EASTER WILL FALL FOR THIRTY-EIGHT YEARS, BEING THE TIME OF TWO CYCLES OF THE MOON.

YEARS OF OUR LORD.	GOLDEN NUMBER.	THE EPACT.	SUNDAY LETTER.	EASTER- DAY.	YEARS OF OUR LORD.	GOLDEN NUMBER.	THE EPACT.	SUNDAY LETTER.	EASTER- DAY.
1862	1	0	E	April 20	1881	1	0	B	April 17
1863	2	11	D	_____ 5	1882	2	11	A	_____ 9
1864	3	22	C B	March 27	1883	3	22	G	March 25
1865	4	3	A	April 16	1884	4	3	F E	April 13
1866	5	14	G	_____ 1	1885	5	14	D	_____ 5
1867	6	25	F	_____ 21	1886	6	25	C	_____ 25
1868	7	6	E D	_____ 12	1887	7	6	B	_____ 10
1869	8	17	C	March 28	1888	8	17	A G	_____ 1
1870	9	28	B	April 17	1889	9	28	F	_____ 21
1871	10	9	A	_____ 9	1890	10	9	E	_____ 6
1872	11	20	G F	March 31	1891	11	20	D	March 29
1873	12	1	E	April 13	1892	12	1	C B	April 17
1874	13	12	D	_____ 5	1893	13	12	A	_____ 2
1875	14	23	C	March 28	1894	14	23	G	March 25
1876	15	4	B A	April 16	1895	15	4	F	April 14
1877	16	15	G	_____ 1	1896	16	15	E D	_____ 5
1878	17	26	F	_____ 21	1897	17	26	C	_____ 18
1879	18	7	E	_____ 13	1898	18	7	B	_____ 10
1880	19	18	D C	March 28	1899	19	18	A	_____ 2

A TABLE OF THE MOVEABLE FEASTS, ACCORDING TO THE SEVERAL DAYS THAT EASTER CAN POSSIBLY FALL UPON.

EASTER- DAY.	SUNDAYS AFTER EPIPHANY.	SEPTUAGES. SUNDAY.	FIRST DAY OF LENT.	ASCENSION DAY.	WHIT-SUN- DAY.	SUNDAYS AFTER TRINITY.	ADVENT-SUN- DAY.
March 22	1	Jan. 18	Feb. 4	April 30	May 10	27	November 29
_____ 23	1	_____ 19	_____ 5	May 1	_____ 11	27	_____ 30
_____ 24	1	_____ 20	_____ 6	_____ 2	_____ 12	27	December 1
_____ 25	2	_____ 21	_____ 7	_____ 3	_____ 13	27	_____ 2
_____ 26	2	_____ 22	_____ 8	_____ 4	_____ 14	27	_____ 3
_____ 27	2	_____ 23	_____ 9	_____ 5	_____ 15	26	November 27
_____ 28	2	_____ 24	_____ 10	_____ 6	_____ 16	26	_____ 28
_____ 29	2	_____ 25	_____ 11	_____ 7	_____ 17	26	_____ 29
_____ 30	2	_____ 26	_____ 12	_____ 8	_____ 18	26	_____ 30
_____ 31	2	_____ 27	_____ 13	_____ 9	_____ 19	26	December 1
April 1	3	_____ 28	_____ 14	10	_____ 20	26	_____ 2
_____ 2	3	_____ 29	_____ 15	11	_____ 21	26	_____ 3
_____ 3	3	_____ 30	_____ 16	12	_____ 22	25	November 27
_____ 4	3	_____ 31	_____ 17	13	_____ 23	25	_____ 28
_____ 5	3	Feb. 1	_____ 18	14	_____ 24	25	_____ 29
_____ 6	3	_____ 2	_____ 19	15	_____ 25	25	_____ 30
_____ 7	3	_____ 3	_____ 20	16	_____ 26	25	December 1
_____ 8	4	_____ 4	_____ 21	17	_____ 27	25	_____ 2
_____ 9	4	_____ 5	_____ 22	18	_____ 28	25	_____ 3
_____ 10	4	_____ 6	_____ 23	19	_____ 29	24	November 27
_____ 11	4	_____ 7	_____ 24	20	_____ 30	24	_____ 28
_____ 12	4	_____ 8	_____ 25	21	_____ 31	24	_____ 29
_____ 13	4	_____ 9	_____ 26	22	June 1	24	_____ 30
_____ 14	4	_____ 10	_____ 27	23	_____ 2	24	December 1
_____ 15	5	_____ 11	_____ 28	24	_____ 3	24	_____ 2
_____ 16	5	_____ 12	March 1	25	_____ 4	24	_____ 3
_____ 17	5	_____ 13	_____ 2	26	_____ 5	23	November 27
_____ 18	5	_____ 14	_____ 3	27	_____ 6	23	_____ 28
_____ 19	5	_____ 15	_____ 4	28	_____ 7	23	_____ 29
_____ 20	5	_____ 16	_____ 5	29	_____ 8	23	_____ 30
_____ 21	5	_____ 17	_____ 6	30	_____ 9	23	December 1
_____ 22	6	_____ 18	_____ 7	31	_____ 10	23	_____ 2
_____ 23	6	_____ 19	_____ 8	June 1	_____ 11	23	_____ 3
_____ 24	6	_____ 20	_____ 9	_____ 2	_____ 12	22	November 27
_____ 25	6	_____ 21	_____ 10	_____ 3	_____ 13	22	_____ 28

NOTE. That in a Bissextile or Leap-Year, the number of Sundays after *Epiphany* will be the same as if *Easter-Day* had fallen one day later than it really does. And, for the same reason, one day must, in every Leap-Year, be added to the day of the month given by the Table for *Septuagesima* Sunday, and for the first day of Lent: unless the Table gives some day in the month of March for it: for in that case, the day given by the Table is the right day.

A TABLE TO FIND EASTER-DAY, FROM THE YEAR 1900 TO THE YEAR 2199, INCLUSIVE.

GOLDEN NUMBER.	DAYS OF THE MONTH.	SUNDAY LETTER.	GOLDEN NUMBER.	DAYS OF THE MONTH.	SUNDAY LETTER.
XIV.	March 22	D		April 9	A
III.	23	E	XV.	10	B
	24	F	IV.	11	C
XI.	25	G		12	D
	26	A	XII.	13	E
XIX.	27	B	I.	14	F
VIII.	28	C		15	G
	29	D	IX.	16	A
XVI.	30	E	XVII.	17	B
V.	31	F	VI.	18	C
	April 1	G		19	D
XIII.	2	A		20	E
II.	3	B		21	F
	4	C		22	G
X.	5	D		23	A
	6	E		24	B
XVIII.	7	F		25	C
VII.	8	G			

THE Golden Numbers in the foregoing Calendar will point out the days of the Paschal Full Moons, till the year of our Lord 1900; at which time, in order that the Ecclesiastical Full Moons may fall nearly on the same days with the real full Moons, the Golden Numbers must be removed to different days of the Calendar, as is done in the annexed table, which contains so much of the Calendar then to be used, as is necessary for finding the Paschal Full Moons, and the Feast of *Easter*, from the year 1900, to the year 2199, inclusive. This Table is to be made use of, in all respects, as the first Table, before inserted, for finding *Easter* till the year 1899.

GENERAL TABLES

FOR FINDING THE DOMINICAL OR SUNDAY LETTER,

AND THE PLACES OF THE GOLDEN NUMBERS IN THE CALENDAR.

TABLE I.

6	5	4	3	2	1	0
B	C	D	E	F	G	A
				1600	1700	1800
1900	2100	2200	2300	2500	2600	2700
2000			2400			2800
2900	3000	3100	3300	3400	3500	3700
		3200			3600	
3800	3900	4100	4200	4300	4500	4600
	4000			4400		
4700	4900	5000	5100	5300	5400	5500
4800			5200			5600
5700	5800	5900	6100	6200	6300	6500
		6000			6400	
6600	6700	6900	7000	7100	7300	7400
	6800			7200		
7500	7700	7800	7900	8100	8200	8300
7600			8000			8400
8500	&c.					

TO find the Dominical or Sunday Letter for any given year of our Lord, add to the year its fourth part, omitting fractions, and also the number, which, in Table I., standeth at the top of the column wherein the number of hundreds contained in that given year is found; divide the sum by 7, and if there be no remainder, then A is the Sunday Letter; but if any number remain, then the Letter which standeth under that number at the top of the Table, is the Sunday Letter.

TABLE II.

1	2	3	1	2	3	1	2	3
	YEARS OF OUR LORD.			YEARS OF OUR LORD.			YEARS OF OUR LORD.	
B	1600	0	B	4000	10	B	6400	20
	1700	1		4100	11		6500	21
	1800	1		4200	12		6600	22
	1900	2		4300	12		6700	23
B	2000	2	B	4400	12	B	6800	22
	2100	2		4500	13		6900	23
	2200	3		4600	13		7000	24
	2300	4		4700	14		7100	24
B	2400	3	B	4800	14	B	7200	24
	2500	4		4900	14		7300	25
	2600	5		5000	15		7400	25
	2700	5		5100	16		7500	26
B	2800	5	B	5200	15	B	7600	26
	2900	6		5300	16		7700	26
	3000	6		5400	17		7800	27
	3100	7		5500	17		7900	23
B	3200	7	B	5600	17	B	8000	27
	3300	7		5700	18		8100	28
	3400	8		5800	18		8200	29
	3500	9		5900	19		8300	29
B	3600	8	B	6000	19	B	8400	29
	3700	9		6100	19		8500	0
	3800	10		6200	20		&c.	
	3900	10		6300	21			

TO find the month and days of the month to which the Golden Numbers ought to be prefixed in the Calendar in any given year of our Lord, consisting of entire hundred years, and in all the intermediate years betwixt that and the next hundredth year following, look in the second column of Table II. for the given year, consisting of entire hundreds; and note the number or cipher which stands against it in the third column; then in Table III. look for the same number in the column under any given Golden Number, which, when you have found, guide your eye sideways to the left hand, and in the first column you will find the month and the day to which that Golden Number ought to be prefixed in the Calendar, during that period of one hundred years.

The letter B, prefixed to certain hundredth years in Table II., denotes those years which are still to be accounted Bissextile or Leap Years in the new Calendar; whereas all the other hundredth years are to be accounted only common years.

TABLE III.

PASCHAL FULL MOON.		SUNDAY LETTERS.	THE GOLDEN NUMBERS.																		
			1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19
March	21	C	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26
	22	D	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27
	23	E	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28
	24	F	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29
	25	G	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0
	26	A	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1
	27	B	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2
	28	C	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3
	29	D	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4
	30	E	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5
	31	F	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6
April	1	G	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7
	2	A	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8
	3	B	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9
	4	C	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10
	5	D	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11
	6	E	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12
	7	F	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13
	8	G	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14
	9	A	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15
	10	B	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16
	11	C	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17
	12	D	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18
	13	E	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19
	14	F	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20
	15	G	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26	7	18	29	10	21
	16	A	4	15	26	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22
	17	B	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25	6	17	28	9	20	1	12	23
	17	B																			
	18	C	6	17	28	9	20	1	12	23	4	15	26								
	18	C	7	18	29	10	21	2	13	24	5	16	27	8	19	0	11	22	3	14	25

ANPETU OTOIYOHI

HANHANNA CEKIYAPI TOKEN EYAPI KTE CIN.

¶ *Wicaſta Wakan kin, HANHANNA CEKIYAPI ca, Wowapi Wakan Wicois kin dena etanhan, wanji qaiſ tona cin kin, tokaheya yawa kta.*

ITANCAN kin tipi wakan tawa kin en un; iye itokam maka kin ocowasin inina un nunwe. *Hab.* ii. 20.

Wi hinnape kin hetanhan qa iyaye cin hehanyan, Oyate opeya Micaje kin tanka kta; qa tukte etu kin owasin en, Micaje kin en wazintonpi kta, qa woſnapi wan ecedan: oyate opeya Micaje kin tanka kta, wicota en ITANCAN kin eya. *Mal.* i. 11.

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe, O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin! *Pſalm* xix. 14, 15.

Wicaſta ſice cin tohan wicoſhan ſica econ kin etanhan ihduhomni, qa taku waſte qa owotanna ecen econ kinhan, iye nagi kin niyake ehdaku kta. *Ezek.* xviii. 27.

Wawaſitani kin hena sdonwakiya heon, qa woaſitani mduhe cin ohinniyan mitokam un. *Pſalm* li. 3.

Wawaſitani kin etanhan niite kin nakilima ye; qa taku ſica ecamon kin owasin micipajuju ye. *Pſalm* li. 9.

Wakantanka woŋna tawa kin woniya kicaksapi kin hee ; wicacante kicaksapi qa iyopeiçiye cin, O Wakantanka, ŋiceyadake kte ŋni. *Psaln* li. 17.

Nicante kin hduhdeca, qa nitaheyake kin hee ŋni, qa ITANCAN Wakantanka nitawa kin ekta ihduhomni wo ; iye wacantkiya qa waonsida, canniye kte cin hanhi, qa towaŋtedake tanka, qa ŋice kte cin on iyopeiçiya ece. *Joel* ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaonsida qa wokajuju kin hena tawa, iye unkipajinpi ŋta ; nakun ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ho kin anaungoptanpi ŋni, iye wope tawa unkitokam ehnaŋe a ohna mani unŋipi tuka. *Dan.* ix. 9, 10.

O ITANCAN, iyopemayaye, tuka iyukecanyan ; wocan-niyeye wanin, hecen atakuni ŋni mayaye kte ŋni. *Jer.* x. 24. *Psaln* vi. 1.

Iyopeiçiya po ; Małipiya Wokiconze kin wanna u ce. *St. Matt.* iii. 2.

Ito nawajin, qa ate ekta wahde, a hewakiye kta, Ate, małipiya itokam, qa niye nakun nitokam wawalitani, qa detanhan cincamayaye kta iyemacece ŋni. *St. Luke* xv. 18, 19.

O ITANCAN nitaokiye kici woyaco akite ŋni ye ; nitokam wicaŋta niunpi kin tuwedan owotanna ŋni kin heon. *Psaln* cxliii. 2.

Woalitani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiçihna-yanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un ŋni ; tuka woalitani unhapi kin unkoħdakapi kinhan, Wakantanka he wacinyepica qa owotanna, hecen waunłitanipi kin hena unkicicajujupi kta, qa taku ŋice cin owasin etanhan unkiyuskapi kta. 1 *John* i. 8, 9.

¶ *Hehan Wicaŋta Wakan kin heye kta,*

MITAKUYEPI tecihindapi, Wowapi kin en, taku ŋica econkupi qa woalitani ota unhapi

kin, otakiya hena ohdagunšipi; qa hena Wakan-tanka Iyotan-wašaka, mahipiyata Ate unyanpi, ite kin itokam hena anaunkihmapi qa akalipeunkitonpi kte šni; tuka cante onšiičiya, ihdukuničiya, iyopeičiya qa waanagoptanyan on, hena unkohdakapi kta; hecen iye towašte qa towaonsida wop-teca šni on, hena unkicicajujupi kta. Qa Wakan-tanka itokam ohinni waunhitanipi kin hena onšiičiya unkohdakapi iyececa ešta; tohan taku wašte ota, iye nape etanhan unkicupi, hena on wopida unqupi kta, qa toyatan ecen unhdataninpi kta, qa iye Oie wakan naunhonpi kta, qa taku untancanpi kin qa unnagipi kin yuhapi, qa on tanyan unpi kta iyececa, hena unkidapi kta, wita-ya unhipi qa mniunkiciyapi hehan iyotan hena unkohdakapi iyececa. Heon etanhan, tona den yaunpi kin owasin, wahokonkiciyapi qa ceciciyapi, hecen cante ecedan qa ho onšiičiya on, mahipiya towašte oyanke kin ekta mici yaupi kta, qa unke-yapi kta—

Owasin Ohdakapi wan.

¶ *Omniciye kin ocowasin canpeška makahde inajinpi, qa Wicašta Wakan iyahna eyapi kta.*

A TE Iyotan-wašaka qa waonsida; Nitacanku kin etanhan iyog unyanpi, qa talicaskadan tanin šni iyecen unnunipi. Taku unkicantepi en unkonzapi qa cantiheunyanpi kin, hena nina unkuwapi. Nitawoope wakan kin hena unkipajinpi. Taku econkupi iyecece cin hena econkupi šni; Qa taku econkupi iyecece šni hena econkupi; Qa tuktedan unzanipi šni. Tuka niye, O Itancan, šicaya econkupi onunšikapi kin, onšiunda miye. Tona taku šica ohdakapi, O Wakantanka, niwicaya ye. Tona iyopeičiya kin wicayuecetu ye; Christ Jesus Itan-

can unyanpi eciyatanhan, oyate wahowicayaye ci qon he iyecen. Qa, O Ate iyotan waonsida, iye on etanhan ounkiya miye; Hecen tokata Wakantanka ohodaya, owotannayan, qa mdesahan unnipi kta, Hecen Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta. Amen.

Woahrtani Yutokan-iyeyapi, qais Kajujupi Yataninpi kin.

¶ *Omniciye kin ecen canpeska makahde inajinpi; Priest kin ishana najinhan najin kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, woahitaniton kin wanjidan ta cin sni, tuka taku sica econ kin etanhan ihduhomni qa ni kta cin, he Wicašta Wakan tawa wowasake qa wookihi wicaqu, hecen taoyate kin ekta, tona iyopeci-yapi kin, hena woahitanitawapi Wicakicicajujupi qa tokan Iyewicakicici-yapi kin oyakapi qa yutaninpi kta. Tona awicakehan iyopeci-yapi kin, qa iyowiliatusniyan Tawotanin-waste wakan kin wicadapi kinhan, hena owasin wicakicicajuju qa wicayuska ece. Heon etanhan woiyopeciye awicakehan, qa Taniya Wakan kin, unqupi kta iceunkiyapi kta, hecen cehan taku econkupi kin hena iyokipi kta; qa tokata unnipi kin owasin ecedan qa wakan kta; hecen owihanke ekta, iye towiyuskin ohinniyan kin ekta unkipi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

¶ *Den, qa Wocekiye iyohi ihanke kin en, Omniciye kin, Amen, eyapi kta.*

¶ *Qais de.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, malipiyata Ate unyanpi kin, he towaonsida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeciye, qa wowacinye

awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena walitanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye cigon; Onsinidapi nunwe; woalitani nita-wapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku waste owasin en piya niyusutapi qa iwasagnianpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicaſta Wakan kin canpeſka makahde inajin kta, qa Itancan Tawocekiye kin eye kta; Omniciye kin de en ecen canpeſka makahde inajinpi qa iyahna eya ayapi kta, qa nakun tukte Wacekiyapi Wakan en de eyapi kinhan ohinni iyecen econpi kta.*

ATE unyanpi, malpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Malpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinſniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi ſni miye; Tuka taku ſice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaſake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. *Amen.*

¶ *Hehan nakun heye kta,*

O Itancan, unkiihapi kin unkiyukawa miye.

Ayuptapi. Hecen unkiipi kin nitowitan kin yataninpi kta.

¶ *Den, owasin inajinpi, qa Wicaſta Wakan kin heye kta,*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin *Amen.*

Wicašta Wakan. Itancan kin yatan po.
Ayuptapi. Itancan Caje kin yatanpi nunwe

¶ *Hehan Odowan kin de ahiyayapi qais eyapi kta ; anpetu en Odowan to-keca kalinigapi ca hena owasin en de eyapi kte sni ; qa nakun wiyauapi iake-napecinwanka he en Psalm opeya yawapi ca den eyapi kte sni.*

Venite, exultemus Domino.

O KUWA miye, ITANCAN kin iyuškinyan unkido-wanpi kta ; wowanikiye unkitawapi Imnija kin ekta iyaunkiš'api kta ;

Iye ite kin wopida yuha unkakipapi kta ; psalm on iye ekta iyaunkiš'api kta.

ITANCAN kin Wakantanka tanka kin heon ; ho, taku wakan owasin iwankam Wicaštayatapi tanka un.

Maka ošbe kin hena iye nape ohna hduha : qa heipa kin hena iye tawa.

Miniwanca kin he tawa, qa iye kaga ; qa iye nape kin maka puze cin he piya.

O kuwa miye, ohoundapi qa unpatujapi kta, ITANCAN, Unkagapi kin itokam canpeška makahde inaunjinpi kta.

Wakantanka unkitawapi kin he iye heon ; qa towihan kin en oyate kin, qa iye nape en talicaska-dan kin he unkiyepi.

Wowitan wakan kin on ITANCAN kin itokam patuja po ; iye itokam, maka kin ocowasin cancan nunwe.

ITANCAN itokam, he u kin heon, maka kin hdaco u kta heon ; woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin towicake kin on.

¶ *Hehan Psalm kalinigapi kin etanhan Onšpa, qais Okodakiciye kin de Psalm Wokalinige kage cin etanhan, wanji eyapi kta. Qa Psalm iyohi ihanke en, qa nakun Venite, Benedicite, Jubilate, Benedictus, Cantate Domino, Bonum est confiteri, Deus misereatur, Benedic, anima*

mea ihanke en—CINPI kinhan Gloria Patri eyapi qais dowanpi kta ;
 qa anpetu Psalm tawa Onspa, qais Wokalinige tawa ihanke kin en
 Gloria Patri EYAPI QAIS DOWANPI KTA, qais Gloria in excelsis, de
 ohnayan.

Gloria in excelsis.

WANKAN Wakantanka wowitan yuha nunwe,
 qa maka akan wookiye, wicašta ekta wicota-
 wacin wašte. Unniyatampi, unniyawastepe, ohounni-
 dapi, unniyaonihanpi, wopida unnicupi nitowitan
 tanka kin heon, O Itancan Wakantanka, mahpiyata
 Itancan, Wakantanka, Ate Iyotan-wasaka.

O Itancan, Cinca hecedan-icage cin, Jesus Christ ;
 O Itancan Wakantanka, Wakantanka Tacincadan
 tawa, Ateyapi Cinhintku, maka etanhan woahitani
 yutokan iyeyaye cin, onsiunda miye. Maka etan-
 han woahitani yutokan iyeyaye cin, onsiunda miye.
 Maka etanhan woahitani yutokan iyeyaye cin, wo-
 cekiye unkitawapi kin eyaku ye. Wakantanka Ate
 etapa kin en idotanke cin, onsiunda miye.

Nisnana niwakan heon ; nisnana Initancan ; niš-
 nana, O Christ, Woniya Wakan kin kici, Wakan-
 tanka Ate towitan kin en, iyotan wankan yaun.
 Amen.

¶ *Hehan Woonspe tokaheya kin he yawapi kta, Wiyawapi kin ohnayan.*

¶ *He iyohakam Odowan kin de eyapi qais ahiyayapi kta.*

¶ Wanyakam, Woonspe iyohi itokam, Wicašta Wakan kin heye kta, Den,
 Wicowoyake de, qais Oehde de Wicowoyake de etanhan otokahe : qa
 Woonspe ihunnikiyapi ca, Den Woonspe tokaheya, qais inonpa ihanke,

Te Deum laudamus.

O WAKANTANKA, unniyatampi ; Itancan kin
 he niye unkonihdakapi.

Maka kin owancaya ohonidapi, Ateyapi kin ohin-
 niyan.

Niye, Ohnihde owasin hotankakiya hoyeniciyapi ;
 Mahpiya kin, qa ekta Wookihi kin owasin.

Niye, Cerubim qa Seraphim ohinniyan hoyenici yapi,

Wakan, Wakan, Wakan, Itancan, Sabaoth Wakan-tanka ;

Małipiya, maka ko Nitowitan Towinihan kin ojudan.

Wahošiyepi wowitan ošpaye kin niyatanpi.

Waayatapi okodakiciye wašte kin niyatanpi.

Martyr obe wookinihan kin niyatanpi.

Okodakiciye wakan kin maka cwancaya wica-nida ;

Ateyapi kin, tawookinihan wopteca šni kin he ;

Nicinkši ohodapica, wowicake, qa hecedan kin ;

Nakun Woniya Wakan, Wicakicanpte cin.

Wowitan Itancan kin, he niye, O Christ.

Ateyapi Cinhintku kin ohinniyan he niye.

Wicašta niwicayaye kte čehan, Witanšna un wan etanhan nitonpi kta onšiničiye.

Wiconte ope kin ohiyaye čehan, tona wicadapi kin owasin Małipiya Wokiconze kin wicayakiduhidoka.

Wakantanka etapa kin ekta idotanka, Ateyapi Towitan kin en.

Unyadacopi kta yau kte cin he wicaundapi.

Heon etanhan nitaokiyepi niwe tehika on ope wicayeton kin owicayakiye kta, iceunniciyapi.

Wakanpi nitawa kin om wicayawa ye, wowitan ohinniyan en.

O Itancan, nitaoyate niwicaya ye, qa woalipeye nitawa kin hduwašte ye.

Oie niconwicaya ye, qa ohinni yuwankan ewicayaku ye.

Anpetu otoiyołi unniyatankapi ;

Qa Nicaje kin ohoundapi ohinni, maka owihanke wanin.

O Itancan, anpetu kin de woalitani codan awanun-
yaka miye.

O Itancan, onsiunda miye, onsiunda miye.

O Itancan, wacinunniyanpi kin iyecen, nitowaon-
sida kin unkuya miye.

O Itancan, wacinciya ce; tohinni inihanmaye shi
ye.

¶ *Qais Odowan kin de.*

Benedicite, omnia opera Domini.

O ITANCAN Taku kage cin owasin, Itancan kin
yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka
po.

O Itancan Taohnihde kin owasin, Itancan kin
yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mahiya kin, Itancan kin yawašte po; iye
ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mini okotonyan iwankam wanke cin, Itancan
kin yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka
po.

O Itancan Towašake kin owasin, Itancan kin ya-
wašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Anpetu-wi qa Hanyetu-wi, Itancan kin yawašte
po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mahiya ekta Wicanlipi kin, Itancan kin ya-
wašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Magaju qa Cu kin, Itancan kin yawašte po; iye
ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wakantanka Tateyanpa tawa kin, Itancan kin
yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Peta qa Iyokate cin, Itancan kin yawašte po;
iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Waniyetu qa Mdokeyu kin, Itancan kin yawašte
po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Cu qa Hewanke kin, Itancan kin yawašte po;
iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Hewanke qa Osni kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Caga qa Wa kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Hanyetu qa Anpetu kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Iyoyanpa qa Otpaza kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wakanhdi qa Mahpiya kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Maka kin Itancan kin yawašte nunwe ; ho, iye ohinniyan yatan, qa yatanka nunwe.

O He qa Paha kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Maka Wato kin owasin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Minilidoka kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Miniwanca qa Minitan kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Unktehi, qa taku mini ohnihde kin owasin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Mahpiyata Wahupakoza kin owasin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Woteca qa Wanunyanpi kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wicašta Cincapi kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Israel Itancan kin yawašte nunwe ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Itancan Tawośnakage cin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Itancan Taokiye kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wicašta owotanna Nagipi qa Taniyapi kin, Itancan kin yawašte po ; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

O Wicašta cante niwakanpi qa onšiničiyapi kin, Itancan kin yawašte po; iye ohinniyan yatan, qa yatanka po.

¶ *Hehan iyecen, Woonſpe inonpa kin he yawapi kta, Wowahokiciye Teca kin etanhan, Wiyawapi kin ohnayan.*

¶ *Qa he iyohakam, Psalm kin de.*

Jubilate Deo. Psalm c.

MAKA kin ocowasin, ITANCAN kin ekta hotanka-ya iyakiš'a miye. Wowiyuſkin on ITANCAN kin okiya po, wowiyuſkin odowan yuha iye itokam u po.

ITANCAN kin he Wakantanka e sdonya po: he iye unkagapi, qa tawaunyanpi ſni, taoyate kin, qa towihan kin en talicaskadan kin hena unkiyepi.

Tat iyopa kin mahen wopida yuha ya po, taho-coka kin en woyatan yuha ya po: wopida eciya miye, iye Caje kin yawašte po.

ITANCAN wašte kin heon, towaonšida-wašte kin owihanke wanica; qa towicake kin wicoicage owasin iciyaza suta ece.

¶ *Qaiš Odowan kin de.*

Benedictus. St. Luke i. 68.

ITANCAN Israel Tawakantanka kin yawaštepi nunwe; taoyate ekta wicahi qa opewicaton kin heon;

Qa taokiye David ti kin en, wanikiyapi wan tanka eunkicihdepi;

Iye Waayatapi wakan tawa ipi kin eciyatanhan ie cigon, maka tokaheya icage cin ehantanhan;

Hecen toka unyanpi etanhan, qa ſiceundakapi napipi kin etanhan niunki yapi kta.

¶ *Hehan Wahoſiyepi Tarowicada kin Wicašta Wakan qa Omniciye najinhan inajinpi kta, qa eyapi kta. Qa Okodakiciye tonā cinpi wicoie kin dena, Kuya hades ekta i, eyapi kte ſni, qaiš hena unpi ſni ca wicoie kin dena unpi kta, Wanagi ekta yapi kin en i, dena Wowicada en unpi kici iakidececa yawapi.*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-waśake cin, mahpiya maka iyahna Kage cin, he wicawada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanśna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakiśya, Canicipawega en okatanpi, ɛ, ɕa ɛapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicaɛ cin etanhan kini; Wankan mahpiya kin ekta iyaye, ɕa Wakan-tanka, Ateyapi Iyotan-waśaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyanhan wicaśta nipi qa ɛapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Okodakiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woahitani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Qaiś de.

WAKANTANKA wanjidan, Ateyapi Iyotan-waśaka, mahpiya maka iyahna, Qa taku wan-yagpica qa wanyagpicaśni kin owasin Kage cin, he wicawada:

Qa Itancan wanjidan Jesus Christ, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin, Maka owasin itokamya Atkuku kin etanhan icaga; Wakantanka etanhan Wakantanka, Iyoyanpa etanhan Iyoyanpa, Wakan-tanka hinca etanhan Wakantanka hinca, Icaga, kagapi śni, Ateyapi kici okonwanjidan; He iye taku owasin kaga; He, wicaśta unkiyepi en, qa unnipi kta e, mahpiya kin eciyatanhan kuya hi, Qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Witanśna un, Mary etanhan wicaceɛpi icu, qa wicaśta icaga; Qa Pontius Pilate unkiyepi on canicipawega en okatanwicakiya. Kakije, ɕa ɛapi; Qa anpetu iyamni kin ake kini, Owapi qon iyecen; Qa wankan mahpiya kin ekta iyaye, ɕa Ateyapi etapa kin eciyatanhan iyotanka; Qa ake wowitan

yuha, nipi qa tapi kin hena napin wicayaco u kta; He tokiconze kin owihanke wanice kta.

Qa Woniya Wakan kin he wicawada, he Itancan qa Wiconi Wicaqu kin hee, He Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhanpi u, He Ateyapi kin qa Cinhintku kin om okonwanjidan cekiyaqi qa yatanpi ece, Waayatapi kin eciyatanhan ie cigon he. Qa Okodakiciye wakan wanjidan, Owancaya qa Wahošiyepi kin eciyatanhanpi kin he wicawada. Woahitani yutokan iyeye kte cin, Baptisma wanjidan omdaka; Qa wicate cin Kinipi kte cin; Qa tokata makoce ekta Wiconi kte cin hena ekta etonwan waun. Amen.

¶ *Qa hehan, Wocekiye kin dena, owasin yuonihanyan canpeška makahda inajinpi; Wicašta Wakan kin itokam eye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Wicašta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaonsida kin unkiyutanin miye.

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicašta Wakan. O Wakantanka, unkiyepi mahen cante kin unkiyuska miye.

Ayuptapi. Qa Nitaniya Wakan kin unkipi šni miye.

¶ *Hehan anpetu Wocekiye tarwa hee kta, Okodakiciyapi Wocekiye yawapi šni kinhan; He yawapi ca anpetu Wocekiye tarwa den eyapi kte šni.*

Wookiye on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wookiye yakaga qa okiciyapi waštayadaka, tona sdonunniyanpi kin wiconi ohinni unhapi kta, qa tona oniciyapi kin tuwedan tawawicaya okihi šni; Unkiyepi nitaokiyepi onšiiçiyapi kin, toka unyanpi anauntanpi kin en ohinni ounkiya miye; hecen unkiyepi, wowašake nitawa kin awicakehan wacinunyanpi kinhan, šiceundakapi kin towašakepi kin tukte ešta kounkipapi kte šni, Jesus Christ Itancan unyanpi towašake kin eciyatanhan. Amen.

Wowaste on Wocekiye wan.

O ITANCAN, malipiyata Ate unyanpi, Wakan-
tanka Iyotan-wasaka qa ohinniyan kin, anpetu
kin de en zaniyan unkayahipi; Hecen ihunniyan ni-
towaśake tanka kin on ounkiya miye; hecen anpetu
kin de en woalitani takudan en unkiyohipayapi kte
śni, qa taku wokokipe kin en unyanpi kte śni; tuka
taku econkunpi kin owasin, nitoope ohnayan kinhan,
hecen niišta en owotanna kta; Jesus Christ Itancan
unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

United States makoce kin en Itancankiyapi, *qa tona
Oyate etanhan Wicohan yuhapi, on Wocekiye wan.*

O ITANCAN, malipiyata Ate unyanpi, Itancan
tehanwankantu qa wasaka okotonyan wanke cin
awandaka, qa oiyotanke nitawa kin etanhan tona
maka akan yakonpi wanwicadaka; Cante eciyatan-
han awicakehan ceunniciyapi, nitowaste on UNITED
STATES MAKOCE EN ITANCANKIYAPI KIN, qa etanhan tona
wicohan yuhapi kin, hena awanwicadake ça wicadu-
waste kta; qa Nitaniya Wakan kin piya wicayaqu
kta, hecen nitawacin ekta ohinniyan wacinyuzapi, qa
nitacanku kin ohna manipi kta. Malipiya wawicaqupi
kin otakiya yuhewicakiya ye; zaniyan qa wapiya
tehan niwicaya ye; qa owihanke ekta, wiconi kin de
iyohakam, wowiyuskin qa wicocantewaste ohinniyan
ohiyewicaya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciya-
tanhan. *Amen.*

¶ *Litany yawapi kinhan, Wocekiye kin dena eyapi kte śni.*

Wicašta Wakan qa Oyate kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan
kin, wawicaqupi waste qa ecetu kin owasin
etanhan u kin; Biśop wicunyuhipi kin, qa Wicašta
Wakan unmapi kin, qa Omniciye tona owanyagwi-

cašipi kin, hena om, nitowašte etanhan Woniya zaniyan kin he kun uwicakiya ye; qa awicakehan iyokipiniyanpi kta e, ohinniyan nitowašte kin cu kin iyecen wicaqu ye. De ecen unqu miye, O Itancan, Jesus Christ, Wawiciya qa Otahedaniyaye unkitawapi, tookinihan kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Owasin on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wicašta owasin Wicakage ça Niwicaye cin, oyate owasin qa wicašta token unpi kašta, owasin on, onšiičiya ceunniciyapi; nitacanku kin sdonyewicayakiye kta, qa nitozani wanikiye kin oyate owasin ekta dutanin kta, hecen iyonicipi nunwe. Iyotan Okodakiciye wakan owancaya kin heon ceunniciyapi; Nitaniya wašte kin on awandake ça duhe kta, hecen tona Christ wacinyanpi qa iye tawawicaya ihdawapi ohdakapi kin, hena wowicake canku ekta yusawicayapi, qa wicotawacin wanjidan, wookiye icaške, qa wiconi owotanna, hena on wowacinye kin yuhapi nunwe. Owihanketa, tona tawacinpi, tancanpi, qa taku yuhapi šta on kakijapi qa iyotaniyekiyapi kin, Ate nitowašte kin on, hena cajeunniciyatapi; wokakije owasin en, iyohi token icakijapi kin iyecen owicakiye ça wicakicanpta ye; kakišwicayapi owasin en tawacintanka, qa iyotaniyekiyapi kin eciyatanhan wowiyuškin wicayaqu kta, hena iyonicipi nunwe. Qa dena Jesus Christ, Iye on unnicidapi. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowaonsida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapi šni kin, nitowašte qa nitowacantkiye wašte kin, unkiyepi qa wicašta owasin ekta, heon wopida onšiičiya qa awicakehan unničupi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowašte

owasin on, unniyawaste pi; tuka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin wicasta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowastedake yawapica sni kin, he on wopida unnicupi; wowašte wookihi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaonsida kin owasin tanyan okahnihunyayapi kta iceunniciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on sni, tuka unko hanpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta; nitoope en unkiicupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotannayan maunnipi kin hena on; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, wowašte unyaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi; qa tohan nonpa qa yamni sta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe cigon; Nitao-kiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciyuwaste pi kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeci- duecetun nunwe; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owihanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

De en Hanhanna Cekiya pi kin ihanke.

ĤTAYETU CEKIYAPI TOKEN EYAPI KTE CIN.

¶ *Wicašta Wakan kin, ĤTAYETU CEKIYAPI ca, Wowapi Wakan Wicois kin dena etanhan, wanji qais tona cin kin, tokaheya yawa kta.*

ITANCAN kin tipi wakan tawa kin en un ; iye itokam maka kin ocowasin inina un nunwe. *Hab.* ii. 20.

Wi hinnape kin hetanhan qa iyaye cin hehanyan, Oyate opeya Micaje kin tanka kta ; qa tukte etu kin owasin en, Micaje kin en wazintonpi kta, qa wošnapi wan ecedan : oyate opeya Micaje kin tanka kta, wicota en ITANCAN kin eya. *Mal.* i. 11.

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe, O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin ! *Psalms* xix. 14, 15.

Wicašta šice cin tohan wicohan šica econ kin etanhan ihduhomni, qa taku wašte qa owotanna ecen econ kinhan, iye nagi kin niyake ehdaku kta. *Ezek.* xviii. 27.

Wawalitani kin hena sdonwakiya heon, qa wawalitani mduhe cin ohinniyan mitokam un. *Psalms* li. 3.

Wawalitani kin etanhan niite kin nakihma ye ; qa taku šica ecamon kin owasin micipajuju ye. *Psalms* li. 9.

Wakantanka wošna tawa kin, woniya kicaksapi kin hee ; wicacante kicaksapi qa iyopeičiye cin, O Wakantanka, šiceyadake kte šni. *Psalms* li. 17.

Nicante kin hduhdeca, qa nitaheyake kin hee šni, qa ITANCAN Wakantanka nitawa kin ekta ihduhomni wo : iye wacantkiya qa waonšida, canniye kte cin hanhi, qa towaštedake tanka, qa šice kte cin on iyopeičiya ece. *Joel* ii. 13.

Itancan Wakantanka unkitawapi kin wowaonšida qa wokajuju kin hena tawa, iye unkipajinpi šta ; nakun ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ho kin

anaungoptanpi šni, iye woope tawa unkitokam ehna ke
 ça ohna mani unšipi tuka. *Dan.* ix. 9, 10.

O ITANCAN, iyopemayaye, tuka iyukcanyan; wocan-
 niyeye wanin, hecen atakuni šni mayaye kte šni.
Jer. x. 24. *Psalms* vi. 1.

Iyopeiçiya po; Mahpiya Wokiconze kin wanna u
 ce. *St. Matt.* iii. 2.

Ito nawajin, qa ate ekta wahde, ça hewakiye kta,
 Ate, mahpiya itokam, qa niye nakun nitokam wa-
 wahtani, qa detanhan cincamayaye kta iyemacece šni.
St. Luke xv. 18, 19.

O ITANCAN nitaokiye kici woyaco akite šni ye;
 nitokam wicašta niunpi kin tuwedan owotanna šni
 kin heon. *Psalms* cxliii. 2.

Woahntani unnicapi unkeyapi kinhan, unkiçihna-
 yanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un šni; tuka
 woahntani unhapi kin unkohdakapi kinhan, Wakan-
 tanka he wacinyepica qa owotanna, hecen waunhta-
 nipi kin hena unkicicajupupi kta, qa taku šice cin
 owasin etanhan unkiyuskapi kta. 1 *John* i. 8, 9.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta.*

MITAKUYEPI tecihindapi, Wowapi kin en,
 taku šica econkunpi qa woahntani ota unhapi
 kin, otakiya hena ohdagunšipi; qa hena Wakantanka
 Iyotan-wašaka, mahpiyata Ate unyanpi, ite kin ito-
 kam hena anaunkihmapi qa akahpeunkitonpi kte šni;
 tuka cante onšiiçiya, ihdukuniçiya, iyopeiçiya qa waa-
 nagoptanyan on, hena unkohdakapi kta; hecen iye
 towašte qa towaonsida wopteca šni on, hena unkicica-
 jupupi kta. Qa Wakantanka itokam ohinni waun-
 htanipi kin hena onšiiçiya unkohdakapi iyececa ešta;
 tohan taku wašte ota, iye nape etanhan unkicupi,
 hena on wopida unqupi kta, qa toyatan ecen unhda-
 taninpi kta, qa iye Oie wakan naunhonpi kta, qa
 taku untancanpi kin qa unnagipi kin yuhapi, qa on
 tanyan unpi kta iyececa, hena unkidapi kta, wita-

ya unhipi qa mniunkiciyapi hehan iyotan hena unkohdakapi iyececa. Heon etanhan, tona den yaunpi kin owasin, wahokonciyapi qa ceciciyapi, hecen cante ecedan qa ho onsiiciya on, mahipiya towašte oyanke kin ekta mici yaupi kta, qa unkeyapi kta—

Owasin Ohdakapi wan.

¶ *Omniciye kin ocowasin canpeška makahde inajinpi, qa Wicašta Wakan iyahna eyapi kta.*

ATE Iyotan-wašaka qa waonsida; Nitacanku kin etanhan iyog unyanpi, qa talicaskadan tanin šni iyecen unnunipi. Taku unkicantepi en unkonzapi qa cantiheunyanpi kin, hena nina unkuwapi. Nitawoope wakan kin hena unkipajinpi. Taku econkunpi iyecece cin hena econkunpi šni; Qa taku econkunpi iyecece šni hena econkunpi; Qa tuktedan unzani pi šni. Tuka niye, O Itancan, šicaya econkunpi onunšikapi kin, onsiunda miye. Tona taku šica ohdakapi, O Wakantanka, niwicaya ye. Tona iyopeiciyapi kin wicayuecetu ye; Christ Jesus Itancan unyanpi eciyatanhan, oyate wahowicayaye ciqon he iyecen. Qa, O Ate iyotan waonsida, iye on etanhan ounkiya miye; Hecen tokata Wakantanka ohodaya, owotannayan, qa mdesahan unnipi kta, Hecen Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta. Amen.

Woahitani Yutokan-iyeyapi, qaiš Kajujupi Yataninpi kin.

¶ *Omniciye kin ecen canpeška makahde inajinpi; Priest kin isnana najinhan najin kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, woahitaniton kin wanjidan ta cin šni, tuka taku šica econ kin etanhan ihduhomni qa ni kta cin, he Wicašta Wakan tawa wowasake qa wookihi wicaqu, hecen taoyate kin ekta, tona iyopeiciyapi kin, hena woahitani tawapi Wicakicicajujupi qa tokan Iyewicakiciciyapi kin oya-

kapi qa yutaninpi kta. Tona awicakehan iyopei ciyapi kin, qa iyowihatušniyan Tawotanin-wašte wakan kin wicadapi kinhan, hena owasin wicakicicajuju qa wicayuska ce. Heon etanhan woiyopeiçiye awicakehan, qa Taniya Wakan kin, unqupi kta e iceunki-yapi kta, hecen dehan taku econkunpi kin hena iyokipi kta; qa tokata unnipi kin owasin ecedan qa wakan kta; hecen owihanke ekta, iye towiyuškin ohinniyan kin ekta unkipi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan.

† *Den, qa Wocekiye iyohi ihanke kin en, Omniciye kin, Amen, cyapi kta.*

† *Qariš de.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, mahpiyata Ate unyanpi kin, he towaonsida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeiçiye, qa wowacinye awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena walitanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon; Onšinidapi nunwe; woahitani nitawapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku wašte owasin en piya niyusutapi qa iwašagnianpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

† *Hehan Wicašta Wakan kin canpeška makahde inajin kta, qa Itancan Tarwocekiye kin eye kta; Omniciye kin de en ecen canpeška makahde inajinpi qa iyahna eya ayapi kta, qa nakun tukte Wacekiyapi Wakan en de eyapi kinhan ohinni iyecen econpi kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowašake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. *Amen.*

¶ *Hehan nakun heye kta,*

O Itancan, unkiihapi kin unkiyukawa miye.
Ayuptapi. Hecen unkiipi kin nitowitan kin yatan
inpi kta.

¶ *Den, owasin inajinpi, qa Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan
kin, wowitan yuha nunwe ;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa
ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wicašta Wakan. Itancan kin yatan po.

Ayuptapi. Itancan Caje kin yatanpi nunwe.

¶ *Hehan Psalm kalinigapi kin etanhan Onšpa, qaiš Okodakiciye kin de,
Psalm Wokašnige kage cin, etanhan wanji eyapi kta, Gloria Patri
kici, Hanlianna Cekiyapi en iyececa.*

¶ *Hehan Woonſpe tokaheya kin he yawapi kta, Wiyawapi kin ohnayan.*

¶ *Hehan Psalm kin de eyapi qaiš ahiyayapi kta, wiyawapi iakenapein-
wanku he en Psalm opeya yawapi ca hehan den eyapi kie šni.*

Cantate Domino. Psalm xcvi.

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya miye,
he taku wowinihan econ kin heon ;

Iye nape etapa kin, qa isto wakan kin on, woohiye
içicaga.

ITANCAN kin wanikiyapi tawa kin hduotanin ;
toowotanna kin oyate ištapi kin wicitokam yutanin.

Israel ti kin ekta towaonšida-wašte qa towicake
kin kiksuya ; maka ihanke kin owasin Wakantanka
unkitawapi wowanikiye tawa kin wanyakapi.

Maka kin ocowasin, ITANCAN kin oqo tanka wan
kicaga po ; dowanhinhdapi, qa, iyuškinyan dowanpi,
qa idowankiya miye,

ITANCAN kin mazadowankiyapi idowankiya miye ;
mazadowankiyapi qa psalm ho kin on ;

Mazayahotonpi qa cotanka ho kin on, ITANCAN,
Wicaštayatapi kin itokam, oqo tanka wan kicaga po.

Miniwanca kin s'a nunwe, qa taku ojudan kin ;
maka kin qa tona en ounyanpi kin.

Wakpadan kin nape hdaskapapi nunwe, ĥe kin witaya wowiyuŝkin on dowanpi nunwe, ITANCAN kin itokam, maka kin yaco u kta heon.

Woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin wowicake kin on.

† *Qaiŝ de.*

Bonum est confiteri. Psalm xcii.

ITANCAN kin wopida eciyapi kin he waŝte, qa Nicaĥe psalm idowanpi kin, O Iyotan Wankantu, Hanĥanna eca nitowaonŝida-waŝte kin oyakapi, qa hanyetu iyohi nitowicake kin,

Dowankiyapi ikan wikcemna, qa mazayuhotonpi kin on, mazadowankiyapi akan dowanpi oqo kin on.

Ecĥin, O ITANCAN, nioĥan kin iyuŝkinmayaye, nina-pe toĥan kin eciyatanhan wowiyuŝkin on wadowan kta.

† *Hehan Wowahokiciye Teca etanhan Woonspe wan, kaĥinigapi ohnayan.*

† *Hehan, Psalm kin de eyapi qaiŝ ahiyayapi kta, tuka wiyawapi iakenonpa en eyapi kte ŝni.*

Deus misereatur. Psalm lxvii.

WAKANTANKA onŝiundapi, qa unyuwaŝtepi, qa iye ite kin aiyoyamunyanpi nunwe;

Hecen maka kin nitacanku kin sdonyapi kta, qa wowanikiye nitawa kin ikce oyate owasin ehna.

O Wakantanka, wicaŝta kin wopida eniciyapi nunwe; wicaŝtapi owasin wopida eniciyapi nunwe!

Oyate kin wiyuŝkinpi qa wowiyuŝkin on iyakiŝ'api nunwe; wicaŝta kin woowotanna on wicadaco kin heon, qa maka akan oyate kin yus awicada ece.

O Wakantanka, wicašta kin wopida eniciyapi nunwe, wicašta owasin wopida eniciyapi nunwe!

Maka kin woicage tawa kin kicu: Wakantanka, Wakantanka unkitawapi kin, unyuwaštepi nunwe.

Wakantanka unyuwaštepi nunwe, qa maka ihanke kin owasin iye kokipapi nunwe!

† *Qaiš de.*

Benedic, anima mea. Psalm ciii.

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku maħen maun kin owasin, iye Caje wakan kin.

O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku wowašte econ kin owasin akiktonje šni wo ;

He woaħtani nitawa kin owasin nicicajuju he wawayazan nitawa kin owasin asniniyan,

He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaonšida-wašte qa wocantkiye on watešdagnicaton,

O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawašte po, wowašake en wanišakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawašte po, taokiyeniyampi toiyokipi ecen ecanonpi kin.

Taku kage cin owasin, tokiconze ounye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawašte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo.

† *Hehan Wahošiyepi Tarowicada kin Wicašta Wakan qa Omniciye najinhan inajinpi kta, qa eyapi kta. Qa Okodakiciye tona cinpi wicacine kin dena, Kuya hades ekta i, eyapi kte šni, qaiš hena unpi šni ca wicacine kin dena unpi kta, Wanagi ekta yapi kin en i, dena Wowicada en unpi kici iakidececa yawapi.*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-wašake cin, mahipiya maka iyahna Kage cin, he wicawada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin ; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga,

Witanšna un Mary etanhan tonpi: Pontius Pilate kakisya, Canicipawega en okatanpi, ƚe, Ƈa ĥapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicaƚe cin etanhan kini; Wankan mahpiya kin ekta iyaye, Ƈa Wakan-tanka, Ateyapi Iyotan-wašaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicašta nipi qa ƚapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Okodakiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woahƚtani kajujupi kin; WicatanƇan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Qaiš de.

WAKANTANKA wanjidan, Ateyapi Iyotan-wašaka, mahpiya maka iyahna, Qa taku wan-yagpica qa wanyagpica šni kin owasin Kage cin, he wicawada:

Qa ItanƇan wanjidan Jesus Christ, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin, Maka owasin itokamya Atkuku kin etanhan icaga; Wakantanka etanhan Wakantanka, Iyoyanpa etanhan Iyoyanpa, Wakan-tanka ĥinca etanhan Wakantanka ĥinca, Icaga, kagapi šni, Ateyapi kici okonwanjidan; He iye taku owasin kaga; He, wicašta unkiyepi on, qa unnipi kta e, mahpiya kin eciyatanhan kuya ĥi, Qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Witanšna un, Mary etanhan wicaceĥpi icu, qa wicašta icaga; Qa Pontius Pilate unkiyepi on canicipawega en okatanwicakiya. Kakije, Ƈa ĥapi; Qa anpetu iyamni kin ake kini, Owapi qon iyecen; Qa wankan mahpiya kin ekta iyaye, Ƈa Ateyapi etapa kin eciyatanhan iyotanka; Qa ake wowitan yuha, nipi qa ƚapi kin hena napin wicayaco u kta; He tokiconze kin owihanke wanice kta.

Qa Woniya Wakan kin he wicawada, he ItanƇan qa Wiconi Wicaqu kin he, He Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhanpi u, He Ateyapi kin qa Cinhintku kin om okonwanjidan cekiyapi qa yatanpi ece,

Waayatapi kin eciyatanhan ie ciqon he. Qa Okoda kiciye wakan wanjidan, Owancaya qa Wahošiyepi kin eciyatanhanpi kin he wicawada. Woahitani yutokan iyeye kte cin, Baptisma wanjidan omdaka; Qa wicate cin Kinipi kte cin; Qa tokata makoce ekta Wiconi kte cin hena ekta etonwan waun. Amen.

¶ *Qa hehan, Wocekiye kin dena, owasin yuonihanyan campeška makahda inajinpi; Wicašta Wakan kin itokam eye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Wicašta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O Itancan, nitowaonsida kin unkiyutanin miye.

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicašta Wakan. O Wakantanka, unkiyepi mahen cante kin unkiyuska miye.

Ayuptapi. Qa Nitaniya Wakan kin unkipi šni miye.

¶ *Hehan anpetu Wocekiye tawa eyapi kta, qa hehan Wocekiye kin dena owasin eyapi kta.*

Wookiye on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA, wicotawacin wakan owasin, wowahokonkiye wašte owasin, qa wicoľan owotanna owasin etanhan u kin; Nitaokiyepi kin, wookiye wan maka akan iyeyepica šni, he wicaqu ye; hecen unkicantepi kin woahope nitawa kin ecen econpi kta e ținsa awacinpi kta, qa niye woinapeunniyanpi kinhan, tokaunyanpi kin kowicunkipapi kte šni, qa heon etanhan ohinniyan waliaya qa iyozičiya unyakonpi kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan. Amen.

Wokokipe en Wookiye on Wocekiye wan.

O ITANCAN, malipiyata Ate unyanpi, Niye Nitowašake-iyotan kin on, anpetu kin de niunyakonpi; Nitowaonsida tanka eciyatanhan, hanyetu

kin de, wokokipe qa wowinihan kin etanhan unyuha miye; Jesus Christ Nicinksi hecedan Wanikiya un- hapi, towaŝtedake eciyatanhan. *Amen.*

United States makoce kin en Itancankiyapi, *qa tona Oyate etanhan Wicohan yuhapi, on Wocekiye wan.*

O ITANCAN, mahipiyata Ate unyanpi, Itancan tehanwankantu qa waŝaka okotonyan wanke cin awandaka, qa oiyotanke nitawa kin etanhan tona maka akan yakonpi wanwicadaka; Cante eciyatan- han awicakehan ceunniciyapi, nitowaŝte on UNITED STATES MAKOCE EN ITANCANKIYAPI KIN, qa etanhan tona wicohan yuhapi kin, hena awanwicadake qa wicadu- waŝte kta; qa Nitaniya Wakan kin piya wicayaqu kta, hecen nitawacin ekta ohinniyan wacinyuzapi, qa nitacanku kin ohna manipi kta. Mahipiya wawicaqupi kin otakiya yuhewicakiya ye; zaniyan qa wapiya tehan niwicaya ye; qa owihanke ekta, wiconi kin de iyohakam, wowiyuŝkin qa wicocantewaŝte ohinniyan ohiyewicaya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaŝta Wakan qa Oyate kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA Iyotan-waŝaka qa ohinniyan kin, wawicaqupi waŝte qa ecetu kin owasin etanhan u kin; Biŝop wicunyuhanpi kin, qa Wicaŝta Wakan unmapi kin, qa Omniciye tona owanyagwi- caŝipi kin, hena om, nitowaŝte etanhan Woniya zani- yan kin he kun uwicakiya ye; qa awicakehan iyoki- piniyanpi kta e, ohinniyan nitowaŝte kin cu kin iyecen wicaqu ye. De ecen unqu miye, O Itancan, Jesus Christ, Wawiciya qa Otahedaniyaye unkitawa- pi, tookinihan kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Owasin on Wocekiye wan. 1900

O WAKANTANKA, wicašta owasin Wicakage ça Niwicaye cin, oyate owasin qa wicašta token unpi kašta, owasin on, onšiičiya ceunniciyapi; nitacanku kin sdonyewicayakiye kta, qa nitozani wanikiye kin oyate owasin ekta dutanin kta, hecen iyonicipi nunwe. Iyotan Okodakiciye wakan owan-caya kin heon ceunniciyapi; Nitaniya wašte kin on awandake ça duhe kta, hecen tona Christ wacinyanpi qa iye tawawicaya ihdawapi ohdakapi kin, hena wowicake canku ekta yusawicayapi, qa wicotawacin wanjidan, wookiye icaške, qa wiconi owotanna, hena on wowacinye kin yuhapi nunwe. Owihanketa, tona tawacinpi, tancanpi, qa taku yuhapi šta on kakijapi qa iyotaniyekiyapi kin, Ate nitowašte kin on, hena cajeunniciyatapi; wokakije owasin en, iyohi token icakijapi kin iyecen owicakiye ça wicakicanpta ye; kakiswicayapi owasin en tawacintanka, qa iyotaniyekiyapi kin eciyatanhan wowiyuškin wicayaqu kta, hena iyonicipi nunwe. Qa dena Jesus Christ, Iye on unnicidapi. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowaonšida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapi šni kin, nitowašte qa nitowacantkiye wašte kin, unkiyepi qa wicašta owasin ekta, heon wopida onšiičiya qa awicakehan unničupi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowašte owasin on, unniyawasteppi; tuka iyotan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin wicašta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowaštedake yawapica šni kin, he on wopida unničupi; wowašte wookihi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaonšida kin owasin tanyan okahnihunyayapi kta iceun-

niciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on šni, tuka unkohanpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta ; nitoope en unkiçicupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotanayan maunnipi kin hena on ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owi-hanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, wowašte un-yaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi ; qa tohan nonpa qa yamni šta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe cigon ; Nitao-kiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciwa-štepi kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeci-duecetu nunwe ; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owi-hanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 *Cor.* xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

De en Ĥtayetu Cekiyapi kin ihanke.

LITANY,

QAIŠ TAKU OWASIN ON CEKIYAPI KIN.

† Sunday, Wednesday, qa Friday, Hanlianna Cekiyapi kin iyohakam unpi kta.

O WAKANTANKA Mahpiyata Ateyapi kin; woahitaniton onunsikapi onsiunda miye.

O Wakantanka Mahpiyata Ateyapi kin; woahitaniton onunsikapi onsiunda miye.

O Wakantanka Cinhintku kin, maka Opekiron kin; woahitaniton onunsikapi onsiunda miye.

O Wakantanka Cinhintku kin, maka Opekiron kin; woahitaniton onunsikapi onsiunda miye.

O Wakantanka Woniya Wakan kin, Ateyapi qa Cinhintku etanhan u kin; woahitaniton onunsikapi onsiunda miye.

O Wakantanka Woniya Wakan kin, Ateyapi qa Cinhintku etanhan u kin; woahitaniton onunsikapi onsiunda miye.

O Wakan, wašte, qa Niyamni nitowitan tanka, Wicašta yamni qa Wakantanka wanjidan; woahitaniton onunsikapi onsiunda miye.

O Wakan, wašte, qa Niyamni nitowitan tanka, Wicašta yamni qa Wakantanka wanjidan; woahitaniton onunsikapi onsiunda miye.

Itancan, unkoňanpi šica, qa hunkake wicunyanpi wicoňan šicapi kin hena kiksuye šni ye; qa woahitani unhapi kin tokicon šni ye: Itancan wašte, eunhdaku miye, nitaoyate niwe tehike cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihanke wanin canniyeunyanpi šni miye.

Itancan wašte, niunkiya miye.

Taku šica qa wicowicašta šni etanhan; woahitani etanhan; wakanšica wokipajin qa wotakpe tawa

etanhan; wošihda nitawa, qa woyaco owihanke
wanice cin hena etanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Wicacante wiwanyake šni owasin etanhan; witan-
tanpi, woihdatan, qa wanačilimapi etanhan; wowi-
nawizi, wowahiteda šni, qa wokipajin, qa wacantki-
yapi šni owasin etanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Woahitani wicotawacin qa wicotawacin ecetu šni
owasin etanhan; wakanšica, qa wicatančan, qa maka
etanhan wohnayepi owasin etanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Wakanhdi qa icamna hena etanhan; wowayazan,
makošica, qa wicaakihan etanhan; wicokicize qa tin-
wicaktepi etanhan, qa ihnuhna wiconče etanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Wokipajin, nahimana wicowicašta šni kuwapi, qa
wokonze kipajinpi owasin etanhan; woonspe wica-
kapi šni, wowicada tokeca kagapi, qa okodakiciye
yuškiškapi owasin etanhan; cante ihdutehipi, qa
Nioie qa Woahope nitawa oštehdapi owasin etanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Unkicelipipi kin wakanyan edaku okahnihlipica šni
eciyatanhan; Nitonpi wakan qa Banicilidayapi eci-
yatanhan; Baptisma ničupi, Akilihanničiye, qa Wo-
wiyutanye nitawa kin eciyatanhan,

Itancan wašte, eunhdaka miye.

Iyonicišice ča We Tenimni eciyatanhan; Canicipa-
wega nitawa qa tehiya Nicakije eciyatanhan; Ni-
towiconče wašte qa Nihnakapi eciyatanhan; Wo-
witan hduha Yakini qa Wankan Yakiyahde eciya-
tanhan; qa Woniya Wakan u kin he eciyatanhan,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

Iyotaniyeunkiyapi owasin en; waunpipi owasin
en; unčapi kta oape kin en, qa wicayacopi anpetu
kin en,

Itancan wašte, eunhdaku miye.

O Itancan Wakantanka, waunhitanipis'a kin naunyahonpi kta iceunniciyapi ; qa Okodakiciye wakan nitawa owancaya kin canku owotanna kin he ohnayan awandake ça waeconyakiye kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Christian Wicašta Itancanpi qa Wicašta Wayacopi owasin wicaduwašte qa awanwicadake kta, qa owotanna waeconpi, qa wowicake yuhapi kta e wowašte wicayaqu kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Bišop, Priest, qa Diakon owasin, Nioie kin tanyan okahnihiwicayaye kta ; qa hecen oiepi qa ohanpi kin napin eciyatanhan yutaninpi, qa oyakapi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Nitaoyate kin owasin wicaduwašte qa wicaduhe kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Oyate owasin wicotawacin wanjidan, wookiye, qa odakonkiciyapi kin wicayaqu kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Cante on waštenidakapi qa konicipapi kin unyagupi kta, qa woahope nitawa kin iyahna aićiciya unnipi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Nitaoyate kin owasin wowašte wicayaqu kta, qa on Nioie kin onšiićiya nahonpi kta, qa awicakehan waštedakeya icupi kta, qa Woniya eciyatanhan waškuyeca kin icahyapi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona nunipi qa wohneye on iyog iyayapi, hena owasin wowicake canku kin ekta awicayaku kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wäste, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona najinpi wicaduwašake kta; tona cante sutapi šni wicayecanpte ça owicayakiye kta; tona hinlipayapi yuwankan ewicadaku kta; qa owihan-keta Wakanšica unsihapi ihukuya ehpeyaye kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona wokokipe, wicakijapi, qa woiyotaniyekie en unpi kin, hena ewicadaku, qa owicayakiye kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Tona maka qa mini akan icimanipi kin owasin awanwicadake kta, tona winohinca hokšin yuhapi kta wokokipe kin he en, wayazankapi qa šiceca owasin awanwicadake kta; qa tona wayaka unpi qa kaška yukanpi owasin nitowaonsida wicayakidutanin kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Šiceca atkuku nicapi, qa wiwazicapi kin, qa tona išnana ehpewicayapi qa šicaya wicayuhapi kin, hena owasin awanwicadake, ça wawicayecamna kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Wicašta owasin onšiwicayakidake kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Toka unyanpi, kakišunyanpi, qa unkaiapi kin, hena wicayecicajuju kta, qa cantepi kin wicaduhomni kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Maka etanhan waskuyeca kin unyaqupi qa unyeci-duhapi kta, hecen tohan iyehantu hena on unkiyuškinpi kta, hecen iyonicipi kta;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Woiyopeičiye awicakehan unyaqupi kta; woalitani, woawacin šni, qa wookahnige šni unhapi kin, hena owasin unyecicajujupi kta; qa Nioie wakan

eciyanhan unkitonipi kin unhdutokecapi kta e Nitaniya Wakan towašte kin unyaqupi kta, hecen iyonicipi kta ;

Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Wakantanka Cinhintku naunyahonpi kta iceunniciyapi.

Wakantanka Cinhintku, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

O Wakantanka Tacincadan tawa kin, maka etanhan woalitani yutokan iyeyaye cin ;

Wookiye nitawa kin unqu miye.

O Wakantanka Tacincadan tawa kin, maka etanhan woalitani yutokan iyeyaye cin ;

Onsiunda miye.

¶ *Wicašta Wakan kin cin kinhan, dena Wockiye wan, "O Ate, wowa-
šakešni," eyapi kin, hehanyan eye kte šni.*

O Christ, naunhon miye.

O Christ, naunhon miye.

Itancan, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

Christ, onsiunda miye.

Christ, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

Itancan, onsiunda miye.

¶ *Hehan Omniciye, Wicašta Wakan kici, Itancan Tarwockiye eyapi kta.*

A TE unyanpi, mahipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitaniipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye ; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicašta Wakan. O Itancan, waunlitaniipi iyacin-
yan unkokihanyanpi šni miye.

Ayuptapi. Qa nakun waunlitanipi iyacinyan woyi-
yun unqupi šni miye.

Ceunkiyapi kta.

O WAKANTANKA, Ate waonsida kin, cante
iyopeiciya hoyeniciyapi kin, nakun tona iyo-
kišicapi taku cinpi kin hena elipewicaye šni ; Woka-
kije qa wicocante šica unhapi owasin en, tohan kakiš-
unyanpi ca nitokam waceunkiyapi kinhan, hena on-
šidaya ounkiya miye ; qa wakanšica qaiš wicašta
towicaštapišni qa wohdaye tawapi kin on, unkipa-
jinyan šicaya ohanyanpi kin, hena wokicamna wašte
nitawa kin eciyatanhan yutakunipi kte šni e onsi-
daya naunhon miye ; hecen unkiyepi nitaokiyepi kin
wokakije takudan kiunniunyanpi kte šni, qa ohinni-
yan Okodakiciye wakan nitawa kin ohna wopida
unnicupi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi eciya-
tanhan.

*O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa Nicaje kin eciya-
tanhan eunhdaku miye.*

O WAKANTANKA, hunkakewicunyanpi taan-
petupi en, qa ehanna iyepi itokam, wicohan
tanka ecanon kin, unkokiyakapi qa unnogepi kin on
hena naunhonpi.

*O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa wookinihan nita-
wa kin on eunhdaku miye.*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan
kin, wowitan yuha nunwe ;

Ayuptapi. Otokahe ekta hecetu qon, dehan he-
cetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wa-
nin. Amen.

O Christ, tokaunyanpi etanhan wowinape unki-
ciyanka miye.

Wokakije unhapi kin onsidaya atonwan ye.

Wicocante šica unhapi kin wowaonšida yuha atonwan ye.

Nitaoyate woahitani yuhapi kin onsidaya wicakici-cajuju ye.

Wocekiye unkitawapi kin wacin en yusya qa wowaonšida yuha naunhon miye.

O David Cinhintku, onsiunda miye.

O Christ, dehan qa ohinniyan naunyalionpi kta wacin yuza ye.

O Christ, onsidaya naunhon miye; O Christ Itancan, onsidaya naunhon miye.

Wicašta Wakan. O Itancan, nitowaonšida kin unkiyutanin miye;

Ayuptapi. Wacin unniyanpi kin he iyecen.

Ceunkiyapi kta.

O ATE, wowašakešni unhapi kin, ekta onsidaya ayatonwe kta, onšiiciya iceunniciyapi; qa taku šica en unkupi kta iyecece cin, hena Nicaje towitan kin on yutokan iyeya ye; qa taku telika en unkipi kin, owasin en nitowaonšida hecedan wacin-unyanpi kta, qa ohinniyan nitokam wowakan qa woyuecedan unnipi kin, heon ohounnidapi kta, qa heon wookinihan qa wowitan kin hena duhe kta; Wawiciya qa Otahedaniyaye hecedan unhapi kin, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Taku Owasin on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowaonšida owasin Ateyapi kin, unkiyepi, nitaokiyepi iyeuncecapi šni kin, nitowašte qa nitowacantkiye wašte kin, unkiyepi qa wicašta owasin ekta, heon wopida onšiiciya qa awicakehan unničupi. Unyakagapi, unyaduhapi, qa wiconi kin de en wowašte owasin on, unniyawasteppi; tuka iyotan, Jesus Christ

Itancan unyanpi kin wicašta maka ohnaka owasin niwicaye cin, he nitowaštedake yawapica šni kin, he on wopida unnićupi; wowašte wookihi kin qa wowitan wowacinye kin, hena on nakun. Qa nitowaon-šida kin owasin tanyan okañnihunyanayapi kta iceunniciyapi, hecen unkicantepi kin awicakehan wopida yuhapi kta, qa hecen unkiipi hecedan on šni, tuka unkohianpi kin nakun on, nitoyatan unyataninpi kta; nitoope en unkićićupi, qa anpetu unkitawapi kin owasin en nitokam yuwakanyan qa owotanayan maunnipi kin hena on; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owi-hanke wanin. *Amen.*

St. Chrysostom *Tawocekiye wan.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowašte unyaqupi kin heon dehan okonwanjidan niye ekta ceunniciyapi; qa tohan nonpa qa yamni šta Nicaje ohnayan, tukten witaya yukanpi kin, qa taku dapi kinhan, hena wicayaqu kta kehe ciqon; Nitao-kiyepi token cinpi qa icekiyapi kin, token kiciwaštepí kte cin, he iyecen dehan, O Itancan, wicayeci-ducetu nunwe; wiconi kin de en, wowicake nitawa etanhan woksape kin he unyaqupi kta, qa tokata kin he en, wiconi owi-hanke wanice cin he unqu miye. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

De en Litany kin ihanke.

WOCEKIYE QA WOPIDA EYAPI KIN TAKU OTAKIYA ON.

¶ *Hanlianna qa Htayetu Cekiyapi en Wocekiye nom ehake eyapi ece kin itokam hen unpi kta.*

W O C E K I Y E.

Omnickiye tanka kin *Wacewicakiciciyapi kin.*

¶ *Wohdakapi kin icunhan unpi kta.*

WAKANTANKA iyotan waonsida, United States oyate kin ocowasin on, onsiiciya ceunniciyapi, he iyecen dehan Omnickiye tanka mniciyapi kin en wicašta Itancanpi qa wicašta Kalnih en opapi kin hena iyotan on ceunniciyapi; Heon wowan nitawa kin iyopte kta, qa Okodakiciye nitawa kin iwašte kta, qa nitaoyate kin wikope šni, okinihanyan qa tanyan unpi kta; hecen taku owasin iwohdakapi qa iyukcanpi kin, niye econwicayakiye ça owicayakiye kta iyonicipi nunwe; hecen taku owasin piyapi qa yuštampi, oahde iyotan wašte qa awicakehan kin akantu kta, hecen wookiye qa wicocante wašte, wowicake, qa wicoowotanna, Wakantanka ohodapi qa kokipapi henakiya unkiyepi opeya wicoicage owasin en yusutapi kta. Heepi on, unkiyepi on, qa Okodakiciye kin ocowasin on, dena ee qa taku tokeca unkicakijapi kin owasin on onsiiciya, Jesus Christ Itancan qa Wanikiya unkitawapi Čaje qa Otahedaniyaye cin, he eciyatanhan iceunniciyapi. *Amen.*

Magaju kta on.

O WAKANTANKA, malipiyata Ateyapi, niye Nicinksi Jesus Christ eciyatanhan tona woki-conze nitawa kin, qa etanhan wicoowotanna kin odepi kinhan, tancanpi taku on iwašake kte cin

wicayaqu kte kehe ciqon; Dehan wiunkakijapi kin en, iwahnana magajuyaye kta iceunniciyapi, hecen maka etanhan waskuyeca kin eunyakupi kta, qa on wokicanpte unhapi kta, qa niš wookinihan duhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Owaštecake kta on.

ATEYAPI Iyotan-wašake ça iyotan waonšida, waunlitanipi kin on nina magajuyaye ça kakiš- unyayapi, nitowašte tanka kin eciyatanhan ayušan- yaye kta onšiičiya iceunniciyapi. Qa iyacinyan ma- gajuyuyaye kta, hecen maka kin iyacinyan wowinyun- unyanpi kta, qa on wowašte unhapi kta e wawicage kta iceunniciyapi. Qa wowašte unqu miye, hecen iyopeunyayapi kin on unkitonipi kin unhdutokecapi kta unkonspepi kta, qa wacanyakiye cin on wopida qa woyatan unniçupi kta; Jesus Christ Itancan un- yanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wawicagešni qa Wicaakihan Ieunhan.

O WAKANTANKA, malipiyata Ateyapi, he niye magaju kin hinlipayeyaye, ça on maka kin wawicaliyaya ece; Nitaoyate kakijapi kin wandake kta iceunniciyapi; malipiya eciyatanhan woyawašte nitawa kin on maka etanhan waskuyeca kin yuota ye; qa dehan waunlitanpi kin on taku owasin wanice qa unkakilianpi kin, on unkakijapi, nitowašte kin eciya- tanhan waonšidaya waotaka kaga ye; Jesus Christ Itancan unyanpi towaštedake kin on, he iye, niye, qa Woniya Wakan kin, hena om dehan qa owihanke wanin, wookinihan qa wowitan owasin duha nunwe. *Amen.*

Okicize qa Owodutaton Ieunhan.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, taku owa- sin išnana awanyaka Itancan kin, tuwedan

kipajin okihi kta iyecece šni kin, wahtanipis'a kin owotanna kakišwicaye, ɕa tona awicakehan iyopeiɕi-yapi kin onšiwicada kte cin, he niye ; Toka unyanpi napepi kin etanhan niunkiyapi qa eunyahdakupi kta, onšiiɕiya iceunniciyapi ; hecen unkiyepi, wowinape nitawa kin kounyakapi kinhan, ohinni wokokipe owasin etanhan tanyan unyahduhapi kta, qa heon niye nišnana woohiye owasin wicayaqu ece, wowitan unniɕupi kta ; Nicinkši, Jesus Christ Itancan unyanpi toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

*Tona Wicašta Wakan Obe kin opeya hiyurwicayapi
kte cin on.*

† *Anpetu en Opewicakiyapi ece kin itokam Anpetu-wakan otahedan kin
hena en unpi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, mahpiyata Ateyapi, Nicinkši teyahinda we tehike cin on Okodakiciye owancaya wan openiɕiton kin, he niye ; He onšidaya atonwan ye, qa dehan optaye nitawa kin etanhan Bišop qa Waawanhdakapi tawacinpi kin awanwicayake ɕa econwicakiya ye, hecen wicašta tuwedan ohankoya nape akan ehnakapi kte šni, tuka Okodakiciye nitawa kin en nitaokiyepi opeya wicoħan kin ksamyahan qa wicakeya, wicašta he econpi kta iyececapi wicakahinigapi kta. Qa tona wicoħan wakan wicaqupi kte cin, mahpiya eciyatanhan woyawašte qa nitowašte wicaqu ye ; hecen tonipi qa onspewicakiyapi kin napin eciyatanhan nitowitan kin yutaninpi kta, qa wicašta owasin nipi kte cin yutokata ehdepi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

† *Qaiš de.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, taku wašte owasin wicaqu kin he niye, nitowacinksape wakan kin eciyatanhan Okodakiciye kin en Wico-

han Kaocipten econpi kta eyahnake cin ; He en tona wicohan kin wanji tukte kašta en wicakicopi kin, owasin nitowašte wicayaqu kta onšiiciya iceunniciyapi ; qa nitawoonspe etanhan wowicake kin ohinni yuotaya, qa wiconi iyaonpepica šni wicaqu ye, hecen nitokam wicakeya waeconpi kta, qa heon Ni-caje tanka kin wowitan yuhe kta, qa Okodakiciye wakan nitawa kin yuwaštepi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan ota qa nina Wicata Ieunhan.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wiconi qa wiconte, woyazan qa wicozani, hena kta Itancan kin he niye ; Waceunkiyapi kin awacanni kta onšiiciya iceunniciyapi ; qa, woahani unhapi kin on woyazan tanka qa wiconte tanka yuha wanyag unyahipi kte cin he hecetu yadake, heon etanhan wadaco kin en, O Itancan, wowaonsida kiksuya ye. Walitanis'a onunšikapi kin onšiunda miye, qa wowayazan tehika on unkakijapi kin yutokan iyeya ye. Ateyapi wawiopeye nitawa kin de tanyan unkiksuyapi kta, qa wiconi unhapi kin token wašakešni qa wacinyepica šni kin he awauncinpi kta ; hecen unkicantepi kin on malipiya eciyatanhan wicoksape wan wiconi owihanke wanica en unkaipi kte cin, he awauncinpi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Wayazanka on.

O WOWAONŠIDA Ateyapi qa wokicanpte owasin Wakantanka kin, wiunkakijapi en ishana ounkiyapi kin he niye ; Malipiya eciyatanhan kun ahiyatonwan, qa nitaokiye wayazanke cin on ceunkiciciyapi kta cinke cin, he wandake, ɕa ekta yahi, qa oyakiye kta, onšiiciya iceunniciyapi. Wo

waonsida ista nitawa kin on wanyaka ye; nitowašte sdonye kin on kicanpta ye; toka wowiyutanye tawa kin etanhan iyog yuha ye; kakiye cin en wowacin-tanka qu ye; qa niye tohan wašte idacin kin he iye-han wicozani en yuecetu ye; qa detanhan toni kin wokokipe nitawa, qa wowitan nitawa kin en hdoye kte cin okihiya ye. Qais wohiyahde nitawa kin tanyan awacin, qa hecen tohan wiconi wowayazan kin de ihunni kinhan, nici wiconi owihanke wanica en ounye kta e wowašte qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Hoksiyopa Wayazanka on.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, qa Ateyapi waonsida, nisnana wiconi qa wiconte etanhan owahinnape kin hena nitawa; Hoksiyopa wayazanke cin on wocekiye unkeyapi cinpi kin, malipiya eciyatanhan wowaonsida ista nitawa kin on wandake kta, onsiiciya iceunniciyapi. O Itancan, niye tohan wašteya iyehantu yadake cinhan, tancan yazan kin etanhan eyaku ye, qa wowanikiye nitawa kin wanyagkiya ye; hecen den maka akan taanpetu kin dutehan kta iyonicipi hecinhan, niye en ni kta, qa wicakeya wicoicage tawa kin en waecanicon qa wowašte econ kin on wowitan nicage kta. Qais malipiyata ounyanpi kin ekta opeya eyaku ye, hen nagipi kin tona Itancan Jesus en istinmapi kin, wooziiciye ohinniyan qa wowiyuskin yuhapi. De ecen unqu miye, O Itancan, Nicinksi, Wanikiya unkitawapi, Jesus Christ, wocantkiye tawa kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta Wanji, qais Wicašta tona Miniwanca opta yapi kta on.

O WAKANTANKA Owihanke Wanica, nisnana malipiya kin dumdaye, ça miniwanca taja

wohitike cin duasni oyakihi; Woawanyake Iyotan-waśaka nitawa kin on nitaokiye ceunkiciciyapi kta cin kin miniwanca ośbe kin ohna awandake ɕa duhe kta. Miniwanca okokipe kin etanhan, wowayazan etanhan, toka wohitikapi kin etanhan, qa taku kaśta śica en i kta iyecece cin, etanhan awandake kta iceun-niciyapi. Wowaonsida tanka nitawa kin yuha, wato-hunni wan en i kta cinke cin, hen ai ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta Wocanteśica yuha on.

O WAKANTANKA Waonsida, qa mahpiyata Ateyapi kin, wicaśta cincapi kin niyecinka kakiświcayaye śni kin, he Nioie wakan kin en on-speunyakiyapi; Nitaokiye canteśice cin ceunkicici-yapi kta cin kin, he onśidaya ayatonwe kta iceun-niciyapi. Niye nitoksape kin en woiyotaniyekiye qa wokakije hiyahdeyaye kte cin, he hecetu yadake ɕa ecanon. O Itancan, wowaonsida en kiksuya ye; ateyapi wawiyopeye nitawa kin iye en yuwakan ye; wokakije tawa kin en nagi kin wowacin tanka qu ye; qa nitawacin wašte kin en ahduśtan ye; nito-wašte sdoneye kin on kicanpta ye; iye akan nitohnake kin yuwankan icu qa wookiye qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicaśta Oħan śicapi, Tewicayacopi iyohakam on.

† *Qaiś Kaśka yukanpi Wanwicayag Ipi kin en Wocekiye wan, "O Wowa-onsida Ateyapi kin," eyapi kin, cinpi kinhan unpi kta.*

O WAKANTANKA iyotan wacantkiye ɕa wa-onsida kin, wicaśta dehan woepe eciyatanhan tewicayacopi yukanpi kin, cewicunkiciciyaunśipi kin, hena onśiwicayada kta awicakehan iceunniciyapi.

Wowaonsida qa wowanikiye nitawa kin on, O Itancan, wanyag wicahi ye; wahtanipi qa ohansicapi kin on tehiya yukanpi kin he tanyan sdontkiyewicaya ye; qa iyacu iyonicipi kta, iyecen wowašte wowašake nitawa kin on, owotannayan cantesicapi qa woiyo-peiciye awicakehan wicaqu ye. Nicinkši, Wanikiya wašte kin en, wowacinye mniheca qa suta wicaqu ye, qa on nagipi nipi kta okihiwicaya ye. O Itancan, woyaco kin en wowaonsida kiksuya ye; qa maka kin de en taku on kakijapi kašta, O Wakantanka, wiconŧe owihanke wanica en wowayazan pa linca etanhan ewicayaku ye. Wahtanipi kin wicakicicajuju, qa nagipi kin niwicakiya ye, Nicinkši teyahinda, Wani-kiya wašte qa Woehdaku unkitawapi kin toohiye qa Cajé kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Okodakiciye Mniciyapi en Wocekiye unpi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa owihanke wanica, Nitaniya Wakan kin on Wahoškiye wowašte yuhapi kin, Mniciyapi kin en Itancan nanke cin, qa Nicinkši Jesus Christ eciyatanhan Okodakiciye nitawa kin, maka ihanke kin hehanyan kici yaun kta kehe cigon; Dehan den Nicaje ohnayan qa Nitokam Okodakiciye nitawa mniciyapi kin om nanke kta iceunniciyapi. Ecinšniyan, wookalinigešni, witantanpi, qa wawihnupi owasin etanhan ewicayaku ye; qa nitowaonsida tanka kin eciyatanhan econunkiye, ɕa unkoľanpi kin yuwakan ye, qa dehan wicoľan unhapi kin en, niye awanunyahdakapi kta iceunniciyapi, hecen Woniya Wakan towašake tanka kin on, Christ Wotanin-wašte tawa kin, wicakeya oyakapi kta, wicakeya icupi kta, qa tukte etu kin owasin en wicakeya opapi kta, hecen woľitani, Wakanšica, qa wiconŧe, tokiconze kin

kahukun iyeyapi kta; qa ecen talicaskadan nitawa enanakiya yakonpi kin owasin optaye wanjidan en mnawicayapi, qa wiconi owihanke wanice cin yuhapi kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye qa te cin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Owancaya qais Makoce waji en, Okodakiciye mniciyapi kin icunhan, Okodakiciye de en Omniciye owasin qais makoce mniciyapi kin en omniciye owasin cinpi kinhan Wocekiye de unpi kta; "den Nicaje ohnayan qa Nitokam mniciyapi kin," "dehan Nicaje ohnayan qa Nitokam mniciyapi kin" heekiya; qa wicoie "econunyakiyapi" heekiya "econwicaya-kiye kta" eyapi kta.*

W A P I D A P I .

Winohinca Hoksinyuhapi ohakam Wopida eyapi.

¶ *Winohinca waji tayan hoksinyuhe cinhan on, Tipi-wakan en, Wakantanka Iyotan-wasake cin, wopida eciya cin kinhan de unpi kta.*

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, winohinca, nitaokiye kin de, hoksinyuhapi en wowayazan tanka qa okokipe tanka kin isam ayahidu onsidaya iyonicipi kin heon, onsiiciya wopida unkeniciyapi, heon nitaokiye kin dehan woyatan qa wopida tawa nicu kta cin. Ateyapi iyotan waonsida, wookiye nitawa kin on, wiconi kin de en wicakeya nitawacin ohnayan ni qa mani kta iceunniciyapi, qa tokata wowitan owihanke wanica, wiconi u kte cin en ope kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Magaju on.

O WAKANTANKA, mahpiyata Ate unyanpi, niye wowacinksape wocantkiye nitawa kin eciyatanhan, magaju tokaheya qa ehake kin maka kin akan uyaye, wicasta waskuyeca wowinyunye kta on ecanon; Wiunkakijapi tanka kin en, woaihpeye nitawa kin akan dehan wowiyuskin magaju wan on

iyuſkinunyayapi kin, qa puze cehan duteca, qa unkiyepi nitaokiye iyeuncecapi ſni kin, on wokicanpte tanka unhapi, qa on Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta, heon onſiiciya wopida unkeniciyapi; Jesus Christ Itancan unyanpi en nitowaonſida kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Owaſtecake on.

O ITANCAN Wakantanka, aſkatudan nina magaju qa mini ota on unyaduonſikapi, qa akeſ he tanyan qa waſteya dutokeca qa heon unnagipi kin wokicanpte yaqu kin; Nitowaonſida kin de on Nicaje wakan kin unyatanpi, qa wicoicage iciyaza ohinni wowaſtedake wocantkiye nitawa kin unyataninpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Waotaka on.

O ATEYAPI Iyotan Waonſida, wocantkiye waſte nitawa kin eciyatanhan Okodakiciye nitawa kin wacinyan wocekiye eyapi kin nayahon, qa wawicage ſni qa wicaakihan qon hee waotaka yakaga; Waunyaqupi kin de on onſiiciya wopida unkeniciyapi; wowaſtedake wocantkiye nitawa kin hecetuwanjica unyaqupi kta iceunniciyapi, hecen unkitamakocepi kin waskuyeca aicage kta, on wowitan duhe kta, qa unkiſ wokicanpte unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wookiye on, qa Tokapi etanhan Ehunyakupi on.

O WAKANTANKA Iyotan-waſaka, nitaokiye tokawicayapi kin itokam conkaſke wankantuya suta tawapi kin he niye; Wokokipe tanka qa ataninyan aohduteunyanpi, tuka etanhan eunya-

hdakupi kin on woyatan qa wopida unkeniciyapi. Iyepi en wicaunyaqupi šni kin he nitowašte kin he on etanhan unkohdakapi; qa unkiyepi ekta nitowa-onsida kin he hecetuwanjica kta iceunniciyapi, hecen maka kin ocowasin Wanikiya qa Woehdaku wašaka unkitawapi kin, he niye e sdonyapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Makoce unkitawapi en Owancaya Wookiye on.

O WAKANTANKA Owihanke-wanica, malipi yata Ate unyanpi, nišnana tipi en wicašta tawacin wanjidan wicayakage, ça oyate canksipi qa woope opapi šni wicaduwalibadan; Unkiyepi opeya aškatudan wokipajin owodutaton yuke cin he duasni, hecen iyonicipi kin, heon Nicaje wakan kin unywaštepi; unkiyepi owasin wowašte unyaqupi kta, qa heon detanhan woahope wakan nitawa kin ohna waanagoptanyan maniunyayapi kta onšiičiya iceunniciyapi; wowaonsida nitawa kin dena on wowašte qa woowotanna en wookiye yuha unnipi kta, qa on ohinni woyatan qa wopida on wošnapi kin unničupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan tanka qa Nina Wicate etanhan Eya-kupi on.

O ITANCAN Wakantanka, woalitani unhapi kin on kiunniunyayapi, qa ecinšniyan unkohanyanpi kin on awihnuniunyayapi, nakaha taku tke qa wokokipe hiyahdeunyayapi kin he eciyatanhan; qa dehan, woyaco kin ehna wowaonsida yeksuye, ça unnagipi kin wiconțe cehupa kin etanhan eunya-hdakupi; Unkiyepi, unnagipi qa untancanpi kin hena niye edaku, ateyapi wowašte nitawa en unničupi,

wošnapí niyake kin heca kta, hecen Okodakiciye nitawa kin ehna ohinniyan wowaonsida nitawa kin unyatanpi qa unyatankapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowayazan Asnipi on.

O WAKANTANKA, wiconi, wicozani, qa wiko-papišni wicaqu kin, he niye; Nitaokiye kin de, dehan nitaoyate owasin wicitokam wopida niču kta cinke cin, tancan yazan kin etanhan edaku kte cin iyonicipi, qa ecen ecanon kin, heon Nicaje kin unyawastepi. O Itancan, niye wacanyakiye ça wicašta cincapi kin ekta wowaonsida nitawa kin ojudan. Wowaste wowaonsida nitawa kin iye cante kin on awacin nunwe, qa tokata taanpetu kin owasin en nitokam onšiičiya, wakanyan, qa waanagoptanyan mani nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca etanhan Tanyan Hdipi on.

ITANCAN Iyotan-wacantkiya, nitolian kin owasin iwankam nitowaonsida kin wanka ece; Okodakiciye wakan nitawa kin en, dehan nitaokiye kin de ošbe tanka kin en, okokipe kin ehna tanyan ade ça ayahdi kin on wopida eniciye kta cinke cin, heon Nicaje wakan kin unyatanpi. Nitowaonsida kin iye itoheya niohan kin awacin nunwe, qa ohinni niye en wowacinye wakan qa woahope nitawa kin ecen econ kin hena eciyatanhan wopida niču nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

WOCEKIYE, WOWAPI, QA WOTANIN- WAŠTE

OMAKA IHUNNIYAN UNPI KTE CIN.

Advent omaka kin en Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wowašte unqu miye, hecen otpaza wicohan kin ehpeunyanpi, qa iyoyanpa wipe kin kounyakapi kta, dehan wiconi tepica de en, en Nicinkši Jesus Christ nina onšiiciya wanunyakapi kta hi; hecen anpetu ehake kin en, tohan Towitan wowinihan yuha, nipi qa tapi ko, wicayaco kta on, ake u kinhan, wiconi tepica šni ekta inaunjinpi kta, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, dehan qa ohinniyan niun qa wokiconze yuhe cin, eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin de, anpetu iyohi eyapi kta, Advent en Wocekiye unma kici, Christmas-anpetu hehanyan.*

Wowapi Kin. Rom. xiii. 8.

TUWEDAN takudan ikicazo šni un po, otoiyohe wašteyecidakapi kte cin hecedan: tuwe wicašta tokeca waštewicadake cin he Woahope kin yuecetu. He decetu, Wawiciliahapi ecanon kte šni, Tinwicayakte kte šni, Wamayanon kte šni, Tuwedan en oitonšniyan wodake kte šni, Taku tokan tawapi kin yacin kte šni; qa woahope tokeca yuke cinhan wicoie kin de en yuwitayapi, Nikiyedanti niye inihdacin wašteyadake kta. Waštewicadakapi kin he ikiyedanti taku šica takudan ecakicon šni; heon waštewicadakapi kin he Woahope yuecetupi kin hee. Qa nakun kaketu, anpetu kin

sdonunyanpi, woiſtinma etanhan unkiktapi kte cin wanna iyehantu; nakaha eunhdakupi kte cin tokaheya wicaundapi qon he isanpa ikiyadan ihan. Hanyetu kin wanna ecadan unkihunnipi kta, anpetu kin kohanna u kta; heon etanhan otpaza wicohan kin ehpeunyanpi, qa iyoyanpa wipe kin kounyakapi kta. Qa iyokipiya maunnipi kta, anpetu kin en iyececa; hanyetu wacipi qa witkopi kin, wicawihomnipi qa wicinpi, wakinicapi qa winawizipi kin hena en ounpapi kte ſni. Tuka niye Jesus Christ Itancan kin he koyaka po, qa wicacelipi wocantiheye ſice cin ecetuyapi kta e on, takudan kicamnanpi ſni po.

Wotanin-waſte Kin. St. Matt. xxi. 1.

UNKAN Jerusalem ikiyedan yapi, qa Bethpage ehan ipi, Olive Paha kin etu, hehan Jesus waonspewicakiye cin nom yewicaſi, qa hewicakiya, Dukanpi kin otonwe iyotakons wanke cin he ekta ya po, kinhan kohanna ſonſonna wan cinca iyahna han iyeyayapi kta: kiyuſkapi qa makaku po. Qa tuwe taku eniciyapi kinhan, Itancan kin hena cin ce, eya po; kinhan kohanna awicauniſipi kta. Dena owasin econpi, waayata oie qon yuecetupi kta, he kaken eya, Sion cunwintku kin heciya po, Iho, Wicaſtaya-tapi nitawa en niu, walibadan, qa ſonſonna wan akan iyotanka, ſunkcincadan wan, ſonſonna cinca kin akan u ce. Unkan waonspewicakiye cin yapi, qa Jesus econwicaſi kin ecen econpi; qa ſonſonna cinca iyahna awicahipi, qa iye taſina akan ehpeyapi, qa hena iakan iye ehnakapi. Unkan wicota canku ohna ſina ehpeyapi; qa apa canwapa kaksapi, qa canku ohnahna owinſyapi. Qa wicota tokata yapi, qa iha-kam upi kin, howayapi, qa heyapi, David Cinhintku Hosanna! Tuwe Itancan caje on u kin yawaſtepi nunwe! Hosanna tehanwankan! Unkan Jerusalem en hi qehan, otonwe kin ocowasin ſkanſkanpi, qa

heyapi, De tuwe he? Unkan wicota kin heyapi, Jesus, Waayata Galilee en Nazareth otonwe etanhan kin he dee. Unkan Jesus tipi-wakan Wakantanka tawa kin en i, qa tipi-wakan ohna wiyopeyapi ece, wopetonpi ko, hena tankan iyewicaya, qa mazaska tokiyopeyapi ahna econpi kin hena yuahdapsin-yan elipeya, tona wakiyedan wiyopeyapi oiyotanke tawapi koya, qa hewicakiya, Tipi mitawa kin he wocekiye tipi eciyapi kta, eya wowapi en kagapi; tuka niye wamanon tipi yakagapi.

Advent en Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN Wašte, he niye unkonspepi kta e on Wowapi wakan owasin owawicayaye cigon; Hena tanyan naunhonpi, unyawapi, unkiyukcanpi, qa mahentuya awauncinpi kta, hecen Wicoie wakan nitawa etanhan tawacintanka qa wokicanpte on, wiconi ohinniyan woape kin unki cupi qa sutaya unzapi kta, he niye unyaqupi kin, Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi kin en. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xv. 4.

TAKU tona wowapi en kagapi qon, hena onspe unkiyapi kte cin heon kagapi; hecen wicowalibadan, qa Wowapi-wakan kin en wicakicanpte cin eciyatanhan, woape unhapi kta. Wakantanka wicowalibadan, wicakicanpte ko yuhe cin he Jesus Christ eciyatanhan, otoiyohi okonwanjidan wacin en kiciyusniyanpi nunwe: qa hecen wicotawacin wanjidan, qa wicai wanjidan on Wakantanka Jesus Christ Itancanunkiyapi, he Atkuku kin datanpi kta. Heon etanhan otoiyohi iyowinkiciciya po, Wakantanka ya

tanpi kte cin heon, Christ iyowinunkiyapi qon iyececa. Miye kin kaken epe, Jesus Christ Bakilidayapi wicohan kin en ookiye ikicaga, Wakantanka towicake kin he on, qa hunkakepi kin wahowicayapi qon he hducetutu kte cin heon etanhan: qa hecen Oyate kin Wakantanka yatanpi kta, iye towaonsida kin on; wowapi en kagapi qon iyececa, Heon etanhan, Oyate ehna ociyake ça Nicaje kin iwadowan kta. Qa ake hecen eya, Oyate kin iyuşkin po, iye taoyate kin kici. Qa ake, Oyate kin owasin Itancan kin idowanpi; qa wicaşta kin owasin he yatan po. Ake Isaia hecen eya, Jesse Hutkan wanjidan, qa Tuwe Oyate en wicaştayatapi un kte cin he icage kta, He Oyate kin wacinyanpi kta. Hehan woape Wakan-tanka kin he wicayadapi kin eciyatanhan, wowiyuşkin owasin wookiye ko on imnaniyanpi nunwe, Woniya Wakan towaşake kin eciyatanhan, woape en nina inicagapi kte cin heon.

Wotanin-waşte Kin. St. Luke xxi. 25.

ANPETU-WI, qa hanyetu-wi, qa wicanlipi kin hena ekta wowapetokeca yuke kta; qa maka akan oyate kin yazanhdapi kta, qa wicotoketutaninşni; qa miniwanca otaja ko s'a wanke kta; wicaşta kin kopa, qa maka akan taku hiyohi kte cin he ape hiyeye cin, hena on cante toki wicayanka tanin kte şni ece: malhipiya wowaşake kin hena huhuzahe kta heon. Hehan Wicaşta Cinhintku kin malhipiya şapa wan akan, wowaşake qa wookitanin tanka hduha u wandakapi kta. Unkan dena decen aye cinhan, hehan wankan etonwanpi, qa pa yuwankan icu po; openicitonpi kin he wanna kiyadan u ce. Unkan wiyacinpi wan owicakiyaka, Suota can, qa can kin owasin, hena wanyaka po; canwapa palia eca, mdo-ketu wanna ikiyedana, niye cinka wandakapi, qa

sdonyayapi ece. Iho he iyececa, taku kin dena iye-cetu wandakapi kinhan, Wakantanka Tokiconze kin he wanna ikiyedan un e sdonya po. Amen hecici-yapi, Wicoicage kin de tokan iyaye šni, ecen dena owasin iyecetu kta ce. Mahpiya kin maka ahna tokan iyaye kta; tuka mioie kin e tokan iyaye kte šni ce.

Advent en Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN Jesus Christ, he niye tokaheya yau qehan, wahošiye nitawa nitokam canku piniciye kta on uyaši kin; He iyecen wicohan wakan nitawa en taokiye qa waawanyake wicaduhe cin nitacanku piyapi kta, waanagoptan šni cantepi kin owotanna toksape kin ekta wicayuhomnipi kta he on, hecen inonpa maka daco kta e on yau kinhan, ništa wanwicayaka iyececa, iyecen unkayakipapi kta, he niye, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, Wakantanka wanjidan, niyaun qa wokiconze duha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. iv. 1.

WICAŠTA kin kaken ecanunkinpi kta, Christ iwicadake cin qa Wakantanka tawowiyukcan awanyakapi kin heuncapi. Nakun, tona waawanyakapi un kin, hena owotanna ohanyanpi kta iyececa wicadakapi ece. Tuka mayadacopi, qa wicašta akan-tu mayacopi ešta, he taku šni wadaka: ho, mihdaco šni. Miye cinka takudan sdonwakiye šni, tuka heon owotanna mihdawa šni; tuka Tuwe mayukcan kin Itancan kin hee. Hecen iyehantu šni kin itokam takudan yacopi šni po, Itancan kin he hi šni kin he

nanyan, he iye kin taku otpaza en nalimanpi qon aiyoyamye kta, qa wicocante awacinpi kin yuatanin kta; unkan hehan wicašta otoiyohi Wakantanka eciyatanhan woyatan yuhapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xi. 2.

UNKAN, John kaška hnakapi kin en Christ ohan kin nahon qehan, iye waonspewicakiye cin nom ekta yewicaši, qa heciya, Tuwe u kte cigon he Niye he, qaiš tuwe tokeca unkodepi kta he? Jesus waayupte ça hewicakiya, Hda po, qa taku tona nayahonpi qa wandakapi kin hena John okiyaka po: Istagongapi kin tonwanpi, huštepi kin manipi, tona hašata ececapi kin ska wicakagapi ece, tapi kin kinipi, qa tona onšikapi kin hena Wotanin-wašte owicakiyakapi: qu tuwe miye on našdute šni kinhan, he yawaštepi ce. Hena wanna kihdapi hehan, Jesus John on oyate kin wowicakiyaka, Taku wandakapi kta on hewoskan yaipi he? cedi wan tateyanpa kahuhuza he? Tuka taku e wanyag yaipi he? wicašta wan wokoyake panpanna koyake cin he? Iho, tona taku panpanna koyakapi kin hena wicašta-yatapi tipi ohna yakonpi ece. Tuka taku e wanyag yaipi he? waayata kin heca he? ho, eciciyapi, qa waayata isanpa. Wowapi en kagapi qon, Iho, niite itokam wahošiye mitawa yewaši, he nitokam canku nitawa nicage kta ce, iho hee.

Advent en Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitowookihi kin yuwankan icu, qa yuha unkiyopeya hiyu ye, qa wowašake tanka on ounkiya miye; hecen woahntani qa wicohan šica

unhapi kin on, oinyanke unkitokam wanke cin, ohna unkinyankapi kte cin hena nataka qa okihi-šni-unyanpi ce, hecen nitowašte qa nitowaonsida wopteca šni kin, ounkiyapi qa eunyakupi kta; Nicinkši, Itancan unyanpi wokajuju tawa eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, wookinihan qa wowitan yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. iv. 4.

OHINNIYAN Itancan kin en iyuškin po; qa ake, Iyuškin po, epe. Niwahbapidan kin he wicašta owasin sonyewicakiya po. Itancan kin kiya-dan un. Takudan iyokišinya awacinpi šni po; tuka taku yacinpi kin owasin on, wocekiye, wakidapi qa wopida eyapi ko on Wakantanka oyakidakapi kta. Qa Wakantanka tawookiye, okahnilipica šni kin he nicantepi qa nitawacinpi kin Christ Jesus en niyuhapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. John i. 19.

UNKAN John woyake cigon he dee, Jerusalem etanhan Juda Wošnakagapi, Levi ko ekta yewicašipi qa, Nituwe he? eciyapi. Tuka ohdake ça anakihbe šni, tuka ohdaka; Christ he miye šni ce. Unkan wiwangapi, Nituwe he? Elija he niye he? Unkan, He miye šni ce, eya. Waayata kin he niye he? Tuka, Hiya, eya. Hehan, Ecin nituwe he? eciyapi, tona deciya unkušipi hecinhan hoši wicunkakipi kta e heunniciyapi. Token onihdaka he? Unkan heya, ITANCAN tacanku kin owotanna kicaga po, Tuwe hewoskan eyanpaha un kin he miye ce, Isaia waayata eye cigon iyececa. Unkan tona en uwicašipi qon hena Pharisee etanhanpi. Unkan wiwangapi qa heciyapi, Hecen tokeca e, baptisma wicayaqu he, Christ he niye šni, qa Elija he

niye šni, qa Waayata kin he niye šni hecinhan? John awicayupte ça heya, Miye mini on baptisma wicawaqu ece: tuka Wanji nayajinpi kin cokaya najin tuka sdonayayapi šni; Tuwe mihektam u kte ciqon, tuka mitokam yawapi kin hee, tahanpe kin wakiyušdoke kta iyemaceca šni ce. Hená taku kin Bethabara, Jordan akasanpatanhan, econpi, he en John baptisma wicaqu.

Itancan unkitawapi Tonpi, qaiš Christ Tonpi-anpetu kin, Christmas-anpetu eciyapi ece.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, he niye, Nincinkši hecedan-icage cin, unkicehpiپی kin içiçu kta e, on unyaqupi kin, qa de iyehan iyecen, witanšna wakašote šni un wan, etanhan tonpi qon; Hecen unkiyepi wowašte qa tawaunyakiyapi kin on, nicinca kin heuncapi kta, qa anpetu iyohi Nitaniya Wakan kin sanpa unyutecapi kta, he ecetuya ye; Itancan unyanpi kin, Jesus Christ he eciyatanhan, he, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. i. 1.

EHANNA, Wakantanka toktogye, otakiya wayatapi kin eciyatanhan hunkakewicunyanpi kin wowicakiyake ciqon, he, anpetu ehake kin dena icunhan, iye Cinhintku kin eciyatanhan wounkiyakapi, he on maka kin owasin kage ça, he taku owasin tawaye kta e ehde; he iye (towitan okitanin, qa ouncage okagapi hince cin hee, iye towašake oie

kin on taku owasin hduha yanka,) he iš iye eciya tanhan waunhtanipi wopakinte kage çehan, Wooki-nihan wankan yanke cin he etapa kin en kiyotanka; he iye caje wan ohnihde kin isanpa wašte aihpeyapi sanpa wašte yuhe cin, he iyecen sam iyeya wašte. Micinkši kin he niye, anpetu kin de cinca cicaga ce, Ohnihde kin tukte wanji eciya he? Qa ake, He Atemaye kta, qa miye Cinksiwaye kta ce? Unkan, Tokapa kin he wicoicage kin ekta hiyuye çehan hecen eya, Wakantanka ohnihdewicaye cin owasin he ohodapi kta ce. Qa ohnihde kin hena on kaken eya, He taohnihde woniya wicakage ça, wowidagwicaye cin peta ide kin heca. Tuka Cinhintku kin heciya, O Wakantanka, oiyotanke nitawa kin he owihanke wanica; nitokiconze sagye kin he sagye owotanna. Woowotanna wašteyadake cin, qa wošice hitiyahda; heon Wakantanka, Nitawakantanka kin, tona nitawaši kin hena isanpa wowiyuškin wihdi on sdaniyan ce. Qa, Itancan, Niye otokahe ekta maka ahe cin eyahde; qa ninape kage cin malihiya kin hee; hena yutakuni šni aye kta, tuka niye ecen yaun; owasin onliohida wan iyecen kuke kta; qa šina wan iyecen pehan eyahnake ça, hecen yutokecapi kta; tuka niye okonniwanjidan, qa waniyetu nitawa kin owihanke kte šni ce.

Wotanin-wašte Kin. St. John i. 1.

OTOKAHE ekta Wicoie kin hee, Wicoie kin he Wakantanka kici un, qa Wicoie kin he Wakantanka kin ee. He otokahe ekta Wakantanka kici un. Iye eciyatanhan taku owasin kagapi; qa iye kin tokantanhan, taku kagapi qon takudan kagapi šni. Iye kin en wiconi, qa wiconi kin he wicašta iyoyanpa tawapi kin hee. Iyoyanpa kin hee otpaze cin en omdesya un, tuka otpaze cin he iyowinkkiye šni. Wicašta wan Wakantanka eciyatanhan ušipi,

he John eciyapi. He wayaotanin hi, Iyoyanpa kin oyake kta, hecen iye eciyatanhan owasin wicadapi kta. Iyoyanpa kin he iye šni, tuka Iyoyanpa kin he yaotanin kta e ušipi. Iyoyanpa wicakapi hince cin hee, wicašta otoiyohi maka kin en u iyoyamye cin hee. He maka kin en un, qa iye maka kin kaga, tuka maka kin sdonyapi šni. Tona tawa kin hena ekta wicahi, tuka tawawicaye cin hena iyowinkiyapi šni. Tuka tona iyowinkiyapi kin, hena Wakantanka cincawicaya yakonpi kta e okihiwicaya, tona iye Caje wicadapi kin hena; hena wicawe eciyatanhan šni, qa wicacełpi tawacin kin eciyatanhan šni, qa nakun wicašta tawacin kin eciyatanhan šni, tuka Wakantanka eciyatanhan wicatonpi. Unkan Wicoie kin he wicacełpi kagapi, qa unkiyepi kin en ounyan, (qa wootanin tawa kin wanunyakapi, wootanin kin he Atkuku eciyatanhan Išnana-icaga tawa kin he iyececa,) wowaonšida, wowicake ko ojudan.

Christmas-anpetu iyohakam Anpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, he niye, Nincinkši hecedan-icage cin, unkicełpipi kin ičiču kta e, on unyaqupi kin, qa de iyehan iyecen, witanšna wakašote šni un wan, etanhan tonpi qon; Hecen unkiyepi wowašte qa tawaunyakiyapi kin on, nicinca kiz heuncapi kta, qa anpetu iyohi Nitaniya Wakan kin sanpa unyutecapi kta, he ecetuya ye; Itancan unyanpi kin, Jesus Christ he eciyatanhan, he, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iv. 1

UNKAN kaken epa, tawaye kte cin, tohanyan hokšiyopa un kin, hehanyan wowidake kin takudan ocitpani šni, taku owasin on itancan un ešta; tuka tohan atkuku ke cin hehanyan, waonspekiye ça awanyagwicakiyapi kin hena he yuhapi. He iyecen unkiš eya, hounkšiyopapi qehan, maka woonspe kin ihukuya unyakonpi; tuka wanna anpetu iyehantu qehan, Wakantanka iye Cinhintku kin uši, winolinca wan etanhan icage, ça Woope kin olđateya kagapi, hecen tona Woope kin ihukuya un kin hena opewicakiton kta, atayedan cinhintkuyapi kin unhapi kte cin heon etanhan. Unkan cinkšiniyanpi kin heon Wakantanka iye Cinhintku Taniya kin nican-tepi kin en niušipi, he, Abba, Ate, eya howaya ece. Hecen wowidake kin henica šni, tuka cinhintku kin henica; qa cinhintku hecinhan, Christ eciyatanhan, Wakantanka ekta tawaye kte cin heca.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. i. 18.

JESUS Christ icage cin he kaketu. Hunku Mary he Joseph yuze kta, tuka hinaliin kici un šni, wanna Woniya Wakan kin on ihdušaka. Unkan hihnaku Joseph he wicašta owotanna, qa taninyan oyake kta tawatēnye šni, heon nahimana ehpeye kta kecin. Tuka hena hecen awacin un qehan, iho, Itancan taohnihde wan wowihanmde en ihdutanin qa heya, Joseph, David cinhintku, Mary winolinca nitawa kin he yahduze kta kokipe šni wo; taku itpihnake cin he Woniya Wakan kin etanhan heon. He cinca ton kta, unkan JESUS eya cašyaton kta; iye taoyate kin walitanipi kin etanhan niwicaye kta, heon etanhan. (Unkan dena owasin hecen econpi, Itancan oie, waayata oyake ciqon he yuece-

tupi kta, he hecen eya, Iho, witanšna un wan ihdu-
 šake ça cinca ton kta, unkan Emmanuel eya caštonpi
 kta, Wakantanka unkicipi un, eyapi kin, he kapi.)
 Unkan Joseph iština etanhan kikta, hehan Itancan
 taohnihde token econši qon he ecen econ, qa tawicu
 hduza; tuka cinca tokapa ton šni hehanyan sdonye
 šni: unkan JESUS eya caškiton.

Christ Bakiĥdayapi kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Nicinkši wo-
 wašte yuhe cin bakiĥdayapi opa qa wicašta
 kin on woope ohodayapi kin; Woniya kin eciyatan-
 han Bakiĥdayapi awicakehan kin, he unqu miye;
 hecen unkicantepi, qa unketanhanpi kin owasin, ma-
 kaakantu qa wicacelipi wocantiheyapi kin owasin
 etanhan tapi kta, qa taku owasin en, nitawacin
 wašte ecen anaungoptanpi kta; he iye, Nicinkši
 Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, eciyatanhan.
Amen.

Wowapi Kin. Rom. iv. 8.

WICAŠTA kin tuwe Itancan kin woah'tani kici-
 yawa šni kin he yawaštepi ce. Unkan wo-
 wašte kin de Bakiĥdayapi kin ecedan en au he, qaiš
 Bakiĥdayapi šni kin nakun en au he? Wacinyanpi
 kin he Abraham woowotanna on kiciyawapi, un-
 keyapi ce. Token he on kiciyawapi he? bakiĥda-
 yapi kin en un qaiš bakiĥdayapi šni en? Bakiĥda-
 yapi en un šni, tuka bakiĥdayapi šni kin en icunhan.
 Qa nahanhin bakiĥdayapi šni un kin en icunhan,
 bakiĥdayapi kin he wowapetogton, wowacinye woo-
 wotanna ipuspe kin hee icu; hecen tona wacinyanpi

kin owasin, bawicalidayapi šni ešta, he ateyapi kta; qa nakun hena e wicoowotanna wicakiciyawapi kta; qa tona bakilidayapi kin hecepidan šni, nakun Abraham ateunyanpi, hinnahin bakilidaye šni, he ehan wacinye cigon, tona he oye kin ohna manipi kinhan, hena iš eya Bakilidayapi kin en ateyapi kte cin heon. Maka kin tawaye kte cin, Abraham iye cinca kin om, iwahoyapi qon he Woope kin eciyatanhan šni, tuka wacinyanpi on woowotanna kin eciyatanhan. Tona Woope kin eciyatanhanpi kin hena tawayapi kte cin eepi hecinhan, wacinyanpi kin ecetušniyapi, qa wahoyapi qon he nakun takudan okihišniyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke ii. 15.

UNKAN ohnihde kin hena malipiya ekta elipeya wicakiyahdapi qehan, talicaskadan awanwicayakapi kin hekiciyapi, Wanna Bethlehem ekta unyanpi, qa taku hiyohi Itancan unkokiyakapi kin de wanunyakapi kta. Hecen koyalianna upi, qa Mary, Joseph kici, qa hokšiyogopa kin wanunyanpi en wotapi wan ohna wanka iyeyapi. Unkan wanyakapi qehan, hokšiyogopa kin de on iapi nahonpi qon, he owancaya yaotaninpi. Unkan talicaskadan awanwicayakapi taku yaotaninpi kin he tona nahonpi kin owasin yušinyayapi. Tuka Mary wicoie kin dena owasin cante mahen okihnake ça awakicin un. Unkan talicaskadan awanwicayakapi kin hena kihdapi, qa taku nahonpi qa wanyakapi kin on Wakantanka yaonihanpi qa yatanpi, taku owicakiyakapi qon he iyececa. Unkan wanna anpetu isahdogan, hokšiyogopa balidayapi kta hehan JESUS eciyapi; nahanhin itpihnakapi šni he ehan ohnihde kin hecen cašton.

¶ *Wocekiye, Wowapi, qa Wotanin-wašte kin de, Epiphany hehanyan anpetu iyohi tawakiyapi kta.*

EPIPHANY KIN,

Qais Christ Oyate kin en Dutaninpi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wicanlipi wan wicitokam iyaya on awicade qa Nicinksi hecedan-icage, Oyate en dutanin; Hecen unkiyepi, dehan wowacinye eciyatanhan sdonunniyanpi kin, wiconi kin de iyohakam, O Wakantanka kin, Nitowitan kin en unkiyuşkinpi kta e, onşidaya ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. iii. 1.

HEON Oyate kin niyepi on etanhan, Paul, Jesus Christ on kaşka hnakapi kin, he miye; niyepi on Wakantanka towaonsida wicolitani maqupi kin he nayahonpi hecinhan: Token woyakapi kin on wowiyukcan kin he sdonyemakiya (he wanna wicoie tonana on wakaga, he dawapi kin ehantanhan, Christ tawowiyukcan kin token imdukcan kin sdon-yayapi kta), he wicoicage tokeca kin en wicaşta cinca kin owicakiyakapi şni, nakaha Woniya kin eciyatanhan, Wahoşiyepi wakan qa Waayatapi tawawicaye cin hena owicakiyakapi kin iyecen; hecen Oyate kin nakun kici tawayapi kte ça kici tancan wanjipidan kta, qa Christ Tawotanin-waşte kin eciyatanhan wahoyapi qon he en opapi kta: he on ookiye makagapi, Wakantanka towaonsida maqupi kin he eciyatanhan, iye towaşake oħanye cin on. Miye, tona owotanna un kin owasin en iyotan macistinna, wowaconsida kin de maqupi, Oyate kin ekta Christ tawoyuha okahnihpica şni kin he omdake kte cin hee; qa wowiyukcan kin otokahe wanin ehan-

tanhan, Wakantanka taku owasin Jesus Christ on kage cin, he en nahmanpi qon hee wicašta kin owasin sdonywicawakiye kta; hecen nakaha Okodaki-ciye kin eciyatanhan, wokiconze, wowašake ko, malipiya ekta un kin en, Wakantanka toksape wopteca šni kin atanin kta, wokonze otokahe wanin ehantanhan kage ciqon he eciyatanhan, Jesus Christ Itancan-unkiyapi kin en: iye wacinunyanpi kin eciyatanhan, wowaditake qa wookihi, wowacinye kici unhapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ii. 1.

HEROD wicaštayatapi taanpetu kin he ehan, Bethlehem Juda makoce kin en Jesus tonpi, hehan, iho, Wiyohiyanpatanhan wicašta ksapa Jerusalem en hipi qa heyapi, Tuwe Juda oyate kin en wicaštayatapi kta tonpi kin he tukten un he? wicanhipi tawa kin he Wiyohiyanpata wanunyakapi qa ohoundapi kta on unhipi ce. Herod wicaštayatapi kin he nahon, unkan nina yušinyaya, Jerusalem oco-wasin om. Unkan wošnapi-kagapi owasin qa oyate kin en wowapi-kagapi kin hena wicayuwitaya, hehan Christ tukten tonpi kta hecinhan, he iwicawanga. Unkan heciyapi, Juda makoce kin en Bethlehem otonwe kin hetu ce; waayata kin en kaken owapi, Qa niš Bethlehem, Juda makoce kin en, Juda itancanpi kin ehna iyotan nicistinna šni; enitanhan Wicaštayatapi wan u kta, he Israel mitaoyate kin wowidagwicaye kta. Hehan Herod, wicašta ksapapi qon nahmana wicakico, qa wicanhipi kin tohanhan tanin, he atayedan iwicawanga. Hehan Bethlehem ekta yewicaši qa heya, Ya po, qa hokšiyogopa kin nina ode po; qa iyeyayapi kinhan hošimakahdi po, miš eya wau qa ohowada kta, eya. Wicaštayatapi ia nahonpi, hehan tankan iyayapi; unkan, iho, wicanhipi Wiyohiyanpata wanyakapi qon he wi-

eitokam iyaye, ɕa hokšiyooqopa wanke cin he iwankam inajin. Wicanhpi kin wanyakapi qehan wowiyuŝkin tanka on iyuŝkinpi. Unkan timahen ipi, hehan hokšiyooqopa kin wanyakapi, hunku Mary nakun, qa itokam makata elipeiciyapi qa ohodapi : unkan wopiye hduhdokapi hehan taku qupi ; mazaskazi, qa canŝin, pejihuta waŝtemna koya. Unkan wowihanmde on Wakantanka wahowicaya, Herod ekta hdapi kte ŝni, hehan canku tokeca ohna iye tamakoce ekta hdapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate hoyenic iyapi kin onŝi-daya wocekiye tawapi kin nayahon kta iceunniciyapi ; qa taku econpi kta iyececa kin hena tanyan iyukcan qa sdonyewicakiya ye, qa wowaŝte qa wookihi on wowacinye, ohna hena tanyan yuŝtanpi kta iyecen wicaqu ye ; Jeŝus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 1.

HEON mihunkawanji, Wakantanka towaonŝida kin on etanhan eciciyapi, nitancanpi kin woŝnapi niun, wakan, qa taku Wakantanka iyokipi kin, hena hecen yaqupi kta, he wawoyakiyapi kte cin hecetu hinca. Qa maka kin de en iyecen awacan-nipi kte ŝni ; tuka nitawacinpi yuecepidan kte cin on nihdutokecapi nunwe, hecen Wakantanka tawacin waŝte, oiyokipi, qa hduŝtanpi kin he tukte e idukcanpi kta. Wawaonŝida maqupi kin he eciyatanhan,

tona niyepi ekta un kin otoiyo hi hecen eciciyapi, tu wedan token ihdukan kte cin he isanpa ihdawa kte šni; tuka wacinksamya ihdukan kta, Wakantanka otoiyo hi wacinyanpi iyuta wicaqu kin he eciyatanhan. Wicatancan wanjidan en wicahuha ota unhapi, qa huha kin hena owasin okonwanjidan ohanye šni; he iyecen unkiye unkotapi, tuka Christ en tancan unwanjipidan, qa otoiyo hi huhaunkiciyapi.

Wotanin-waste Kin. St. Luke ii. 41.

WOACAKŠIN woahope eca, hunkakewicaye cin omaka iyohi Jerusalem ekta ipi ece. Unkan Jesus wanna waniyetu akenonpa, hehan woahope wicohan kin iyececa, Jerusalem ekta ipi. Unkan anpetu kin yušanpi qehan, hdicupi, tuka hokšiyopa Jesus hekta Jerusalem en yanka; tuka hunku Joseph kici he sdonyapi šni. Tuka ptaya hdapi kin en opa kecinpi, hecen anpetu wanjidan iyooptapi, qa takuwicayapi kici, sdonkiciyapi ko wicehna okidepi. Qa iyeyapi šni, hehan Jerusalem ekta ake icicawin akin ipi. Unkan yamni can, hehan tipi-wakan kin en waonspekiyapi kin wicacokam waanawicagoptan, qa wiwicawanli yanka iyekiyapi. Unkan wacinksa-pe cin, qa waayupte cin tona nahonpi qon owasin inihanpi. Unkan wanhdakapi qehan yušinyayapi; qa hunku kin heciya, Cins, tokeca decen unko-yakilihandapi he! iho, niyate kici wacin iyokišinya ocide ce. Unkan hewicakiya, Tokeca omayadepi he? Atewaye cin wicohan tawa kin he ito owecipe kta kecannipi šni he? Unkan taku ewicakiye cin he okalinigapi šni. Hecen om hde, ça Nazareth ekta ki, qa anawicakigoptan un. Unkan hunku kin wicoie kin dena owasin cante mahen yuha un. Unkan Jesus sanpa ksape ça hanska icaga, qa Wakantanka, wicašta ko ekta waštedakapi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinni
yan kin, mahipiya kin ekta qa maka kin akan
taku owasin awandake cin; Nitaoyate wocekiye unke
yapi kin onsidaya naunhon miye, qa wiconi unkita-
wapi anpetu kin owasin en wookiye nitawa kin unqu
miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatan-
han. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 6.

H ECEN wowaonsida otoiyohi yukinukanyan un-
qupi kin eciyatanhan, wicookihi ociptetu un-
hapi, he waayatapi kte cin hee hecinhan, wowacinye
iyutapi kin on unkayatapi ece e kta; qais waowi-
cakiyapi kin hee hecinhan, waowicakiyapi kin en
unyakonpi kta; qais tuwe waonspekiya okihi kin-
han, he waonspekiyapi kin en un kta; tuwe waho-
konwicakiye kte cin he wahokonwicakiyapi kin en
un kta: tuwe taku wicaqu kte cin, he ohanpiya econ
kta; tuwe oyate wicayuhe cinhan, he mnihenya econ
kta; qa tuwe onsiwicadake cinhan, iyokipiya econ
kta. Wacantkiyapi kin he wohmeye wanin un nunwe.
Taku sice cin he sicedaka po; taku waste kin he en
iyaihdaska po. Hunkawanjinkiciyapi wastekicida-
kapi kin he on otoiyohi cante en kiciyuza po; woyu-
onihan on otoiyohi iyotan kicidaka po; wicolitani
kin en kujapi sni; woniya on aiciciyapi; Itancan kin
okiya po; woape en wiyuskinpi; kakijapi kin en
icunhan wacintankapi; qa wocekiye eya yukan po;
tona owotanna un kin taku icakijapi kinhan owicakiya
po; wicasta icimanipi kin ohanpiya ecawicakicon po.
Tona sicaya nicuwapi kin hena wicayawaste po; wa-

yawašte po, qa wayašicapi šni po. Tona wiyuškinpi kin hena om wiyuškin po, qa tona ceyapi kin hena om ceya po. Otoi-yohi okonwanjidan awakicicin po. Taku wankan un kin hena ekta ewacinpi šni po, tuka tona kun ihdawa kin hena en opa po.

Wotanin-wašte Kin. St. John ii. 1.

ANPETU iciyamni kin hehan Galilee makoce en otonwe, Cana eciyapi, hen kiciyuzapi omni-ciye kagapi; unkan Jesus hunku kin en opa. Jesus nakun waonspewicakiye cin om kiciyuzapi kin en kicopi. Unkan miniša wanna henakeca hehan, Jesus hunku kin heciya, Miniša takudan yuhapi šni ye. Jesus heciya, Winohinca he etanhan iwamayatokiya he? nahanhin iyemicihantu šni ce. Hunku kin wayutanwicakiyapi, He tokelhin eniciyapi owasin ecen ecom, ewicakiya. Unkan inyan wakiškokpa šakpe en han, ohna Juda oyate ihdujajapi kta e hdepi, otoi-yohi wiyutapi nom yamni kipi. Wakiškokpa kin mini ojudan okaštan po, Jesus ewicakiya. Unkan ojugjudan okaštanpi. Hehan, Onge etanhan icupi qa omniciye itancan kin he kaya po, ewicakiya. Unkan kayapi. Unkan omniciye kin en itancan kin onge yatkan uta, he mini tuka miniša icaŋyapi, qa he tokiyatanhan kin sdonye šni, (tuka wayutanwicakiyapi mini akupi qon hena sdonyapi,) unkan itancan kin tawicuton qon kico, qa heciya, Wicašta eca miniša wašte tokaheya yatkewicakiya ece, qa tohan wicašta wipipi hehan taku aoptetu kin; tuka niye miniša wašte hinca dehanyan yehnaka ce, eya. Galilee makoce kin hen, Cana otonwe en, Jesus toka de taku wapetokeca econ, qa towitan hdutanin, unkan hecen waonspewicakiye cin wicadapi.

Epiphanany kin iyohakam Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan kin, wowasake-sni unkitawapi kin onsidaya atonwan ye, qa wokokipe qa wokakije unkitawapi kin owasin en, ninape etapa kin yugate ca ounkiyapi qa awanunyaka miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xii. 16.

WACINKSAPEICIDAPI sne po. Tuwedan taku sica on itkom sicaya econpi sne po. Wicašta owasin itokamya taku owotanna ecedan kamnan po. Tohanyan oyakihipi kinhan, wicašta owasin om wookiye yakon po. Wasťecicidapi kin, ihnuhan niye cinka watogeconpi kin, tuka wocanniye nakicipa po; hecen wowapi en kagapi, Tokiconpi kin he miye mitawa; wicawecu kta ce, Itancan kin eya. Heon, tuwe tokaniye cin he wotektehda kinhan, woqu wo; qa ipuza kinhan, mini qu wo: hecen ecanon kinhan, petaga kin he pa kin en eju ade kta. Ihnuhan taku sica on ohiniyanpi kin, tuka taku waste e on taku sice cin ktepidan po.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. viii. 1.

UNKAN paha kin etanhan kun ku qehan, wicota linca ihakam unpi. Unkan iho, wicašta wan hatata ececa he en hi, qa canpeska makehde injin qa heciya, Itancan, yacin kinhan, asnimayaye kta oyakihi. Unkan Jesus nape ekta yekiye ca yutan, qa heciya, Wacin; hecen asni wo. Unkan ecehnana wowayazan kin ayuŝtan. Unkan Jesus heciya, Ihnu-

han tuwe oyakidake cinhan ; tuka ekta ye ça woşna, kage cin he en ihdutanin wo, qa taku Moses econnişi qon he wayuşna wo, sdonyapi kta e heon etanhan. Unkan Jesus Capernaum en hi qehan, akicitatancan wan en u qa cekiya, qa heya, Itancan, mitaokiye kin tiyata wanka taṭaka, nina yazan. Unkan Jesus heciya, Wau qa asniwaye kta. Hehan akicitatancan kin he ayupte ça heya, Itancan, wati en timahen yau kta iyemacece şni ; tuka oie kin ecedan eya wo, kinhan mitaokiye kin asni kta. Miş eya wicaşta itancan hemaca, qa akicita wicamduha : unkan wanji, Ya wo, ewakiya eca, ya ece ; qa wanji tokeca, U wo, ewakiya eca, u ece ; qa mitaokiye, Kaken econ wo, ewakiya eca, ecen econ ece. Jesus he nahon qehan yuşinyaya, qa ihakam unpi kin hewicakiya, Awicakehan heciciyapi, Israel hee kaeş en wacinyanpi hinsko tanka iyewaye şni ce. Nahun heciciyapi, Wiyohiyanpatanhan qa wiyohpeyatanhan wicota upi kta, qa Abraham qa Isaak qa Jacob om iyotankapi kta, mahipiya wokiconze kin en. Tuka wokiconze cincapi kin hena tankan iyewicayapi kta, otpaze hinca ekta : heciya wicaceya hi hdakinskinzapi ko yuke kta. Unkan Jesus akicitatancan kin heciya, Hda wo, wacinyaye cin iyecen ecaniconpi nunwe. Unkan wihiyayedan oape kin he en taokiye kin asniyanpi.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wokokipe tanka qa ota ehna eunhnakapi kin, qa tawacin unwankapidan kin, heon ohinni bosdan inaunjnpi kta unkokihipi şni ece, he sdonyaya ; Hecen wowaşake qa waawan-

yaka unqu miye, qa wokokipe kin owasin en, hena inajinunkiyapi kta qa wawiyutan kin owasin, hena isanpa unkayapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. xiii. 1.

WICANAGI otoiyohi wicowaśake wankan un kin hena ihukun iyeiēiye kta; wicowaśake Wakantanka etanhan un kin hecedan yukan: wicowaśake un kin hena Wakantanka kaga. Heon etanhan tuwe wicowaśake kin kipajin kinhan he Wakantanka toope kin kipajin; qa tona wawakipajin kin hena wicayacopi kta. Wicaśtayatapi kin hena wicolian wašte kin en wakokipe wicakicagapi śni, tuka wicolian śice cin en. Hecen wicowaśake kin he koyakipe kte śni he? taku wašte e econ wo, kinhan on niyatanpi kta ce; he taku wašte on niye ekta Wakantanka taokiye kin hee. Tuka taku śica ecanon kinhan kokipa wo; he mazasagye ituh yuhe śni: tuka Wakantanka taokiye kin heca, tuwe taku śica econ kinhan tokicon kta, wocanniye kin heon. Heon etanhan anagoptan yaunpi kta, wocanniye kin hecedan on etanhan śni, tuka nakun wiyukcanpi kin heon. Heon etanhan mazaska mnakiyapi kin en oyapapi ece; hena e Wakantanka taokiyepi kin ohin-niyan taku kin de econ yukanpi. Heon etanhan, owasin taku token wicaqupi kta iyecece cin wicaqu po; tona mazaska mnayanpi iyecece cin ecen wicaqu po, qa tona oyate tokeca etanhan mnayanpi iyecece cin nakun ecen wicaqu po, tona kinihanpi kta iyecece cin hena wicakinihan po, qa tona yuonihanpi kta iyececa kin hena wicayunionhan po.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. viii. 23.

UNKAN wata wan en opa, hehan waonspewica-kiye cin ihakam upi. Unkan iho, mini kin ekta tate wan tanka, hecen wata kin taja on akahpapi; tuka iye iştinma yanka. Unkan waonspewicakiye cin en hipi, qa yuhicapi, qa heciyapi, Itancan, niunkiya miye, untapi kta ce. Unkan hewicakiya, Cistinna wacinyayapi kin, tokeca koyakipapi he? Hehan inajin, qa tate, mini ko kisica, unkan amdakedan tanka. Tuka wicašta kin hena yuşinyayapi qa heyapi, De taku wicašta ka hwo, hecen tate, mini ko anagoptan ece! Unkan akasanpa i, Gergesene makoce tawapi kin en, hehan wicašta nom wakanşica wicayuhnaşkinye cin hena itkokipapi, wicašta hnakapi kin etanhan upi, wohitikapi linca, hecen tuwedan canku kin he ohna ye kta okihi şni. Unkan iho, heya howayapi, Jesus, Wakantanka Cinhintku, taku unkiyotahedan un he? hinnalinke şni tuka itokam kakişunyayapi kta on yahi he? Unkan yukanpi kin, itehan kukuşe optaye wan hen wotapi. Hecen wakanşice cin hena cekiyapi qa heyapi, Nappeunyayapi kinhan kukuşe optaye kin en unkiyayapi kta iyowinunkiya miye. Unkan, Ya po, ewicakiya. Hecen tankata hinanpapi, hehan kukuşe optaye kin en iwicayayapi: unkan iho, kukuşe optaye kin iyulipa maya linca apamahde inyang naşdog iyayapi, mde kin en, qa minin tapi. Unkan tona awanwicayakapi qon hena najicapi, qa otonwe en kipi, qa taku owasin oyakapi, wicašta wakanşica wicayuhnaşkinyanpi qon, taku ecawicakiconpi kin hena koya. Unkan iho, otonwe kin ocowasin Jesus itkokim upi: qa wanyakapi qehan, makoce tawapi kin etanhan hde kta icekiyapi.

*Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Izaptan kin.**Wocekiye Kin.*

O ITANCAN, Okodakiciye qa tiyohnaka nitawa kin ohinniyan wowacinye awicakehan nitawa kin en hduha ye; hecen tona mahipiyatanhan nitowacantkiye kin, hecedan wacinyanpi esta, hena ohinniyan nitowaŝake tanka kin on awanwicadake kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. iii. 12.

H EON etanhan, owotanna yaunpi qa waŝtenidakapi kin, Wakantanka wicakalinige cin iyecen, wocantekiye koyaka po, qa wowaonŝida, wahaniçidapiŝni, wicowahibadan, qa wacintankapi kin hena ko; otoiyohi iyowinyeciciyapi, qa otoiyohi yecicajujupi kta, tuwe wicaŝta tokeca on taku ŝihda kinhan; Christ nicicajujupi kin, he iyecen niŝ econ po. Qa taku owasin isanpatanhan wocantekiye kiçun po, he wicoowotanna iyakaŝke kin ee. Qa Wakantanka tawookiye kin nicantepi kin en waniconzapi nunwe, he en wicatanhan wanjidan en nicopi kin; qa pida un po. Christ oie kin wijinya en niunpi nunwe woksape owasin on; psalm qa dowanpi, qa odowan wakan kin on, otoiyohi wahokonyeciciyapi, qa onspeyeciciyapi kta; qa nicantepi kin en wowaonŝida yuha Itancan kin iyadowanpi kta. Qa taku ecanonpi kinhan, wicoie qa wicohan kin unma tukte kaŝta, Jesus Itancan kin Caje on owasin econ po, qa iye on Wakantanka Ateyapi kin wopida eciya po.

Wotanin-waŝte Kin. St. Matt. xiii. 24.

M AHPIYA wokiconze kin wicaŝta wan iye tamaga en su waŝteŝte oju kin he iyececa. Tuka

wicašta iştinmapi icunhan, toka wan en hi, qa aguyapi ehna su şica oju, qa kihda. Unkan ape kin wanna uye, ça wahuwapa icage kta, hehan taku şica işt nakun tanin. Unkan tipi tawa wowidakewicaye cin en hipi qa heciyapi, Itancan, nitamaga en su waşteşte oyaju şni he? hecen taku şica kin tokiyatanhan yuha he? Unkan iye hewicakiya, Toka wan he econ. Unkan wowidakewicaye cin hena heciyapi, Unyanpi qa unpahipi kta yacin he? Tuka iye heya, Hiya; okinni taku şica yapahipi kinhan, nakun aguyapi koya dujanpi kta. Ito woksapi kta hehanyan napin icicahiya icage kta; unkan woksapi anpetu kin he en, wayuksapi kin hewicawakiye kta, Tokaheya taku şica pahipi qa hulinahiyapi kta on palita po; tuka aguyapi kin he dotopiye mitawa en omnayan po.

Epiphany kin iyohakam Anpetu-wakan Isakpe kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, Nicinca waşte kin, wakan-şica tohan kin ihangye kta, qa unkiyepi, Wakantanka cinca unkagapi kta, qa wiconi ohinniyan tawaunyanpi kta, e on yutaninpi qon; He iyecen, wowacinye kin de unhapi kin on, unkihduskapi kta, iye token ska un kin iyececa; hecen iye, tohan wo-şaşake qa wowitan tanka hduha, ake ihdutanin kinhan, unkiyepi tokiconze ohinniyan qa wiyatpa kin en, iye iyececa unkagapi kta, he ecetuyaye kta, e iceunniciyapi; qa heciya, O Ate, niye qa Woniya Wakan kin om, iye niun qa wokiconze yuhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John iii. 1.

WANYAKA po, Ateyapi kin wocantekiye hinsko tanka unqupi kin, Wakantanka cinca unkekiciyapi kta: heon etanhan maka kin sdonunyanpi šni, iye kin sdonyapi šni qon iyececa. Waštecicidapi kin, wanna Wakantanka cinca kin heuncapi, qa tounkecapi kte cin hinnahin tanin šni: tuka Iye kin ihdutanin kinhan, iyeuncecapi kta e sdonunkiyapi; he token un kin wanunyakapi kta nakaes. Unkan tuwe hecen wacinyan canteyuze cinhan ihducedan ece, iye kin ecedan un kin iyeecen. Tuwe woalitani econ kin he Woope kin kicaksa ece: woalitani he Woope kicaksapi kin hee. Unkan Iye ihdutanin qon, waunhitani kin yutokan iyeye kta e heon, he sdonyayapi; qa iye kin woalitani takudan en un šni. Tuwe iye en un kin he walitani šni: tuwe walitani ece kin he iye kin tohinni wanyake šni, qa nakun sdonye šni. Hokšiyopa cikcistinpidan, ihnuhan tuwe nihnyanpi kinhan: tuwe taku owotanna econ ece kin he owotanna, iye kin owotanna un kin iyececa. Tuwe woalitani econ ece kin he wakanšica eciyatanhan un; otokaheyatanhan wakanšica kin walitani ece. Heon etanhan Wakantanka Cinhintku kin ihdutanin, wakanšica ohan kin ihangye kte cin heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxiv. 23.

HEHAN tuwe, Christ den un ce, qa kakiya un ce, eniciyapi ešta; wicadapi šni po. Christ itonšni, qa waayata itonšni kin heca icagapi kta, qa wowanyake tanka, wicohan tanka ko econpi kta; hecen (okihipica unkanš) wicakalinigapi kin hena eepi kaeš wicahnayanpi kta tuka. Iho, itokam hena ociciyakapi. Heon etanhan, Iho, hewotahedan un ce, eniciyapi ešta; ekta yapi šni po: qa, Iho, tipi

nalimana en un ce, eniciyapi ešta; wicadapi šni po. Wakanhdi wiyohiyanpatanhan u, qa wiyohipeyata hehanyan tanin hinhda ece; Wicašta Cinhintku kin u kte cin he iyecece kta. Tukten tancan wan ta wanka eca, hen wanmdi kiwitayapi ece e kta. Woka-kije anpetu kin hena ahankeya, anpetu-wi kin aotpaze kta, qa hanyetu-wi kin iyoyanpa kte šni, qa wicanhipi mahpiya eciyatanhan hinhpaye kta, qa mahpiya towašake kin yuhuhuzapi kta. Unkan hehar mahpiya en, Wicašta Cinhintku kin wowakta tawa kin tanin kta; hehan maka oyate owasin nihinciyapi kta, qa Wicašta Cinhintku kin wowašake qa wowitan tanka hduha, mahpiya šapa akan u wanyakapi kta. Unkan mazayahotonpi tanka hotanin kin on ohnihdewicaye cin yewicaši kta, qa hena tate ouye topa eciyatanhan, tona wicakalinige ciqon hena wicapahi kta, mahpiya ihanke kin etanhan unma ihanke kin ekta hehanyan.

Anpetu-wakan, Septuagesima eciyapi kin,

QAIŠ LENT ITOKAM ANPETU-WAKAN IYAMNI KIN.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate wocekiye tawapi kin iyokipiya nayahon kta e iceunniciyapi; hecen unkiyepi, woalitani unhapi kin on, owotannayan iyo-peunyanpi kin, nitowacantkiye kin on, onšidaya eunyahdakupi kta, Nicaje towitan kin heon; Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. ix. 24.

HE de sdonyayapi šni he, tona oinyanke kin en inyankapi kin hena owasin inyankapi, tuka wicašta wanjidan oqipe kin yekiya ece? Niš yeyakiyapi kta e, iyecen inyanka po. Tuwe kašta kici econ kte cinhan taku owasin iyatahdeiciye šni un. Hena watešdake atakuni kte šni kin yekiyapi kta on heconpi tuka unkiye watešdake ohinniyan un kte cin he unkakitapi. Heon etanhan miš hecen waimnanka, toketu tanin šni kin he iyecece šni; hecen nape on econ waun, tuwe okaduza ape cin iyecece šni: tuka mitancan kin suta mičicage, ça tinsmičiya; okinni wicašta tokeca wotanin-wašte kin owicawakiyaka ešta, miš miye lieyata iyemayanpi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xx. 1.

MAHPIYA wokiconze kin he wicašta wan tipi yuhe cin he iyececa, he hanlianna linca hastanhanka iyuwi ojupi tawa kicanyanpi kte cin wicašta opeton iyaya. Unkan wicašta anpetu eca mazašadan wanjidan on opewicašon, hehan hastanhanka iyuwi ojupi tawa kin en yewicaši. Unkan wihiyayedan oape iyamni, hehan ake tankan iyaye ça toktokeca otonwe tihocoka en taku tokon šni najinpi wanwicayaka, qa hewicakiya, Niš eya hastanhanka iyuwi ojupi kin en ya po, kinhan token owotanna cičupi kta ce. Unkan en iyayapi. Ake oape isakpe qa inapcinwanka, hehanhan tankan iyaye, ça ake iyecen econ. Hehan oape iakewanji ecetu, ake tankan iyaye ça toktokeca taku tokon šni najinpi wanwicayaka, qa hewicakiya, Tokeca anpetu osan taku tokon šni nayajinpi he? Unkan, Tuwedan opeuntonpi šni ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Niš eya hastanhanka iyuwi ojupi kin en ya po, kinhan taku owotanna iya-

cupi kta. Wanna litayetu hehan, hastanhanka iyuwi ojupi yuhe cin iye taokiye itancan kin heciya, Wicašta litanipi kin wicakico, qa wokajuju wicaqu wo, ehake hipi kin hena tokaheya, ecen tokaheya hipi qon wicayeciyuŝtan kta ce. Unkan tona oape iakewanjidan opewicatonpi kin hena hipi, qa otoiyohi mazaŝadan wanji icupi. Tokaheyapi kin hena en hipi qehan, sanpa yuhapi kta kecinpi; tuka iŝ eya otoiyohi mazaŝadan wanji icupi. He icupi hehan tipi tawa kin bapi, qa heyapi, Ehake hipi kin dena oape wanjidan litanipi, tuka unkiye anpetu osan, wi kata ešta litaunnipi, iyeuncecapi wicayakaga ce. Unkan iye waayupte a wanji heciya, Koda, taku ŝica ecacicon ŝni; mazaŝadan wanjidan on litamiyecini kta kemayakiye ŝni he? Taku nitawa kin ehda-ku, qa hda wo; ehake hi kin de niye ciu kin iyecen waqu ece e kta. Miye mitawa kin token wacin kin ecen ecamon kta iyecece ŝni he? Miye mawaŝte kin, heon etanhan išta niŝica he? Hecen ehake unpi kin hena tokaheyapi kta, qa tokaheya unpi kin hena ehake unpi kta: wicota wicakicopi, tuka tonana wicakalinigapi heon.

Anpetu-wakan, Sexagesima eriyapi kin,

QAIŝ LENT ITOKAM ANPETU-WAKAN INONPA KIN.

Wocekiye Kin.

○ ITANCAN Wakantanka, taku econkunpi kin wanjidan kašta en wowacinye unkihnakapi ŝni, wandaka ce; Hecen wokakije kin owasin en, nitowaŝake kin wowinapeunyanpi kta, e onŝidaya yuecetu ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. xi. 19.

WITKOTKOPIKE cin hena iyokipiya iyowinwicayakiyapi ece, niye yaksapapi nakaes. Tuwe wowidagnianpi, tuwe temnianpi, tuwe wanicipi, tuwe wahaniciida, tuwe ite ohna anipapi hecinhan, iyowinwicayakiyapi ece. Waoštehdapi kin he caje-mdate, waunsakapi šni qon iyecen. Tuka taku on tuwe waditake cinhan, (witkotkoya iwaa ce,) he on miš eya wadimataka. Hena Hebrew wicašta kin hecapi he? Miš eya hemaca. Hena Israel etanhanpi he? Miš eya. Hena Abraham cinca he? Miš eya. Hena Christ taokiye kin hecapi he? (witkotkoke cin iyecen iwaa,) miš eya imasanpa; wicohtani kin en imasanpa, apapi kin en wopteca šni waun, kaška hnakapi kin en imasanpa, qa wiconțe kin en otakiya waun. Juda oyate zaptan akihde, apapi wikcemna-topa wanjidan iyokpani maqupi; yamni akihde cansakadan on amapapi, wancadan inyan on makininpi, yamni akihde witawata micamdeca, anpetu wanjidan hanyetu iyahna ošbe kin ehna waun; nina icimawani, mini ota wokokipe kin en waun, wakipis'a okokipe kin en, mitaoyate on wokokipe kin en, oyate tokeca on wokokipe en, otonwe ekta wokokipe en, hewoskantuya wokokipe en, miniwanca ekta wokokipe en, hunkawanjinkiciyapi itonpišni kin hena ehna wokokipe en; mdowakița qa nina litawani kin on, ota kiktahan waun kin on, wotekte-wahda qa imapuza on, ijehan amakilian kin on, macuwita qa tancodan waun kin on. Qa tankantanhan anpetu iyohi taku amaupi kin, okodakiciye kin owasin awanhdakapi kin he nakun. Tuwe wašakešni un, qa miye wamašakešni šni he? tuwe aiapi un, qa miye šinwahda šni he? Tuka imawinkta kta iyecece cinhan, wamašakešni waun kin heon imawinkta kta. Jesus Christ, Itancan unkiyapi he, Wakantanka ta

wa qa Atkuku kin, owihanke wanin wowaste yuhe cin, itonšni mawanica, he sdonya.

Wotanin-waste Kin. St. Luke viii. 4.

UNKAN wicota mniciyapi, qa otonwe otoiyohe etanhan en ahi qehan, wiyacinpi on wowicakiyaka. Woju heca wan taku su kin oju iyaya: woju, unkan apa canku icahda hinlipaya; unkan naatinzapi, qa malpiya okinyanpi kin temyapi. Unkan apa innija wan ahinlipaya; unkan uye cehan, spaye šni on wancake šnija. Unkan apa wapepeka ehna hna hinlipaya; unkan wapepeka opeya uye, ça aotinsya. Unkan apa iš maka waste ahinlipaya, unkan uye, ça opawingege suton, eya. Unkan hena hecekcen eye cehan, heya niyan, Tuwe noge winalion yukan hecinhan, ito nalion kta ce, eya. Unkan waonspewicakiye cin wiwangapi, qa heciyapi, Wiyacinpi kin de toketu he? Unkan heya, Niyepi Wakantanka tokiconze woanalibe kin hena oyakalinigapi kta niçupi: tuka tokan kin iš wiyacinpi ece; hecen etonwanpi keš wanyakapi kte šni, qa wanalionpi keš okalinigapi kte šni ce. Wiyacinpi kin he dee: Su kin he Wakantanka Oie kin ee. Canku icahda qon he tona nalionpi kin heepi; hehan wakanšice cin en hi, qa wicoie kin cantepi kin etanhan eyaku ece, awacinpi qa niwicayapi kte šni heon. Tona wicoie nalionpi eca iyuškinyan icupi ece kin, hena innija akan unqon, hena ee; hena hutkan nicapi, qa cistiyedan wicadapi, tuka taku iyutanwicayapi hehan ayušanpi ece. Qa tona wanna nalionpi, qa hehan tokiya yapi, qa wiconi kin de woawacin kin, qa wowijice, qa wowiyuškin kin, hena on aotinzapi, qa hecen tanyan sutonpi šni kin hena wapepeka ehna hinlipaye cigon eepi ce. Tuka tona wanna wicoie nalionpi eca, cante waste qa owotanna mahen yuha unpi, qa wacintan-

kaya sutoripi kin, hena maka wašte akan un qon hena eepi ce, eya.

Anpetu-wakan, Quinquagesima eciyapi kin,

QAIŠ LENT ITOKAM, ANPETU-WAKAN IYOKIHE KIN.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, he niye, wacantkiyapi codan taku econkunpi kin, owasin takuyepica šni, e onspe-
unyakiyapi kin; Nitaniya Wakan kin uye, a wa-
cantkiyapi kin, wawicaqupi iyotan wašte kin he, un-
kicantepi kin en unkokaštan miye, he wookiye a
wowašte owasin wiyakaške kin he, a he tuwe codan
niun ešta, nitokam e yawapi ece. He unqu miye,
Nicinca hecedan kin, Jesus Christ, he tolian kin eciya-
tanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xiii. 1.

WICASTA a ohnihde cejipi kin on iwaa ešta,
wacantkiyapi mduhe šni ehantanhan, mazazi
snasna, a mazaicicasnasna kin he iyemaceca. a
wowiyukcan wawicaqupi kin mduhe a, taku anahbeya
un kin owasin, wookalinige owasin ko, sdonwaye; a
wowacinye owasin mduha, on he kin yutokan iye-
waye kta owakihi ešta, wacantkiyapi mduhe šni
ehantanhan, matakú šni. a taku mitawa kin owa-
sin wahpanica kin wonwicayapi kin en wahdusote,
a mitancan kin hee kaeš hulinage kta e waqu ešta,
wacantkiyapi mduhe šni ehantanhan, takudan ici-
yopteya waun šni. Wacantkiyapi kin he wicotawa-
cin tanka, a waonsida ce; wacantkiyapi kin he wa-
winawizi šni; wacantkiya kin he wahanhanicida šni,

qa ihdatan šni ece, wawištenya econ šni; qa išnana takudan amnaičiye šni, wacinko šni, qa taku šica iyukcan šni; woalitani en iyuškin šni, tuka wowi-cake kin en iyuškin; taku owasin tawatanya, taku owasin wicada, taku owasin ape, qa taku owasin iyowinyan. Wacantkiyapi kin he tohinni owihanke šni: ayatapi kin yukan hecinhan, hena enakiyapi kta; ceji tokeca yukan hecinhan, hena ayuŝtan aye kta; qa wookahnige yukan hecinhan, hee kaeŝ atakuni kte šni. Apadan sdonunyanpi, qa apadan unkiyukcanpi; tuka tohan woyuŝtan kin he hi kinhan, tona woyuŝtan šni kin hena ihanke kta. Homakšiyoyoqopa qehan, hokšiyoyoqopa iyecen iwae ça, hokšiyoyoqopa iyecen wimdukcan, qa hokšiyoyoqopa iyecen awacin waun; tuka wicaŝta imacaga hehan taku hokšiyoyoqopa tawa kin amduŝtan. Dehan ihdiyomdasin en iyecen aotpasya wawanunyakapi ece; tuka eqe hehan anog itohnake icitkokim wanunkiciyakapi kta: nakaha taku kin hunlinana sdonwaye; tuka eqe tokata sdonmayanpi kin iyecen tanyan sdonwaye kta. Unkan nakaha hena yamni en ounyan, wacinyanpi, qa apepi, qa wacantkiyapi; tuka dena opeya wacantkiyapi kin he iyotan tanka.

Wotanin-waŝte Kin. St. Luke xviii. 31.

UNKAN Jesus akenonpapi kin ewicayaku qa hewicakiya, Iho, Jerusalem ekta unyanpi, qa waayatapi Wicaŝta Cinhintku kin on token owapi qon owasin yuacetupi kta. Oyate tokeca napepi kin en wicaqupi kta, hecen iŝtenyapi, qa wawicanksiya kuwapi, qa atagoŝapi kta: qa kapsinpsintapi qa teyapi kta; unkan anpetu iyamni kinhan kini kta. Unkan taku kin dena ecaca okalinigapi šni; qa oie kin de anawicakilmanpi, qa taku oyakapi kin sdonyapi šni. Unkan Jeriko ikiyedana wanna u

qehan, wicašta wan ištágonga canku icahda wada yanka; unkan wicota ahiyaye cin he nahon qehan, he token kapi hecinhan he iwicawanga. Unkan, Jesus Nazareth etanhan kin he hiyaya ce, eya okiyakapi. Unkan hotankakiya heya, Jesus David Cinhintku kin, onšimakida ye. Unkan tokahanpi kin hena iyokipi šni, inina yanke kta; tuka heon iyotan, hotankakiya heya, Jesus David Cinhintku kin, onšimakida ye. Unkan Jesus inajin, qa aupi kta kewicakiya; unkan wanna kiyedan u qehan, wiwange ça, Token ecacicon kta yacin he? eya. Unkan iye, Itancan, watonwe kta, eya. Unkan Jesus heciya, Tonwan wo: wacinyaye cin he niniyan ce. Unkan wacake tonwe ça iyahna hiyu, qa Wakantanka yaonihan; unkan oyate kin owasin he wanyakapi qehan, Wakantanka yatanpi.

LENT EN ANPETU TOKAHEYA,

The Cahota-Wednesday eriyapi ece kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA, Iyotan-wašaka qa ohinniyan kin, he niye, taku yakage cin wanjidan kašta šiceyadake šni, qa tona iyopeiciyapi kin woalitani tawapi wicayecicajuju; Unkiyepi ekta wicocante teca qa iyopeiciyapi kin kage ça icaliwicaya ye, hecen woalitani unhapi kin on icanteunšicapi qa onunšikapi kin owotannayan unkohdakapi kinhan, Wakantanka wowaonšida owasin yuhe cin, niye etanhan yutokaniyeyapi qa wokajuju awicakehan kin eunyakupi kta, Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

- ¶ *Wocekiye kin de, Lent icunhan anpetu iyohi yawapi kta, anpetu Wocekiye tawa kañigapi kin iyohakam.*
- ¶ *Hanñanna Cekiyapi yawapi ca tohan Litany kin wanna ihunnikiyapi, hehan Wocekiye kin dena eyapi kta, Taku Owasin on Wopida Eyapi wan, itokam.*

O ITANCAN, wocekiye unkitawapi kin onsidaya nayahon kta, qa tona niye ekta woahitani ohdakapi kin ewicayahdaku kta, e iceunniciyapi; hecen tona woahitani on icantesicapi kin, hena wokajuju nitawa waonsida kin eciyatanhan wicayuskapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, qa Ate waonsida kin, wicašta owasin onsiwicayada, qa taku yakage cin, etanhan takudan siceyadake šni; wahitanis'a kin wanjidan te kta yacin šni, tuka woahitani tawa etanhan ihduhomni qa ni kta yacin kin, he niye; Woahitani unkitawapi kin, onsidaya unkicicajuju miye; unkiyepi, woahitani unqinpi kin on, iyounkišicapi qa mdounkitapi kin, eunyakupi qa unkicanpta miye. Ohinniyan onsiwicayada kta, e hecen nitawacin kin; nišnana woahitani yakajuju kta oyakihi. Heon etanhan, niunkiya miye, Itancan wašte, nitaoyate opewicayeton kin niwicaya ye; nitaokiyepi kin, maka šica hececapi qa wahitanis'a onšikapi kin, woyaco kin en awicau šni ye; tuka unkiyepi unsicapi kin onšiičiya unkohdakapi qa unkoñanpi šice kin on iyopeunkičiyapi kin, unkiyepi etanhan wošihda nitawa kin yutokan iyeya ye, qa maka kin de en ounyakiyapi kta e koyahan ye, hecen makoce u kte cin ekta, ohinni nici unyakonpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

- ¶ *Hehan Omniciye kin, de iyokihe owapi kin, Wicašta Wakan kin iyahna eyapi kta.*

UNYUHOMNI miye, O Itancan wašte, hecen unyuhomnipi kta ce. Wicakicanpta ye, O Itancan, Nitaoyate wicakicanpta ye, Ceyapi, akilianiçiyapi qa cekiya kin on, niye ekta ihduhomnipi kin. Wakantanka wan waonsida, Wacantkiyapi ojudan, Tawacin-hanska, Qa towaonsida tanka kin, henica heon. Iyopeunyanpi kta iyecen unkohanyanpi ešta, eunya-hdakupi ece, Qa canniniye cin icunhan wowaonsida yeksuya. Nitaoyate kin niwicaya ye, O Itancan, niwicaya ye, Qa woailipeye nitawa kin ostewicahdapi kin en aye kta, e iyowinwicakiye šni ye. Naunhon miye, O Itancan, nitowaonsida tanka ece kin heon, Qa Nitowaonsida ota kin ohnayan unkatonwan miye; Nicinca wašte kin, Jesus Christ, Itancan unyanpi, tolian qa wocekiye tawa kin eciyatanhan. Amen.

Wowapi Kin. Joel ii. 12.

IHDUHOMNI po, miye linca ekta, ITANCAN kin eya, nicante ocowasin on, qa akilianiçiyapi on, qa ceyapi on, qa iyokišicapi kin on. Qa nicante kin hduhdeca po, qa nitaheyake kin hee šni, qa ITANCAN, nita-Wakantanka kin ekta ihduhomni po; he iye wacantkiya qa waonsida, canniye kte cin hanhi, qa towaštedake kin tanka, qa šice kte cin on iyopeiçiya ece. Tuwe sdonya he? okinni ihduhomni qa iyopeiçiyekta, qa wowašte wan elipeya hde kta; ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ekta, tado qa woyatke-wošnapiki heca? Sion ekta cotanka yahoton po, akilianiçiyapi wan ahopapi, qa omniciye wan wakankaga po; oyate kin wicayuwitaya po, omniciye kin yuwakan po, hunkayapi kin wicakico po, hokšiyopa kin mnawicaya po, qa tona aze azinpi koya; tawicuton kin ti etanhan hinape kta, qa hihnaton kin wicištinma-ti etanhan. Wosnakagapi kin, ITANCAN Taokiyek kin hena, cowahe qa wahnawošnapiki kin otahedan ceyapi qa heyapi kta, O

ITANCAN, nitaoyate kin onsiwicada ye, qa woaihpeye nitawa kin, oštewicahdapi kin en wicaqu šni ye, hecen ikcewicasta kin wowidagwicakiyapi kta tuka: qa heon ikcewicasta kin ekta heyapi kta, Wakantanka tawapi kin tukten un he?

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. vi. 16.

TOHAN akihanničiyapi kinhan, wanaičihmanpi kin iyecen ite šinkiyapi šni po; hena ege ite hdušicapi ece, hecen wicašta ekta akihičiyapi e ihdutaninpi kta. Awicakehan heciciyapi, hena wokajuju hduhapi ece. Tuka niyeqe akihanničiye cinhan, pa sdakiye ça ite hdujaja wo; hecen wicašta en akihanničiye nihdutanin kte šni, tuka Niyate nahimana un kin he en nihdutanin kta: qa Niyate nahimana wawanyake cin he taninyan nicicajuju kta. Woyuha maka akan ekihnakapi šni po, hen wamduškan qd gigi kin wayutakunišni ece, qa wamanon-s'a wayujujupi qa wamanonpi ece: tuka woyuhamałpiya kin ekta ekihnaka po, heciya wamduškan qd gigi kin wayušice cin wanica, qa wamanon-s'a wayujujupi šni qa wamanonpi šni; tukten woyuha niciyankapi hecinhan, nicantepi nakun hen un kta.

Lent en Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, he niye unkiyepi on anpetu wikcemna-topa qa hanyetu wikcemna-topa hehanyan akihanničiye cin; Wowaste unqu miye, hecen akihanunkičiyapi kin on, uncełpipi kin Woniya kin en unyuhukuntupi kta, qa heon Wakantanka eciya-

tanhan taku cinunkiyapi kin, hena owotannayan qa wakanyan, awicakehan anaungoptanpi kta, qa on niye woyuonihan qa wowitan duhe kta, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, niyaun qa wokiconze duhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. vi. 1.

HEON iye kici htaunnipi iyecen, niyepi nakun ceunniciyapi ce, ituli Wakantanka towaonsida kin iyacupi kte šni. (He iye kaken eya, Omaka oiyo-kipi kin en nacilion, qa wiconi anpetu kin en ociciya : iho, nakaha omaka oiyokipi kin hee ; iho, nakaha wiconi anpetu kin he dee.) Takudan on tuwedan ican-tesinunyanpi šni, hecen wawokiyapi kin he bapi kte šni ; tuka Wakantanka taokiye unyanpi kin he taku owasin on unkihduotaninpi ece, wacintankapi ota kin en, wokakije en, taku unniciapi kin en, woiyoki-šice en, apapi kin en, kaška hnakapi kin en, yuomdecapi kin en, wicohtani kin en, kiktahan unpi kin en, wotektehapi kin en ; ecedan unpi kin on, wosdonye kin on, tehan apepi kin on, wacantkiyapi kin on, Woniya Wakan kin on, awicakehan waštedakapi kin on, wowicake oie kin on, Wakantanka towašake kin on, wicoowotanna wipe, etapa qa catkatanhan unpi kin on, wowitan qa wowištece kin ohna, waaiapi qa yaonihanpi kin ohna ; wicahnayanpi kin iyececa, tuka wicakapi ; sdonyapi šni un kin iyeuncecapi, tuka tankaya sdonunyanpi ; tapi se iyecen unyakonpi, tuka ito unnipi ; unkaštakapi, tuka nahanlin unktepi šni ; iyokišicapi iyeuncecapi, tuka ohinniyan wi-nyuškinpi ; wahpanicapi kin iyeuncecapi, tuka wicota watonka wicunkagapi ; takudan yuhapi šni kin iyeuncecapi, tuka taku owasin unhapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. iv. 1.

HEHAN Jesus Woniya on hewoskan makoce kin ekta ayapi, wakanšica iyutanye kta e heon. Unkan wanna anpetu wikcemna-topa qa hanyetu wikcemna-topa akihaničiye, hehan wotektehda. Unkan wawiyutanyan kin en hi qa heciya, Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, inyan kin dena aguyapi icage kta keya wo. Tuka iye ayupte ça heya, Aguyapi ecedan on wicašta ni kte šni, tuka wicoie otoiyohi Wakantanka i eciyatanhan enanpe cin hena on, hecen wowapi kagapi qon. Hehan wakanšica otonwe wakan kin ekta aya, qa tipi-wakan oinkpa wan akan ehde, qa heciya, Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, hetanhan kun elipeičiya wo; kaken wowapi en kagapi ce, Taohnihde kin niye on econwicaši kta; hecen nape ohna niyuhapi kta, inyan wan en siha ibonito kte šni. Jesus heciya, Akeš wowapi en kagapi, ITANCAN Wakantanka nitawa kin he iyutanyaye kte šni. Ake wakanšica paha wan tehanwankantuya kin he ekta aya, qa maka akan wokiconze kin owasin wowitan ko kipazo; qa heciya, Makata elipeničiye ça ohomayada kinhan, dena owasin ciču kta ce. Hehan Jesus heciya, Satan, ako ya wo! ITANCAN Wakantanka nitawa kin he ohoyada kta, qa isnana wowidagniyeye kta ce, eya owapi tuka qon. Hehan wakanšica ayuŕstan, unkan iho, ohnihde kin en hipi qa okiyapi.

*Lent en Anpetu-wakan Inonpa kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, unkiye ounkičiypapi kta e, wowašake takudan unhapi šni, he niye wandaka ce; Akantanhan untancanpi kin en, qa mahentanhan unnagipi kin ekta napin awan-

unyaka miye; hecen wicatančan kin en wokakije owasin etanhan, qa wicanagi kin ekta, wicotawacin šica tona takpe qa kiunniye kta iyecece cin, hena etanhan unyuha miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Thess. iv. 1.

MIHUNKAWANJI, Jesus Itancan kin on etanhan, cinunniciyapi qa ceunniciyapi, token mayanipi qa Wakantanka iyokipiyayapi kte cin, unkiyepi etanhan iyacupi qon, he iyecen sanpa qa sanpa iyoniptapi kta. Jesus Itancan kin etanhan woahope unnicupi kin sdonyayapi. Wakantanka niyuecepidan kin he tawacin kin he dee, wiinalimanpi kin en nihdoyapi kte šni; hecen otoiyohi nitancanpi kin yuecepidan, qa yuonihanpi kin en, yahduhapi kte cin sdonyakiyapi kta; wicotawacin šica cantiheyapi kin he en unpi šni, Oyate Wakantanka sdonyapi šni kin hena iyececapı: hecen taku en tuwedan hunkawanjitku kin kape a hnaye kte šni; tona heconpi kin owasin Itancan kin tokıon ece, unkoniciyakapi qa unniciyaotaninpi qon iyececa. Waasapapi kin ekta Wakantanka unkiçopi šni, tuka unyuwakanpi kte cin heon. Heon etanhan tuwe waaktašni kinhan, he wicašta aktašni ee šni, tuka Wakantanka, iye Taniya Wakan nakun unqupi kin hee aktašni.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xv. 21.

HEHAN Jesus hetanhan tokan iyaye a, Tyre qa Sidon makoce ihduksan wanke cin he ekta i. Unkan iho, Canaan winohinca wan makoce kin hetanhan hiyu, qa hoyekiye a heya, O Itancan, David Cinhintku, onšimada ye; micunkši wakanšica yuhnaškinyan, šicaya un. Tuka iye oie wanjidan ayupte šni. Unkan waonspewicakiye cin en hipi, cekiyapi

qa heyapi, Hdeši wo; unkihakam šicahowaya ece. Tuka iye waayupte ça heya, Israel tiyohnaka talica-skadan nunnipi kin henana ekta umašipi ce. Hehan en hi, qa ohoda qa heciya, Itancan, omakiya ye! Tuka iye ayupte ça, Hokšiyopa aguyapi tawapi kin icupi, qa šunka wicaqupi kin he hecetu šni ce, eya. Unkan iye, Itancan, wicayake; tuka šunka kin iye wicayuhapi, wahnawotapi tawapi kin etanhan ošna-šna hinlipaye cin hena etanhan yutapi ece, eya. Hehan Jesus ayupte ça heciya, O Winohinca, wacinyaye cin he tanka: token yacin kin he enicicetu nunwe. Unkan wihiyayedan oape kin he hetanhan cunwintku kin asni.

Lent en Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, nitaokiye on-šikapi kin, awicakehan taku cinpi kin ekta ayatonwe kta, qa Nitookinihan nape etapa kin dugate kta, hecen tokaunyanpi owasin etanhan, he wowinapeunyanpi kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. v. 1.

HEON hokšiyopa tehindapi kin iyecen, Wakan-tanka ihakta po; qa wacantkiyapi kin en mani po, Christ canteunkiyapi, qa unkiyepi on ičiču, Wakantanka en waihdušna qa wawicaqupi woomna iyokipi kin iyececa. Tuka wiinalimanpi, qa waša-papi owasin, qa waicucupikte cin, niyepi ekta caje-yatapi šni nunwe, wakanpi kin taku iyokipipi iyececa; qa wawištenyapi, qa wicoie ecinšniyan kin,

qa iwicalialiapi iapi hecetu šni kin; tuka wopida eyapi kin he. He de sdonyayapi, tuwe witkowinna om un, qa tuwe waasape cin, qa tuwe waicucukte cin, he wakagapi ohoda heca, hena wanjidan ešta Christ qa Wakantanka kici tokiconze kin en takudan tawa kte šni. Iapi ecinšniyan on ihnuhan tuwe nihnayanpi kin; taku kin hena on Wakantanka tocanniye kin waanagoptanpi šni cincapi kin en awicau ce. Heon etanhan hena om opapi šni po. Ehanna otpaze cin henicapi, tuka wanna Itancan kin en iyoyanpa kin henicapi: iyoyanpa cinca kin iyecen mani po; (Woniya tawaskuyeca kin he wowašte owasin, qa wicoowotanna, qa wowicake kin en un;) Itancan kin taku iyokipiye kte cin he iyuta po. Qa otpaza wicoľan, on taku icage šni kin hena okodawicayapi šni po, tuka hena iyopeya po. Hena taku nahmana econpi kin cajeyatapi kin he wowišteca. Tuka taku tona iyopeyapi kin hena owasin iyoyanpa kin yuotanin; qa taku yuotanin kin, he iyoyanpa kin ee. Heon etanhan kaken eya, Tuwe ištınbe cin kikta, qa wiconte etanhan najin wo, kinhan Christ iyoyanpa niču kta ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xi. 14.

JESUS wakanšica wan tankan iyayeya, unkan ia okitpani. Unkan wakanšice cin wanna tankan hinnape čehan, ia okitpani qon hehan ia; hecen oyate kin inihanpi. Tuka apa heyapi, Beelzebub wakanšica itancan kin, he eciyatanhan wakanšica napewicaya ece. Qa apa toktokeca is iyutanyanpi kta on, mahpiya eciyatanhan wowapetokeca wan kidapi. Tuka iye tawacinpi kin sdonwicaye, ča hewicakiya, Wokiconze kin tona iye iyakitedan kicipajinpi kin hena atakuni šni ece; qa tipi wanji iye icipajin kinhan he jujuwahan ece. Satan is iye icipajin kinhan,

tokiconze kin he token ecin ecen he kta he? Beelzebub eciyatanhan wakanšica napewicawaya ece, kehapi kin heon etanhan. Unkan miye Beelzebub eciyatanhan wakanšica napewicawaya ehantanhan, niye nicincapi kin hena tuwe eciyatanhan napewicayapi he? hecen iyepi kin niciyukcanpi kta. Tuka miye Wakantanka napsukaza on wakanšica napewicawaya ehantanhan, Wakantanka tokiconze kin awicakehan nihiyohipi ce. Wicašta wan wašake ça wipe ton ti awanhdake cinhan, hecen woyuha tawa kin tanyan hiyeya ece; tuka wanji ikapeya wašake cin he takpe hi, qa ohiye cinhan, tawipe wacinkiyeciqon he owasin ekiciyaku, hehan taku tawa qon pamni ece. Tuwe micica šni kin he makipajin; qa tuwe miciwapahi šni kin he wayumdeca ece. Woniya šapa kin wicašta wan etanhan hinnapa eca, makoce puze cin en ece un, qa oziiciye kta akita; tuka takudan iyeye šni kinhan, hehan heya, Wati etanhan wahinnawape ciqon he ake ekta wahde kta. Unkan en hdi eca, wanna kahintapi qa ayuco yušanpi iyeikiya ece. Hecen tokiya ye ça, woniya toktokeca iye kin isanpa wicaštapišni šakowin ewicayaku, qa hena en yapi, qa otipi: hecen wicašta kin he otokahe kin isanpa oehake kin he šica ce. Unkan hena hecekcen eya icunhan, wicota kin etanhan winohinca wan ho wankan yeye ça heciya, Wicitpi etanhan inicage cin he, qa aze dazoke cin hena yawaštepici ce. Tuka iye heya, Ho, tuka tona Wakan-tanki Oie kin nahonpi, qa ecen econpi kin, hena išisanpa wicayawaštepici ece.

*Lent en Anpetu-wakan Itopa kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wasake cin, unkiyepi unkolianpi sice cin on iyopeonyanpi kta iyecece cin, nitowašte wokicanpte kin on, onsidaya eunyakupi kta, he ecetuyaye kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iv. 21.

TONA Wooke ihukuya yaunpi yacinpi kin, Wope kin nayahonpi sni hecinhan omakiyaka po. Wowapi en hecen kagapi, Abraham cinhintku nonpa, unma wowidake-winohinca etanhan, qa unma is winohinca-tawaiçiye cin etanhan. Tuka wowidake-winohinca etanhan un kin he wicacelipi eciyatanhan tonpi; qa tawaiçiye cin etanhan un kin wahoyapi kin on tonpi. Hena e wiyacinpi wan ee: qa wicotakuye nonpa kin heepi; unma Sinai He kin etanhan u, he wowidagyapi kaga, Agar ee. Agar he Arabia ekta Sinai He kin hee, qa Jerusalem wanna he cin kici akidecen un, qa cinca kici wowidake un. Tuka Jerusalem wankantanhan u kin he tawaiçiya, he owasin inaunyanpi kin ee. Hecen wowapi en kagapi, Cinca oyakitpani qa cinca ton sni yaun kin iyuskin wo; tohinni hoksinyaksuye sni kin panpan qa down wo: tuwe isnana un kin he hihnaton kin he isanpa cinca ota yuhe. Mihunkawanji, Isaak iyecen wahoyapi cinca kin heuncapi. Tuka he ehan tuwe wicacelipi eciyatanhan tonpi kin he Woniya eciyatanhan tonpi kin he sicaya kuwa qon, is eya dehan iyececa. Tuka Wowapi kin token eya he? Winohinca-wowidake un kin cinca kici tankan iyeya wo; wowi-

dake un cinca kin he tawaiçiya cinca kin kici akidecen tawaye kte şni. Hecen, mihunkawanji, wowidake un cinca kin ee şni, tuka tawaiçiya cinca kin unkiyepi.

Wotanin-waşte Kin. St. John vi. 1.

JESUS Galilee Mde kin, he nakun Tiberias Mde kin ee, he akasanpa iyaya. Unkan wicota hinca ihakam yapi, wicašta wayazankapi en wapetogya ohanyan wanyakapi qon heon etanhan. Unkan Jesus paha wan ekta iyaya, qa waonspewicakiye cin om iyotanka. Unkan Woacakşin, Juda oyate woşnapi tawapi wan, he wanna ikiyedana ihan. Jesus iştayuwankan ikikcu, qa wicota hin iye yanke cin en au wanwicayake çehan, Philip heciya, Aguyapi dena yutapi kte cin tokiyatanhan opeuntanpi kta he? (He iyukcan kta on etanhan heciya; token econ kte cin he sdonkiya tuka.) Philip ayupte, Mazaşadan opawinge nonpa aguyapi iyoheyapi, qa otoiyo hi ci-keistinna icupi eştā, nakun iyowicahi kte şni ce, eya. Waonspewicakiye cin wanji, Simon Peter sunkaku, Andrew eciyapi, he nakun heciya, aguyapi şpan zaptan qa hogan nom hena den hokşidan wan yuha: tuka wicota qa henana on token hanpica he! Unkan, Wicašta kin iyotankewicaşi po, Jesus eya. He en peji ota. Wicašta kin hecen iyotankapi, unkan kektopawinge zaptan iyecetu. Hehan Jesus aguyapi kin hena icu; qa wopida eye çehan, waonspewicakiye cin wicaqu, unkan waonspewicakiye cin iyotang hiyeye cin wicakipamnipi; qa nakun hogan tohanyan cinpi kin. Unkan imnanpi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Oyaptapi kin hena pahi po, hecen takudan atakuni kte şni. Unkan, aguyapi şpan zaptan qon he etanhan makanopiye ohnaka ake-nonpa pahipi, wotapi etanhan iwicakiciyaye cin

hena ee. Taku wapetogya Jesus econ kin oyate kin wanyakapi, qa heon heyapi, Waayata maka en hi kta keyapi qon awicakehan he dee.

Lent en Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, onsidaya nita-oyate kin ekta ahitonwan ye; hecen nitowašte tanka kin on, tancanpi qa nagipi kin napin ekta wicaduhe ça awanwicadake kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. ix. 11.

CHRIŖT, taku wašte u kte cin en, WawayuŖna Itancan wanna u, wakeya iyotan wašte qa yuŖtanpi, nape on kagapi Ŗni; wokagapi kin de etanhan Ŗni, he kapi; tatokadan qa ptejicadan we kin nakun he on Ŗni, tuka unkiyepi on wopekitonpi owihanke wanin icu, qa iye we kin hduha wancadan Ounye Wakan kin timahen iyaya. Hecen tatanka qa tatokadan we kin, qa pte heyuktanna cahota amnimnipi kin, tona waasape cin wicayuecedan, qa wicacełipi yuska kta e okiki hecinhan; samiyeya Christ, Woniya owihanke wanice cin eciyatanhan, Wakantanka en iyaonpepica Ŗni waihduŖna qon, he iye we kin, wiconŤe wicolhan kin etanhan cante nipakintapi kta, Wakantanka niun kin wowidagnianpi kte cin heon. Qa heon etanhan, wicotakuye teca kin en Iyotahedan un kin he iye, hecen wicotakuye tokaheya ihukuya wałtanipi qon hena kajuju kta e on,

he ecen tona wicakico kin owihanke wanin taku tawapi kte cin iwahowicayapi qon he yuhapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. John viii. 46.

JESUS heya, Niyepi kin wanji tukte he wawalitani e duwicakapi he? Qa wowicake epe cinhan, tokeca e wicamayadapi šni he? Tuwe Wakantanka etanhan kin he Wakantanka oie anagoptan: niye anayagoptanpi šni ece, Wakantanka henitanhanpi šni heon etanhan. Hehan Juda wicašta kin ayuptapi qa heciyapi, Samaria oyate henitanhan, qa wakanšica wan duha ce, unkeniciyapi qon he wicaunkapi šni he? Jesus ayupte, Wakanšica wan mduhe šni; tuka Ate wahduwitan, qa niye wowištenmayayapi. Miye mitowitan awecite šni: tuka Tuwe waakite ça wayaco yukan ce. Amen, amen, heciyapi, Tuwe mioie kin de yuhe cinhan, tohinni wiconțe wanyake kte šni, eya. Hehan Juda oyate kin heciyapi, Wakanšica wan duha e dehan iyotan sdonunyanpi. Abraham hee kaeš ța, qa waayatapi kin hena nakun ța; tuka niye, Tuwe mioie yuhe cinhan tohinni wiconțe ute kte šni ce, eha ce. Abraham ateunyanpi kin hee kaeš țe cin, niye e isanpa nitanka he? waayatapi kin nakun heepi kaeš ța: qa niye nituwe e niçicaga he? eyapi. Jesus waayupte, Miye mihduonihan kinhan, mitowitan kin he taku šni: tuka Atewaye cin he mahduonihan ece; unkan he Wakantanka nitawapi, kehapi. Heca ešta tohinni sdonayayapi šni; tuka miye e sdonwakiya: qa he sdonwaye šni ce, epe cinhan, miš eya niyepi iyecen iwaton kte šni; tuka miye sdonwaya, qa oie kin tanyan weciyuha. Abraham ateyayapi qon mitaanpetu kin wanyake kta cin hinca; unkan he wanyake ça iyuškin ce, eya. Hehan Juda wicašta kin heciyapi, Nahanhin waniyetu wikcemna nizaptan šni, tuka Abraham wandaka he? Je-

sus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, Abraham un qon he itokam wanna WAUN CE, eya. Unkan inyan icupi, qa on kininpi kta; tuka Jesus na-icilibbe ça, tipi-wakan etanhan tankan iyaya.

Easter itokam Anpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa ohinniyan kin, niye, wicašta kin nina waštewicayadake, ça Nicinksi, Jesus Christ, Wanikiya unkitawapi kin uyaye, he uncelhipipi kin icu kta, qa canicipawega akan ktepi kta e, on wicašta owasin iye onšiciya un kin he ohna econpi kta e; Hecen unkiš, iye wacin-tanka kin iyahna unyanpi kta, qa nakun iye kini kin unkcicapi kte cin, he onšidaya yucetu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin, he eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. ii. 5.

JESUS Christ token tawacin qon he iyecen wacin duzapi kta: he Wakantanka ouncage kin en un, qa Wakantanka kici akidecen yanke cin he wawicakipi šni kecin; tuka ihdušdoke, ça wowidake un kin ouncage kin icu, qa wicašta kin iyecen ihduš icaga: qa wicašta ouncage kin en un qehan, ihduhukuya, qa wiconte ekta aiyahdeya wicaicida, icipawega en te cin he. Heon etanhan Wakantanka he tehan wankantuya hduwankantu, qa Caje wan wicacaje owasin isanpa kin he qu; hecen Jesus Caje kin on, hupahu kin owasin canpeška makehde enajin kta, malipiya ekta un, qa maka akan un, qa maka kin ihukuya un kin henakiya; qa Wakantanka Ateyapi kin yatanpi

kte cin on, Jesus Christ he Itancan kin ee ce, wica-
ceji owasin eya oyakapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxvii. 1.

UNKAN hanlianna qehan, wošnapî-kagapi kin
owasin qa oyate kin en hunkayapi kin hena
koya, Jesus token ktepi kta e he aiapi. Unkan
kaškapi, hehan ayapi, qa Pontius Pilate wicašta itan-
can kin he kaipi. Unkan Judas, wiyopeye cin, he
wanna yacopi wanyaka, hehan iyopeiçiye ça, ma-
zaska wikcemna yamni kin, wošnapî-kagapi itancan
hunkayapi ko ake wicakahi, qa heya, Wawahtani,
wicawe taku iyaonpepica šni kin wiyopewaya ce.
Unkan heyapi, He etanhan unkitokecapi he? he niš
niye. Unkan mazaska kin tipi-wakan kin en elipeye
ça kihda, qa hetanhan iyaye ça poskin içikte. Un-
kan wošnapî-kagapi itancan kin mazaska kin hena
icupi, qa heyapi, Mazaska opiye kin en unkohna-
kapi kta iyecece šni, wicawe iyopeyapi kin dena ee,
heon etanhan. Hecen wiyukcanpi, qa hena on wa-
kšica kage cin tamaga he opetonpi, ohna wicašta
tokeca wicalhapi kta. Heon etanhan maga kin he,
Wicawe maga, eciyapi, anpetu kin dehanyan. He-
han Jeremia waayata kin taku eye ciqon yuacetupi,
he kaken eya, Unkan mazaska wikcemna yamni,
tuwe iyopeyapi qon, Israel cincapi kin hecen iya-
cimpi qon, hena icupi; qa wakšica kage cin tamaga
kin iyopeyapi, ITANCAN kin econmaši iyececa. Unkan
Jesus wicašta itancan kin itokam inajin; qa wicašta
itancan kin wiwange ça heciya, Juda wicaštayatapi
kin he niye he? Unkan, Niš heha ce, Jesus eciya.
Unkan wošnapî kagapi itancan hunkayapi ko taku
iyaonpapi, takudan ayupte šni. Hehan Pilate heciya,
Dena taku iyanionpapi kin nayalhon šni he? Unkan
oie wanjidan ešta ayupte šni; hecen wicašta itancan

kin nina yušinyaya. Wotapi kin de iyehantu eca wicašta itancan kin wicakaškapi wanji kiyuška ece, tukte wanji oyate kin kicapi. Unkan he ehan kaška hnakapi wanji tanyan sdonyapi, Barabbas eciyapi, he yuhapi. Hecen mniciyapi, hehan Pilate hewicakiya, Tukte wanji ciciyuškapi kta yacinpi he? Barabbas qaiš Jesus nakun Christ eciyapi he? Wina-wizipi on he en kahipi e sdonya. Unkan woyacoiyotanke kin akan kiyotanka, hehan tawicu kin tuwe en uši, qa heciya, Wicašta owotanna kin he takudan ecakicon šni ye; on anpetu kin de wiwanmna en nina mayušinyaya ce. Tuka wošnapi-kagapi itancan hunkayapi ko oyate kin wahokonwicakiyapi, Barabbas kicapi kta, qa Jesus ihangyapi kta. Hehan wicašta itancan kin ake awicayupte ça hewicakiya, Unma tukte ciciyuškapi kta yacinpi he? Unkan, Barabbas, eyapi. Pilate hewicakiya, Jesus nakun Christ eciyapi kin he token ecamon kta he? Unkan owasin, Icipaweli okatanpi kta, eciyapi. Unkan wicašta itancan kin heya, Tokeca, taku šica econ kin tukte e he? Tuka sanpa nina panpi qa, Icipaweli okatanpi kta, eyapi. Hecen Pilate takudan okihi šni, tuka sanpa nina owodutaton icaga, he wanyaka, hehan mini icu, qa wicota wicitokam nape hdujaja, qa heya, Wicašta owotanna kin de we kin on iyaonpepica šni waun: niye ito wanyaka po. Hehan oyate kin iyulipa ayuptapi qa heyapi, He we kin unkiyepi qa unkicincapi koya en unkaupi nunwe! Unkan hehan Barabbas wicakiciyuška; qa Jesus kapsinpsinta, hehan icipaweli okatanpi kta e wicaqu. Hehan wicašta itancan taakicita kin Jesus omniciye timahen ayapi, qa wicobe ocowasin en mniciyapi. Qa kiyuškodkapi, qa šina duta wan inkiyapi. Qa wapepeka kazontapi on watešdake kagapi, qa tešdagkiyapi, qa cedi wan nape etapa kin on yuskiyapi; qa itokam canpeška makehde inajinpi, qa

ihahapi, qa heyapi, Iho, Juda Wicaštayatapi kin! Qa atagošapi, qa cedi kin icupi, qa pa en apapi. Unkan hecen ihahapi, hehan šina kin ekiciyakupi, qa iye tawokoyake qon kiçunkiyapi, qa icipaweli okatanpi kta ayapi. Tankan ayapi, hehan wicašta wan Cyrene etanhan, Simon eciyapi, he wanyakapi: unkan he icipawega kin kiciçinkiyapi. Unkan makoce wan Golgotha eciyapi, he wicapahu makoce eyapi kin, he kapi, he ekta ipi, hehan miniskuya pizi icahiyapi kin hetanhan yatkekiyapi: tuka uta, hehan yatke kta wicada šni. Unkan hen icipaweli okatanpi, oeconna econpi, qa tawokoyake kicipamnipi: hecen waayata kin oie qon yuecetupi, Mitawokoyake kicipamnipi, qa onhidohida mitawa on oeconna econpi. Unkan hen iyotankapi qa awanyakapi; qa wiyaonpapi kin de owapi qa pa iwankam ehnakapi, JESUS, JUDA WICAŠTAYATAPI KIN HE DEE. Nakun wicašta wamanons'a nom kici icipaweli owicakatanpi, unma etapa eciyatanhan, qa unma is catkatanhan. Unkan tona en hiyayapi kin hena aiapi, qa apoptanptanpi, qa heyapi, Tipi-wakan ihangyaye, ça anpetu yamni ake piya yakage kte ciqon, niiciya wo. Wakantanka Cinhintku kin he niye hecinhan, icipawega kin etanhan kun ku wo. He iyececa wo šnapi-kagapi itancan kin ihahapi, qa wowapi-kagapi hunkayapi ko om heyapi, Wicašta tokeca niwicaya ece; iye niiciye kta okihi šni. Israel Wicaštayatapi tawapi hecinhan, iho, wanna icipawega kin etanhan kun ku kta, kinhan wicaundapi kta. Wakantanka wacinkiyeye ciqon; tawa kta hecinhan, wanna ehdaku kta: Wakantanka Cinhintku kin he miye ce, eye ciqon. Nakun wicašta wamanons'a, kici icipaweli owicakatanpi kin, hena is eya iyecen i en hiyeyapi. Unkan wihiyayedan oape šakpe hetanhan napeinwanka ape cin hehanyan makoce kin owancaya otpaza. Unkan napeinwanka apa hehantu ecetu, Jesus howaye ça hotanka

kiya heya, *Eli! Eli! lama sabachthani?* Wakan-tanka mitawa! Wakantanka mitawa! tokeca elipemayaya he? eyapi kin hee. Unkan en najinpi kin he nahonpi qehan, apa heyapi, Elija kipan ce. Unkan wanji etanhan inyang ye, ɕa mini iyuliepe wan icu, ɕa miniskuya en oputkan, cedi wan icape, ɕa yatkekiya. Unmapi kin heyapi, Hinnahanka, Elija nikiya hi kta hecinhan ito wanunyakapi kta. Tuka Jesus ake hotankakiya hotanin qehan, taniya kin hiyuya. Unkan iho, tipi-wakan cokaya ozanpi kin he okiyulidecapi, wankantanhan ɕa kun ihanke kin hehanyan; nakun maka kin škanškan, ɕa inyan namdecapi; ɕa wicahapi kin yulidokapi; ɕa wakanpi iştinmapi kin hena ota hiyupi, ɕa wicahnakapi kin etanhan iye kin ohakam hninanpapi, ɕa otonwe wakan kin en hipi, ɕa wicota en taniniɕiyapi. Unkan akicita tancan, ɕa tona om Jesus awanyake cin, hena maka kin škanškan, ɕa taku econpi ko wanyakapi qehan, nina yušinyayapi, ɕa, Awicakehan Wakantanka Cinhintku kin he dee tuka ce, eyapi.

Monday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Isa. lxiii. 1.

EDOM etanhan, Bozrah etanhan šinadunkiyapi in u kin, he tuwe he? wowitanyan kohdaka, iye towašake tanka yuha icimani un he? He Miye, woowotanna on iwae, waniwakiye kta wamašaka ce. Tokeca nitawokoyake dunyakiya he? ɕa nitaheyake miniša-iyuškice en naškice cin iyececa he? Mišnana miniša-iyuškice nawaškica; ɕa oyate etanhan tuwedan micica šni: mitocanniye on nawicawa

škice kta, qa mitošinhda en nawicawapan kta heon; qa iye we kin mitawokoyake amnimnipi kta, qa mitaheyake owasin wahdustan kta. Watokiçonpi anpetu kin he micante en un, opewicawakiton kin omaka kin wanna hiyohi heon. Unkan ewatonwe, qa omakiye kta wanica; qa tuwe wankanmayuze kta wanica on mayušinyaya: heon etanhan miye müsto kin he nimakiya; qa mitošinhda kin, he wankan-mayuze. Qa oyate kin mitocanniye en nawicawapan kta, qa mitošinhda kin en witkowicawakiye kta, qa iye towašakepi kin makata elipewaye kta. ITANCAN to-wacantkiye-wašte kin cajemdate kta, qa ITANCAN to-yatan kin, ITANCAN taku tona unqupi kin he ohnayan, qa Israel tiyohnaka en towašte tanka, he towa-onšida kin ohna wicaqu kin, qa towacantkiye ota ohnayan. Heon iye heya, Hena awicakehan mitaoyatepi, hokšiyopa kin woitonšni eyapi kte šni kin. Hecen Wanikiya tawapi he iye. Kakišwicayapi owasin en iye kakišyapi, qa iye ounye Ohnihde kin niwicaye: tocantekiye qa towaonšida en, iye opewicaton; qa iye wankan-wicayuza, qa wicaqin, ehanna anpetu owasin en. Tuka iye kipajinpi, qa Woniya Wakan iyokišinyapi; heon etanhan tokawicaye kta e iye yuhomnipi, qa iye wicakiza. Hehan ehanna anpetu kin kiksuya, Moses qa taoyate kin, qa heya, Optaye tawa awanyake kin on, miniwanca etanhan awicau qon, he tukten un he? Iye, mahen Taniya Wakan ehnaqe ciqon, he tukten un he? Moses nape etapa tawa kin on awicaye kin, towitan isto kin on, wicitokam mini wicakiyukinukan, hecen Caję ohin-niyan wan içicage kta? ošbe ehna awicaye, makoce puze en šunktanka ayapi iyececa, hecen kaktihanhanpi kte šni? Woteca wan kaksiza ekta iyaye cin iyececa, ITANCAN Taniya kin ozikiya; he iyecen niye nita oyate yus-awicada, wowitan Caję niçicage kta e heon. Mahipiya kin etanhan kun ahitonwan, qa nitowakan

qa nitowitan tipi kin etanhan wanyaka ye: nitowinawizi qa nitowaśake kin tukte e he? miye ekta nitowacantkiye qa nitowaonśida kin he? hena anakiptapi he? Awicakehan niye Ate-unniyanpi, Abraham sdonunkiyapi śni, qa Israel iyeunkiyapi śni qeyaś: O ITANCAN, Ate-unyanpi kin, Wanikiya unkitawapi kin, he niye; Nicaje kin ohinniyan ehantanhan. O ITANCAN, tokeca nitacanku kin etanhan nuniunyakiyapi he, qa nitokokipe etanhan uncantepi kin wicadusuta he? Nitaokiyepi kin on hdicu ye, tawawicayaye oyate kin. Nitowakan oyatepi kin cistiyedan yuhapi: tokaunyanpi kin tipi-wakan nitawa kin naśapapi. Unkiye unyahduhapi: iye tohinni wicaduhe śni; hena Nicaje ohna icajewicayatapi śni qon.

Wotanin-wašte Kin. St. Mark xiv. 1.

ANPETU nonpa hehan Woacakśin, qa aguyapi napohiyapi śni woahope kin: unkan wośnapikagapi itancan wowapi-kagapi ko token hnayan yuzapi kta akitapi, ktepī kta e heon. Tuka heyapi, Woahope-anpetu kin hehantu kte śni, okinni oyate kin owodutaton kta. Unkan Bethani etu, Simon haṭaṭa ecece qon he ti kin en wota iyotanka, hehan winohinca wan inyan-ska opiye wan wihdi waśtemna tehike linca he yuha hi, qa opiye kin yulidoke ɕa iye pa kin akaśtan. Unkan hen wanjikji cante mahen śinhdapi, qa heyapi, Tokeca wihdi kin hecen yutakunipi śni he? wihdi kin de mazaśa opawinge yamni sanpa iyopeyapi qa walipanica wicaqupi kta tuka. Hecen on icaptapi. Unkan Jesus heya, Ayuśtan po; tokeca nagiyeyayapi he? Wicolian waśte wan ecamicon. Walipanicapi kin ohinniyan wicayahduhapi, qa tohan yacinpi kinhan tanyan ecawicayeconpi kta oyakihipi; tuka miye ohinniyan maya

duhapi šni. Taku okihi kin ecen econ; mitancan hapi kte cin on itokam sdaye kta on hi. Amen heciciyapi, Maka kin owancaya tukten Wotanin-wašte kin de oyakapi kinhan, winohinca kin de nakaha taku econ kin he oyakapi kta, wokiksuye kta e heon. Unkan Judas Iskariot, akenonpapi kin wanji ee, wošnapikagapi itancan kin ekta ya, he hnayan wicaqu kta heon. Unkan he nahonpi qehan wiyuškinpi, qa mazaska qupi kta keciyapi. Unkan token tanyan hnayan wicaqu kta he akita. Unkan aguyapi napoliye šni anpetu tokaheya en, Wošna ktepi ece kin hehantu, waonspewicakiye cin heciyapi, Tukten Woacakšin yate kta wiyeya eunhnakapi kta yacin he? Unkan waonspewicakiye cin nom yewicaši, qa hewicakiya, Otonwe kin en ya po, kinhan wicašta wan wakiškotpa wan mini ohna qin itkonicipapi kta: he ihakam ya po. Qa tukte en tin kihde cinhan, wicašta wašte tipi tawa kin heciya po; Waonspekiye cin heya ce, Wankan tipi kin tukten waonspewicawakiye cin om Woacakšin kin wate kta tukte e he? Unkan wankan tipi wan tanka, tanyan yušanpi qa wiyeya yanka, nicipazopi kta: hen wiyeya eunkicihnaka po. Unkan waonspewicakiye cin iyayapi, qa otonwe kin en ipi, qa token ewicakiye cin hecen iyeyapi; unkan Woacakšin kin wiyeya ehnakapi. Unkan wanna htayetu hehan akenonpapi kin om en hi. Unkan wota iyotankapi icunhan Jesus heya, Amen heciciyapi, mici wayatapi kin wanji wiyopemayayapi kta. Hehan iyokišica hinhdapi, qa otoi-yohi heciyapi, He miye he? qa ake wanji, He miye he? Unkan ayupte qa hewicakiya, Akenonpapi kin etanhan wanji wakšica ohna mici oputkan kin hee ce. Wicašta Cinhintku kin awicakehan token owapi qon he iyecen iyoopta ya: tuka wicašta kin tuwe Wicašta Cinhintku kin wiyopeye cinhan, he wotelii yuhe kta! wicašta kin he tohinni tonpi šni unkanš

wašte kta tuka. Unkan wotapi icunhan, Jesus agu-
yapi icu, yawašte, qa kiyuſpa, qa wicaqu, qa heya,
Icupi qa yuta po: mitancan kin he dee. Nakun wiya-
tke kin icu, qa yawašte hehan wicaqu; unkan owasin
etanhan yatkanpi. Unkan hewicakiya, Wicotakuye
teca kin en, mawe kin he dee, wicota on papsonpi.
Amen heciciyapi, Detanhan wiyuwi waskuyeca etan-
han icimana mdatke kte ſni, anpetu wan en Wa-
kantanka tokiconze kin en teca mdatke kte cin
behanyan. Qa odowan wan ahiyayapi hehan Olive
Paha kin ekta iyayapi. Hehan Jesus hewicakiya,
Hanyetu kin de miye on iyulpa icantenişicapi kta:
kaken owapi qon, Waawanhake kin he awape kta,
hecen talıcaskadan kin mdecahanpi kta. Tuka ake
wakini iyohakam, Galilee ekta nitokam imdamde kta.
Tuka Peter heciya, Owasin icanteſicapi eſta, miyeqe
hemacece kte ſni. Unkan Jesus heciya, Amen heci-
ciya, Anpetu kin de, hanyetu kin de en, anpaoho-
tonna nonpa hoton ſni, ecen yamni akihde anamaya-
kilibe kta. Tuka sanpa nina kitan hinca, Cicimata
eſta, taku kaſta on anacihilibe kte ſni. Iyulpa na-
kun iyecen eyapi. Unkan makece wan en ipi, Geth-
semane eciyapi he: hehan waonspewicakiye cin he-
wicakiya, Den iyotanka po, icunhan cewakiye kta.
Unkan Peter qa James qa John hena iwicacu, hehan
nina inihan, qa tehiya iyokiſica hinhda; qa hewica-
kiya, Minagi nina iyokiſice hinca, maſe kta iyececa:
den yukanpi, qa waktaya un po. Unkan hetanhan
kitan ecinyan iyoopta ye, a makata ihpaye, a ce-
kiya, okihipica kinhan, oape kin he tokan iyaye kta.
Unkan heya, Abba, Ate, niye ekta taku owasin oki-
hipica; wiyatke kin de emiciyaku ye: tuka miſ
wacin kin hee kte ſni, taku yacin kin he hecetu kta.
Hehan en hdi, qa iſtinmapi iyewicaya, unkan Peter
heciya, Simon niye niſtinma he? oape wanjidan ki-
ktahan yaun kta oyakihi ſni he? Kiktahan unpi qa

cekiya po, okinni taku wawiyutanyan un kin en yaipi nun ce. Wicanagi kin he awicakehan wicada, tuka wicacehi kin wasake ŋni. Unkan ake iyaye, ɕa cekiya, qa wicoie un qon hena ake ecen eya. Unkan ake en hdi qehan, ake iŋtinmapi iyewicaya, (iŋta libapi hinca nakaes;) unkan token ayuptapi nun tanin ŋni. Unkan iciyamni en hdi, qa hewicakiya, Dehan iŋtinma po, qa oziiciya po: wanna henakeca, oape kin wanna iyehantu; wanyaka po, Wicaŋta Cinhintku kin walitanipis'a napepi kin en hnayan wicaqupi. Najin po, unyanpi kta; iho, tuwe mahnaye cin he wanna kiyedan u ce. Unkan ecahankeya, iahan icunhan, Judas hi, akenonpapi kin wanji ee, qa wicota hinca om, mazasagye can oŋoza ko yuhapi, woŋnapi-kagapi itancan, wowapi-kagapi qa hunkayapi kin etanhan upi. Unkan tuwe hnayan wicaqu kte cin he iwaktawicaye ɕa, Tuwe i iwaputake cinhan hee kta, yuzapi qa tanyan akiyahda po, eya. Unkan en hi qehan, ecahankeya en ye ɕa, Itancan, Itancan, eciye; ɕa i iputaka. Hehan nape ahnakapi, qa yuzapi. Unkan wanji en najinpi kin mazasagye ehda-ku, qa woŋnapi-kagapi itancan taokiye wanji ape, ɕa noge kaŋpa. Unkan Jesus waayupte ɕa hewicakiya, Wamanons'a takpe hi iyececa, mazasagye can oŋoza ko yuha, mayaduzapi kta on yahipi he? Anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna ocipapi, qa waonspekiya waun, tuka mayaduzapi ŋni: tuka Wowapi kin yuecetupi kta. Hehan owasin elipeya najicapi. Unkan koŋka wan ihakam ya, tancodan un tuka miniliuha ska tancan iyakipemni; unkan koŋkapi kin yuzapi. Hehan miniliuha ska kin he elipeya, qa tancodan kihda. Unkan Jesus woŋna-kaga itancan kin ekta ayapi: qa hen woŋnapi-kagapi itancan hunkayapi wowapi-kagapi ko owasin mniciyapi. Unkan Peter itehan ihakam u, qa woŋna-kaga itancan ti kin en hi; qa ookiyewicayapi kin om iyotanke, ɕa

peta kin en cosiɕiya. Unkan woŋnapi-kagapi itancan, qa omniciye ocowasin, tuwe Jesus on taku oyakapi kta odepi, ktepi kta e heon; tuka takudan iye-yapi ŋni. Wicota itonŋniyan woyakapi, tuka taku oyakapi kin ocitkonze ŋni. Hehan wanjikji inajinpi, qa itonŋniyan taku iyaonpapi, qa heyapi, Unkiye, Tipi-wakan nape on kagapi kin de ihangwaye kta, qa anpetu yamni hehan wanji tokeca nape codan kagapi kin he wakage kta ce, eya naunhionpi ce. Tuka iŋ eya taku oyakapi kin ocitkonze ŋni. Hehan woŋna-kaga itancan kin wicacokaya inajin, qa Jesus iwange ɕa, Takudan adupte ŋni he? dena taku iyanionpapi kin? Tuka iye inina un, qa takudan ayupte ŋni. Ake woŋna-kaga itancan kin wiwange, ɕa heciya, Christ, Waŋte kin Cinhintku kin he niye he? Unkan Jesus heya, He miye: qa Wicaŋta Cinhintku kin wowaŋake ɛtaɸa eciyatanhan iyotanke ɕa, mahipiya ŋapa akan u wandakapi kta ce. Hehan woŋna-kaga itancan kin wokoyake hɸupote, ɕa heya, Taku on woyakapi sanpa uncinpi kta he? wayaŋice cin he niye nayahionpi: token idukcanpi he? Unkan owasin, te kta iyececa, yacopi. Hehan wanjikji atagoŋapi, qa ite ogekicatonpi, qa apapi qa, Waayata wo, eciyapi. Unkan ookiye unpi kin iŋ eya nape on apapi. Unkan Peter ihukuya tipi kin ohna yanka, hehan woŋna-kaga itancan winyan wowidagwicaye cin wanji en hi; qa Peter petiŋkan yanka wanyake ɕehan, en etonwe, ɕa heya, Qa niŋ eya Jesus Nazareth etanhan kici yaun qon. Tuka anakilibɛ, ɕa heya, He sɸonwaye ŋni, qa nakun, taku ehe cin owakalinige ŋni ce. Hehan tankan ohanzi hɸepi kin ekta iyaya; unkan anpaohotonna wan hoton. Unkan ake wikoŋka wan wanyake ɕa, tona en najinpi kin hewicakiya, De iŋ nakun hetanhan. Unkan iŋ ake anakiliman. Hehan kitanna iyohakam, tona en najinpi kin ake Peter heciyapi, Awicakehan niŋ heni-

tanhan ; Galilee wicašta henica, qa iyae cin he iyececa ce. Tuka iye wayašice hinhda, qa Wakantanka caje-yata, Wicašta kin de cagedatapi kin ecaca sdonwaye šni ce, eya. Hehan inonpa anpaohotonna kin hoton. Unkan hehan Peter Jesus taku eciye cigon, Anpao hotonna nonpa hoton šni, ecen yamni akihde ana-mayakihbe kta ce, wicoie kin he kiksuya. Unkan he awakicin, hehan ceya.

Tuesday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Isa. 1. 5.

ITANCAN, WAKANTANKA noge makiyuhidoka, qa wawakipajinyan waun šni, nakun hekta wahdicu šni. Mitapete waapapi kin wicawaqu, qa iyoha hin mitawa, yujunpi kin ekta: miite kin wowišten-yapi qa atagošapi kin etanhan nawakihbe šni. Itancan, WAKANTANKA kin omakiye kta heon ; heon etanhan mayušinyaye kte šni : heon etanhan miite kin wanhi iyecen mdusuta, qa imaštece kte šni sdonwakiya. Mayuwotanna kin he ikiyedat un ; tuwe amakinica kta he ? ito, witaya naunjinpi kta : mapajin kin he tuwe he ? he mikiyedat u kta wacin. Ito, Itancan WAKANTANKA kin omakiye kta ; hecen tuwe mayaco kta he ? Inyun, hena owasin wokoyake iyecen tannika aye kta ; wamdudan he wicayapotapi kta. Niopeya tuwe ITANCAN kokipe, qa iye taokiye ho kin anagoptan, qa otpaza omani, qa iyoyanpa yuhe šni he ? he ITANCAN Caje kin wacinye kta, qa Tawakantanka en eicihde kta. Iho, tona peta ideyayapi, qa pešnija aohduteniciyapi kin : peta nitawa iyoyanpa kin en mani po, qa pešnija ideyayapi kin en. Minape kin etanhan de duhapi kta ; woiyokišice en inunkapi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Mark xv. 1.

UNKAN wanna hanlianna, hecehnana wošnapikagapi itancan qa hunkayapi ko wowapikagapi ko, omniciye ocowasin om, he aiapi, qa Jesus kaškapi, qa ekta ayapi qa Pilate qupi. Unkan Pilate wiwanga, Juda oyate Wicaštayatapi kin he niye he? Unkan ayupte ça heciya, Niye ecen eha ce. Unkan wošnapikagapi itancan kin taku ota iyaonpapi: tuka takudan ayupte šni. Unkan Pilate ake wiwange ça, Takudan adupte šni he? iho, taku ota iyanionpapi ce. Tuka Jesus takudan ayupte šni; hecen Pilate yušinyeya. Woahope kin de ekta wicaškapi wanji wicakiciyukca ece, wanji tukte cinpi kinhan. Unkan wanji Barabbas eciyapi, he tona owodutaton kagapi en om inajin qon kaškapi yanka, he inajinpi qehan nakun tinwicakte. Unkan wicota kin, token econ ece qon he iyecen ecawicakicon kta, panyehan keciyapi. Tuka Pilate awicayupte ça, Juda Wicaštayatapi kin he ciciyukcapi kta yacinpi he? (Wošnapikagapi itancan kin winawizipi on kahipi e sdonya.) Tuka wošnapikagapi kin oyate kin wahokonwicakiyapi, Barabbas he wicakiyukca kta e heon. Unkan Pilate ake awicayupte ça, Hehan tuwe Juda Wicaštayatapi eyakiyapi kin he token ecamon kta yacinpi he? Unkan ake panyehan heyapi, Icipaweli okatan wo! Hehan Pilate hewicakiya, Tokeca, taku šica econ kin tukte e he? Unkan hehan iyotan nina, Icipaweli okatan wo! panyehan eyapi. Unkan Pilate oyate kin iyokipiwicaye kta cin, heon Barabbas wicakiciyukca, qa Jesus kapsinpsinta, hehan icipaweli okatanpi kta wicaqu. Unkan akicita kin tipi wan tanka, Pretorium eciyapi, he ekta ayapi; qa wicobe ocowasin wicakicopi. Unkan taku stan inkiyapi, qa wapaha wan wapepeka on kazontapi, qa pa akan ehnakapi, qa hehan okiyapi, Iho, Juda Wica-

stayatapi kin! Qa cedi wan on pa kin en apapi, qa atagošapi, qa canpeška makehde inajinpi, qa ohodapi. Unkan hecen ihaliapi, hehan taku stan kin ikicicupi, qa iye tawokoyake qon ake kiçunkiyapi, qa icipaweli okatanpi kta e ekta ayapi. Unkan Simon, Cyrene wicašta wan, en hiyaya, he Alexander qa Rufus atkuku kin, makoce kin etanhan u kin, he icipawega tawa kin kiciçinkiyapi. Unkan Golgotha owanka kin en ahipi, he Wicapahu makoce, eyapi kin he kapi. Unkan miniša pejihuta icahiyapi kin he yatke kta e qupi; tuka wicada šni. Unkan wanna icipaweli okatanpi, hehan tawokoyake qon kiciçampnipi, qa on oeconna econpi, wicašta otoiyo hi taku icupi kta. Unkan wanna oape iyamni, hehan icipaweli okatanpi. Unkan taku iyaonpapi wowapi iwankam owapi kin, JUDA WICAŠTAYATAPI KIN, hee. Unkan kici wamanons'a nom icapaweli owicakatanpi; wanji etapa eciyatanhan, qa unma catka eciyatanhan. Hecen Wowapi yuecetupi, Qa wali tanipi s'a om yawapi ce, eya. Unkan tona en hiyayapi kin hena yašicapi, poptanptanpi qa heyapi, Iho, tipiwakan kin ihangyaye kta, qa anpetu yamni ake piya yakage kta, Ito niiciya wo, qa icipawega kin etanhan kun ku wo. Nakun wošnapi-kagapi itancar kin ihaliapi, qa wowapi-kagapi om iye iyakitedan hekiçiyapi, Wicašta tokeca niwicaya ece; tuka iye atayedan niiciye kta okihi šni. Christ Israel Wicaštaya-tapi kin, ito canicipawega kin etanhan kun hdicu kta, hecen wanunyakapi qa wicaundapi kta. Nakun tona kici icipaweli owicakatanpi qon iš eya ihaliapi. Unkan wanna oape iŝakpe, hehan maka kin owancaya otpaza, oape inapcinwanka hehanyan. Qa oape inapcinwanka, hehan Jesus hotankakiya panyehan, *Eloi! Eloi! lama sabachthani?* eya, Wakantanka mitawa! Wakantanka mitawa! tokeca elipemayaya he? eyapi kin he kapi. Unkan en najinpi wanjikji, ha

nalionpi qehan heyapi, Iho, Elija kipan. Unkan wanji inyang ye ça, mini iyuhepe wan miniskumna en oputkan, qa cedi icape, qa yekiya yatkekiye, ça heya, Hinnahanka po ; Elija kun eyaku kta on hi kinhan wanunyakapi kta. Unkan Jesus hotankakiya hotanin, qa taniya hiyuya. Unkan tipi-wakan cokaya ozanpi qon he owangya okinahdece ça, wankantanhan qa kun ihanke kin aiyahdeya. Unkan akicita opawinge wicayuhe cin, iyotakons najin, he hecenpan, qa taniya hiyuya wanyaka, hehan heya, Awica-kehan wicašta kin de Wakantanka Cinhintku kin hee.

Wednesday, Easter itokam.

Wowapi Kin. Heb. ix. 16.

TUKTEN woailpeye wanji yukan hecinhan, hen woailpeye kage cin he wanna ta e yutaninpi. Wicašta tapi kin iyohakam on woailpeye wowapi kin suta ece ; tuka woailpeye kage cin nahanhin niun kinhan, he takudan okihi šni. Heon woailpeye tokaheya qon he we codan yuecepidan šni. Woope kin eciyatanhan, Moses woahope kin owasin oyate kin owicakiyaka yaştan qehan, ptejicadan, qa tato-kadan we kin icu, qa mini, talinca hin duta, hisop ko, qa wowapi kin oyate kin owasin ko, awicamni-mni, qa heya, Woailpeye Wakantanka econnišipi kin we kin he dee ce. Qa nakun wakeya kin, taku wakšica wowinyunyanpi kte cin owasin ko, we amni-mni. Woope kin eciyatanhan taku owasin se we on pakintapi ; qa we paponpi šni ehantanhan wokajuju wanica. Heon etanhan, hena taku kin on, taku malipiya ekta un iyacinpi kin pakintapi kta e hecetu ; tuka taku malipiya ekta un kin hena ege taku sanpa

wašte wošnapi kin on. Christ ounye wakan nape on kagapi kin he mahen i šni, wicakapi linca iyacinpi kin hena ee; tuka mahpiya kin ege mahen, qa heciya unkiyepi on Wakantanka itokam ihdutanin. Qa wawayušna itancan kin he Ounye Wakan kin en, taku tokeca we kin yuha, omaka otoiyohi wancadan mahen i ece kin, he iyecen ota akihde waihdušna kta iyecece šni; (he iyececa unkanš, maka kagapi kin ehantanhan, wanna ota akihde kakije kta tuka;) tuka nakaha maka ihanke kin en, iye waihdušna kin eciyatanhan, woahitani yutokan iyeye kta e on wancadan taniničiya. Unkan wicašta kin wancadan tapi kte cin he iwahowicayapi, tuka he iyohakam woyaco kin: he iyecen Christ, wicota wahitanipi kin yuhe kta e wancadan wayušnapi; unkan tona he wanyakapi kta ape yukanpi kin hena niwicaye kta e, woahitani codan, inonpa ihdutanin kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxii. 1.

UNKAN aguyapi napohiyapi šni woahope, Woacakšin eciyapi kin, he wanna iyehantu kta ikiyedan. Unkan wawayušnapi itancanpi, qa wowapikagapi kin, hena token econpi, qa țeyapi kte cin he akitapi; oyate kin kowicakipapi heon. Unkan akenonpapi kin etanhan, wanji Judas Iskariot eciyapi kin he Satan mahen iyaya. Unkan he ekta ye a, wawayušna itancanpi, qa akicita itancanpi kin hena om wohdaka, token hnaye a wicaqu kte cin heon. Unkan iyuškinpi, qa mazaska qupi kta keciyapi. Hecen wicada, qa wicota kin en unpi šni icunhan wicaqu kta akita. Unkan aguyapi napohiyapi šni anpetu en Woacakšin ktepi kte cin wanna hehantu. Hehan Peter qa John yewicaši qa heya, Ya po, Woacakšin untapi kte cin he wiyeya unkicihnaka po. Unkan heciyapi, Tukten wiyeya unhnakapi kta yacin he?

Unkan hewicakiya, Iho, otonwe kin en yaipi kinhan, wicašta wan wakiškokpa mini ohnaka yuha itkonicipapi kta; iye tukten tin kihde cinhan, iyahna ya po. Qa wicašta wašte tipi tawa kin heyakiyapi kta, Waonspekiye cin heniciya ce, Wicaštatokeca-tipi ohna Woacakšin kin he waonspewicawakiye cin om wate kte cin, he tukte e he? Kinhan, wankan tipi wan tanka, qa ayucopi e nicipazopi kta: hen wiyeya hnaka po. Unkan iyayapi, qa token ewicakiye ciqon ecen iyeyapi: qa Woacakšin wiyeya hnakapi. Unkan oape wanna iyehantu qehan, en iyotanka, qa wahošiyapi akenonpapi kin nakun. Unkan hewicakiya, Makakiye kte cin he itokamya Woacakšin kin de untapi kte cin nina wacin qon. Qa heciciyapi ce, Tohan Wakantanka tokiconze kin ekta yuecetupi šni kin, hehanyan detanhan ake wate kte šni ce. Unkan miniyatkan kin he icu, qa wopida eye, ça heya, De icupi, qa kicipamni po. Qa heciciyapi ce, Wakan-tanka tokiconze kin he tohan u šni kin, hehanyan hastanhanka iyuwi waskuyeca kin etanhan mdatke kte šni ce. Unkan aguyapi kin icu, qa wopida eye, ça yušpašpa, qa wicaqu, qa heya, Mitancan niyepi on qupi kin he dee ce: decen miksuya econ po. Unkan miniyatkan kin is eya wotapi iyohakamya, qa heya, Mawe niyepi kin on papsonpi kin, en woailipeye teca kin, miniyatkan kin he dee ce. Tuka iho, wiyope-maye kte cin he nape kin wahna-wotapi kin akan miciun. Unkan Wicašta Cinhintku kin token kiconzapi qon ecen ye kta; tuka wicašta he wiyopeya hecinhan he wotelhi kiciyanka! Unkan hinnakaha iye iyakitedan tukte wanji hecon kte cin he ikiciwanli yeyapi. Unkan tukte wanji iyotan yawapi kte cin, he nakun hdokinicapi. Unkan hewicakiya, Oyate kin wicaštayatapi wicayuhapi kin hena is iwicadakapi; qa tona wicookihiya owicakihanyanpi kin hena ohanwaštepi, ewicakiyapi ece. Tuka niš henicecapi

kte šni: tuka niyepi kin ekta tukte wanji iyotan kte cinhan, hee hakakta kin iyecece kta; qa tuwe itancan kte cinhan, wowidake un kin iyecece kta. Wota yanke cin, qa wayutankiyapi kin, hena unma tukte iyotan tanka he? Tuwe wota yanke cin hee šni he? Tuka miš wayutankiyapi kin he iyecen cicipi waun. Wawiyutanmayanpi kin en kici maunpi kin he niyepi. Heon Atewaye cin he wokiconze wan maqu kin, he iyecen cicupi; qa hecen wokiconze mitawa kin en, wahna-wotapi mitawa kin ekta wayatapi, qa wadatkanpi kta, qa oiyotanke kin heca akan idotankapi kta, qa Israel wicowazi akenonpapi kin wicadacopi kta. Hehan Itancan kin heya, Simon, Simon, iho, Satan niyuhe ça, aguyapi su iyecen niyucan kta e cin tuka: tuka wacinyaye cin he iyotpani kte šni e wocekiye eciciya; qa tohan niš niyuhomnipi kinhan, nihunkawanji wicahduwašaka wo. Unkan heciya, Itancan, wicokaške, wiconțe ko en nici mde kta wiyeya waun ce. Unkan heya, Peter, anpetu kin de anpaohotonna hoton šni, ecen yamni akihde sdonmayaye cin he anayakilibbe kta, eciciya. Unkan hewicakiya, Mazaska ojuha, qa wojuhadan, qa hanpa, hena codan yecišipi qon he ehan, taku wanjidan kaeš iniciyotpanipi he? Unkan, Takudan šni ce, eyapi. Hehan hewicakiya, Tuka nakaha tuwe mazaska ojuha ton kinhan, ehdaku kta, qa wojuhadan nakun: qa tuwe mazasagye nice cinhan, woko-yake tawa kin wiyopekiye, ça wanji opeton kta. Taku owapi qon, Wicolian šica econpi kin om yawapi ce, eyapi kin, he miye en yuecetupi kta, eciciyapi: unkan taku miye on owapi qon ihunniwakiye kta. Unkan heciyapi, Itancan, wanyaka wo, den maza-sagye nonpa. Unkan, Henakeca ce, ewicakiya. Unkan tankan hdicu, qa Olive Paha kin ekta i ece qon, he ake ekta ya; unkan waonspewicakiye cin iš iyahna yapi. Unkan wanna ehan i qehan, hewica-

kiya, Wowiyutanye kin en idadapi kte šni e cekiya po. Hehan wicicunonpa inyan ekta elipeyapi kin hehanyan ecen i, qa canpeška makehde inajin, qa cekiya, qa heya, Ate, hecen nitawacin kinhan, miniyatkan kin de tokan imiciyaye kta: tuka miye mitawacin kin hee šni, niye nitawacin kin hee ecen econpi nunwe. Hehan malipiya eciyatanhan ohnihde wan en hi, qa yuwašaka. Unkan nina lin yazanhda qehan, iyotan wokitanyan cekiya; qa temni kin he we ošbuye tankinkinyan makata hinhpaya seececa. Unkan cekiye cin hetanhan wanna najin hiyaye, ça waonspewicakiye cin en wicahdi qehan, wacin iyokišicapi kin on iştinmapi iyewicaya, qa hewicakiya, Tokeca niştinmapi he? najinpi qa cekiya po, hecen wowiyutanye kin en yaipi kte šni. Hena hecen eya icunhan, iho, wicota, qa akenonpapi kin etanhan wanji Judas eciyapi kin, he wicitokam u, Jesus i iputake kta e ikiyedani hiyu. Tuka Jesus heciya, Judas, Wicašta Cinhintku i iputakapi wan on wica-yaqu he? Unkan kici unpi qon hena, taku toketu kte cin wanna wanyakapi qehan, heciyapi, Itancan, mazasagye on waaunpapi kta he? unkan wanji wawayušna itancan taokiye wanji ape, ça etapa kin eciyatanhan noge kin kašpa. Unkan Jesus waayupte ça, Hehanyan iyowinmakiya wo, eya. Hehan noge yutan, qa asniyan. Hehan Jesus wawayušna itancanpi, qa tipi-wakan kin en itancanpi, qa tokapapi en au qon, hena hewicakiya, Mazasagye cansagye ko yuha, wamanons'a wan tatpeyapi se iyecen yahipi he? Anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna opeya ciunpi qon ehan, nape kin itkom hiyuma-yakiyapi šni: tuka dehan oape kin he niye nitawapi, qa otpaza wowašake kin, eya. Hehan yuzapi qa ayapi, qa wawayušna itancan ti kin ekta aipi. Unkan Peter itehan ihakam u. Unkan itankan tipi kin en cokaya cetipi, qa ptaya iyotankapi qehan,

Peter is eya wicehna iyotanka. Tuka petkahda iyotankehan yanke cin, hehan wikoška wan wanyake ça, nina opalite ça heya, Wicašta kin de is eya he kici un tuka ce. Unkan anakihbe, ça, Winohinca, he tuwe kin sdonwaye šni ce, eya. Unkan iecadan wanji tokeca wanyake, ça heya, Niš eya henitanhan ce. Unkan Peter heya, Wicašta, hematanhan šni do. Unkan iyohakam wihiyayedan oape wanji ecetu, hehan wanji tokeca yawicake, ça heya, Wicašta kin de awicakehan is eya he kici un tuka; Galilee etanhan nakaes. Unkan Peter heya, Wicašta, token ehe cin he sdonwaye šni ce. Unkan hecehnana, iahan icunhan, anpaohotonna kin hoton. Unkan Itancan kin ihduhomni, qa Peter atonwan. Hehan Itancan kin, Anpaohotonna hoton šni kin itokam, yamni akihde anamayakihbe kta ce, eye cigon, oie kin he Peter kiksuya. Hehan Peter tankan kihde, ça nina lin ceya. Unkan wicašta Jesus yus unpi kin hena ihahapi, qa apapi. Qa ite kin akalipetonpi hehan, ite kin ohna apapi, qa heya iwangapi, Tuwe anipa hecinhan, ito, waayata wo. Qa taku toktokeca ota itkom waoštehdaya eciyapi. Unkan wanna anpao qehan, oyate kin en tona tokapapi, qa wawayušna itancanpi, qa wowapi-kagapi kin, hena mniciyapi, qa omniciye kin en aupi, qa heyapi, Christ he niye hecinhan unkoki-yaka po. Unkan hewicakiya, Ociciyakapi ešta, wicayadapi kte šni: qa wiciwangapi ešta, amayaduptapi kte šni, qa amayadušanpi kte šni. Tokata Wicašta Cinhintku kin Wakantanka towašake etapa kin eciyatanhan iyotanke kta ce. Unkan owasin heyapi, Hecen Wakantanka Cinhintku kin he niye he? Unkan, He miye kehapi ce, ewicakiya. Unkan heyapi, Iye i kin eciyatanhan unkiyepi linca wanna naunhonpi ce; hecen tokeca ecin sanpa wayaotaninpi unkodepi kta he?

*Thursday, Easter itokam.**Wowapi Kin. 1 Cor. xi. 17.*

UNKAN he de omdake ça ciyatanpi šni, taku sanpa wašte kin on mniniciyapi šni, tuka taku aoptetu kin heon etanhan. Tokaheya, okodakiciye mniniciyapi eca, yuomdecapi dukanpi keyapi nawahon; qa onšpa wicawada. Waakini-capi niyepi en un kta, hecen tona owotanna iniyukcanpi kin tanin kta. Heon witaya mniniciyapi eca, he Htayetu-wotapi Itancan tawa kin yutapi kte cin hee šni. Wotapi kin en otoiyohi taku yute kte cin tokaheya icu ece; unkan wanji wotektehda, qa wanji iš witko ece. Tokeca! tipi ohna wayatapi, qa wadatkanpi kte cin yahduhapi šni he? qaiš Wakantanka taokodakiciye kin ayaktapı šni, qa tona yuhapi šni kin hena ištenwicayayapi he? Token eciciyapi kta he? Heon ciyatanpi kta he? Hiya, ciyatanpi šni. Miye taku Itancan maqu qon he ci-cupi, Jesus Itancan kin, hanyetu en wicaqupi qon he en, aguyapi icu: qa wanna wopida eye cin, hehan kiyušte, ça heya, Icupi, qa yuta po; mitancan kin niyepi on kiyušpapi kin he dee: decen miksuya econ po. Nakun iš eya iyecen wanna yatke qehan, wiyatke kin icu, qa heya Mawe kin en woailipeye teca kin he dee ce: decen econ po, tohanhan datkanpi eca, miksuya po. Hecen tohan aguyapi kin de yatapi, qa wiyatke kin de datkanpi kinhan, henakiya Itancan te cin he duotaninpi ece, tohanyan hi šni kin hehanyan. Heon etanhan, tuwe aguyapi kin de iyacin šni yute ça, Itancan tawiyatke kin de yatke cinhan, he Itancan kin tancan, we ko, on yacopi. Tuka wicašta kin wihdukcan kta, hecen aguyapi kin de yute ça, wiyatke kin de etanhan yatke kta. Tuwe iyacin šni yute ça yatke cinhan, he woyaco hdute ça hdatkan, Itancan

tancan kin iyukcan šni kin heon. Heon etanhan niyepi ekta wicota wašakapi šni, qa wayazanpis'a, qa ota iştinmapi. Unkiye unkihdukcanpi kinhan, to-kantanhan unkiyukcanpi kte šni. Qa unkiyukcanpi kinhan, Itancan kin wahokonunkiyapi, hecen maka kin kici unyacopi kte šni. Hecen, mihunkawanji, tohan wota mniniciyapi kinhan, otoiyo hi akicipe po. Qa tuwe wotektehda kinhan, he tiyata wote kta; hecen woyaco en witaya yaipi kte šni. Qa taku nahalin ihe cin hena tohan wau kinhan, wiyeya ewahsnake kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxiii. 1.

UNKAN wicota kin owasin najin hiyayapi, qa Pilate ekta kayapi. Hehan hinnakaha wiyaonpapi, qa heyapi, De oyate kin owicayuşice, ça Cæsar wamnayanpi qupi kin he tehinda iyeunyanpi, qa iye Christ wicaştayatapi kin heca keçiya ce, eyapi. Unkan Pilate wiwange, ça heya, Juda Wicaştayatapi kin he niye he? Unkan ayupte, ça, Niye ecen eha ce, eya. Hehan Pilate wawayuşna itancanpi qa oyate kin hena hewicakiya, Wicašta kin de en taku şica iyewaye šni ce. Unkan hecen sanpa wohitipike ça heyapi, Oyate kin owodutatonwicaya ece, qa Galilee etanhan Judea makoce kin owancaya dehan aiya-hdeya waonspekiya ece. Unkan Pilate Galilee eyapi nahon qehan, wicašta kin he Galilee wicašta kin heca hecinhan he iwicawanga. Unkan Herod taoyate kin hetanhan e Pilate sdonya, hehan Herod ekta iyayeya, heqe hehan Jerusalem en un. Herod Jesus wanyake çehan nina iyuşkin: taku ota on nahon kin, heon wanakajatanhan wanyaka cin; qa wowapetokeca wanji econ wanyake kta kecin. Hehan iapi ota un wiwanga; tuka takudan ayupte šni. Unkan wawayuşna itancanpi, qa wowapi-kagapi kin,

hena inajinpi, qa wohitiya wiyaonpapi. Unkan Herod ozuye wicašta wicayuhe cin om takuda šni, qa ihahia kuwa, qa heyake wan ayucopi inkiye, ça ake Pilate ekta iyayeya. Unkan anpetu kin he en Herod Pilate kici kiciyuwaštepi; he itokamya tokakiciyapi. Unkan Pilate, wawayušna itancanpi, qa itancanwicakiyapi, qa oyate kin hena witaya wicakico qehan, hewicakiya, Wicašta kin de oyate kin owicayušica wan iyecen, mayakahipi: unkan iho, nitokam iwanmdaka, tuka taku iyayaonpapi kin hena on, taku šica wicašta kin de en takudan iyewaye šni. Qa nakun Herod, hee kaes: ekta ayecišipi; unkan iho, te kte cin iyecece cin takudan ecakiconpi šni. Hecen wakapsinpsinte, ça wakimduške kta ce, eya. (Woahope kin he icunhan wicašta wanji wicakiciyuške kta iyececa e heon.) Unkan owasin okonwanjidan heya niyanpi, De tokan aya wo, qa Barabbas hee unkiciyuška miye: (heqe otonwe kin en wokipajin kage, ça tinwicakte, on etanhan kaška wicahnakapi tipi kin en ohnakapi.) Pilate, Jesus kiyuške wacin kin, heon ake iyecen ewicakiya. Tuka hoyeyapi qa heyapi, Icipaweli okatan wo! icipaweli okatan wo! Unkan iyamni hewicakiya, Tokeca, tukte ecin taku šica econ he? On etanhan te kte cin iyececa takudan iyewaye šni: hecen wakapsinpsinte, ça wakimduške kta ce, eya. Unkan hotankakiya kitanpi, icipaweli okatanpi kta e he kapi: unkan iye hopi kin, wawayušna itancanpi kin om iyakapecyapi. Hecen token cinpi kin he iyecen Pilate kiconza. Qa tuwe cinpi kin wokipajin kage, ça tinwicakte qon on kaškapi hee wicakiciyuške; tuka iye tawacinpi kin en Jesus wicaqu. Unkan tokan yusayapi qehan, Cyrene wicašta wan, Simon eciyapi, makoce kin eciyatanhan u kin, he yuzapi, qa canicipawega kin he Jesus ihakam qin kta e ailipeyapi. Unkan wicašta kin wicota linca, winolinca ko iyahna yapi, qa wašihda

aceyapi qa hoyeyapi. Tuka Jesus ekta ihduhomni, qa hewicakiya, Jerusalem cunwintkupi kin, miye amaceyapi šni po, tuka niyepi qa nicincapi kin aićiceya po. Iho, anpetu hiyohi kte cin, hena en heyapi kta, Hokšin yuhapi šni, qa wicitpi tohinni cincaton šni, qa aze tohinni azinpi šni kin hena yawaštepi. Hehan hinnakaha lie kin, Unkahinlipaya po ! qa paha kin, Unkakahpa po ! eciyapi ece e kta. Qa can teca kin en decen econpi kinhan, can šeca kin en token econpi kta he ? Unkan wicašta tokeca nonpa, ohan šicapi kin, hena wicaktepi kta e kici awicayapi. Unkan tukten Calvary eciyapi kin, wanna ehan ipi qehan, hen icipaweli okatanpi, qa nakun wicohian šica econpi qon hena ; unma iye etapa eciyatanhan, qa unma kin iš catkatanhan. Hehan Jesus heya, Ate, wicakicicajuju ye ; taku tokonpi kin sdonkiyapi šni heon. Unkan tawokoyake kin kicipamnipi, qa oeconna econpi. Unkan oyate kin opahita najin hiyeya. Qa itancanwicakiyapi kin iš eya hena om ilahapi, qa heyapi, Wicašta tokeca niwicaya ece qon ; iye atayedan nićiya ešta šni, Wakantanka hdałnige cin, Christ hee hecinhan. Unkan akicita kin iš eya ilahapi, en au, qa miniškumna kipazopi, qa heyapi, Juda Wicaštayatapi kin he niye hecinhan, nićiya wo. Unkan iwankam wowapi kin de, Grekos, qa Roma, qa Hebrew iapi, henakiya en owapi, JUDA WICAŠTAYATAPI KIN HE DEE. Unkan ohan šicapi en owicakatanpi qon wanji šicaya owakiye, ąa heya, Christ he niye hecinhan, nićiya wo, qa unkiš nakun. Tuka unma kin waayupte, ąa kišice, ąa heya, Wakantanka koyakipe šni he ? wicayacopi okonwanjidan kici en yaun. Qa unkiye kin en he owotanna ; taku econku eciyatanhan unakipa ce : tuka wicašta kin deqe taku šica takudan econ šni. Unkan hehan Jesus heciya, Itancan, wokiconze nitawa kin en yaku kinhan, miksuya ye. Unkan Jesus heciya, Anpetu kin

de en Paradise kin en mici yaun kta ce, awicakehan eciciya. Unkan Wanna oape isakpe hehantu, unkan makoce kin owancaya aotpaza, inapcinwanka apa hehanyan. Qa anpetu-wi kin otpaza icu, qa tipi-wakan kin en ozanpi kin he cokaya okinahdeca. Unkan Jesus hotankakiya hoyekiye cehan, hehan heya, Ate, ninape kin en minagi kin owehnaka: unkan hecen eye cehan, ta iyaya. Unkan akicita opawinge wicayuhe cin he token econpi qon he wanyake cehan, Wakantanka yaonihan, qa heya, Awicakehan wicašta owotanna he de heca. Unkan oyate kin witaya he wanyag ahi qon, hena token econpi qon hena wanyakapi qehan, maku kin ohnahnai aicipapi, qa kihdapi. Unkan tona sdonyapi qon hena owasin itehan inajinpi, qa winohinca Galilee etanhan ihakam upi qon, hena taku kin dena wanyakapi.

Friday Waste kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, tiyohnaka nitawa kin de, onsidaya ayatonwe kta ice-unniciyapi; heon etanhan Itancan unyanpi Jesus Christ, hnayanpi, qa wicašta šica napepi kin en qupi, qa canicipawega akan te kte cin, hena tawateniciye qon, qa he iye dehan, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, ohinni Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA, Iyotan-wašaka qa ohinniyan kin, niye Nitaniya kin eciyatanhan Okodakiciye kin tancan ocowasin awandaka qa duwakan kin; Wocekiye qa wakidapi unkitawapi kin, hena

Okodakiciye wakan nitawa kin en, wicašta owasin on unkeyapi kin nahon ye, hecen tona en opapi kin, otoiyo hi tukte wocon qa wicohan tawa kin ohnayan, wicakeya qa Wakantanka ohodaya waecanicon kta; Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA waonšida kin, niye wicašta owasin wicayakaga, qa taku yakage cin wanjidan šiceyadake šni, nakun wahtanis'a wanji te kta yacin šni, tuka e yuhomnipi qa ni kte cin hee yacin; Judaios, Turkos, Wowacinye-nicapi, qa tona Wowicada-wicakapi-šni yuhapi kin, hena owasin onšiwicada ye; qa iyepi etanhan wookalinige šni, wicocante telika, qa Nioie hitihdapi wicotawacin kin, hena owasin yutokan iyeya ye; qa, Itancan wašte, optaye nitawa kin ekta, tiyata ewicahdaku ye, hecen Israel etanhan wicakapi okaptapi kin hena opeya nipi kta, qa talicaska-tipi wanjidan wicayakage kta, waawan-yaka wanjidan ihukuya, Jesus Christ Itancan unyanpi kin he, he iye niye qa Woniya Wakan kim om niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Heb. x. 1.

TAKU wašte u kte cin ohanzi kin he Woope kin en un, qa hena atayedan taku kin ounce kin hee šni; heon etanhan, omaka otoiyo hi wošnapi ohinniyan aipi kin he tona en hipi kin wicayuecedan kta okihi šni. He okihi unkanš hena taku kin wayušnapi ayušanpi kte šni he? tona en opapi wancadan pakintapi kinhan, icimana woahitani sdonkiyapi kte šni tuka. Tuka hena on omaka otoiyo hi woahitani kiksuyapi ece. Tatanka tatokadan kici hena we kin woahitani yutokan iyeye kta okihi-

pica šni. Heon etanhan, Iye makata hi qehan, Wošnap, taku wicaqupi ko yacin šni, tuka tancan wan miyecaga ce, eya; wošnapiguyapi, qa woahitani on wošnapi kin hena iyonicipi šni. Hehan, Ito, wau (wowapi tanka en miye on hecen owapi ce) O Wakantanka, nitawacin kin ecen ecamon kta ce, epa. Wankan, Wošnapi, taku wicaqupi, wošnapiguyapi, qa woahitani on wošnapi kin, Woope eciyatanhan ahi wayušnapi kin, hena yacin šni, qa iyonicipi šni, eye cehan; hehan nakun, Ito, O Wakantanka, nitawacin kin ecen ecamon kta wau ce, eye cin. Tokaheya kin he yutokan iyeya, icinonpa kin he hdusuta kte cin heon. He iye tawacin kin ee on unyuecepidan, Jesus Christ tancan wancadan wayušnapi kin he eciyatanhan. Wawayušna otoiyohi anpetu iyohi, en econ inajin, qa ohinniyan taku wošnapi ece kin hena ake ecekcen wayušna, hena woahitani kajuju kta tokadan okihi šni: tuka Wicašta kin de, woahitani on wošna wanjidan wahdušna, hehan Wakantanka etapa kin eciyatanhan owihanke wanin kiyotanka; qa hetanhan tona tokayapi kin hena owasin iye siahewicaye kta ape yanka. Wošnapi wanjidan on etanhan tona wicayuecepidan kin hena owihanke wanin wicahduštan. Woniya Wakan kin he nakun unkiciyaotaninpi: tokaheya eye ciqon he iyohakam, Anpetu kin hena iyohakam, wicotakuye wicawecage kte cin he dee kta, Itancan kin eya, mitoope kin hena iye cantepi kin en wicawaqu kta, qa tawacinpi kin en owakiwa kta; qa iye wahitanipi, taku ecinšniyan econpi ko, icimana weksuye kte šni. Hena owasin kajujupi kinhan, woahitani on wošnapi kin wanice kta. Heon, mihunkawanji, Jesus we kin eciyatanhan wowaditake unhapi kin, on iyotan wakan kin en unyanpi canku wan teca qa niun, ti cokaya hnakapi, iye celipi kin hee, ohna unkickagapi kin he eciyatanhan; qa Wakantanka ti kin ohna Wawayušna Itancan wan un-

hapi; heon cante wicake linca hduha šogya wacin-
 unyanpi qa ikiyedani unkupi kta, wicotawacin šice
 cin etanhan uncantepi kin unkamnimpipi, qa mini
 ska kin on untancanpi kin unyujajapi. Qa wacin-
 unyanpi unhdaotaninpi kin he yuhohopi šni unhdu-
 hapi kta; (Tuwe wahounyanpi kin he wacinyepica;)
 qa otoiyohi awaunkicicinpi kta, wacantkiyapi, qa
 wicohan waste en iyounkicipaštakapi kte cin heon:
 qa wanjikji econpi kin iyecen, mniunkiciyapi ece kin
 he unkayuštanpi kte šni; tuka wahokonunkiciciyapi
 kta: qa anpetu kin he kiyadan u wandakapi kinhan,
 sanpa nina ecanonpi kta.

Wotanin-waste Kin. St. John xix. 1.

UNKAN hehan Pilate Jesus icu, qa kapsinpsinta.
 Unkan akicita wapepeka wapaha wan kazon-
 tapi qa wapahakiyapi, qa šina stan wan inkiyapi,
 qa, Iho, Juda Wicaštayatapi kin! eciyapi, qa nape
 on apapi. Pilate ake tankan inanpe ɕa, Iho, wicašta
 kin dee e tankan cicaupi, hecen on taku šica takudan
 en iyewaye šni e sdoniyayapi kta, ewicakiya. Hehan
 Jesus wapepeka wapaha kin un, qa šina stan kin in,
 tankata inanpa. Unkan, Wicašta kin wanyaka po!
 ewicakiya. Unkan wošna-kagapi tankapi qa akicita
 tancanpi kin, he wanyag iheyapi hehan, panyehan
 heyapi, Icipaweli okatan wo! icipaweli okatan wo!
 Nišnana icupi qa icipaweli okantan po; miyeqe taku
 šica econ takudan iyewaye šni, Pilate ewicakiya.
 Wowakiconze wan unhapi, wowakiconze unhapi kin
 eciyatanhan te kta iyececa, Wakantanka Cinhintku
 keičiye cin heon etanhan, Juda oyate kin eya ayu-
 ptapi. Unkan Pilate iapi kin he nalion qehan, iyo-
 tan inihan; qa woyaco-tipi kin timahen kihde ɕa,
 Nitokiyatanhan he? Jesus eciya. Tuka Jesus ayu-
 pte šni. Hehan Pilate heciya, Amayadupte šni he?

icipaweli onicatanpi owakihi, qa niciyuškapi nakun owakihi, he sdoniyaye šni he? Hehan Jesus ayupta, Wankantanhan taku kin de ničupi šni unkanš, takudan on omayakihi kte šni tuka; heon tuwe niye en amahi kin he iye woahitani tanka. Hetanhan Pilate kiyuškapi akita: tuka, Wicašta kin de yakiduške cinhan Cæsar kodayaye šni: tuwe wicaštayatapi içicage cinhan, Cæsar i en hiyeya ece, Juda oyate kin panyehan eyapi. Pilate iapi kin he nahon, unkan Jesus tankan yusaya, qa woyaco-oiyotanke kin he ohna kiyotanka, Inyan-mdaya-omanipi kin en, he Hebrew iapi kin etanhan Gabbatha eciyapi. Woacakšin itokam anpetu piiciyapi ece kin hetu, qa oape išakpe cin hehantu: Wicaštayatapi nitawapi kin wanyaka po! Juda oyate kin ewicakiya. Tuka, Iacunonpa, icunonpa iyeye ça icipaweli okatan wo! panyehan eyapi. Wicaštayatapi nitawapi kin de icipaweli owakatan kta he? Pilate ewicakiya. Unkan wošna-kagapi tankapi kin ayuptapi, Cæsar ecedan wicaštayatapi unhapi ce. Hehan icipaweli okatanpi kta e wicaqu. Unkan Jesus icupi, qa tokan ayapi. Unkan canicipawega kičin, qa makece wan Wicapahu eciyapi, he Hebrew iapi on Golgotha eciyapi, he ekta aya; hen icipaweli okatanpi, qa wicašta toktokeca nom itan anokatanhan ewicahdepi, qa Jesus okitahedan. Unkan Pilate wowapi wan kage, ça canicipawega kin en ehnaka. **JESUS NAZARETH ETANHAN, JUDA OYATE WICAŠTAYATAPI KIN.** Wowapi kin de Juda wicašta ota yawapi: makece kin Jesus en icipaweli okatanpi kin he otonwe kin ikiyedana; qa he Hebrew, qa Grekos, qa Roma iapi henakiya wicoie kin on owapi. Hehan Juda oyate etanhan wošna-kagapi tankapi kin Pilate heciyapi, Juda oyate Wicaštayatapi kin, eya owa šni wo; tuka, Juda oyate Wicaštayatapi kin he miye ce, eičiye cin, hee e ecen owa wo. Tuka Pilate waayupte, Taku

owawa kin, he wanna owawa ce, eya. Akicita Jesus icipawehi okatanpi, hehan tawokoyake icupi, qa wopamni tom kagapi, akicita otoiyo hi kicipamnipi; qa nakun taonhdohida icupi: onhdohida kin he okagege wanica, wankantanhan kun ihankeya kin hehanyan okagege codan kagapi. Heon etanhan iye iyakitedan hekiciyapi, He unyulidecapi kte šni, econkupidan qa yeunkiyapi kta, hecen tuwe ohiye cinhan yuhe kta: hecen Wowapi en kagapi qon he iyecetu, Mitawokoyake kicipamnipi, qa mita onhdohida kin he oeconna en yekiyapi ce. Unkan akicita kin hena hecen econpi. Unkan Jesus hunku, qa tankaku kicica, Mary Cleopas tawicu, qa Mary Magdalene, hena canicipawega kin icahda najinpi. Jesus hunku wanhdaka, qa en icunonpa ikiyadan waonspewicakiye cin wanji iyotan kidake ciqon wanhdaka, unkan, Winohinca, nicinksi kin wanyaka wo! hunku kin eciya. Qa waonspekiyapi kin he iš, Wanyaka wo, nihun kin hee ce! eciya. Unkan waonspekiyapi kin he anpetu kin hetanhan iye ti kin ekta aki. Wanna taku kin owasin ecetu Jesus wanyaka, qa Wowapi en kagapi qon iyecetu kta e heon, Imapuza ce, eya. Unkan miniškumna wakšica ojudan en icunhan han: miniškumna icupi, qa nakun miniiyuliepe wan en oputkanpi, qa hisop hu wan icam yeyapi, qa i kin en qupi. Unkan Jesus miniškumna icu qehan, Wanna yušanpi ce, eya: hehan pa makata iyeye, ca taniya kin hiyuya. Hehan Juda oyate kin Pilate cekiyapi, hu kawegapi qa etanhan icupi kta, hecen anpetu-wakan icunhan, tancan kin canicipawega kin akan un kte šni, anpetu en piiciyapi kin wanna hehantu, (qa anpetu-wakan kin he anpetu tanka, heon.) Unkan akicita en hipi, qa tokaheya kin hu kawegapi, qa nakun unma kici icipawehi okatanpi qon. Hehan Jesus ehan ipi, unkan wanna ta wanyakapi, heon hu kin kawegapi šni: tuka akicita wanji wahukeza wan on cuwi kin en capa, un-

kan we mini ko au. Tuwe wanyake a yaotanin kin, he wayaotanin kin he wowicake: wowicake eye cin he sdonkiya, a hecen on wicayadapi kta. Hena hecetu, unkan wicowoyake Wowapi en kagapi qon iyecetu, Hu kin wanjidan kawegapi kte ni ce. a nakun Wowapi icinonpa hecen eya, Tuwe pahdokapi kin he wanyakapi kta.

Easter itokam H̄tayetū kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, Nicinksi wašte, Jesus Christ, Wani-kiya unkitawapi, e cin en baptisma unqupi kin, he iyecen wicotawacin ica unhaps kin hena ohinniyan unkipajinpi kin on iye kici unhaps kta; a hecen wicahnakapi, a wicone tiyopa ohna wi-yukinyan unkinipi kte cin, he ekta unyanpi kta, ecetuya ye; iye unkiyepi on e, a haps, a ake kini kin, Nicinksi, Jesus Christ, Itancan unyanpi he to-wašte kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter iii. 17.

WAKANTANKA hecen tawacin hecinhan, taku ica econpi kin hee ni, tuka taku wašte econpi kin on kakisniyanpi kinhan, hee wašte kta. Christ is eya wancadan woahitani on kakija, owotanna unkin owotanpidan ni kin hena on, Wakantanka ekta unkaupi kta e heon, wicacehpi kiun ktepi, tuka Woniya kin on kiniyanpi: nakun he on ekta ye a wicanagi wicakaka tipi ohna unpi kin hena wowicakiyaka; hena e ehanna waanagoptanpi ni, Wakan-tanka wawacinkta yuza tanka tehan awicape, Noa

taanpetu kin en, wata kagapi kin icunhan; he ohna tonana, hena wicanagi sahdoganna mini on nipi. Qa wiyacinpi kin he iyececa, baptisma, nakaha niunyanpi ece, (wicacelipi asape cin yutokan iyeyapi kin hee s̄ni, tuka Wakantanka ekta wicotawacin wašte waayupte cin hee,) Jesns Christ ih̄uekicetu kin heon etanhan: iyeqe mah̄piya kin ekta kihde ca Wakan-tanka etapa kin eciyatanhan yanka; ohnihde, qa wi-cookihi, qa wowašake kin iye ihukun iyewicayapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxvii. 57.

WANNA litayetu, hehan Arimathea etanhan wicašta wijica wan en hi, Joseph eciyapi, he nakun Jesus waonspewicakiye cin wanji ee: he Pilate en i, qa Jesus tancan kin kida. Hehan Pilate tancan kin he quwicaši. Unkan Joseph tancan kin he icu qehan, minihuha ska wan opazunta, qa ohna hnakapi tawa teca, imnija kin en kalidoke cin, he en ohnaka; qa inyan wan tanka ohna hnakapi i kin en eonpa, hehan kihda. Unkan ohna hnakapi kin iyotakons, Mary Magdalene qa Mary unma qon iyotankehan yukanpi. Unkan anpetu en ihduwiyeyapi ece kin he ihanhanna, hehan wošnapi-kagapi itancanpi qa Pharisee kin hena Pilate en hipi, qa heyapi, Itancan, wicahnayes'a kin de niun qehan, Anpetu yamni hehan wakini kta ce, eya keyapi, he unkiksuyapi. Heon etanhan wicahnakapi kin suta kalhwicaši wo, anpetu yamni hehanyan, okinni waonspewicakiye cin hanyen en hipi, qa tancan kin manon akiyahdapi kta, qa hehan, Wicate cin etanhan kini ce, oyate kin ewicakiyapi kta: hecen ehake wicahnayanpi kin he tokaheya kin isanpa tanka kta. Pilate hewicakiya, Awanyakapi wicaduhapi: hdapi, qa token oyakihipi sutaya kaga po. Hecen kihdapi qa wicahnakapi kin sutaya natakap, inyan kin he apuspapi, qa awanyakapi en najinwicakiyapi.

Easter-Anpetu kin.

¶ *Hankanna Cekiyapi en, Psalm, O kuwa miye, Itancan kin, &c., hee šni, tuka Odowan kin dena, dowanpi qaiš eyapi kta.*

CHRIŠT, Woacakšin unkitawapi kin unkiyepi on wošnapı : heon etanhan woahope kin ahounpapi kta ;

Napohiyapi tannike kin, nakun wokipajin qa ohanšica napohiyapi kin he on šni ; tuka wohnayešni qa wowicake aguyapi napohiyapi kin on. 1 *Cor.* v. 7.

CHRIŠT wiconŧe kin etanhan inajinkiyapi qon, he ake icimana ŧe kte šni ; tokata wiconŧe kin tohinni yuha okihi kte šni.

He ŧe cıqon, wancadan woalitani on ŧa ; tuka He ni kin, Wakantanka on niun.

He iyecen niš eya woalitani en ŧe nihdawapi kta, tuka Wakantanka en niyaunpi Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Rom.* vi. 9.

CHRIŠT wiconŧe etanhan kini, qa tona ištınmapi qon etanhan waskuyeca tokaheya icage cin hee.

Wicašta kin eciyatanhan wiconŧe u kin, he iyecen wicašta kin eciyatanhan wiconŧe etanhan kinipi kin u ece.

Adam en owasin ŧapi kin, he iyecen Christ en owasin niwicayapi kta. 1 *Cor.* xv. 20.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Nicinkši hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconŧe ohıyaye, a wiconi owıhanke wanica tiyopa kin unyakidulıdokapi ; Hecen nitowašte wa-kan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wıcotawacin waštešte oyahnake cin, he iyecen

wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku wašte icalunyanpi kta, onšiičiya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa woki-conze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. iii. 1.

H EON etanhan, Christ kici yakinipi hecinhan, taku wankantuya Wakantanka etapa kin eciyatanhan, Christ kiyotanke cin hen un kin hena akita po. Taku wankan un kin hena awacin po, qa taku makata un kin hena ee šni. Nitapi, qa nitowiconi kin he Christ kici, Wakantanka en nahmanpi. Tohan Christ, wiconi unkitawapi kin, taninyan hiyu kinhan, hehan wowitan en kici niyuotaninpi kta. Heon etanhan, nihuhapi makata un kin hena kikte po; wiinahmanpi, waasapapi, wawihnupi, tawacin šicapi, waicucupikte cin, he wakagapi ohodapi kin hee: hena on etanhan Wakantanka tocanniye kin woaktašni cincapi kin en awicau ece: ehanna hena ehna yanipi qehan, opeya mayanipi.

Wotanin-wašte Kin. St. John xx. 1.

A NPETU-wakan kin en, anpetu tokaheya han-lianna linca, nahanhin otpaza, hehan Mary Magdalene hnakapi kin ekta i, qa inyan kin hnakapi etanhan icunonpa iyeyapi e wanyaka. Hehan inyang hde, qa Simon Peter hee, qa waonspewicakiye cin unma Jesus waštekidake cigon, hena en hi qa hewicakiya, Itancan kin hnakapi kin etanhan eyakupi, qa tukten hnakapi kin sdonunyanpi šni ye. Unkan Peter waonspewicakiye cin unma qon kici tankan inanpapi, qa en hnakapi kin ekta yapi. Napin inyang yapi; qa waonspewicakiye cin unma kin hee

duzahe ça Peter kapa, qa iye tokaheya ehan i. Unkan iye patuš inajin, qa hnakapi kin aokasin, minihuha ecedan yanka wanyaka; tuka mahen iyaye šni. Hehan Simon Peter is iyohi, unkan katinyan mahen iyaya, minihuha ecedan makata yanka wanyaka; minihuha pa akan ehnakapi kin he, minihuha unma kin hena en ope šni, he is aiyog pehan yanka. Hehan waonspe-wicakiye cin unma tokaheya hnakapi ekta hi qon he, is mahen iyaya, qa is eya wanyake, ça wicada. He wiconțe etanhan ekicetu kta, eyapi, Wowapi en kagapi qon he hinyahin tanyan sdonypapi šni. Hehan waonspewicakiye cin hena iye tipi ekta icicawin hdapi.

Easter Anpetu-wakan kin en Monday.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Nicinksi hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconțe ohiyaye, ça wiconi owihanke wanica tiyopa kin unyakiduhdokapi; Hecen nitowašte wakan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wicotawacin waštešte oyahnake cin, he iyecen wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku wašte icaahunyanpi kta, onšiičiya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa woki-conze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. x. 34.

HEHAN Peter i hdukawa qa heya, Awicakehan Wakantanka wicašta kin iwanyake šni e imdukan; tuka oyate otoiyo hi en, tuwe kokipeyahan

un, qa owotanna ohianye cin, he iyokipi ece. Jesus Christ, (owasin en Itancan kin hee,) he eciyatanhan Wicoie Israel cinca kin wookiye iwahowicayapi qon; Wicoie kin he sdoniyayapi, Juda makoce kin owancaya oyakapi, Galilee etanhan, John baptisma oyake cin hehantanhan; Jesus Nazareth etanhan kin he Wakantanka sdakiya, Woniya Wakan wowasake ko on: qa heqe taku waste econ iyaya ece, qa tona taku wakanšica wicayuhnaškinyanpi kin hena asniwicaya ece; Wakantanka kici un kin heon. Qa taku Juda oyate tamakoce, qa Jerusalem ekta econ qon owasin unyaotaninpi ece; he iye kin ktepi, qa can wan akan otkeyapi qon, He anpetu iciyamni gehan Wakantanka piya najinkiye, ça taninyan wicakipazo; oyate kin iyulipa šni, tuka tona otokaheya ekta Wakantanka wicakalinige ciqon hena en, waayataninpi kin, unkiyepi ege, wiconte etanhan inajin kin iyohakam kici wauntapi qa waunyatkanpi ece. Unkan oyate kin wahokonwicakiye unšipi, qa nipi tapi ko en Wayaco, Wakantanka kage cin he iye ce, eya oyakeunšipi. He Waayatapi kin owasin oyakapi, iye Caje kin eciyatanhan, tuwe wicada kinhan, woalitani etanhan wokajuju kin yuhe kta ce.

Wotanin-waste Kin. St. Luke xxiv. 13.

INYUN, anpetu kin he en, waonspewicakiye cin etanhan wicašta nonpa otonwe wan Emmaus eciyapi kin he ekta yapi, Jerusalem etanhan iyutapi wickemna šakpe ecetu. Unkan taku hiyohi kin dena owasin on wohdakapi. Unkan wohdakapi, qa iyukcan awacinpi icunhan, Jesus iye linca kiyedan u, qa om ya. Tuka išta on iyekiyapi kte šni wicayapi. Unkan hewicakiya, Wicoie kin dena tukte e he, mayanipi icunhan woyahdakapi, qa iyokišin yaunpi kin? Unkan unma, Cleophas eciyapi kin, he waayupte ça he

ciya, Jerusalem en yaun šni ece, dehan en taku hiyohi kin dena sdoniyaye šni he? Unkan hewicakiya, Hena taku he? Unkan heciyapi, Jesus Nazareth etanhan kin on, he waayata, wicohan wicoie ko on wašaka, Wakantanka qa oyate kin owasin wicitokam; he wawayušna itancanpi qa itancanwicunkiyapi kin hena te kta kiconzapi, qa icipaweli okatanpi. Tuka Israel ewicayaku kte cin hee unkiš unkecinpi tuka: unkan heconpi kin ehantanhan wanna anpetu kin de iyamni. Nakun unkanpi kin etanhan winohinca wanjikji hanhanna hinca wicašta hnakapi kin ekta ipi, qa inihanunyanpi; iye tancan kin iyeyapi šni qehan, hdicupi, qa ohnihde kin heca wanwicayakapi, qa hena he niun keyapi ce, eya unkokiyakapi. Hehan om unkanpi kin wanjikji wicašta hnakapi kin ekta ipi, qa winohinca oyakapi qon iyecece hinca iyeyapi; tuka iye kin wanyakapi šni ce. Unkan hewicakiya, Witkotkokapi, qa Waayatapi taku oyakapi qon hena owasin wicada cante hunkapi šni kin! Christ dena decekcen ito kakije, ça wowitan tawa kin en hde kte cin he hecetu šni he? Unkan hecen Moses e tokaheya, qa hehan Waayata owasin, taku iye kin on Wowapi en kagapi qon hena owasin owicakiyaka. Unkan otonwe ekta yapi qon he wanna ikiyedan ehan ipi qehan, iye sanpa ye kta seececa. Tuka iyakapeyapi, qa heyapi, Unkicipi un wo; wanna hitayetu aya, qa anpetu kin wanna owihanke kta. Unkan om un kta e timahen iyaya. Unkan om wota yanke cehan, aguyapi eyaku, qa yawašte, qa yušpašpa, qa wicaqu. Hehan išta kin wicakiciyukawapi, qa iyekiyapi; unkan atanin šni iyaya. Unkan hekiciyapi, Canku kin ohna wounkiyakapi, qa Wowapi-wakan kin unkiciyuzamnipi qon, he ehan cante unkate šni he? Unkan wihiyayedan oape kin he en najin hiyayapi, qa Jerusalem ekta hdapi, qa akewanji tona om unpi ko hena witaya yukanpi iyewicayapi,

qa heyapi, Ehanqon Itancan kin kini, qa Simon en taniniçiya ce. Hehan iye canku kin ohna tokenketu, qa aguyapi yuşpaşpa kin on iyekiyapi qon, hena he cekcen owicakiyakapi.

Easter Anpetu-wakan kin en Tuesday,

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, niye Nicinkşi hecedan-icage cin, Jesus Christ, he eciyatanhan wiconṭe ohiyaye, ça wiconi owihanke wanica tiyopa kin unyakidulhidokapi; Hecen nitowašte wakan, unkitokam iyaye cin, heon unkitawacinpi kin en wicotawacin waštešte oyahnake cin, he iyecen wookiye nitawa ohinniyan kin on, hena etanhan taku wašte icalunyanpi kta, onşiiçiya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. xiii. 26.

WICAŞTA qa hunkawanjinciyapi kin, Abraham cincawicaye cin, qa tona Wakantanka koki-papi kin, niş niyepi ekta wiconi oie kin de uyapi. Tona Jerusalem en yakonpi, wicaşta itancan wicayuhapi ko, he iyekiyapi şni, qa Waayatapi oiepi, anpetu-wakan eca yawapi ece kin he nakun, hecen he yacopi kin on hena ecetuyapi. Qa taku on ṭe kte cin takudan iyeyapi şni qeyaş, he ktepi kta e Pilate icekiyapi. Qa on taku owapi qon owasin ecetuyapi qehan, can kin etanhan eyakupi, qa ohna hnakapi wan en ohnakapi. Tuka ṭe cin etanhan Wakantanka najinkiya: unkan tona Galilee etanhan Jerusalem

ekta om hi qon hena anpetu ota wanyakapi, qa hena eepi dehan oyate kin wicakiyaotaninpi ece. Unkan unkiye wotanin wašte unkoniciyakapi, hunkakewicunyanpi taku iwahowicaye ciquon, he cincawicayapi unkiyepi kin en, Wakantanka ecetukiya, Jesus piya inajinkiye cin hee on ; hecen Psalm icinonpa kin en kaken owapi qon, Micinkši kin he niye, anpe dehan cinca cicaga ce. Qa wicate cin etanhan najinkiye ça, dehan icimana wicaliwın kin ekta i kte šni, heon kaken eya, David towaonsida wicakapi kin he ciçupi kta ce. Heon etanhan Psalm wanji tokeca en hecen eya, Wanji Wakan nitawa kin he wicaliwın wanyake kta e iyowinyakiye kte šni. David wicoicage tawa kin tanyan owicakicihan, Wakantanka tawacin kin eciyatanhan, hehan iştinma iyaye ça, hunkakewicaye cin om hnakapi, qa wicaliwın wanyaka : tuka tuwe Wakantanka piya najinkiye cin, he wicaliwın wanyake šni. Heon, wicašta qa hunkawanjinciyapi, wicašta kin de eciyatanhan, woahitani kajujupi kin oniciyakapi e sdonya po : qa taku owasin, Moses tawoahope kin niyuowotanpidan kta e okitpani kin hena ee kaeš etanhan, tuwe wicada kinhan iye on owotanna kagapi kta. Heon itoniçipa po, okinni taku Waayatapi kin en cajeyatapi qon he en nihiyahdepi kta ; Tona ayaktapi šni kin, wawanyakapi, qa inihanpi, qa yutakuni šni iyeiçiya po : anpetu nitawapi kin en wicohan wanji ecamon kta, qa wicohan kin he tuwe oniciyakapi ešta, wicayadapi kte šni ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxiv. 36.

JESUS iye linca wicacokaya hinajin, qa hewickiya, Wookiye nicipi un nunwe ! Unkan inihanpi qa kokipapi, qa wanagi wanyakapi kecinpi. Unkan hewicakiya, Tokeca e iyonicišicapi he ? qa tokeca cante mahen taku cetunyahdapi he ? Minape

misiha ko, de miye hinca e wanmayaka po ; mayutanpi qa iyukcan po ; celipi huhu mduha wandakapi kin, wanagi kin iyecen yuha šni ece. Unkan hecen eye cehan, nape siha ko wicakipazo. Unkan wowiyuškin on hinyahin wicadapi šni, qa inihanpi, hehan hewicakiya, Den taku yutapi duhapi he? Unkan hogan pasnonpi onšpa, tulimaga canhanpi ahna qupi. Unkan icu, qa wicitokam yuta. Qa hewicakiya, Nahahin om ciunpi qon ehan, wicoie ociciyakapi qon he dee ce, Moses Wicoope tawa, qa Waayatapi, qa Psalm kin, henakiya en miye on taku token owapi qon owasin ecen yušanpi kta iyececa ce, eya. Unkan hehan tawacinpi kin wicakiciyuzamni, qa hecen Wowapi kin okahinigapi kta, unkan hewicakiya, Hecen owapi, qa Christ hecen kakije ça, anpetu iyamni kinhan ake kini kte ciqon, he hecetu ; qa hecen iye Caje kin on iyopeiciyapi qa woalitani kajujupi kin, oyate kin owasin en oyakapi kta, Jerusalem en tokaheya kta. Qa taku kin dena on waayatanin kin he niyepi ce.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

ATEYAPI Iyotan-wašaka, niye, Nicinksi hecedan kin, woalitani unhapi kin on te kta qa unyuecetupi kta e ake kini kta, on unyaqupi qon ; Hecen wokipajin qa ohan šica inapoheye kin tokan iyeunyanpi kta qa ohinni wiconi wakašotešni qa wowicake kin he ohnayan waecaunniconpi kta, e ecetuya ye ; Nicinksi, Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, he to wašte kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John v. 4.

TUWE Wakantanka eciyatanhan tonpi kin he maka kin ohiya ece; unkan woohiye maka ohiye cin he dee, wacinunyanpi kin hee. Maka ohiya ece kin he tuwe he? tuwe Jesus he Wakantanka Cinhintku kin ee e wicada kin hee. Tuwe mini qa we eciyatanhan hi qon, he Jesus Christ ee; mini ecedan on hi šni, tuka mini we ahna. Unkan wayaotanin kin he Woniya kin hee, Woniya kin he wowicake, heon etanhan. Malipiya kin ekta yamni wayaotaninpi ece, Ateyapi kin, Wicoie kin, qa Woniya Wakan kin: unkan hena yamni wanjipidan. Nakun maka akan taku yamni wayaotanin ece, woniya kin, qa mini kin, qa we kin: unkan hena yamni wanjidan en un. Wicašta akantu taku yaotaninpi kin he unikupi kinhan, Wakantanka taku yaotanin kin he iyotan tanka: Wakantanka taku yaotanin kin he dee, iye Cinhintku hdaotanin qon hee. Tuwe Wakantanka Cinhintku kin wicada kin he wayaotanin iye atayedan yuha un: tuwe Wakantanka wicada šni kin he itonšni kaga ece, wayaotanin kin on Wakantanka iye Cinhintku hdaotanin qon he wicada šni kin heon. Unkan wayaotanin qon he dee, Wakantanka wiconi owihanke wanica unqupi kin he; unkan wiconi kin he iye Cinhintku kin en un. Tuwe Cinhintku kin yuhe cin he wiconi yuha; qa tuwe Wakantanka Cinhintku kin yuhe šni kin he wiconi yuhe šni.

Wotanin-wašte Kin. St. John xx. 19.

ANPETU kin he anpetu tokaheya kin ee, iłtayetu kin he en waonspewicakiye cin, Juda oyate kowicakipapi, qa tiyopa aonaicitag yukanpi, en Jesus wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe! ewicakiya. Hecen eye ça, hehan nape cuwi ko wi-

cakipazo. Waonspewicakiye cin Itancan kin wanya kapi, unkan wiyuſkinpi. Hehan, wookiye nicipi un nunwe ! ake Jesus ewicakiya : Ate umaſi kin he iye cen miſ yeciſipi. Unkan hecen eye a hehan awicaniya a, Woniya Wakan icu po, ewicakiya. Tona woalitani wicayecicajujupi kinhan, hena wiakicicajujupi kta ; a tona wicayakipaganpi ſni kinhan, hena wicakipaganpi kte ſni.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waſaka, niye, Nicinkſi hecedan kin, woalitani on woſnapi, a nakun wakanyan nipi kin on waonspekiye kta e unyaqupi qon ; Wowaste unqu miye, hecen towaſte yawapica ſni kin he, pidaya eunyakupi kta, a unkiſ eya, iye toni wakan kin, he anpetu iyohi, ohnayan maunnipi kta e unkakiiciyapi kta ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin, he eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter ii. 19.

TUWE Wakantanka awacin un kin on, hecetu ſni eſta kakiſyapi a woiyokiſice yuha un kinhan, he wopida. Wayahtanipi kin on anipapi, a wacinnitankapi kinhan taku iyokihi kta he ? tuka tanyan ecanonpi kin on kakiſniyanpi kinhan, wacinnitankapi hecinhan, he Wakantanka iyokipi. Unkan he on nicopi ; Christ unkiyepi on kakije, a woonspe ailipeunkiyapi kin, he iyecen niſ eya iye owe kin en opa dapi kta : Iyeqe woalitani takudan econ ſni, a i kin ohna wohnaye takudan iyeyapi ſni ; kigepi qehan itkom wicakige ſni ; kakiſyapi he ehan owa-wicakiye ſni ; tuka Tuwe owotanna wiyukcan ece kin

he en ihdoya: Iye hınca can akan un qehan, iye tancan kin en waunhitanipi kin yuha, hecen unkiye woahtani ehpeunyanpi woowotanna en unnipi kta: Iye apapi qon on asniniyanpi ce. Tahcaskadan nunipi kin iyenicecapi; tuka wanna tuwe ninagipi kin Wicayuhe qa Waawanyake kin he ekta yahdipi.

Wotanin-wašte Kin. St. John x. 11.

JESUS heya, Waawanhake wašte kin he miye: waawanhake wašte kin he tahcaskadan kin on wiconi tawa ehpekiya. Tuka tuwe odotapi un, qa waawanhake kin ee šni, qa tahcaskadan tawa šni kin he šunktokeca en u wanyaka eca, tahcaskadan kin ehpewicaye, ça najica ece; unkan šunktokeca iyawicalipaye ça ihangwicaya ece. Odotapi un kin he wodotapi un, qa tahcaskadan kin ihawicka šni, heon etanhan napa ece. Waawanhake wašte kin he miye, qa tahcaskadan mitawa kin hena sdonwicawakiya, qa mitawa kin iš nakun sdonmakiyapi ece. Ate token sdonmakiye cin, he iyecen miš Ate sdonwakiya; qa tahcaskadan kin hena on wiconi mitawa kin ehpewakiya. Qa tahcaskadan toktokeca nakun wicamduha, tahcaskadan-tipi kin den unpi šni: hena nakun awicawahi kta, hecen miho kin nahonpi kta; hetanhan optaye wanjidan kta, qa waawanhake wanjidan kta.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka kin, tona ecinšniyan unpi, hena wowicake nitawa iyoyanpa kin wanyagwicayakiya, hecen wicoowotanna canku kin ekta hdiyohipayapi kta; Tona Christ ohodapi

Okodakiciye kin en opeya hiyuwicayapi kin, hena en içiconzapi kin, etanhan taku tokeca kin, hena iyogiyayapi kta qa taku tona ecetu kin hena owasin ohna yapi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter ii. 11.

WAŠTECICIDAPI, ceciciyapi ce, oyate tokeca qa unhdaka unpi kin iyecen wicacełpi canti heyapi kin, wicanagi kin kici kicize cin, hena ayuŝtan po; qa Oyate ehna owotanna wohdaka po: hecen ŝicaya econ keniciyapi keŝ, wiwicawangapi anpetu kin en, niołhanpi waŝte wanyakapi kte cin hena on Wakantanka yaonihanpi kta. Itancan kin on etanhan, wicaŝta akantu wakonzapi kin owasin anagoptan po: wicaŝtayatapi kin he iyotan tanka; qa wicaŝta itancanpi kin iŝ tona ŝicaya ołhanyanpi ŝitkihdawicayapi kta, qa tona tanyan econpi wicayaonihanpi kta e on uwicaŝi kin hena. Hecen Wakantanka tawacin, tanyan oyahandapi kin on wicaŝta witkotkoka wiyukcan ŝni kin hena inina yankewicayakiyapi kta: nihduhapi, tuka tawaniçiyapi kin he wocanniye onlıhida iyecen yecunpi kte ŝni, tuka Wakantanka tawowidake kin iyececa. Wicaŝta owasin wicayuołhan po. Hunkawanjinkiciyapi kin waŝtekida po. Wakantanka kokipa po. Wicaŝtayatapi kin yuonihan po.

Wotanin-waŝte Kin. St. John xvi. 16.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wanna aŝkayedan, hehan wanmayadakapi kte ŝni; hehan akeŝ aŝkadan, ake wanmayadakapi kta, Ate ekta wahde kte cin heon. Hehan waonspewicakiye cin iyakitedan hekiciyapi, Unkekiciyapi kin he taku hwo, Wanna aŝkayedan, wanmayadakapi kte ŝni; qa

hehan aškadan, ake wanmayadakapi kta; qa, Ate ekta wahde kte cin heon? Heon heyapi, Aškayedan, eye cin he taku he? taku eye cin sdonunyanpi šni ce. Wiwangapi cinpi kin he Jesus sdonya, unkan heon hewicakiya, Wanna aškayedan, wanmayadakapi kte šni; qa hen ikiyedan, wanmayadakapi kta, epe cin he, he token kapi hwo, otoiyohe eyeciyapi he? Amen, Amen, heciyapi, Nihinniciyapi qa yaceyapi kta, tuka oyate kin iyuškinpi kta: iyonicišicapi kta, tuka iyonicišicapi kin etanhan wowiyuškin icage kta. Winohinca cinca ton kta eca yazanhda, wanna iye-kicihantu kin heon: tuka tohan hokšiyeqopa ton eca, yazanhda qon he kiksuye šni, wicašta kin den tonpi eca wowiyuškin ye cin heon. He iyecen nakaha iyokišin dukanpi: tuka ake wanciyakapi kta, kinhan nicantepi kin wiyuškin kta, qa widuškinpi kte cin he tuwedan nicipi kte šni.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, wicašta woalitaniton tawacin qa canteyuzapi wanañonpi šni kin, hena nišnana duecetü oyakihi; Nitaoyate kin taku econwicayaši kin he waštedake-wicaya qa taku iwahowicayaye cin he cinke-wicaya ye; hecen, maka akan takušnišni ota qa otakiya yutokeca kin, hena opeya uncantepi kin, tukte wowiyuškin awicakehan kin en iyeyapi kta iyecece cin, hen sutaya he kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. James i. 17.

TAKU wicaqupi wašte qa yuſtanpi kin owasin wakantanhan u, qa Iyoyanpa Ateyapi kin eciyatanhan kun u ece, iyeqe tokeca aya, qa ihduhomni iyececa wanica. Iye tawacin kin eciyatanhan, wowicake Oie kin on unkagapi, hecen taku kage cin ehna unkiye waskuyeca tokaheya iyeuncecapi kta. Heon etanhan, mihunkawanji waštecidapi kin, wicašta otoiyohi wanahon oňanko kta, ie kte cin hanhi kta, qa ſinhda kte cin hanhi kta; wicašta ſinhdapi kin he Wakantanka toowotanna kin icalihe ſni heon. Heon etanhan, wašaſapapi kin owasin, qa wowicaštaſni iyatahdepi kin eliſpeya po, qa Wicoie ohnakapi on nanagipi niye kta okihi kin, he onſiiciya icu po.

Wotanin-wašte Kin. St. John xvi. 5.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wanna Tuwe umaſi kin he ekta wahde kta; qa wanjidan, Tokiya de kta he? emayakiyapi ſni. Tuka taku kin dena ociciyakapi, heon nicantepi kin woiyokiſice ojudan. Tuka wowicake ece ociciyakapi, wahde cinhan heon tanyan yaunpi kta: qa wahde ſni kinhan, Wicakicanpte kin en nihipi kte ſni; tuka wahde cinhan, niyepi ekta uwaſi kta. Unkan he tohan hi kinhan, woahitani, woowotanna, qa woyaco kin on maka kin sdonyewicaye kta: woahitani kin, wicamadapi ſni kin heon; woowotanna kin, Atewaye cin ekta wahde kta, qa icimana wanmayadakapi kte ſni, heon; woyaco kin, maka kin de itancan un kin he wanna yacopi, heon etanhan. Nakun taku ota eciciyapi kta mduha, tuka hena ege nahanhin yuha oyakihipi ſni. Tuka tohan Wowicake Woniya kin he iye hi kinhan, wowicake ocowasin en aniyanpi kta: iye atayedan on ie kte ſni; tuka taku nahon

kin hena oyake kta : qa taku tokata u kta hena oniciyakapi kta. Mayuwitan kte cin hee : taku mitawa kin hena icu, qa oniciyakapi kta. Taku Ate tawa kin hena owasin mitawa : he etanhan, tona mitawa kin hena icu, qa oniciyakapi kta ce, eciciyapi.

Easter iyohakam, Anpetu-wakan Izaptan kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, taku wašte owasin etanhan u kin ; Unkiyepi nitaokiye onšikapi kin, oniya wakan nitawa kin on, taku tona wašte kin, hena awauncinpi kta qa waawanyake waonsida nitawa kin eciyatanhan hena ecen econkunpi kte cin, he ecetuya ye ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. James i. 22.

WICOIE kin ecen econ un po, qa iye içihnayanpi, nahonpi ecedan, heca unpi šni po. Tuwe Wicoie nahon ešta, ecen econ šni kinhan, he wicašta wan ihdiyomdasin en ite iwanihdake cin iyececa : iwanihdake ça tankan iyaya, unkan hecehnana ite tokeca kin he akiktonja ece. Tuka tuwe wicoope on tawaiciyapi yušanpi kin he opahta yanke ça, en ohinniyan un kinhan, tuwe nahon qa akiktonje cin heca šni, tuka wicolian econ kin heca, hee e taku econ kin en yawaštepi kta. Tuwe niyepi kin opeya woohodapi kin en ope seececa ešta, ceji hdaške šni, tuka iye cante içihnaye cinhan, he woohodapi ope cin he taku šni. Wakantanka qa Ateyapi kin itokam woohodapi opapi ecedan, qa ašape šni kin he dee, Wamdenica qa wiwazica kakijapi eca en wicahipi, qa maka kin en taku ašape cin etanhan ihduhapi kin hee.

Wotanin-wašte Kin. St. John xvi. 23.

AMEN, amen, heciciyapi, Taku Micaje on Ate-waye cin yakidapi kinhan, nicupi kta. Nahan-hin dehanyan Micaje on takudan yadapi šni: da po, iyacupi kta, hecen wowiyuškin ojudanniçiyapi kta. Hena taku iyacinyan heciciyapi: tuka anpetu wan u kta, hehan wiyacinyan takudan eciciyapi kte šni, tuka taninyan Ateyapi kin on ociciyakapi kta. Tohan iyehantu kinhan Micaje on taku yadapi kta: tuka Atewaye cin wocekiye eciciyapi kta, epe šni; Ate iye atayedan waštenidakapi, waštemayadakapi, qa Wakantanka eciyatanhan wahi kin he wicayadapi kin heon. Atewaye cin eciyatanhan wau, qa maka kin de en wahi: ake maka kin elpewaye kta, qa Ate ekta wahde kta. Wanna wiyacinyan iyae šni, ataninyan iyaa ce, waonspewicakiye cin eciyapi. Taku owasin sdonyaye ça, tuwe winiwange kta iyecece šni yaun e wanna sdonunyanpi: heon etanhan Wakantanka eciyatanhan yahi kin he wicaundapi. Jesus awicayupte, Wanna wicayadapi he? Oape wan u kta, qa wanna hiyohi, enanakiya otoiyo hi yahdapi kta, qa mišnana elpemayayapi kta: tuka nakun mišnana waun šni, Atewaye cin he mici un nakaes. Miye en wookiye duhapi kta, heon etanhan dena heciciyapi. Maka kin de en wokakije duhapi kta; tuka wiyuškin po, miye maka kin ohiwaya ce.

*Ascension-Anpetu kin.**Wocekiye Kin*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Nicinkši hece-dan-icaga, Itancan unyanpi Jesus Christ, he mahipiya kin ekta iyaye cin, he wicaundapi kin; he

iyecen unkiš, cante qa tawacin on heciya wankan unyanpi kta, qa iye kici ohinni unyakonpi kte cin, he ecetuyaye kta iceunniciyapi, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. i. 1.

O THEOPHILE, wowapi tokaheya wakage cin he en Jesus tokaheya taku econ qa waonspekiye cin omdaka; Wahošiye tona wicakalnige ciqon hena Woniya Wakan kin eciyatanhan, wahokonwicakiye cin iyohakam, anpetu wan en wankan eyakupi kin hehanyan: iye kakije cin iyohakam hena ege en niun taniničiya, woyuotanin ota on, anpetu wikcemna topa hehanyan wanyagiciya, qa Wakantanka Tokiconze taku tawa kin cajehdata ece: qa mniciyapi kin en owicapeya un qehan, Jerusalem etanhan ye šni wicaši, Ateyapi kin wahowicaye ciqon he aepi kta, he miye eciyatanhan nayahonpi ce. Awicakehan John mini on baptisma wicaqu; tuka tokata anpetu tonana ihan, hehan Woniya Wakan on baptisma ničupi kta ce. Unkan hena witaya yukanpi hehan, Itancan, wanna dehantu Israel wokiconze kin piya wicayaqu kta he? eya iwangapi. Unkan hewicakiya, Tohanyan qa tohantu kin, Ate iye towašake kin en ekihnake cin hena sdonyayapi kta iyecece šni. Tuka Woniya Wakan kin en nihipi kinhan, wowašake iyacupi kta; hehan Jerusalem en, qa Judea kin owancaya, qa Samaria, qa maka ihanke kin hehanyan mayadaotaninpi kta ce. Unkan hena hecen eye ça, wanhdakapi icunhan, yuwankan icupi, qa wanyakapi kin etanhan, mahpiya šapa wan eyaku. Unkan he wankan iyaye cin, mahpiya ekta etonwan yukanpi kin he icunhan, iho, wicašta nom ska ihduzapi en wicikiyadan najinpi; qa, Galilee wicašta, tokeca e mahpiya ekta etonwan nayajinpi he? Jesus ege

niyepi etanhan mahipiya ekta eyakupi kin, he mahipiya ekta wankan iyaya wandakapi kin he iyecen ake u kta, ewicakiyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Mark xvi. 14.

AKEWANJIPI kin wota iyotankapi icunhan Jesus en taniničiya, qa wacetunhdapi qa cante sutapi on iyopewicaya, kini iyohakam tona wanyakapi kin hena wicadapi šni heon. Unkan hewicakiya, Maka kin owancaya ya po, qa wicašta otoiyohei Wotanin-wašte kin owicakiyaka po. Tuwe wicada qa baptisma qupi kinhan he ni kta; qa tuwe wicada šni kinhan he yacopi kta. Qa tona wicadapi kin hena wowapetokeca dena yuhapi kta; Micaje kin on taku wakanšica tankan elipeyapi kta; wicaceji tokeca on iapi kta; wamduška yuwankan icupi kta; qa pejihuta šica yatkanpi ešta, etanhan itokecapi kte šni; wayazankapi kin nape awicahnakapi kta, kinhan asnipi kta ece. Hecen Itancan kin owicakiya, hehan mahipiya ekta eyakupi, qa Wakantanka etapa eciya-tanhan kiyotanka. Unkan iyayapi, qa owancaya woyakapi, Itancan kin om ohanyan, qa Wicoie kin wowapetokeca on yuecetu ece.

Ascension-anpetu, iyohakam Anpetu-wakan kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wowitan Itancan kin, niye, Nicinkši hecedan kin, Jesus Christ, hee woohiye tanka yuha, mahipiya ekta wokiconze nitawa kin heciya yuwankan edaku kin; Wokicanpte codan elipeunyayapi kte šni; tuka Nitaniya Wakan kin, unkicanptapi kta e unkukiya miye, qa Christ, Wani-kiya unkitawapi iyaye cin, heciya unkis unyu-

wankantupi kta iceunniciyapi; he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa wokiconze yuha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter iv. 7.

TAKU owasin ecadan owihanke kta; heon etanhan wacinksapapi, qa wocekiye on waktaya un po. Qa taku owasin isanpa niye iyakitedan nina wacantkiyapi yuha un po; wacantkiyapi kin he woahitani ota akahpe kta heon. Ohan šica wanin otoiyohi wonkiciya po. Taku wicaqupi kin wicašta otoiyohi icu kin, he iyececi iyakitedan okinikiciciya po, tona Wakantanka towaonšida ocaje ota tanyan yuhapi kin iyececa. Tuwe ie cinhan, Wakantanka oie kin iyecece kta; qa tuwe waokiya hecinhan, wookihi Wakantanka qu kin he eciyatanhan kta; hecen taku owasin on Wakantanka yatanpi kta, Jesus Christ eciyatanhan, iyeqe woyatan qa wookihi owihanke wanin kiciun nunwe. *Amen.*

Wotanin-wašte Kin. St. John xv. 26, *qa wicowoyake xvi. onšpa.*

WICAKICANPTE cin, Atewaye cin etanhan uwaši kte cin he, Wowicake Woniya kin hee, tohan hi kinhan, he iye Atewaye cin etanhan u kta, qa omayake kte cin hee. Qa niš nakun omayadakapi kta, toka ehantanhan mici yaunpi qon heon. Nihinlipayapi kte šni e, heon dena taku kin ociciyakapi. Omniciye tipi kin etanhan tankan iyenianpi kta: nakun anpetu wan u kta, hehan tuwe kašta niktepi kinhan, he Wakantanka iyokipiya kecin kta. Atewaye cin sdonyapi šni, qa miš nakun sdonmayanpi šni, he etanhan henakiya hecen ecaniconpi kta. Tuka dena ociciyakapi, hecen tohan iyehantu kinhan, dena wanna eciciyapi kin he yeksuyapi kta.

*Anpetu-wakan-ska kin.**Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wacin niyanpi cantepi kin, Nitaniya Wakan uwicayakiye cin on, waonspewicayakiye; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokahnigapi kta, qa ohinniyan iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuškinpi kte cin, he yuecetü ye; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towašte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. ii. 1.

PENTECOST anpetu kin wanna iyehantu, unkan owasin tawacin wanjidan witaya yukanpi. Hehan ihnuhanna, tate wan wašagya uye cin he iyecen, oqo wan mahpiya kin eciyatanhan hiyu, qa tipi ohna yukanpi kin ocowasin ojudan. Unkan wicaceji jata, peta seececa, en wicatanin, qa otoiyohi awicahan. Unkan owasin Woniya Wakan kin on ojupidan, qa wicaceji toktokeca on iapi, Woniya Wakan iewicakiye cin he iyecen. He ehan wicašta owotanna Juda wicašta kin hecapi, mahpiya ihukuya oyate hiyeye cin owasin etanhan Jerusalem en unpi. De otanin, unkan wicota en mniciyapi qa inihanpi, otoiyohi iye iapi tawapi kin on, hena ia yukanpi he nakilionpi kin heon. Qa owasin inihanpi, qa yušinyayapi, qa otoiyohi hekiciyapi, Tona ia yukanpi kin hena owasin Galilee wicašta kin hecapi šni he? Token on otoiyohi iapi kin yuha untonpi kin hena ia nawicunlionpi he? Parthia, qa Media, qa Elam, qa Mesopotamia en unpi kin, Judea en, qa Kappadocia en, Pontus qa Asia en, Phrugia qa Pamphylia en, Egypt qa Libia makoce kin en, Cyrene

ihduksan, Roma oyate kin etanhan, Juda wicašta, qa en Opewicakiyapi qon, Crete qa Arabe kin heuncapi, Wakantanka taku tanka econ kin, unkiye unkiapi kin eciyatanhan, hena ia oyakapi kin naunhonpi ce, eyapi.

Wotanin-wašte Kin. St. John xiv. 15.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wašte mayadakapi hecinhan, mitawoahope kin tanyan yuha po. Hehan Ate cewakiye kta, unkan Wicakicanpte wan tokeca niçupi kta, he owihanke wanin nicipi un kta; Wowicake Woniya kin hee, maka kin he icu okihipi šni, tohinni wanyakapi šni, qa sdonyapi šni heon: tuka niye he sdonyayapi; he nicipi un, qa en niunpi kta. Wokicanpte codan elipeci-yapi kte šni; ake en ciupi kta. Wanna ptenyedan kinhan maka kin wanmayakapi kte šni; tuka niye wanmayadakapi kta: miye wani heon niš eya niyaunpi kta. Anpetu kin he en, Atewaye cin he wecica, qa niš miyecicapi, qa miš ocicipapi kin he sdonyayapi kta. Tuwe mitawoahope yuhe ça, hena ope cinhan, he waštemadake cin ee; qa tuwe waštemadake cinhan, Atewaye cin he waštedake kta; qa miš nakun wašewadake kta, qa en mihdutanin kta ce. Hehan Judas, (Iskariot hee šni) he heciya, He tokeca, Itancan, unkišnana sdonniyeunyayapi kta he, qa maka kin sdonniyanpi kte šni he? Jesus waayupte ça heciya, Tuwe waštemadake cinhan mioie kin yuhe kta; qa Atewaye cin waštedake kta, qa tukten un kinhan en unhipi kta, qa ti kin en kici unyakonpi kta. Tuwe waštemadake šni kin, he mioie kin yuhe šni; wicoie nayahonpi kin de mitawa šni, Atewayaya umaši kin he iye tawa. Ocipapi kin en taku kin dena heci-ciyapi. Tuka Wicakicanpte, Woniya Wakan kin hee, Atewaye cin Micaje on uši kte cin he, taku owa-

sin onspeniciyapi kta, qa taku eciciyapi kin owasin kiksuyeniciyapi kta. Wookiye aihpeciyapi, wookiye mitawa ciçupi: maka akan kiciçupi he iyecen ciçupi šni. Ihnuhan cante nišicapi, qa kopehda yaunpi kinhan. Wahde, ça ake en ciupi kta, eciciyapi kin, he wanna nayahonpi. Waštemayadapi kinhan iduškinpi kta, Atewaye cin ekta wahde kta, epe cin heon: Atewaye cin he iye mikapeya tanka. Qa nakaha hena heciciyapi, taku kin itokam, hecen tohan he hiyohi kinhan hehan wicayadapi kta. Detanhan taku ota eciciyapi kte šni: maka akan itancan kin wanna u, tuka miye kin en takudan tawa šni. Tuka Atewaye cin waštewakida; qa Ate taku emakiye cin owasin ecen ecamon ece, he oyate kin sdonyapi kta heon.

Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en Monday.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wacinniyanpi cantepi kin, Nitaniya Wakan uwicayakiye cin on, waonspewicayakiye; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokahnigapi kta, qa ohinniyan iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuškinpi kte cin, he yuecetu ye; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towašte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. x. 34.

HEHAN Peter i hdukawa qa heya, Awicakehan Wakantanka wicašta iwanyake šni e imdukcan; tuka oyate otoiyo hi en, tuwe kokipeyahan un, qa owotanna oħanye cin he iyokipi ece.

Jesus Christ, (owasin en Itancan kin hee,) he eciyatanhan Wicoie Israel cinca kin en yeši qa wookiye iwahowicayapi qon, Wicoie kin he sdonayayapi, Judea owancaya oyakapi, Galilee etanhan, John baptisma oyake cin hehantanhan; Jesus Nazareth etanhan kin he Wakantanka sdakiya, Woniya Wakan wowasake ko on: qa heqe taku wašte econ iyaya ece, qa tona taku wakanšica wicayuhnaškinyan kin hena asniwicaya ece; Wakantanka kici un kin heon. Qa taku Juda tamakoce, qa Jerusalem ekta econ qon owasin unyaotaninpi ece; he iye ktepi, qa can wan akan otkeyapi qon. Anpetu iciyamni qehan Wakantanka piya inajinkiye ça, taninyan wicakipazo, oyate kin iyuhpa šni, tuka tona otokaheya ekta Wakantanka wicakalnige ciquon hena en, waayataninpi kin unkiyepi, wiconte etanhan piya inajin kin iyohakam kici wauntapi qa waunyatkanpi ece. Unkan oyate kin wahokonwicakiye unšipi, qa nipi tapi ko en Wayaco Wakantanka kage cin he iye ce, eya oyake unšipi. He Waayatapi kin owasin oyakapi, iye Caje kin eciyatanhan tuwe wicada kinhan woalitani wokajuju kin yuhe kta ce. Wicoie kin dena Peter ecen eye cin he icunhan, tona oie kin nahonpi owasin Woniya Wakan kin awicahinlipaya. Unkan bakihdayapi kin etanhanpi tona wicadapi qon, tona Peter kici hipi kin hena yušinyayapi, Woniya Wakan wicaqupi ece kin he Oyate tokeca iyepi kaeš awicakaštanpi kin heon etanhan. Wicaceji tokeca on iapi, qa Wakantanka yatanpi kin he nahonpi heon. Hehan Peter waayupte ça, Tuwe mini telinda okihi, qa hena baptisma wicaqupi kte šni he? hena ege unkiyepi kin iyecen Woniya Wakan kin icupi ce. Hehan Itancan Caje kin on baptisma wicaqu wicaši. Hehan anpetu tona en yanke kta e icekiyapi.

Wotanin-waste Kin. St. John iii. 16.

WAKANTANKA maka kin cantewicakiya, heon Cinhintku hecedan-icage cin wicaqu, qa tuwe awacin kinhan owihanke kte šni, tuka owihanke wanin wiconi yuhe kta. Wakantanka Cinhintku kin maka kin en uši kin, heon maka kin wicayaco kta e hecon šni; tuka iye on maka kin nipi kta e hecon. Tuwe he wacinye cinhan he yacopi kte šni; tuka tuwe wacinye šni kinhan he wanna yacopi, Wakantanka Cinhintku hecedan-icage cin he Caje kin wacinye šni kin heon etanhan. Wicayacopi kin he kaketu, maka kin iyoyanpa en wicahiyohi, tuka wicašta kin otpaza e waštedakapi, qa iyoyanpa e cinpi šni, wicohan šicapi kin heon. Tuwe taku šica econ kin he iyoyanpa šicedaka, qa iyoyanpa ikiyedana u šni, ohan iyoheyapi kte cin heon. Tuka tuwe wowicake eciyatanhan ohanye cin he iyoyanpa kin en u, ohan yuotaninpi kta, Wakantanka eciyatanhan ohanye cin heon.

*Anpetu-wakan-ska Anpetu-wakan en Tuesday.**Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA, de iyehan nitaoyate wacin- niyanpi cantepi kin, Nitaniya Wakan uwicayakiye cin on, waonspewicayakiye; Woniya kin he eciyatanhan, taku owasin tanyan unkokahnigapi kta, qa ohinniyan iye wokicanpte wakan tawa kin en unkiyuškinpi kte cin, he yucetu ye; Christ Jesus, Wanikiya unkitawapi towašte kin eciyatanhan, he nici niun qa wokiconze yuha, Woniya kin he kici, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin Amen.

Wowapi Kin. Oñan. viii. 14.

UNKAN Jerusalem ekta Wahošiyepi kin, Samaria Wakantanka oie kin icupi kin he nahonpi qehan, Peter qa John kici ekta yewicasipi : Hena e ekta apamahde hipi, qa Woniya Wakan icupi kta heon wocekiye ewicakiciyapi. (He nahanhin tuwedan ahinhe šni ; Jesus Itancan Caje kin on baptisma wicaqupi kin hecedan.) Hehan nape awicahnakapi, unkan Woniya Wakan kin icupi.

Wotanin-wašte Kin. St. John x. 1.

AMEN, amen, heciciyapi, Tuwe tiyopa ohna talicaskadan tipi tin iyaye šni, tiyopa icunonpatanhan ti iyohpaye cin, he wabotice ça wamanon kin heca. Tuka tuwe e tiyopa eciyatanhan tin iyaye cin, hee talicaskadan awanyakapi tawa kin hee. Qa iye tiyopa awanyake cin tiyopa kiciyugan ece ; unkan talicaskadan kin he ho kin nahonpi ece ; talicaskadan tawa kin otoiyohi cajeyan wicakico, qa tankan wicahdoya ece. Unkan talicaskadan tawa kin tankan awicau eca, wicitokam ya ece, unkan talicaskadan kin is ihakam yapi ece ; ho kin iyekiyapi nakaeš. Qa tuwe tokeca kinhan he ihakam yapi kte šni, tuka nakicipapi kta ; tuwe tokeca ho kin iyekiyapi šni heon etanhan. Wiyacinpi kin de Jesus ecen ewicakiya ; tuka taku owicakiyake cin hena okahinigapi šni. Hehan ake Jesus hewicakiya, Amen, amen, heciciyapi, talicaskadan tipi tiyopa kin he miye ce. Tona mitokam hipi kin hena owasin waboticapi qa wamanonpi kin hecapi ; tuka talicaskadan kin anawicagoptanipi šni. Tiyopa kin he miye ; tuwe miye eciyatanhan ti iyohpaye cinhan, ni kta, qa mahen ye ça tankata inanpa eca, wato tanyan iyeye kta. Wabotice cin he wamanonpi, tin wicaktepi, waihangyapi hena kiya on hi ece : tuka wiconi yuhapi kta, qa he nakun isanpa yuhapi kta e, heon miye wahi.

*Yamni Taanpetu-wakan kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka qa owihanke wanica, unkiye nitaokiyepi kin, wowacinye wicakapi wan unkohtakapi kin on, wowaste unyaqupi kin, hecen Yamni ohinniyan kin towitan kin wicaundapi qa Wookinihan Wakan towasake kin eciyatanhan, Wanjidan kin ohoundapi ece; Wowacinye kin de en tinsya unyahduhapi kta, qa ohinniyan wokakije owasin etanhan unkiyakiyapi kta, iceunni-ciyapi, Wakantanka wanjidan, niyaun qa wokiconze duha, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayu. iv. 1

DE iyohakam wanmdake ca iho, malipiya kin ekta tiyopa wan yulidokapi: qa wicaho tokaheya nawahion kin he maza yahotonpi tanka kin iyececa, he omakiye; ca heya, Deciya u wo, taku u kte cin hena wanyagciciye kta ce. Unkan hecehna Woniya kin en waun: qa iho, malipiya kin ekta oiyotanke wan hdepi, qa Tuwe akan iyotankehan yanka. Tuwe akan iyotanke cin he iwanyakapi kin jasper qa carnelian inyan iyececa: qa oiyotanke kin ihduksan wi-hmunke wan hmihbeya yanka, emerald inyan kin iyececa. Qa oiyotanke kin ihduksan oyanke wikcemna nonpa sam topa wanka: qa oyanke kin hena en presbyter wikcemna nonpa sam topa iyotankapi, qa wokoyake ska koyakapi e wanmdaka; qa pa kin akan mazaskazi watesdake yuhapi. Unkan oiyotanke kin etanhan wakanhdi, qa wakinyan hotonpi, qa wicaho hiyu. Qa oiyotanke kin itokam petijanjan sakowin peta ece ideyapi, hena Wakantanka Taniya sakowin kin heepi. Unkan oiyotanke kin itokam mde wan wanka janjan seca, calitowata

iyecen kohdi : qa oiyotanke kin cokaya, qa oiyotanke kin ihduksan, taku niun topa kin yukanpi, hena e tokapatanhan qa hektapatanhan ko ista ojupidan. Unkan taku niun tokaheya kin he mnaja ouncage kin iyececa, qa taku niun iyokihe kin he ptejicadan ouncage kin iyececa, qa taku niun iciyamni kin he wicašta itohnake kin iyecen yuha, qa taku niun icitopa kin he wanmdi kinyan un ouncage kin iyececa. Qa taku niun topa kin otoiyohi hupahu šakpekpe yuhapi ; qa ihduksan, qa mahentanhan ista ojupidan ; qa anpetu hanyetu ko okilipapi šni, hecen eyapi, Wakan, Wakan, Wakan, Itancan Wakantanka Iyotan-wašaka, tuwe un qon, qa un kin, qa u kte cin hee ce. Qa tohan taku niun topa kin, Tuwe oiyotanke kin akan kiyotanke ça owihanke wanin niun kin, he wowitan, qa wootanin, qa wopida qupi kinhan, hehan presbyter wikcemna nonpa sam topa kin hena, Tuwe oiyotanke kin akan kiyotanke cin he itokam makata elipeiciyapi, qa Tuwe ohinni qa ohinni niun kin ohodapi, qa watešdake tawapi kin oiyotanke kin itokam elipekiyapi, qa heyapi, O Itancan, wowitan, qa wootanin, qa wowašake duhe kta e iyeniceca ; taku owasin yakage, ça nitoiyokipi kin on owasin kagapi, qa ecen yušanpi qon heon.

Wotanin-wašte Kin. St. John iii. 1.

WICAŠTA wan Pharisee etanhan, Nikodemus eciyapi, Juda oyate itancanpi kin he wanji ee ; he hanyen Jesus en i, qa heciya, Rabbi, waonšpekiya Wakantanka eciyatanhan u kin, henica sdon-nyanpi : ecin taku wapetokeca ecanon ece kin tuwe-dan hecen econ okihi šni, Wakantanka kici un šni kinhan. Jesus ayupte ça heciya, Amen, amen, heciciya, Wicašta kin piya tonpi šni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin wanyaka okihi kte šni. Wicašta kin han ehantanhan token ecin piya tonpi kta he ? ake hunku

tezi kin mahen kihde ça ake tonpi kta, he token okihi kta he? Nikodemus eciya. Jesus ayute, Amen, amen, heciciya, Wicašta kin mini qa Woniya kin on tonpi šni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin en iyaya okihi kte šni ce. Taku wicacełpi etanhan tonpi kin he wicacełpi; qa taku Woniya kin eciyatanhan tonpi kin he woniya. Piya nitonpi kta ce, eciciye cin, heon ihnuhan niyušinyaye cin. Tateyanpa kin tokiyatanhan cin eca eciyatanhan ipogan ece, qa oqo kin he nayahon, tuka tokiyatanhan u, qa tokiya ye cin he sdonyaye šni: tona Woniya kin eciyatanhan tonpi kin owasin hecetu. Nikodemus ayupte ça heciya, Dena token okihipica he? Jesus ayupte ça heciya, Israel en itancan kin henica, tuka dena oyakałnige šni he? Amen, amen, heciciya, Taku sdonunyanpi kin hena unkeyapi ece, qa taku wanunyakapi kin dena unkoyataninpi; unkan wounyataninpi kin ayak-tapi šni. Taku maka kin detanhan ociciyakapi kin wicayadapi šni ehantanhan, malpiya kin ekta taku ociciyakapi kinhan, hee token wicayadapi kta he? Nahanłin tuwedan wankan malpiya ekta i šni, tuwe malpiya kin eciyatanhan kuntkiya u, he Wicašta Cinhintku kin hee, qa he nahanłin nakun malpiya kin ekta un. Nakun hewoskan Moses wanmduška wankan ehde qon, he iyecen Wicašta Cinhintku kin wankan ehdepi kta; hecen tuwe awacin kinhan owi-hanke kte šni, tuka owi-hanke wanin wiconi yuhe kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Tokaheya kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, tona wacinniyanpi kin owasin towašakepi kin he niye; Wocekiye unkeyapi kin hena onšidaya nahon ye: qa wicašta akantu

waśake-śniyan unyakonpi kin, heon niye codan taku wašte econkunpi unkokihipi śni ce, hecen nitowašte waokiye cin he unqu miye; hecen woahope nitawa kin hena tanyan unhapi kin on, unkitawacinpi qa unkohanpi kin napin eciyatanhan iyokipiunniyanpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 John iv. 7.

WAŠTECICIDAPI kin, otoiyohi canteunkiciciyapi kta; wacantkiyapi kin he Wakantanka eciyatanhan un, qa tuwe wacantkiye cin he Wakan-tanka eciyatanhan tonpi, qa Wakantanka sdonya. Tuwe wacantkiye śni kin he Wakantanka sdonye śni; Wakantanka he wacantkiyapi kin hee. Wakan-tanka canteunkiyapi kin he deciyatanhan tanin, Wakantanka iye Cinhintku hecedan-icage cin he makata uśi, he eciyatanhan unnipi kta e heon. Wacantkiyapi kin he deciyatanhan, unkiye Wakantanka wašteundakapi kin hee śni, tuka iye canteunkiyapi, qa Cinhintku waunhtanipi yutokan iyeye kta e on uśi qon hee. Waštecicidapi kin, Wakantanka hecen canteunkiyapi kinhan, unkiś eya otoiyohi canteunkiciciyapi kta iyececa. Tuwedan tohinni Wakantanka wanyake śni. Otoiyohi canteunkiciciyapi kinhan, Wakantanka unkicipi un, qa iye canteunkiyapi kin unkiyepi en tanyan yuśtanpi ece. Heciyatanhan unkiye iye kiciunyakonpi, qa iye unkicipi un kin sdonunyanpi ece; iye Taniya unqupi kin heon. Unkan wanunyakapi, qa Ateyapi kin Cinhintku ukiya, maka kin ekta, Wanikiya hee kta e, he unyaotaninpi. Tuwe Jesus he Wakantanka Cinhintku kin hee e oyake cin, Wakantanka he kici un, qa iś eya Wakantanka en un ece. Wakantanka canteunkiyapi kin he sdonunyanpi qa wicaundapi. Wakantanka wacantkiyapi kin hee; qa tuwe wacantkiyapi en un kin he Wa-

kantanka kici un, qa Wakantanka is̄ nakun iye en un ece. Deciyatanhan wocantekiye unkiyepi en un-kiciyuŝtanpi ece, hecen woyaco anpetu kin en wowaditake unhapi kta; iye un kin, unkiŝ iyecen maka kin den unyakonpi ece. Wacantkiyapi kin en wokokipe wanica, tuka wacantkiyapi yuŝtanpi kin he wokokipe tankan eliŭeya ece: wokokipe kin he wokakije yuha heon. Tuwe wokokipe cin he nahanlin wacantkiyapi kin en yuŝtanpi ŝni. Iye tokaheya canteunkiŭapi kin, heon unkiye iye waŝteundakapi. Tuwe, Wakantanka waŝtewadaka ce, eye, a hunka-wanjitku ŝicekidake cinhan, he itonŝni: tuwe hunka-wanjitku wanhdake cin he waŝtekidake ŝni kinhan, token ecin Wakantanka wanyake ŝni kin waŝtedaka okihi kta he? Unkan iye etanhan woahope kin de unhapi, Tuwe Wakantanka waŝtedake cin he hunka-wanjitku kin is̄ nakun waŝtekidake kta ce.

Wotanin-waŝte Kin. St. Luke xvi. 19.

WICAŝTA wan wijica, he wokoyake teseca qa minihuha zimzipedan ece koyaka, qa anpetu otoiyohi tanyehin un. Nakun wicaŝta wahpanica wan Lazarus eciyapi, he tatiyopa kin en ahionpapi, tancan owancaya h̄dih̄di, qa wicaŝta wijica wahna-wotapi tawa kin etanhan oŝnaŝna hin̄hpaye cin hena yunkiyapi kta cin: nakun ŝunka kin en ahi, qa h̄dih̄di kin sdipapi. Unkak wahpanica kin he a, qa ohnihde kin Abraham maku kin ekta ayapi. Wicaŝta wijica qon is̄ eya a, qa h̄api; unkan wakan-ŝicati kin en kakiŝ yanke ehan, wankan etonwe, a tehantanhan Abraham wanyaka, qa maku kin ohna Lazarus yanka. Unkan heya niyan, Ate Abraham, onŝimakida, qa Lazarus uŝi ye, napsukaza inkpa kin mini en oputkan qa ceji makasni kta; oide kin de ohna makakija heon. Tuka Abraham heya, Cinŝ,

yani qon he ehan taku waštešte yahduha, qa Lazarus taku šiksica, he kiksuya wo; tuka nakaha iye kicanptapi, qa niye kakišniyanpi. Qa nakun unkiyotahe-
dan ošbe wan tanka yanka: hecen tona deciyatanhan niye ekta ye wacinpi keš okitpanipi ece; qa nakun heciyatanhan den ekta unhipi kta okitpanipi ece. Hehan heya, Heon, ate, ceciciya ce, ate ti kin ekta tuwe yeyaši kta: misunka zaptan; hena wowicakiyake kta, is eya okinni wokakije kin de en upi nun ce. Abraham heciya, Moses qa Waayatapi kin hena yuhapi; hena is anawicagoptanpi ešta šni. Tuka heya, Hiya, ate Abraham; tuka tapi kin eciyatanhan wanji ekta wicai unkanš, iyopeičiyapi kta tuka. Unkan heciya, Moses qa Waayatapi kin hena anawicagoptanpi šni ehantanhan, tapi kin eciyatanhan wanji kini qeyaš, nakun wicadapi kte šni ce, eya.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Inonpa kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, tona wokokipe qa wocantkiye nitawa ecedan kin en aicahwicayaye cin, hena awanwicadake ça owicayakiye cin tohinni adušan sni ce; Waawanyake wašte nitawa kin he ihukuya unyahduhapi kta, iceunniciyapi, qa Nicaje wakan kin ohinniyan ikope qa waštedake-unyan miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 John iii. 13.

MIHUNKAWANJI, maka kin šicenidapi ešta inihanpi šni po. Hunkawanjinkiciyapi waštwicunkidapi kin, heon wiconte etanhan wiconi e ekta unkiyohipi sdonunkiyapi. Tuwe hunka-

wanjitku waštekidada šni kin he wiconṭe ehna un. Tuwe hunkawanjitku šicekidake cin he tinwicakte kin heca: unkan tuwe tinwicakte kin he wiconi owihanke wanica aihduhe šni e sdonyayapi. Deciyatanhan Wakantanka wacantkiyapi tawa kin sdonunyanpi, iye kin unkiyepi on wiconi ehpekiye cin heon: hecen unkiš eya hunkawanjinkiciyapi kin on wiconi ehpeunkiyapi kta iyececa. Tuka tuwe maka akan woyuha yuha, qa hunkawanjitku taku ica-kije wanhdake ɕa, cantekiye cin anakipte cinhan, token Wakantanka towacantkiye kin en un kta he? Micinca cikcistinpidan, wicoie qa wicaceji ecedan on wacanunkiyapi kte šni; tuka wicohan qa wowicake kin on. Unkan deciyatanhan wowicake eciyatanhan unyakonpi, qa iye itohnake kin en cante unhdutin-zapi kta e sdonunkiyapi. Uncantepi kin unhdacopi kinhan, Wakantanka uncantepi kin sam iyeya tanka, qa taku owasin sdonya un. Wašteccidapi kin, uncantepi kin unhdacopi šni kinhan, Wakantanka ekta wowaditake kin unhapi. Qa taku unkidapi kin owasin unkiyepi ece, tawoahope kin unkiciyuhapi, qa taku iye išta kin en iyokipi kin he econkupi, heon etanhan. Unkan tawoahope kin he dee, Iye Cinhintku Jesus Christ Caje kin wicaundapi, qa otoiyohi wašteunkicidapi kta, econunšipi qon iyececa. Tuwe tawoahope kin ope cinhan, he kici un, qa iš iye kin en un. Unkan Woniya unqupi kin he eciyatanhan iye unkicipi un kin he sdonunyanpi ece.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xiv. 16.

WICAŠTA wan hitayetu-wotapi wan tanka kage, ɕa wicota wicakico; qa wotapi kta wanna iyehantu, hehan taokiyē wan wicakicopi qon hewicakiye kta yeši, U po, wanna taku owasin wi-yeya hiyeya ce. Unkan owasin okonwanjidan ihda-

tokanpi. Tokaheya kin he heciya, Makoce onšpa opewaton, qa he wanhdag mde kta iyececa; ceciciya ce, micunni wo. Unkan wanji tokeca heya, Tatanka tazaptan opewaton, qa iwicahdute mde kta; ceciciya ce, micunni wo. Unkan wanji tokeca heya, Wino-hinca wan mduza, hecen wau owakitpani ce. Hecen ookiye qon he ku, qa dena itancan tawa kin ecen okiyaka. Unkan hinnakaha tipi tawa kin šihda, qa taokiye qon heciya, Koyahan wo, qa otonwe canku tanka, canku cištinna ko ekta ye, ɕa walhipanicapi kin, huha ksawahanpi, huštepi, išttagongapi kin, hena den awicau wo. Unkan ookiye qon heya, Itancan kin, ehe cin he wanna ecen econpi, tuka nahanlin okan ce. Unkan itancan kin ookiye qon heciya, Ocanku hince cin, qa mahinatake ektakta ye, ɕa awicaku wo, hecen wati kin ojudan kta. Heciciya ce, wicakicopi qon wanjidan kaeš wotapi wakage cin etanhan onšpadan yutapi kte šni ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iyamni kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, onšidaya naunyahonpi kta iceunni-ciyapi; hecen unkiyepi ceunkiyapi kta e wicotawacin awicakehan unyaqupi kin, wookiye wašaka nitawa kin on wokokipe qa wokakije owasin en awanunyahdakapi qa unyecanptapi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. Peter v. 5.

O WASIN anakicigoptan po, qa wowalibadan koyaka po: tona wahaniɕidapi kin hena Wakan-tanka wicakipajin, tuka tona onšikilianpi kin hena

wowaonsida wicaqu ece. Heon etanhan, Wakan tanka nape waśake cin ihukuya onśikilian po, hecen tohan iyehantu kinhan yuwankan inicupi kta: wacin akipam duzapi kin owasin iye en ailipeya po, iyeqe awanicinpi heon. Mdesya un po, waktaya un po; wakanśica tokaniyanpi kin he mnaja hoton ece kin iyecen omani un, tuwe yapote kte cin he akita ece: sutaya wacinyayapi kin on he kipajin po, nihunka-wanjipi maka akan unpi kin hena en wokakije kin dena iyececa yuśtanpi ece e sdonyayapi. Tuka Wakan tanka wowaśte ocowasin hduhe cin, Jesus Christ eciyatanhan, wowitan owihanke wanica iye tawa kin en unkicopi kin he, tohan cistiyedan nicakijapi kinhan, niyuśtanpi kta, pahohośni enihnakapi, niyuwaśakapi, qa sutaya nihdepi nunwe. Iyeqe wowitan qa wokiconze kin ohinni qa ohinni tawa nunwe. Amen.

Wotanin-waśte Kin. St. Luke xv. 1.

UNKAN hehan wamnayanpi qa walitanipis'a, hena owasin nahonpi kta e on ikiyedan ahi. Unkan Pharisee kin Wowapi-kagapi ko ikapapi qa heyapi, Wicaśta kin de walitanipis'a iyowinwicakiye ça om wota ece. Hehan wiyacinpi kin de owicakiyake ça heya, Niyepi kin etanhan wicaśta wanji talicaskadan opawinge wicayuhe ça, wanjidan kitanin śni kinhan, wikcemna napcinwanka sanpa napcinwanka kin hena makotahedan en awicayuśtan, qa tanin śni qon he tohanyan iyeye śni hehanyan okide śni naceca he? Qa tohan iyeye cinhan, wiyuśkinyan hiyete akan akionpa ece. Qa wanna tiyata ki eca, kodawicaye ça, ikiyedan-tipi kin hena witaya wicakico, qa hewicakiya, Miciiyuśkin po; talicaskadan wan makitanin śni qon he wanna iyewakiya ce. Hecici yapi ce, he iyececa, walitanipis'a wanjidan iyopeiçiya eca, mahpiya ekta wiyuśkinpi ece e kta, wicaśta owo

tanna qa woahitani on iyopeiciyapi kta iyececapi šni wikcemna napcinwanka sanpa napcinwanka on iye-cen wiyuškinpi kte šni. Qa nakun winohinca tuwe mazaska wikcemna yuhe, ɕa wanji togeliɕekiye cin han, hecen petijanjan ideye, ɕa tipi kin kahinte, ɕa tohan iyekiye šni kin hehanyan okide šni naceca he? Qa tohan wanna iyeye cinhan, kodawicaye cin, qa ikiyedand-tipi kin hena witaya wicakico qa hewica-kiya, Miciiyuškin pe; mazaska toki elipewakiye ciqon he wanna iyewakiya ce. He iyececa wahitanipis'a wanjidand iyopeiciya eca, on Wakantanka Taohnihde kin wicitokam wiyuškinpi ece, eciciyapi ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Itopa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA tona wacinniyanpi kin owa-sin awanwicadaka ce, qa niye codand takudan wašake šni, takudan wakan šni; Unkiyepi kin en nitowaonsida kin yutanka qa yuota ye; hecen, niye Itancan unniyanpi qa niye unkayadapi kinhan, taku owihanke kte cin dena ehna owotannayan unyanpi kta, hecen tohan owihanke kinhan taku ohinniyan kin hena unyušnapi kte šni. O mahpiyata Ateyapi kin, de yuecetu ye, Jesus Christ, Itancan unyanpi to-wašte kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. viii. 18.

DE nakaha wicokakije kin he, wowitan unkiyepi en ecadand yutaninpi kte cin kici akidecen ya-wapi kta e iyecece šni wadaka. Wakantanka cinca wicayutaninpi kte cin on taku kagapi kin cantokpa-niyan ape yanka. Taku kagapi kin he woecetu šni kin en ihukuya ye kta cin šni, tuka tuwe woape on

he ihukuya ehnake cin hee on etanhan, taku kagapi kin hee kaeš wicahwin wowidagyapi kin etanhan kiyuškapi kta, qa Wakantanka cincawicaye cin ihduhapi wowitan kin en yeyapi kta. Taku kagapi kin owasin dehanyan witaya comnihdazi, qa hokšiksuya un e sdonunyanpi. Qa dena hecedan šni, tuka unkiš eya, Woniya kin waskuyeca tokaheya unhapi kin, unkiyepi ege unkitamahen comniunhdazipi, qa atayedan circaunyanpi kte cin unkapepi, unkitancanpi ekicetuye kte cin hee.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke vi. 36.

HECEN Niyatepi kin iš token waonšida kin, niš eya he iyecen waonšida po. Wayacopi šni po, kinhan niyacopi kte šni: owawicakiyepi šni po, kinhan owaniciyepi kte šni: wicakicicajuju po, kinhan nicicajujupi kta: wicaqu po, kinhan ničupi kta; wiyutapi wašte, paotinzapi, paipuskicapi qa apašboka, hecen wicašta kin maku kin en ničupi kta. Wiyutapi on widutapi kin hee on winiciyutapi ece e kta. Unkan wiyacinpi wan owicakiyaka, Išttagonge cin išttagonga napata yusaya okihi he? napin oškokpa kin en iyohipayapi kte šni he? Waonspekiyapi kin he waonspekiye cin itokapa šni; tuka tuwe owotanna un otoiyo hi waonspekiye tawa kin iyecece kta. Qa tokeca nisunka išta kin ohna sukaza yanke cin he wandaka, tuka niye ništa kin ohna cankaga wanke cin he wanyahdake šni he? Qa, Misunka, sukaza išta ohna niyanke cin he ito ciciyušdoke kta ce, token nisunka eyakiye kta he? qa icunhan niye ništa kin ohna cankaga wanke cin he wanyahdake šni. Wanyakilibe cin, niš tokaheya cankaga išta ohna niwanke cin he ito tokan elipeya wo, qa hehan hinakaha nisunka išta kin ohna sukaza yanke cin he yeciyušdoke kta e mdesya wandake kta ce.

*Yamni iyohakam Anpetu-wakan Izaptan kin.**Wocekiye Kin.*

O ITANCAN, niye waawanhdake nitawa kin eciyatanhan, taku maka-akantu kin hena wookiye ohnayan ayapi kte cin, he hecetu kta iceunniciyapi; hecen Okodakiciye nitawa kin wiyuskingyan, wowa-hbayedan owotanna kin owasin ohnayan waecanicon kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Peter iii. 8.

O WASIN cante wanjidan hduwitaya onşikicida po; hunkawanjinkiciyapi kin iyecen wastekicida po, waonsidapi qa wacantkiya po; taku şica on itkom taku şica econpi şni po, qa nicigepi ešta wicakigepi şni po; tuka itkopatanhan wayawašte po, heon nicopi, hecen woyawašte tawayayapi kta e sdonya po. Tuwe wiconi wastedake, ça anpetu waštešte wanyaka cin kinhan, iye ceji kin taku şica en yeye kte şni, qa iha kin wohneye takudan ie kte şni: taku şice cin okamna kta, qa taku wašte e econ kta; wookiye akite ça ecen econ kta ce. Itancan išta kin wicašta owotanna awicatonwan, qa wocekiye eyapi kin he anohiwicakeciya: tuka tona şicaya econpi kin Itancan itohnake kin itkowicakipa ece. Unkan taku wašte kin pasi yaunpi kinhan, tuwe e kiunniniyanpi kta he? Tuka owotanna olianyanpi kin on şicaya nicuwapi kinhan, he wowašte: hecen wokokipe tawapi kin kokipapi şni, qa cante hahayedan yankapi şni po; tuka nicantepi kin en Wakantanka Itancan kin wakanda po.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke v. 1.

UNKAN oyate kin Wakantanka oie kin nahionpi kta e aohduteyapi qehan, Geneseret mde kin icahda inajin, qa mde kin en wata nonpa wanka wan-

yaka; tuka hokuwapi kin iş wanna tokan iyayapi, qa ho kin hdujajapi. Unkan wata unma Simon tawa kin he en ope ça, kitanna kannan wapa iyayeye kta cekiya. Hehan en iyotanke ça, wata kin etanhan oyate kin waonspewicakiya. Unkan wanna ia ayaştan qehan, Simon heciya, Mini şbe kin ekta iyaye ça ho kin minin iyolipeya wo. Unkan Simon waa-yupte, ça heciya, Waonspekiye cin, hanyetu osan litaunnipi, qa takudan unktepi şni; tuka nioie kin on ho kin iyolipewaye kta ce. Unkan heconpi qehan, hogan utkanna yuzapi; unkan ho kin papsakapi. Unkan tawaşitkupi wata unma en opapi qon hena namwicakicawinpi, en upi qa owicakiyapi kta. Unkan en hipi, qa wata napin ojukiyapi, hecen iyujimnana hiyeya. Unkan Simon Peter he wanyake çehan, Jesus hupahu kin en makata ehpeçkiye ça heya, O Itancan, ehpeya imayaya ye; wicaşta walitanis'a hemaca ce. He iye qa tona om un qon hena hogan yuzapi kin on etanhan owasin inihanpi; unkan James, qa John, Zebede cinhintku kin henaoya, Simon tawaşitkuwicaya, iş eya inihanpi. Unkan Jesus Simon heciya, Wikope şni wo; detanhan wicaşta kin wicaduze kta ce. Unkan wata qon hutata ahdihun-nipi qehan, owasin ehpekiyapi, qa iyahna yapi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan İşakpe kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wicaşta wookalinige kin isanpa, tona waştēnidakapi kin taku waşte wicayecihnaka; Hecen waştēnidakapi kin, he unkicante-pi kin en unkokaştan miye, hecen taku owasin isanpa waşteunnidakapi kta, heon taku iwahowicayaye ciqon, he taku uncinpi kin owasin isanpa, hena

unhapi kta ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. vi. 3.

TONA Jesus Christ en baptisma wicaqupi kin hena iye te cin en baptisma wicaqupi kin he sdonyayapi šni he ? Heon etanhan baptisma eciyatanhan he kici unhnakapi, wiconte kin en ; hecen iye Atkuku towitan kin Christ wicate cin etanhan inajin ye ciqon, he iyecen unkiš eya wiconi teca kin en maunnipi kta. Qa iye te cin iyacinpi kin en kici huunhdepi hecinhan, nakun he piya ikicage cin en iyecen unyakonpi kta : wicašta tannina unhapi kin he iye kici icipaweli okatanpi kin he sdonunkiyapi, hecen woahitani tancan kin he ihangyapi kta, qa hetanhan woahitani wowidagunyanpi kte šni. Tuwe te cinhan, he wanna woahitani etanhan kiyuškapi. Hecen Christ kici untapi hecinhan, kici unnipi kta e wacinunyanpi : qa Christ wiconte kin etanhan inajinkiyapi qon he ake icimana te kte šni e sdonunyanpi ; tokata wiconte tohinni yuha okihi kte šni. He te ciqon, wancadan woahitani on ta ; qa he ni kin, Wakantanka on niun. He iyecen niš eya woahitani en te nihdawapi, tuka Wakantanka ekta niyaunpi, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. v. 20.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wicoowo-tanna nitawapi kin, Wowapi-kagapi qa Pharisee tawapi kin isanpa šni kinhan, mahpiya wokiconze kin en ecaca oyapapi kte šni. Tuwedan yakte kte šni, ehanna eyapi keyapi nayahonpi ; qa tuwe tinwicakte kinhan he yacopi kta ce. Tuka miš heciciyapi, Tuwe taku on etanhan šni sunkaku šicekidake cin-

han he yacopi kta: qa tuwe sunkaku, Raca, eciye cinhan he omniciye tanka kin en ayapi kta; qa tuwe, Winitkotkoka, eciye cinhan, he wakanšicati peta kin en iyolipeyapi kta iyececa. Heon etanhan wošnapí nitawa wahna-wošnapí kin ekta ayahi kinhan, qa hen nisunka taku iyanionpa he yeksuya hecinhan, ito wošnapí nitawa wahna-wošnapí kin itokam ehna ke, ça ekta ya wo; tokaheya nisunka kici okiciciye, ça hehan ku qa wahdušna wo. Tuwe tokaniyan hecinhan he kohana kici okiciyuwašte wo, canku ohna kici yaun kin icunhan; okinni tokaniye cin wayaco ekta aniye kta, qa wayaco kin is akicita en aniye kta, qa hecen kaška nihnakapi kta. Awicakehan heciciya, Tohanyan mazašadan ehake yahdajuju šni kinhan hetanhan tankan yaku kte šni.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Isakowin kin.

Wocekiye Kin.

WOWAŠAKE qa wookihi owasin Itancan kin, taku wašte owasin kage ça wicaqu kin he niye; Unkicantepi kin en Nicaje waštedakapi kin he aicahya ye, unkiyepi en woohoda wowicake kin he yutanka ye, wowašte kin owasin on icahunyan miye, qa nitowaonsida tanka kin eciyatanhan hena en unyuha miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. vi. 19.

WICAŠTA akantu kin iyecen iwaa ce, nicehpipi wašake šni kin heon etanhan: wicošice en nihuhapi kin ašapapi qa woalitani wowinyunniyanpi kta e iyowinyakiyapi qon; he iyecen nakaha wicayu.

ecedan kin en, nihuhapi kin wicoowotanna inidakapi kta e iyowinkiya po. Woahitani wowidakeniyanpi qehan, wicoowotanna wanin yaunpi. Hehan taku nakaha on iniştecapi kin hena en taku waskuyeca duhapi qon he tukte e he? hena e ihanke kin he wi conte ee. Tuka nakaha woahitani etanhan enihdakupi, qa Wakantanka wowidakeniyanpi, heon wica-yuecedan on waskuyeca duhapi, qa he ihanke kin owihanke wanin wiconi kin hee. Woahitani wokajuju kin he wiconte ee; tuka Wakantanka taku wicaqu kin he, Jesus Christ Itancan unkiyapi kin eciyatəhan, owihanke wanin wiconi kin hee.

Wotanin-wašte Kin. St. Mark viii. 1.

UNKAN anpetu kin hena en nina wicota hinca, qa takudan yutapi şni, hehan Jesus waonspe-wicakiye cin wicakico, qa hewicakiya, Wicota kin onsiwicawakida, wanna yamnican mici unpi, qa taku yutapi takudan yuhapi şni: qa wote şni hdewicawaşı kinhan, okinni tahepi ilipayapi kta; hunli tehantanhan hipi nakaeş. Unkan waonspewicakiye cin ayuptapi, Makoce hewotahedan kin den, tokiyatanhan dena aguyapi imnahan yunwicakiyapi kta he? Unkan, Aguyapi kagapi tona duhapi he? eye iwicawanga. Unkan iş, Şakowin, eyapi. Unkan oyate kin maka akan iyotankewicaşı: qa hehan aguyapi şakowin qon icu, yawaşte, qa yuşpaşpa, qa waonspe-wicakiye cin wicaqu, iyoopta wicitokam ehdepi kta; unkan oyate kin wicitokam ehdepi. Nakun hogan tonana yuhapi; hena yawaşte, qa wicitokam ehdepi kta, keya. Hecen wotapi qa imnanpi: unkan aguyapi oyaptapi kin etanhan makanopiye şakowin pa-hipi. Tona wotapi kin hena kektopawinge topa ecetu. Unkan hdewicaşı.

*Yamni iyohakam Anpetu-wakan İsahtagan kin.**Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA, wiwicakicihni owihanke şni nitawa kin, he maka akan qa mahpiya kin ekta, taku kin owasin yucetu kin; Unkiyepi etanhan taku kiunniwicaye cin owasin iyogiyeya ye, qa taku on unkiwaştepi kte cin hena e unyaqupi kta, onsiiciya iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom. viii. 12.

MİHUNKAWANJI, wicacelpi kin takudan iki- cazo şni unyakonpi, heon etanhan wicacelpi kin eciyatanhan unnipi kte şni. Wicacelpi kin eciyatanhan yanipi kinhan, niţapi kta; tuka Woniya kin eciyatanhan wicatanca wicohan kin teyakiyapi kinhan, yanipi kta. Wakantanka Taniya kin tona yusa- wicaye cin, hena Wakantanka cincawicaye cin eepi. Ake wokokipe kta e on ookiyeyapi woniya kin iya- cupi şni; tuka cincawicayapi Woniya kin he iyacupi, on Abba, Ate, eya hoyeunkiypapi ece. Qa Wakan- tanka cinca kin heuncapi e, unnagipi kin kici Woniya kin e unyuotaninpi. Unkan uncincapi kinhan, tawa- yapi kte cin heuncapi; Wakantanka tawayapi, qa Christ kici tawayapi kte cin; kici unkakijapi kinhan, nakun kici wowitan unhapi kta ce.

Wotanin-waşte Kin. St. Matt. vii. 15.

WAAAYATAPI itonpişni kin hena kowicakipa po, hena talicaskadan iyecen koyag en ni- hipi, tuka mahen şunktokeca wayapota ece kin hecapi. Waskuyeca tawapi kin on sdonwicaya

yapi kta. Wicašta wapepeka etanhan hastanhanka yuşıpi he, qa tokahu kin etanhan suota waskuyeca icupi he? He iyecen can wašte owasin waskuyeca wašte. icaliya ece; tuka can şice cin waskuyeca şica aicaga ece. Can wašte kin he waskuyeca şica icahye kta okihi şni, qa nakun can şice cin he waskuyeca wašte icahye kta okihi şni. Can otoiyo hi waskuyeca wašte aicage şni kin he kawankapi, qa petan elipe-yapi ece. Heon etanhan waskuyeca tawapi on sdon-wicayayapi kta. Tona, Itancan, Itancan, emakiyapi kin, owasin malıpiya wokiconze kin en yapi kte şni; tuka tuwe Atewayaya malıpiya ekta un kin tawacin kin ecen econ kinhan hee kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Inapcinwanka.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, taku owotanna kin hena ohinni awaun-cinpi qa econkupi kta e, tawacin kin ecen unqu miye; hecen unkiyepi, niye codan, taku wašte wan-jidan kašta, econkupi kta unkokihipi şni, niye eci-yatanhan, nitawacin kin ohnayan unnipi kte cin, okihi-unyan miye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. x. 1.

MIHUNKAWANJI, he de sdonye şni yaunpi kta wacin şni, hunkakewicunyanpi kin owa-sin malıpiya şapa kin ihukuya yukanpi, qa owasin miniwanca kin opta hiyupi; qa owasin malıpiya şapa qa miniwanca kin en Moses en baptisma wicaqu; qa owasin woyute wakan wanjidan etanhan yutapi; qa

owasin woyatke wakan wanjidan etanhan yatkanpi; (Imnija wakan kin wicihakam iyaye cigon he etanhan yatkanpi, qa Imnija kin he Christ hee.) Tuka hena wicota Wakantanka iwicayuskin šni; hecen makoskan ilipayapi. Unkan hena e waonspekiya unkita-wapi kin eepi, hecen taku šica cantiheunyanpi kte šni, is iye cantiheyapi qon iyececa. Qa wakagapi ohoyadapi kte šni, is iyepi wanjikji heconpi qon iyececa; kaken wowapi en kagapi, Oyate kin wota qa wayatke iyotankapi, qa škan najin hiyayapi. Qa wiinalhmanpi kin econkupi kte šni, is iyepi wanjikji econpi qon iyececa, qa anpetu wanjidan en kektopawinge wikcemna nonpa sanpa kektopawinge yamni ilipayapi. Qa Christ iyutanunyanpi kte šni, hena wanjikji iyutanyanpi qon iyececa, unkan wamduška ihangwicayapi. Qa wawiyahnupi kte šni, is iyepi wanjikji wawihnupi qon iyececa, qa waihangye cin on yu takunipi šni. Hena taku kin owasin waonspekiyapi on en wicahiyahde: qa unkiyepi maka owihanketa unyakonpi kin wahokonunkiyapi kte cin, heon wowapi en kagapi. Hecen tuwe tinsa najin kecin kinhan, he wakta un nunwe, okinni ilipaye kta. Wowiyutanye wan wicašta sdonyapi šni ece kin en aniupi šni: Wakantanka wacinyepica, hecen wawoyakihipi kin isanpa iyutanniyanpi kta iyowinye kte šni, tuka wowiyutanye kin iyohi kici canku wan onayape kta ničicage kta ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xvi. 1.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Wicašta wijica wanji waawanyake wan yuha; unkan he yuhe cin woyuha tawa yutakuni šni ece, keya okiyakapi. Hehan kico, qa heciya, Taku eniciyapi kin de toketu he? waawandake cin ito ohdaka wo; wanna waawandake cin adušan kta ce. Unkan waawanyake cin cante mahen heya, Token ecamon kta he?

waawanmdake cin he mayuhe cin imicicu : mahqapi kin owakitpani ; qa timatayapi kin he imašteca. Taku ecamon kte cin he sdonwakiya, heon tohan waawanmdake cin he etanhan heyataiyemayanpi kinhan, tipi kin en tin hiyumayanpi kta ce. Unkan hecen yuhe cin tona ikicazopi qon owasin wicakico, qa tokaheya kin he heciya, Mayuhe cin tona nahanhin yecu šni he ? Unkan, Wihdi iyutapi opawinge ce, eya. Unkan heciya, Koyahanna wowapi nitawa kin ehda-ku, qa iyotanke, ça wikcemna zaptan e okiwa wo. Unkan wanji tokeca hehan heciya, Qa niš tona nahanhin yecu šni he ? Unkan, Aguyapisu iyutapi opawinge ce, eya. Unkan heciya, Wowapi nitawa kin ehdaku, qa wikcemna šahdogan e okiwa wo. Unkan yuhe cin waawanyake owotanna šni kin yaonihan ; okiksamy eon kin heon etanhan ; maka kin de cincapi kin iwicacage cin en iyoyanpa cincapi kin isanpa ksapapi ece. Unkan miš heciciyapi, Woyuha owotanna šni kin on tawašitku içicaga po ; hecen tohan niye oniçihipi šni kinhan, iye tipi owihanke kte šni en tin hiyuniciyapi kta ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaokiye onşikapi wacekiyapi kin en, ninoge waonšida kin yuhdog-kihnaka ye ; qa taku icekiyapi kin iyekicicetupi kta e, taku iyonicipi kin hena dawicaya ye ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xii. 1.

MIHUNKAWANJI, taku wakanyan wicaqupi kin iyukcan šni yaunpi kta wacin šni. Ikce-wicašta kin henicipi, wakagapi iapi okitpani kin en

aniyanpi, yenianpi qon iyececa, he sdonyakiyapi. Heon he sdonyeciciyapi, tuwedan Wakantanka Taniya kin eciyatanhan ie ça, Jesus yasice kte šni; qa nakun tuwedan Jesus e Itancan eciye kta okihi šni, tuka Woniya Wakan ecedan eciyatanhan okihi ece. Unkan taku wicaqupi kin hena okonwanjidan šni, tuka Woniya kin e wanjidan. Qa waeconpi kin okonwanjidan šni, tuka Itancan kin e wanjidan. Qa wicohan toktokeca, tuka Wakantanka kin e okonwanjidan, iye owasin en taku owasin owicakicilian. Qa otoiyo hi on iyopta ye kte cin heon Woniya yuotaninpi kin wicaqupi ece. Woniya kin wanji woksape wicoie kin qu ece; qa wanji, iš wosdonye wicoie kin, hena Woniya wanjidan etanhan; qa Woniya kin he wanji tokeca, wowacinye qu ece; qa wanji tokeca, iš waasniyanpi qu ece, qa hena Woniya wanjidan etanhan; qa wanji wowapetokeca econpi; qa wanji tokeca, waayatapi; qa wanji tokeca, taku wakan iyukcanpi; qa wanji tokeca, iapi ocaje ota; qa wanji tokeca, iapi ieska oyakapi kin, hecekcen wicaqupi ece. Tuka hena owasin Woniya wanjidan qa okonwanjidan un kin he ohanye ça, token cin kin hecen wicašta otoiyo hi kipamni wicaqu ece.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xix. 41.

UNKAN wanna ikiyed an u, qa otonwe kin wanyake cehan, aceye, ça heya, Niye kin, anpetu nitawa kin de en, taku on wookiye duhe kte cin sdonyakiya unkanš! tuka wanna ništa etanhan nahmanpi. Anpetu kin hiyonihipi kta, tona tokaniyanpi kin nihduksan maka qapi, qa oksan niyankapi kta, qa ohomni ohinniyan anapte nanijinpi kta, qa makata ehpeniyanpi kta, nicinca en niunpi kin hena koya; qa inyan nonpa icitakihna wanke šni ehpeniyanpi kta; anpetu en nihiyohipi kin he sdonyakiye šni heon etanhan.

Unkan tipi-wakan kin en tin iyaye, ça tona ohna wiyopeyapi, qa wopetonpi qon, hena tankan elipewi-caya; qa hewicakiya, Tipi mitawa kin he wocekiye tipi, eya owapi qon; tuka niye owamanonpi kin heca yakagapi ce. Unkan anpetu iyohi tipi-wakan kin ohna waonspekiya.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakewanji kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wowaonsida qa wacantki-yapi kin on, nitowaśake tanka kin iyotan dantanin; Nitowašte kin iyacinyan, onsidaya unqu miye, hecen unkiyepi woahope nitawa canku kin ohnayan unkinyankapi on, woiwahoye wašte nitawa kin hena unhapi kta, qa malpiya ekta wowijice nitawa kin he unkopapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. xv. 1.

M IHUNKAWANJI, Wotanim-wašte unkoniciya-kapi, qa iyacupi qon, en ayahanpi kin he sdon-yeciciyapi; he eciyatanhan nakun yanipi kta, taku unkoniciyakapi kin on, he tinsa duhapi kinhan, ecin-śniyan awacannipi śni hecinhan. Otokaheya ekta taku iwacu qon he ciċupi, waunlitanipi kin on Christ te cin, Wowapi ohnayan; qa hnakapi, qa anpetu iciyamni kin piya inajin kin, Wowapi ohnayan. Qa Cephas wanhdake ça, hehan akenonpapi kin wanhdakapi; hehan he iyohakam wancadan hunkawan-jinkiciyapi opawinge zaptan wanyakapi; hena wicota nahanhin niunpi, tuka wanjikji iśtinmapi. Qa he iyohakam James wanhdaka; hehan Wahośiyepi kin owasin wanhdakapi. Qa ehake miś miye wan-

mdaka, okaſkan tonpi kin iyemaceca. Wahoſiyepi kin miye iyotan macistinna, qa Wakantanka Taokodakiciye kin ſicaya wakuwa qon heon Wahoſiye emakiyapi kte cin iyemacece ſni. Tuka tomakece cin Wakantanka towaonſida kin on hemaceca: qa iye towaonſida mici un kin he taku ſni wanica; tuka hena owasin iyakapeya nina litawani; qa he miye ſni, Wakantanka towaonſida mici un kin hee. Heon he miſ miye, qa iſ iyepi kin, hecen unyaotaninpi, qa nakun hecen wicayadapi qon.

Wotanin-waſte Kin. St. Luke xviii. 9.

UNKAN apa iye ohan owotanna iċidapi, qa tokan kin wahtewicadapi ſni kin, hena wiyacinpi kin de owicakiyaka: Wicaſta nonpa tipi-wakan kin ekta cekiye ipi; unma kin Pharisee heca, qa unma iſ Wamnayanpi kin heca. Unkan Pharisee kin iſnana najin, qa kaken wocekiye iſnana eya, Wakantanka, wicaſta tokeca iyemacece ſni, wawicakipis'a, ohan owotanpidan ſni, wawicihahapi econpis'a, qa Wamnaye cin dee kaeſ iyemacece ſni, heon wopida eciciya. Anpetu-wakan okitahedan nonpa akihanmiciye, ċa taku mduhe cin owasin etanhan iwikcemnamna kin wicawaqu ece. Unkan Wamnaye cin iſ itehanyan inajin, qa iſta ee kaeſ wankan mahpiya kin ekta ikikcu ſni, tuka maku kin ohna aiċipe, ċa heya, Wakantanka onſimakida ye, wawalitanis'a! Wicaſta kin de yuwotanpidan tiyata kihda, qa unma qon hee ſni, eciciyapi ce: tuwe ihduwankantuya kinhan, he yuhukun iyeyapi kta; qa tuwe ihduhukuye cinhan, hee yuwankan ayapi kta ce.

*Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakenoupa kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka qa ohinniyan, niye ohinni ceunkiyapi kte cin isanpa nayahon kte cin wiyeya yaun, qa taku uncinpi qa unhapi kta iyecece cin ohinni isam iyeya unyaqupi kta yacin kin; Nitowaonsida ota kin he unkakaſtan miye; qa unkitawacinpi kin taku ikope cin hena unyecicaju-jupi, qa taku waſte kin, undapi kta iyeuncecapi ſni kin tuka, hena unyaqupi kta, Jesus Christ, Nicinkſi, Itancan unyanpi kin tohan qa wawiciye cin eciyatanhan. *Amen*

Wowapi Kin. 2 Cor. iii. 4.

WAKANTANKA ekta Christ eciyatanhan woa-wacin kin de unhapi: unkiyecinka taku unkiyucanpi kta unkokitpanipi, unkiyepi atayedan; taku unkokihihi kin he Wakantanka eciyatanhan. Iye Wicotakuye Teca kin en ookiye wawokihika un-kagapi; oowa kin he en un ſni, woniya kin hee en: oowa kin he waſeya, tuka woniya kin he waniyan ece. Wiconſe wawokiyapi kin he owapi, qa inyan akan pagopi qon he wowitan yuhe cin, on Israel cinca kin Moses itohnake wiyatpa kin he opaliſta yukanpi kta okihihi ſni hecinhan, wowitan kin he enakiyapi tuka; hecen woniya wawokiyapi kin he sam iyeya nina wowitan kte ſni he? Woyaco wawokiyapi kin he wowitan hecinhan, wicoowotanna wawokiyapi kin he sanpa nina wowitan kta.

Wotanin-waſte Kin. St. Mark vii. 31.

JESUS, ake Turos makoce kin elipeye a, Sidon opta, Dekapolis makoce kin cokaya omani, qa Galilee mde kin ekta ki. Unkan wicaſta wan noge

tpa, qa ia okitpani he en ahipi; qa nape ahnake kta icekiyapi. Unkan wicota etanhan isnana icunonpa aya, qa nape noge ohna iyeye, ça tagoša, qa on ceji yutan; hehan mahipiya ekta etonwe ça comnihdazi qa heciya, *Ephphatha*, Yuhdokapi nunwe, eyapi kin. Unkan ecahankeya noge yuhdokapi, qa ceji ikan kin yukcapi, qa hdaheya ia. Hehan he tuwedan okiyake šni wicaši: tuka taku ewicakiye cin on etanhan sanpa nina oyakapi ece; qa nina yušinyayapi, qa heyapi, Taku owasin tanyan econ ece; noge tpapi kin winahonwicakiye, ça nakun ia okitpani iewicakiya ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakeyamni kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa waonšida, wawicaqupi nitawa kin ecedan eciyatanhan ni-taoyate wacinniyampi kin wowicakeya qa yatanpicaya onicilhanyanpi kta; Wiconi kin de en wicakeya wae-caunniconpi kte cin he hecetuyaye kta, iceunniciyapi, hecen owihanke kin ekta mahipiya eciyatanhan woi-wahoye nitawa kin hena unyušnapı kte šni; Jesus Christ Itancan unyanpi tohan wašte kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. iii. 16.

ABRAMHAM iye cinca kici wahoyapi qon. Cin-capi kin eye šni, ota kapi kta iyecece; tuka wanjidand, Qa Nicinkši kin, he Christ ee. Unkan miš kaken epa, Otokahe ekta wicotakuye Christ en Wakantanka hdusuta kin he, iyohakam waniyetu opawinge topa sanpa wikcemna yamni hehan Wooke u kin he yujuju, qa hecen wahoyapi qon ecetušniye

kta okitpani. Taku tawapi kte cin he Wooke eciyatanhan un unkanš, wahoyapi kin eciyatanhan šni; tuka he Wakantanka Abraham wowahoye eciyatanhan qu. Hehan tokeca e Wooke kin yukan he? He woahitani on kagapi, cinca iwahoyapi qon u šni kin hehanyan; qa ohnihdewicayapi kin on yusutapi, iyotahedan un wan nape kin ohna. Iyotahedan un kin he wanjidan eciyatanhan šni; tuka Wakantanka ege wanjidan. Heon Wooke kin he Wakantanka taku iwahowicaye cin he kašeya he? Wakantanka tehinda nunwe: wooke wiconi kaga okihi unkanš, awicakehan Wooke kin eciyatanhan wicoowotanna u kta tuka. Tuka Wowapi kin he owasin woahitani olidateya un wicayawa, qa hecen tona wicadapi kin hena Jesus Christ wacinyanpi wahoyapi qon he wicaqupi kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke x. 23.

TAKU wandakapi kin hena wicišta tona wanyakapi kin hena yawaštepi ece. Qa heciciyapi, waayatapi kin wicaštayatapi ko ota taku wandakapi kin hena wanyag cinpi, tuka wanyakapi šni; qa taku nayahonpi kin he nahon cinpi, tuka nahonpi šni. Unkan inyun, wicoope Aiapi kin heca wanji najin hiyaye, ça wawiyutanye, ça heciya, Waonspekiye cin, token ecamon qa owihanke wanin wiconi ohimičiye kta he? Unkan heciya, Wicoope kin en token owapi he? token dawa ece he? Unkan waayupte, ça heya, Itancan Wakantanka nitawa kin he nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitowašake ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on wašteyadake kta; qa niye inihdacin kin he iyecen nikiyedant-kin wašteyadake kta ce. Unkan heciya, Tanyan waadupta: hecen econ wo, kinhan yani kta ce. Tuka iye, ihdao-wotanna wacin, qa Jesus heciya, Unkan mikiyedant-kin he tuwe he? Unkan Jesus ayupte ça heya, Wi-

cašta wan Jerusalem etanhan kuya Jeriko ekta iyaya, qa wamanonpis'a awicakipa, hena tawokoyake kin kipi, qa apapi, qa ƚe icakiš ehpeya kihdapi. Unkan ehantudan Wawayušna wanji canku kin he ohna hiyaya; qa he wanyake ƚehan, icunonpatanhan iyaya. Unkan Levite heca wanji, iš eya ehan i qehan, atonwe ƚa icunonpatanhan iyaya. Unkan Samaria wicašta wanji icimani un, he wanke cin en hi; qa wanyake ƚehan, onšida, qa en i, qa kašujapi kin pahte, ƚa wihi miniša ko en okaštan; hehan iye tašunke kin akan yankekiye ƚa, owote tipi wan en ahi, qa awanyaka. Unkan ihanlianna iyoopta ye kta, hehan mazašadan nom ehdaku, qa tipi tawa kin qu, qa heciya, Tanyan yuha wo; qa dena sanpa tona on dusote cinhan, tohan waku kinhan, ciču kta ce. Iho, hena yamnipi kin, wamanonpis'a awicakipe ciqon wanji tukte ikiyedantidi idukcan he? Unkan, Wanji onšida qon hee ce, eya. Hehan Jesus heciya, Ye ƚa, iyecen econ wo.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iaketopa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa owihanke wanica, wowacinye, woape, qa wocantkiye yuotapi kin hena unqu miye; qa, taku iwahowicayaye cin he unhapi kta e, taku econwicayaši kin he waštedakeunyan miye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. v. 16.

MIYE kaken epa, Woniya kin on mani po, hecen wicacehpi on cantiheye cin yahduštanpi kte šni. Wicacehpi kin he Woniya kin inakiwizi, qa

Woniya kin is wicacehipi kin inakiwizi: qa henaoka-kiya anokatanhan kicizapi; hecen taku token yacinpi kin hena ecanonpi oyakihipi sni ece. Tuka Woniya kin yusaniyanpi hecinhan, Woope kin ihukuya yaunpi sni. Wicacehipi wicohan kin taninyan un; wawicihalapi, wiinalmanpi, waasapapi, wicaštapišni, wakagapi kin ohodapi, wapiyapi, šicekicidapi, wakinicapi, wawihnupi, wacantahdepi, wicokicize, wawakipajinpi, yuomdecapi, winawizipi, tin-wicaktepi, witkopi, qa witkoya wacipi, qa taku tona hecece cin hena ee: wanakaja ociciyakapi kin he iyecen nakaha eciciyapi, tona taku hececa econpi kin hena Wakan-tanka tokiconze kin tawapi kte sni. Tuka Woniya kin waskuyeca tawa kin he, wowašteditake, wowiyuškin, wookiye, wacintankapi, wicowalibayedan, wowaste, wowacinye, wicotawacin waste, qa iyatahdeiciyapi sni hena ee: qa taku hecece cin woope kin tuktedan iyamya un sni. Unkan tona Christ tawa wicaye cin hena wicacehipi kin icipaweli okatanpi, qa wacinyuzapi cantiheyapi koya.

Wotanin-waste Kin. St. Luke xvii. 11.

UNKAN Jesus Jerusalem ekta ye cehan, Samaria qa Galilee cokaya iyoopta iyaya. Qa otonwe wan en i qehan, wicašta wikcemna hačata ececapi itkokipapi, qa itehan hinajinpi. Qa ho wankan iye-yapi, qa heyapi, Jesus, Itancan, onsiunkida miye. Unkan wanwicayake cehan, hewicakiya, Wawayušnapi kin ekta wicaya po, qa wanyagiciya po. Unkan ekta yapi icunhan akisnipi. Unkan wanji, wanna asni sdontkiye cehan, ihdamna, qa hotankakiya Wakantanka yaonihan, qa siha kin en ite makipuskin ehpeičiye, ča wopida eciya; unkan he Samaria wicašta kin heca. Unkan Jesus waayupte ča heya, Wikcemna asniwicayapi sni he? tuka napeinwanka kin hena

tokiya unpi he? Wakantanka yaonihan kta hdipi kin tuwedan iyeyapi šni, oyate tokeca etanhan kin de isnana ce. Hehan heciya, Najin, qa hda wo, wica-yada kin he asniniyan ce.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakezaptan kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, Okodakiciye nitawa kin wowaon-šida ohinniyan nitawa kin heon duhe kta, ice-unniciyapi; qa, wicašta wašake šni kin niye cokadan un kinhan, hinhpaye kte cin hecedan, heon ohinniyan wookiye nitawa kin on taku ikiunniwicaye cin etanhan yuiyogunyuha miye, qa taku on unnipi kta iye-cece cin hena en unkaya miye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Gal. vi. 11.

WOWAPI hinsko tanka miye minape on cica-gapi e wandakapi. Tona wicacehpi ekta wašte ihdutaninpi cinpi kin, hena baničilidayapi kta cinniciyapi; Christ icipawega tawa kin on šicaya kuwapi kte šni kin heon heconpi. Tona bakilidayapi kin hena ege nakun Wooke kin tanyan yuhapi šni; tuka baničilidayapi kta cinpi, nicehpi kin on iwinktapi kta heon. Tuka taku on imawinkta kta Wakantanka tehinda nunwe, Jesus Christ Itancan unkiyapi icipawega tawa kin hecedan on, he on miye ekta maka kin icipaweli okatanpi, qa maka kin ekta icipaweli omakatanpi. Jesus Christ en bakilidayapi kin he takudan okihi šni, qa bakilidayapi šni kin he nakun, tuka wicašta teca kin. Tona wooke kin de eciyatanhan manipi, Israel Wakantanka tawawicaye cin hena

ko, wookiye, wowaonšida ko, wicakici unpi nunwe. Detanhan tuwedan nagiyemaye šni nunwe; Jesus Christ towapetogton kin mitancan kin en yuha waun. Mihunkawanji, Jesus Christ Itancan unkiyapi towa-
onšida kin ninagipi kin kici un nunwe. *Amen.*

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. vi. 24.

TUWEDAN itancan nom anawicagoptan kta okihi šni: wanji šicekidake kta, qa unma kin is waštekidake kta; wanji en iyaihdaške kta, qa unma kin is hitihda kta. Wakantanka qa mammon napin anagoptan oyakihipi kte šni. Heon etanhan heciciyapi, Yanipi kin on nagiyeciŋyapi šni po, taku yatapi kta, qa taku datkanpi kta; qa nakun nitan-canpi on, taku kodakapi kta. Wiconi kin he woyute isanpa šni he, qa wicatančan kin is wokoyake isanpa šni he? Malhipiya okinyanpi kin hena wanwicayaka po: hena wojupi šni, qa woksapi šni, qa mazopiye en omnayanpi šni; tuka Niyatepi malhipiya ekta un kin he hena wowicaqu ece. Niye hena isanpa niya-wapi šni he? Niyepi etanhan wanji tukte e he awa-cannipi on wicišpa wanjidan kaeš sanpa nihduhan-skapi oyakihipi kta he? Qa tokeca wokoyake on iyo-kišinniŋyapi he? Tinta mnahcalha kin wanyaka po, icage cin he; htani šni, qa nakun wapahmun šni: tuka heciciyapi, Solomon wowitan owasin hduha un qon hee kaeš de wanji iyececa wokoyake kiŋun šni. Heon etanhan tinta peji, dehan icage ɕa heyakececinhan oceti en elpeyapi ece kin, he Wakantanka hecen koyagya hecinhan, O niš wacinyan nicistinpidan kin, sanpa wakoyagnianpi kte šni he? Heon, Taku untapi, qa Taku unyatkanpi, qa Taku kounyakapi kta he? eya wacin iyokišicapi šni po, (taku kin hena owasin Oyate akitapi ece;) qa Niyatepi malhipiya ekta un kin he dena taku owasin yacinpi e sdonya ece. Tuka Wakantanka

tokiconze kin he tokaheya akita po, qa toowotanna nakun; kinhan dena taku owasin koya niçupi kta. Heon etanhan heyakecinhan on iyokişiniçiyapi şni po; heyakecinhan he taku tawa kin on iyokişica ece e kta. Anpetu eca taku şica tawa kin yukan ece e kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakesakpe kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, wowaonsida ohinniyan nitawa kin, he Okodakiciye nitawa kin yuska qa awanyake kta e, iceunniciyapi; qa wookiye nitawa kin cokadan tanyan un kta okihi şni kin, heon etanhan wookiye qa wowaşte nitawa kin heon ohinniyan yusuta ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. iii. 13.

HEON etanhan niyepi kin on kakişmayanpi kin heon canwannikapi kte şni wacin, he niye nito-witanpi kin he. Qa heon Jesus Christ Itancan unki-yapi he Atkuku kin en, canpeşka makehde inawajin, he eciyatanhan wicowazi malipiya ekta un, qa maka akan un kin, ocowasin caştonpi, hecen iye towitan woyuha kin eciyatanhan taku niçupi kta, iye Taniya kin eciyatanhan, wowaşake on wicaşta mahentanhan waşagniyampi kta; hecen wacinyanpi on nicantepi kin mahen Christ ounye kta; hecen wowaştetake on hutkan niyusutapi, qa sutaya hunihdepi kta, qa tona owotanna un kin owasin om, ohdakinyan qa ohanske cin, omahentuya qa obosdatu kin he taku kin iyukean oyakihipi kta; qa Christ towaşte okahnilipica şni kin he sdoniyayapi kta, hecen Wakantanka toojudan kin ocowasin ojuniyanpi kta. Tuwe nina waşa-

gya econ okihi, unkiš unkidapi qa awauncinpi kin isanpa, wowašake kin on onicihanyanpi kin he eciya-tanhan, he Iye Okodakiciye kin en, Christ Jesus on, omaka owasin en, owihanke wanin wowitan kicihan nunwe. Amen.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke vii. 11.

UNKAN ihanlianna qehan Jesus otonwe wan Nain eciyapi kin en i; unkan waonspewicakiye cin etanhan ota, qa oyate ota hena kici yapi. Unkan otonwe tiyopa kin he ikiyedani wanna ehan i qehan, inyun, wicašta wan ta tankan aupi, hunku kin wiwazica heca, qa he cinhintku hecedan; unkan otonwe kin etanhan wicota opapi. Unkan he Itancan kin wanyake cehan, onšida, qa heciya, Ceye šni wo. Unkan canakiyuhapi kin en u, qa yutan; unkan akiyuhapi qon iš owanji najinpi. Unkan heya, Koška, Inajin wo, eciciya ce, eya. Unkan te ciqon iyotanke, ça ia; unkan hunku kin kicu. Unkan owasin nina wikopapi, qa Wakantanka yatanpi qa heyapi, Waayata wanji tanka unkiyopeyapi icaga ce; qa, Wakantanka tao-yate kin wanna wicahiyohi ce, eyapi. Unkan Judea qa oksan makoce wanke cin owancaya he yaotaninpi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakesakowin kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, nitowašte kin ohinni unkitokam qa unkihektam un kta, qa ohinniyan wicohan wašte kin owasin econunyakiyapi kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

Wowapi Kin. Eph. iv. 1.

HEON etanhan miš miye, Itancan on makaškapi, ceciciyapi ce, wicakicopi on nicopi kin he iya-cinyan mayanipi kta, wicotawacin wašte ocowasin qa wicowahibadan, wacin tankapi ko yuha, wowastedake en otoiyo hi iyowinyeciciyapi kta; qa wookiye icaške kin on Woniya okonwanjidan kin he yahduhapi kta e aiciciya po. Wicatan can wanjidan, qa Woniya na-kun wanjidan, nicopi kin en wowacinye wanjidan inicopi kin he iyececa; Itancan wanjidan, wowacinye wanjidan, baptisma wanjidan, Wakantanka wanjidan, he owasin Ateyapi kin, owasin iwankam un, qa owasin opta un, qa niyepi owasin en niunpi kin.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xiv. 1.

UNKAN Jesus Pharisee itancan wanji ti kin en anpetu-wakan icunhan wote kta tin iyaya, unkan awanyag kuwapi. Unkan iho, wicašta wan mini on kapopi ececa he itokam yanka. Hehan Jesus waayupte ça, wicoope Aiapi kin, qa Pharisee kin hena hewicakiya, Anpetu-wakan icunhan waasniyanpi kte cin iyowinwicakiyapi he? Tuka inina unpi. Hehan wicašta qon eyaku, qa asniye, ça hdeši; qa waayupte, ça hewicakiya, Niyepi kin wanji tatanka qaiš šonšonna duhapi, qa anpetu-wakan icunhan makolidoka wan ohinlipaye cinhan, wancake hdicuyakiyapi šni naceca he? Unkan hena on ake ayuptapi kta okitpanipi. Unkan wicakicopi kin wiyacinpi wan owicakiyaka, oyanke tokapa ece hdałnigapi kin he wanyake čehan; qa hewicakiya, Tohan tuwe kiciyuzapi kin ekta nicopi kinhan, oyanke tokapa kin en iyotanke šni wo; okinni nikapeya kinihanpi wanji kicopi kta; kinhan, sakim nicopi kin he u qa, Wicašta kin de kiyukan wo, eniciye cinhan; hehan hinkaha wowištenya oyanke hakakta kin hee ekta ido

tanke kta ce. Tuka nicopi kinhan, ye ça oyanke hakakta kin en iyotanka wo; hecen nico kin he tohan u kinhan, Koda, wankanwapa ya wo, eniciye kta: hecen om wota idotanke cin hena niyuonihanpi kta. Tuwe kašta ihduwankantu kinhan, hee yuhukun iya-yeyapi kta ce; qa tuwe ihduhukuye cinhan, hee yuwankantuya ayapi ece e kta.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakesahdogan kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN, nitaoyate kin maka kin de en, wicacelpi kin, qa wakanšica kin, hena taku wowiyutanye kin, itkokipapi kta e wowašte wicayaqu kta, iceunniciyapi; qa wicocante qa wicotawacin wakašote šni on nihakam yapi kta, nišnana Wakantanka kin he niye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 Cor. i. 4.

OHINNIYAN niyepi kin on Wakantanka mitawa wopida ewakiya, Wakantanka towaonsida Jesus Christ eciyatanhan ničupi kin heon; hecen taku kin owasin on, iye en, wijica nicagapi, wicoie owasin qa wosdonye owasin on; niyepi kin en Christ tawoyaatanin kin yusutapi kin ohnayan; hecen wawicaqupi wanjidan aokpaniyan yaunpi šni; qa Jesus Christ Itancan unkiyapi ihdutanin kte cin he ape dukanpi, he owihanketa hehanyan iyaonpepica šni niyusutapi kta, Jesus Christ Itancan unkiyapi taanpetu kin etu.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxii. 34.

PHARISEE kin hena, Jesus Saducee kin inina yankewicakiya, he nahonpi qehan en mniciyapi. Qa etanhan wanji, woope Aiekiyapi kin heca, wiwange

ça iyutanyan heciya, Waonspekiya, Woope kin en woahope kin tukte iyotan tanka he? Jesus heciya, Itancan Wakantanka nitawa kin he nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on wašteyadake kta. De woahope tokaheya qa tanka kin hee. Qa inonpa kin he iyececa, Niye inihdacin kin he iyecen nikiyed-an-ti kin wašteyadake kta ce. Woahope kin denaoza Woope ocowasin Waayatapi ko en ikoyaka. Pharisee kin iŝ en mniciyapi icunhan Jesus wiwicawange ça heya, Christ on token idukcan-pi he? tuwe cinhintku he? Unkan, David Cinhintku ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Hecen token David Woniya Wakan kin on Itancan, eciya he? qa heya, ITANCAN kin Itancan mitawa heciya, Mietapa ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta, hehanyan? Hecen David, Itancan, eciya hecinhan, token ecin cinhintkuye kta he? Unkan tuwedan oie wanjidan ayupte kta okihi ŝni, qa anpetu kin hetanhan tuwedan ake wiwanga tawatenye ŝni ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iakenapcinwanka kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, niye cokadan iyokipi-unni-yanpi kta unkokihipi ŝni kin; Heon Nitaniya Wakan kin, unkicantepi kin taku owasin en, awan-yake qa waeconkiye kte cin he onŝidaya ecetuya ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. iv. 17.

HEON kaken epe ça Itancan kin on mdaotanin, Oyate tokeca wicotawacin witkotkopi kin en manipi kin he iyecen mayanipi kte ŝni, hena wicota-

wacin aotpasyapi, qa Wakantanka wiconi tawa kin itehanyan unpi, wosdonye šni iye tanmahen un kin eciyatanhan, wicocante telika yuhapi kin heon: hena iyasaka icalı ayapi, qa wicaštapišni kin en iyohpe-iciyapi, taku ašapapi kin owasin wohitiya econpi kte cin heon. Tuka niyepi eqe hecen Christ on-speniçiciyapi šni; he nayahonpi, qa he onspeniciyapi hecinhan, Jesus en wowicake kin iyececa: wico-
han tokaheya kin en, wicašta tannike cin, wohnaye wocantiheye kin on liwin kin hee yahdušdokapi kta; qa nitawacinpi woksape kin en niyutecapi kta; qa wicašta teca woowotanna, qa wowicake wakan kin en, Wakantanka eciyatanhan icalıyapi kin he kodakapi kta. Heon etanhan, itonpišni kin ayaštanpi, qa otoiyohi wicašta tokeca kici wowicake ece ohdaka po: otoiyohi huha yeciciyapi kin heon. Šinyahdapi ešta, wahitanipi šni po: canniniyanpi ecen wi iyaye šni nunwe; qa wakanšica kiyukanpi šni po. Tuwe wamanon kin he ake manon kte šni; tuka litani kta, nape on taku wašte econ kta, hecen wahpanica kin he taku wicaqu kte cin yuhe kta. Wicoie šice cin owasin takudan niipi kin etanhan hinnape šni nunwe, tuka taku wašte, on icalıyapi kta, tona nahonpi kinhan wowaonšida wicaqu kte cin he ecedan. Qa Wakantanka Taniya Wakan kin iyokišinyapi šni po, he on wopekitonpi anpetu kin aiyahdeya askamniyanpi. Wicokige owasin, qa wocantiyahde, qa wošihda, qa iwašicunpi, qa waaiapi, canniyekiciyapi ko owasin ehpeyayapi nunwe: Qa otoiyohi okiciciyapi, qa cantekiciyapi, qa otoiyohi kicicajuju po, Wakantanka Christ on nicicajujupi kin he iyecen.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ix. 1.

JESUS wata wan okipe, ɸa akasanpa kihde, ɸa iye totonwe kin en ki. Unkan iho, wicašta ɸataka wan, owinja akan wanka e he en

ahipi : unkan Jesus wacinyanpi kin wanyake cehan, tatake cin heciya, Cinš, cante wašte wo ; wayalitani kin nicicajujupi ce. Unkan iho, Wowapi-kagapi kin wanjikji iyakitedan hekiciyapi, Wicašta kin de šicaya ia. Unkan Jesus canteyuzapi kin wanyaka, hehan heya, Tokeca cante mahen taku šica awacannipi he ? Wayalitani kin nicicajujupi ce, eyapi ; qaiš, Najin qa mani wo, eyapi kin, unma tukte wašakadan he ? Tuka wicašta Cinhintku kin woalitani maka akan kajuja kta okihi e he sdonyayapi kta, (hehan tatake cin heciya,) Najin wo, nitowinja ehdaku, qa tiyata hda wo. Unkan najin hiyaye, ɕa iye ti ekta kihda. Tuka wicota he wanyakapi, hehan yušinyayapi, qa Wakantanka wicašta wookihi hinsko tanka wicaqu kin, he yatanpi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa iyotan-waonsida, wowašte ota nitawa kin he on taku kiunniunyanpi kta iyecece cin, etanhan iyog unyaduhapi kta, iceunniciyapi ; hecen unkiyepi, untan-canpi qa unnagipi kin napin en wiyeya unyakonpi, qa taku econunyašipi kin hena iyuškinyan unštanpi kta ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. v. 15.

HECEN on wakta po, itonpeya mayanipi kta, witkotkoke cin iyecece šni, tuka wicašta wacin-ksape cin iyececa, omaka kin tanyan hduha po, anpetu kin šice cin heon etanhan. Heon etanhan ksape šni unpi šni po, tuka Itancan token tawacin kin sdonya

po. Qa miniša on witkopi šni po, he on iyatahdepi ece; tuka Woniya kin on ojudan un po; psalm, qa odowan, qa wakan-dowanpi kin on wahokonkiciya po, ahiyayapi qa nicantepe kin ekta Itancan kin idowan po; ohinniyan, taku owasin on, Wakantanka qa Ateyapi kin wopida eciya po, Jesus Christ Itancan unkiyapi Caje kin on; Wakantanka kokipeyaban otoiyo hi token ihukun iyeiciya po.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxii. 1.

JESUS heya, Wicaštayatapi wan cinhintku kin wakan-kiciyuzapi kicage cin, he mahpiya wokiconze kin iyececa, unkan wowidake wicayuhe cin hena yewicaši, tona wakankiciyuzapi en wicakicopi qon hena uwicašipi kta; tuka upi kta wicadapi šni. Akeš, wowidake toktokeca ekta yewicaši qa hewicakiya, Tona wicakicopi qon hena hewicakiya po, Ho po, wotapi mitawa wiyeya yanka; tatanka mitawa, ptejicadan ko wanna ktepi, qa taku owasin wiyeya hiyeya: wakankiciyuzapi kin en u po. Tuka iliahapi qa toki iyayapi, wanji tamaga ekta iyaye ça, wanji is mazo-piye tawa ekta: qa unma wicakico ipi kin hena wicayuzapi, qa šicaya wicakuwapi qa wicaktepi. Tuka wicaštayatapi kin he nahon qehan šihda; qa taakicita ekta yewicaši, qa tinwicaktepi kin hena ihangwicaye, ça totonwepi kin liuhnaliya. Hehan wowidake tawa kin hewicakiya, Wakankiciyuzapi kin wiyeya yanka, tuka tona en wicakicopi qon hena opapi kta iyececapi šni. Heon etanhan canku kin ektakta ya po, qa tona iyewicayayapi kin wakankiciyuzapi kin en uwicaši po. Hecen wowidake unpi kin hena canku kin ektakta iyayapi, qa tona iyewicayapi, šica qa wašte ko, en awicaupi; hecen wakan-kiciyuzapi wicašta ota opapi. Unkan wicaštayatapi kin tona wotapi kte cin hena wanwicayag tin hiyu

uncan, wicašta wanji wakankiciyuzapi wokoyake kin kiçun šni hen wanyaka: qa heciya, Koda, tokeca wakankiciyuzapi wokoyake kiçun šni en yahidotanka he? Uncan takudan eye šni. Hehan wicaštayatapi kin taokiyewicaye cin hewicakiya, Siha, nape ko pahtapi, qa detanhan aya po, qa tankan otpaza kin en elipeya po; heciya wicaceya qa hi hdakinskinzapi yuke kta. Wicota wicakicopi tuka tonana wicaka-
hnigapi ece.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa sanpa wanji kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN waonšida, nitaoyate wowacinye yuhapi kin, wokajuju qa wookiye wicaqu ye, hecen woahtani tawapi owasin etanhan wicayuskapi kta, qa wicotawacin walibadan kin on waecaniconpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. vi. 10.

MIHUNKAWANJL, Itancan kin en wašagya un po, qa iye towašake wicookihi kin en. Wakan-tanka tawipe kin ocowasin un po, hecen wakanšica wohnaye ohanye cin itkokim inajin oyakihipi kta. Wicawe, qa wicacehi pi kin kici unkicizapi šni, tuka wokiconze, qa wicowašake, qa wiconi kin de en otpaza itancanpi kin, qa wakanšicapi wankantuya yukanpi kin hena om. Heon etanhan Wakantanka tawipe kin ocowasin icu po, hecen anpetu šice cin en najin oyakihipi kta, qa taku owasin hdušan, naya-jinpi kta. Heon wowicake ipiyagkiton ecen najin po; qa wicoowotanna maza maku akahipe kin koyaka po; qa nsihapi kin en wookiye wotanin-wašte ohdu-

stan kin okihan po; qa owasin akapatanhan, wowa-
cinye wahacanka kin icu po, he on wicašta šica tun-
wanhinkpe ide kin owasin yusni oyakhipi kta. Qa
wiconi maza wapaha kin he icu po, qa nakun Woniya
tamazasagye kin, Wakantanka Oie kin hee: wocekiye
qa wakidapi owasin on Woniya kin en, ohinniyan
tona owotanna un kin on cekiya po, qa heon woape
owasin wakidapi ko yuha kiktahan un po; qa nakun
miye on, iapi owakihi kte cin heon, hecen waditag-
ya i wahdukawa, qa Wotanin-wašte wowiyukcan kin
omdake kta, heon wahošiya un wan kaška hnakapi
kin hemaca; hecen on token iwae kta iyecece cin he
waditagya iwae kta.

Wotanin-wašte Kin. St. John iv. 46.

UNKAN Capernaum ekta wicašta itancan wanji
cinhintku wayazanka. He Jesus Judea hetan-
han Galilee en hi, nahon kin heon ekta ye ça cekiya,
cinhintku kin asniye kta e ekta u kta; wanna te
kta ikiyedon heon. Hehan Jesus heciya, Taku wo-
wanyake, wowapetokeca ko wandakapi šni keš,
wicayadapi kte šni ce. Unkan wicašta itancan kin
heciya, Itancan, micinkši te šni itokam kun u ye.
Tuka Jesus heciya, Hunktiya wo; nicinkši ni ce.
Unkan wicašta kin Jesus ie cin wicada, qa ekta hda.
Tiyatakiya hda, unkan wicašta wowidakewicayuhe
cin awicakipa, unkan, Nicinkši kin ni ce, eya okici-
yakapi. Wi kin tohan yanka hehan asni aya he? eya
iwicawanga. Unkan, Htanihan oape šakowin, hetan-
han tancan kata ayušan ce, eyapi. Unkan atkuku
kin tohan Jesus, Nicinkši ni ce, eciye ciqon hehantu
e kiksuya; unkan iye qa tiyohnaka tawa koya wica-
dapi. Jesus Judea etanhan Galilee icicawin en hdi,
wowapetokeca econ kin icinonpa kin he dee.

**Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa
sanpa nonpa kin.**

Wocekiye Kin.

ITANCAN, tiyohnaka nitawa Okodakiciye kin he ohinniyan Wakantanka ohodaya duhe kta, iceun-niciyapi; hecen woawanyake nitawa kin he eciyatanhan taku wokakiye kin owasin cokadan un kta, qa yuwakanyan wicohan wašte en waecanicon ece kta, qa ecen Nicaje kin yatan kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. i. 3.

CIKSUYAPI eca, Wakantanka mitawa wopida ewakiya ece, (ohinniyan mitawocekiye otoiyo hi en, niyepi owasin on iyuskinyan cewakiya ece,) anpetu tokaheya kin ehantanhan, qa dehanyan, Wotanin-wašte kin en kodayeciyapi kin heon; unkan he sdonwaya, tuwe tokaheya olan wašte nicagapi kin he niciyustanpi kta, Jesus Christ anpetu tawa kin hehanyan: hecen niyepi owasin wacin en ciyuzapi kte cin he hecetu, cante en ciyuhapi kin heon; makaškapi kin, qa Wotanin-wašte omdake ça mdasuta kin he en, qa nakun wowašte mitawa kin en niyepi owasin oyapapi ece. Wakantanka sdonmayan, Jesus Christ on owasin cantocikpanipi. Qa he de icewakiya, wašteyadakapi kin he wosdone wiyukcanpi ko owasin en, sanpa qa sanpa tankaya aye kta; kinhan, taku wašte kin hena idukcanpi kta; hecen wicayakapi qa hicahe šni yaunpi kta Christ anpetu tawa kin hehanyan; qa wicoowotanna waskuyeca kin on ojudan yaunpi nunwe, hena Jesus Christ on Wakan-tanka woyatan qa wowitan tawa kin ee.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xviii. 21.

PETER Jesus heciya, Itancan, misunka tona wamicilitani qa wecicajuju kta he? šakowin hehanyan he? Jesus heciya, Šakowin hehanyan kta, eciciye šni; tuka, Wikcemna šakowin ece šakowin. Heon etanhan mahipiya wokiconze kin wicaštayatapi wan iyececa, he wowidakewicayuhe cin wicakiciyawa kta. Unkan wicakiciyawa icunhan, wanji mazaska tkeutapi kektopawinge wikcemna iyohiye šni kin he ahipi. Unkan on kajuju kta takudan yuhe šni, hecen yuhe cin he tancan wiyopeyapi kta, qa tawicu, qa cinca, qa taku yuhe cin owasin, qa kajujupi kta, keya. Heon wowidake un kin he en makipusdiya elipeiciya, cekiye ça heya, Itancan, amakipe ye, owasin cicicajuju kta. Hehan yuhe cin he wowidake tawa kin onšikida, kiyuška, qa ikicazo qon kicicajuju. Tuka wowidake un kin he tankan iyaye ça om idakapi kin wanji, mazašadan opawinge ikicazo kin he iyeya: qa iyahipaye, ça dote en yuze ça heciya, Tona imiyecazo kin micicajuju wo. Hehan kici-idakapi un kin he siha en elipeiciya, cekiye ça heya, Amakipe ye, kinhan owasin cicicajuju kta. Unkan wicada šni; tuka iyaye ça wicokaškati mahen kaškahnaka, oicazo hdajuju kta hehanyan. Unkan kici-wowidake unpi kin hena taku econpi kin wanyakapi qehan, nina iyokišicapi, heon en hipi qa wicayuhe cin taku econpi kin owasin okiyakapi. Hehan yuhe cin he ake kico, qa heciya, O wowidake nišice hinca, icazopi hinsko tanka qon he cicicajuju, cemayakiye cin heon: hecen miye onšicida kin he iyecen kici wowidake yaun kin iš eya onšiyakida kta iyecece šni he? Unkan yuhe cin šihda qa kakišyapi kte cin en wicaqu, tona iyohiye šni qon ocowasin hdajuju kta hehanyan. He iyecen, Ate mahipiya ekta un kin ecaniconpi kta, otoiyo cante eciyatanhan nisunkapi tona wanicihitanipi kin wicayecicajujupi šni kinhan.

**Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa
sanpa yamni kin.**

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, wowinape qa wowaśake unkitawapi kin, taku wašte owasin kage cin he niye; Okodakiciye nitawa kin wacinyan ceniciyapi kin nayahon kta e, wiyeya yaun kta, iceunniciyapi; qa taku tonakiya wicadaya undapi kin, hena tanyan unhapi kte cin he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Phil. iii. 17.

HUNKAWANJIN-CIYAPI kin, omicipa po, qa tona hecen manipi kin hena iwanwicayaka po, waonspekiya unyaduhapi kin he iyececa. (Wanna ota ociciyakapi, qa nakaha ake ceya omdaka, wicaśta ota Christ canicipawega tawa kin tokaye cin iyecen manipi ece; hena owihanke kin he wicotakuniśni, iye tezipi kin Wakantanka-yapi, wowištece kin en iwinktapi, qa taku makata un kin awacinpi ece.) Okodakiciye unkitawapi kin he mahpiya kin ekta un heon; qa hetanhan Wanikiya Jesus Christ Itancan kin unkapepi: iye untancanpi hanye cin he yutokeca kta, qa iye tancan wakan kin ouncage kin en icalhye kta, towaśake on taku owasin ohiye kta okihi kin heon etanhan.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxii. 15.

HEHAN Pharisee kin iś yapi, qa token iapi on yuśkiškapi kta aiapi. Qa iye waonspewicakiyapi kin Herodian hena om ekta yewicaśipi qa heyapi, Waonspekiya, iewicayaka sdonunyanpi, qa awicake

han Wakantanka tacanku kin onspeunyakiyapi ece, qa tuwedan koyakipe šni: wicašta akantu ekta eya-tonwe šni nakaes. Heon token idukcan he? unkoki-yaka po, Cæsar mazaska qupi ece kin he owotanna, qaiš hecetu šni he? Tuka Jesus taku šica en wicaun kin he sdonya qa heya, Wananiçihmanpi, tokeca iyutanmayayapi he? Mazaska mnayanpi ece kin he makipazo po. Unkan mazašadan wanji kahipi. Hehan hewicakiya, Wicite qa wowapi kagapi kin de tuwe tawa he? Unkan, Cæsar tawa ce, eyapi. Hehan hewicakiya, Heon etanhan Cæsar taku tawa kin kicu po; qa Wakantanka taku tawa kin kicu po. He nahionpi hehan yušinyayapi, qa ehpeya hdicupi.

Yamni iyohakam Anpetu-wakan Iwikcemna-nonpa sanpa topa kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate ecinšniyan olianyanpi kin etanhan wicayakiduške kta, iceunniciyapi; hecen wowašte ota nitawa kin eciyatanhan, waunšakapi šni kin on woahitani econkupi kin, wokaške tawapi kin hena etanhan eunyakupi kta. De ece-tuya ye **O** mahipiyata Ateyapi kin, Jesus Christ, Itancan qa Wanikiya wacantkiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Col. i. 3.

O HINNIYAN wocekiye unkeniciyapi, qa on Wakantanka Jesus Christ Itancan unyanpi Atku-ku kin wopida unkekiciyapi, Jesus Christ wacinyayapi, qa tona owotonna un kin owasin waštewicayadakapi kin he naunhonpi, woape mahipiya kin ekta

enicihnakapi kin on, he ehanna Wotanin-wašte wicoie wicakapi kin en nayahonpi kin : he en nihipi, maka kin owancaya iyaye cin he iyececa; qa waskuyeca aicaga, niyepi kin en nakun iyececa, anpetu kin en nayahonpi, qa awicakehan Wakantanka towaonsida iyacupi qon ehantanhan. Epaphras unkitawašipi wašte, qa niyepi on Christ taokiye wicake cin he hena hecen onspeniciyapi; qa Woniya kin en wacanyakiyapi kin he nakun unkokiyaapi. Heon anpetu kin he naunhonpi kin ehantanhan niyepi on cekiya unkaya-šanpi šni, qa woksape owasin, wookalinige ko en, iye tawacin sdonyapi kin on, onijupidan kte cin he unkidapi ece; hecen taku iyokipi kin owasin on, Itancan kin en tanyan mayanipi kta, wicohan wašte owasin en, waskuyeca icahyayapi, qa Wakantanka sdonyapi kin en sanpa inicagapi kta; iye towitan wowašake kin eciyatanhan, wicookihi kin owasin on wašagnianpi kta, wadiwicatake cin owasin on etanhan, qa wacintankapi, wiyuškinpi kici; Ateyapi kin wopida eyakiyapi kta, he iyoyanpa ekta tona owotanna un kin woaihpeye tawapi kte cin en ounpapi kta e iyecetuunyanpi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ix. 18.

JESUS, John waonspewicakiye cin, hena hecen ewicakiya icunhan, iho, wicašta itancan wan en u, cekiya, qa heciya, Micunkši nakaha ta: tuka en yau qa nape on ayaputake cinhan kini kta. Unkan Jesus najin, qa kici hda, nakun waonspewicakiye cin. (Unkan iho, winohinca wan waniyetu ake nonpa wayazanka, we ece iheya, he iheyatanhan en u, qa tašina opapun kin yutan. Tašina kin hee kaeš mdu-tan kinhan amasni kta ce, cante mahen eya. Tuka Jesus ihdamna, qa wanyake cehan heya, Cunš, cante wašte wo; wacinyaye cin he asniniyan ce. Unkan

wihiyayedan oape kin he en winohinca kin asni.) Unkan Jesus wicašta itancan qon ti kin en i, qa tona cotanka yajopi, oyate ceyapi ko wanwicayaka, hehan hewicakiya, Ako iyaya po; wicinyanna kin te šni, tuka iština ce. Unkan ihahapi on ištenyapi. Tuka oyate tankan hdicuwicayapi, hehan timahen i, qa nape on yuza, unkan wicinyanna kin inajin. Unkan he makoce kin owancaya oyakapi.

*Yamni iyohakam Anpetu-wakan-Iwikcemna-nonpa
sampa zaptan kin.*

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, nitaoyate wacinniyanpi tawacinpi kin wicaduhice kta, iceunniciyapi; hecen, wicohian wašte etanhan waskuyeca kin yuotaya icaliyapi kinhan, niye eciyatanhan imnahanyan wokajuju yuhapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Jer. xxiii. 5.

WANYAKA po, anpetu kin upi kta ce, ITANCAN kin eya, qa hehan David ekta Adetka owotanna wan icalhwaye kta, qa Wicaštayatapi wan wokiconze yuhe ça wapiya un kta, qa maka akan woyaco qa woecetu yusuta kta. Taanpetu en Juda niyanpi kta, qa Israel wikopešniyan un kta: qa Caje kin ohna cajeyatapi kta he dee, ITANCAN WOOWOTANNA UNKITAWAPI KIN. Heon etanhan, wanyaka po, anpetu kin upi kta ce, ITANCAN kin eya, qa hehan, ITANCAN kin, Israel cincapi kin, Egypt makoce kin etanhan awicahi qon, niun ce, icimana eyapi kte šni; tuka, ITANCAN kin, Israel cincapi kin, waziyata-

makoce etanhan, qa makoce tona ekta napewicawaye cin etanhan awicaku qa yusawicaye cigon, he niun ce; qa iye tamakoce kin en ounyanpi kta.

Wotanin-waste Kin. St. John vi. 5.

JESUS iŝta yuwankan ikikcu, qa wicota hin iye yanke cin en au wanwicayake çehan, Philip heciya, Aguyapi dena yutapi kte cin tokiyatanhan opeuntonpi kta he? (He iyukcan kta on etanhan heciya: token econ kte cin he sdonkiya tuka.) Philip ayupte, Mazaŝadan opawinge nonpa aguyapi iyo-peyapi, qa otoiyohi cikcistinna icupi eŝta, nakun iyo-wicahi kte ŝni ce, eya. Waonspewicakiye cin wanji, Simon Peter sunkaku, Andrew eciyapi, he nakun heciya, Aguyapi-ŝpan zaptan qa hogan nom hena den hokŝidan wan yuha; tuka wicota qa henana on token hanpica he? Unkan, Wicaŝta kin iyotankewicaŝi po, Jesus eya. He en peji ota. Wicaŝta kin hecen iyotankapi, unkan kektopawinge zaptan iyecetu. Hehan Jesus aguyapi kin hena icu, qa wopida eye çehan, waonspewicakiye cin wicaqu, unkan waonspe-wicakiye cin iyotang hiyeye cin wicakipamnipi; qa nakun hogan tohanyan cinpi kin. Unkan imnanpi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Oyaptapi kin hena pahi po, hecen takudan atakuni kte ŝni. Unkan, aguyapi-ŝpan zaptan oyaptapi qon he etanhan makanopiye ohnaka akenonpa pahipi, wotapi etanhan iwicakiciyaye cin hena ee. Taku wapetogya Jesus econ kin oyate kin wanyakapi, qa heon heyapi, Waayata maka en hi kta keyapi qon awicakehan he dee.

¶ *Advent Anpetu-wakan itokam, nakun sanpa Anpetu-wakan yuke cinhan, Epiphany iyohakam Anpetu-wakan apa unpi ŝni qon, tukte cinpi kinhan etanhan unpi kta. Qa aoptetu kinhan, tona iyaye cin hena unpi kte ŝni: Tuka Wocekiye, Wowapi qa Wotanin-waste ehake kin de, Advent itokam Anpetu-wakan iyokihe kin hen ohinniyan unpi kta.*

*Saint Andrew Taanpetu kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, Wahosiye wakan nitawa Saint Andrew, niye wowaste yaqu, qa on Nicinksi Jesus Christ kico qehan wancake katingan anagoptan, qa takudan ape sni ihakam iyaye cin; Unkiyepi owasin, Nioie wakan kin eciyatanhan unkipi kin, wancahnana woahope wakan nitawa kin hena waanagoptanyan econkunpi kta e, ece-tuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Rom x. 9.

NII kin on Jesus Itancan kin yahdaotanin, qa he wicate cin etanhan Wakantanka ekicetuye cin, he nicante kin eciyatanhan wicayada kinhan, yani kta. Wicoowotanna kta e wicacante on wicasta wicadapi; qa wiconi kta e wicai kin on wohdakapi ece heon. Wowapi kin he heye cin heon, Tuwe he wacinye cinhan, he wistece kte sni ce. Juda qa Grekos heca kin kici ocikpanipi wanica: tuwe owasin en Itancan kin he tona iye en hoyekiyapi kin hena owasin en wijinya un heon. Tuwe kasta Itancan Caje kin hoyekiyapi kinhan he ni kta. Tuwe kin wacinyanpi sni kinhan token on he hoyekiyapi kta he? qa he nahanhin nahonpi sni kinhan token wacinyanpi kta he? qa tuwedan oyake sni kinhan token nahonpi kta he? qa yewicasipi sni kinhan, token oyakapi kta he? Owapi qon he. hecetu, Tona wookiye Wotanin-waste kin oyakapi, qa taku waste en wowiyuskin wotanin oyakapi kin hena sihapi kin tokeh waste cen! Tuka owasin Wotanin-waste kin anagoptanpi sni. Isaia heye cigon, Itancan,

tuwe unkoyakapi kin wicada he? Heon etanhan wanañonpi kin eciyatanhan wicadapi kin u, qa wanañonpi kin he Wakantanka Oie kin eciyatanhan. Tuka miš, Hena nañonpi šni he? epa. Hiya awicakehan, hena oqo kin makoce owasin ekta iyaye, ça wicoie kin maka ihanke kin ekta i. Tuka miš hepa, Israel oyate kin he sdonyapi šni he? Tokaheya Moses heya, Tona oyate šni se un kin hena on iyocipaštakapi kta, qa oyate wacinton šni wan on šinhdaciya kta ce. Tuka Isaia nina waditake, ça heya, Tona omadepi šni qon hena e iyemayanpi; qa tona amakitapi šni qon hena en mihdutanin. Tuka Israel hewicakiya, Anpetu osan oyate wanañon šni qa waceṭundapi kin he nape wicawakiyugata.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. iv. 18.

JESUS, Galilee mde kin icahda mani icunhan, sunkakiciyapi nom wanwicayaka, Simon, Peter eciyapi, qa sunkaku Andrew, ho wan mde kin en iyeyapi; hena hopsicapi kin hecapi. Unkan hewicakiya, Miyahna u po, kinhan wicašta wicadupsicapi ece e kta cicagapi kta. Unkan ecahankeya ho kin elipeyapi, qa ihakam iyayapi. Unkan hetanhan iyoopta ye ça, nakun nom sunkakiciyapi wanwicayaka, James, Zebedee cinhintku, qa sunkaku John, wata kin ohna atkukupi Zebedee kici unpi, qa ho piyapi; unkan wicakico. Unkan wata kin atkukupi ko wancake elipeyapi, qa ihakam iyayapi.

Saint Thomas Wahosiye kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan niun kin, niye, wowicada kin sanpa dusuta kta e, Wahosiye wakan nitawa Thomas he Nicinksi

kini kin cetunhda kta iyowinyakiya ; Nicinksi Jesus Christ en, ocowasinyan wacetunhda wanin wicadunyan miye, hecen niista kin en wowicada unhapi kin tohinni iyoheyapi kte sni. O Itancan, naunhon miye, Jesus Christ hee eciyatanhan, he iye nici qa Woniya Wakan kin kici, wookinihan qa wowitan kin owasin yuha nunwe, dehan qa ohinniyan. *Amen.*

Wowapi Kin. Eph. ii. 19.

H EON etanhan, detanhan togkicihdapi, qa oyate tokeca kin henicapi sni, tuka tona wakanyan unpi kin hena om yatipi, qa Wakantanka tiyohnaka tawa kin henitanhanpi ; qa Wahosiyeypi, Waayatapi ko taku ahehde tawapi kin akan tinicagapi, Jesus Christ iye lica oise en otancanke kin hee ; iye en tipi kin ocowasin ayucoco ehnakapi, Itancan kin en tipi wakan icaga ; he en niyepi nakun ptaya tinicagapi, Woniya kin eciyatanhan, Wakantanka tipi ye kte cin heon.

Wotanin-waste Kin. St. John xx. 24.

A KENONPAPI kin wanji, Thomas, Didymus eciyapi, he Jesus hi kin he icunhan en ope sni. Heon, Itancan kin wanunyakapi, waonspewicakiye cin unmapi kin eciyapi. Tuka iye hewicakiya, Maza on nape en okatanpi qon he wanmdake sni, qa napsukaza maza okatanpi kin en omdutan sni, qa cuwi nakun en nape yewaye sni kinhan, wicawada kte sni ce. Unkan anpetu shahdogan iyohakam, hehan ake waonspewicakiye cin timahen yukanpi, qa Thomas owicapeya un ; hehan Jesus en hi, tiyopa onatag han, qa wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe ! ewicakiya. Hehan Thomas heciya, Ninapsukaza uye, ca minape kin wanyaka wo ; qa ninape kin

uye qa micuwi kin en oputkan wo; qa wacetunhda un šni, tuka wicada wo. Unkan Thomas ayupte ɕa heciya, Itancan mitawa, qa Wakantanka mitawa! Jesus heciya, Thomas, wanmayadake cin heon wicayada; tuka tona wanmayakapi šni ešta wicadapi kinhan, hena wicayawaštepi ce. Unkan waonspewickiye cin wanyakapi en taku wapetokeca tokeca ota Jesus econ, tuka hena ege wowapi kin de en kagapi šni. Tuka dena e owapi, heon Jesus he Christ Wakantanka Cinhintku kin hee e wicayadapi kta; qa wicayadapi kin on, iye Caje kin eciyatanhan, wiconi duhapi kta.

Saint Stephen Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O ITANCAN, maka kin de akan taku on unkakijapi kin, wowicake nitawa kin he otanin kta e hecetu kin, hena owasin en mahpiya kin ekta ecen euntanwanpi kta, qa wowacinye eciyatanhan wowitan wan yutaninpi kte cin he wanunyakapi kta e, ecetuya ye; qa, Woniya Wakan kin unkojupidan, on šicaya unkuwapi kin waštewicundakapi qa wicunyawawaštepi kte cin, he unkonspepi kta, Saint Stephen tokaheya niye on ɕe cin he waonspeunkiyapi kin he ohnayan, he ktepi kin hena on, O Jesus wacantkiye cin, niye ekta wacewicakiciciya, Wakantanka etapa kin eciyatanhan tona niye on kakijapi kin hena owicayakiye kta en nayajin kin Otahedaniyaya qa Wawiciya unkitawapi hecedan kin, he niye. *Amen.*

¶ *Hehan Nativity Wocekiye kin hee kta, qa he Omarka-teca Htayetu kin hehanyan ohinniyan eyapi kta.*

Wowapi Kin. Olan. vii. 55.

STEPHEN Woniya Wakan kin ojudan mahpiya Sekta opalita yanke ça, Wakantanka towitan kin, qa Jesus Wakantanka etapa kin eciyatanhan najin e wanyaka, qa heya, Wanyaka po, mahpiya kin yuzamnipi, qa Wicašta Cinhintku kin Wakantanka etapa kin eciyatanhan najin e wanmdaka! Hehan hotankakiya hotaninpi, qa nogepi kin ohmus hduzapi, qa tawacin wanjidan on iyahipayapi, qa otonwe kin tankan elipeyapi, qa inyan on kininpi: unkan waayataninpi kin wokoyake kin koška wan, Saul eciyapi, he siha kin en ekihnakapi. Unkan Stephen inyan on kininpi, icunhan heya cekiya, Jesus Itancan, minagi kin ehdaku ye! Unkan canpeška makehde inajin, qa hotankakiya hoyekiya, Itancan, woalitani kin de iyepi kin en awicau šni ye! Qa hecen eye, ça hehan istinma iyaya.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xxiii. 34.

IHO, waayatapi, wicašta ksapapi, wowapi-kagapi hena koya, niyepi ekta yewicawasi: unkan etanhan apa wicayaktepi kta, qa icipaweli owicayakatanpi kta; qa apa omniciye-tipi nitawapi kin ohnahna wicayakapsinpsintapi kta, qa otonwe iyasyaza šicaya wicayakuwapi ece e kta: hecen maka akan wicašta owotanna wicaktepi hena we kin ocowasin niyepi en aniupi kta, Abel owotanna we kin hetanhan, Zakarias, Barakias cinhintku, tipi-wakan qa owayušna kin iyotahedan yaktepi qon he we kin hehanyan. Awicakehan heciciyapi, Dena owasin wicoicage kin de en au kta. O Jerusalem, Jerusalem, waayatapi wicayaktes'a, qa tona niye ekta yewicašipi qon, hena inyan on wicayakinin ece qon, anpaohotonna wan iye cinca hupahu ihukuya wicatrapi ece

kin, he iyecen wanna ota nicinca wicawapahi kta wacin, tuka niye wicayadapi šni ece ! Iho, yatipi kin wanna otiwota elipeniciyapi ! Heon heciciyapi, Detanhan tohanyan, Tuwe Itancan Caje yuha u kin he yawaštepi nunwe ! ehapi šni, hehanyan wanmayadakapi kte šni.

Saint John Wotanin-waste-owa kin Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

ITANCAN waonšida, Okodakiciye nitawa akan iyojanjan wiyatpa nitawa kin hiyuyaye kta, iceunniciyapi, hecen Saint John, Wotanin-waste-owa qa Wahoškiye waste nitawa kin eciyatanhan onspe kinhan, hecen wowicake nitawa iyoyanpa kin ohna mani kta, qa ecen owihanke ekta wiconi ohinniyan kin iyohi kta ; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 1 St. John i. 1.

TAKU otokaheyatanhan un, taku naunhonpi, qa išta on wanunyakapi, opaunhitapi qa nape on unzapi, wiconi Oie kin etanhan ; (wiconi kin he ihdutanin, unkan wiconi owihanke wanica Ateyapi kin kici un, qa unkiyepi kin en ihdutanin qon he wanunyakapi, qa unyaotaninpi, qa unkoniciyakapi ;) taku wanunyakapi qa naunhonpi kin he unkoniciyakapi, hecen niye unkiyepi om odakonkiciyapi duhapi kta : unkan awicakehan Ateyapi kin kici odakonkiciya unyakonpi, qa nakun iye Cinhintku Jesus Christ kici. Unkan nitowiyuškinpi kin yucopi kta e, heon dena decen wowapi unnicagapi. Hehan wotanin iye eciyatanhan naunhonpi qa unkoniciyakapi kin, Wakantanka he iyoyanpa, qa otpaza takudan en un šni

kin he hee. Iye kici odakonkiciya unyakonpi ce, unkeyapi, qa otpaza kin omaunnipi kinhan, unkitonpišni, qa wowicake kin econkupi šni ece; tuka iye iyoyanpa en un kin, he iyecen iyoyanpa kin en maunnipi kinhan, otoiyohi odakonkiciya unyakonpi, qa iye Cinhintku Jesus Christ we kin he woalitani owasin unkipakintapi kta. Woalitani unnicipi ce, unkeyapi kinhan, unkiçihnayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un šni. Waunhtanipi kin unkohdakapi kinhan, iye wacinyepica qa owotanna un, hecen woalitani yutokan iyeunkiciciyapi kta, qa taku šica owasin unkiyuskapi kta. Eca waunhtanipi šni ce, unkeyapi kinhan, iye itonšni undakapi, qa iye oie kin unkiyepi en un šni ece.

Wotanin-wašte Kin. St. John xxi. 19.

JESUS, Peter, Miyahna u wo, eciya. Hehan Peter hakikta, qa waonspekiyapi wan Jesus waštekidake ciqon hee wicihektam u e wanyaka; (htayetuwotapi icunhan maku kin ipahin wanke ça, Itancan, tuwe e wiyopeniye kta he? eye ciqon hee.) Peter he wanyaka unkan Jesus heciya, Itancan, de iš taku e akipe kta he? Ake tohan wahi kte cin hehanyan decen un kta wacin ešta, he etanhan initokeca he? Niye miyahna u wo, Jesus eciya. Heon etanhan wicoie kin de hunkawanjinkiciciyapi kin wicehna iyaya, waonspekiyapi kin de te kte šni: tuka Jesus, He te kte šni ce, eciye šni; tuka, Wahi kte cin hehanyan decen un kta, wacin ešta, he etanhan initokeca he? Taku kin hena waonspekiyapi kin he yaotanin qa wowapi en kaga; qa taku yaotanin kin he wowicake kin e sdonunyanpi. Nakun taku ota Jesus econ, tuka nakun hena owasin otoiyohi kagapi ešta, maka kin wowapi kagapi kte cin hena kipi kta epce šni.

*Iyaonpepicašni kin Taanpetupi kin.**Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, hokšiyopa qa azinpi ipi kin etanhan wowašake kage cin he niye, qa hokšiyopa tapi kin on wowitan ničupiyaye; Unkiyepi en taku šice cin owasin kte qa ihangya ye, qa nitowašte kin on unyuwašaka miye, hecen iyaonpepicašni unnipi, qa wiconte kin hehanyan wowacinye unkitawapi kin suta kin, on Nicaje wakan kin unyatanpi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. xiv. 1.

WANMDAKE ça, iho, Tacincadan wan Sion Paha kin akan najin, qa kektopawinge opawinge sanpa kektopawinge wikcemna topa sam kektopawinge topa kici najinpi, iye Atkuku Caje kin itepi kin en owapi. Unkan malpiya kin eciyatanhan wicaho wan nawahon, mini ota ho kin iyececa, qa wakinyan hoton tanka kin iyececa: qa dowanpi mazadowankiyapi on dowanpi wicaho nawahon: qa oiyotanke kin itokam, qa taku niun topa kin, qa presbyter kin wicitokam odowan teca se ahiyayapi; odowan kin he wicašta tuwedan onspe kta okihi šni, tuka kektopawinge opawinge sam kektopawinge wikcemna topa sam kektopawinge topa maka kin etanhan opewicatonpi qon henana. Winohinca on ihdušapapi šni kin hena eepi; tanšna unpi nakaes. Tacincadan kin tokiya ye cinhan iyahna yapi kin hena eepi. Wicašta kin etanhan Wakan-tanka qa Tacincadan kin ekta opewicatonpi, waskuyeca tokaheya kin hena eepi. Qa hena ipi kin en

wohnaye takudan iyeyapi šni ; Wakantanka oiyo-
tanke kin itokam takudan iyaonpepica šni unpi heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ii. 13.

ITANCAN Taohnihde kin wowihanmde on Joseph
en ihdutanin, qa heya, Najin, qa hokšiyopopa
hunku kici iwicacu, qa Egypt ekta najica wo, qa
tohan ociciyake kte cin hehanyan hen un wo ; Herod
hokšiyopopa kin kte wacin on etanhan ode kta ce.
Najin hiyaye, çehan hokšiyopopa hunku kici han-
yen ewicahdaku, qa Egypt ekta iyaya, qa hen un,
Herod te cin hehanyan ; hecen Itancan waayata
on taku eye cigon he yuecetupi kta, Egypt etan-
han Micinkši weco ce, eya. Wicašta ksapapi qon
Herod hnayanpi wanhdake çehan, nina šihda, qa ekta
yewicaši, qa Bethlehem qa makoce ihduksan koya en,
hokšiyopa owasin wicakte, tona waniyetu nonpa qa
ihukuya, wicašta ksapapi wiwicawange cigon he iya-
cinyan. Hehan Jeremia waayata oie qon yuecetupi,
he kaken eya, Rama en wicaho wan nahonpi, içido-
wanpi, wicaceya qa wašihdapi tanka, Rachel cinca
awicakiceya, qa wacintonhnakapi kta cin šni, cinca en
unpi šni nakaes.

Saint Paul Yuhomnipi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA, niye Saint Paul Wahošiye
wašte kin wahokonwicakiye cin eciyatanhan,
Wotanin-wašte iyoyanpa kin maka kin owancaya
iyayeyaye ; Hecen unkiyepi, iye wowinihanyan yu-
homnipi kin he unkiksuyapi, heon niye ekta piun-

dapi kin unhdutaninpi kte cin, iye wowahokonkiye wakan wan onspewicakiye ciqon, he iyahna unyanpi kin he eciyatanhan, he ecetuyaye kta, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ohan. ix. 1.

UNKAN Saul, waaiapi tin-wicaktepi ko Itancan waonspewicakiye cin awicapogan, wošna-kagapi itancan kin en i, qa Damaskos en omniciye tipi kin ekta wowapi da, hecen canku kin de ohna yakonpi kin tona iyewicaye kte cin, wica, winyan ko, Jerusalem ekta kaška awicahdi kta e heon. Unkan icimani ye cin, Damaskos ikiyedan ya: unkan ihnuhanna ojanjan wan mahpiya eciyatanhan ihduksan iyoyanpa. Unkan makata hinlipaye cehan, wicaho wan nalion, Saul, Saul, tokeca šicaya mayakuwa he? eciya. Unkan is, Itancan, nituwe he? eya. Unkan Itancan kin is, Jesus šicaya yakuwa kin he miye: can pesto kin nayalitake cin he tehika ce, eya. Qa he cancan qa yušinyaye ça, Itancan, taku ecamon yacin he? eya. Unkan Itancan kin, Najin, qa otonwe kin ekta ya wo, token ecanon kte cin oniciyakapi kta ce, eciya. Unkan wicašta om icimani kin yušinyaya najinpi, wicaho kin nalionpi, tuka wicašta tuwedan wanyakapi šni. Unkan Saul maka kin etanhan najin, qa išta kamdaya hehan, wicašta tuwedan wanyake šni; tuka nape on yusayapi, qa Damaskos ekta aipi. Unkan anpetu yamni wawanyake šni un, takudan yute šni qa yatke šni. Unkan Damaskos en waonspekiyapi wan, Ananias eciyapi; unkan he wowihanmde en Itancan kin, Ananias, eciya. Unkan is, Itancan den waun ce, eya. Hehan Itancan kin heciya, Najin, qa canku wan Owotanna eciyapi kin he ekta ye, ça Judas ti kin en Saul eciyapi, Tarsos etanhan he akita wo: iho, wanna cekiya un heon, qa wowihanmde

wan en wicašta wan Ananias eciyapi tin hiyu, qa tonwe kta e on nape on aputake cin, he wanyaka. Hehan Ananias ayupta, Itancan, wicota etanhan wicašta kin de Jerusalem ekta, wakanpi wicaduhe cin taku šica ecawicakicon kin hena nawalion: qa deciya nakun wošna-kagapi kin eciyatanhan wowašake yuha un, tona Nicaje hoyekiyapi kin hena owasin wicakaške kta ee, eya. Tuka Itancan kin heciya, Hunktiya wo; wakšica wakahnige cin he wanji ee, Micaje kin Oyate, qa wicaštayatapi kin, Israel cinca ko itokam yuha un kta: qa Micaje kin on taku token kakije kte cin he wakipazo kta ee, eya. Unkan Ananias ye ça, tipi kin timahen iyaye; ça nape on aputake ça heya, Saul misunka, yatonwe ça Woniya Wakan on onijudan kta e, Itancan kin umaši, Jesus canku ohna yau kin en taniničiye ciqon hee. Unkan wancake taku hocošpu kin iyececa išta kin etanhan hinlipaya; unkan ecahankeya tonwe, ça najin, qa baptisma qupi. Unkan woyute icu qehan, wašaka aya. Hehan Saul anpetu tonana waonspewicakiyapi kin, Damaskos en yakonpi, hena om un. Qa kohanna omniciye-tipi kin ohna Christ he Wakantanka Cinhintku kin ee ce, eya oyaka. Unkan tona nahonpi kin owasin yušinyayapi, qa heyapi, Jerusalem ekta tona Wicacaje kin de hoyekiyapi kin šicaya wicakuwa, qa nakaha wicakaške ça, wošna-kagapi kin ekta awicaye kta e on den hi kin, he dee šni he? Tuka Saul sanpa wašaka icage, ça Juda wicašta Damaskos ekta yakonpi kin hena inina yankewicakiye ça, de Christ kin ee hca e yawicaka.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xix. 27.

PETER ayupte ça Jesus heciya, Iho, taku owasin ehpeunyanpi qa nihakam unyakonpi; hecen taku unhapi kta he? Unkan Jesus hewicakiya,

Awicakehan heciciyapi, Niyepi tona teca wicatonpi kin de en omayapapi kin, tohan Wicašta Cinhintku kin wowitan oiyotanke tawa kin en kiyotanke cinhan, niš eya oiyotanke akenonpa akan idotankapi kta, qa Israel wicoun akenonpapi wicadacopi kta ce. Qa tuwe kašta, tipi, qa hunkawanjitku, qa tawinolitin, qa atkuku, qa hunku, qa tawicu, qa cinca, qa maga, Micaje on etanhan ehpeye cinhan, he opawinge akihde hduhe kta, qa nakun owihanke wanin wiconi tawaye kta. Tuka tokaheya unpi kin wicota ehake unpi kta, qa ehake unpi kin hena tokaheyapi kta.

CHRIST TIPI-WAKAN KIN EN AIPI KIN,
The Saint Mary Witansna-un kin Yuskapi kin,
 EYA CAJEYATAPI ECE.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan niun kin, anpetu kin de en Nicinkši hecedan-icage cin unkicelipipi kin ohnayan tipi-wakan kin en aipi qon, he iyecen unkiš cante wakašote šni qa wašape šni yuha, niye en unkaipi kta e, onšiičiya Nitowokinihan iceunkiyapi, Jesus Christ, Itancan unyanpi Nicinkši kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Mal. iii. 1.

IHO, wahošiye mitawa yewaši, qa mitacanku mitokam pimiciciye kta : unkan Itancan kin, oyadepi kin he, ihnuhanna hin iye tipi-wakan tawa en u kta, wahokiciyapi Wahošiye kin, iyonicipipi kin hee hinca ; ito, u kta ce, Wicota en ITANCAN kin eya. Tuka anpetu en u kte cin, he tuwe wanyake kta okihi he? ya taniničiye cinhan tuwe inajin kta okihi he? wayuska peta tawapi kin iyececa heon, qa wayujajapi

wipajaja tawapi kin iyececa. Mazaska wayuska qa wayuwakašote šni wan iyecen iyotanke kta; qa Levi cinhintku kin wicayuska kta, qa mazaskazi qa mazaska iyecen wicayuecetupi kta, hecen woowotanna un ITANCAN kin wawicaqupi wanji qupi kta. Hehan Juda qa Jerusalem wawicaqupi tawapi kin ITANCAN kin iyokipipi kta, ehanna anpetu kin en iyececa, qa omaka hekta kin en iyececa. Woyaco on cikiyeddan wau kta; qa wapiyapi kin ekta, qa wawicihahapi econpi kin ekta, qa ituya waaiapi kin ekta, qa tona wowidagwicayapi wokajuju tawapi on kakišwicayapi kin ekta, qa tona wiwazica, qa atkuku nicapi šicayawikuwapi, qa wicašta tokeca taku tawa kin wicakipi kin, qa tona hecen komakipapi šni kin, hena ekta waayatanin oľanko kin, he miye kta ce, Wicota en ITANCAN kin eya.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke ii. 22.

UNKAN Moses Woope kage cin iyecen, anpetu en ihduwakašote kte šni hena wanna henakeca, hehan Itancan kin qupi kta e Jerusalem ekta hdoupi; (Itancan Woope tawa kin en owapi qon iyececa, Tona tokapapi wica eca, otoiyohi Itancan kin ekta wakan eciyapi kta ce;) qa nakun wawayušnapi kta, token Itancan Toope kin en eyapi qon he iyececa, Wakiyedan tawanjidan, qaiš tin-wakiyedan cinca nonpa ce. Unkan iho, Jerusalem en wicašta wan Simeon eciyapi; he wicašta owotanna qa cekiya ece kin heca, qa Israel wokicanpte kin ape un: unkan Woniya Wakan kin kici un. Unkan he te šni itokam Itancan Christ tawa kin he wanyake kta, Woniya Wakan kin okiyaka. He Woniya kin on tipi-wakan kin en tin hiyu; unkan hunkakewicaye cin hoksiyoqopa Jesus, Wicoope kin eciyatanhan ecakiconpi kta e en hdoupi, hehan isto en adoksohan yuze, a Wakantanka ya-

wašte, qa heya, Itancan, nitaokiye kin wanna wookiye yuha iyayeyaye kta, wicoie nitawa ohna: Wowani-kiye nitawa kin he miišta kin wanyaka heon, Oyate kin owasin wicitokam wiyeya yehnake cin he; ojan-jan wan Oyate kin aojanjanwicaye kte cin, qa nitao-yate Israel woyatan tawapi kin. Unkan taku eciyapi kin hena on hunku qa Joseph yušinyayapi. Unkan Simeon wicayawašte, qa hunku Mary heciya, Iho, Israel en wicota hica hanpi, qa ake inajinpi kte cin on hokšiyopa kin de ehdepi; qa nakun wowapetokeca ienhdepi kte cin ee kta; (ho, nakun mazasagye wan nitaniya kin canipapi kta;) hecen wicacanteoze ota yuotaninpi kta on. Unkan waayate wanji Anna eciyapi, Phanuel cunwintku, qa Aser wicowazi kin etanhan: he wanna wakanka hinca, qa hihnaton kin etanhan waniyetu šakowin hehanyan hihnaku kici un; qa he wanna wiwazica, waniyetu wikcemna šahdogan sanpa topa ecetu, qa tipi-wakan kin etanhan hde šni en un ece, qa akilianičiyapi, wocekiye eya ahna on Wakantanka ohoda ece. Unkan he hehan-tudan hin en u, qa iš eya Itancan kin yatan, qa Jerusalem en tona opewicakitonpi kin ape unpi kin hena owasin iye cajewicakiyata. Unkan Itancan Wicoope tawa kin owasin ecekcen yušta npi qehan, Galilee en iye otonwe tawapi Nazareth he ekta kihdapi. Unkan hokšiyopa kin icage, ça woniya kin en wašaka aye, ça wicoksape kin on ojudan; unkan Wakan-tanka towašte kin he kici un.

Saint Matthias Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Judas wiyopewicaye cin he tohe kin ohna Matthias nitaokiye wicake cin yakalnige, ça Wahošiye ake-

nonpapi kin wanji ee kta e eyahnake; Okodakiciye nitawa kin ohinni Wahošiye itonpišni kin etanhan iyog wicaduhe, ça waawanyaka wicakapi qa wacinyepicapi kin heca awanyakapi qa en waeconpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ohan. i. 15.

UNKAN anpetu kin hena en Peter waonspewica-kiye cin wicacokaya najin, (wicacaje owasin opawinge sanpa wikcemna nom wicayawapi,) qa heya, Wicašta hunkawanjinciyapi, Judas tona Jesus iyałipayapi qon en mdetanhunka kin he on, ehanna Woniya Wakan, David i kin eciyatanhan, ie ciqon, wowapi en kagapi kin, he ecetuyapi kta hunšte. He iye unkiyopeyapi yawapi, qa wicolitani kin de en opatuka. Unkan wicašta kin he woalitani iyunwin kin maga wan iyopekiye; ça ehna tanmdaskaya ihpaya, unkan tancan kin kamdas ilipaye ça, šupe kin owasin tankan hiyu. Unkan tona Jerusalem en yakonpi owasin he sdonyapi; qa heon maga kin he iye iapi kin eciyatanhan, Akeldama eciyapi, he We maga, eyapi. Psalm wowapi kin en kaken kagapi, He tukten ti qon hewoskan yanke ça, tuwedan ohna ti šni nunwe; qa, Awanhdakapi wicolian yuhe ciqon he tuwe tokeca icu kta. Heon etanhan wicašta kin dena ohinniyan om unyakonpi, Jesus Itancan kin unkopapi, timahen i, qa tankan ye cin, tokaheya John baptisma wicaqu qon hetanhan, anpetu kin en unkiyepi etanhan wankan eyakupi kin hehanyan, hena etanhan, piya ikicage cin, wanji unkiyopeyapi oyaka ece e kta, kalinigapi kta, eya. Unkan nom cajewicayatapi, Joseph Barsabas eciyapi, he, Justus, eya caštonpi, qa Matthias. Hehan cekiyapi qa heyapi, Itancan, niye wicacante owasin sdonya nanka, wicašta nonpapi kin dena

unma tukte yakalinige cin he yutanin ye; ookiye wicolian qa wahošiyepi kin de en ope kta, Judas iye oyanke tawa kin ekta hde kta e, woalitani on etanhan hinhpaye cin he. Hehan woohiye elipekiyapi; unkan woohiye kin Matthias ahinhpaya; qa hecen Wahošiyepi akewanjipidan kin owicapeya yawapi.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xi. 25.

HE ehan Jesus waayupte ça heya, O Ate, ma-
hpiya, maka ko Itancan kin, wopida eciciya,
dena taku kin tona ksapapi qa wasdonyapi kin anawi-
cayakilibe, ça hokšiyooqopapi owicayakidaka ece. Ho,
Ate, hecetu, hecen iyonicipi nakaes. Ate taku owa-
sin maqu: unkan tuwedan Cinhintkuyapi kin sdonye
šni, Ateyapi kin hecedan sdonkiya; nakun tuwedan
Ateyapi kin sdonye šni, tuka Cinhintku kin hecedan,
qa tuwe Cinhintku kin sdonyekiye cin he nakun.
Tona litayanipi qa tkeya wayaqinpi kin owasin en
mau po, kinhan ozikiyapi ciçupi kta. Can napinpi
mitawa kin he icu po, qa miye eciyatanhan onspeiçi-
ciya po; cante ekta onšimiçida qa wahibayedan waun:
hecen ninagipi en woozikiye duhapi kta. Can na-
pinpi mitawa kin he tehike šni, qa waqin mitawa kin
he kapojedan.

Mary Witansna-un wašte kin Yaotaninpi kin.

Wocekiye Kin.

OITANCAN, nitowašte kin unkicantepi kin en
oyakaštan kta, iceunniciyapi; hecen Nicinkši
Jesus Christ wicacelipi içiçu kin he Ohnihde wan
hošihi kin eciyatanhan sdonunyanpi kin, he iyecen
iye canicipawega tawa qa kakije cin eciyatanhan,

kini kin wowitan kin he en unkaipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Isa. vii. 10.

NAKUN, ITANCAN kin ake Ahaz okiye, ça heya, ITANCAN, nita-Wakantanka etanhan wowakta wan içida wo; ošbe kin en, qaiš wankan tehanwankantu en da wo. Tuka Ahaz heya, wađa kte šni, nakun ITANCAN kin mdutan kte šni. Unkan heya, Dehan nañon po, O David tiyohnaka kin; Wicašta nagiyewicayaye cin he taku šni, tuka nakun mita-Wakantanka nagiyeyayapi kta he? Heon etanhan Itancan kin iye linca wowakta wan niçupi kta; Iho, witanšna-un wan ihdušake kta, qa hokšidan wan ton kta, qa caje kin, Emmanuel, eciye kta. Asanpiihdi qa tuhmaga-canhanpi yute kta, hecen šice cin elipeya qa wašte kin hđalinige kta e sdonkiye kta.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke i. 26.

UNKAN wi isakpe kin en, Gabriel Ohnihde kin Wakantanka etanhan ušipi Galilee ekta, otowe wan Nazareth eciyapi kin hetu, witanšna-un wan wicašta wan Joseph eciyapi, David wicowazi tawa kin etanhan, tawaye kte cin he ekta; unkan witanšna-un kin Mary eciyapi. Unkan Ohnihde kin he en hi, qa heciya, Wiyuškin wo, waštewa yaun kin, Itancan kin niciun; winohinca owicapeya niye niyawaštepi ce! Unkan he wanyake çehan, oie kin on inihan, qa okiyapi kin de taku kta hecinhan he awacin un. Unkan Ohnihde kin heciya, Mary, wikope šni wo; Wakantanka ekta wowašte iyeyaya. Qa iho, hokšin itpiyahnake, ça hokšidan wan yaton kta, qa JESUS eya caşyakiton kta. Iye tanka kta, qa Iyotan-

wankantu kin Cinhintku kin eciyapi kta; qa atkuku David oiyotanke kin Wakantanka Itancan kin hduhe-kiye kta. Qa Jakob ti kin he ohinniyan idake kta; qa wokiconze tawa kin owihanke wanice kta. Hehan Mary Ohnihde kin heciya, Wicašta sdonye šni waun kin heon, de token on iyecetu kta he? Unkan Ohnihde kin waayupte ça heciya, Woniya Wakan kin en niu kta, qa Iyotan-wankantu towašake kin aohanziniye kta: qa hecen taku wakan wan yaton kte cin he Wakantanka Cinhintku kin eciyapi kta. Unkan iho, Elisabeth icepanšiyaye cin, he wakan-ka tuka is eya wanna hokšin itpihnaka ce; qa hokšin yuhe šni eciyapi qon, he wanna wi kin de isakpe. Wakantanka ekta taku okihipica šni wanica ce. Unkan Mary heya, Itancan ookiyemaye cin wanmayaka ye; nioie kin iyecen ecamiconpi nunwe. Hehan Ohnihde kin elipeya kihda.

Saint Mark Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Okodaki-ciye wakan nitawa kin Wotanin-wašte-owa nitawa kin, Saint Mark, mahpiyatanhan wowahokonkiye tawa kin on waonspeyakiya; Wewašte unqu miye, hecen hokšiyopa iyecen woonspe tate owasin on kaha iyeyapi kin, heuncecapi kte šni, tuka Wotanin-wašte wakan nitawa wowicake kin he en unyusutapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Ephes. iv. 7.

TUKA Christ wawicaqu iyutapi kin eciyatanhan, unkiyepi otoiyohi wowaste unqupi. Heon heya, Wankantkiya kihde cehan, wayaka ahdapi qon he wayaka ahde, ca wicasta kin taku wicaqu ce. (Wankan kihde cin he taku he? tokaheya maka mahentuya kin iyaye cin hee sni he? Tuwe kun hi qon, he taku owasin ojuye kte cin heon, he mahpiya kin ako sanpa tehan wankantuya kihde cin hee.) Unkan Wahosi-yepi kin heca wanjikji wicaqu, qa Waayatapi wanjikji, qa Wotanin-waste-oyakapi kte cin wanjikji, qa Waawanhdakapi, Waonspekiya ko wanjikji; wakanpi kin hena wicayuecedan kta, wicasta wakan wicohan kin he on, qa Christ tancan kin iyokipiye kte cin he on; tohan owasin okonwanjidan wacinyanpi, qa Wakantanka Cinhintku sdonyapi kin ekta, wicasta ecedan Christ toojudan kin iyehankeca iyutapi kin ekta iyounhipi sni kin hehanyan; hecen detanhan hoksiyoqopa aptanptan iyayapi, qa woonspe tate owasin on kaha iyeyapi kin heuncecapi kte sni, wicasta oskiskeya ohanyanpi qa wohnyaye on wicahnyanpi wicohan kin eciyatanhan; tuka wowastedake en iewicaunkapi kta, hecen tuwe wicapa kin ee, Christ hee en taku owasin on unkicagapi kta: iye eciyatanhan tancan kin ocowasin wayupiya iciyakaskapi, qa okihe kin owasin wawokiyapi on icicazontapi, huha kin otoiyohi iyacinyan icage cin he iyecen tancan kin icaliyapi, wowastedake en icage kte cin heon.

Wotanin-waste Kin. St. John xv. 1.

HASTANHANKA iyuwi wowicake kin he miye, qa Atewaye cin he kicanye cin ee. Adetka tona miye en waskuyeca icalye sni kin hena yupsun; qa adetka tona waskuyeca icalye cin hena pakinta,

hecen on waskuyeca ota icalhiye kta. Eya wanna niskapi, wicoie ociciyakapi kin heon. Mici un po, hecen miš cicipi waun kta. Adetka wiyuwi kin en ikoyake šni kinhan waskuyeca icalhiya okihi šni ece; he iyecen miyeci yaunpi šni ehantanhan, niš eya oyakihipi kte šni. Hastanhanka iyuwi kin he miye, adetka kin he niyepi: tuwe mici un, qa miš kici waun kin, he waskuyeca ota icalhiya; miye icunonpa yaunpi kinhan takudan oyakihipi kte šni. Tuwe mici un šni kinhan, adetka iyecen tankan elipeyapi, hecen šnija aya; unkan hena wicašta pahipi, qa petan elipeyapi, hecen hulinaga ece. Miyeci yaunpi, qa mioie kin he nicipi un kinhan, taku tona yacinpi kin hena yadapi kta, unkan ecen ecaniconpi kta. Was-kuyeca ota icalhiyayapi kinhan Atewaye cin on nina yatanpi kta; qa heciyatanhan waonspewicakiya mitawa yaunpi kta. Atewaye cin token waštemakida kin, he iyecen waštecicidapi: mitowašte kin he en un po. Mitawoahope kin duhapi kinhan, mitowašte kin he en yaunpi kta ece; Ate tawoahope mduhe cin heon, towašte kin en waun kin he iyececa. Taku eciciyapi kin dena on mitowiyuškin kin nicipi un kta e, qa nitowiyuškinpi kin he ojupidan kta on epe.

Saint Philip qa Saint James Taanpetupi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, awicakehan sdonniyanpi kte cin he wiconi owihanke wanice cin ee; Nicinkši Jesus Christ he canku kin, wowicake kin, qa wiconi kin hee tanyelin sdonye-unkiya miye; hecen, Wahošiye wakan wicaduhe cin, Saint Philip qa Saint James, oyepi kin he ohna un-

yanpi, ecen canku wan wiconi ohinniyan iyahde kin he ohnayan sutaya maunnipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi Nicinksi kin hee eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. James i. 1.

JAMES, Wakantanka taokiye, qa Jesus Christ Itancan tawa kin he, wicowazi akenonpapi ena-nakiya eyaye cin hena ekta wookiye un nunwe. Mihunkawanji, taku wawiyutanyan un kin ota ayakipapi kinhan, he wowiyuskin ocowasin hdawa po; wacin-yayapi iyutapi kin he wacintankapi kaga e sdonya-yapi. Tuka wacintankapi kin he tohan kin tanyan hduŝtan kta, hecen niyuŝtanpi qa ocowasin yaunpi kta, qa takudan iyonitpanipi kte ŝni. Niyepi etanhan tuwe woksape nice cinhan, Wakantanka kida kta, iye owasin iyakiçuya wicaqu ece, qa iyopewicaye ŝni, unkan qupi kta. Tuka takudan ceŝunhda ŝni wacinyan kida kta; tuwe waceŝunhda kin he mini-wanca taja kin iyececa, tateyanpa kaŝkanŝkan qa ka-lioya elipeye cin. Wicaŝta kin he Itancan kin etanhan taku icu kta kecin kte ŝni. Wicaŝta tawacin nonpa kin he tacanku owasin ohna kaktihanhan un ece. Hunkawanjinkiciyapi walipanica kin yuwankan iyeyapi kinhan, heon iyuskin kta; tuka wijica un kin, yuhukuntupi kin on; peji hca kin he iyecen tokan aye kte cin heon. Anpetu-wi kin hinnanpe ça kata aya eca, wato kin ŝniŝya ece, qa walica ilipaye ça owanyake waŝte kin he atakuni ŝni ece: he iyecen wicaŝta wijice kin iye tohan kin en awihnuni kta. Wicaŝta iyutanyanpi eca inajin kin he yawaŝtepi ece; tohan tanyan yukcanpi kinhan, hehan wiconi wateŝdake, Itancan kin tona waŝtedakapi iwahowicaye ciqon, hee icu kta.

Wotanin-waste Kin. St. John xiv. 1.

JESUS waonspewicakiye cin hewicakiya, Ihnuhan cantenišicapi kinhan; Wakantanka wicayadapi, qa miš nakun wicamayadapi. Ate ti kin en ounyanpi kte cin ota yanka; he hecece šni unkanš ociciyakapi kta tuka. Ekta mde ça oyanke kin ciciyuštanpi kta: ekta mde ça oyanke ciciyuštanpi kinhan, hehan ake wau, qa miye ekta acihdapi kta, hecen miš waun kin, he en niš nakun yaunpi kta. Unkan tokiya mde cin he sdonyayapi, qa canku kin he nakun sdonyayapi. Itancan, tokiya de cin sdonunyanpi šni, tokiya-tanhan canku kin he sdonunyanpi kta he? Thomas eciya. Jesus heciya, Canku, qa wowicake, wiconi ko he miye: tuwedan Ateyapi kin en u šni, miye eciyatanhan ecedan en u ece. Sdonmayayapi unkanš, nakun Atewaye cin sdonyayapi kta tuka: qa detanhan sdonyayapi, qa wandakapi ce. Itancan, Ateyaye cin wanyagunyan miye, hecen iunmnanpi kta, Philip eciya. Jesus heciya, Philip, wanna wanakajatanhan cicipi waun, tuka nahanlin sdonmayaye šni he? Tuwe wanmayake cin he Ateyapi kin wanyaka; hecen tokeca, Ateyapi kin wanyagunyan miye, eha he? Atewaye cin he wecica, qa Atewaye cin he micica kin, he wicayada šni he? Wicōie eciciyapi kin dena miye cinka eciciyapi šni; Atewaye micipun kin, he wicohan kin hena iye econ. Atewaye cin he wecica, qa Atewaye cin he micica, he wicamada po; qa iš wicohan kin hena e on wicamada po. Amen, amen, heciciyapi, Tuwe wicamada kin, he wicohan ecamon kin hena iš iyecen econ kta; nakun ees sanpa tanka econ kta; Ate ekta wahde kte cin heon etanhan. Qa Micaje kin on taku yadapi kinhan, ecen ecamon kta, Ateyapi kin Cinhintku kin on yatanpi kta e heon. Taku kašta Micaje on yadapi kinhan, ecen ecamon kta.

*Saint Barnabas Wahošiyē kin.**Wocekiye Kin.*

O ITANCAN Wakantanka Iyotan-wašaka, niye Wahošiyē wakan nitawa Barnabas, Woniya Wakan kin eciyatanhan wawicaqupi isnana toktokeca yaqu kin; Wawicaqupi ota nitawa kin hena cokadan ehpeunyanpi šni miye, qa nakun wowašte on wookinihan qa wowitan nitawa kin ohnayan hena ohinni unkunpi kta, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Olan. xi. 22.

HENA taku kin Okodakiciye Jerusalem en un kin nogepi kin en otanin; hehan Barnabas Antiok ekta i kta e yešipi. He ekta i, unkan Wakantanka towaonšida kin wanyake cehan iyuškin; qa cante kin ocowasin on Itancan kin opapi kta e, owasin iwahokonwicakiya. He wicašta wašte, qa Woniya Wakan, wacinyanpi ko on ojudan: unkan oyate wicota Itancan kin opapi. Hehan Barnabas Saul akite kta e, Tarsus ekta iyaya. He iyeya, unkan Antiok en ahdi. Qa omaka ihunniyan, Okodakiciye kin om mniciyapi, qa oyate ota waonspewicakiyapi: unkan Antiok ekta, waonspewicakiyapi kin tokaheya Christian ewicakiyapi. Unkan anpetu kin hena en, waayatapi Jerusalem etanhan Antiok ekta hipi. Unkan hena wanji, Agabus eciyapi kin he inajin, qa maka kin owancaya wicaakihan wan tanka u kta e Woniya kin eciyatanhan oyaka; unkan he Claudius Cæsar taanpetu kin en ecetu. Hehan waonspewicakiyapi kin otoiyohi, token okihipi kin, hecen hunka-wanjitkupi Judea en yakonpi kin, wawokiyapi kin wicaqupi kta e konzapi. Hecen econpi, qa Barna-

bas, Saul kici napepi kin on presbyter kin wicakai-wicašipi.

Wotanin-wašte Kin. St. John xv. 12.

MITAWOAHOPÉ kin he dee, waštecicidapi kin, he iyecen wašteyecidapi kta. Tuwe kodawicaye cin on wiconi elipekiye cinhan, he wowašte kin tuwedan kapeye šni. Taku econcišipi kin owasin ecen ecanonpi kinhan kodaciyapi yaunpi. Detanhan ookiyewicayapi eciciyapi šni, ookiyeyapi un kin he itancanye cin taku econ sdoneye šni: tuka kodaciyapi eciciyapi Atewaye cin tona nañonmaye cin owasin sdoneyeciciyapi kin heon. Niye he mayakalinigapi šni, tuka miye e cicalinigapi, qa ciyusutapi, hecen tokiya dapi qa waskuyeca icaliyayapi kta, qa waskuyeca nitawapi kin ohinniyan un kta: hecen Micaje on Ateyapi kin taku yakidapi kinhan, niçupi kta ce.

Saint John Baptisma-wicaqu Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye wiwica-kicihni nitawa kin eciyatanhan nitaokiyé John Baptisma-wicaqu kin wowinihanyan tonpi, qa woiyopeiciye iwahokonwicakiye cin eciyatanhan, Nincinkši Wanikiya unkitawapi tacanku kin he piye kta e ušipi; Iye wowahokonkiye tawa qa toni wakan kin he opeunyan miye, hecen iye wowahokonkiye tawa kin ohnayan awicakehan iyopeunkiciyapi kta; qa iye hecen econ qon iyecen ohinni wowicake kin unkeyapi kta, waditagya taku šice cin iyopeunyanpi kta, qa wowicake kin on etanhan wacintankaya un-kakijapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Isa. xl. 1.

WICAKICANPTA po, oyate mitawa wicaki. canpta po, nita-Wakantanka eya. Jerusalem cante kin wašteya okiya po, qa hoyekiya po, ozuye tawa kin wanna yuſtanpi; woahitani tawa kin kicicajujupi ce; ITANCAN nape kin etanhan woahitani tawa owasin on akihde icu nakaes̄. Hewoskan hoyeya, ho tawa kin, ITANCAN canku tawa kin yuwiyea po, hewoskan ekta Wakantanka unkitawapi canku-tanka wan owotanna kicaga po. Kaksiza iyohi yuwankantuyapi kta, qa lie otoiyohi qa paha nakun yuhukuntupi kta, qa ſkope kin owotanna kagapi kta, qa tahtage kin yumdayapi kta ce. Qa ITANCAN towitan kin yutaninpi kta, qa wicacehpi kin owasin witaya wanyakapi kta: ITANCAN i kin he eya nakaes̄. Wicaho kin heya, Hoyeya wo. Unkan iſ heya, Taku hoyewaye kta he? Wicacehpi kin owasin peji kin heca, qa owanyag-wašte tawa kin owasin maga walica kin iyececa ce. Peji kin ſnija ce, walica kin ſen aya ce, ITANCAN Taniya kin atateyanpa nakaes̄: awicakehan oyate kin peji kin heca ce. Peji kin ſnija ce, walica kin ſen aya ce; tuka Wakantanka unkita-wapi oie kin ohinniyan inajin kta. O Sion, wotanin-wašte ahdi ece kin, lie tehanwankantu kin ekta ihdoya wo; O Jerusalem, wotanin-wašte au ece kin, wowaſake on niho kin hdawankantu wo: hdawankantu wo, kokepe ſni wo: Juda otonwe tawapi kin hewicakiya wo, nita-Wakantanka kin wanhdaka po! Iho, Itancan, WAKANTANKA kin, nape waſaka hduha u kta, qa iye isto kin iye on wawidagye kta: iho, tokajuju hduha un, qa tohan iye itokam yanka. Waawanyake iyececa optaye tawa kin wonwicakiye kta; iye isto kin on talincacincadan mnawicakiye kta, qa iye maku kin ohna wicahduhe kta, qa tona ihduſakapi kin, hena iye iwaſtedan yus-awicaye kta ce.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke i. 57.

ELISABETH cinca ton kte cin wanna iyehantu ; unkan hoksídan wan ton. Unkan ikiyedan-unpi kin hena, icepanwicaye cin koya, Itancan kin nina onsíkida nahonpi ; hecen kici iyuskinpi. Unkan anpetu isahdogan qehan, hoksíyoqopa kin balidayapi kta on hipi ; unkan atkuku Zacarias caje kin he icajekiyapi. Unkan hunku kin waayupte ça heya, Hiya ; tuka John eciyapi kta. Unkan heciyapi, Takuwicayaye cin tuwedan hecen eciyapi šni ce. Unkan atkuku kin is token eya cajeyate kta hecinhan, he iyuteya iwangapi. Unkan is wowapi akan kagapi wan da, qa, John he caje kin ee ce, eya owa. Unkan owasin inihanpi. Unkan hecehnana i kin yukawapi, qa ceji kin kiyuskapi, unkan ie, ça Wakantanka yatan. Unkan oksan tipi kin owasin wikopapi ; unkan iapi kin dena owasin Judea lioški kin owancaya yaotanınpi. Unkan tona nahonpi kin owasin cante mahen awacin unpi, qa heyapi, De taku hoksíyoqopa kta he ? Unkan Itancan nape kin he kici un. Hehan atkuku Zacarias Woniya Wakan ojudan, qa wayata qa heya, Itancan Israel Tawakantanka kin yawaštepi nunwe : taoyate ekta wicahi qa opewication kin heon, qa taokiye David ti kin en, wanikiyapi wan tanka eunkicihdepi ; Iye Waayatapi wakan tawa ipi kin eciyatanhan ie cigon, maka tokaheya icage cin ehantanhan ; hecen tokaunyanpi etanhan, qa siceundakapi napepi kin etanhan niunkiyapi kta ; wowaonsida hunkakewicunyanpi cajewicakiyate cigon, he ecen econ kta, qa wokiyapi wakan tawa kin he kiksuye kta ; Abraham ateunyanpi kin he taku wakanyan eciye cigon he hee kta ce, hecen ionsiunkidapi kta, tona tokaunyanpi nape kin etanhan unkiyuspapi kinhan, wokokipe codan ohoundapi kta, iye itokam, wicoowotanna qa wicoecetu kin en, tohanyan

unnipi kin hehanyan. Qa niye, hokšiyopopa, Wa-ayata Iyotan-wankantu tawa kin eniciyapi kta: Itancan tacanku kin wiyeya yecage kta on ite kin itokam de kta; taoyate woaltani wicakicicajujupi kin eciyatanhan wanikiyapi sdonyapi kte cin he wicayaqu kta, Wakantanka unkitawapi canteunki-yapi kin heon etanhan, qa heon wankantanhan anpao kin hiyounhipi ce; hecen otpaza qa wiconțe ohanzi kin ehna iyotankapi kin hena iyoyamwicaye kta, qa unsihapi kin wookiye canku kin ohna unkayapi kta heon. Unkan hokšiyopa kin icage, a taniya kin en wařaka aya; unkan Israel en taniniiye kte cin hehanyan, makoskan en ece un.

Saint Peter Taanpetu kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wařaka, niye Nicin-kři Jesus Christ eciyatanhan Wahořiye nitawa Saint Peter taku wawicaqupi wařte ota yaqu, qa optaye nitawa kin awicakehan wowicaqu kta eyakiya; Biřop qa optaye Wicayuhapi kin owasin Nioie wakan kin mnihenya oyakapi kte cin, qa oyate kin waanagoptanyan ecen opapi kte cin, he ecetuyaye kta, iceunniciyapi, hecen wowitan ohinniyan wateřdake kin eyakupi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. xii. 1.

UNKAN hehan Herod wicařtayatapi kin Okoda kiciye kin wanjikji wicakiyuře kta e nape ye-kiya. Qa James, John cincu qon, he mazasagye on

kte. Qa, he Juda oyate kin iyokipipi e wanyake çehan, Peter nakun yuze kta aya. (Aguyapi napohiyapi codan anpetu kin heehan. Unkan he iyahpaye çehan, wicakaška-tipi kin en ehna ke, ça akicita oşpaye topa awanyagwicashi, Pentekost, enakiyapi kinhan oyate kin ekta tankan au kta kecin. Hecen Peter wicakaška-tipi kin ohna awanyakapi; unkan Okodaki ciye kin iye on Wakantanka nina cekiyapi. Unkan Herod wanna tankan au kta hehan, hanyetu kin he en Peter akicita nom, wiciyokitahedan iştinma wanke ça, mazaicicalihia nom on iyakaşkapi; qa tiawanyagwicakiyapi kin hena tiyopa kin itokam wicakaşka-tipi kin awanyakapi. Unkan inyun, Itancan Taohnihdeye cin en hi, qa ojanjan wan wicakaşka-tipi kin en iyoyanpa; unkan Peter cuwi kin en ape, ça najinkiye, ça heya, Kohanna najin wo. Unkan mazaicicalihia kin nape kin etanhan hinlipaya. Hehan Ohnihde kin, Ipihdagkiton, qa hanpokihan wo, eciya: unkan iş ecen econ. Hehan, şina hdown, qa miyahna u wo, eciya. Hehan tankan ya, unkan ihakam ye; ça Ohnihde taku ecakicon kin he wicakapi kin sdonye şni; tuka wowanyake wan wanyaka kecin. Unkan wicakaşka-tipi tokaheya qa iyokihe kin etanhan hinnapapi, hehan maza tiyopa kin en iyohipi, he otonwe kin ekta iyahde, he iye cinka wicakiyulidog iyaya: unkan tankan yapi, qa otonwecanku wanjidani ihunnipi, hehan Ohnihde kin elipeya kihda. Unkan Peter kiksuya hinhd, qa heya, Nakaha awicakehan Itancan kin Ohnihde tawa kin uşi, qa Herod nape kin, Juda oyate apepi ko, owasin etanhan emahdaku e sdonwakiya ce.

Wotanin-waşte Kin. St. Matt. xvi. 13.

JESUS Cesarea Philippi makoce kin en i qehan, waonspewicakiye cin wiwicawange, ça heya, Wicašta Cinhintku kin miye, matuwe kin, wicašta

keyapi he? Unkan heyapi, Apa John baptisma-wicaqu qon, qa apa iś, Elija; qa toktokeca, Jeramia, qaiś Wayata wanji. Qa niś matuwe kehapi he? ewicakiya. Unkan Simon Peter ayupte ça, Christ Wakantanka niun Cinhintku kin he niye, eya. Unkan Jesus ayupte ça heciya, Simon Barjona niyawa-štepi ce: wicacelipi qa wicawe kin he oniciyake śni, tuka Ate malpiya ekta un kin he. Qa miś nakun heciya, Peter he niye, qa imniya kin de akan Okodakiciye mitawa wakage kta; qa wakanśica tatiyopa kin he ohiye kte śni. Unkan malpiya Wokiconze iyuhdoke kin he ciçu kta: hecen taku maka akan yakaśke cinhan he malpiya ekta kaśkapi kta; qa taku maka akan yakiduśke cinhan he malpiya ekta kiyuśkapi kta.

Saint James Wahošiye kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA waonśida, Wahošiye wakan nitawa Saint James, atkuku qa taku yuhe cin owasin elipeye, ça Nicinksi Jesus Christ kico qehan wancahnana anagoptan, qa ihakam iyaye cin; he iye-cen unkiyepi, taku maka etanhan kin owasin qa wicacelipi wicotawacin kin hena unkayuśtanpi, qa ohin-niyan woahope wakan kin ecen unkopapi kta e wi-yeya unkanpi kte cin, he ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Olian. xi. 27, qa *Wicowoyake* xii. onśpa.

UNKAN anpetu kin hena en, waayatapi Jeru-salem, etanhan Antiok ekta hipi. Hena wanji, Agabus eciyapi kin he inajin, qa maka kin

owancaya wicaakihan wan tanka u kta e Woniya Wakan kin eciyatanhan oyaka; unkan he Claudius Cæsar taanpetu kin en ecetu. Unkan hehan waonspewicakiyapi kin otoiyohi, token okihipi kin, hecen hunkawanj itkupi Judea en yakonpi kin, wawoki-yapi kin wicaqupi kta e konzapi. Hecen econpi, qa Barnabas, Saul kici napepi kin on presbyter kin wicakai wicašipi. Unkan hehan Herod wicaštayatapi kin Okodakiciye kin etanhan wanjikji wicakiyuše kta e nape yekiya. Qa James, John cincu qon, he mazasagye on kte. Qa, he Juda oyate kin iyokipipi e wanyake çehan, Peter nakun yuze kta aya.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. xx. 20.

HEHAN Zebedee cinca hunkupi kin en hi, cinhintku napin om, cekiye ça taku wanji kida. Unkan iye heciya, Taku yacin he? Hehan heciya, Micinkši kin denaoza wokiconze nitawa en, unma nietapa ekta iyotanke kta, qa unma iš canitka en iyotanke kta, wicada ye. Tuka Jesus waayupte ça heya, Taku yadapi kin sdonyakiyapi šni. Wiyatke etanhan mdatke kte cin, he etanhan yatkan oyakihipi he, qa baptisma maqupi kte cin he niš eya niçupi kta oyakihipi he? Unkan, Unkokihipi ce, eciyapi. Hehan hewicakiya, Awicakehan wiyatke mitawa kin etanhan datkanpi kta, qa baptisma maqupi kte cin heon niš eya baptisma niçupi kta: tuka ematapa qa camatkatanhan iyotankapi wicaqupi kte cin, he miye mitawa šni; tuka Ate tona wiyeya wicakiciyuštan kinhan hena tawapi kta. Unkan wikcemnapi kin hena he nahonpi çehan, sunkakiciyapi nom on šihdapi. Tuka Jesus wicakico qa heya, Oyate ekta tona itancanpi kin hena oyate wicayuhapi, qa wicašta tankinyanyanpi kin oyate wowidakewicayapi ece, he sdonyayapi. Tuka niyepi ekta hecece kte šni:

tuka wanji tukte tanka yaunpi kta yacinpi kinhan, he ookiye duhapi kta; qa tuwe niyepi en tokapa un kta hecinhan, wowidake nitawapi kin hee kta: Wicašta Cinhintku wowidake wicayuhe kta on hi šni, tuka idakapi kta, qa wiconi tawa wokajuju kta wicota on wicaqu kta heon hi, he iyececa.

Saint Bartholomew Wahošiye kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan, niye, Bartholomew Wahošiye nitawa kin, Nioie kin awicakehan wicada qa oyake kta e wo-wašte yaqu; Okodakiciye nitawa kin Wicoie kin iye wicada qon, he iš waštedakeyaye kta, qa ecen oyaka qa nakun eyaku kta e, iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Oħan. v. 12.

U NKAN Wahošiyepi kin napepi kin on oyate kin en wowinihan wicoħan qa wowapetokeca ota econpi; (unkan owasin wicacante wanjidan yuha Solomon tiyopa tawa kin ohna yukanpi; qa wicašta tokeca tuwedan en owicapa tawaŋenye šni: tuka oyate kin wicakinihanpi; qa tona wicadapi kin sanpa ota Itancan kin en opapi, wica, winyan ko wicota;) hecen tona wicayazan kin hena tankan awicaupi, qa canku otoiyoħi ohna, ohehdepi qa owinja ko akan ahiwicahnakapi, Peter hen hiyaye cinhan hunli aohanziwicaye kte cin heon. Unkan, otonwe itan ihduksan kin hena etanhan wicota Jerusalem en hipi, qa tona wayazankapi, tona taku wakan šica wicayuhnaškinyanpi ko en awicahipi; unkan owasin ħin asnipi.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke xxii. 24.

UNKAN tukte wanji iyotan yawapi kte cin, he nakun iye opeya hdokinicapi. Unkan hewicakiya, Oyate kin wicaštayatapi wicayuhapi kin hena iś iwicadakapi; qa tona wicookihiya owicakihanyanpi kin hena oħanwaštepi, ewicakiyapi ece. Tuka niś henicecapi kte śni: tuka niyepi kin ekta tukte wanji tanka kinhan, hee hakakta kin iyecece kta ce; qa niyepi opeya tuwe itancan kta hecinhan, he wowidakiyapi kin iyecece kta. Wota yanke cin, qa wayutankiyapi kin, hena unma tukte iyotan tanka he? tuwe wota yanke cin hee śni he? tuka miś wayutankiyapi kin he iyececi cicipi waun ce. Wawiyutanmayanpi kin en kici maunpi kin he niyepi. Heon Atewaye cin he woki-conze wan maqu kin, he iyececi cicipi; hecen woki-conze mitawa kin en, wahnawotapi mitawa kin ekta wayatapi, qa wadatkanpi kta, qa oyanke kin heca akan idotankapi kta, qa Israel wicoun akenonpapi kin wicadacopi kta ce.

*Saint Matthew Wahošiye kin.**Wocekiye Kin.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Nicinkši wašte kin eciyatanhan Matthew wamnayanpi-ti etanhan yeco, Wahošiye qa Wotanin-wašte-owaheca kta e; Wakonpi wicotawacin kin owasin, qa wowijica iyotan waštedakapi kin hena ehpeunyanpi kta e, wowašte unqu miye; qa Nicinkši Jesus Christ he ihakam unyanpi kta, he iye nici qa Woniya Wakan kin kici niun, qa wokiconze yuhe, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Cor. iv. 1.

HEON etanhan wawokiyapi kin de unhapi kin wowaonsida unkićupi kin heon wacin ibounśakapi śni; tuka taku wowištece nahimana un kin hena ehpeunyanpi, qa wicahnayanpi kin en maunnipi śni, qa wohnaye yuha Wakantanka Oie kin unkiciyuhapi śni, tuka wowicake yaotaninpi kin on wicašta owasin wiyukcanpi kin ekta unhdaotaninpi, Wakantanka išta kin itokam. Wotanin-wašte unkitawapi kin he anahmanpi hecinhan, tona takunipi śni kin hena anawicakihmanpi: hena ekta maka kin de wakandapi tawa kin tona wicadapi śni wicotawacin kin wacinton śni wicakaga, Christ Wakantanka ouncage kin hee, ta-Wotanin-wašte wowitan iyoyanpa kin he iyoyamwicaye kte śni heon etanhan. Unkiye unkihdaotaninpi śni, tuka Christ Jesus Itancan kin; qa unkiye Jesus on ookiyewicayayapi kin. Wakantanka, iyoyanpa kin otpaza etanhan yegeši qon, he uncantepi kin iyoyamunyanpi, Jesus Christ itohnake kin eciyatanhan, Wakantanka towitan wosdonye iyoyanpa kin unqupi kte cin heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Matt. ix. 9.

UNKAN Jesus hetanhan iyoopta iyaya, hehan wicašta wan Matthew eciyapi, mazaska mnayanpi kin en iyotanka he wanyaka: qa heciya, Miyahna u wo. Unkan najin hiyaye, ęa ihakam iyaya. Unkan Jesus, he timahen wota iyotanka yanka hehan, iho, Mazaska-mnayanpi walitanipis'a ko ota en hipi, qa he kici iyotankapi, waonspewicakiye cin om. Unkan Pharisee kin iś he wanyakapi, hehan waonspewicakiye cin hewicakiyapi, Tokeca Waonspekiya nitawapi Mazaska-mnayanpi, walitanipis'a ko om wota he? Tuka Jesus he nahon qehan, hewicakiya, Tona zanipi kin hena pejihutawicašta cinpi śni, tuka wayazankapi

kin. Tuka ya po, qa de taku kapi hecinhan onspe po, Wowaonsida iyomakipi, qa wošnapi wacin šni; wicašta owotanna wicakico wahi šni, tuka wahtanipis'a iyopeci-yapi kta on wahi ce.

Saint Michael qa Ohnihde owasin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA ohinniyan, niye Ohnihde qa wicašta ko wawokiye tawapi kin he ayucoya wowinihanyan yakage ça dusuta; Mahpiya ekta Ohnihde wakan wicaduhe cin waecaniconpi kin, he iyecen, niye yakahnige cin eciyatanhan, hena maka akan ounkiyapi qa awanunyakapi kta e, waonsidaya ecetuya ye; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. xii. 7.

HEHAN malipiya kin ekta kicizapi: Mikael qa iye taohnihde kin wamduška kin kici kicizapi; unkan wamduška kin qa iye taohnihde kin kicizapi; qa ohiwicayapi šni, nakun hetanhan mahpiya kin ekta tuktedan en ounyanpi šni. Unkan wamduška tanka kin, wamduška wanakajatanhan un kin hee, Wakanšica qa Satan eciyapi, maka kin owasin wicahnaye cin hee; tankan makata elipeyapi, qa taohnihde kin hena nakun kici tankan iyewicayapi. Unkan malipiya kin ekta wicaho wan tanka nawa-lion, hecen eya, Wanna unkita-Wakantankapi wiconi tawa, qa towašake, qa tokiconze kin u, qa Christ tawa wicookihi tawa kin nakun: tuwe hunkawanjinwicunyanpi kin taku iyawicaonpe cin, Wakantanka unkitawapi kin itokam, anpetu, hanyetu ko awicaie cin

hee kun eliḡeyapi kin heon etanhan. Unkan hena Tacincadan we kin he on, qa waayataninpi oie tawapi kin he on ohiyapi; qa wiconṡe iyahdeya wiconi tawapi kin waṡtekidapi ṡni. Heon etanhan, maḡpiya kin, iyuṡkin po, qa tona ohna tipi kin! Tona maka kin, miniwanca ko ekta yakonpi kin hena wicokakiḡe yuhapi kta! niyepi kin ekta wakanṡica kun iyaye, ṡa woṡihda tanka yuha, oape tawa aṡkayedan kta e ṡdonkiye cin heon etanhan.

Wotanin-waṡte Kin. St. Matt. xviii. 1.

UNKAN hehan waonspewicakiye cin Jesus en hipi qa heciyapi, Maḡpiya wokiconze kin en tuwe iyotan tanka he? Unkan Jesus hokṡiyoqopa wan kico, qa wicacokaya ehnaka, qa heya, Awicakehan heciyapi, Nihduhomnipi ṡni, qa hokṡiyoqopa iyenicecapi ṡni kinhan, maḡpiya wokiconze kin en yaipi kte ṡni. Heon etanhan tuwe hokṡiyoqopa cistinna kin de iyecen ihdukuya kinhan, he maḡpiya wokiconze kin en iyotan tanka kta. Qa tuwe hokṡiyoqopa cistinna de ceca wan, Micaḡe on iyowinkiyē cinhan, he miye iyowinmakiya ece. Tuka tuwe hokṡiyoqopa kin dena wacinmayanpi kin, wanḡi waḡtanikiye cinhan, he inyan wi-yutpan wan tahu en iyakaṡkapi, qa iye miniwanca oṡbe kin en iyoliḡeyapi unkanṡ waṡte kta tuka. Waḡtaniwicayapi kin on maka kin wotelii yuhe kta! eya waḡtanikiyapi yuke kta iyececa; tuka wicaṡta tuwe waḡtaniwicaya hecinhan, he wotelii yuhe kta! Heon etanhan, ninape qa nisiha waḡtaniniyanpi hecinhan, hena hdakse ṡa eliḡeya wo: huṡte qaiṡ huha kaksapi wiconi en yai kta hee waṡte, qa nape nonpa qa siha nonpa hduha peta owihanke wanica en iyolipeniyanpi kte cin he ṡica. Qa niṡta waḡtaniniye cinhan, hduṡdoke ṡa eliḡeya wo: iṡta wanḡidan hduha wiconi en yai kte cin he waṡte, qa iṡta napin hduha wakan-

šica-ti peta en iyohipeniyanpi kte cin he šica. Ihnuhan dena cikcistinpidan wanjidan ešta šiceyadake cinhan: heciciyapi ce, Mahpiya ekta ohnihde tawapi kin hena Ate mahpiya ekta un kin ite ohinniyan wanyakapi ece.

Saint Luke Wotanin-wašte-owa kin.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Luke, Pejihutawicašta, he Wotanin-wašte kin en yatanpi kin, he yeco, Wotanin-wašte-owa, qa wicanagi kin Pejihutawicašta tawapi, heca kta e; Iye wowahokonkiye iwiczani pejihuta wicaqu kin, he eciyatanhan, unnagipi ekta wowayazan kin owasin asni kte cin, he iyonicipi nunwe; Nicinkši Jesus Christ, Itancan unyanpi tohan wašte kin hena eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. 2 Tim. iv. 5.

TUKA niyeqe taku owasin en wakta yaun kta, wicokakije en waditaka wo, Wotanin-wašte oyakapi wicohan kin ecen econ wo, wicohan duhe cin he tanyan hduštan wo. Wanna wamihdušna kta iye-micihantu, qa wahde kte cin he wanna kiyedan ihan. Okicize wašte kin ecamon, woinyanke kin ihunniwakiya, wacinyanpi kin he hduha waun. Qa tokata, woowotanna watešdake wan mihnakapi, he Itancan Wayaco owotanna kin maqu kta, anpetu kin he en: qa miye mišnana šni, tuka tona iye taniničiye kte cin waštedakapi kin hena owasin koya. Kohanna en mayahi kta nina aičiciya wo: Demas he amayuštan, maka kin de waštedake, ɸa Thessalonika ekta kihda;

Crescens, Galatia ekta, qa Titus, Dalmatia ekta. Luke išnana miciun. Mark icu, qa kici u wo : he iye wicohan kin de en omakiya ece. Qa Tycikus, Ephesus ekta yewaši. Yau kinhan, Troas ekta Carpus onhida tanka emicihnakewaši qon, he au wo ; qa nakun wowapi kin hena, tahasaka owapi kin hena iyo-tan. Aleksander mazašakage cin he taku šica ota ecamicon : iye ohan kin on Itancan kin kicicajuju nunwe. He on waktaya un wo, wicoie unyaotaninpi qon he nina kipajin heon.

Wotanin-wašte Kin. St. Luke x. 1.

ITANCAN kin toktokeca wikcemna šakowin wica-kalinige, ça iye otonwe tona, qa tokiya kašta ekta ye kte cin, hena kohan ektakta iye itokam nomnom yewicaši. Qa heon hewicakiya, Awicakehan woksapi kin tanka, tuka litanipi kin e tonana ce ; heon etanhan woksapi Itancan kin, he iye litanipi kin heca woksapi kin en yewicaši kte cin he icekiya po. Ya po ; iho, talicaskadan šunktokeca ehna unpi he iyecen yecišipi. Mazaska opiye, qa wojuhadan, qa hanpa, hena hduhapi šni po ; qa tahepi wicašta tuwedan okiyapi šni po. Qa tukten tipi wan en tin idadapi kinhan, tokaheya, Wookiye tipi kin den un nunwe ! eya po. Unkan wookiye cinhintku kin en un kinhan, wookiye nitawapi kin en iyahe kta : tuka hecece šni kinhan, ake en nihdipi kta. Qa tipi kin he en ece un po, taku nicupi kin yuta qa yatkan dukanpi kta ; tuwe litani kin he wokajuju kicupi iyecece kta heon.

*Saint Simon qa Saint Jude, Wahosiyepi kin.**Wocekiye Kin.*

O WAKANTANKA Iyotan-wasaka, niye Okoda kiciye nitawa kin, Wahosiyepi qa Waayatapi oahdeya, qa Jesus Christ iye hinca oiseinyan itancan kin hee, akan yakage cin; Hena wowahokonkiye tawapi kin eciyatanhan woniya wookonwanjidan kin ohnayan unwanjipidan kte cin, he ecetuya ye, hecen tipi-wakan edaku kta iyecen heca unyagapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. St. Jude i.

JUDE, Jesus Christ tawowidake kin, qa James sunkaku kin, tona Wakantanka Ateyapi kin en wicayuecepidan, qa Jesus Christ en wicakpatanpi, qa wicakicopi kin hena: Wowaonsida, qa wookiye, wacantkiyapi ko niyepi en niciyuotapi nunwe. Wastecicidapi kin, wiconi ptaya unhapi kin on aiciciya wowapi cicagapi eca, wowacinye ehanna, wakanpi kin wicaqupi qon he nina yakitanpi kta e on wowapi cicagapi, qa wahokonciyapi kta iyececa. Wicašta wanjikji nahimana en opapi, wanakajatanhan woyaco kin de on owicawapi, hena Wakantanka ohodapi šni, qa Wakantanka unkitawapi towaonsida kin he wicowicaštašni kagapi, qa Wakantanka ecedan Itancan kin he anahmanpi, qa nakun Jesus Christ Itancan unyanpi kin. Heon etanhan, taku, ehanna sdoniyapi ešta, he ake kiksuyeciciyapi kta wacin, Itancan kin oyate kin Egypt etanhan ehdaku, qa iyohakam tona wicadapi šni kin hena ihangwicaye cin. Qa nakun ohnihde otokahe unpi kin kpatanpi šni, tuka

iye tipi elipekiyapi qon, hena otpaza ihukuya, owi-
hanke wanin mazaicicalihia kin on, anpetu tanka wo-
yaco kin he en awicayuha. Sodom qa Gomorra iye-
ceca, qa otonwe hena ihduksan wanke cin, hena is
eya iyecen wiinahmanpi kin en icicupi, qa wicacelipi
toktokeca akitapi ece qon, hena e woonspe on ehdepi,
qa peta owi hanke wanica on wositkihda en unpi.
He iyececa, wihanmnapis'a sapapi kin dena wicacelipi
kin asamyapi, qa wokiconze wahitedapi sni, qa taku
tanka yasiciapi ece.

Wotanin-waste Kin. St. John xv. 17.

TAKU kin dena eciciyapi, wasteyecidakapi kta on.
Maka kin sicenidapi esta, he itokam sicemadake
ciqon he sdonyayapi. Maka kin enitanhanpi unkanš,
maka kin taku iye tawapi wastekidake kta: tuka
maka kin henitanhanpi sni, miye e maka kin etanhan
cicahnigapi kin, heon maka kin sicenidakapi. Wicoie
wan eciciyapi qon he yeksuyapi, Ookiyeyapi un kin
he Itancan yuhe cin kakipe ca iyotan tanka sni. Si-
caya makuwapi hecinhan, nis nakun sicaya nicuwapi
kta; qa mioie yuhapi hecinhan, nakun nis nioie kin
niciyuhapi kta. Tuka Micaje kin on hena owasin
ecen ecaniconpi kta, Tuwe umaši kin he sdonyapi
sni heon etanhan. Wahi sni qa owicawakiye sni
kinhan, woahitani nicapi kta tuka: tuka detanhan
woahitani woakahpe nicapi. Tuwe sicemadake cin
he nakun Atewaye cin sicedaka. Wicohan tuwedan
hecen econ sni iyecen ecawicawecon sni unkanš,
woahitani nicapi kta tuka; tuka wanna Atewaye cin
kici wanmayakapi, qa napin siceundakapi. Tuka
woope tawapi kin en wicoie kagapi qon he wanna
iyecetu, Takudan on etanhan sni sicemadakapi ce.
Tuka Wicakicanpte, Atewaye cin etanhan uwaši kte
cin he, Wowicake Woniya kin hee, tohan hi kinhan,

he iye Atewaye cin etanhan u kin, he omayake kte cin hee. Qa niš nakun omayadakapi kta, toka ehan-tanhan miyahna yaunpi qon heon.

Wakanpi Owasin Taanpetupi kin.

Wocekiye Kin.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye Christ Itancan unyanpi tancan okahnilipicašni kin he en, tawawicayaye cin owasin okodakiciyapi wanjidan en, qa wakiconzapi wanjidan en okonwanjidan iciko-yagwicayaya; Wakanpi wašte wicaduhe cin taku wowašte owasin en qa Wakantanka ohodaya nipi kin ohanpi kin en, owicunpapi kta e, wowašte unqu miye, hecen wowiyuškin oyagpicašni kin hena, tona wica-keya waštenidakapi kin, wiyeya wicayehnake cin, hena en unkipi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi Kin. Wayuo. vii. 2.

UNKAN ohnihde tokeca wan wiyohinyanpatanhan wankantkiya u kin wanmdaka, he Wakan-tanka niun ipuspe tawa kin yuhe: ça ohnihde topa maka miniwanca ko kiunniyanpi kta e wicaqupi qon hena hotankakiya hoyewicakiye, ça heya, Maka, qa miniwanca, qa can hiyeye cin kiunniyanpi šni po, Wakantanka unkitawapi taokiyewicaye cin itepi kin en wapetogwicuntonpi šni kin hehanyan. Unkan tona wapetogwiconpi wicayawapi kin nawahon; Israel cincapi oyate owasin etanhan kektopawinge opawinge sam kektopawinge wikcemna topa sanpa kektopawinge topa wapetogwiconpi.

Juda taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Ruben taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Gad taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Aser taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Nepthali taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Manasses taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Simeon taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Levi taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Issakar taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Zabulon taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Joseph taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Benjamin taoyate kin etanhan kektopawinge ake nom wapetog-wicatonpi.

Taku kin dena iyohakam wanmdake ça, iho, wicota linca, tuwedan wicayawa kta okihi šni, oyate hiyeye cin, qa wicoun kin, wicowazi kin, iapi ko owasin otoiyo hi etanhanpi, oiyotanke kin itokam, qa Tacincadan kin itokam najinpi, wokoyake ska ece koyakapi, qa canwapa nape ohna yuhapi; qa hotan-kakiya hotaninpi, qa heyapi, Wakantanka unkita-wapi, oiyotanke kin akan kiyotanke cin hee, Tacincadan kin kici, wowanikiye yuha nunwe! Unkan ohnihde owasin oiyotanke kin oksan, qa presbyter kin, qa taku niun topa kin hena ko wicihdukšan inajinpi, qa oiyotanke kin itokam ite makipusdiya

elipeiciyapi, qa Wakantanka ohodapi, qa heyapi, Amen; Wowaste, qa wowitan, qa woksape, qa wopida, qa woyuonihan, qa wowasake, qa wicookihi, Wakantanka unkitawapi kin owihanke wanin yuha nunwe! Amen.

Wotanin-waste Kin. St. Matt. v. 1.

JESUS wicota wanwicayaka hehan paha wan ekta iyaya: qa hen iyotanka, hehan waonspewicakiye cin en hipi: Unkan i hdukawa, qa waonspewicakiye, ca heya, Tona taniya en onsiicidapi kin hena wicayawaštepi ce: mahpiya wokiconze kin he tawapi ece. Tona ceyapi kin hena wicayawaštepi ce: hena wicakicanptapi kta. Tona onšilianpi kin hena wicayawaštepi ce: maka kin de tawapi kta. Tona woowotanna on wotektehđapi qa ipuzapi kin hena wicayawaštepi ce: hena imnanpi kta. Tona waonsidapi kin hena wicayawaštepi ce: hena onšiwicadapi kta. Tona cante en ecepidan kin hena wicayawaštepi ce: hena Wakantanka wanyakapi kta. Tona wookiye-kagapi kin hena wicayawaštepi ce: hena Wakantanka cinca ewicakiyapi kta. Tona woowotanna econpi kin on šicaya wicakuwapi kin hena wicayawaštepi ce: mahpiya wokiconze kin he tawapi ece. Tohan aniiapi, qa šicaya nicuwapi, qa miye on itonšniyan taku šica owasin eniciyapi kinhan, niyawaštepi ece. Wiyuškinpi qa nina cante waste po; mahpiya ekta wowi-yun tanka niciyankapi; waayata nitokam unpi qon hena iš eya hecen wicakuwapi heon.

ITANCAN H̄TAYETU WOTAPI TAWA KIN, TOKEN WICAQUPI KIN,

QAIŠ

Okodakicipapi Wakan.

¶ *Tona Okodakicipapi Wakan opapi kta e en hipi, opeya cin, wanji wican sica econ un ece Wicašta Wakan kin sdonya, qaiš om icikiyedan un kin wanji ituya aiya qaiš taku ecinšniyan ecakicon hecinhan, qa heon Omniciye kin iyokipipi šni kinhan; eciye kta, qa Itancan Tawahnawotapi kin en u kte šni heciye kta, tohanyan taninyan tohan sice cin on iyo-peičiye šni qa ayušan ktu keye šni hehanyan, hecen Omniciye kin iyokipipi kta; qa turwe šicaya ecakicon hecinhan kicicajuju; qaiš hecen econ kta wacinyuze, tohan econ kta okihi kinhan, he ohduke kta.*

¶ *Nakun turwe kicipajinpi qa šicekicidapi sdonye cinhan, Wicašta Wakan kin iyecen econ kta; tohanyan okiciyurwaštepi šni hehanyan, Itancan Tawahnawotapi kin etanhan icupi kta iyowinwicakiye kte šni. Qa hecen kicipajinpi kin unma cante mahentuya kin eciyatanhan taku sica ecakiconpi kin owasin wicakicicajuju, qa akiktonja, qaiš taku on wicakipajin kin owasin yurwašteya kajuju kta keya; ešta unma kin Wakantanka eciyatanhan wicayurwaštepi cinpi kin anagoptan šni tuka wokipajin qa wicohan sice cin hee hduha un kinhan; Wicašta Wakan kin, iyopeičiye cin hee Okodakicipapi Wakan kin en opekiye kta, qa šicaya wacinyuze cin hee ope kte šni; Qa Wicašta Wakan iyohi, turwe de iyecen heyata iyeye cinhan, tohan okihi kin hecehnana Bišop okiyake kta.*

¶ *Wahnawotapi kin Okodakicipapi econpi kte cin icunhan, Tipi-wakan kin ohna, qaiš ekta Wicašta Wakan yukanpi ece kin hen, mnihuhaska šinca akahpa he kta; Qa Wicašta Wakan kin Wahnawotapi he cin etapa kin eciyatanhan, qaiš Hanhanna qa H̄tayetu Wocekiye tukte en eyapi ece kin, hen najin kta, qa Itancan Tawocekiye kin he qa iyokiheya Wocekiye kin dena eye kta, Omniciye kin canpeška makehde inajinpi kta; tuka itokam wanna Hanhanna Wocekiye kin eyapi hecinhan, Itancan Tawocekiye kin eyapi kte šni.*

ATE unyanpi, mahipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka

akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhta-nipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowasake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wasaka, wicacante kin owasin wanyag nanka, qa taku uncinpi owasin sdonyaye, ça taku ananicilibepica šni; Nitaniya Wakan kin eciyatanhan canteoze kin unkiyuska miye, hecen awicakehan wasteunnidakapi kta, qa Nicaje wakan kin yuonihanyan unyatankapi kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin, Omniciye yukanpi kin ekta ihduhomni kta, qa WOAHOPÉ WIKCEMNA kin taninyan yarwa kta; qa Omniciye kin, ecen canpeška makehde najinpi, qa Woahope kin wanji ihunniyan eca, hekta tohan šicapi kin on Wakantanka towaconsida kidapi kta, qa tokata yapi kte cin woope kin hena tanyan yuhapi kta e wowashte kidapi kta, de ohnayan.*

Wicašta Wakan.

WAKANTANKA wicoie kin dena eye, ça heya; Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye: Mitokan taku wakan tokeca duhe kte šni.

Omniciye. Itancan, onšundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicašta Wakan. Wakagapi wanjidan ničicage kte šni, nakun wankan mahipiya ekta, qa maka ihukuya kin en, qa maka kin ohdateya mini kin mahen, taku hiyeye cin, wanjidan oyakage kte šni. Wicito-kam wicayakipatuje, qa cewicayakiye kte šni: Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye, Wakantanka winawizi kin hemaca, qa tona šicemadapi kin ate-

wicayapi wahtanipi kin, iye cincapi kin ekta awicawai ece, wicoicage yamni qa topa hehanyan; qa tona wastemadakapi qa mitawoahope yuhapi kin, hena kektopawinge ota en wowaonsida mdutanin.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Itancan, Wakantanka nitawa, Caje kin ituya ehe kte ſni: tuwe iye Caje kin ituya eye cinhan, Itancan kin he woahitani codan un ecan-kin kte ſni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Anpetu Okilipapi kin wakanyan duhe kte cin he kiksuya wo. Anpetu ſakpe litayani kta, qa taku ecanon kte cin owasin ecen ecanon kta; tuka anpetu iſakowin kin he Itancan Wakantanka nitawa anpetu Okilipapi tawa kin hee. He en wico-ſhan takudan ecanon kte ſni; niye, qa nicinkſi, qa nicunkſi, ookiye nitawa wica kin, qa ookiye nitawa winyan kin, wanunyanpi nitawa, qa wicaſta tokeca nitat iyopa mahen un kin. Anpetu ſakpe en Itancan kin mahpiya maka iyahna kaga, miniwanca kin, qa taku ohnayan un kin owasin, qa anpetu iſakowin kin en okilipa: heon etanhan Itancan kin anpetu iſakowin kin yuwaſte qa yuwakan.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Niyate qa nihun wicahduonihan wo; hecen Wakantanka nitawa Itancan kin makoce niu kin en, nitaanpetu kin hanske kta.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Tin-wicaktepi ecanon kte ſni.

Omniciye. Itancan, onsiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Wawiciliahapi ecanon kte ſni.

Omniciye. Itancan, onšiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Wamayanon kte ſni.

Omniciye. Itancan, onšiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Nikiyedani kin, ituya ayaie kte ſni.

Omniciye. Itancan, onšiundapi, qa woope kin de unhapi kta e, cante yus-unyan miye.

Wicaſta Wakan. Nikiyedani kin, ti kin yakon kte ſni, tawicu, qa taokiye wica, qa taokiye winyan, tatanka tawa, ſonſonna tawa, qa taku tawa kin, wanjidan kaſta yakon kte ſni.

Omniciye. Itancan, onšiundapi, qa woope kin dena owasin unkicantepi en oyawa kta, iceunniciyapi.

¶ *Hehan Wicaſta Wakan kin heye kta,*

Itancan unyanpi Jesus Christ taku eye cin, nakun nahon po.

WAKANTANKA nitawa Itancan kin, nicante ocowasin on, qa ninagi ocowasin on, qa nitawacin ocowasin on waſteyadake kta. De woahope tokaheya qa tanka kin ee. Qa inonpa kin he iyececa; Niye inihdacin kin he iyecen nikiyedani kin waſteyadake kta ce. Woahope kin denaoza Woose ocowasin, Waayatapi ko en ikoyaka.

Ceunkiyapi kta.

O ITANCAN Iyotan-waſaka, qa Wakantanka ohinniyan kin, uncantepi qa untancanpi kin napin, woope nitawa canku kin en, qa woahope nitawa en wicohan kin ohna maunnipi kta e, duhe, duwakan, qa awandake kta, iceunniciyapi; hecen, waawanyake iyotan waſaka nitawa kin eciyatanhan,

dehan qa ohinniyan, untancanpi qa unnagipi kin tanyan unpi kta; Wanikiye ça Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Anpetu Wocekiye tawa kin he eyapi kta. Qa he ihunniyanpi kin hecehnana Wicašta Wakan kin Wowapi kin yawa, qa decen eye kta, Wowapi kin, [qais, Wowapi Wakan onšpa Wowapi heekiye kta e kalinigapi kin] he — en, Wicowoyake — Oehde — en owapi. Qa Wowapi kin ihunniye cinhan, De en, Wowapi kin ihunni ce, eye kta. Hehan Wotanin-wašte kin yawa kta (Omniciye owasin najinhan najinpi kta) qa heye kta, Wotanin-wašte Wakan kin — en, Wicowoyake —, qa Oehde — en owapi.*

¶ *De en Omniciye kin heyapi kta,*

O Itancan, Wowitan duha nunwe.

¶ *Hehan Wahosiye, qais Nicene Wowicada kin he yawapi kta; Hanhanna Cekiyapi kin en unma yawapi šni kinhan.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Anpetu-wakan otahedan Anpetu tona Wakanyawapi, qa tona Akihaničiyapi-anpetu heca kin oyake kta; qa (he iyecetu kinhan) Okodakiciyapi econpi kte cin he oyake kta, qa Wakan-kiciyuzapi Yaotaninpi kta, qa taku tokeca oyakapi kte cin owasin.*

¶ *Hehan Wahokonwicakiyapi kin hee kta; He ihunniye cin, hehan Wicašta Wakan kin Okodakiciyapi econpi kte cinhan, Itancan Tawahnawotapi kin ekta kinajin qa Warwicagupi Oehde kin dena etanhan tona cin kinhan eye kta, is token iyukean kinhan iyecen.*

IYOYANPA nitawapi kin wicašta itokam hduwi-yakpa po, hecen wicohan wašte duhapi kin wanyakapi kta, qa Ateyapi mahpiya ekta yanke cin yuonihanpi kta. *St. Matt. v. 16.*

Maka akan woyuha ekihnakapi šni po; hen wamduškadan qa gigi kin wayušice, ça hen wamanonpi-s'a kin kalidokapi qa wamanonpi ece: tuka mahpiya kin e ekta woyuha eičihnaka po; heciya wamduškadan qa gigi kin wayušice šni, qa hen wamanonpis'a kin kalidokapi qa wamanonpi šni. *St. Matt. vi. 19, 20.*

Token wicašta ecaniconpi kta yacinpi kta he iye-cen ecawicakicon po: Woope qa Waayatapi kin hena dee. *St. Matt. vii. 12.*

Tona, Itancan, Itancan, emakiyapi kin owasin ĩin mahĩpiya Wokiconze kin en yapi kte ũni; tuka tuwe Ate mahĩpiya ekta yanke cin, tawacin ecen econ kinhan. *St. Matt.* vii. 21.

Zacheus, najinhan inajin, qa Itancan kin heciya, Itancan, wanyaka wo, woyuha mitawa kin hanke wahpanicipi kin wicawaqu; qa wicaŵta wanji ũcaya ecawecon hecinhan, topa akihde wakajuju kta. *St. Luke* xix. 8.

Tohantu kaŵta tuwe zuya iyaye a iye taku tawa kin on iicajuju he? Tuwe hastanhanka iyuwi wan huhde, qa etanhan waskuyeca yute ũni he? Qaiŵ tuwe optaye wan wowicaqu, qa optaye kin etanhan asanpi kin yute ũni he? 1 *Cor.* ix. 7.

Woniya eciyatanhan, niyepi en taku unkojupi hecinhan, taku nitawa maka etanhan kin mnaunyanpi kte cin he taku tanka he? 1 *Cor.* ix. 11.

Tona taku wakan kicanyanpi kin hena woŵnapi kin etanhan nipi ece; qa tona wahnawoŵnapi en oki-yapi kin, hena wahnawoŵnapi kin en, kici okici-papi ece, sdonyayapi ũni he? He iyecen Itancan kin nakun wakiconza, tona Wotanin-waŵte oyakapi kin, hena Wotanin-waŵte kin on nipi kta. 1 *Cor.* ix. 13, 14.

Tuwe tonana oju kin he tonana mnaye kta; qa tuwe ota ĩin oju kinhan he ota ĩin mnaye kta. Wicaŵta otoiyoĥi iye cante ekta token wacinyuze cin he okipe kta, wawipidaya, qaiŵ econŵipi kin on etanhan ũni; Wakantanka cantewaŵteya wawicaqu kin he waŵtedaka ece kin heon. 2 *Cor.* ix. 6, 7.

Tuwe Wicoie kin en onspekiyapi kin, he waonspekiye cin waecakicon kta, taku waŵte owasin en. Ii-hnayanpi ũni po, Wakantanka uncapi kte ũni: ecin wicaŵta kin taku oju kinhan he iyecen mnaye kta. *Gal.* vi. 6, 7.

Unkokihipi kin icunhan, wicaŵta owasin taku waŵte

ecawicunkiconpi kta; qa wacinyanpi tiyohnaka kin hena iyotan en. *Gal.* vi. 10.

Wakantanka ohodapi kin he wowijice tanka, wicašta taku yuhe cin on iyokipiya un kinhan: maka kin de en takudan unkahipi šni, qa nakun etanhan takudan unkahdapi unkokihipi šni. 1 *Tim.* vi. 6, 7.

Tona maka kin de en watonpikie cin, wahokonwica-kiya wo, wawicaqupi econpi tawaŋenyapi kta, qa iyuškinyan wapamnipi kta; tokata ihe cin ekta ahehde wašte wan eičihnakapi kta, hecen wiconi ohinniyan yuhapi kta. 1 *Tim.* vi. 17, 18, 19.

Wakantanka owotanna šni wanica, heon wocantkiye eciyatanhan wicoľian ecanonpi kin akiktonje kte šni; wocantkiye kin he iye Caje kin on dutaninpi, wakanpi kin owicayakiyapi qon qa hinnahin nakun owicayakiya dukanpi. *Heb.* vi. 10.

Taku wašte econpi, qa wapamnipi kin hena akiktonjapi šni po; hena wošnapı kin Wakantanka iyokipi ece. *Heb.* xiii. 16.

Tuwe maka kin de woyuha yuhe, ąa hunkawanjitku wicakiš un wanyaka ešta, towaonšida kin nakitake cinhan, Wakantanka wocantkiye tawa kin token en un kta he? 1 *St. John* iii. 17.

Woyuha duhe cin etanhan wawicaqu wo, qa tohinni wicašta waľpanica kin etanhan niite kin yutokan iyekiye šni wo; hecen Itancan ite kin iš niye etanhan yutokan iyekiye kte šni. *Tobit* iv. 7.

Token oyakihi kin, he iyecen waonšida wo. Ota duha hecinhan, iyakičuya wicaqu wo; iš tonana duha hecinhan, tonana ešta etanhan mnihenya wicayaqu kte cin, iyuškinyan econ wo: hecen anpetu en taku inicakije cin en wokajuju wašte ničikpahi kta. *Tobit* iv. 8, 9.

Tuwe waľpanica onšiwicada kin, he ITANCAN kin taku oqu: qa wanyaka wo, taku yusota, ake kicicajuju kta. *Prov.* xix. 17.

Tuwe wayazankapi qa wicakijapi wawicakipamni kin he wicašta kin wowašte yuhe kta: hecen wicotelhi en i ešta ITANCAN kin ehdaku kta. *Psam xli. 1.*

¶ *Wicoie kin dena yawapi kin icunhan, Diakon kin, qaiš Tipi-wakan Awanyakapi, qaiš tuwe kašta he econ kta iyececa, kañigapi kin, wawicakipamni Wawicagupi kin icu kta, qa taku tokeca šta on wicagupi kin, hena Waksica wan on heconpi kta e, on hnakapi kin en; qa yuonihanyan Priest kin en kau kta, qa he is icu qa Wahnawotapi Wakan kin en onsiiciya ehna ke kta.*

¶ *Hehan Priest kin Aguyapi qa Minisa tona iyohipi kta lake cin, iyena Wahnawotapi kin akan ehna ke kta. Qa he yušan kinhan, decen eye kta,*

Christ Okodakiciye tawa, maka akan okicize un kin ocowasin on wocekiye unkekiciyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinni ni-un kin, Wahošiye wakan nitawa eciyatanhan wocekiye, qa wakidapi, qa wicašta owasin on wopida unkeyapi kta onspeunyakiyapi; [**wawicagupi qa wošnapi unkitawapi kin dena iyacu kta, qa*] Wookinihan Wakan nitawa kin en, wocekiye unkeyapi kin dena wowaonsida iyotan eciyatanhan edaku kta, onsiiciya iceunniciyapi; Okodakiciye Owancaya kin wowicake, wicowanjidan, qa wookiye taniya kin he on ohinni iyoyamyaye kta, iceunniciyapi: Qa tona Nicaje wakandapi kin, hena Nioie wakan en wowicake kin owasin okonwanjidan wacinyuzapi, qa owasin okonwanjidan qa Wakantanka tawocantkiye kin yuha niunpi kte cin, hecetuyaye kta. Nakun Christian Wicašta Itancan kin owasin tawacinpi kin awanwicadake ça econwicayakiye kta, hecen awicakehan iya-kidecen woowotanna econwicakiyapi kta, wicowicastašni qa wicohan šica wawiopeyapi kte cin on, qa woohoda nitawa owotanna kin, qa wowašte kin hena okiyapi kta iceunniciyapi. O mahpiyata Ateyapi, Bišop qa Wicašta Wakan owasin wowašte

* *Wawicagupi qaiš wošnapi wanice cinhan hecen, [Wawicagupi qa wošnapi unkitawapi kin dena iyacu kta, qa] eyapi kin, he eyani kte šni.*

wicaqu ye, hecen tonipi qa woonspe tawapi kin napin eciyatanhan, Nioie wowicake qa niun kin yuotan-inpi, qa Wakiconzapi wakan nitawa kin owasin owotanna econwicakiyapi kta. Qa nitaoyate kin owasin, qa iyotan omniciye den yukanpi kin, mahpiya eciyatanhan wowašte wicaqu ye; hecen, onšiya cante-yus, qa yuonihanyan iyecetuya, Nioie wakan kin nahonpi qa icupi kta; tohanyan nipi kin hehanyan wowakan qa wicoowotanna eciyatanhan awicakehan waecaniconpi kta. Qa tona wiconi ptecedan kin de en, wokakije, wicocantesica, wicotehika, wowayazan qais wokakije kin wanji tukte kašta en unpi hecinhan, O Itancan, ewicayahdaku qa wicayecanpte kta, nitowašte kin eciyatanhan onšiciya iceunniciyapi. Qa nakun nitaokiye tona wiconi kin detanhan wokokipe qa wowacinye nitawa ohna iyayapi kin, hena on Nicaje wakan kin unyawawaštepi; unkiš woonspe tawapi kin ecen unkopapi kta e wowašte unyaqupi kta, iceunniciyapi, hecen hena om mahpiya wokiconze nitawa kin en unyakonpi kta. Wawiciya qa Otahe-daniyaya unkitawapi hecedan, Jesus Christ hee, he eciyatanhan, O Ate, iyecetu unkiciciya miye. *Amen.*

¶ *Tohan Wicašta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan econ kta iwaktawicaye cinhan (he ohinni Anpetu-wakan kin en, qais Anpetu-wakan-yawapi kin wanji en, itokam oyake kta,) Wahokonwicakiyapi kin de yawa kta; owasin, qais tohanyan iyecetu dake cin, hehanyan.*

MIHUNKAWANJI tecihindapi kin, tokata Anpetu — kin en, Wakantanka omakiye cinhan, tona yuwakanyan qa woohodaya wacinyuzapi kin, hena Christ Tancan qa We etanhan wokicanpte Wakiconzapi iyotan kin he wicawaqu kta wacinmduza; he Canicipawega tawa qa Kakije cin wacinyepica kin, he kiksuyapi kta e icupi kta; he eciyatanhan eceedan woalitani unhapi kin unkicicajupupi kte cin unkokihipi, qa mahpiya wokiconze kin tawa unyanpi kta. Heon etanhan, Wakantanka

Iyotan-waśaka, mahpiyata Ate unyanpi kin, Cinhin-tku Jesus Christ Wanikiya unhapi kin, unkiyepi on te kta hecedan on unqupi śni, tuka nakun Wakiconzapi wakan kin he en woyute wakan qa wowaśake unqupi, hena on wopida onśiiciya qa awicakehan unke-kiciyapi kta iyececa. Qa he tona icupi kta iyecece qa icupi kin, hena wowakan qa wokicanpte yuhapi, tuka tona icupi kta iyececapi śni ešta icupi kinhan he en wokokipe linca; heon etanhan otahedan kin den, he token on wowakan tanka, qa tona ecetupi śni ešta icupi kin, taku telika ikopapi kte cin he iwahokonkiciyapi kta iyececa; nitawacinpi kin ayecitapi kta qa iwanyahdakapi kta, (qa he nakun iyowilian Wakan-tanka hnayanpi iyecen ecanonpi kte śni; tuka hecen) e wakanyan qa woasape wanin mahpiya eciyatanhan Owote kin en yaupi kta, Wakantanka Wowapi wakan en kiciyuzapi wokoyake wan koniyakapi kta keye cigon he ohnayan, hecen Wahnawotapi wakan kin he etanhan iyacupi kta iyececa niyawapi kta.

Token ecanonpi qa inicupi kte cin he decetu; Tokaheya, niohanpi qa nioiepi kin Wakantanka tawoa-hope kin hena eciyatanhan iwanyahdakapi kta; qa tukten nitawacinpi, nioiepi, qa niohanpi ešta eciyatanhan śicaya ecanonpi sdonyakiyapi kinhan, he woa-litani kin on icantenisicapi kta, qa Wakantanka Iyotan-waśake cin he en niohanpi kin yahdutokecapi kta wacinyus oyahdakapi kta. Qa niohanpi śica iyeyakiyapi, he Wakantanka kipajinyan ecanonpi kin hecedan śni, tuka nakun wicašta ikipajinyan ecanonpi kinhan, hena om oyeciciyapi kta; tuwe śicaya qa ecinśniyan ecayeconpi hecinhan owasin, duowotan-pidan qa yakajujupi kta e, token oyakihipi kin he, wiyeya niçihnakapi kta; qa Wakantanka en taku śica ecanonpi kin hena nicicajujupi kta wacinduzapi kin, he iyecen niś tuwe taku śica ecaniconpi kin hena wicayecicajujupi kta: hecen ecanonpi śni kinhan, Oko-

dakiciyapi wakan iyacupi kin heon sanpa wokakije niçicagapi kta. Heon etanhan tuwe Wakantanka ošte-yahdapi, qa Oie anayaptapi qaiš iyahahapi, qa wawicilahapi ecanonpi, qaiš wawakipajin yaunpi, qaiš wovinawizi duhapi, qaiš woalitani tehike cin wanji tukte kašta duhapi hecinhan; woalitani kin on iyopeiciya po, qaiš Wahnawotapi wakan kin en upi šni po.

Qa he tuwe Okodakiciyapi wakan en u kte cinhan, wacin owotanna-yus, qa Wakantanka towaonšida kin wacinyan u kta; heon etanhan, wanji nituktepi kašta, dena eciyatanhan he oyakihipi šni hecinhan, qa sanpa wokicanpte wahokonniciyapi kin yacinpi hecinhan, miye, qaiš Wicašta Wakan, Wakantanka Oie okiyapi kin wanji tukte kašta en u, qa taku on icantešice cin hdatanin kta; hecen Wakantanka eciyatanhan wahokonkiyapi qa wowiyukcan nahon kinhan he eciyatanhan tawacin kin owanji iyotanke kta, qa nakun taku on he toketu tanin šni qa naŋonke cin owasin yutokan iyeye kta.

† *Qaiš, Oyate kin Okodakiciyapi Wakan kin en upi kte cin cinpi šni seecece cinhan, unma tokaheya unpi kte cin, heekiya, Wahokonwicakiciyapi kin dee unpi kta.*

MIHUNKAWANJI tecihindapi kin, — en, Wakantanka omakiye cinhan, Itancan Htaye-tu-wotapi tawa kin he ecamon kta wacinmduza: heon etanhan Wakantanka eciyatanhan tona den dukanpi kin, owasin cicopi; Wakantanka iyehinca waštedakeya econnišipi qa nicopi kin, heon etanhan yaupi kte šni wacinduzapi kte šni e, Jesus Christ eciyatanhan iceciciyapi. Wicašta wanji wonwicayapi wanji tanka kage ça, wahnawotapi tawa kin taku yutapi ocaje kin owasin en ehde, qa sanpa taku en ayepica šni econ, qa ehake wicašta en iyotankapi kte cin hecedan okapta; keš (taku on tanin šni) wicakicopi qon hipi šni qa he token cantešice cin, niš eya idukcanpi. Wanji nituktepi kašta hececa en yaipi kinhan wacin

nitokecapi kte šni he? Tuwe kašta teliya qa šicaya ecakiconpi kecin kte šni he? Heon etanhan, mihunkawanjipi Christ en waštecicidapi kin, tanyan anagoptan po, okinni niyepi, Htayetuwotapi wakan kin de etanhan iyog iyeniciyapi kinhan, Wakantanka wošihda tawa kin hiyahdeniciyapi kta. Maka akan wicohan ota ecamon e, owape kta owakihi šni, wicašta wanji eye kte cin he taku šni. Tuka hecekcen eyapi kin, hena Wakantanka itokam wašakayedan icupi qa iyowinkiyapi kta iyecece šni, Wicašta wanji okinni heye kta, Šicaya walitanis'a hemaca qa heon etanhan en mde kte cin kowakipa: hececa hecinhan, tokeca on iyopeniciye ça niolian kin yahdutokeca šni he? Tohan Wakantanka nicopi kin, Wau kte šni ce, ehapi kin iništecapi šni he? Tohan Wakantanka ake en yahdapi iyecece cin, wiyeya waun šni qa heon wai šni, ehapi kta he? Wakantanka en wohnaye wicoie hececa eyepica šni kin, he wacinksamiciya awacin po. Wotanin-wašte en hececa oyakapi, wanji makece opeton, qa wanji tatanka ihdute kta keye, ça wanji is tawicuton, qa hena on en upi kta okihipi šni keyapi, tuka hecehnana awicayušanpi šni, tuka malipiyatanhan owote kin en opapi kta iyececapi šni wicayawapi. Heon etanhan Wicohan wan mduhe cin on, Wakantanka Caje kin eciyatanhan eciciyapi, Christ eciyatanhan cicopi, wiconi duhapi kte cin teyahindapi hecinhan, Okodakiciyapi wakan kin de en opa po. Wakantanka Cinhintku kin niyepi on, nagi kin Canicipawega en wiconte on ehpekiye cin, he niye wiconi duhapi kta e hecon; heon etanhan niš iye te cin he yeksuyapi kta e, Okodakiciyapi kin de econnišipi kin he iyacupi kta iyececa: qa he ecanonpi kte cin ayaktapi šni kinhan, Wakantanka en wopida tanka wan ecanonpi šni kin, he awacin po, qa he ecanonpi šni kin on etanhan wokakiye wan tanka nipapi kin iwankam otke kin he nakun; ecin Itancan Wa

hnawotapi tawa kin en yaupi šni, qa nihunkawanjipi mahipiyatanhan woyute wašte yutapi kin etanhan iyog iyeniçiyapi. Dena tanyan awacannipi kinhan, Wakantanka towašte kin eciyatanhan nitawacinpi wašte kta ekta yahduhomnipi kta: hena oyakihipi kta e, Wakantanka Iyotan-wašaka, Ate unyanpi malipiya ekta yanke cin, iceunkiyapi kin he unkayaştanpi kte šni.

¶ *Wonna Okodakiciyapi econpi kte cin icunhan Priest kin Wahokonwica-kiyapi kin de eye kta.*

ITANCAN kin en tecihindapi kin, tona Wanikiya unkitawapi Christ Tancan qa We kin eciyatanhan Okodakiciyapi wakan kin en yaupi kta wacinduzapi kin, tuwe Aguyapi kin he etanhan yute, ça Wiyatke kin he etanhan yatke kta ešta ito itokam iwaniçihdake kta, Saint Paul keye, ça iwahokonwicakiye cin he awacannipi kta. Ecin Wakiconzapi wakan kin he wicakeya, cante iyopeiçiya qa wowacinye niun kin yuha eunyakupi kinhan, wowašte kin tanka; he iyecen, iyeuncecapi šni ešta eunyakupi kinhan wokokipe kin tanka. Heon etanhan, mihunkawanjipi, ihdaco po, hecen Itancan kin niyacopi kte šni; hekta woalitani duhapi kin on awicakehan iyopeiçiya po; mnihenya qa sutaya Christ, Wanikiya unkitawapi kin wacinyan po; niohanpi kin hduwašte po, qa wicašta owasin om awicakehan cante-kiciya po; hecece cinhan, wicohan wakan okahnili-pica šni kin de oyapapi kta iyenicecapi kta. Qa taku owasin isanpa, Christ, Wanikiya unkitawapi kin, he Wakantanka qa wicašta napintu, he te ça kakije cin eciyatanhan, maka kin opekton on etanhan, Wakantanka, Ateyapi, qa Cinhintku, qa Woniya Wakan kin, onšiiçiya qa awicakehan wopida yaqupi kta iyececa; unkiye wałitanis'a onunšikapi qa okpaza, qa wiconte ohanzi en unyakonpi, unkiyepi on onšika içicage, ça Canicipawega en te cin he iyahdeya;

hecen Wakantanka cincaunyanpi unkagapi kta, qa wiconi owihanke wanice cin yuheunkiyapi kta e hecon. Qa ohinni Itancan unyanpi, Jesus Christ, Wanikiya hecedan unhapi kin, unkiyepi on te, ça iye we-papson kin eciyatanhan wowaste ota unki-camnapi qa iyotan wasteundakapi kin hena unkiksuyapi kta; wicohan wakan okahnilipica sni kage, ça wasteundakapi kin heon hdusuta, qa on ohinni te cin unkiksuyapi kta, qa unkiye wokicanpte tanka qa owihanke wanica unhapi kta. Heon etanhan Iye ekta, Ateyapi qa Woniya Wakan kin om, (hecen econkunpi kta iyecece cin) ecen ohinni wopida unqupi kta; ohinniyan iye token tawacin qa taku iyokipi kin ocowasin en unkiçicupi kta, qa tohanyan unnipi kin hehanyan wowakan qa wicoowotanna on waecaunkiconpi kte cin he onspeunkiciciyapi kta. *Amen.*

¶ *Hehan tona Okodakiciyapi Wakan icupi kte cin, Priest kin hewicakiye kta,*

NIYEPI tona wicakeya qa awicakehan woa-litani duhapi on iyopeniciyapi kin, qa wicašta om cantekiciya qa wastekicida yaunpi hecinhan, qa tokata niohanpi kin yahdute capi kta nitawacinpi, Wakantanka woahope tawa kin ecen oyapapi, qa iye canku wakan tawa kin ohna mayanipi kta hecinhan; Wowacinye yuha, kiyedan u po, qa wokicanpte duhapi kta e, Wakiconzapi wakan kin de icu po; qa yuonihanyan canpeška makehde inajinpi, qa Wakantanka Iyotan-wašake cin ekta onšiiçiya wohdaka po.

¶ *Hehan Omniciye Wohdakapi kin de, Priest kin tona Okodakiciyapi Wakan icupi kte cin owasin om, onšiiçiya canpeška makehde inajinpi, qa heyapi kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, Itancan unyanpi Jesus Christ Atkuku kin, taku owasin Kage, ça wicašta owasin Wicayaco; Unkitawacinpi, qa unkoiepi, qa unkohanpi, Hena on ohinni Nito-

okinihan Wakan kin Canniyeunyanpi qa hitiunya-hdapi kta iyecen, Woahitani qa wicolian šica ota econkunpi kin, hena unhdataninpi, qa on cante unšicapi. Ecinšniyan econkunpi kin dena on, awicakehan iyoepunkiciyapi, Qa cante unšicapi; Hena unki-ksuyapi eca woiyokisice; Oqin kin hena okihipica šni. Onšiunda miye, Onšiunda miye, Ate iyotan waonsida; Nicinkši Itancan unyanpi Jesus Christ tohan kin eciyatanhan, Hekta kin owasin unkicicajuju miye; Qa detanhan tokata wiconi teca kin He ohnayan iyonicipi kta iyecen Waecaunniconpi kta, Ecen Nicaje woyuonihan qa wowitan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Priest kin (Bisop en yanke cinhan he e kta) najinhan najin kta, qa Omniciye yukanpi kin ekta itoheya ihduhomni, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, mahipiyata Ate unyanpi kin, he towaonsida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeiciye, qa wowacinye awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena wahitanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon; Onšinidapi nunwe; woahitani nitawapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku wašte owasin en piya niyusutapi qa iwašagnianpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Priest kin heye kta,*

Christ Wanikiya unkitawapi kin, tona iye ekta ihduhomnipi kin, wokicanpte wicoie ewicakiye cin nahon po.

EKTA mau po, tona litayanipi qa tkeya wayaqinpi kin, ciyuwašakapi kta ce. *St. Matt. xi. 28.*

Wakantanka maka kin cantewicakiye cin, heon Cinhintku hecedan-icage cin wicaqu, hecen tuwe

awacin kinhan owihanke kte šni, tuka wiconi owihanke wanica yuhe kta. *St. John* iii. 16.

Saint Paul taku eye cin nakun nañon po.

WICOIE kin de wicakapi, qa wicašta owasin icupi kta iyececa, Christ Jesus wañtanipis'a niwicaye kta e on makata hi. 1 *Tim.* i. 15.

Saint John taku eye cin nakun nañon po.

WICAŠTA wanji wañtani kinhan, Ateyapi kin ekta Wawiciya wan unhapi, Jesus Christ owotanna kin hee; qa woañtani unkitawapi Icajuju kin he iye. 1 *St. John* ii. 1, 2.

† *He ihunniye cin, hehan Priest kin heya aye kta,*

Nicantepi kin yuwankan ehdaku po.

Ayuptapi. Itancan kin ekta yuwankan eunhdakupi.

Priest. Wakantanka Itancan unyanpi kin, wopida ungupi kta.

Ayuptapi. He hecetu qa econpica.

† *Hehan Priest kin Itancan Wahñawotapi tawa kin ekta itoheya ihduhomni qa heye kta,*

O ITANCAN, ohinniyan, qa tukte etu kin owasin en, wopida unkeniciyapi kte cin, he hecetu lica, qa econkunpi kta iyececa, [*Ateyapi Wakan,] Wakantanka Iyotan-wašaka, Owihanke wanica.

† *De en itokam Itokam-eyapi kañnigapi kin he eyapi kta, wanji kañnigapi kinhan; qaiš hecehnana, Priest kin Omniciye kin om de ahियaye caiš eyapi kta,*

HEON etanhan Ohnihde, qa Ohnihde Itancan qa malpiya obe kin owasin om, Nicaje wowitan kin unyatanpi qa unyatankapi; ohinniyan Unniya-tanpi qa heunkeyapi, Wakan, Wakan, Wakan, wicota en Itancan, Wakantanka, malpiya qa maka Nitowitan kin ojudan: Wowitan duha nunwe, O Itancan Iyotan Wankantu. Amen.

* *Wicoie dena [Ateyapi Wakan] eyapi kin he Yamni Taanpetu-wakan kin en eyapi kte šni,*

ITOKAM-EYAPI KIN.

Christmas-anpetu *en, qa iyohakam anpetu sakowin kin en.*

DE iyehan Jesus Christ, Nicinksi hecedan kin, unkiyepi on tonpi kta e wicayaqu kin heon; qa he, Woniya Wakan tolian kin eciyatanhan, wicasta hinca icicage, hunku, Witanšna-un Mary, tancan kin etanhan; qa he woalitani asape šni, hecen unkiyepi woalitani owasin etanhan unkiciyuskapi kta. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Easter-anpetu *en, qa iyohakam anpetu sakowin kin en.*

TUKA Nicinksi Jesus Christ Itancan unyanpi wowitan yuha Kini kin, heon iyotan unniyatanpi kta iyececa: Woacaksin Talicaskadan Cinca kin hee, unkiyepi on wošnapi, qa maka akan woalitani kin yutokan iyeya; iye te cin on wiconte awihnuniya, qa ake wiconi en kini, he eciyatanhan wiconi owihanke wanice cin en unkahdipi. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Ascension-anpetu *en, qa iyohakam anpetu sakowin kin en.*

NICINKSI iyotan teyahinda Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he, wowitan yuha Kini kin ohakam, yutaninyan Wahošiyewicayuhe cin owasin en ihdutanin, qa opalita najinpi icunhan mahpiya ekta wankan kinhde, he oyanke piunkiciciyapi kta e hecon; hecen iye tukten yanka hecinhan, he en unkiš eya wankan unyanpi kta, qa iye kici wowitan en Tokiconze en unkopapi kta. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Anpetu-wakan-ska kin *en, qa iyohakam anpetu sakpe kin en.*

JESUS Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; iye hecen wicakeya iwahowicaye ciqon iyecen, Woniya Wakan kin de iyehan mahpiya eciyatanhan

kuya hi, tateyanpa waśaka iyecen oqo ihnuhanna hinhde, qa wicaceji peta iyecen, Wahošiye kin awicahinhe, wowicake owasin onspewicakiye kta, qa en awicaye kta; iapi ocaje ota wicaqu, qa nakun oyate owasin ekta Wotanin-wašte kin ohinni oyakapi kta wowaditake qa tawacin mniheca wicaqu; he eciyatanhan okpaza qa wiconuni etanhan, Niye etanhan iyoyanpa wiyakpa qa wookahnige wowicake nitawa kin qa nakun Nicinkši Jesus Christ tawa kin ekta unkahdipi. Heon etanhan Ohnihde, &c.

Yamni Taanpetu-wakan kin, *hecedan en de eyapi kta.*

NIYE Wakantanka Niwanjidan, Itancan Niwanjidan; Wicašta wanjidan hecedan šni, tuka Ouncage wanjidan en Wicašta yamni. Ateyapi towitan token wicaundapi, he iyecen Cinhintku, qa Woniya Wakan kin wicaundapi, wanjidan tokeca šni, qaiš wanjidan aoptetu šni. Heon etanhan Ohnihde, &c.

¶ *Qaiš de eyapi kta, qa [Ateyapi Wakan] eyapi kin he Tokaheya-eyapi kin e ekta eyapi kta.*

NICINKŠI Jesus Christ Itancan unyanpi wiconte tehika tawa qa wicowašte yuhe cin hena on, qa nakun Woniya Wakan, Wicakicanpte cin unkukiyapi on; Owihanke wanica Wakantanka yaun kin en, hena nici okonwanjidan. Heon etanhan Ohnihde, &c.

¶ *Hehan Priest kin, Itancan Wahnawotapi tawa kin en, canpeška makehde inajin, qa tona Okodakiciyapi icupi kte cin on, Wocekiye kin de ewicakiciye kta.*

OITANCAN waonsida kin, Wahnawotapi Nitawa kin de en unkupi kte cin, he unkiye unkolianpi wašte, qa eciyatanhan en unkupi kta e unkecinpi šni, tuka Nitowaonsida tanka qa ota kin he eciyatanhan. Wahnawotapi Nitawa ihukuya okpan hinhpaye cin hee kaeš unpahipi kta iyeuncecapi šni. Tuka Itancan hecedan ohinni wowaonsida yuhe cin,

he Niye : Heon etanhan, Itancan Waonsida, Nicinksi Jesus Christ teyahinda tancan untapi, qa we unyatkanpi kin on unkiwaštepi kta, iyecen econkunpi kta e wicada ye, hecen woahitani tancan unkitawapi kin Iye tancan kin on unyuskapi kta, qa unnagipi kin Iye we iyotan tehike cin on unyujajapi kta, hecen owihanke wanin Iye en unyakonpi kta, qa Is unkiyepi en un kta. *Amen.*

¶ *Tohan Priest kin Wahrawotapi kin itokam inajin ca, Aguyapi qa Minisa kin yuwiyeya hecinhan, hecen Omniciye kin wicitokam Aguyapi kin tanyan yuspuşpu kta, qa Wiyatke kin nape on tanyan icu kta e wiyeya ehnahe cinhan, Yuwakanpi Wocekiye eyapi kin eye kta, de iyecen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka mahpiyata Ate unyanpi kin, wowitan owasin Nitawa nunwe, Niye Nitowaonsida eciyatanhan Nicinksi-hecedan Jesus Christ Canicipawega en te kta e wicayaqu, opeunkitonpi kta e hecanon kin ; (he Iye hecon kin on wancadan içiçu) maka akan woahitani ocowasin yutokan iyeye kta e, wawicaqupi, woşnapi, qa wokajuju wan ojudan, owotanna, qa iyowicahi kta, ecen kaga ; qa nakun Iye wiconte qa woşna wašte on wokiksuye owihanke şni wan kage, ça Wotanin-wašte Tawa kin en, tohanyan ake hi şni hehanyan hecen econunşipi : Ecin hanyetu wan en wियोपेयपि qon,^(a)

en Aguyapi icu ; qa wopida eye çehan,^(b) yuspuşpu, qa Waonspewica-

(a) *De en Priest kin Waksica kin nape en icu kta.*

(b) *De en Aguyapi kin Yuspuşpu kta.*

(c) *Qa de en Aguyapi kin owasin nape akan ehnahe kta.*

(d) *De en Wiyatke kin en icu kta.*

(e) *Qa de en tona-kiya Minisa yuwakanpi kta, ohna he cin owasin, nape akan ehnahe kta.*

kiye cin wicaqu, qa heya, Icu po, yuta po,^(c) de Mitancan kin ee ce, he niyepi on ehpeyapi ; Miyeksuyapi kta e decen econ po. Iyecen, ake wota ayaştanpi qehan,^(d) Wiyatke kin icu ; qa wopida eye çehan, wicaqu, qa heya, De etanhan owasin yatkan po ; de^(e) Wowahokiciye Teca en Mawe, niyepi on papsonpi kin ee ce, qa nakun wicota on, woahitani yutokan iyewicakiciye kta e ; tohan de datkanpi kta eca, en Miksuyapi ece, qa decen econ po.

H EON etanhan, O Itancan, qa mahpiyata Ateyapi, Nicinksi *Wawicaqupi kin.*
 iyotan wašteyakida, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi kin, he hecen wicohan ehnahe, ça unkiye nitao-
 kiye onunšikapi kin dehan he unkiksuyapi, qa wawicaqupi wakan nitawa kin dena unnicupi kin on,
 Nitookinihan Wakan kin itokam econkunpi Nicinksi iye hecen econunšipi iyecen; tokakije wašte qa to-
 wiconte telihe cin, qa wowašake yuha kini, qa wowan yuha wakan kinhde cin hena unkiksuyapi;
 qa he eciyatanhan wowašte ota sdonunyanpi kin, leon cante ocowasin on wopida unkeniciyapi. Qa
 wowaonsida Ateyapi kin, naunyalon- *Icekiciyapi kin.*
 pi kta onšiičiya iceunniciyapi; qa nitowaste iyotan-wašake cin eciyatanhan, aguyapi
 qa miniša kin dena niye unyaqupi kin, Nioie qa Nitaniya Wakan eciyatanhan dawašte qa dawakan
 kta iceunniciyapi; hecen unkiš Nicinksi Jesus Christ Wanikiya unkitawapi, woope wakan ehnahe cin he
 ohnayan unkičupi kinhan, qa te, qa kakije cin hena kiksuya eunyakupi kinhan, iye Tancan qa We wašte
 hinca etanhan eunyakupi kta. Qa dehan woyatan qa wopida wošnapi econkunpi kin de, Ateyapi wo-
 wašte duhe cin, eciyatanhan edaku kta awicakehan uncinpi; qa Nicinksi Jesus Christ tolian qa te cin eci-
 yatanhan, qa iye we on wowacinye kin, hena eciyatanhan, unkiyepi, qa Okodakiciye nitawa kin ocowasin,
 woahitani unhapi kin yutokan iyeya ye, ça iye kakije cin eciyatanhan wowašte tonakeca kin owasin sdonun-
 yanpi kta e, iyotan onšiičiya iceunniciyapi. Qa dehan, O Itancan, niye en elipeunkiciyapi, unkiyepi,
 unkitancanpi, qa unnagipi iyecetuya, wakanyan, niyake waunkicihdušnapi; qa unkiyepi, qa tona Oko-
 dakiciyapi Wakan kin de etanhan eyakupi kinhan, Nicinksi Jesus Christ Tancan qa We iyotan wašte
 hince cin etanhan icupi kta, iyecen icupi kta, qa ma

hpiyata woyawakan nitawa qa nitowašte ojupidan kta, qa iye kici tancan wanjidan wicayakage kta, hecen iye en wicaun, qa is iye en unpi kta. Qa woahtani ota unhapi kin, heon wošnapi ecaunniconpi kta iyeuncecapi šni ešta; hececa ešta wicoľan ecaunniconpi qa econkunpi kta iyecece cin de iyacu kta, iceunniciyapi; wowašte unhapi kin ayakta šni, tuka wicošice unyecicajupupi kta, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he eciyatanhan, qa he on, Woniya Wakan yuokonwanjidan kin kici, O Ateyapi Iyotan-wašaka, wowitan qa wookinihan owasin nitawa nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *De en Odowan wanj, qaiš hankedan ahıyayapi kta, Anpetu-wakan, qa Akiľanićiyapi-anpetu, &c., Wokaľnıge kin, wanjı etanhan.*

¶ *Hehan Priest kin ıto tokaheya Okodakiciyapi kin napin etanhan ıcu kta, qa hehan Bišop, qa Priest, qa Diakon (tona en yankapi kin) he iyecen wıcaqu kta, qa he iyohakam owecıhan Omnicıye en yukanpi kin, nape en wıcaqu kta, owasin yuonıhanyan canpeška makehde ınajınpi kta. Qa tohan Aguyapi kin wıcaqu kinhan, heye kta,*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ Tancan kin, niye on wıcaqupi kin he dee ce, nitancan qa ninagi wiconi owihanke wanice cin ekta ai nunwe. De ıcu qa Christ niye on te cin he kiksuya yuta wo, qa nicante kin ekta, wowacınye eciyatanhan, pidaya, iye en wota wo.

¶ *Qa Wıcašta Wakan kin, Wıyatke wıcaqu kin, heye kta,*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ We kin, niye on papsonpi kin he dee ce, nitancan qa ninagi wiconi owihanke wanice cin ekta ai nunwe. De yatke ća Christ We kin niye on papsonpi kin he kiksuye, ća pida wo.

¶ *Aguyapi qa Miniša yuwakanpi kin unma iyowıcahi šni kinhan, Priest kin ake onge yuwakan kta, tokaheya econ gon he ake iyecen; detanhan eye kta—Wakantanka Iyotan-wašaka, wowitan owasin nitawa nunwe—qa wıcoıe kin dehanyan ihunniye kta—Tancan qa We wašte ıııca etanhan eunyakupi kta—eyapi kin hehanyan.*

¶ *Tohan wanna owasin icupi kinhan, Wicaſta Wakan kin Itancan Tarwalawotapi kin ekta kinagin, qa yuonihanyan Yuwakanpi kin tona oyaptapi kin hena mnihuhaska wan on akakipa ehnake kta.*

¶ *Hehan Wicaſta Wakan kin Itancan Tarwocekiye kin eye kta, qa Omnickiye kin owasin ecen ihakam eyapi kta.*

ATE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nicaſe wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Malipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinſniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajupui, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi ſni miye; Tuka taku ſice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowaſake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

¶ *Iyokaham de iyecen eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waſaka, qa owihanke wanin niun kin, tona wowakan okahnihpica ſni nitawa dena etanhan eunyakupi kin, hena owasin Nicinkſi Wanikiya unkitawapi Jesus Christ Tancan qa We iyotan waſte kin, he woniya tawoyute kin eciyatanhan yun-unyakiyapi kin, heon wopida unkeniciyapi; qa heciyatanhan unkiyepi ekta nitoiyokipi qa nitowaſte kin he tanyan sdoneunyakiyapi; qa Nicinkſi tancan wakan kin unketanhanpi linca, wicaſta tona wowacinye yuhapi owasin witayapi kin he hee; qa Nicinkſi iyotan teliya kakije ɕa te cin, he eciyatanhan, wokiconze owihanke wanica nitawa kin en ounpapi kta e woape unhapi. Qa, O malipiyata Ateyapi kin, nitowaſte kin on ounyakiyapi kta, onſiiɕiya iceunniciyapi, hecen okodakiciye wakan kin he en ohinni unyakonpi kta, qa wicohan waſte tona ohna maunni kta e unyaqupi kin owasin econkunpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he iye, qa niye, qa Woniya Wakan kin om, woyuonihan qa wowitan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Gloria in excelsis, he owasin najinpi, qa eyapi qais ahiyayapi kta ; qais Wokahnige etanhan wakiconzapi Odowan wanjji unpi kta.*

WANKAN Wakantanka wowitan yuha nunwe, qa maka akan wookiye, wicašta ekta wicota-wacin wašte. Unniyatampi, unniyawastepe, ohounnidapi, unniyaonihanpi, wopida unnicupi nitowitan tanka kin heon, O Itancan Wakantanka, malipiyata Itancan, Wakantanka, Ate Iyotan-wašaka.

O Itancan, Cinca hecedan-icage cin, Jesus Christ ; O Itancan Wakantanka, Wakantanka Tacincadan tawa, Ateyapi Cinhintku, maka etanhan woahitani yutokan iyeyaye cin, onsiunda miye. Maka etanhan woahitani yutokan iyeyaye cin, onsiunda miye. Maka etanhan woahitani yutokan iyeyaye cin, wocekiye unkitawapi kin eyaku ye. Wakantanka Ate etapa kin en idotanke cin, onsiunda miye.

Nišnana niwakan heon ; nišnana, Initancan ; nišnana, O Christ, Woniya Wakan kin kici, Wakantanka Ate towitan kin en, iyotan wankan yaun. Amen.

¶ *Hehan Priest kin (Bišop en yanke cinhan) Woyawašte kin de un hdericaye kta.*

WAKANTANKA tawookiye, wookahnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaštedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wašaka toyawašte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. Amen.

¶ *Wocekiye kin dena, Hanhanna, qais Itayetu, qais Okodakiciyapi econpi en Wacekiyapi, iyohakam Wicašta Wakan kin iyokipi qa cin kinhan, etanhan eye kta.*

ONŠIDAYA ounkiya miye, O Itancan, waundapi qa waceunkiyapi kin dena en, qa nitaokiye tacankupi kin wiconi owihanke wanice cin iyahde-wicayaye kta ; hecen wiconi tepica en unyakonpi kin,

den taku owasin tokeca aya ešta, ohinni nitowaonsida iyotan qa wookiye nitawa kin he wowinapeyapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, anpetu kin de en wicoie wicanoge kin on naunhonpi kin, hena nitowašte kin eciyatanhan uncantepi kin mahen icalhyaye kta, iceunniciyapi, hecen etanhan wiconi wašte waskuyeca kin icage kta, qa he eciyatanhan Nicaje kin woyuonihan qa woyatan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

O ITANCAN, nitowacantkiye iyotan wašte kin on unkohanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyutokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unştanpi kinhan, hena on Nicaje wakan unyatanpi kta, hecen owihanke ekta nitowaonsida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, wicoksape owasin owahinnape kin, taku uncinpi owasin undapi šni ecen sdonyaya, qa ecinšniyan undapi ece kin nakun; Wowaşake šni unhapi kin onšunydapi kta, iceunniciyapi; qa taku undapi iyeuncecapı šni qa ikounpapi, qa untonwanpi šni kin on tona undapi kta unkokihipi šni kin, hena unyaqupi kta iceunniciyapi, Nicinkši Jesus Christ towašte kin on eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, tona Nicinkši Caje eciyatanhan taku nicidapi kinhan, nayahon kta kehe cigon; Nakaha tona wounnicidapi qa ceunniciyapi kin hena ekta onšidaya ninoge uyaye kta iceunniciyapi; qa tonakiya nitawacin ohnayan wa-

cinyan undapi hecinhan hena awicakehan unhapi kta, hecen on wiunkakijapi kin, wookiye unyakiduŝtanpi kta, qa nitowitan kin unyutokatapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Anpetu-wakan kin owasin qa Anpetu tokeca Wakan-yawapi kin hena en (Wahokonwicakijapi qais Okodakiciyapi econpi wanice cinhan) Okodakiciyapi econpi en taku econpi kte cigon owasin eyapi kta, Wotanin-waŝte ihanke kin hehanyan, qa Wicayawaŝtepi kin he chake kta.*

¶ *Okodakiciyapi econpi kin ihunniyanpi, qa Aguyapi qa Miniŝa yuwanpi kin onge ecen yanke cinhan, Tipi-wakan kin etanhan tankan ayapi kte ŝni; tuka Wicayawaŝtepi kin ihunni kinhan hecehnana Wicaŝta Wakan kin Okodakiciyapi icupi kin wanjikji om yuonihanyan yutapi qa yatkanpi kta.*

OMNICIYE KIN EN

Hoksiyopa Baptisma Wicagupi kin,

TIPI-WAKAN KIN OHNA UNPI KTA.

¶ *Anpetu Wakan qa Anpetu tona Wakan-yawapi, qais Wocekiye Anpetu en ecedan Baptisma wicagupi kta iyecece cin, he Omniciye kin iwakturwicayapi kta. Hececa esta (econpi iyecece cinhan) anpetu tukte e kasta en Baptisma wicagupi kta.*

¶ *Hoksiyopa tona Baptisma wicagupi kte cin, Wica kin otoiyohi, okihipi kinhan, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi nom, qa Inakiyapi wanji yuhapi kta ; qa Winyan kin is, Wakantanka eciyatanhan Atekiyapi wanji qa Inawicakiyapi nom yuhapi kta ; qa Hunkakewicayapi kin, cinpi kinhan, Waewicakiciyapi heca, iyecen en najinpi, okihipi kta.*

¶ *Tohan Hoksiyopa Baptisma wicagupi kte cin, Hunkakewicayapi kin qais Waewicakiciyapi kin, Wicašta Wakan kin, Hanhanna Cekiyapi kin itokam okiyakapi kta. Qa hehan Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin, qa Omniciye kin Hoksiyopa kin kici Ohnabaptisma-wicagupi kin en wiyeya inajinpi kta, Hanhanna Cekiyapi kin en Woonspe ehake kin ihunnikiyapi, qais Htayetu Cekiyapi kin en Woonspe ehake kin ihunnikiyapi unmatukte Wicašta Wakan kin hdaŋnige kin hehan. Qa Wicašta Wakan kin Ohnabaptisma-wicagupi kin en hinajin kta, (qa he hehan mini ska ojudan okaŋtanpi kta,) qa heye kta,*

HOKSIYOPA kin de wanna Baptisma qupi,
qais hinnahin heconpi ŋni he ?

¶ *Hiya, eyapi kinhan : hehan Wicašta Wakan kin de ohna eye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, wicašta owasin woahitani
en icagapi, qa en wicatonpi kin, heon etanhan ;
qa Christ Wanikiya unkitawapi hecen eya, Tuwe
Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan teca tonpi
ŋni kinhan, Wakantanka tokiconze kin en tin iyaye
kta okihi ŋni, keya ; Wakantanka Ateyapi kin, Itan-
can unyanpi Jesus Christ, towaonsida wopteca ŋni kin
eciyatanhan, Hoksiyopa kin de taku iyecinka yuhe
kta okihi ŋni kin, he yuhekiye kta iceyakiyapi kta,
e ceciciyapi ; hecen Mini qa Woniya Wakan eciya

tanhan Baptisma *qupi* kta, qa Christ Okodakiciye wakan tawa kin en *icupi* kta, qa opa qa niun kin heca *kagapi* kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa owihanke wanica, niye nitowaonsida tanka eciyatanhan Noah tiyohnaka om mini on tapi kta, tuka wata wan ohna niwicayaye cin; qa nakun nitaoyate, Israel cincapi kin, Miniwanca Ša kin ehna tanyan awicade, ça he eciyatanhan Baptisma wakan nitawa kin yahdutinin; qa Nicinkši nina waštewayakida Jesus Christ, Jordan wakpa kin en Baptisma *qupi* kin, he eciyatanhan, woahatani yujaja kta okahnihpica šni e, Mini duwakan, Hoksiyopa kin *de* nitowaonsida wopteca šni kin on, onsidaya *ayatonwe* kta e iceunniciyapi; Woniya Wakan kin on *yujaja* qa *yuwakan* ye; hecen wošihda, nitawa kin etanhan *eyakupi*, qa Christ Okodakiciye tawa wata kin en opeya *icupi* kta; qa wowacinye en sutaya *un*, qa woape eciyatanhan woiyuškinyan *un*, qa wocantkiye kin en hutkan icaliya *un* kinhan, woiyokišice wiconi kin de en taja kin he sam *iyaye*, ça owihanke kin ekta, wiconi owihanke wanica makoce kin en *i* kta, qa hen nici maka owihanke wanin wokiconze *yuhe* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiš de.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa tepicašni kin, tona taku icakijapi owicakiye cin, qa nakun tona wowinapeniyanpi kin iwicakiye cin, tona wicadapi kin, wiconi tawapi kin, qa tapi kin woekicetu tawapi kin; Hoksiyopa kin *de* on hoyeunniciyapi, hecen Baptisma wakan nitawa en *u* kin, he on tecawicatonpi wakan kin eciyatanhan woahatani *yuhe* cin kicicajujupi kta. O Itancan,

he icu ye, Nicinksi nina wašteyakida kin eciyatanhan, hecen ecanon kta kehe cigon, qa heha, Da po, kinhan duhapi kta ce; ode po, kinhan iyeyayapi kta ce; katoto po, kinhan niciyuhdokapi kta ce. He iyecen dehan tona undapi kin unqu miye; tona unkodepi kin, iyeyeunyan miye; qa tona unkatotopi kin tiyopa unkiyuhdoka miye; hecen Hokšiyopa kin *de* mahpiya eciyatanhan wicayujajapi nitawa, toyawašte owi-hanke wanice cin he *yuhe* kta, qa nitokiconze owi-hanke wanica en *i* kta, he unyaqupi kta kehe cigon, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin iyowecihan kin hena eye kta: qaiš acakšinyan Waewicakiciyapi wiwicawangapi kin hee eye kta; qa hetanhan Hokšiyopa Oputkanpi qaiš Miniakaštanpi kin itokam Wocekiye kin hecehnana eye kta. Tuka wanyaka; tipi-wakan owasin en, Woecon kin de ihunniyan wancadan wi iyohi unpi ece e kta, (Baptisma econpi kinhan) hecen Omniciye kin Hokšiyopa Baptisma wicaqupi kin he sanpa tanyan okañnigapi kta heon.*

Saint *Mark* Wotanin-wašte en wicoie kin, nahon po, Wicowoyake iwikcemna, qa Oehde iakeyamni kin he en owapi.

CHRIST en hokšiyopa cikcistinna awicahipi, wica-yutan kta heon; unkan waonspewicakiye cin hokšiyopa awicahipi kin iyopewicayapi. Tuka Jesus he wanyake cehan nina iyokipi šni, qa hewicakiya, Hokšiyopa cikcistinna en maupi kte cin iyowinwicakiyapi, qa wicakišicapi šni po; Wakantanka tokiconze dececapi kin etanhanpi heon. Awicakehan heciciyapi, Tuwe Wakantanka tokiconze kin hokšiyopa cistinna wan iyecen icu šni kinhan, he en iyaye kte šni. Qa hehan isto ekta ewicayaku, qa nape awicahnake, ça wicayawašte.

¶ *Wotanin-wašte yawapi kin iyohakam, Wicašta Wakan kin Wotanin-wašte kin eciyatanhan Wowahokonkiye ptecedan kin de eye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, Wotanin-wašte kin de en, Wanikiya unkitawapi Christ Iye oie kin nayahonpi, hokšiyopa kin iye en auwicaši kin he;

tona iye en upi kte cin iyowinwicakiyapi šni kin hena wicaba kin he ; qa hena token iyaonpepica šni unpi kin, he wicašta owasin iš iyecen ohanyewicaši, he nayahonpi. Iye akantuya tohan qa wiyute cin eciyatanhan cante wašteya wacinwicakiyuze cin, he hdutanin kin, he wandakapi ; ecin iye isto kin on adoksohan ewicayaku, nape awicahnake ça wicayawašte. Heon etanhan wacetunhdapi šni po, tuka awicakehan wicada po, hecen Hokšiyopa den *yanke cin* iyecen onšidaya *icu* kta ; wowaonsida isto kin on adoksohan *yuze* kta ; wiconi owihanke šni, woyawašte kin he *qu* kta, qa tokiconze owihanke wanica kin *opekiye* kta.

Heon etanhan, mahpiyata Ate unyanpi kin Hokšiyopa kin *de* wašteya wacin *kiyuze* cin, he iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, wicaundapi ; qa Hokšiyopa kin *de* Baptisma wakan en *unkaupi* kin, wicohan wacantkiye kin he iye iyowinunkiyapi kin, takudan on cetununhdapi šni, heon ohodaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa heunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan, mahpiyata Ateyapi kin, niye en wowašte, qa wowacinye nitawa etanhan, wicoksape kin ekta unyepi kin, heon onšiiciya wopida unkeniciyapi : Unkiyepi en wicoksape kin *de* yuota, qa wowacinye kin *de* owihanke wanin yusuta ye. Hokšiyopa kin *de* Nitaniya Wakan kin *qu* ye, hecen teca *tonpi*, qa wowanikiye owihanke wanice cin he *tawaye* kta ; Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuha, dehan qa owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin decen ewicakiye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, Hokšiyopa kin *de* Baptisma *qupi* kta on den *ayahipi* ; Itancan unyanpi Jesus Christ *eyaku* kta, qa woahitani *tawa* kin etan-

han *kiiyuske* kta, qa Woniya Wakan kin on *yuwakan* kta, mahipiya wokiconze kin *qu* kta, qa wiconi owihanke wanice cin *yuhekiye* kta e iceyakiyapi. Qa nakun Itancan unyanpi Jesus Christ iye Wotanin-wašte tawa kin en, taku nakaha iceyakiyapi kin, hena owasin unqupi kta keye ciquon he nayahonpi; qa iye hecen eye cin on, awicakehan ecen econ kta.

Heon etanhan, Christ wanna hecen econ kta keye cin, heon Hokšiyopa kin *de* is eya awicakehan niyepi on (tohanyan tawacin *oicihi* šni hehanyan) wakanšica qa tohan kin owasin hena *elipeye* kta, qa ohinniyan Wakantanka Oie wakan kin *wicada*, qa woahope tawa waanagoptanyan *yuhe* kta, *keye* kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Waewicakiciyapi kin dena iyecen ewicakiye kta: wuwicawangapi kin hena iye ewicakiya kecinpi kta, qu on etanhan ecen ayuptapi kta.*

Heon etanhan heciciyapi,

NIYE, Hokšiyopa kin *de* caje kin on wakanšica qa tohan kin owasin, qa maka kin *de* akan taku woatakuni šni qa wowitan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicacełipi kin en woahłtani cantihayapi kin, hena elipeyaye, a hecen ihakam *de* kte šni, qa iniyutan kte šni keyeciya he?

Ayuptapi. Owasin elipewaye; a, Wakantanka omakiye cinhan, ihakam mde kte šni, qa imayutan kte šni e mitawacin kta.

Wicašta Wakan. Wahošiyepi Tawowicada eyapi kin en, taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajeyatapi kin, hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wicašta Wakan. Qa Wowacinye kin *de* ohnayan Baptisma nićupi kta he?

Ayuptapi. Hecen wacin.

Wicašta Wakan. Hecen Wakantanka tawacin qa woahope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan

duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he ?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

O WAKANTANKA waonsida, hecetuya ye, Adam tannina kin Hokšiyopa kin *de* en *hapi*, hecen wicašta teca kin en *inajin* nunwe. *Amen.*

Woahitani wicotawacin kin owasin en *ta*, qa Woniya eciyatanhan taku kin owasin en *ni* qa *oicaga* nunwe. *Amen.*

Qa *ohiye* kta e wowašake qa wookihi *yagu* kta, qa wakanšica, qa maka kin *de*, qa wicacehipi kin, hena iwankam *iyeiciya* nunwe. *Amen.*

Tuwe den wowahokonkiye qa wicohan unkitawapi eciyatanhan niye en wicayawakanpi kin, hecen mahpiya eciyatanhan wowašte yuhapi kta e yuecetu ye, qa owihanke wanin wowiyun yuhapi kta, nitowaonsida eciyatanhan, O Itancan Wakantanka wašte, niye niyaun, qa taku owasin awandaka, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, owihanke wanin niun kin, he iye Cinhintku iyotan tehinda, Jesus Christ, iye woahitani unkicicajujupi kta e, cuwi tehike cin etanhan mini qa we napin papson kin; qa waonspewicakiye cin hecen econwicaši, yapi qa oyate owasin waonspewicakiyapi kta keya, qa Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin hena Cajeyan Baptisma wicaquwicaši; Omniciye nitawa token ceniciyapi kin, ayatonwe kta, iceunniciyapi; Mini kin *de* woahitani ataninšniyan yujaja kta e yuwakan ye; qa Hokšiyopa kin *de* nakaha he ohna Baptisma *gupi* kte cin, nitowašte kin ocowasin *icu* kta e yuecetu ye, hecen nicinca wicakapi kin opeya ohinni *un* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Hokšiyopa kin nape ohna icu kta, qa Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin hewicakiye kta,*

Hokšiyopa kin de cajeyata po.

¶ *Qa hehan is wicihakam cajeyate, ca iyukcanyan Mini kin en oputkan, qais heyaya Mini akaštan kta,*

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciçu. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

HOKŠIYOPA kin de Christ optaye tawa omni-ciye kin en opeya eunyakupi; qa Canicipawega wapetokeca kin on wapetog*
 untanpi, hecen detanhan tokata
 Christ icipaweli okatanpi eciyatanhan wowacinye kin, he ištece šni yatanin kte cin heon, qa wica iyecen
 wapaha tawa ihukuya okicize econ kta, woahitani, maka kin de, qa wakanšica hena kipajinyan; qa tohanyan ni kin hehanyan Christ taakicita qa taokiye wacinyepica kin heca kta. Amen.

* *De en Wicašta Wakan kin Hokšiyopa ite kin en Canicipawega wan kage kta.*

¶ *Hokšiyopa en ahipi kin Canicipawega on wapetog wicatonpi kin, he econpi kte šni cinpi kinhan, Okodakiciye kin taku on hecen cinpi kte šni iyececa sdonye šni ešta, he on Wicašta Wakan kin, Hokšiyopa kin Mini kin en Oputkanpi qais akaštanpi kin, iyokiheya eyapi kin, he eye kte šni.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

MIHUNKAWANJI tecihindapi kin, Hokšiyopa kin de teca tonpi, qa Christ Okodakiciye tawa tancan kin en aicage cin, he wandakapi, heon etanhan Wakantanka Iyotan-wašake cin wowašte kin dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Hokšiyopa kin de nakaha token econ kin, hecedan tohanyan ni kin hehanyan ohnayan ope kta.

¶ *Hehan owasin canpeška makehde inajinpi, qa heyapi kta,*

ATE unyanpi, malipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Malipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka

akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunki-conpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

ATEYAPI iyotan waonšida, Hokšiyopa kin *de* hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, qa Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woahitani on *te*, ça wicoowotanna en *kini*, qa Christ *te* cin kici *hapi* kin, heon wicašta tannina kin icipaweli *okatan* kta, qa woahitani tancan kin ocowasin *ehpeye* kta, onšiičiya iceunniciyapi; qa Nicinksi *te* cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen kini kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tawakiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan, owasin najinpi, qa Wicašta Wakan kin, Wakantanka eciyatanhan Aterwicakiyapi qa Inawicakiyapi kin Wowahokonkiye kin de ewicakiye kta,*

HOKŠIYOPA kin *de* wakanšica qa tohan kin owasin *ehpeye*, ça Wakantanka *wicada* qa *wacakicon* kta, niyepi on *iciconze* cin, heon etanhan; Hokšiyopa kin *de* waonspe *kiyapi* kte cin he niye iwandakapi kta, he wicohan nitawapi, tohan waonspe *kiyapi* kta iyececa iyehan *i* kinhan, token *ohanye* ça wicohan *ope* kta den *keyeciyapi* kin, he yeksuyapi kta. Qa hecen tanyan *okalinige* ça *onspe* kta e, Wahokonwicakiyapi *nahon* kte cin *eyakiyapi* kta; qa iyotan Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin he, qa Woa-hope Wikcemna kin hena, qa taku tonakiya Christian sdonye ça *wicada* kta qa on *nagi* kin tanyan *un* kta

iyecece cin, hena *onspe* kta e iyahnipi kta ; qa Hokšiyopa kin *de* Wakantanka ahopeya qa Christ wacin-yanpi kin heca iyecen *ohanye* kte cin he nakun ; qa Baptisma unqupi kin he wicohan wan unhapi kin, he ohinni yeksuyapi kta ; Wanikiya unkitawapi Christ ohanye cin, he unkopapi, qa iye iyecen unka-gapi kte cin hee ; unkiyepi on *te*, *ca* ake kini kin, he iyecen tona Baptisma unqupi kin, hena woahitani etanhan untapi, qa wicoowotanna en ake unkinipi kta ; ohinniyan wicotawacin *šica* unhapi kin hena unkipajinpi, qa anpetu iyohi wowaste owasin en qa Wakantanka ohodaya unnipi kte cin he ohna ma-unnipi kta.

¶ *Hehan de koya eye kta,*

HOKŠIYOPA kin *de* Wowicada kin he, qa Itan-can Tawocekiye kin he, qa Woahope Wicemna kin hena, wanna eya *okihi*, qa Okodakiciye eciyatanhan Wiwicawangapi tona *onspe* kta iyecece cin, hena *onspe* kinhan, Bišop wicayusutapi *ecakicon* kta e en *ayaupi* kte cin, he awandakapi kta.

HOKŠIYOPA

Tiyata Baptisma Wicagupi kin,

IYE TIPI EKTA.

¶ Okodakiciye-makoce otoiyohi en Wicasta Wakan kin Oyate kin ohinn wahokonwicakiye kta, hecen sicca wicayuhapi kin Baptisma wicagupi kte cin, wicatonpi ohakam Anpetu-wakan tokaheya qais inonpa, qais otahedan Anpetu Wakan-yawapi yuke cinhan, isanpa kihnakapi kta *sni*, taku on awicakehan econpi kta okihipi *sni* yuke *sni* kinhan.

¶ Qa nakun taku on etanhan *sni*, Sicca wicayuhapi kin tiyata iye tipi ekta Baptisma wicagupi kte *sni* kin, he iwaktawicayapi kta. Tuka tohan taku on econpi kta iyecceca yuke cinhan, hehan owecinhan kin *de* ohnayan Baptisma wicagupi kta.

¶ *Tokaheya, Okodakiciye-makoce en Wicašta Wakan kin (qais, en un sni kinhan, Wicašta Wakan tokeca wanji tuwe econ kta iyececa kicopi kta) tona en yukanpi kin hena om Wakantanka hoyekiyapi kta, qa Itancan Tuwocekiye kin he eyapi kta, qa Omniciye kin en, Baptisma Wicaqupi kin Woecon kin en, Wocekiye eyapi kta kahinigapi kin, hena tona eyapi iyececa, eyapi kta. Qa hehan, en yukanpi kin wanji Hokšiyopa kin cajejate kta, qa Wicašta Wakan kin wicoie kin dena eyaya, Mini akaštan kta.*

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciçu. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wakantanka wopida eciye kta, qa heye kta,*

ATEYAPI Iyotan waonsida, Hokšiyopa kin de, hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca tonpi, qa wiyacinyan niye Cinca yaye kta e edaku, qa Okodakiciye wakan nitawa kin opeyakiye cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woaltani on te, qa wicoowotanna en kini, qa Christ te cin kici kapi kin, heon wicašta tannina kin icipaweli okatan kta, qa woaltani tancan kin ocowasin elipeye kta, onišiciya iceunniciyapi; qa Nicinksi te cin kicica kiyapi kin, he iyecen kini kin nakun kicica kiyapi kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin tawakiyapi kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. Amen.

¶ *Qa wacetunhdapi kte sni, tuka Hokšiyopa decen Baptisma gupi kin wanna woope ohnayan tanyan Baptisma gupi iyukanpi kta, qa ake Baptisma gupi kta iyecece sni. Hececa esta, Hokšiyopa kin de ohnayan Baptisma gupi, qa ohakam ni kinhan, Tipi-wakan kin en ahipi kta iyececa, Okodakiciye-makoce kin hetanhan Wicašta Wakan kin Baptisma qu hecinhan, tiyata econ gon, he Omniciye kin Baptisma Wicohan ohnayan hin econ, wicakiyutanin kta: Hecon kinhan, kaken eye kta:*

HOKŠIYOPA kin de tohan econ, qa tukten econ en, waayatanin ota wicitokam, Baptisma waqu Okodakiciye kin eciyatanhan Woecon kahinigapi kin ohnayan hin, qa he ciciyaotaninpi.

¶ *Tuka Hokšiyopa kin Wicašta Wakan wanji tokeca tuwe econ kta iyececa wan Baptisma qu hecinhan, hehan Okodakiciye-makoce en Wicašta Wakan kin Hokšiyopa kin he tukte en tonpi qais tukte en Baptisma gupi, qa ohnayan econpi hecinhan, ode kta. Qa Wicašta Wakan kin, Hokšiyopa*

ahipi kin ayuptapi kin on, taku tona econpi kta iyecece cin, owasin ecen econpi iyeye cinhan ; hehan Hokšiyopa kin ake Baptisma qu kte šni, tuka awicakehan Christ Taoyate optaye kin opeya icu kta, qa kaken eye kta :

HOKŠIYOPA kin *de* Baptisma qupi kin on, taku owasin tanyan econpi, qa Woecon kin ohnayan hin, he ciciyaotaninpi ; *he* wanna Baptisma eciyatanhan Christ Taokodakiciye kin en opekiyapi : Jesus Christ Itancan unyanpi kin Hokšiyopa dececapi kin towašte qa towaonšida ipiwicada šni kin heon, tuka iye ekta cantekiya wicakico, he Wotanin-wašte wakan kin unkicanptapi kta on, decen unkiciyaotaninpi.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin, iyowecihan kin dena eye kta : qaiš acakšinyan Waewicakiyapi wiwicawangapi kin hetanhan kta.*

Saint *Mark* Wotanin-wašte en wicoie kin, nañion po, Wicowoyake iwikcemna, qa Oehde iakeyamni kin he en owapi.

CHRIŠT en hokšiyopa cikcistinna awicahipi, wicyutan kta heon ; unkan waonspewicakiye cin hokšiyopa awicahipi kin iyopewicayapi. Tuka Jesus he wanyake cehan nina iyokipi šni, qa hewicakiya, Hokšiyopa cikcistinna en maupi kte cin iyowinwicakiyapi, qa wicakišicapi šni po ; Wakantanka tokiconze dececapi kin etanhanpi heon. Awicakehan heciciyapi, Tuwc Wakantanka tokiconze kin hokšiyopa cistinna wan iyecen icu šni kinhan, he en iyaye kte šni. Qa hehan isto ekta ewicayaku, qa nape awicahnake, ça wicayawašte.

¶ *Wotanin-wašte yawapi kin iyohakam, Wicašta Wakan kin Wotanin-wašte kin eciyatanhan Wowahokonkiye ptecedan kin de eye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, Wotanin-wašte kin *de* en, Wanikiya unkitawapi Christ Iye oie kin nayañionpi, hokšiyopa kin iye en auwicaši kin he ; tona iye en upi kte cin iyowinwicakiyapi šni kin hena wicaba kin he ; qa hena token iyaonpepica šni unpi kin he, wicašta owasin iš iyecen ohanyewicaši,

he nayahonpi. Iye akantuya tohan qa wiyute cin eciyatanhan cante wašteya wacinwicakiyuze cin, he hdutanin kin, he wandakapi; ecin iye isto kin on adoksohan ewicayaku, nape awicahnake ça wicayawašte. Heon etanhan wacetunhdapi šni po, tuka awicakehan wicada po, hecen Hokšiyopa den *yanke cin* onšidaya wanna *icu* kin; wowaonšida isto kin on adoksohan *yuze* cin; qa, iye Oie wakan kin en iwahowicaye cigon iyecen, wiconi ohinniyan eciyatanhan wowašte kin *qu* kta, qa tokiconze owihanke wanica kin *opekiye* kta.

Heon etanhan, mahipiyata Ate unyanpi kin Hokšiyopa kin *de* wašteya wacin *kiiyuze* cin, he iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, he wicaundapi, wicadaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa Itancan kin Wocekiye wan onspeunki-yapi kin he unkeyapi kta.

ATE unyanpi, mahipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin *de* unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunki-conpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Hokšiyopa kin cajeyan wicaši kta; Wakan-tanka eciyatanhan Atewicakiyupi qa Inancicakiyupi kin he eyapi kta ca, Wicašta Wakan kin iyowecihan kin hena eye kta.*

NIYE, Hokšiyopa kin *de* caje kin on wakanšica qa tohan kin owasin, qa maka kin *de* akan taku woatakuni šni qa wowitan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicacelipi kin en woalitani cantiheyapi kin, hena elipeyaye, ça hecen ihakam *de* kte šni, qa iniyutan kte šni, keyeciya he?

Ayuptapi. Owasin elipewaye; ça Wakantanka

omakiye cinhan, ihakam mde kte šni, qa imayutan kte šni e mitawacin kta.

Wicašta Wakan. Wahošiyepi Tawowicada eyapi kin en, taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajeyatapi kin hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wicašta Wakan. Hecen Wakantanka tawacin qa woahope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

HOKŠIYOPA kin de Christ optaye tawa omni-ciye kin en opeya eunyakupi; qa Canicipawega wapetokeca kin on wape-tog* untanpi, hecen detanhan tokata Christ icipawehi okatanpi eciyatanhan wowacinye kin he istece šni yatanin kte cin heon, qa wica iyecen wapaha tawa ihukuya okicize econ kta, woahitani, maka kin de, qa wakanšica hena kipajinyan; qa tohanyan ni kin hehanyan Christ taakicita qa taokiye wacinyepica kin heca kta. Amen.

* *De en Wicašta Wakan kin Hokšiyopa ite kin en Canicipawega wan kage kta.*

¶ *Hokšiyopa Omniciye kin en Baptisma Wicaqupi kin en, Canicipawega wapetokeca kin on wapetogtonpi šni, on token econpi kta, de en is eya hecetu kta.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

MIHUNKAWANJIPI tecihindapi kin, Hokšiyopa kin de teca tonpi, qa Christ Okodakiciye tawa tancan kin en aicage cin, heon etanhan Wakantanka Iyotan-wašake cin wowaste kin dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Hokšiyopa kin de nakaha token econ kin hecedan tohanyan ni kin hehanyan ohnayan ope kta.

¶ *Hehan owasin canpeska makehde inajinpi, qa eyapi kta,*

ATEYAPI iyotan waonsida, Hokšiyopa kin *de* hecen iyonicipi, qa Nitaniya Wakan kin on teca *tonpi*, qa wiyacinyan niye Cinca *yaye* kta e *edaku*, qa Okodakiciye wakan nitawa kin *opeyakiye* cin, hena on cante eciyatanhan wopida unkeniciyapi. Qa he woalitani on *te*, ça wicoowotanna en *kini*, qa Christ *te* cin kici *hapi* kin, heon wicašta tannina kin icipaweh *okatan* kta, qa woalitani tancan kin ocowasin *ehpeye* kta, onsiiciya iceunniciyapi; qa Nicinkši *te* cin kicica *kiyapi* kin, he iyecen *kini* kin nakun kicica *kiyapi* kta; hecen owihanke ekta, Okodakiciye wakan nitawa kin owasin om, wokiconze owihanke wanica nitawa kin *tarwakiyapi* kta; Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan, owasin najinpi, qa Wicašta Wakan kin, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin Wowahokonkiye kin de ewicakiye kta,*

HOKŠIYOPA kin *de* wakanšica qa tohan kin owasin *ehpeye*, ça Wakantanka *wicada* qa *wae-cakicon* kta, niyepi on *iciconze* cin, heon etanhan; Hokšiyopa kin *de* waonspe *kiyapi* kte cin he niye iwandakapi kta, he wicohan nitawapi, tohan waonspe *kiyapi* kta iyececa iyehan *i* kinhan, token *ohanye* ça wicohan *ope* kta den *keyeciyapi* kin he yeksuyapi kta. Qa hecen tanyan *okakinige* ça *onspe* kta e, Wahokonwicakiyapi *nahon* kte cin *eyakiyapi* kta; qa iyotan Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin he, qa Wohope Wikcemna kin hena, qa taku tonakiya Christian sdoneye ça *wicada* kta qa on nagi kin tanyan un kta iyecece cin, hena *onspe* kta e iyahnipi kta; qa Hokšiyopa kin *de* Wakantanka ahopeya qa Christ wacinyanpi kin heca iyecen *ohanye* kte cin he nakun; qa Baptisma unqupi kin he wicohan wan unhiapi kin, he ohinni yeksuyapi kta; Wanikiya unkitawapi Christ ohanye cin, he unkopapi, qa iye iyecen unka-gapi kte cin hee; unkiyepi on *te*, ça ake *kini* kin, he

iyecen tona Baptisma unqupi kin, hena woalitani etanhan untapi, qa wicoowotanna en ake unkinipi kta; ohinniyan wicotawacin šica unhapi kin hena unkipajinpi, qa anpetu iyohi wowašte owasin en qa Wakantanka ohodaya unnipi kte cin he ohna ma-unnipi kta.

¶ *Hehan de koyā eye kta,*

HOKŠIYOPA kin *de* Wowicada kin he, qa Itan-can Tawocekiye kin he, qa Woahope Wicemna kin hena, wanna eya *okihi*, qa Okodakiciye eciyatanhan Wiwicawangapi tona *onspe* kta iyecece cin, hena *onspe* kinhan, Bišop wicayusutapi *ecakicon* kta e en *ayarupi* kte cin, he awandakapi kta.

¶ *Tuka Hokšiyopa kin Tipi-wakan en ahipi kin, Wicašta Wakan kin Wiwicawanga Ayuptapi kin on toketu tanin šni kinhan, hecen Hokšiyopa kin he Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on, qa Mini on Baptisma gupi šni sece cinhan, (dena Baptisma gupi en iyo-tan kin heon,) hehan Wicašta Wakan kin Hokšiyopa Omniciye kin en Baptisma Wicaqupi, Woecon kin he ohnayan econ kta; tuka Hokšiyopa kin Ohna-baptisma-wicaqupi kin en oputkan kta ca, Woecon wicoie kin de un kta.*

HINNAHIN Baptisma ničupi šni kinhan, *N.* Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on Baptisma ciču. Amen.

¶ *Hokšiyopa Baptisma wicaqupi kta, qa Hokšiyopa tiyata Baptisma wicaqupi gon, Omniciye kin en iwicacupi kta, sakim okonwanjidan econpi kta hecinhan, Wicašta Wakan kin, Waewicakiciyapi kin Wiwicawangapi kin qa iyahna wocekiye kin wancahna napin on eye kta. Qa nakun Miniowicaputkanpi, qaiš Miniawicakaštanpi, qa Okodakiciye en iwicacupi kin ohakam, Wicašta Wakan kin Wocekiye kin napin on okonwanjidan un kta.*

Baptisma Wicaqupi kin,

TONA WANNA TANKAPI, QA IYE CINKA AYU-PTAPI KTA IYECECAPI KIN.

¶ *Tohan Wicašta tona wanna tankapi Baptisma wicaqupi kte cinhan, itokam Wicašta Wakan kin okiyakapi kta; hecen itokam tanyan wiwicawangapi kta, Christ Woohoda tawa en Wicoope kin tanyan onspepi*

hecinhan ; qa Wocekiye qa Akihaniciyapi on piiciyapi kta e, iwahokon-wicakiyapi kta, Wakiconzapi wakan kin de tanyan icupi kte cin on.

¶ *Qa iyecetu wicayawapi kinhan, Wakantanka eciyatanhan Aterwicakiyapi qa Inawicakiyapi kin, (Omniciye kin Anpctu Wakan ehan mniciyapi icunhan, qais Anpetu Wakan-yawapi kin wanji en, qais Wacekiyapi Anpetu kafinigiapi wanji en) Ohna-baptisma-wicagupi kin en awicauipi kta e wiyeya yukanpi kta, Hanhanna qais Htayetu Cekiyapi unma en, Woonpe inonpa kin ihunniyanpi kin hecehnana, Wicašta Wakan kin iye tyukcan, qa unma tukte en hecetu dake cinhan.*

¶ *Qa hen najinpi, qa Wicašta Wakan kin, en awicauipi kin tohinni Baptisma wicagupi, qais heconpi šni, he iwicawange kta : Qa, Hiya, eyapi kinhan ; hehan Wicašta Wakan kin decen eye kta :*

WAŠTECICIDAPI kin, wicašta owasin woahitani en icagapi, qa en wicatonpi kin, heon etanhan, (qa taku wicacełpi etanhan tonpi kin he wicacełpi heca,) qa tona wicacełpi en unpi kin Wakantanka iyokipiyapi kta okihipi šni, tuka woahitani en ounyanpi, qa woahitani ota taninyan econpi ; qa Christ Wanikiya unkitawapi hecen eya, Tuwe Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan teca tonpi šni kinhan, Wakantanka tokiconze kin en tin iyaye kta okihi šni, keya ; Wakantanka Ateyapi kin, Itancan unyanpi Jesus Christ towašte wopteca šni kin eciyatanhan, Wicašta kin *dena* taku iyecinka *yuhapi* kta *okihipi* šni kin, he *yuhewicakiye* kta iceyakiyapi kta, e ceciciyapi ; hecen Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Baptisma *wicagupi* kta, qa Christ Okodakiciye wakan tawa kin en *iwicacupi* kta, qa opa qa niun kin heca *wicakagapi* kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa owihanke wanica, niye nitowaonsida tanka eciyatanhan Noah tiyohnaka om mini on tapi kta, tuka wata wan ohna niwicayaye cin ; qa nakun nitaoyate, Israel cincapi kin, Miniwanca Ša kin ehna tanyan awicade, qa he eciyatanhan Baptisma wakan nitawa kin yahdu

tanin; qa Nicinksi nina waštēyakida Jesus Christ, Jordan wakpa kin en Baptisma qupi kin, he eciyatanhan, woahitani yujaja kta okahnihpica šni e Mini duwakan; Nitaokiye kin *dena* nitowaonsida wopte-cašni kin eciyatanhan, onšidaya *awicayatonwe* kta e iceunniciyapi; Woniya Wakan kin on *wicayujaja* qa *wicayuwakan* ye; hecen wošihda nitawa kin etanhan *ewicayakupi*, qa Christ Okodakiciye tawa wata kin en opeya *iwicacupi* kta; qa wowacinye en sutaya *unpi*, qa woape eciyatanhan wowiyuškinyan *unpi*, qa wocantkiye kin en hutkan icalhya *unpi* kinhan, woi-yokišice wiconi kin de en taja kin he sam *iyayapi*, qa owihanke kin ekta, wiconi owihanke wanica makoce kin en *ipi* kta, qa hen nici maka owihanke wanin wokiconze *yuhapi* kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiš de.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa tepicašni kin, tona taku icakijapi owicakiye cin, qa nakun tona wowinapeniyanpi, iwicakiye cin, tona wicadapi kin, wiconi tawapi kin, qa tapi kin woekicetu tawapi kin; Wicašta kin *dena* on hoyeunniciyapi, hecen Baptisma wakan nitawa en *upi* kin, he on tecawicatonpi wakan kin eciyatanhan woahitani *yuhapi* kin kicicajujupi kta. O Itancan, *iwicacu* ye, Nicinksi nina waštēyakida kin eciyatanhan hecen ecanon kta kehe ciqon, qa heha, Da po, kinhan duhapi, kta ce; ode po, kinhan iyeyayapi kta ce; katoto po, kinhan niciyuhdokapi kta ce. He iyecen dehan tona undapi kin, unqu miye; tona unkodepi kin, iyeyeunyan miye; qa tona unkatotopi kin, tiyopa unkiyuhdoka miye; hecen Wicašta kin *dena* malhiya eciyatanhan wicayujajapi nitawa, toyawašte owihanke wanice cin he *yuhapi* kta, qa nitokiconze owihanke wanica en *ipi* kta, he unyaqupi kta kehe ciqon, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Saint *John* Wotanin-wašte tawa en wicoie owa kin nalion po, Wicowoyake iyamni kin en, qa Oehde tokaheya kin hetanhan.

WICAŠTA wan Pharisee etanhan, Nikodemus eciyapi, Juda oyate itancanpi kin he wanji ee; he hanyen Jesus en i, qa heciya, Rabbi, waon-spekiye Wakantanka eciyatanhan u kin, henica sdonunyanpi: ecin taku wapetokeca ecanon ece kin tuwedan hecen econ okihi šni, Wakantanka kici un šni kinhan. Jesus ayupte ça heciya, Amen, amen, heciciya, Wicašta kin piya tonpi šni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin wanyaka okihi kte šni. Wicašta kin kan ehantanhan token ecin piya tonpi kta he? ake hunku tezi kin mahen kihde ça ake tonpi kta, he token okihi kta he? Nikodemus eciya. Jesus ayupte, Amen, amen, heciciya, Wicašta kin mini qa Woniya kin on tonpi šni kinhan, Wakantanka Tokiconze kin en iyaya okihi kte šni ce. Taku wicacelipi etanhan tonpi kin he wicacelipi; qa taku Woniya kin eciyatanhan tonpi kin he woniya. Piya nitonpi kta ce, eciciye cin, heon ihnuhan niyusinyaye cin. Tateyanpa kin tokiyatanhan cin eca eciyatanhan ipogan ece, qa oqo kin he nayalion, tuka tokiyatanhan u, qa tokiya ye cin he sdonyaye šni: tona Woniya kin eciyatanhan tonpi kin owasin hecetu.

¶ *Iyohakam hehan Wowahokonkiye kin de eye kta.*

WAŠTECICIDAPI kin, Wotanin-wašte kin de en Wanikiya unkitawapi Christ iye oie lica nayalionpi, hecen wicašta Mini qa Woniya etanhan tonpi šni kinhan, Wakantanka tokiconze kin tin iyaye kta okihi šni. Heon etanhan Wakiconzapi kin de tukten okihipica kinhan, econpi kta iyecece cin he oyakalnigapi kta. Nakun he iyecen, malipiya ekta iyaye cin hecehnana itokam, (St. Mark

Wotnin-wašte tawa kin Wicowoyake ehake kin en he unyawapi kin iyecen,) waonspewicakiye cin heya econwicaši, Maka kin ewancaya ya po, qa Wotnin-wašte kin wicašta otoiyohi iwahokonwicakiya po. Tuwe wicada qa Baptisma qupi kinhan he ni kta; tuka tuwe wicada šni kinhan he yacopi kta. He nakun eciyatanhan wowašte tanka unhapi kte cin wanunyakapi. Qa heon, St. Peter Wahošiye kin, tokaheya Wotnin-wašte oyake čehan ota cante kin icapapi, qa iye qa Wahošiye unmapi kin hewicakiyapi, Wicašta, qa hunkawanjinunniyanpi kin, token econkupi kta he? awicayupte ča hewicakiya, Iyopeičiya po, qa otoiyohi woahitani yutokan iyeye kta e Baptisma icu po, hecen Woniya Wakan wawicaqu kin he duhapi kta. Ecin woiwahoye kin he niyepi qa nicincapi, qa tona tehan yakonpi kin tona Itancan Wakantanka unkitawapi wicakico kte cin, hena koya tawapi. Qa iapi tokeca ota on wahokonwicakiye ča heya, Wicoicage šice cin de etanhan ničiya po. Ecin (Wahošiye kin tokan en nakun heya) Baptisma dehantu kašta on unnipi, (wicacełpi en taku šice cin ehpeyapi kin hee šni, tuka Wakantanka ekta itoheya wašteya wacinyuzapi sdonkiyapi kin he,) Jesus Chriši kini kin he eciyatanhan. Heon etanhan wa-cetunhdapi šni po, tuka awicakehan wicada po, hecen dehan Wicašta den *yukanpi* kin *dena ewicayaku* kte cin, awicakehan iyopeičiyapi, qa wowacinye eciyatanhan iye en *upi* kinhan; hecen woahitani *wicakicicajuju* kta, qa Woniya Wakan kin *wicaqu* kta; wiconi ohinniyan wowašte kin *wicaqu* kta, qa iye tokiconze ohinniyan kin *tarawwicakiye* kta.

Heon etanhan mahpiyate Ate unyanpi kin Wicašta kin *dena* wašteya wacin *wicakiyuze* cin, iye Cinhintku Jesus Christ eciyatanhan yutanin kin, he wicaundapi; heon wicadaya qa wacinyan wopida unkekiciyapi kta, qa heunkiypapi kta,

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan, mahipiyata Ateyapi kin, niye en wowašte qa wowacinye nitawa etanhan, wicoksape kin ekta unyecopi kin, heon onšiičiya wopida unkeniciyapi: Unkiyepi en wicoksape kin de yuota, qa wowacinye kin de owihanke wanin yusuta ye. Wicašta kin dena Nitaniya Wakan kin *wicaqu* ye, hecen teca *wicatonpi*, qa wowanikiye owihanke wanice cin he *tawayapi* kta; Itancan unyanpi Jesus Christ eciya-tanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuhe, dehan qa owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Baptisma wicaqupi kte cin Wicašta Wakan kin de iyecen ewicakiye kta:*

TANYAN-WAŠTECICIDAPI, Baptisma wakan nicupi kta *yacinpi* qa den *yahipi* kin, Itancan unyanpi Jesus Christ *eniyakupi*, qa wowašte *nicupi* kta, qa woahitani nitawapi kin etanhan *niciyuskapi* kta, qa mahipiya wokiconze kin *nicupi* kta, qa wiconi owihanke wanice cin *yuhenicuyapi* kta e, omniciye kin icekiyapi kin, he *nayahonpi*. Qa nakun Itancan unyanpi Jesus Christ iye Oie wakan kin en taku tonakiya iceunkiyapi kin owasin unqupi kta keye cin, he *nayahonpi*, qa iye hecen eye cin on, iyeqe awicakehan ecen econ kta. Heon etanhan, Christ hecen *iwahoniyapi* kin ohakam, niš eya, awicakehan Waayatanin *nitawapi* kin dena itokam, qa omniciye kin de oowasin itokam, hecen *niciconzapi* kta, qa Winiwan-gapi kin dena *aduptapi* kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wicašta Baptisma wicaqupi kte cin dena iyecen ewicakiye; Wiwicawangapi kin hena iyohi iye kin eciye kecin kta, qa on etanhan ecen ayuptapi kta.*

Wiwicawangapi.

NIYE, wakanšica qa tohan kin owasin, qa maka kin de akan taku woatakuni šni qa wowitan kin, qa he en wakon wicotawacin kin, qa wicacehpi kin

en woahitani cantiheyapi kin, hena ehpeyaye, ça hecen ihakam de kte šni, qa iniyutan kte šni he?

Ayuptapi. Owasin ehpeyaye; ça Wakantanka omakiye cinhan, ihakam mde kte šni qa imayutan kte šni e, mitawacin kta.

Wiwanga. Wahosiyeypi Tawowicada eyapi kin en taku tonakiya Christ eciyatanhan wicadaya cajeyatapi kin, hena owasin wicayada he?

Ayuptapi. Ho.

Wiwanga. Qa Wowacinye kin de ohnayan Baptisma niçupi kta he?

Ayuptapi. Hecen wacin.

Wiwanga. Hecen Wakantanka tawacin qa woa-hope wakan tawa kin awacin, anagoptanyan duhe kta, qa tohanyan yani kin he ohnayan mayani kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

O WAKANTANKA waonšida, hecetuya ye, Adam tannina kin Wicašta kin *dena* en *wicahapi*, hecen wicašta teca kin en *inajinpi* nunwe. *Amen.*

Woahitani wicotawacin kin owasin en *tapi*, qa Woniya eciyatanhan taku kin owasin en *nipi* qa *oicagapi* nunwe. *Amen.*

Qa *ohiyapi* kta e wowašake qa wookihi *wicaqupi* kta, qa wakanšica, qa maka kin de, qa wicacełipi kin hena iwankam *iyeciłiyapi* nunwe. *Amen.*

Dena den wowahokonkiye qa wicohian unkitawapi eciyatanhan niye en *wicayuwakanpi* kin hecen malpiya eciyatanhan wowašte *yuhapi* kta e yuecetu ye, qa owihanke wanin wowiyun *yuhapi* kta, nitowaonšida eciyatanhan, O Itancan Wakantanka wašte, niye niyaun, qa taku owasin awandaka, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, owihanke wa-
nin niun kin, he iye Cinhintku iyotan tehinda
Jesus Christ, iye woahṭani unkicicajujupi kta e, cuwi
tehike cin etanhan mini qa we napin papson kin; qa
waonspewicakiye cin hecen econwicaśi, yapi qa oyate
owasin waonspewicakiyapi kta keya, qa Ateyapi kin,
qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, hena caje-
yan Baptisma wicaquwicaśi; Omniciye nitawa token
ceniciyapi kin ayatonwe kta, iceunniciyapi; Mini kin
de woahṭani ataninśniyan yujaja kta e yuwakan ye;
qa Wicaśta kin *dena* nakaha he ohna Baptisma *wica-*
qupi kte cin, nitowašte kin ocowasin *icupi* kta e
yuecetu ye, hecen nicinca wicakapi kin opeya ohinni
unpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciya-
tanhan. *Amen.*

*Hehan Wicaśta Wakan kin Wicaśta Baptisma wicaqupi kte cin iyohi
nape etapa kin eciyatanhan yuze kta; qa Ohna-baptisma-wicaqupi he
cin kiyedan ehde, iye iyukcan kin ohnayan, Wakantanka eciyatanhan
Aterwicakiyapi qa Inawicakiyapi kin token Caje kin iwicawange kta; qa
hehan heyaya, mini kin en oputkan, qaiś akaśtan kta,*

N. Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya
Wakan kin Caje on Baptisma ciçu. *Amen.*

† *Hehan Wicaśta Wakan kin heye kta,*

WICAŚTA kin de Christ optaye tawa omniciye
kin en opeya eunyakupi; qa Canicipawega
wapetokeca kin on wapetog* un-
tonpi, hecen detanhan tokata Christ
icipaweli okatanpi eciyatanhan wo-
wacinye cin he ištece śni yatanin
kte cin heon, qa wica iyecen wapaha
tawa kin ihukuya okicize econ kta, woahṭani, maka
kin de, qa wakanśica hena kipajinyan; qa tohanyan
ni kin hehanyan Christ taakicita qa taokiye wacinye-
pica kin heca kta. *Amen.*

* *De en Wicaśta
Wakan kin Wicaśta
ite kin en Canici-
pawega wan kage
kta.*

† *Hokśiyopa Baptisma wicaqupi kin en Canicipawega wapetokeca kin, he
token econpi kta keyapi kin, de en iś eya hecetu kta.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

MIHUNKAWANJI tecihindapi kin, Wicašta kin *dena* teca *wicatonpi*, qa Christ Okodaki-ciye tawa tancan kin en *aicagapi* kin, he wandakapi, heon etanhan Wakantanka Iyotan-wašake cin wowašte kin dena on wopida unkekiciyapi kta; qa owasin okonwanjidan iye ekta ceunkiyapi kta, hecen Wicašta kin *dena* nakaha token *econpi* kin, hecedan tohanyan *nipi* kin hehanyan ohnayan *opapi* kta.

¶ *Hehan owasin canpeška makehde inajinpi, qa Itancan Tarwocekiye kin eyapi kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

O MAHPIYATA Ateyapi kin, niye en wowašte, qa wowacinye nitawa etanhan wicoksape kin sdonyeunyakiyapi kta e unyecopi kin, heon onšiičiya wopida unkeniciyapi: Owihanke wanin unkiyepi en wicoksape kin de yuota, qa wowacinye kin de yusuta ye. Nitaniya Wakan kin Wicašta kin *dena wicaqu* ye; hecen dehan teca *wicatonpi*, qa wowanikiye ohin-niyan kin *tawayapi*, Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, hecen Taokiye *wicayaye* cin *ayustanpi* kte šni, qa woiwahoye nitawa kin hena *yuhapi* kta; Itancan unyanpi Jesus Christ Nicinkši kin hee eciyatanhan, he iye, nici niun qa nici wokiconze yuha, Woniya Wakan hee kici okonwanjidan, owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan owasin inajinpi kta, qa Wicašta Wakan kin Wowahokonkiye kin de un kta, Wakantanka eciyatanhan Atewicakiiyapi qa Inawicakiiyapi kin tokaheya ewicakiye kta.*

WICAŠTA kin *dena* nitokam, wakanšica qa tohan kin owasin *ehpeyapi* kta, qa Wakantanka *wicadapi* kta, qa *waecakiconpi* kta *keyapi* kin : omniciye kin de itokam, qa iyotan niyepi waayataninniciyapi kin itokam woiciconze wakan on *iciconzapi* qa *ohdakapi* kin, hena kiksuye *wicayayapi* kte cin, he wicohian nitawapi kin, yeksuyapi kta iyececa. Qa nakun Wakantanka Oie wakan tawa kin en owotanna taku *onspepi* kta e, ohinni *aiciciyapi* kte cin he *ewicayakiiyapi* kta; hecen wowaste qa Itancan unyanpi Jesus Christ tawokaliniye kin en *aicagapi* kta, qa hecen Wakantanka anagoptanyan, owotannayan qa mdesya wiconi kin de en *nipi* kta.

¶ *Qa hehan Wicašta Baptisma wicaqupi kin, nakun hewicakiye kta,*

Q A niš *niyepi*, nakaha Baptisma eciyatanhan Christ koyagniciyapi kin, dehan Jesus Christ wacinyanpi kin he eciyatanhan Wakantanka qa iyoyanpa cinca kin heca *nicagapi*, heon etanhan Christ wicadapi kin qa iyoyanpa cincapi kin iyecen mayanipi kte cin, he niš wicohian kin *nitawapi*; Baptisma woecon kin, he wicohian unhapi kin he wahdag- unkiyapi kin, he ohinni *yeksuyapi* kta; hecen Itancan unyanpi Jesus Christ tohan kin he unkopapi kta, qa iye iyecen unkiçicagapi kte cin hee; hecen iye te, ça unkiyepi on ake kini kin, he iyecen unkiyepi tona Baptisma unqupi kin, woahani etanhan unapi kta, qa wicoowotanna en unkinipi kta iyececa; hecen ohinniyan wicotawacin šica unhapi kin, hena unkipa- jinpi kta, qa anpetu iyohi ohan waštaya qa Wakan- tanka ohodaya maunnipi kta.

¶ *Wicašta Baptisma wicaqupi kin okihihi kinhan, hecehnana Bišop wica- yusutapi eawicakiconpi kta iyececa; hecen Okodakiciyapi Wakan econpi kin opapi kta.*

¶ *Wicašta wanna tankapi tiyata Baptisma wicaqupi kta cinpi kinhan, wowayazan on hecen cinpi kinhan ; he on okihihi kta. Qa tipi tukten Wakiconzapi kin he econpi kte cinhan, hen wicašta tona okihihi kin mni-ciyapi kta. Qa wahokonwicakiyapi kin en, Tanyan wastecicidapi, &c., eyapi kin en, wicoie kin dena, Yacinpi qa den yahipi kin, eyapi kte šni, tuka, yacinpi, hecedan eyapi kta.*

¶ *Tohan Hoksiiyopa qa Wicašta wanna tankapi sakim okonwanjidan Baptisma wicaqupi kta yuke cinhan, hehan, Wicašta Wakan kin Wicašta wanna tankapi Baptisma wicaqupi kin Woecon kin en, wahokonwicakiyapi kin qa ohakam Wocekiye wanji un kta ; tuka, wahokonwicakiyapi kin qa wocekiye kin en, wicoie kin dena, Wicašta kin dena, qa nita-okiye kin dena, eyapi ohakam, qa nakun Hoksiiyopa kin dena, eye kta. Hehan Wicašta Wakan kin Woecon kin napin etanhan wiwicawangapi kin ohnayan ewicakkiye kta. Oputkanpi, qaiš mini akaštanpi kin ohakam, Woecon kin de ohnayan wocekiye kin eye kta ; tuka, Wicašta kin dena eyapi ohakam nakun Hoksiiyopa kin dena, eye kta. Qa wocekiye kin he ohakam Woecon napin un kta ; tokaheya Wicašta wanna tankapi Baptisma wicaqupi kin etanhan, qa ehake Hoksiiyopa Baptisma wicaqupi kin etanhan kta.*

¶ *Šiceca, tona hoksiiyopapi qehan Baptisma wicaqupi šni, qa hinna kin iye cinka ayuptapi iyehan ipi šni kin, heca Baptisma wicaqupi kta e awicahipi kinhan, Hoksiiyopa Omniciye kin en Baptisma wicaqupi, Woecon kin he unpi kta ; qaiš ihnuhanna wayazanke qa te kte seecece cinhan, Hoksiiyopa Tiyata Baptisma Wicaqupi Woecon kin he unpi kta, he hecetu ; qa hecen Hoksiiyopa eyapi kte šni, tuka Cinca, qaiš Wicašta, he unma tukte hecetu dakapi kin, heekiyapi kta.*

Wiwicawangapi wan;

BISOP WICAYUSUTAPI ECAWICAKICON KTE CIN ITOKAM WICAŠTA
OTOIYOHI WOONSPE WAN ONSPEICICIYAPI KTE CIN DEE.

Woiwange.

TOKEN eniciyapi he?

Ayuptapi. N. qaiš M.

Iwanga. Wicacaje kin de tuwe niču he?

Ayuptapi. Baptisma en tona Waemiciyapi kin ; he en Christ ematanhan, Wakantanka cinca, qa mahipiya wokiconze kin tawawaye kta, makagapi.

Iwanga. He ehan Waeniciyapi kin, niye on taku econpi he?

Ayuptapi. Micaje kin on taku yamni eyapi qa hena ecen ecamon kta keyapi. Tokaheya, wakanšica qa tolian kin owasin, maka šice cin de en taku woa-takuni šni qa wowitan kin, qa wicacehi pi etanhan taku woalitani cantiheyapi kin owasin elipewaye kta; Inonpa kin, Christ wacinyanpi kin, taku tonakiya Wicadaya Cajeyatapi kin hena owasin wicawada kta. Qa Iyamni kin, Wakantanka tawacin wakan qa woahope tawa kin hena mduhe kta, qa tohanyan wani kin hehanyan hena ohna mawani kta, keyapi.

Iwanga. Token eniciyapi qa ecanon kta keyapi kin hena ecen ecanon qa wicayada kta iyececa yadaka he?

Ayuptapi. Ho, awicakehan; qa Wakantanka oma-kiye cinhan hecen ecamon kta. Qa mahpiyata Ate unyanpi kin, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi eci-yatanhan, wowanikiye de en mico kin on awicakehan wopida ewakiya. Qa Wakantanka towašte maqu kta icewakiya, hecen tohanyan wani kin hehanyan he ohna waun kta.

Wiwicawange cin. Wowicada nitawa Woeye kin eya wo.

Ayuptapi.

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-wašaka kin, mahpiya maka iyahna Kage cin, he wicawada:

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanšna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakišya, Canicipawega en okatanpi, te, ɕa hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicate cin etanhan kini; Wankan mahpiya kin ekta iyaye, ɕa Wakan-tanka, Ateyapi Iyotan-wašaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicašta nipi qa tapi kin wicayaco u kta.

Woniya Wakan kin he wicawada; Okodakiciye

Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woahitani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin. Amen.

Iwanga. Wowicada Woeye nitawa kin dena, etanhan taku tonakiya iyotan onnispe he?

Ayuptapi. Tokaheya, Wakantanka Ateyapi kin he wicawada kte cin, he onmaspe, he miye, qa maka kin owasin Kage cin he.

Inonpa kin, Wakantanka Cinhintkn kin, he miye qa wicašta owasin opeunkitonpi kin he.

Iyamni kin, Wakantanka Woniya Wakan kin he miye qa Wakantanka taoyate kin owasin unyuwanpi kin he.

Iwanga. Waeniciyapi kin, Wakantanka Woahope tawa kin hena ahoyape kta, woiciconze eniciyapi kehe cin. Hena tonakeca omakiyaka wo.

Ayuptapi. Wikcemna.

Iwanga. Tona ee he?

Ayuptapi.

HDINAPAPI Wicowoyake iwikcemna-nonpa kin en, hena Wakantanka eye ça heya, Itancan Wakantanka nitawa, Egypt makoce etanhan, wayaka tipi etanhan, inapeniye cin he miye.

I. Mitokan taku wakan tokeca duhe kte šni.

II. Wakagapi wanjidan nićicage kte šni, nakun wankan malipiya ekta, qa maka ihukuya kin en, qa maka kin olidateya mini kin mahen, taku hiyeye cin, wanjidan oyakage kte šni. Wicitokam wicayakipatuje, ça cewicayakiye kte šni: Wakantanka nitawa, Itancan kin he Miye, Wakantanka winawizi kin hemaca, qa tona šicemadapi kin atewicayapi wahanipi kin, iye cincapi kin ekta awicawai ece, wicoicage yamni qa topa hehanyan; qa tona waštemadakapi qa mitawoahope yuhapi kin, hena kektopawinge ota en wowaonšida mdutanin.

III. Itancan, Wakantanka nitawa, Caje kin ituya ehe kte šni; tuwe iye Caje kin ituya eye cinhan, Itancan kin he woahitani codan un ecan kin kte šni.

IV. Anpetu Okilipapi kin wakanyan duhe kte cin he kiksuya wo. Anpetu šakpe litayani kta, qa taku ecanon kte cin owasin ecen ecanon kta; tuka anpetu isakowin kin he Itancan Wakantanka nitawa anpetu Okilipapi tawa kin hee. He en wicohan takudan ecanon kte šni; niye, qa nicinkši, qa nicunkši, ookiye nitawa wica kin, qa ookiye nitawa winyan kin, wan- unyanpi nitawa, qa wicašta tokeca nitat iyopa mahen un kin. Anpetu šakpe en Itancan kin mahipiya maka iyahna kaga, miniwanca kin, qa taku ohnayan un kin owasin, qa anpetu isakowin kin en okilpa: heon etanhan Itancan kin anpetu isakowin kin yuwašte qa yuwakan.

V. Niyate qa nihun wicahduonihan wo; hecen Wakantanka nitawa Itancan kin, makoce niču kin en, nitaanpetu kin hanske kta.

VI. Tin-wicaktepi ecanon kte šni.

VII. Wawicilahapi ecanon kte šni.

VIII. Wamayanon kte šni.

IX. Nikiyedani kin, ituya ayaie kte šni.

X. Nikiyedani kin, ti kin yakon kte šni, tawicu, qa taokiye wica, qa taokiye winyan, tatanka tawa, šonšonna tawa, qa taku tawa kin, wanjidan kašta yakon kte šni.

Iwanga. Woahope kin dena etanhan taku iyotan onnispe he?

Ayuptapi. Taku nom onmaspe; Wakantanka ekta token miohan kte cin, qa Mikiyedani kin ekta token miohan kte cin.

Iwanga. Wakantanka ekta token miohan kte cin, he tukte e he?

Ayuptapi. Wakantanka ekta token miohan kte cin, he iye wicawada kta, qa kowakipe kta, qa mi-

cante ocowasin on, qa mitawacin ocowasin on, minagi ocowasin on, qa mitowaśake ocowasin on waśtewadake kte cin; iye ohowada kta, wopida ewakiye kta, wowacinye mitawa kin ocowasin iye en ewahnake kta, iye hoyewakiye kta, iye Caje wakan qa Toie kin mduonihan kta, qa anpetu tona wani kin, owasin en awicakehan iye waecawecon kte cin hena ee.

Iwanga. Nikiyedant-ti kin ekta token niolhan kte cin tukte e he?

Ayuptapi. Mikiyedant-ti kin ekta token miolhan kte cin, he miye iyecen waśtewadake kta, qa token ecamiconpi wacin kin, he iyecen wicaśta owasin ecawicawecon kta: Ate qa ina waśtewiciwadake kta, wicamduonihan kta, qa owicawakiye kta: Wooke-kagapi kin hena anawicawagoptan qa wicamduonihan kta: Wicaśta itancanpi mitawa kin, waonspekiyapi kin, qa waawanyaka wakanpi kin, qa mayuhapi kin owasin en wicihukun iyemiçiye kta: Tona misanpapi kin hena en yuonihanyan onśiichiya miolhan kta: Tuwedan oie qa olan on kiunniwaye kte śni: Miolhan kin owasin en owotanna qa wicakeya waun kta: Micante kin en taku śica qa wokipajin mduhe kte śni: Minape kin waicucupi qa wamanonpi etanhan iyog wahduhe kta, qa miceji kin taku iapi-śica, woitonśni, qa waaiapi kin etanhan: Mitancan kin iyatahdeichi-yapi śni, mdesahan, qa aśape śni en wahduhe kta: Wicaśta tokeca taku tawapi kin wacin qa wakon kte śni; tuka ee taku on wani kte cin mihdamna kta e wicolhan onspemiçiye kte cin, qa Wakantanka wiconi mitawa en, wicolhan kin tukte etu kaśta en mico kinhan he en iyokipiya owotanna miolhan kte cin hena ee.

Wiwicawange cin. Hokśiyopa waśte mitawa kin, he de sdonya wo; dena niye cinka ecanon kte cin oyakihi kte śni, qa nakun iye towaśte iyotan kin niçu śni kinhan, Wakantanka Woahope tawa kin hena

ohna mayani, qa tawacin kin oyape kte cin oyakihi kte šni ; heon he ohinni wocekiye eciyatanhan mini-henya yakida kte cin, onspeniciye kta. Heon etanhan, Itancan Tawocekiye kin eha oyakihi hecinhan, nahionmayan wo.

Ayuptapi.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye ; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Iwanga. Wocekiye kin de en Wakantanka taku yakida he ?

Ayuptapi. Itancan mitawa Wakantanka kin, mahpiyata Ate unyanpi kin, he iye wowašte owasin wicaqu kin, miye, qa wicašta owasin wowašte unkukiyapi kte cin he wakicin ; hecen iye ceunkiyapi qa tohan econkunpi, qa iye anaungoptanpi kta iyecece cin, iyecen econkunpi kta. Qa nakun unnagipi qa untancanpi kin taku icakije cin hena unkukiyapi kta e Wakantanka icewakiya ; he onšiundapi, qa woahitani unhapi kin unkicicajujupi kta ; qa unnagipi qa untancanpi kin en taku wokokipe kin owasin en unkikiyapi qa ounkiyapi kta he iyokipi kta ; qa woahitani qa wicohan šica owasin etanhan, qa woniya-šica toka unyanpi kin etanhan, qa wiconte owihanke wanice cin hena etanhan iyog unyuhapi kta, hena icewakiya. Qa de ecen econ kta wacinwaya, towaonšida qa towašte kin he eciyatanhan, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Qa heon etanhan, Amen, hecetu nunwe, epe.

Iwanga.

CHRIST Okodakiciye tawa kin en Wakiconzapi tona kaga he?

Ayuptapi. Nomnana, henaos on wanikiyapi kta; Baptisma qa Itancan Htayetu-wotapi tawa kin hena ee.

Iwanga. *Wakiconzapi* ehe cin, he wicoie on token yaka he?

Ayuptapi. Tanmahen woniya etanhan wowašte unqupi kin, he akantanhan taninyan yutaninpi e he wake; Christ iye linca e kaga, he eciyatanhan he unkipupi, qa wowakta on sdonunkiyapi kta he hececa wake.

Iwanga. Wakiconzapi en tonakiya taku yanka he?

Ayuptapi. Nonpa; akantanhan taninyan yanke cin hee, qa mahentanhan woniya eciyatanhan wowašte kin.

Iwanga. Baptisma en akantanhan taninyan wanyakapi kin he taku he?

Ayuptapi. Mini; he ohna tuwe *Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje on* baptisma qupi kin hee.

Iwanga. Imahen woniya etanhan wowašte kin he taku he?

Ayuptapi. Woalitani en tapi, qa wicoowotanna en teca wicatonpi kin: ecin unkipagapi on woalitani en untonpi, qa wošinhda cinca heuncapi, de on wowašte cinca heca unkagapi.

Iwanga. Baptisma wicaqupi kte cin hena itokam taku yuhapi kta he?

Ayuptapi. Woiyopeiciye, he eciyatanhan woalitani ayušanpi; qa Wowacinye, he eciyatanhan Wakiconzapi kin de en Wakantanka token econ kta keye cin hena awicakehan wicadapi kta.

Iwanga. Hecen tokeca on, Hoksiyopa kin, cikci-stinpidan kin on etanhan econpi kta okihipi šni tuka, baptisma wicaqupi he?

Ayuptapi. Waewicakiciyapi kin eciyatanhan napin ecen econpi kta keiciyapi kin heon; qa he woiconze kin, tohan wacinksapapi kinhan, iyepi linca econpi kta iyececa.

Iwanga. Itancan Htayetuwotapi tawa, Wakiconzapi kin tokeca e kaga he?

Ayuptapi. Christ Waihdusna qa te cin, qa etanhan wowaste unkicupi kin hena ohinniyan wokiksuye kta on.

Iwanga. Itancan Htayetuwotapi tawa en akantanhan qa wanyakapi kin he taku he?

Ayuptapi. Aguyapi qa Miniša, hena Itancan kin icupi kta keye cin ee.

Iwanga. Mahentanhan taku eekiyapi kin he taku he?

Ayuptapi. Christ Tancan qa We kin, hena Itancan Htayetuwotapi tawa kin en, tona wacinyanpi kin, woniya eciyatanhan eyakupi kin hena ee.

Iwanga. He on wowaste unhapi kin hena tukte e he?

Ayuptapi. Untancanpi kin Aguyapi qa Miniša kin on iwašake cin, he iyecen unnagipi kin Christ Tancan qa We kin on iwaunšakapi kta.

Iwanga. Tona Itancan Htayetuwotapi kin en upi kte cin taku econpi kta iyececa he?

Ayuptapi. Tannina woalitani yuhapi kin on awicakehan iyopeiciyapi hecinhan okidepi, qa sdontkiyapi kta, awicakehan tecanien togye ohanyanpi kta iciconzapi kta; Christ eciyatanhan Wakantanka towaonšida kin awicakehan wicadapi, qa iye te cin he pidaya kiksuyapi kta; qa wicašta owasin om cantekiciya unpi kte cin hena ee.

† Anpetu wakan ehan qaiš Anpetu Wakan-yawapi ehan, qaiš tohan econ kta iyecece cin ehan, Okodakiciye-makoce iyohi en Wicašta Wakan kin

taninyan Tipi-wakan kin ohna, Siceca kin tona iye Okodakiciye-makoca tawa etanhan en awicahipi kin, tona iyokipi waonspewicakiye kta, qais wiwicawangapi kta, Wiwicawangapi kin de onspaſpa etanhun.

- ¶ *Qa Atewicayapi qa Inawicayapi qa Wicaſta itancanpi, qa Winoſica itancanpi kin owasin Cincawicayapi qa Ookiye tawapi qa Waonspewicakiyapi kin, tona Wiwicawangapi kin onspepi ſni kin, he iyehan Tipi-wakan kin en uwicaſipi kta qa waanagoptanyan nahonpi qa Wicaſta Wakan kin token econwicaſi kin ecen econpi kta, tohanyan de en taku onspepi kta cin onspepi ſni kin hehanyan.*
- ¶ *Tohan ſiceca wanna waniyetu iyenakecapi qa Wowicada, qa Itancan Tawocekiye kin, qa Woahope Wikcemna kin, qa Wiwicawangapi ptecedan kin de en taku owapi kin owasin ayupta okihipi kinhan, hehan Biſop en awicaupi kta.*
- ¶ *Qa tohantu kaſta Biſop ſiceca en awicaupi kta, Wicayusutapi kin e owicakiyake cinhan, Okodakiciye-makoca iyohi en Wicaſta Wakan kin Okodakiciye tawa kin en Wicaſta tona Biſop Wicayusuta kta iyececa dake cin, hena Cujepi kin iye nape on owa qa hena yuha en u kta, qais en uwicaſipi kta.*

Wicayusutapi Wocon kin,

QAIŠ

TONA BAPTISMA WICAQUIPI,

QA WANIYETU WIYUKCANPI KTA IYEHAN IPI KIN,
HENA NAPE AKAN EWICAHNAKAPI KIN.

- ¶ *Anpetu kaſnigapi kin en, tona Wicayusutapi eawicakiconpi kte cin owasin Biſop itokam najinhan ewicahdepi kta; hehan, iye, qais Wicaſta Wakan tokeca kaſniga wan, Itokam-eyupi ptecedan kin de iyecen yawa kta.*

WICAYUSUTAPI eyapi kin tona opapi ca on sanpa iwaſtepi ece e kta, heon etanhan Okodakiciye kin kaken waſte iyukan qa iyecen econwicaſi, Hecen tona Wowicada kin he, qa Itancan Tawocekiye kin, qa Woahope Wikcemna kin, hena eyapi okihipi; qa nakun Wiwicawangapi ptecedan kin en, tonakiya Wiwicawangapi kin hena ayuptapi kta okihipi kin, hehana en upi kta: qa wicoope kin de en etonwanpi waſte linca; ecin, ſiceca kin wanna wiyukcanpi kta iyehan ipi, qa Baptisma wica-

qupi kin en token Wakantanka eciyatanhan Atewicakiyapi qa Inawicakiyapi kin ewicakiciyapi qon hena wanna onspepi, iyepi hca ipi on, Okodakiciye kin wicitokam, taninyan yuacetupi qa yusutapi kte cin heon; qa nakun Wakantanka towašte kin eciyatanhan, iye en token econpi kta keiçiyapi kin, hena ohinniyan ecen econpi kta e aiçiciyapi kta, keyapi kta.

¶ *Hehan Bişop heyê kta,*

NIYEPI den, Wakantanka itokam, qa omniciye kin de itokam, Baptisma niçupi qehan token wakanyan niçiconzapi, qaiş nicajepi kin on keniciyapi kin, dehan ake iyecen ehapi he? he duecetupi qa dusutapi he? qa he ehan token ecanonpi kta kehapi, qaiş Waeniciyapi kin keniciyapi kin, dehan niye hena ecanonpi qa wicayadapi kta iyececa yadakapi he?

¶ *Hehan otoiyohi taninyan ayuptapi kta,*

Ho.

Bişop.

ITANCAN Caje kin, he en wookiye unhapi; *Ayuptapi.* Mahpiya qa maka iyahna kage cin he. *Bişop.* Itancan Caje kin yawaštepi nunwe; *Ayuptapi.* Detanhan tokatakiya maka owihanke wanin.

Bişop. Itancan, ceunkiyapi kin nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiçiya ye.

Bişop. Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-waşaka qa ohinniyan niun kin, nitaokiye kin dena Mini qa Woniya Wakan kin eciyatanhan ake teca wicayaton, qa woalitani tawapi kin owasin wicayecajuju; O Itancan, Woniya Wakan Wicakicanpte cin on waşagwicayaye kta iceunniciyapi; qa wowašte wawicaqupi

nitawa wopteca šni kin hena anpetu iyohi iyepi en yuota ye; wicoksape qa wookahinige woniya kin he, wowahokonkiye qa wicanagi towašake woniya kin, woksape qa Wakantanka awicakehan ohodapi woniya kin he; qa, O Itancan, wowinihan wakan nitawa woniya kin on ojuwicaya ye, dehan qa ohinniyan. *Amen.*

¶ *Hehan owasin Bišop itokam owotannayan canpeška makehde inajinpi, qa de eyaya, otoiyohi pa kin akan nape ewicahnake kta,*

O ITANCAN, Hokšiyopa nitawa kin de [qaiš, *Nitaokkiye kin de*] mahpiyata nitowašte kin on awanyaka ye; hecen owihanke wanin tawayaye kta; qa anpetu iyohi sanpa qa sanpa Nitaniya Wakan kin en icage kta, ecen nitokiconze owihanke wanica kin en i kta. *Amen.*

¶ *Hehan Bišop heye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

¶ *Qa owasin canpeška makehde inajinpi, qa Bišop heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. *Amen.*

¶ *Qa Wocekiye kin dena.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka qa ohinniyan kin, niye, taku wašte kin, qa taku tona Wookin-ihan Wakan nitawa iyokipi kin, hena awacinunyayapi

qa econ unyayapi ece kin ; Nitaokiye kin dena on onsiiciya ceunniciyapi, hena Wahosiye wakan nita-wa kin tolianpi kin ohnayan dehan nape akan ewicunhnakapi, wowapetokeca kin de on, iyepi ekta itoheya onsidaya qa wasteya wacin duze cin he sdon-yewicunkiyapi kin. Ateyapi wicanape nitawa kin ohinni wiciwankam un nunwe ; Nitaniya Wakan kin ohinniyan om un nunwe ; qa owihanke kin ekta wi-coni owihanke wanice cin he ohiyapi kta e, Nioie kin ohnayan ksamyahan qa waanagoptanyan awicaya ye ; Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om niun qa wokiconze yuhe, ohinniyan Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

O ITANCAN Iyotan-wasaka, qa Wakantanka ohinniyan kin, uncantepi qa untancanpi kin napin, wope nitawa canku kin en, qa woahope nitawa en wicohan kin ohna maunnipi kta e, duhe, duwakan, qa awandake kta, iceunniciyapi ; hecen, waawanyake iyotan wasaka nitawa kin eciyatanhan, dehan qa ohinniyan, untancanpi qa unnagipi kin tanyan unpi kta ; Wanikiye qa Itancan unyanpi Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Bisop wicayawašte kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka Toyawašte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi en, qa niopeyapi ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa tuwe hinnakin Wicayusutapi ope sni, he Okodakiciyapi Wakan kin en opekiyapi kte sni ; tuka tuwe Wicayusutapi ope kta cin qa wiyeya un kinhan he opekiyapi he hecetu.*

Kiciyuzapi Wubakanpi

WOECON KIN.

¶ *Kiciyuzapi on woope kin, Tipi-wakan en Yaotaninpi kin he, qais wa-
aiapi en Iyowinwicakiyapi kin, Makoce togye unpi ece kin, heon tona
kiciyuzapi kte cin, taku owasin en token woope kiciyustanpi kin, Wicašta
Wakan otoryohi woope kin ohnayan token econpi iyececa kin, he ecen
econ kta.*

¶ *Qa tohan Yaotaninpi kin oyakapi kinhan wicoie kin dena ee kta :
M. — etanhan —, qa N. — etanhan —, Kiciyuzapi kta Yaotan-
inpi kin he omdaka. Wanji nituktepi kašta taku wanji on icagipi qa
kiciyuzapi kte šni iyececa, qa on Wicašta nonpapi kin dena Wakankici-
yuzapi kin on icikoyagwicayapi kta iyecece šni e, sdonayapi hecinhan
yaotanin po. De tokaheya (inonpa qais iyamnĩ) iwicawange kin hee.*

¶ *Anpetu en Kiciyuzapi Yuwakanpi kte cin kašnili hnakapi, qa he iyehan
Wicašta kiciyuzapi kte cin, Tipi-wakan en timahen hipi kta, qais tipi
wanji en econpi kta iyececa, en wiyaya yakonpi kta, tona takuwicayapi
qa kodawicayapi kin om ; qa hen najinhan najinpi kta, Wica kin e etapa
kin eciyatanhan qa Winyan kin catka kin eciyatanhan, Wicašta Wakan
kin heye kta,*

WAŠTECICIDAPI kin, Wakantanka itokam,
qa tona den yukanpi kin wicitokam, Wicašta
kin de qa Winohinea kin de kici Wakankiciyuzapi
en icikoyag wicunyanpi kta e, den witaya unhipi : qa
Saint Paul he wicašta owasin en woyuonihan keya :
qa heon etanhan tuwedan iyukcašniyan qa awa-
cinšniyan en iyeiçiye kte šni ; tuka yuonihanyan,
ksamyahan, iyukcanyan, wacinksamya, qa Wakan-
tanka kokipeya econpi kta. Wicoľan wakan kin he
en wicašta kin denaos icikoyagwicayapi kta e hipi.
Wicašta tuwe kašta taku on kiciyuzapi kta iyecece
šni, sdonya hecinhan, dehan taninyan eye kta, qais
detanhan tokata ohini inina un kta.

¶ *Qa nakun Wicašta kiciyuzapi kte cin, 'hewicakiye, kta,*

NIYEPI napin eciciyapi qa iwaktaciyapi, anpetu
wokokipe wan wayacopi kte cin en wicacante
owasin yuzamnpi kte cin, he en iniwangapi kte cin,

heon etanhan unmatukte kašta Wakankiciyuzapi en icikoyag-niyanpi kte šni iyecen wicohan wanji duhapi hecinhan, dehan oyahdakapi kta. Qa he tanyan sdonya po, tuwe Wakantanka Oie kin ohnayan šni, kiciyuzapi kinhan, kiciyuzapi kin he wicoope eciyatanhan šni.

¶ *Wicašta Wakan kin, Kiciyuzapi kte cin wicoope ohnayan econpi kte šni dake cinhan, he awicakehan heconpi kin, taku on yutanin wicaši kta : tuka taku on icagipi kta iyececa wanice cinhan, Wicašta Wakan kin Wica kin heciye kta,*

M. WINOHINCA kin de wakanduze kta he, kici Wakantanka wicoope tawa kin ohnayan Wakankiciyuzapi ounye kin en yaun kta he? Wašteyadake kta he, yecanpte kta he, duonihan kta he, qa wicozani qa wowayazan napin en duhe kta he; qa tokecapi owasin adušan, isnana en nihduhe kta he, tohanyan napin yanipi kin hehanyan?

¶ *Wica kin ayupte kta,*
Ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Winohinca kin heciye kta,*

N. WICAŠTA kin de kiciyuzapi eciyatanhan hihnayaye kta he, kici Wakantanka wicoope tawa kin ohnayan Wakankiciyuzapi ounye kin en yaun kta he? Iye anayagoptan kta he, waecayecon kta he, wašteyadake kta he, duonihan kta he, qa wicozani qa wowayazan napin en duhe kta he; qa tokecapi owasin adušan, isnana en nihduhe kta he, tohanyan napin yanipi kin hehanyan?

¶ *Winohinca kin ayupte kta,*
Ecamon kta.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Winohinca kin de, Wicašta kin de hihnaye kta e, tuwe qu he?

¶ *Hehan de iyecen wicakeya ekiciyapi kta Wicašta Wakan kin, Winohinca kin atkuku qaiš takodaku wanji nape kin etanhan eyaku, Wica kin nape*

etapa kin on Winohinca nape etapa kin eciyatanhan yuskiye kta, qa iye eye cin ihakam, token eye cin, ecen eyu aye kta, de iyecen.

M. MIYE *N.* niye kiciyuzapi eciyatanhan ciyuze kta e eciyaku, detanhan tokatakiya tawaciye ça ciyuhe kta, wicowašte qa wicošice en, wowijice qa wicowalipanica en, wowayazan qa wicozani en, wašte-dakeya qa cantekiya, tohanyan wiconțe unyukinunkan šni kin hehanyan, Wakantanka wicoope wakan tawa kin ohnayan; qa dena on hecen awicakehan eciciya.

¶ *Hehan nape akiciyustanpi kta; qa Winohinca kin nape etapa on Wica kin nape etapa kin en yuze, ça is eya Wicašta Wakan kin ihakam heya aye kta.*

N. MIYE *M.* niye kiciyuzapi eciyatanhan hihna-ciye kta e eciyaku, detanhan tokatakiya tawaciye ça ciyuhe kta, wicowašte qa wicošice en, wowijice qa wicowalipanica en, wowayazan qa wicozani en, waštedakeya, cantekiya, qa anagoptanyan, tohanyan wiconțe unyukinunkan šni kin hehanyan, Wakantanka wicoope wakan tawa kin ohnayan; qa dena on awicakehan hecen eciciya.

¶ *Hehan ake nape akiciyustanpi kta; qa Wica kin Mazanapcupe wan Winohinca kin qu kta. Qa Wicašta Wakan kin Mazanapcupe kin icu qa Wica kin qu kta, Winohinca kin catka eciyatanhan šašte iyokihe kin en unkiye kta e. Qa Wica kin unkiye cin Mazanapcupe en yus najin, qa Wicašta Wakan kin onspekiye ca decen heye kta,*

M AZANAPCUPE kin de on ciyuze, ça maka akan woyuha mduhe cin owasin tawaciciya: Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, Caje kin on. Amen.

¶ *Hehan Wica kin Mazanapcupe kin Winohinca catkatanhan šašte iyokihe kin en un ayušan kta, qa Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

A TE unyanpi, malhipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Malhipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin,

anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

O WAKANTANKA Otokahe wanice cin, wicašta kin owasin Wicakage ça Wicayuhe cin, Woniya eciyatanhan wowašte owasin Wicaqu kin, wiconi ohinniyan Kage cin, he niye; Nitaokiye kin dena woyawašte nitawa kin uwicakiya ye, wicašta kin de qa winohinca kin de, hena Nicaje kin eciyatanhan wicunyawastepi; hecen Isaac qa Rebecca kici owo-tanna nipi qon, he iyecen wicašta kin dena token eki-ciyapi kin he kiksuyapi qa awacin yakonpi kta, (heon on kiciksuya unpi kta e, Mazanapcupe kin de kiciçupi,) qa ohinniyan wašte kicida qa cantešinkici-yešniyan unpi kta, qa wicoope nitawa kin hena ohnayan ohanyanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

† *Hehan Wicašta Wakan kin nape etapa kin icikoyagwicaye kta, qa heye kta,*

Tona Wakantanka wicayuokonwanjidan kin wicašta tuwedan wicayukinunkan šni nunwe.

† *Hena Wicašta Wakan kin en yukanpi kin hewicakiye kta :*

M. QA N. kici, Wakantanka qa wicašta kin dena yukanpi kin wicitokam, kiciyuzapi wakan econpi kin, heon etanhan, qa hecen econpi kta kekiciyapi, qa en Mazanapcupe kiciçupi, qa nape kiciyuzapi kin on yutaninpi; heon etanhan Hihnaku qa Tawicukiciyapi kin he mdatanin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. Amen.

Qa Wicašta Wakan kin isanpa Wicayawaštepi kin de eye kta :

WAKANTANKA Ateyapi kin, Wakantanka Cinhintku kin, Wakantanka Woniya Wakan kin, niyawaštepi, niyuhapi, qa oniciyapi nunwe;

Itancan kin onsidaya towašte kin on wanniyakapi, qa Woniya eciyatanhan wowašte kin owasin ojuniyanpi nunwe; hecen wiconi kin de en owotanna yanipi, qa ecen makoce u kte cin ekta, wiconi owihanke wanice cin duhapi kta. *Amen.*

Wicašta Wayazanka Wanwicayag ipi kin,

EN WOECON KIN.

¶ *Tohan tuwe wayazanke cinhan, Okodakiciye Wicašta Wakan kin okiya-kapi kta; qa wanna wicašta wayazanka ti kin en i kinhan, decen eye kta,*

WOOKIYE, tipi kin de kici un nunwe, qa tona ohna yakonpi kin om.

¶ *Tohan wanna wicašta wayazanka wanke cin en i kinhan, hehan canpeška makehde inajin, qa heye kta,*

ITANCAN, unkohanpi šica, qa hunkakewicun-yanpi wicohan šicapi kin hena kiksuye šni ye; Itancan wašte, eunhdaku miye, nitaoyate niwe tehike cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihanke wanin caniyeunyanpi šni miye.

Ayuptapi. Itancan wašte, niunkiya miye.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

Itancan, onšiunda miye.

Christ, onšiunda miye.

Itancan, onšiunda miye.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaun-

kiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waun-
litaniipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan
kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin
etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicasta Wakan. O Itancan, nitaokiye nikiya ye;
Ayuptapi. He niye wacinniyan heon.

Wicasta Wakan. Ounye wakan nitawa eciyatan-
han wookiye kin ukiya ye;

Ayuptapi. Qa ohinniyan wašagya okiya ye.

Wicasta Wakan. Toka kin takudan on ohiye kte
šni ya ye;

Ayuptapi. Nakun šicapi kin kiunniyanpi kta e
kiyadan upi kte šni ya ye.

Wicasta Wakan. O Itancan, conkaške wankantuya
suta iyecen kici un ye,

Ayuptapi. Tokayapi kin itepi kin etanhan.

Wicasta Wakan. O Itancan, wocekiye unkitawapi
kin nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiciya ye.

Wicasta Wakan.

O ITANCAN, mahpiya eciyatanhan kun ahiton-
we, qa nitaokiye kin de, wandaka, ekta hi, qa
okiya ye. Wowaonsida nitawa išta kin on wanyaka
ye, wokicanpte qa niye en woawacin awicakehan kin
qu ye, toka kin etanhan yuiyog yuha ye, qa wookiye
qa wicozani ohinniyan en yuha ye; Jesus Christ Itan-
can unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

NAUNHON miye, Wakantanka Iyotan-wašaka
qa Wanikiya iyotan waonsida; nitaokiye kin
de woyazan on kakije cin, ohinniyan wacanyakiya
ece kin ohnayan ecakicon ye. Ateyapi wawiyopeye
nitawa kin de, iye en duwakan kta e, iceunniciyapi;
hecen wašake šni sdonkiye cin on wowacinye tawa
kin sanpa tanka kta, qa iyopeiciye cin sanpa awica-

kehan awacin un kta: Hecen, tanyan iyonicipi qa hekta zanniyan un qon, iyecen duecetu kinhan, detanhan toni kin wokokipe nitawa kin ohnayan, qa wowitan nitawa en, hdoye kta e, okihiya ye: qaiš wohiyahde nitawa hiyohi kin heon wowašte qu ye, hecen, wiconi tehike kin de ihunni kinhan, mahipiya ekta wiconi ohinniyan en nici un kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wayazanke cin Wicoie kin, dena on wahokonkiye kta, qaiš iyececa wanji un kta.*

NINA tecihinda kin, de sdonya wo, Wakantanka Iyotan-wašake cin he wiconi qa wiconțe, qa taku tona iyowaja kin owasin en Itancan un ece; wicoicage, wowašake, wicozani, tehan nipi, wowašakešni, qa wowayazan hena ee. Heon etanhan, taku kašta on waniyazanke cin, Wakantanka wohiyahde tawa kin wanji dee awicakehan sdonya wo. Qa taku kašta on wowayazan kin de 'ekta hiyahdeniyanpi kin; wacinnitanka iyute kta qa tokan unpi kin on waonspepi kta e, qa wowacinye nitawa kin Itancan taanpetu kin en yatanpi kta iyececa woiyokipi, woyuonihan, wowiyuškin owihanke šni qa wowitan yuota kta iyecen iyeyapi kta ee; qaiš Niyate mahipiyata un išta kin en taku iyokipi šni kin, he yuowotanna qa yuwašte kta e de hiyahdeniye cinhan; wayahitani kin on awicakehan iyopeniçiye cinhan, qa waniyazan kin wacintankaya duhe cinhan, Wakan-tanka towaonsida kin wacinyaye Cinhintku telinda Jesus Christ towašte kin heon, qa Ateyapi wohiyahde tawa kin on onšiiçiya wopida yaqu kinhan, tawacin kin ocowasin ihukuniyençiye kin on, hecen eciyatanhan nihduwašte kta, qa wiconi ohinniyan canku wašte kin ohna iyeniyete kta tanyan sdonya wo.

¶ *Wicašta wanyag ipi kin nina kin wayazanke cinhan, Wicašta Wakan kin Wahonkonkiye kin de en ihunnikiye kta, qaiš de eya aye kta.*

HEON etanhan Itancan wawiyopeye tawa kin tanyan awacin wo : Heon (Saint Paul Hebrew wowapi wicaqu kin Wicowoyake akenonpa kin en decen eya) Itancan kin wicašta waštekinhan, he iyoepkiye ça cinca iyowinwicakiye cin otoiyo hi hda-psinpsinta ece. Wiyopeniyanpi kinhan, cinca kin iye-cen Wakantanka ecaniconpi ; cinca wan he Atkuku iyoepkiye šni tukte e he ? Tuka owasin un apapi ece kin iyecen iyopeniyanpi šni kinhan, tuwe cinca tanin šni kin henicapi, qa cinhintkuyapi un kin henicapi šni. Nakun, wicacełpi eciyatanhan atewicunyanpi kin hena iyoepunkiyapi ece, unkan wicunhduoni-hanpi hecinhan : sam iyeya wicanagi Ateyapi kin he anaungoptanpi kte ça on unnipi kte šni he ? Hena e anpetu tonana hehanyan, token iyokipipi kin hecen iyoepunkiyapi ; tuka heqe unwaštepi kte cin heon, qa hecen iye towakan kin en ounpapi kta e. Wicoie kin dena, *misunka* wašte, unkonspepi qa unkican-ptapi kta e Wowapi wakan kin en owapi ; hecen malipiyata Ate unyanpi towawiyopeye kin, tohan taku woiyokišica kašta on, towaonsida wašte kin eci-yatanhan iyokipi qa hiyahdeunyanpi kinhan, he wa-cintankaya qa pidaya iyowinunkiyapi kta iyececa. Qa wicašta tuwe Christ wacinye cinhan wokicanpte he isanpa tanka yuhe kta iyecece šni, wokakije, wico-cantešica, qa wowayazan hena on wacintankaya iyo-winkiyapi eciyatanhan, Christ iyececa icagapi kte cin hee. Ecin is Iye lica katinyan wowiyuškin ekta iyaye šni, tuka tokaheya kakija ; icipaweł okatanpi šni ito-kam Towitan kin ekta iyaye šni. Hecen den Christ kici unkakijapi kinhan, he awicakehan wowiyuškin ohinniyan kin ekta, canku unyanpi kin hee ; qa Christ kici iyuškinyan unłapi kinhan, he wiconi owihanke šni ekta unkiyayapi, tiyopa kin hee ; hecen wiconł kin etanhan ake inaunjinpi kta, qa wiconi ohinniyan kin en kici unyakonpi kta. Heon etanhan nakaha

wacintankaya wowayazan nitawa duhe cin on, hecen iniwašte kta, qa Baptisma niçupi qon ehan Wakan-tanka en token niçiconze cin yeksuye kta e, Wakan-tanka Caje kin on, wahokonciciye. Qa wiconi kin de iyohakam Wayaco owotanna kin ekta, iye wicašta ito-hnake iwanyake šni, wicašta owasin wicayaco kta, qa en wohdag-wicayapi kta, heon etanhan niye hca qa taku nitawa owasin, Wakantanka qa wicašta napin ekta itoheya iwanicihdag ciši; hecen, niolian šice cin on aniciciya qa niye hca nihdaco kta, hecen Christ eciyatanhan mahipiyata Ate unyanpi nape kin en wowaonšida iyeyaye kta, qa woyaco wokokipe kin he en iyanionpapi qa niyacopi kte šni. Heon etanhan Wowacinye unkitawapi Wowicada kin akta ocici-yake kta; hecen wicašta Christ wacinyan wicada kta iyececa, niš wicayada, qaiš wicayada šni, unmatukte kin sdonyakiye kta.

¶ *De en Wicašta Wakan kin Wowacinye en Wowicada kin oyake kta, qa hecen eye kta,*

WAKANTANKA, Ateyapi Iyotan-wašaka kin, mahipiya maka iyahna Kage cin, he wicayada he?

Qa Jesus Christ, Cinhintku hecedan, Itancan unyanpi kin; He Woniya Wakan eciyatanhan icaga, Witanšna un Mary etanhan tonpi; Pontius Pilate kakišya, Canicipawega en okatanpi, te, ça hapi; Kuya hades ekta i, Iyamnican wicate cin etanhan kini; Wankan mahipiya kin ekta iyaye, Ça Wakantanka, Ateyapi Iyotan-wašaka etapa kin eciyatanhan iyotanka; Heciyatanhan wicašta nipi qa tapi kin wicayaco u kta he?

Qa Woniya Wakan kin he wicayada he? Okodakiciye Wakan Owancaya kin; Wakanpi Odakonkiciyapi kin; Woahitani kajujupi kin; Wicatancan kini kte cin; Qa Wiconi owihanke wanice cin he?

¶ *Wayazanke cin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin woalitani tawa awicakehan on iyopeiciye cinhan, qa maka owasin om cantekiciya un hecinhan, iwanyake kta ; qa cante mahetuya kin eciyatanhan, wicašta śicaya ecakiconpi kin owasin wicakicicajuju kta e, wahokonkiye kta ; qaiś turwe kašta śicaya ecakicon hecinhan, kicicajujupi kta wicada kta ; qa tukte en iye wicašta turwe kašta śicaya ecakicon qaiś kinniyan hecinhan, token okihi kta om kiciyurwašte kta. Qa woyuha tawa kin nahanġin wicagu śni kinhan, hehan woyuha tawa kin token econ kte cin econsi kta, hehan Oicazo tawa owicakiiyake kta, taku icazo, qaiś taku ikicazopi kin nakun, hecen on cantewašte kta, qa tawoyuha Awanyakapi kte cin woakinice wanin econpi kta. Tuka wicašta zaniyan unpi icunhan, taku maka akan yuhapi kin token econpi kte cin, ohinni kiksuyewicayapi iyeececa.*

¶ *Wowahokonkiye kin de itokam oyakapi kin, he Wicašta Wakan cekkiye śni itokam, qaiś token wašte kta iyukkan, iyecen eye kta.*

¶ *Wicašta Wakan kin wicašta wayazanka, tona oiġhipi kin, wahpanicapi kin tanyan ecawicakiconpi kta e nina wahokonwicakkiye kta.*

¶ *Qa hehan Wicašta Wakan Wocekkiye kin de eye kta.*

Ceunkiypa kta.

O WAKANTANKA Iyotan waonsida, niye, nito-waonsida ota kin eciyatanhan, tona awicakehan iyopeiciyapi kin, hena woalitani tawapi kin yutokan iyewicayeciciya, hecen hena icimana yeksuye kte śni ; Nitaokkiye kin de wowaonsida išta nitawa kin on atonwan ye, wowaonsida qa wokajuju awicakehan cin kin heon. Ateyapi iyotan wacantkiye kin, iye en taku tona wakanśica wokipajin qa wohnyae tawa kin eciyatanhan, qaiś iye wicacelipi wicotawacin qa wowaśakeśni tawa eciyatanhan atakunisni kin, hena piya yuteca ye ; Okodakiciye wicobe kin en wayazanka ope cin de, ohinniyan en nikiye ġa yuha ye ; woiyokiśica tawa wanyaka ye, ištaminihanpe tawa kin wicada ye, token iyotan wašte kta idukkan kinhan, wowayazan tawa kin yuasni ye. Qa wowaonsida nitawa kin hecedan en wacinye, heon etanhan hekta woalitani tawa kin kiciyawa śni ye, tuka Nitaniya wašte kin on yuwaśaka ye ; qa tohan detanhan edaku kta iyonicipi kinhan, wowaštedake nitawa kin en eyaku ye ; Nicinksi iyotan teyalinda,

Jesus Christ Itancan unyanpi kin Toohiye kin eciya tanhan. *Amen.*

† *Hehan Wicašta Wakan kin Psalm de eye kta.*

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, ošbe kin etanhan houciyiya ece!
Itancan, miho kin nahon ye:

Wocekiye mitawa ho kin ninoge nahonkiya ye.

O Jah, niye, woalitani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke; qa iye oie kin en ape waun.

Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan kin akipe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, epe.

O Israel, ITANCAN kin, ape un wo; ITANCAN kin en wowaonsida-wašte yanke cin heon, qa woehdaku ota iye kici un.

Qa iye Israel woalitani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

† *De nakun.*

O MAKKA Wanikiye kin, niye Canicipawega nitawa qa Niwe tehike cin on opeunyakitonpi kin; Ounyakiyapi, qa niunyakiyapi kta e, O Itancan, onšiičiya iceunniciyapi.

† *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

ITANCAN Iyotan-wašake cin, tona wowacinye iye en ehnakapi kin, conkaške wakantuya iyotan suta yuhapi kin he iye, taku mahiyya en un, maka akan, qa maka kin ihukuya taku unpi kin, iye en owasin kipatujapi qa anagoptanpi kin, Dehan qa ohinniyan wowinape nitawa kin, he iye nunwe; qa Wicacaje tokeca, mahiyya kin ihukuya wicašta wica-

qupi, qa on wicozani qa wowanikiye iyacu kte cin wanica ce, Jesus Christ Itancan unkitawapi Caje kin hecedan on, he sdonyeniye a awacinniyan nunwe. Amen.

¶ *Wicašta Wakan de en, wowapi kin de en, wocon kin tukte kašta wanji un kta, tukte ohnayan wašte kta iyukkan, he ohnayan econ kta; qa he iyo- hakam heye kta,*

WAKANTANKA towaonšida qa toawanhdake wašte kin he en eunnihnakapi. Itancan kin niyawašte, qa niyuha nunwe. Itancan kin ite kin iyoyamniye, a onšinida nunwe. Itancan itohnake kin on anihitonwan, qa wookiye niu nunwe, dehan qa ohinniyan. Amen.

¶ *Wocekiye kin dena, wocon kin de koya, qaiš etanhan tona cin, Wicašta Wakan token iyoipi een eye kta.*

Hokšiyopa wayazanka on Wocekiye wan.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, qa Ateyapi waonšida, nišnana wiconi qa wiconte owahinape kin hena nitawa, Mahipiya kin eciyatanhan wowaonšida išta kin on hokšiyopa kin de, dehan wayazanka wanke cin, ayatonwe kta onšiiciya ceunniciyapi: O Itancan, wowanikiye nitawa yuha wanyaka ye; tohan wašteya iyehantu yadake cinhan hehan tancan yazan kin etanhan eyaku ye, qa wowaonšida nitawa on nagi kin nikiya ye: Hecen, iyonicipi kinhan, maka kin den akan iye taanpetu kin duhanske kta, qa niye en ni kta, qa hecen iye wicakeya wicoicage tawa kin en waecanicon kta, qa wowašte wicolian tona econ kinhan, hena on wowitan duhe kta; qaiš mahipiyata ounye kin en, heciya tona wicakapi nagipi kin a Itancan Jesus en ištinnapi kin, hena owihanke wanin wookilipe qa wowiyuškin yuhapi kin, en eyaku ye. O Itancan, nitowaonšida eciyatanhan de unqu miye, Nicinkši Jesus Christ Itancan unkitawapi kin he eciyatanhan, he iye, niye a Woniya Wakan kin om,

niun qa wokiconze yuhe, ohinniyan Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

*Wicašta wayazanka wanna ni kta iyecece šni seececa
Cekiciciyapi wan.*

O WOWAONŠIDA Ateyapi, qa wokicanpte owa-
sin Wakantanka kin, wiunkakijapi ca en niš-
nana onunyakiyapi kin; Nitaokiye kin de ninape kin
ihukuya den tancan nina wašakešni wanke cin, oya-
kiye kta e, on niye en unkupi. O Itancan, onšidaya
atonwan ye; qa wicašta akapatanhan kin he token
wanna sanpa atakunišni aye cin, he iyecen mahentahan
Woniya Wakan qa wowašte nitawa on ohinniyan
sanpa duwašake kta onšiičiya iceunniciyapi. Detan-
han iyaye šni, qa icimana wanyakapi kte šni itokam
nitowaonšida eciyatanhan, woahitani tawa kin yutokan
iyeyeciciye kta, qa mahipiya en wokajuju tawa kici-
yuštanpi kta e, hekta ni kin en woahitani tona econ
kin hena owasin on woiyopeičiye awicakehan, qa Ni-
cinkši Jesus en wowacinye suta, qu ye. O Itancan,
niye ekta wicoie wanjidan kašta okihipica šni wanica,
he sdonunyanpi; qa hecen, yacin kinhan, dehan ešta
najinyakiye, ca unkiyopeya sanpa tehan unyakiye
kta oyakihi: Tuka, wiconțe anpetu tawa kiyadan u
seececa, heon etanhan wiconțe oape kin on duwiyeya
qa duwašte kta, hecen detanhan wookiye, qa woiyo-
kipi nitawa, ohna iyaya iyohakam, nagi kin he woki-
conze ohinniyan nitawa kin en icupi kta e, iceunni-
ciyapi; Nicinkši hecedan Jesus Christ, Itancan qa
Wanikiya unkitawapi, toohiye qa otahedaniyaye cin
eciyatanhan. *Amen.*

*Wicašta wanna te kta, tanyan iyaye kta e, Cekiciciyapi
wan.*

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, niye wicašta
owotanna wanna yuacetupi nagipi kin, makata
wokaške tawapi etanhan wicakiyuškapi iyohakam

nici unpi kin; Tuwe taku owasin Kage wacinyepica kin, qa Wanikiya iyotan waonšida kin nape kin en iyecen, nitaokiye, *Sunka* unyanpi teunhindapi kin de, nagi kin ninape kin en onšiičiya eunhnakapi; hecen he ništa kin en nina teyahinda kta, onšiičiya iceunniciyapi. Tacincadan wakašotešni wan maka akan woahitani owašin yutokan iyeye kta e ktepī qon, he we kin on dujaja kta, iceunniciyapi; hecen maka šice qa onšike cin den un kin icunhan, wicacelipi wocantiheye šice, qa Wakanšica wohdaye tawa kin eciyatanhan, he woasamya tona kašta hduha hecinhan, hena kicipakintapi qa tokan iyeyapi kta, hecen nitokam ašapešni qa ska un iyecen ničupi kta. Qa unkiš tona ni unyakonpi kin, de on, qa anpetu iyohi wiconte woa-wanyake obe toktokeca de iyececa kin on, unkiš token wašakešniyan qa tinsašniyan unyakonpi kin he unkiyukcanpi kta e onspeunkiya miye; qa hecen den ni unyakonpi kin, anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, hecen unkicantepi kin, woksape malipiyatanhan qa wakan kin, he ektakiya awicakehan yeunki-yapi kta, he owihanke ekta wiconi ohinniyan ekta unkaipi kta; Jesus Christ, Nicinkši hecedan, Itancan unkitawapi toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta cante kin en qaiš tawacin kin en iyokišica kin Cekiciciyapi wan.

O ITANCAN wašte, wowaonšida Ateyapi kin, qa wokicanpte owasin Wakantanka kin, Nitaokiye kakije cin de wocantkiye qa wowaonšida on kun ahiyatonwe kta, iceunniciyapi. Niye hekta woahitani tawa hduheyakiya, qa taku pa hca oyeciwa nitocanniye tkeya iyahdaskica, qa nagi kin woiyokišice ojudan ece. Tuka, O Wakantanka waonšida, niye Nioie wakan kin on onkonspepi kta e oyawa; hecen Wowapi wakan nitawa kin on qa wicotawacin tanka

eciyatanhan woape unhapi kta e; tanyan sdoničiye kta e, iye hinca qa woicaŋe qa woiwahoye nitawa hena okañniliikiya ye; hecen niye en wowacinye ekihnake cin tohinni ełipeye kte šni, nakun niye tokantanhan tukte ešta en ehñake kte šni. Wowawiyutanye tawa owasin en yuwašaka ye, qa wowayazan tawa owasin okiziya ye. Cedi kašujapi kin he yukse šni ye, nakun hañontaojupi wanna itkon kte cin, kasni šni ye. Nitocanniye en wowaonšida nitawa wašte kin nakitake šni ye; wicocante wašte qa wowiyuškin kin nahonya ye, hecen hu wegaheyaye cin hena iyuškinpi kta. Toka wokokipe kin etanhan eyaku ye, qa niye nitohnake iyoyanpa kin on ahitonwan ye, qa wookiye qu ye, Jesus Christ Itancan unyanpi toohiye qa ota-hedaniyaye cin eciyatanhan. *Amen.*

Tona wayazanka wanyag ipi kin on, Wicašta Wakan kin cin kinhan, Wocekiye kin de eye kta.

O WAKANTANKA, nitaanpetu kin hena owi-hanke wanica, qa wowaonšida nitawa kin hena yawapicašni; Wicašta akantu wiconi kin ptecedan qa wacinyepicašni kin, he awicakehan sdoneunyaki-yapi kta e, iceunniciyapi; qa anpetu unnipi kin owasin en, owotannayan qa wakanyan, Woniya Wakan nitawa kin on, woiyokišice kaksiza kin de opta yusunkaya miye: Hecen, wicoicage unkitawapi kin en waecaunniconpi kin iyohakam, wicotawacin wašte yuha hunkake wicunyanpi ekta eunyakupi kta: Wahošiyē Okodakiciye wakan kin en kodakiciyapi kin opeya; wacinyanpi wowicada suta kin yuha; woape wacinyepica, ohodapica, qa wakan wokicanpte kin yuha; Wakantanka unkitawapi kin niye iyounnici-pipi kin en, qa maka kin den wicašta owašin om can-teunkiciyapi kin. Hena owasin Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan unniciđapi. *Amen.*

*Ihnuhanna woyušinyaye qa wokokipe icunhan Woce-
kiye kin de, cinpi kinhan, eyapi kta.*

O ATEYAPI Iyotan waonsida, nitaokiye kin de ninape woiyahde kin ihnuhanna hiyohiyaye, den wanke cin on, onšiyadake kta e; kohanna ekta unnihipi. Iyonicipi kinhan, wiconi tawa kin he sanpa yuhekiya ye, hecen tukten iyopeiciye kta yuhe kta; tuka niye togye yakonze cinhan, ito petijanjan tawa kin pikiye kta e token econ kta iyececa cin, hena iyecen nitowaonsida on yuhekiya ye. Woalitani on iyokišice kta, qa sanpa minihenya waštenidake kta e yuwašaka ye, hecen anpetu ota wicoħan tawa kin, hena kohanna ptenyedani ni kte cin, en hduštan kta: Hecen wakanpi qa ohnihde wakanpi wicaduhe cin wowaonsida nitawa yaonihanyan woyatan ohinni qa ohinni dowanpi kte cin, opeya nitaokiye kin de nagi kin wiconte owihanke šni etanhan opeyakiton, qa Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan wiconi ohinniyan kin tawayakiye cin, he wowitan oyag-picašni eniciye kta. *Amen.*

Wanna asni ayapi on Wopida-eyapi wan.

WAKANTANKA wašaka qa tanka kin, niye wicahapi kin ekta kuya awicade, qa ake etanhan wankan ewicadaku ece; Woiyokišica tke unhapi kin wowiyuškin yakage ɕa wašinunhdapi kin wicocantewašte yakage cin, *sunka* unyanpi kin de hekta zaniyan un kin, wanna kitanna iyecen aye cin, heon nitowašte wowinihan kin unyawastepti. Wayazanke cin icunhan ehpeyaye šni; tuka mahpiyatanhan wokicanpte wanyagyakiya; nitawacin ihukun iyeiciye ɕa woawacin hanska en oyakiye; ɕa unhanketa iyacinyan wookiye hiyohiyaye cin; hena on Nicaje unyawastepti. Nitowaonsida de tanyan yeciduštanpi kta iceunniciyapi; qa taku on asniyanpi kte cin yuwašte ye: Hecen, tancan zaniyan, tawacin wašagya,

qa taniya iyuškinyan yuha, yati kin en ye kta, qa wowiyuškin tanka yuha wošnapi wan niçu kta; qa taku wowašte ecayecon kin hena owasin on Nicaje wakan kin yawašte kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, woyuonihan qa wowitan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wayazankapi Okodakiciyapi

KIN.

¶ *Wicašta owasin ihnuhanna wokokipe, wokakije, qa wowayazan ota ihukuya unpi, qa anpetu tukte ehan wiconi kin de etanhan tokan iyayapi kta tohinni sdonyapi šni; heon etanhan, tohantu kašta Wakantanka Iyotan-wašaka wicakico kta iyokipi kinhan, tapi kta e ohinniyan wiyeya yukanpi kta e, Wicašta Wakanpi kin tuktekten (tuka iyotan makosica, qaiš wowayazan šica toktokeca aiyašpewicayapi icunhan) oyate awanwicayakapi kin Christ Wanikiya unkitawapi Tancan qa We kin etanhan Okodakiciyapi Wakan kin, tohan Tipi-wakan kin en wicagupi kte cin, he ohinniyan icupi kta e wahokonwicakiyapi kta; hecen econpi kta on, ihnuhanna wayazan hinhdapi kinhan, icupi šni ešta, on nina icante šicapi kte šni. Taka wicašta wayazanke cin Tipi-wakan kin ehta ye kta okihi šni kinhan, qa hecen tipi tawa kin en Okodakiciyapi icu kta cin kinhan; Wicašta Wakan kin tohantu kte cin okiyake kta, nakun tona om icu kta okiyake kta, (hena ohinni nonpapi qaiš sanpa kta;) qa taku owasin wiyeya ehnakapi kinhan Wicašta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan kin econ kta, tokaheya Wocekiye kin, qa Wowapi kin, qa Wotanin-wašte kin dena un kta.*

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, qa ohinniyan niun kin, wicašta owasin Wicakage cin, niye tona waštewicayakida kin hena iyopewicayaya, qa tona iyowinwicayakiye cin hena otoiyohi wicayakapsinpsinta ece; Nitaokiye kin de ninape wohiyahde hiyohi kin onšiyada kta, qa woyazan tawa kin wacintankaya yuhe kta, qa nitawacin wašte iyokipi kinhan tancan wicozani kin ekicetuyaye kta, iceun-

niciyapi; qa hecen tohan nagi kin tancan kin etanhan iyaye cinhan, he nitokam asapešni aupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. Heb xii. 5.

MICINKŠI, Itancan wicakapsinpsinte cin he sice-dake šni wo, qa iyopeniye cinhan wacin-ibošake šni wo. Ecin Itancan kin tuwe waštekinda ca he iyopekiya ce; qa cinca iyowinwicakiye cin otoiyo hi hdapsinpsinta ece.

Wotanin-wašte kin. St. John v. 24.

AMEN, amen, heciciyapi, Tuwe mioie kin anago-
ptan, qa umaši kin he wicada kinhan, wiconi ohinniyan yuhe, ça woyaco en i kte šni; tuka wanna wiconte etanhan wiconi ekta iyoopta iyaya ce.

¶ *He iyohakam Wicašta Wakan kin Okodakiciyapi Wakan kin, token itokam econwicasipi kin woecon kin he ohnayan eye kta, wicoie kin dena hetanhan, Niyepi tona wicakeya, &c.*

¶ *Okodakiciyapi Wakan wicakipamni kin en, Wicašta Wakan kin iye toka-heya Okodakiciyapi icu kta, qa iyohakam tona wayazanke cin kici icupi kta, wicakašinigapi kin, hena wicagu kta, qa wicašta wayazanke cin he ehake kta.*

¶ *Tuka wicašta wan, nina hin wayazanke cin on, qaiš tohantu kta Wicašta Wakan kin iwaktaye šni kin on, qaiš om icupi kte cin wanica, qaiš taku woicaše toktokeca kin on, Christ We qa Tancan etanhan Okodakiciyapi kin icu šni kinhan, Wicašta Wakan kin onspekiye kta, hecen woahitani tarwa kin on awicakehan iyopeiciye, ça Jesus Christ Canicipawega kin akan iye on kakisya te cin, qa iye opekiron kta e We tarwa papson kin, he sutaya wicada kinhan, qa he etanhan wowašte yuhe cin awicakehan kiksuye, ca cante on awicakehan wopida qu kinhan, he Okodakiciyapi i kin on icu šni ešta, iye Wanikiya unkitawapi Christ We qa Tancan yute cin on, Nagi kin wicozani wokamna wašte iħdamna kta iyececa.*

¶ *Tohan wicašta wayazanke cin wanyag ipi kinhan, qa nakun Okodakiciyapi Wakan kin en icu kta, hehan Wicašta Wakan kin, inakini kinhan, Wayazanka Wanwicayag ipi Woecon kin Psalm hetanhan un kte šni, qa Okodakiciyapi Woecon kin hecehnana un kta.*

¶ *Wowayazan qaiš makošica aiyahpewicayapi yuke cinhan, tohan Okodakiciye kin qaiš ikiyedani yukunpi kin etanhan wayazanka tipi tarwapi kin en tuwedani kici Okodakiciyapi kin icupi kta tarwatenyapi šni kinhan, makošica aiyahpewicayapi kta ikopapi kin heon, hehan Wicašta Wakan kin isnana kici Okodakiciyapi econ kta.*

Tapi Wicahnakapi Woecon kin.

¶ *De en iwanyakapi kta, tona wanna tankapi qa Baptisma wicagupi ſni, qa tona Okodakiciyapi Wakan kin etanhan heyata iyewicayapi, qa ake en opapi ſni ecen tapi, qaiſ tona iciktepi kin, hena Woecon kin de ohnayan wicahapi kte ſni.*

¶ *Wicaſta Wakan kin, Tipi-wakan itankan tiyopa kin hen Wicaſta te cin akipe, qa hetanhan itokam mani kta, Tipi-wakan kin ekta, qaiſ Wicahnakapi kin ekta, qa de eye qaiſ ahiiyaye kta,*

WOEKICETU qa wiconi kin he miye, Itancan kin eya: tuwe wicamada kinhan, tokelĥin a eta, ni kta: qa tuwe niun qa wicamada kinhan, tohinni e kte ſni. *St. John xi. 25, 26.*

OPEMAKITON kin niun kin, he sdonwaye, a anpetu ehake kin en maka kin akan inajin kta. Qa micelĥipi kin ohakam mitancan kin de wamdudan ihangyapi eta, hececa eta micelĥipi kin ohnayan Wakan tanka wanmdake kta: he miye hca wanmdake kta, qa miita kin wanyake kta, qa tuwe tokeca kte ſni. *Job xix. 25, 26, 27.*

MAKA kin de en takudan unkahipi ſni, qa awicakehan hetanhan takudan unkayapi unkokihipi kte ſni. Itancan kin qu, qa Itancan kin eyaku; Itancan Caje kin yawatepi nunwe. *1 Tim. vi. 7. Job i. 21.*

¶ *Tipi-wakan kin timahen ipi iyohakam, Odowan kin de eyapi, qaiſ ahiiyayapi kta, he Psalm 39 qa 90 etanhan icupi.*

OITANCAN, omawihanke kin sdonyemakiya ye, qa mitaanpetu kin tohanyan kta hecinhan, hecen wamaake ſni hinca sdonwakiye kta.

Wanyaka ye, mitaanpetu kin nape ohdakinyan iyecen yakaga, qa wani kte cin he nitokan takuni iyececa: awicakehan wicata otoidyohi, sutaya najin eta, oniya wanjidat iyececa.

Awicakehan wicašta kin ohanzi wan en icicawin-win omani ; awicakehan oniya wan on nihinciyapi : woyuha waeju ece, tuka tuwe hena pahi kta sdonye šni.

Unkan nakaha, O Itancan, taku e ape waun he ? Woape mitawa kin he niye etu.

Wawalitani kin owasin etanhan emahdaku ye ; wicašta witkotkoka wowihahamayanpi kta makage šni ye.

Wawiopeyapi on wicašta walitani kin on iyope-yaya, wayakukes'a iyecen owanyagwašte kin dutakunišni ece. Awicakehan wicašta otoiyohi oniya wanjidan hececa.

O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, qa hoyewaye cin ninoge nahonkiya ye ; waceye cin on inina yanke šni ye :

Niye kici wicašta matokeca heon, unhdaka waun, atewicawaya owasin unpi qon he iyecen.

Mitokan etonwan ye, hecen wašagmičiye kta, detanhan imdamde šni, qa icimana en waun šni itokam.

ITANCAN ounye unkitawapi kin he niye, wicoicage iciyaza uye cin.

He kin hena icage itokam, maka kin qa makoce ko kagapi šni itokam, ho, otokahe qa owihanke wanin, Wakantanka kin he niye.

Wicašta wankadan maka mdu ekta wicaduhomni, qa, Wicašta nicincapi kin, hdicu miye : eha ece.

Omaka kektopawinge kin, he ništa kin en litanihan wanna henakeca he iyececa, qa hanyetu en woawanyake wanjidan iyececa.

Kahin iyewicayaya woistinma wan iyececapi : hanlianna eca wato iyecen ataninpi šni,

Hanlianna eca to, qa wankankiya icaga, litayetu hehan kašdapi, qa šnija.

Ecín nitocanniye kin on unsotapi, qa nitoohitike kin on wikounpapi ;

Waunhtanipi kin nitokam eyahnaka, woanahibe unkitawapi kin niitohnake iyoyanpa kin en.

Ecín anpetu unkitawapi kin owasin nitocanniye kin on tokan iyaya, omaka unkitawapi kin wicotawacin wan iyecen unhdusotapi :

Omaka unkitawapi anpetu kin hena omaka wikcemna šakowin, qa wowašake yuke cinhan, omaka wikcemna šahdogan ; hececa ešta wowašake tawapi kin wokakije qa takušni, ecadan owihanke, qa najica unkiyayapi kin heon.

Hecen anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, kinhan wicoksape ekta cante yeunkiya.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe ;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinnian hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Woonspe kin hee kta, Saint Paul Corinth oyate Wowapi wicakicage cin, tokaheya kin, qa Wicowoyake iakezaptan kin hetanhan.*

1 Cor. xv. 20.

WANNA Christ wiconțe etanhan piya ikicaga, qa tona iştinmapi qon hena en taku tokaheya icage cin hee. Wicašta kin eciyatanhan wiconțe u kin, he iyecen wicašta kin eciyatanhan wiconțe etanhan piya wicoicage kin u ce. Adam en owasin tapi kin, he iyecen Christ en owasin piya niyapi kta. Tuka otoiyo hi tohan iyehantu kinhan : Christ e tokaheya ; qa hehan tona tawa kin hena, Christ ake hi kinhan. Qa hehan owihanke kta, tohan wokiconze kin, Wakantanka, Ateyapi kin he, kicu kta ; woki-conze owasin, qa wicowašake owasin, qa wookihi kin ihangye cinhan. Tona tokayapi kin hena owasin iye siha kin ihukun iyewicaye kte cin, hehanyan ito Itancan yanke kta. Qa toka ehake ihangye kte cin he wiconțe kin ee. He siha kin ihukuya taku

owasin ekihnaka heon. Tuka tohan, He ihukuya taku owasin ehna kapi kin, eye cehan, tuwe he ihukuya taku owasin ehna ke cin he okaptapi e tanin. Qa tohan taku owasin he ihukun iyeyapi kinhan, hehan Cinhintku kin ege, Tuwe taku owasin iye ihukun iyeye cin he ihukun un kta, hecen Wakantanka owasin en ocowasin un kta. Wicate cin ecaca piya ikicagapi kte šni hecinhan, tona wicate cin on baptisma wicaqupi kin, hena taku tokonpi kta he? Qa tokeca e wicate cin on baptisma wicaqupi he? qa tokeca oape iyohi ta ikopeya unyakonpi he? Jesus Christ Itancan unkiyapi kin en widuſkinpi kin, en owape cin, he cajemdate ça, Anpetu iyohi maťa ce, epa. Wicaſta akantu iyecen, Ephesus ekta wamanica kici weciza eſta, wicate cin piya wicoicage šni kinhan, on taku iyomapte kta he? wauntapi, qa waunyatkanpi kta, hanlianna kinhan untapi kta ce. Içihnayanpi šni po: kodakiciyapi ſice cin hena wicohan waſte yusica ece. Wicohan owotanna on ihduhicapi, qa wahtanipi šni po; wanjikji Wakantanka sdonyapi šni. Winiſtecapi kte cin heon hena hecen epe. Tuka okinni tuwe heye kta, Wicate cin token piya icahiyapi, qa taku tancan kin yuha hiyupi he? Winitkotkoka! taku oyaju kin he te šni kinhan, icage šni ece. Qa taku oyaju kin he tancan icage kte cin he oyaju šni, tuka su ecedan, aguyapi, qaiſ taku toktokeca naceca. Tuka Wakantanka token iyokipi kin hecen tancan qu, qa su ocaje otoiyohi tancan tawa kin kicu ece. Celipi owasin celipi okonwanjidan šni; tuka wica-celipi kin he wanji ee, qa woteka celipi kin wanji hee, qa hogan celipi kin wanji hee, qa zitkadan celipi kin wanji hee. Unkan mahipiyata tancan, qa makata tancan kin heca yukan; tuka mahipiyata un kin he towitan kin wanjidan, qa makata un kin he towitan kin tokeca. Anpetu-wi towitan kin wanjidan, qa hanyetu-wi towitan kin he tokeca, qa wicanlipi towi-

tanpi kin he nakun tokeca ; qa wicanhipi wanji wican-
 lipi tokeca kici wowitan en akidecece šni. He iyecen
 wicate cin piya wicoicage. Tancan liwin ojupi ; tuka
 liwin kte šni ekicetuyapi : wowihahaya ojupi ; tuka
 wowitan ekicetuyapi : wowašakesniyan ojupi ; tuka
 wowašagya ekicetuyapi : wicacelipi tancan ojupi ;
 tuka wowakan tancan ekicetuyapi. Wicacelipi tan-
 can yukan, qa wowakan tancan kin yukan. Kaken
 wowapi en kagapi qon, Adam wicašta tokaheya
 kin he wicanagi niun kin heca kagapi ; qa Adam
 ehake un kin he Woniya Wanikiye cin hee. Tuka,
 taku wakan un kin he tokaheya šni, tuka taku celipi
 kin hee ; qa iyohakam taku wakan kin. Wicašta
 tokaheya kin he maka etanhan un, qa maka kin heca :
 wicašta iyokihe kin he Itancan malhipiya eciyatanhan
 un kin hee. Maka kin heca un qon, tona maka he-
 capi kin hena hececapi : qa malpiyatanhan un qon,
 tona malpiyatanhan un kin hena hececapi. Unkan
 makata un kin touncage kin unhapi kin, he iyecen
 malpiyatanhan un kin touncage kin unhapi kta.
 Mihunkawanji, kaken epa, wicacelipi qa wicawe kin
 Wakantanka tokiconze kin tawapi kta okihipi šni ; qa
 nakun wicaliwini wicaliwini kte šni kin tawa kte šni.
 Wanyaka po, wowiyukcan wan ociciyakapi : owasin
 unkištinmapi kte šni, tuka owasin unyutokecapi kta,
 ihnuhanna, išta kakpanpi se en, maza yahotonpi tanka
 ehake kin tanin kinhan : maza yahotonpi tanka kin
 he yahotonpi kta, qa wicate cin liwinšniyan najin-
 wicakiyapi kta, qa unkiye unyutokecapi kta. Taku
 liwin kte cin de wicaliwinišni koyake kta, qa te kte
 cin de tepicašni koyake kta. Qa tohan taku liwin
 kte cin de wicaliwinišni koyake ça, tancan wiconțe
 kin de wiconi kin ogeton kinhan ; heban wicoie kin
 wowapi en kagapi qon ecetu kta, Wiconțe kin he woo-
 hiye kin e ocowasin iocokaya. O Wiconțe, wicape
 nitawa kin tokiya un he ? O Wicahnakapi, woohiye

nitawa kin tokiya un he? Wiconṭe icape kin he woahitani ee; qa woahitani wowaśake kin he Woahope kin ee. Tuka Wakantanka woohiye unqupi, Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he wopida yuha nunwe. Hecen, mihunkawanji waštecicidapi kin, sutaya yahanpi, qa pahohośni yaunpi nunwe, qa ohinniyan Itancan ohan kin en aićiciya po, Itancan kin on hitayanipi kin he ituya kte śni sdonyayapi kin heon etanhan.

¶ *Tohan Wicahnakapi kin en ipi, hehan Wicaśta ṭe cin maka mahen ehna-kapi kte cin piyapi icunhan, de ahiyayapi qaiś eyapi kta,*

WICAŚTA, winohinca etanhan tonpi kin, ni kte cin ptecedan, qa wokakije ojudan. Wankantkiya hiyu, qa kaśdapi, walica iyecen; ohanzi iyecen dus iyaye, ɕa tuktedan owanjidan yanke śni.

Wiconi ehna unyakonpi keś, wiconṭe kin en unyakonpi ce: tuwe en wookiye unkodepi kta he? niśnana en, O Itancan, woahitani unhapi kin on owotannayan iyonicipi śni kin.

Eśta, O Itancan Wakantanka iyotan wakan, O Itancan iyotan-waśaka, O Wanikiya wakan qa iyotan waonśida, wiconṭe owihanke wanice cin en, wowa-yazan pa kin, he en unkayuśtanpi śni miye.

Itancan, unkicantepi ekta woanalibe kin, hena sdonyaya; ceunkiyapi kin en, ninoge waonśida kin nakitake śni ye; tuka niunkiya miye, Itancan iyotan wakan, O Wakantanka iyotan waśaka, O Wanikiya wakan qa waonśida, Wayaco okinihan owihanke wanice cin, oape ehake wanjidan unkicihanpi kin en, wiconṭe wicayazan kin heca on, tokan unkiyayapi kta, iyowinunkiyapi śni miye.

¶ *Hehan, er najinpi kin etanhan Wicaśta hnakapi kin akan maka eliṭeyapi icunhan, Wicaśta Wakan kin heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasake cin, iye to-ksape kin eciyatanhan, *hunkawanjin* unyanpi nagi kin maka kin de etanhan eyaku iyokipi, heon etanhan tancan kin maka kin ekta eunhnakapi; maka kin, maka kin, caliota kin, caliota kin, maka mdu kin, maka mdu kin unkicupi; anpetu ehake kin he en owancaya Wicakini kte cin, qa makoce u kte cin wiconi kin he ekta euntonwanpi, Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan; he wowitan tanka hduha maka kin yaco kta e, inonpa u kinhan, maka kin qa miniwanca kin tona tapi kin owasin akan hiyuyapi kta; qa tona iye en istinmapi kin tancanpi sice cin owasin yutokecapi kta, qa iye tancan wowitan kin iyececa wicakagapi kta; woecon wasaka on iye en taku owasin ohiye kta okihi kin he eciyatanhan.

¶ *Hehan de eyapi, qais ahiyayapi kta,*

MAHPIYA kin eciyatanhan wicaho nawahon, hecen emakiya, Owa wo, Detanhan tokata wicate cin tona Itancan kin en tapi kin, hena wicaya-wastepi ece: hecetu ce, Woniya kin eya; wicohitani tawapi kin etanhan okilipapi kin heon. *Wayu.* xiv. 13.

¶ *Hehan Wicasta Wakan kin Itancan Tawocekiye kin eye kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta un kayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Wocekiye kin de unmana, qaiš napin eye kta token iyokipi kin ohnayan.*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, tona detanhan Itancan kin ohnayan iyayapi kin nagipi kin nici yakonpi, qa tona wacinniyanpi nagipi kin, wicacehipi koyakapi kin etanhan wicakiyuškapi, iyo-hakam nici wiyuškinyan yakonpi kin; Nitaokiye tona wowacinye ohnayan oinyanke kin ihunnikiyapi, qa dehan wicohtani tawapi kin etanhan okilipapi, he olanpi on tanyan waonspeunki-yapi kin, heon awica-kehan wopida unkeniciyapi. Qa unkiyepi, tona Nica-je wakan kin awicakehan wacinyan iyayapi kin om, wowitan owihanke wanica nitawa kin en wica-tancan qa wicanagi kin napin en wowašte ocowasin unhapi kta iceunniciyapi; Jesus Christ Itancan un-yanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA waonsida, Jesus Christ Itancan unyanpi Atkuku kin, he iye woeki-cetu qa wiconi kin hee; tuwe he wicada kinhan, ʔa ešta, ni kta; qa tuwe niun kin en, iye wicada kinhan, owihanke wanin ʔe kte šni he iye; nakun, Waho-šiye wakan tawa Saint Paul eciyatanhan, waonspe-unki-yapi, tona iye en ištinnapi kin, heon wicašta takudan wacinye šni iyecen iyounkišicapi kte šni; O Ate, woaltani wiconte kin etanhan wicoowotanna wiconi kin ekta eunyadakupi kta, onšiiciya iceun-niciyapi; hecen, wiconi kin de etanhan unkiya-yapi kinhan, iye en unkokilipapi kta; qa hecen, an-petu ehake kin owancaya Wicakini kte cin he en, ništa kin en eyaku unpicapi kta; qa tona Nicinkši tanyan-teyahinda kin waštedakapi qa kokipapi kin, hena woyawašte wicaqu kte cin, unkiš eunyakupi kta, qa iye heye kta, U po, Ate cincawicaya waštepi kin, maka otokahe kin hehantanhan wokiconze wan piniciciyapi kin eyaku po. De duecetu kta, iceunni-

ciyapi, O Ate waonsida, Jesus Christ, Wawiciya qa Wopekiron unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

WINOHINCA HOKŠINYUHAPI IYOHAKAM WOPIDA EYAPI KIN;

He Winohinca Okodakiciye ake Ope-
wicakiyapi kin,

ECIYAPI ECE.

¶ *Woecon kin de, qaiš wocekiye ehake kin hecedan, Wocekiye qa Wopida-eyapi kin opeya ehnakapi iyececa, Wicašta Wakan token iyokipi ecen econ kta.*

¶ *Winohinca kin, cinca-ton iyohakam, woecon kin ohnayan, tanyan ihdus, Tipi-wakan kin en u kta, qa oyunke tukten yanke kta iyececa hen canpeška makehde inajin kta, tukten econpi ece kin etu, qaiš Bišop tukten kašinige cin en : Unkan hehan Wicašta Wakan kin heciye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, towašte eciyatanhan iyokipi kin iyecen tanyan enihdaku, qa Hokšinyuhapi wokokipe tanka kin en niniyan; heon etanhan cante on Wakantanka wopida yaqu kta, qa hehe kta,

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin Odowan kin de, he Psalm 116 etanhan icupi eye kta.*

Dilexi quoniam.

ITANCAN kin wocekiye mitawa ho kin nahon kin nina waštewadaka;

Noge on anamagoptan; heon tohanyan wani kin hehanyan hoyewakiye kta.

Wokakije, woiyokišica ko iyewaye, ça ITANCAN Caje hoyewakiye; O ITANCAN, ceciciya ce, minagi kin nikiya ye.

ITANCAN kin wacantkiye, ça owotanna; ho, Wakantanka unkitawapi kin waonsida ce.

ITANCAN taku ota tanyan ecamicon kin hena taku on wahdajuju kta he?

Wowanikiye wiyatke kin iwacu kta, qa ITANCAN Caje kin hoyewakiye kta.

ITANCAN kin taku iwahowaye cin dehan wahdajuju kta, taoyate owasin owicapeya; ITANCAN tihocoka kin en, O Jerusalem, niye kin ekta. ITANCAN kin yatan po.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin, Itancan Tawocekiye kin, iyahna kagapi kin koya, eye kta : tuka woecon kin de Hanhanna qaiš Htayetu Cekiya kin en unpi kinhan, Itancan Tawocekiye kin eyapi kte šni.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitani kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

Wicašta Wakan. O Itancan, winohirca kin de nitaokiye kin, nikiya ye;

Ayuptapi. He niye wacinniyan heon.

Wicašta Wakan. Conkaške wankantuya suta iye cen kiciun ye;

Ayuptapi. Tokayapi kin itepi kin etanhan.

Wicašta Wakan. Itancan, wocekiye unkitawapi kin nahon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin iyahdeiciya ye.

Wicašta Wakan. Ceunkiyapi kta.

O WAKANTANKA Iyotan-wašaka, winohinca, nitaokiye kin de, hoksinyuhapi en wowayazan tanka qa okokipe tanka kin isam ayahidu onsidaya iyonicipi kin, heon onšiičiya wopida unkeniciyapi, heon nitaokiye kin dehan woyatan qa wopida tawa niču kta cin. Ateyapi iyotan waonsida, wookiye nitawa kin on, wiconi kin de en wicakeya nitawacin ohnayan ni qa mani kta iceunniciyapi, qa tokata wowitan owihanke wanica, wiconi u kte cin en ope kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan *Amen.*

¶ *Winohinca kin, Wopida eye kta cin on hi, wawicagupi econpi ece kin ecen econ kta, he Wicašta Wakan kin qa Tipi-wakan Awanyakapi kin winohinca hoksinyuhapi on kakijapi, wawicagupi kin de, on owicakiyapi kta; qa Okodakiciyapi econpi kinhan, iye Okodakiciyapi Wakan kin icu kta iyececa.*

Miniwanca Ekta .Wocekiye Unpi kta

KAĤNIGAPI KIN.

¶ *Miniwanca ekta anpetu iyohi Hanlianna qa Ĥtayetu Cekiyapi kin, Wocekiye Wowapi kin en kaĥnigapi kin, he unpi kta.*

¶ *Wocekiye nonpa kin dena, ozuye witawata kin ohna nakun unpi kta.*

O WAKANTANKA Itancan Owihanke-wanica, niye nišnana mahipiya kin dumdaye, ɕa miniwanca taja wohitike kin duwahbadan; mini ohomniyan opapun kin eyahde, anpetu qa hanyetu owihanke kte cin hehayan; Wicašta taokiyeunyayapi kin dena qa Witawata kin de ohna unyakonpi kin, [*qais Witawata kin dena*] waawanyaka Iyotan wašte qa

wašaka nitawa kin en eunyakupi kta e iyonicipi nunwe. Miniwanca wokokipe kin etanhan, qa toka wohitikapi kin etanhan niunkiya miye; hecen on United States, America makoce kin en, tanyan awan- unyakapi kta, qa tona taku econpi kta iyecece, ɕa on miniwanca icimanipi kin wowinape unyanpi kta; hecen niye Wakantanka unkitawapi, makoce unkita- wapi en oyate kin, wikopešniyan qa wookiye yuha ohonidapi kta; qa hecen makoce unkitawapi towašte kin, qa wicohan unkitawapi waskuyeca kin, on unki- yuškinpi kta e, zaniyan unkipi kta; qa wowaonšida nitawa pidaya kiksuya, Nicaje wakan unyatanpi qa unyuonihanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wocekiye Kin.

○ ITANCAN, nitowacantkiye iyotan wašte kin on unkohanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyutokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unštanpi kinhan, hena on Nicaje wa- kan unyatanpi kta; qa hecen owihanke ekta nitowa- onšida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Miniwanca ekta icamna, icunhan wocekiye unpi kte cin.

○ ITANCAN Wakantanka iyotan-wašaka qa wašte linca, niye tate uyaye cin, qa miniwanca taja kin wankan hiyuya, qa hena canksipi kin duwa- libadan ece; Unkiye, icalihunyayapi, tuka walitani- s'a onunšikapi, woiyokišica tanka unkitawapi kin de en onunyakiyapi kta e hoyeunniciyapi: Itancan, niun- kiya miye, okinni unkatakunipi kte šni. Taku owasin unkihduksan walibayedan un wanunyakapi, qa tan- yan unyakonpi eca, Wakantanka unkitawapi niye

unkaniktonjapi, qa nioie ho wašte kin naunhonpi, qa woahope nitawa kin anaungoptanpi kta e wicaundapi šni ece kin, he unkohdakapi: Tuka dehan wicohan woyušinyeya nitawa owasin en niye token wowinhan yaun kin wanunyakapi; Wakantanka tanka kin, taku owasin isanpa kokipapi kta iyececa: Qa heon etanhan Wowinhan Wakan nitawa kin ohoundapi, nitowašake kin unkoyakapi, qa nitowašte ceunkiyapi kin on. Itancan, ounkiya miye, qa nitowaonsida on niunkiya miye, Nicinkši Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiš de.*

O ITANCAN Wakantanka Iyotan wowitan qa waonsida, niye mahpiya ekta yati, tuka taku ihukuya un kin owasin wandaka ce; Woiyokišica ošbe kin, qa wiconšte kin de cehupa kin, wanna naunpcapi kta wiyeya un kin eciyatanhan, hoyeunniciyapi kin, kun ahiyatonwe qa naunyahonpi kta e, iceunniciyapi: Itancan, niunkiya miye, okinni unkatakunipi kte šni. Niunpi kin, niunpi kin hena niyatanpi kta. Miniwanca s'a kin qa tateyanpa wohitike kin, nioie kišice kta e, O hiyuya ye; hecen unkiyepi, woiyokišice cin de etanhan eunyakupi kinhan, wiconi unkitawapi anpetu kin owasin en Nicaje kin unyaonihanpi kta, qa unyaduhapi kta e unnipi kta. Itancan, nahon ye, qa niunkiya miye, Jesus Christ Itancan unkitawapi, Nicinkši, Wanikiya unyanpi wašte, toohiye yawapicašni kin eciyatanhan. *Amen.*

Minirwanca ekta, toka om kicizapi kta itokam Wocekiye eyapi kta wan.

O ITANCAN Wakantanka Iyotan wowitan qa wašake cin, ozuye Itancan kin, niye taku owasin wicaduhe ɕa wowidagyaye; Oyanke kin en idotanka qa owotannayan wadaco ece kin, heon etanhan woka-

kije unkitawapi kin de en, Wookinihan Wakan nitawa kin ekta ceunniciyapi, hecen niye ninape kin en wokiconze kin de iyacu kta, qa unkiyepi qa tokaunyanpi otahedan wayaco iyecen yaun kta. O Itancan, nitowaśake hduwaśaka ye, qa u qa ounkiya miye; niye waśakapi kin wokicize kin ohinni wicayaqu śni, tonana śta qaiś wicota eciyatanhan ohiyaya oyakihi ce. Woalitani unkitawapi kin wanna unkiyepi en tounkiconpi kta e hoyeyapi kin, iyowinwicakiye śni ye; tuka unkiyepi nitaokiye onunśikapi kin, wowaonśida undapi, qa nitawookiye on iceunniciyapi kin, qa toka itepi kin itokam wowinape unniyuhapi kta e uncinpi kin, naunhon miye. Woehdaku iyotan waśaka qa Wanikiya unkitawapi kin he niye e hdu-tanin ye, Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Icamna, qaiś kicizapi kin on, wicaśta abeya unpi ca, hena unmapi om opeya cekiyapi okihipi śni kin, Wocekiye Ptecedan kin dena unpi kta.

Taku owasin on Wocekiye kin.

ITANCAN waunhitanapis'a kin onśiunda miye, qa nitowaonśida kin on niunkiya miye.

Wakantanka tanka kin, taku owasin kaga qa wwidagye cin, he niye; Nicaje kin on eunhdaku miye.

Wakantanka tanka kin, taku owasin isanpa konicipapi kta iyecece cin, he niye: niunkiya miye, hecen unniyatanpi kta.

Tokayapi kin on Wocekiye Kalinigapi kin.

NIYE, O Itancan, oniwotanna qa waniśaka ce: toka itepi kin itokam wokiconze unkitawapi iciya ye.

O Wakantanka, tona wowinapenianpi kin en owasin conkaśke wankantuya suta tawapi kta on niye en napapi kin: toka wohitikapi kin etanhan niunkiya miye.

O Ozuye Itancan, unniyaonihanpi kta e, unkiyepi om wicakiza ye.

Toka wohitikapi kin qais woahitani unkitawapi oqin tke kin ihukuya iyayeunyanpi šni miye.

O Itancan, inajin, ounkiyapi, qa Nicaje kin on eunhdaku miye.

Icamna on Wocekiye Ptecedan kin.

O ITANCAN, Niye miniwanca wohitike kin duwalibadan ece, awihnniunyanpi kte šni e, naunhonpi, qa niunkiya miye.

O Wanikiya wašte, niye waonspewicayaye cin icamna wan en wanna awihnnunipi kta, tuka niwicayakiye ciqon, naunyahonpi, qa niunyakiyapi kta e, iceunniciyapi.

Itancan, onšiunda miye.

Christ, onšiunda miye.

Itancan, onšiunda miye.

O Itancan, naunhon miye.

O Christ, naunhon miye.

Wakantanka Ateyapi kin, Wakantanka Cinhintku kin, Wakantanka Woniya Wakan kin, onšiunda miye, niunkiya miye, dehan qa ohinniyan. Amen.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye. Amen.

¶ *Tohan wokokipe linca hinhde kinhan, witawata kin en tona okihipi mniciyapi kta, qa Wakantanka ekta woahitani tawapi onšiuciya ohdakapi kta: He en, wicašta iyohi woahitani tona tawacin ekta awakicin kta iyecece cin, awicakehan kiksuye kta; qa de iyecen eyapi kta.*

Ohdakapi kin.

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, Itancan unyanpi Jesus Christ Atkuku kin, taku owasin Kage, ça wicaśta owasin Wicayaco; Unkitawacinpi, qa unkoiepi, qa unkohanpi, Hena on ohinni Nitookinihan Wakan kin Canniyeunyanpi qa hitiunyahdapi kta iyecen, Woahitani qa wicohan śica ota econkunpi kin, hena unhdataninpi, qa on canteunśicapi. Ecinśniyan econkunpi kin dena on, awicakehan iyoepunkiciyapi, Qa cante unśicapi; Hena unkiksuyapi ca woiyokiśice; Oqin kin hena okihipica śni. Onśiunda miye, Onśiunda miye, Ate iyotan waonśida; Nicinksi Itancan unyanpi Jesus Christ tolian kin eciyatanhan, Hekta kin owasin unkicicajuju miye; Qa detanhan tokata wiconi teca kin He ohnayan iyonicipi kta iyecen Waecaunniconpi kta, Ecen Nicaje woyuonihan qa wowitan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

¶ *Hehan Priest kin, wanji witawata en un kinhan, heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-waśaka, mahpiyata Ate unyanpi kin, he towaonśida tanka eciyatanhan, tona cante on woiyopeiciye, qa wowacinye awicakehan yuha, iye ekta ihduhomnipi kinhan, hena wahtanipi kin wicakicicajujupi kta, iwahowicaye ciqon; Onśinidapi nunwe; woahitani nitawapi kin owasin nicicajujupi qa etanhan enihdakupi nunwe; taku waśte owasin en piya niyusutapi qa iwaśagniyanpi nunwe; qa wiconi ohinniyan kin ekta aniupi nunwe; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. Amen.

Icamna iyohakam wopida-eyapi kin.

Jubilate Deo. Psalm lxvi etanhan.

MAKA kin ocowasin, Wakantanka ekta iyakiś'a po! iye Caje towitan kin idowan po, towitan kin en, woyatan, qu po.

Wakantanka heciya po, Niohan kin wowinihan hinca ce ! nitowaŝake tanka kin on tokaniyanpi kin niye ohonidapi en itonpi ŝni.

Maka kin owancaya nicipatujapi qa inidowanpi ; Nicaŝe kin idowanpi.

Upi, qa Wakantanka ohan kin wanyaka po : wi-caŝta cincapi kin on wowinihanyan ohanyan ce.

Iye towaŝake kin en ohinniyan itancan yanka ; iye iŝta kin oyate kin iwanwicayaka ; wawakipajinpi kin eqeŝ, wankan iyeiçiyapi ŝni nunwe.

O oyate kin, Wakantanka unkitawapi kin yawaŝte-miye, qa iye toyatan ho kin, nahonwicaya miye.

He iye unnagipi kin wiconi en ehnaŝa, qa unsi-hapi hiŝahe kta iyowinkiyeye ŝni qon.

O Wakantanka, niye unyadukcanpi, mazaska yuecepidan kin he iyecen unyaduecepidan.

Wohmunke kin en unkayahipi, unnitepi kin akan woqin kte unkayahnakapi.

Peta-woŝnapi kin yuha yati kin en wau kta, taku iwahociye cin hena cicajuju kta, miiha hdaotanin qon hena, qa makakije cin en mii taku eye ciqon.

U po, tona Wakantanka koyakipapi kin ; nahon po, unkan taku minagi ecakicon kin, he omdake kta ce.

Mii kin on hoyewakiya, unkan woyatan miceji ihukuya un.

Micante kin en woahitani awacanmi kinhan, Itancan kin nahon kte ŝni tuka.

Tuka awicakehan Wakantanka nahon, wocekiye mitawa ho kin anagoptan qon.

Wakantanka, he wocekiye mitawa kin yutokan iyeye ŝni, qa miye etanhan iye tocantkiye-waŝte kin, he yawaŝtepi nunwe.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe ;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinni-
yan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Confitemini Domino. Psalm cvii etanhan.

ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida
eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi
kin ecawicakicon kin hena on :

Qa wopida-wošnapi wayušnapi kta, qa wowiyuškin
odowan on iye ohan kin oyakapi nunwe.

Tona miniwanca ekta wita wata ohna yapi, qa mini
tanka kin en wicolian econpi kin,

Wicašta kin hena, ITANCAN ohan kin wanyakapi,
qa ošbe kin en wowapetokeca econ kin.

Iye econsi, unkan tate wohitika wan icaga, qa he
taja kin wankan icu.

Malipiya ekta wankan yapi, ošbe kin ekta kun
yapi; wokakije on nagipi kin skan iyayapi.

Itohomnipi, qa wicašta witko iyecen kacegcegya
manipi, qa wacinksapapi qon owasin owihanke:

Hehan iyotaniyekiyapi kin en, ITANCAN kin hoye-
kiyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan inapewi-
caya.

Tate wohitike qon he iwahnana tateši, hecen taja
kin hena inina hiyeya.

Hehan owanji yukanpi kin on, iyuškinpi, qa
oihunni cinpi qon ekta awicahi.

ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida eci-
yapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin
ecawicakicon kin hena on.

Nakun oyate mniciyapi kin en iye yawankantupi
kta, qa hunkayapi omniciye kin en iye yatanpi nunwe.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan
kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinni-
yan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wopida-eyapi Wocekiye kin.

O ITANCAN Wakantanka iyotan wašte qa okinihan, Niye nitowaonsida qa nitowašte kin wopte-cašni ece; Niye icaħunyayapi onunsikapi qa unyaduhapi kin, wiconi kin en unnagipi kin wicaduhe, ɕa dehan wiconte cehupa kin etanhan niunyakiyapi kin, ake Nitookinihan Wakan kin itokam onšiiɕiya unhipi, wopida qa woyatan wošnapi unniɕupi kta on, iyounkišicapi qehan hoyeunniciyapi kin he nayahon, qa wokakije tanka unhapi kin en nitokam wocekiye unkeyapi kin ehpeyaye šni heon etanhan: Iyotan tohan wiconi, woyuha, witawata, taku unhapi owasin wanna awihnuni unkecinpi qon, hehan onšidaya unkayatonwanpi, qa woehdaku wan wowinihanyan uyaši; heon etanhan dehan tanyan unyakonpi kin, Nicaje wakan kin wowitan qa woyatan unqupi; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qaiš de.*

O WAKANTANKA wašte iyotan wašaka, qa wacantkiye cin nitowaonsida kin wicoħan nita-wa owasin iwankam un, tuka iyotan unkiyepi ekta ito-ħeya on wašagya qa wowinihanyan ounyakiyapi. Taku wowinihan qa taku woyušinyeye wošbe kin en he unyakipazopi, hecen niye Wakantanka waonsida qa wašaka yaun kin wanunyakapi kta; tona wacin-niyanpi kin owicayakiye kta e oyakihi qa wiyeya yaun ece kin nakun. Niye, miniwanca qa tate kin napin token nioie kin anagoptanpi kin he unyakipazopi; qa hena on detanhan niho kin anaungoptanpi kta, qa nitawacin econkunpi kta e unkonspepi kta. Wanna untakunipi šni tuka, nitowaonsida on niunyakiyapi, heon etanhan Nicaje unyawasteqi qa unyuonihanpi. Qa, wokokipe en unyakonpi qehan token sdonunki-yapi qon, he iyecen dehan nitowaonsida kin de awi-

cakehan sdonyeunyakiyapi kta e, iceunniciyapi. Qa ohinniyan wopida unkeyapi kta e cantiheyeunyakiyapi kta, hecen wicoie hecedan on šni, tuka unkohanyanpi kin nakun on, woahope wakan nitawa kin sanpa anaungoptanpi kta. Nitowašte kin de unkiyepi kin en hecetuwanjicayaye kta iceunniciyapi; hecen unkiye niunyakiyapi kin, anpetu unnipi kin owasin en, woowotanna qa wowakan kin ohna wacinunniyanpi kta; Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

Icamna wokokipe wan iyohakam, Wopida qa Woyatan Odowan wan.

O KUWA miye, Itancan wopida unkekiciyapi kta, iye wacantkiye cin heon; qa towaonsida kin owihanke wanica.

Itancan kin tanka ce, qa nina yatanpi kta iyececa; Itancan opewicakiton kin hecen eyapi nunwe, miniwanca canksi kin etanhan ewicayaku kin hena.

Itancan kin Wacantkiya, qa wokicanpte ojudan; canniye kte cin hanhi, qa towaonsida tanka.

Woalitani unkitawapi kin ohnayan ecaunkiconpi šni; nakun wicohan šica unkitawapi ohnayan wowi-yun unqupi šni.

Tuka mahpiya kin maka iwankam tehanwankan yanke cin; he iyecen unkiyepi ekta towaonsida kin tanka.

Woiyokišice qa wicocantešica tke iyeunyanpi; wiconte tiyopa kin ekta unyakonpi.

Miniwanca mini kin unkakahpapi; unnagipi kin iwankam mini wahaničidaya iyaya tuka.

Miniwanca s'a hinhda; qa tate icamna on taja kin wankan yeiçiyapi.

Mahpiya kin ekta wankan unkayapi iyecen, qa ake kuya ošbe kin ekta; woiyokišica on unnagipi atakunišni aya.

Hehan, O Itancan, hoyeunniciyapi; unkan woiyo-kišice unkitawapi etanhan eunyahdakupi.

Nicaje yawaštepi nunwe, niye nitaokiye cekiya-kin hitiyahda šni kin; tuka hoyeunyanpi kin nayahon qa niunyakiyapi.

Niye woope nitawa uyaye; unkan, tate icamna kin akisni, qa amdakedan icu.

Heon etanhan Itancan towašte kin on unyatanpi kta; qa wowinihan econ qon, qa wicašta cincapi kin ohinniyan ecawicakicon kin, on unyataninpi kta.

Anpetu iyohi Itancan yatanpi nunwe; Itancan ounkiyapi kin, qa towašte unkakaštanpi kin he.

Wakantanka unkitawapi kin, he Iye, Wakantanka etanhan wowanikiye u kin hee: Wakantanka Itancan kin hee, iye wiconšte etanhan wowinape unhapi qon he.

Niye, Itancan, ninape tohan kin on iyuškinunya-yapi; qa nitoyatan kin en ohiunyanpi kta.

Wakantanka Itancan kin yawaštepi nunwe; Wakantanka Itancan išnana taku wowinihan econ ece kin hee;

Qa Wookinihan Caje kin ohinniyan yawaštepi nunwe; qa otoiyohi, Amen, Amen, unkeyapi kta ce.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

*Woohiye iyohakam, Wopida qa Woyatan Odowan qaiš
Psalm wan.*

ITANCAN unkicipi un šni kinhan, dehan unkeyapi iyececa; Itancan Iye lica unkicipi un šni kinhan, wicašta anauntanpi kin en;

Hehan kohanna niyake naunpcapi kta tuka, wocantahde ide kin on unkipajinpi qehan.

Ho, hehan minin unčapi kta, qa wakpa kin

unnagipi iwankam iyaye kta tuka; wahaniçidapi mini şbe kin unnagipi iwankam iyaye kta tuka.

Tuka Itancan iye hena waunkipi kta e iyowinwicakiye şni, he yawaştepi nunwe.

Itancan kin wowanikiye waşaka unkiyepi on kaga.

De mazasagye unkitawapi hea on unkicupi şni, nakun unkiye unkistopi kin niunyanpi şni; tuka ni-nape etapa kin, qa isto nitawa kin qa niitohnake iyo-yanpa kin, niye canteunyakiyapi kin heon.

Itancan unkiyepi on taniniçiye; Itancan kin woki-cize anpetu kin en inajinunkiyapi, qa pa kin akalipe unkitonpi.

Itancan unkiyepi on taniniçiye; Itancan kin toka-unyanpi kin kahoiyewicaye, ça tona unkipajinpi kin hena kiwicakaksaksa.

Heon etanhan unkiyepi şni, unkiyepi şni, O Itancan, tuka Nicaje kin wowitan qupi nunwe.

Itancan kin taku tanka ecaunkiconpi; Itancan kin taku tanka wanna ecaunkiconpi, heon unkiyuşkinpi.

Itancan Caje kin en wookiye unkiciyankapi malipiya qa maka iyahna kage cin he iye.

Itancan Caje kin yawaştepi nunwe, detanhan tokata owihanke wanin.

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohin-niyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

¶ *Cinpi kinhan Odowan kin de iyohakam, Te Deum eyapi kta.*

¶ *Hehan Wocekiye kin de.*

○ **WAKANTANKA** Iyotan-waşaka, maka kin owancaya Itancan tanka kin, Niye ninape kin ohna wowaşake qa wookihi duhe; ça hena tuwe kipajin okihi kta iyecece şni; Woohiye wowiyuşkin

kin de on Nicaje tanka qa wašte kin unyatankapi qa unyawastepe, Nišnana Woohiye wicayaqu ece, heon etanhan wowitan owasin unniciyawapi. Qa, wo-waonsida tanka kin de on nitowitan unyuwastepe kta e wowaste unqu miye, qa on Wotanin-waste nita-wa kin sanpa aye kta, qa on makoce unkitawapi woyuonihan tawa kin sanpa icage kta, qa etanhan token unkokihipi wicašta owasin wicunyuwastepe kta e, iceunniciyapi. Nakun, wowaonsida tanka kin de hecen okalnihunyayapi kta, iceunniciyapi, qa on pidaunyakiyapi kta, hecen anpetu unkitawapi owasin en nitokam wahbayedan, wakanyan, qa waanago-ptanyan maunnipi kin he unkohanyanpi kin eciyatanhan unyataninpi kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan, iye nici qa Woniya Wakan kin kici, nitowaonsida owasin on, iyecen Woohiye qa Woehdaku kin de iyotan on, wowitan qa woyuonihan owasin yuha nunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

2 Cor. xiii. 14.

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinnian un nunwe. *Amen.*

Miniwanca ekta Wicašte Wicahnakapi kin.

¶ *Wocekiye Wowapi en Woecon kin unpi kta; wicoie kin* [Heon etanhan tancan kin maka kin ekta eunhnakapi, maka kin, maka kin, &c.] *wicoie kin dena eekiya, eyapi kta,*

HEON etanhan tancan kin ošbe kin ekta eunhnakapi, liwin kte cin heon, wicatanhan ekicetuyapi kte cin awacinyan (hehan miniwanca kin tapi kin hena akan hiyuwicaye kta) qa makoce unma kin en, wiconi u kte cin he ekta euntonwanpi, Jesus

Christ Itancan unyanpi eciyatanhan ; he iye tohan u kinhan untancanpi šice cin yutokeca kta, hecen iye tancan wowitan kin iyececapi kta, woecon wašaka on iye taku owasin ohiye kta okihi kin he eciyatanhan.

Wicakaskapi Wanwicayag Ipi kin,

WOCEKIYE WOECON WAN.

¶ *Tohan Wicakaska tipi kin en Hanlianna qaiš Htayetu Cekiyapi yawapi kinhan, Psalm kin, O kuwa miye, Itancan kin unkidowanpi kta, &c., heekiya, Psalm 130 yawapi kta : qa Wicašta Wakan kin anpetu Wocekiye tawa kin iyohakam, Wocekiye kin de en, Wocekiye wan, O Wakan-tanka, niye unyapatanpi, &c., heye kta, qa tohan Litany yawapi šni, Wocekiye kin, O Wakantanka, Ateyapi waonsida kin, cante iyopeciya hoyeniciyapi kin, &c., eyapi kin, he nakun eye kta.*

¶ *Qa tohan Kaškapi wan woiyaonpe tanka wan qaiš taku on te kta iyececa en ayapi kinhan, on kaškapi kinhan, Wicašta Wakan okiyakapi kta, qa iye wanyag i kta ; qa tohan tukten Kaška yanke cin ekta i kinhan, canpeška makehde inajin kta, qa heye kta,*

ITANCAN unkolianpi šica, qa hunkakewicunyanpi wicolian šicapi kin hena kiksuye šni ye ; qa woahitani unhapi kin tokiçon šni ye : Itancan wašte eunhdaku miye, nitaoyate, niwe tehike cin on opewicayeton kin ewicahdaku ye, qa owihanke wanin canniyeunyanpi šni miye.

Ayuptapi. Itancan wašte niunkiya miye.

Ceunkiyapi kta.

Itancan, onšiunda miye.

Christ, onšiunda miye.

Itancan, onšiunda miye.

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, &c.
Wicašta Wakan. O Itancan, nitowaonsida kin unkiyutanin miye ;

Ayuptapi. Qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

Wicaŝta Wakan. Woahitani unkitawapi kin etanhan niite kin hduhomni ye;

Ayuptapi. Qa wicoĥan ŝica unkitawapi kin owasin pajuju ye.

Wicaŝta Wakan. Nitoounye wakan kin etanhan wookiye unkukiya miye;

Ayuptapi. Nitocanniye kin tkeya unkahdaskicapi kin heon etanhan.

Wicaŝta Wakan. O Itancan, wocekiye unkitawapi kin naĥon ye;

Ayuptapi. Qa wicakaŝkapi comnihdazipi kin nitokam u nunwe.

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan-waŝake cin, unkiyepi unkoĥanpi ŝice cin on iyopeunyanpi kta iyecece cin, nitowaŝte wokicanpte kin on, onŝidaya eunyakupi kta, he duecetū kta e iceunniciyapi; Jesus Christ, Itancan unyanpi qa Wanikiya unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA, tohan iyopeunyanpi kta iyecece cin niunyakiyapi, qa nitocanniye kin en wowaonŝida yeksuya ece; Tona wicakaŝka tipi kin en wicocanteŝica qa woŝtece yuha unpi kin, hena nitowaŝte eciyatanhan owicayakiye a wicayecanpte kta, onŝiiciya iceunniciyapi; nitocanniye kin en iyopewicaye ŝni ye, nakun nina ŝinyahda en kakiŝwicaye ŝni ye. Iyepi tanyan sdoniciyapi kta, qa woiwahoye qa woicapte nitawa tanyan okahinigapi kta e wicaqu ye; hecen iyepi wacinniyanpi kin tohinni eliŝeyapi kte ŝni, qa nakun nitokan tukte eŝta ehnakapi kte ŝni. Canteŝicapi kin owicakiya ye, iyaonpepicapiŝni kin awanwicayaka ye, tona taku ŝica econpi kin wicayuhica ye: qa niŝnana otpaza

etanhan iyoyanpa kin, qa taku šice cin etanhan wo-
wašte kin yakaga ece kin heon, nitaokiye kin dena
tancan wicakaškapi kin on kakijapi qa iyotaniyek-
yapi kin, hena woalitani icaške kin etanhan nagipi
kin wicakiyuškapi kta wicaqu ye; Jesus Christ Itan-
can unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De en Wicašta Wakan kin, iyokipi kinhan, Wicašta Owasin on, Wocekiye eyapi kin, Cahota-Wednesday, Wocekiye tawa kin, qa Wocekiye wan, Wakantanka Iyotan-wašaka, wicoksape owasin owahinnape kin, &c., qaiš Wocekiye Wocapi kin etanhan wocekiye tokeca tukte kašta hecetu dake cinhan, yawa kta.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin kaškapi kin qaiš wicakaškapi kin, de on, qaiš wanji tokeca de iyececa, ohna wahokonawicakiye kta.*

NINA waštécicida kin, de sdonya wo, Wakan-
tanka Iyotan-wašaka, wiwicakicihni tawa owi-
hanke šni kin, he on maka qa mahpiya napin en taku
owasin awanyake cin, iye maka kin de en wicoľan
tonakeca kin hena ksamyahan qa waonsidaya ayapi
kta ecen yušan, hecen woyaco tawa kin ateyapi wa-
wiyopeye cin iyecen otakiya hiyahdeunyanpi ece; qa
tawacin wakan kin wicadapi kin qa ihukun iyeiçi-
yapi kin on hena unkićupi kinhan, on unkiwaštepi
kta e hena unkokihanyanpi kta.

Heon etanhan, Wakantanka nape wašake cin ihu-
kuya onšiićiya iyenićiye kte cin, he wicoľan nitawa
kin ee, woyaco tawa kin hena owotanna e oyahdake
kta, qa towaonsida eciyatanhan wohiyahde kin de
cante on woiyopeićeiye qa awicakehan kin en aniye
kta e, ayakite kta.

Tukte ohna ecanon kte cin he dee, niolian qa nioie kin
Wakantanka tawoahope kin ohnayan awannićihdake
kta; qa nitawacin on nioie on, qaiš niolian on, tukte
kašta on, šicaya ecanon inihdukan kinhan, heon wo-
alitani nitawa on iyonicišice kta, qa niolian kin yahdu-
wašte kta canteyus, Wakantanka Iyotan-wašake cin
ekta oyahdake kta. Qa Wakantanka en wayalitani
hecedan šni, tuka nakun nikiyedant-kin en wayalitani

sdonyakiye kinhan ; hehan om oyeciduwašte kta, qa tokan taku šica ecawicayecon qa kiunniwicayaya owa-sin on, token oyakihi, ecen wicayecicajuju kta, qa iyo-kiptiwicayaye kta e wiyeya yaun kta : na nakun Wakantanka nape kin etanhan wayalitani nicicajuju kta yacin kin, he iyecen tuwe tokeca šicaya ecaniconpi kin hena wicayecicajuju kta, wiyeya yaun kta. Qa woiyopeiçiye awicakehan kin de on, qa tawacin ihdutokeca kin de kici wowacinye sutaya qa minihenya duhe kta, qa Christ te cin toohiye kin wacin-yaye kta, qa Wakantanka tawacin ocowasin tawa-tenyaye kta. Iyopeniçiye, qa wicayada šni kinhan, wiconi woape kin he unniçupi kta unkokihipi šni. Tuka awicakehan iyopeniçiye, qa wicayada kinhan, woalitani nitawa kin taku duta iyecen ša hinca ešta hena wa kin iyecen yuska kta ; wicohan šica nitawa nipa iwankam iyaya ešta, he woatakuni šni nitawa kin, hee kte šni, hecen Wakantanka eya.

Heon Wakantanka kin on, qa iye Cinhintku tehinda, Jesus Christ Wanikiya unkitawapi kin Caje kin on, qa wiconi nitawa teyahinda kin he iyecen, wowanikiye anpetu icunhan, taku kin dena tanyan awacanni kta e, wahokonunniciyapi ; hanyetu kin u, qa he en wicašta tuwedan wicoľian econ okihi kte šni heon. Iyoyanpa duha icunhan, iyoyanpa kin wicada wo, qa iyoyanpa cincapi kin iyecen mani wo, hecen tankan otpaza kin ekta elipenianpi kte šni ; hecen tiyopa wanna natakapi, hehan yakatoto kte šni ; qa tohan wanna wicayaco iyehantu kinhan, wowaonšida on hoyeyakiye kte šni. Dehan, woiyopeiçiye qa wowacinye awicakehan kin on, iye ekta nihduhomni kinhan, Wakantanka towaonšida hena sdonyakiye ; tuka taku kin dena ihayakta šni kinhan, woalitani tokiconpi kin qa wicayacopi tawa kin, en yaun kta. Dehan Christ toohiye kin tawaniciye kta oyakihi

kta; tuka woahitani nitawa en niŋe cinhan, iye kakije cin on sanpa tehiya niyaco kta. O Waŋtecicida kin, anpetu nitawa kin de en awacin wo, Wakantanka niun nape kin en nihinlipaye kte cin, he wokokipe tanka hinca, qa hehan towaonsida kin ekta, awanni-yake kta e, qaiŋ Christ toohiye kin on anpetu woko-kipe kin he en akaŋpeniton kta e, ekta nayapa oya-kihi kte ŋni.

¶ *De en Wicaŋta Wakan kin wowacinye on, iwange kta, qa Wowicada etanhan Wicadapi kin okiyake kta, Wakantanka en wicayada he? &c. Qa kaŋkapi kin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

¶ *Hehan Wicaŋta Wakan kin woahitani tawa kin on awicakehan iyopeiŋiye, qa maka owasin om cantekiciya un hecinhan iwanyake kta, qa nakun wicoŋan ŋica on iyaonpapi kin on sanpa wahokonkiye kta; qa taku woce-ŋunhda yuha hecinhan, ecen ohdake kta e, wahokonkiye kta, qa Okodakici-yapi Wakan kin tohan qupi kta iyececa itokam piiciye kta.*

¶ *Hehan, owasin canpeŋka makehde inajinpi, Wicaŋta Wakan kin, Psalm 51 etanhan, de ohnayan eye kta.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye waŋte kin on onŋimada ye, nitowaonsida waŋte tanka kin on wawahtani kin pajuju ye:

Taku ŋica ecamon kin etanhan tanyeh mayujaja ye, qa woahitani mduhe cin etanhan mayuska ye.

Wawahtani kin hena sdonwakiya heon, qa woahitani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

Niye en, niye niŋnana en wacicilitani, qa niŋŋta kin en taku ŋiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwotanna kta, wadaco kin en iyaonpepica ŋni yaun kta.

Wanyaka ye, taku ŋica en matonpi, qa woahitani en ina mayuhe.

Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinahbe kin en wicoksape sdonyemayaye kta.

Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

Wicocantewašte qa wowiyuškin nahonmayaye kta, hecen huhu yakašuje cin hena iyuškinpi kta.

Wawahtani kin etanhan niite kin nakihma ye, qa taku šica ecamon kin owasin micipajuju ye.

O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanma-hen woniya sutaya miciyuteca ye.

Niite kin etanhan tokan elipemaye šni ye, qa Nita-niya Wakan kin emicihdaku šni ye.

Wiconi nitawa wowiyuškin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiciya on wankan mayuza ye.

Hecen ohan-šicapi kin nitacanku kin onspewicawa kiye kta, qa wahtanipis'a niye ekta hdipi kta.

O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woahitani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

Wošnapi kin iyonicipi šni, iyonicipi unkanš ciçu kta tuka; peta on wošnapi kin takudan on waštēja-dake šni:

Wakantanka wošnapi tawa kin woniya kicaksapi kin hee, wicacante kicaksapi qa iyopeiciye cin, O Wakantanka, šiceyadake kte šni.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

O ITANCAN, wocekiye unkitawapi kin onšidaya nayahon kta, qa tona niye ekta woahitani ohdakapi kin ewicayahdaku kta e, iceunniciyapi; hecen tona woahitani on icantešicapi kin, hena wokajuju nitawa waonšida kin eciyatanhan wicayuskapi kta; Jesus Christ, Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

O WAKANTANKA, niye nitowaonšida kin owi-hanke šni qa Nitowašake kin wopteca sni; Nitaokiyē kin de kakije cin onšidaya qa waštēdakeya

ahitonwan ye; qa tawacin hanska idute kta e, qaiš wicohan šica tawa iyopeyaye kta e, on hiyohiyaya hecinhan, nitowašte on woiyokipi nitawa qa nitawacin wakan kin wicadaya ihukun iyeiçiye kta e, oki-hiya ye. O Itancan, tona otpaza ounye wan en, qa ošbe kin en, ewicayahna ke cin, hena wicitehan iyaye šni ye; qa ihnuhanna kiyakakse šni, tuka ateyapi wan iyecen iyopeyaye, heon etanhan nitowacantkiye tanka awacin iyececa, awicakehan pida kta, qa cante wicakeya qa woiyopeiçiye awicakehan kin on niye ekta ihduhomni kta e qu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

Wicašta tewicayacopi kin on Wocekiye kin.

¶ *Tohan Taku-šica-econ wan wanna te kta yacopi kinhan, Wicašta Wakan kin, Wocekiye wan, O Wakantanka, niye tohan iyopeunyanpi kta iyecece cin, &c., hecehnana de on, qaiš wanji tokeca de iyececa, ohna wahokonkiye kta.*

WAŠTECICIDA kin, Wakantanka Iyotanwa-šaka toowotanna kin ohna, woope woyaco en aniu kta iyokipi. Ecadan wiconšte tehike cin on kakišya nište kta, hecen on, tokan unpi kin niohan kin on iwaktapi qa taku šica econpi kta sanpa koki-papi kta; qa maka kin de en taku on iyopeniyanpi kin hena awacanni kta, tokata makece kin ekta en ninagi ni kta iyececa, Wakantanka ceunkiyapi.

Heon etanhan wocantekiye kin on en unnihipi; qa unma eciyatanhan kin woawacin šni kin he, qa unma eciyatanhan wacin oaye wanice cin he anayakipte kta uncinpi, qa token onsiya yaun kin taninyan unnicipazopi kta, qa Wanikiya toohiye kin qa Wakantanka towaonšida kin en tohanyan wacinyaye kta iyecece cin, he unkoniciyakapi kta. Hehan wiconšte nitawa anpetu kin kiyadan u tanin seececa, awicakehan lin awaiçicin wo; wayahitani kin hena sutaya

niyuza; wicašta akantu etanhan wiconte tehika on ecadan token iyenianpi kta; qa peji to kin iyecen ihnuhanna ataninšni idade kta, he hanhanna ca to qa wankantkiya uya, tuka he litayetu eca kašdapi, puze, qa šnija ece. Wiconi šica qa woalitani ojudan hecen iyahunni kinhan, hehan wicacehipi owasin Wayaco kin itokam nayajin kta; iye owotanna unpi kin wicayawašte kta, he iyecen, woyaco owotanna ho wokokipe kin on, šicapi kin hewicakiye kta, Nišicapi kin, peta owihanke wanica, wakanšica qa ohnihde tawa kin on wiyeya ehnakapi kin, he ekta iyaya po.

Wayalitani kin woyaco tehike cin de nina ikiyedanihi: heon etanhan, misunka, wayalitani ota qa tanka kin onšiciya ceya oyahdake kta, he wicohan nitawa, qa woalitani nitawa on awicakehan iyopeniciye kta, ninagi kin he wiconi owihanke wanica tawa kin teyahinda kinhan.

Wakantanka towacantkiye aperi taku on wacinianpi yuhapi šni on qa woitonšni on içihnaye šni wo, nakun nicante en, Wookiye, wookiye, tuka icunhan hen wookiye wanica ce, eye šni wo; šicapi kin wookiye nicapi ce, mita Wakantanka eya. Wakantanka hnayepicašni; iye išta ecedan qa woalitani iyokipiya wanyake šni; qa wowakan codan, wicašta tuwedan Itancan wanyake kte šni. Tuka unma eciyatanhan, nihdukšan woiyokišice ece un ešta, Wakantanka towaonšida kin on wacinibošake šni wo; Wakantanka woiyokipišni en towaonšida ohinniyan nakitake šni: tuka woalitani unhapi kin unkohdakapi kinhan, iye wacinyepica qa owotanna hecen waunhitani kin hena unkicicajujupi kta qa woowotanna šni kin owasin etanhan unyuskapi kta ce. Unma eciyatanhan ešta Wakantanka towašte kin oštehdada šni wo, iye piunkiciyapi kta e onšidaya unkicopi, qa towaonšida owihanke šni eciyatanhan, cante wicakeya qa

hecedan on iye ekta unkihduhomnipi kinhan, hekta kin hena unkicicajupupi kta e iwahounyanpi.

Ecadan ounyanpi yutokecapicašni qa owihanke šni wan ekta de kta, qa ehake cistiyedan maka akan yaun kin, he en nitowiyuškin qaiš nitoiyokišice iko-yake, heon etanhan, Wakantanka qa wicašta napin en token yaun kin awicakehan awanihdagciši; qa woalitani owasin wicakeya oyahdake kta e maka akan woawacin taku kašta kašeniye kta e iyowinkiye šni wo, hecen tona šicaya ecawicayecon qaiš kiunni-wicayaye cin, hena otoiyohi, token oyakihi iyokipi-wicayaye kta; hecen Christ eciyatanhan, Niyate malpiyata un nape kin eciyatanhan wowaonsida iye-yaye kta, qa woyaco anpetu wokokipe kin en niyacopi kte šni.

Teciłinda kin, ehake, Christ wacinyanpi towalıba-dan yuha, Wakantanka tawoyaco owotanna kin, he wicołian šica nitawa kin en anihipi, he ihukuya iyei-ciya wo, qa wicašta owasin om cantekiciya un wo; tona šicaya ecaniconpi kin hena owasin wicayecicajuju kta e wiyeya un wo, wiconte etu łica iyahdeya nicuwapi kin hena koya; qa, de iapi teliika seececa ešta, tanyan sdonya wo, he codan wocantkiye nitawa kin nahanłin yuštampi šni. Qa wicotawacin walıba-dan qa tawacin wašte kin de duha oyakihi kta, on awicakehan ceyakiye qa aniłiciye kta e econkapin šni wo. Hecen Jesus Christ Opeunkitonpi qa Wani-kiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, Wakan-tanka towaonsida kin wowacinye ocowasin yuha en iyenıciye kta.

¶ *De en Wicašta Wakan kin wowacinye on iwange kta, qa Wowicada etanhan Wicadapi kin iwange kta, Wakantanka en wicayada he? &c. Qa Wicołian-šica-econ kin ayupte kta,*

Dena owasin hehantanhan sutaya wicawada.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin woalitani tawa kin on awicakehan iyopeiıciya hecinhan iwanyake kta, qa woalitani on yacopi kin he iyotan ohdake kta*

e wahokonkiye kta ; qa tohan ohdake cinhan, tona šicaya ecawicakicon hena token wicakicicajuju kta onspekiye kta ; qa wicohan šica witaya konzapi kin heca, qaiš token kin wicohan šica ecawicakiconpi kta awacinpi sdonya hecinhan, token okihi hena hdutanin qa anakipte kta e wahokonkiye kta.

¶ *Ohdaka iyohakam, Priest kin Wakantanka towaonsida wokajuju kin okiyake kta, Okodakiciyapi Wakan Woecon unpi kin, he ohnayan.*

¶ *He iyohakam Wocekiye kin de eye kta.*

○ JESUS Wakan, niye, nitowašte yawapica šni eciyatanhan, canicipawega akan wahitanis'a wan ihdutokeca kin, he iyokipiya iyacu qon ; Nitao-kiye kin de akan nitowaonsida išta kin kamdaya ye, iye oape ehake kin ekta niye en ihduhomni ešta, wokajuju qa wowaonsida cin kin heon. Taku kašta wakanšica wokipajin qa wohdaye tawa kin on, qaiš wicacelipi wicotawacin qa wowašakešni tawa on atakuni šni kinhan, hena iye en yuteca ye. Woiyokišice tawa kin awacin ye ; woiyopeiciye tawa kin eyaku ye ; qa nitowaonsida kin en hecedan wacinye kin heon etanhan, hekta woahitani tawa kin kiciyawa šni ye, tuka Nitaniya wašte kin on yuwašaka ye : qa tohan detanhan edaku iyonicipi kinhan nitowacantkiye ekta eyaku ye. O Itancan, Opeunkitonpi qa Wanikiya unkitawapi kin de unnicidapi nitoohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

○ WAONŠIDA Ateyapi, qa wokicanpte owasin Wakantanka kin ; Nitaokiye kin de oyakiye kta e kohanna niye en unhipi, he wanna teyacopi yanka. Woiyokišice anpetu tawa wanna ihan, qa wicahapi kin en kun yapi kin wanna opeya yawapi. Itancan wašte, nitowaonsida kiksuya ye ; wowašakešni tawa kin atonwan ye ; hoyeniciya ho kin nahon ye ; woiyokišice tawa anpetu de en wowacintanka yaqu kta, qa woyušinyaye aohduteyapi kin en, wankan duze kta e iceunniciyapi ;

tancan kin en ohanye cin, qa on owotannayan can-niyeyaye kta iyecece cin, hena išta kin itokam ekicihde ye; qa unkiyopeya tehan un kte šni see-cece cin, heon etanhan Woniya Wakan kin qa nito wašte kin on sanpa nikiya ye; hecen woyaco ni tawa on maka kin etanhan iyaye šni itokam, niye en ihduhomni qa iyokipiniye cinhan, wiconšte oape tawa kin ekta, wookiye ohna iyaye kta, qa nitoki-conze owihanke wanica ekta eyakupi kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Nakun de koya eye kta.*

O MAKA Wanikiye cin, niye Canicipawega nitawa qa Niwe telike cin on opeunyakitonpi kin; Ounyakiyapi, qa niunyakiyapi kta e, O Itancan, onšiičiya iceunniciyapi.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin, najinhan najin, qa heye kta,*

WICONI ehna unyakonpi keš, wiconšte kin en unyakonpi ce: tuwe en wookiye unkodepi kta he? nišnana en, O Itancan, woalitani unhapi kin on owotannayan iyonicipi šni kin.

Ešta, O Itancan Wakantanka iyotan wakan, O Itancan iyotan-wašaka, O Wanikiya wakan qa iyotan waonšida, wiconšte owihanke wanice cin en, wowayazan pa kin he en unkayuštampi šni miye.

Itancan, unkicantepi ekta woanalibe kin, hena sdonyaya; ceunkiyapi kin en ninoge waonšida kin nakitake šni ye; tuka niunkiya miye, Itancan iyotan wakan, O Wakantanka iyotan wašaka, O Wanikiya wakan qa waonšida, Wayaco okinihan owihanke wanice cin, oape ehake wanjidan unkicihanpi kin en, wiconšte wicayazan kin heca on, tokan unkiyayapi kta, iyowinunkiyapi šni miye.

¶ *Hehan Wicašta Wakan kin heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašake cin, tona wocacinye iye en ehnaŋkapi kin, conkaške wan-
kantuya iyotan suta yuhapi kin, taku maŋpiye
kin en un, maka akan, qa maka kin ihukuya taku
unpi kin, iye en owasin kipatujapi qa anagoptanpi
kin, Dehan qa ohinniyan wowinape nitawa kin he
iye nunwe; qa Wicacaje tokeca maŋpiya kin ihu-
kuya, wicašta wicaqupi, qa on wowanikiye iyacu kte
cin wanica ce, Jesus Christ Itancan unkitawapi Caje
kin hecedan on, he sdonyeniye ɕa awacinniyan nun-
we. Amen.

¶ *Hehan iyohakam heye kta,*

WAKANTANKA towaonsida wašte qa toawan-
hdake kin he en eunnihnaŋkapi. Itancan kin
niyawaste, qa niyuha nunwe. Itancan kin ite kin
iyoyamniye, ɕa onsinida nunwe. Itancan itohnake
kin on anihitonwan, qa wookiye niɕu nunwe, dehan
qa ohinniyan. Amen.

¶ *Tohan Tewicayapi kta iyehantu kinhan, hehan Wicašta Wakan kin Woecon
kin de owasin, qaiš onšpašpa etanhan tona hecetu dake cinhan un kta,
nakun Wayazanka Wanwicayag Ipi kin en wocekiye wan, Wicašta wanna
te kta, tanyan iyaye kta e, Cekiciciyapi kin, he eye kta.*

Okodakiciyapi Woecon kin en Wocekiye kin.

OWAKANTANKA, nitowaonsida qa nitowa-
cantkiye wicayaqu on iyotan nitowašake
tanka kin yahdutanin kin; Nitaokkiye kin de tohan
šice cin on ɕeyacopi kin, onšiyada kta e iceunnici-
yapi. Woyaco nitawa wacintankaya icuya ye, qa
woalitani tawa kin on awicakehan iyopeiɕiyeya ye,
hecen nitowacantkiye ake hduhe cinhan, tohan on
wokajuju wokokipe kin, wiconi kin de en ihanke
kta; qa tohan nagi kin tancan kin etanhan iyaye
cinhan, wošape wanin nitokam ayapi kta; Jesus
Christ Itancan unkitawapi kin eciyatanhan. Amen.

Wowapi kin. Heb. xii. 11.

IYOPEWICAYAPI kin owasin icunhan woiyo-
kipi šni, tuka woiyokišice; ešta, ohakam tona
hecawicakiconpi kin, en wicoowotanna waskuyeca
wookiye kin hena icalhwickakiya ece.

Wotanin-wašte kin. St. John v. 24.

A MEN, Amen, heciciyapi, Tuwe mioie kin ana-
goptan, qa umaši kin He wicada kinhan, wiconi
ohinniyan yuhe, qa woyaco en i kte šni; tuka wanna
wiconte etanhan wiconi e ekta i.

Oicazo on kaška ewicahnakapi kin on Wocekiye wan.

WAKANTANKA iyotan wašte, nitaokiye kaki-
japi kin dena wicakaškapi woiyokišice kin
ihukuya hinlipayapi kin, onšidaya awicatonwan ye.
Woahitani tawapi kin, qa ateyapi wowaštedake qa
wawiyopeye kin wicayaqu ece kin, sutaya awacinwi-
caya ye; qa wicakaškapi on sanpa tehiya unpi kin
iyecen, nitowašte wokicanpte qa nitowaonsida kin
isanpa iyepi en wicakiyuota ye. Tona iwicakicazopi
kin onšiwicadapi qa cantewicakiyapiya ye, qa tona
wicakaškapi kin owasin on woniya wahbadan qa
wicakicajupupi kta tawacin wicaqu ye, qa token kiun-
niwicayapi kin owasin qa taku tawapi wicakiyusotapi
kin, hena owasin wicakicupi kta e, awicakehan wa-
cinyuswicaya ye. Takodaku onšiwicadapi qa owica-
kiyapi kta, inajinwicakiya ye; den nitohnake woki-
canpte ohinniyan kin wicaqu ye; qa tokakijepi kin
yuwakan ye, hecen wowitan tanka ohinniyan wicaki-
cagapi kta; Jesus Christ Nicinkši Itancan unyanpi
kin wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Wopida-eciyapi qa Cekiyapi

WOECON WAN

Maka kin etanhan waskuyeca icage cin on, qa Wiwicakicihni waonsida wowaste tokeca owasin on; omaka iyohi NOVEMBER EN THURSDAY TOKAHEYA KIN EN, qais Makoce Itancanpi kin, anpetu tokeca kalinigapi kinhan en, unpi kta.

¶ *Wocekiye econpi ece kin een econpi kta, tuka den tukte togye econ wicasipi kin de ohnayan kta.*

¶ *Hanlianna Cekiyapi kin itokam Wicoie kin opeya dena unpi kta.*

WOIÇIHDE nitawa kin on ITANCAN yuonihan, qa taku icaliyaye cin waskuyeca tokaheya iyahna; kinhan dotopiye tipi nitawa kin waotaka on ojudan kta, qa miniša iyuškiye nitawa kin miniša teca on anapsonpson kta. *Wicoie Wakan* iii. 9, 10.

ITANCAN kin, woksape on maka kin ehname; ça wookalinige kin on mahpiya kin yusuta: tosdonye kin on wošbe kin naptujapi, qa amahpiya cu kin ašbuya. *Wicoie Wakan* iii. 19, 20.

Wakantanka owihanke wanice cin, wowinape nitawa kin hee, qa isto ohinniyan kin nihukuya unpi ce. *Woope Itakihna* xxxiii. 27.

Hehan Israel wikopešniyan išnana un kta; Jacob wakoniya tawa kin miniša qa aguyapisu makoce wan en un kta, nakon mahpiya tawa cu kin hinlipaye kta. *Woope Itakihna* xxxiii. 28.

O Israel, cantewašteya yaun; tukte oyate wan, niye iyececa he? ITANCAN niniyanpi heon, he wookiye nitawa wahacanka kin, qa wowaste nitawa mazasagye kin! *Woope Itakihna* xxxiii. 29.

¶ O kuwa miye, Itancan kin unkidowanpi kta, &c. ; *heekiya de iyecen yawapi qaiš dowanpi kta.*

ITANCAN kin yatan po : Wakantanka unkitawapi kin woyatan kahiyayapi kin wašte kin heon ; he wowiyuškin qa woyatan he woiyokipi ce heon.

ITANCAN kin Jerusalem piya kage : Israel etanhan heyata unpi kin hena wicapahi ece.

Tona cante kicaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniyanpi tawapi, owasin yuskiskita ece.

He mahpiya kin amahpiyaye, qa maka kin on magaju pikiye ; he kin akan peji kin uyeya.

He woteca kin wowicaqu, qa kangi cincapi kin hoyekiyapi kin nakun.

O Jerusalem, ITANCAN kin yatan wo ; O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo.

Iye nitaconkaške tiyopa inatake kin hena yusuta ; qa niye imahen nicinca kin wicayawašte ce.

He makiyutapi nitawa ihanke kin ecen wookiye kage, ça aguyapi iyotan wašte kin on ojuniyan ce.

¶ *Hehan Wokalinige etanhan wanji dowanpi kta qaiš yawapi kta, qaiš Psalm onšpa tokeca etanhan, Wicašta Wakan kin, token iyokipi kin ohnayan.*

¶ *Woonspe Tokaheya kin Woope Akihde wicowoyake viii., qa Woonspe Inonpa kin I Thess. wicowoyake v. oehde 12 etanhan qa oehde 24 hehanyan kta.*

¶ *Taku Owasin on Wopida-eyapi kin iyohakam, de ohnayan eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan wašte, niye nitoksape kin on wošbe kin dumdece, ça amahpiya kin cu kin kuya šbuyaya ece kin ; Nitowaonsida owasin on wopida qa woyatan awicakehan unkeniciyapi kin, he iyecen iyotan wojupi qa woksapi anpetu ohinniyan unyaqupi ece kin on, qa maka kin waicage cin, qa etanhan waskuyeca mnayanpi on omaka kin, nitowašte kin on, watešdagyecaton kin on. Qa, wo waonsida tanka kin de on iyukcanyan woawacin unyaqupi kta e, iceunniciyapi ; unkitonipi en unhdu taninpi kta iyecen, anpetu unnipi kin owasin en

nitokam waanagoptanyan, qa wakanyan, qa walibayedan maunnipi kin heon; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan, he iye nici, qa Woniya Wakan kin kici, wowitan qa woyuonihan owasin yuhannunwe, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Wocekiye kin de anpetu en wocekiye tawa kin eekiya unpi kta.*

O ATEYAPI Iyotan waonsida, niye malikicanyanpi wicohan tawa kin duwaste, maka waskuyeca kin icaliyaye cin on; Wawicaupi nitawa kin de on onsiiciya qa cante on wopida unkeniciyapi; nitocantkiye kin unkiyepi en ohinniyan kta e iceuniciyapi; hecen makoce unkitawapi kin waskuyeca ohinniyan aicage kta, qa on wowitan duhe kta qa unkiš wokicanpte unhapi kta; Itancan unyanpi kin Jesus Christ eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. St. James i. 16.

M IHUNKAWANJI wastecidapi kin, içihna-
yanpi šni po. Taku wicaupi waste qa yu-
stanpi kin owasin wankantanhan u; qa Iyoyanpa
Ateyapi kin eciyatanhan kun u ece, iyeqe tokeca aya,
qa ihduhomni iyececa wanica. Iye tawacin kin eci-
yatanhan, wowicake oie kin on unkagapi, hecen taku
kage cin ehna unkiye waskuyeca tokaheya iyeuncecapi
kta. Heon etanhan, mihunkawanji wastecidapi kin,
wicašta otoiyohi wanahon ohanko kta, ie kte cin
hanhi kta, qa šinhda kte cin hanhi kta; wicašta šin-
hdapi kin he Wakantanka toowotanna kin icalye šni
heon. Heon etanhan waašapapi kin owasin, qa wo-
wicaštašni iyatahdepi kin elipeya po, qa wicoie ohna-
kapi on ninagipi niye kta okihi kin, he onsiiciya icu
po. Wicoie kin ecen econ un po, qa iye içihnayanpi,
nahonpi ecedan, heca unpi šni po. Tuwe wicoie na-
hon ešta, ecen econ šni kinhan, he wicašta wan ihdiyo

mdasin on ite iwanihdake cin iyececa ; iwanihdake ça tankan iyaya, unkan hecehnana ite tokeca kin he akiktonja ece. Tuka tuwe wicoope on tawaiçiyapi yuſtanpi kin he opahta yanke, ça en ohinniyan un kinhan, tuwe nahon qa akiktonje cin heca ſni, tuka wicoſhan econ kin heca, hee e taku econ kin en yawaſtepi kta. Tuwe niyepi kin opeya woohodapi kin en ope seececa eſta, ceji hdaſke ſni, tuka iye cante içihnaye cinhan, he woohodapi ope cin he taku ſni. Wakantanka qa Ateyapi kin itokam woohodapi opapi ecedan qa aſapeſni kin he dee, Wamdenica qa wiwazica kakijapi eca en wicaipi, qa maka kin en taku aſapa etanhan ihduhapi kin hee.

Wotanin-waſte kin. St. Matt. v. 43.

TUWE nikiyedanti kin he waſteyadake kta, qa tuwe tokaniye cin he ſiceyadake kta, eyapi qon nayahonpi. Tuka miſ heciciyapi, Tona tokaniyanpi kin hena cantewicakiya po, qa tona niyaſicapi kin hena wicayawaſte po, tona ſicenidapi kin hena taku waſte ecawicakicon po, qa tona taku i en hiyenianpi qa tehiya nicuwapi kin, hena wocekiye ewicakiciya po ; hecen Ateyapi mahipiya ekta un kin he cincaniyanpi kta : heqe anpetu-wi tawa kin ſicapi, waſtepi ko en awicahinnapeya ece, qa owotanna, owotannaſni ko awicamagajuya ece. Tona waſtenidapi kin henana waſtewicayadapi kinhan, wokajujn taku duhapi he ? wamnayanpi kin hena eepi kaeſ heconpi ſni he ? Qa sunkawicayayapi kin henana owicayakiyapi kinhan, unmapi taku econpi ece kin tukte sanpa ecanonpi he ? ikcewicaſta kin hena eepi kaeſ heconpi ſni he ? Heon etanhan Niyatepi mahipiya ekta un kin token owotanna un kin, he iyecen niſ eya owotanna un po.

Tiyohnaka en Wocekiye Anpi

KTA WOECON WAN.

HANHANNA CEKIYAPI KIN

† *Tiyohnaka en wicašta qaiš winolinca tipi tawa kin tona witaya mniciyapi okihipi kinhan wicakicopi, hehan wanji etanhan, tuwe econ kta iyececa iyukcanpi kinhan, owasin canpeška makahde inajinpi, dena iyecen eye kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhtanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowašake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka *Wakantanka towaonsida qa toawanhdake kin, hekta hanyetu kin heon iyotan, ohdakapi kin.* qa owihanke wanica, niye en unnipi qa unškanškanpi qa unyakonpi kin; Unkiyepi, niye unyagapi onunšikapi kin, untonpi kin ehantanhan anpetu kin de hehanyan niunyakiyapi kin heon onšiičiya wopida unkeniciyapi, qa iyotan hekta hanyetu kin en wokokipe kin etanhan eunyahdakupi kin heon. Niye tanyan awanunyahdakapi heon,*
(hecen wonapištanye takudan onunyanpi kin en nakun unkikiyepidan u šni; tuka anpetu kin de en tanyan unkayahipi.) Nitowaonsida kin dena on, Nicaje iyotan wašte kin unyatankapi ** Tohan tiwahe kin en taku wonapištanye kašta akipapi kinhan, hehan de heekiya eyapi kta, wokokipe unhapi ešta, anpetu kin de en tanyan unkayahipi.*

qa unyawasteپی; hanlianna wopida qa woyatan wo-
şnapi unniçupi kin de iyacu kta onşiiçiya ceunnici-
yapi; iye unkiyepi on wicahapi kin en iwanke, qa
ake kini kin, Nicinkşi Wanikiya unkitawapi Jesus
Christ eciyatanhan. *Amen.*

QA, O Ateyapi waşte, nitowaon- *Wicanagi qa wica-*
şida kin on, ake wiconi unkita- *tancan Wakantanka*
wapi kin en anpetu wanji unya- *ohodapi en içicupi,*
qupi; Heon etanhan unnagipi qa un- *qa anpetu iyohi wo-*
tancanpi napin, Wakantanka ohodaya, *waşte en icagapi kta*
qa owotanna, qa wacinksamya niye en unnipi kta e *iciconzapi.*
unniçupi; woiciconze kin de en, O Wakantanka
waonşida, unyusutapi qa unyuwaşaka miye; hecen,
icahunkayapi, he iyecen wowaşte en, qa Jesus Christ
Wanikiya qa Itancan unyanpi tookahnige kin en
icahunkayapi kta. *Amen.*

TUKA, O Wakantanka, niye waun- *Woiciconze de econ-*
şakapişni qa ouncage unşicapi *kunpi kta, wowaşte*
kin, qa anpetu otoiyohi taku wawiyu- *on okihiunyanpi kta*
tan ota unkakipapi kin, hena sdonyaye; Wowaşake *wocekiye kin.*
şni unhapi kin onşiiunyadapi kta, qa Woniya Wakan
nitawa kin on ohinniyan ounyakiyapi kta, onşiiçiya
ceunniciyapi; hecen woalitani etanhan awicakehan
itkom waunşakapi kta, qa taku econkunpi kta iyececa
iyounpaştakapi kta. Woyaco nitawa kounkipapi
kta, qa unkiyepi en nitowaşte woawacin wopida he-
ceca uncantepi kin en, awacinunyan miye, hecen iyo-
kipişniunniyanpi kin on unkiştecapı qa ikounpapi
kta. Qa, iyotan, anpetu tanka kin he mnihenya ki-
ksuyeunyan miye, anpetu kin he en wicohian, wicoie
qa wicotawacin unkitawapi kin hena awicakehan un-
kohdakapi kta; qa nakun untancanpi kin en wicohian
econkunpi kin oknayan iyecen iyuwin waşte kin un-
kicupi kta, qaiş iyoypeunyanpi kta, Nicinkşi Jesus
Christ Itancan unyanpi, iye wicate cin qa nipi kin

napin en Wayaco yakalinige cin, he eciyatanhan.
Amen.

ANPETU kin de en, nitoawanhake qa nitowašte kin iyotan on ceuniciyapi. Woyatke qa woyute unkitawapi kin on işinunkiciyapi kte şni e awanunyaka miye, qa wicohan unkita-wapi owasin en mnihenunyan miye. Taku wokakije kašta unhiyahdepi kta iyonicipi kinhan wowacin tanka unqu miye, qa dehan token unyakonpi kin en ohinniyan cante wašteya unyakonpi kta, unqu miye. Unkohanpi owasin en owotanna qa wicakeya econkunpi kta; tuwe nagieunyanpi kte şni qa unwalibapidan kta; nina waonşundapi kta; qa token unkokihipi kta iyecen, wicašta owasin taku wašte eca-wicunkicunpi kta e wiyeya unyakonpi kta e on wowašte unqu miye. Canku unyanpi owasin en unkaya miye,* (qa wocon oyanke unkitawapi kin en un-napepi ohan kin unkiciyuwašte miye.) Woiyokişice qa wokokipe owasin etanhan awanunyaka miye; qa iyonicipi kinhan, ateyapi toawanhake qa woihakta nitawa kin ihukuya, unkiyepi, qa tona unhapi owasin onşidaya unyuha miye. Taku kin dena, qa taku kašta nakun unkicakijapi qa unhapi kta iyececa idukcan kinhan, hena onşiciya unnicidapi, Nicinkşi Jesus Christ Wanikiya qa Itancan unyanpi wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan. *Amen.*

Anpetu kin de en wowašte awanunya-kapi qa unyuhapi, kta, qa nakun wicohan tawa kin Wakantanka yawašte kta on.

* *Anpetu Wakan hanlianna en, de eekiya, decen eyapi kta, qa Woniya Wakan nitawa wocekiye oyanke kin ekta unkipi ye kta, hecen woksape qa wowicake on awacinunyanpi kta, qa wicocage woawacin kin de etanhan tokata wiconi kin ektakiya unkitawacinpi kin yuwankan icu kta, hecen Okodakiciye nitawa kin woyatan qa wocekiye kin en mnihenya ounpapi kta, qa token econkunpi kta iyecece cin, cante wicakeya anaungoptanpi kta, qa hecen on econkunpi kta.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaştedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

HTAYETU CEKIYAPI KIN.

¶ *Iwankapi kta itokam, Tiyohnaka witaya yankapi, hehan Wicašta qaiš Winohinca tipi tawa kin, qaiš wanji etanhan, tuwe econ kta iyececa iyukcanpi kinhan, owasin canpeška makahde inajinpi, qa dena iyecen eye kta.*

ATE unyanpi, mahpiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahpiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nunwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinšniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunhitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi šni miye; Tuka taku šice cin etanhan eunhdaku miye: Wokiconze kin, qa wowašake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. *Amen.*

WAKANTANKA Iyotan waonšida, niye išta nimdeza hecen woalitani iyokipiya wandake šni, qa tona woalitani tawapi ohdakapi qa ehpeyapi kin wicayecicajuju kta iwahowicayaye cigon; Wope owotanna nitawa kiunkaksapi kin ota, hena unko-hdakapi, qa nitokam unkupi kta iyeuncecapı šni, he onšiičiya awauncinpi.* Tuka, O Ateyapi waonšida, wahtanis'a wanji te kta yacin šni, wowaonšida on unkatatonwanpi, qa woalitani unkitawapi owasin unyecicajujupi kta, ceunniciyapi. Hena nina šica awicakehan sdonyeunkiya miye; qa unkiyepi en cante on woiyopeičiye kin icaliya ye; hecen niye wahtanis'a iyopeičiyapi qa onšiičiya unpi hena iwicayacu kta, ohinni wiyeya yaun kin, ninape etanhan wokajuju unkicupi kta; Nicinkši Jesus Cnrist hecedan Wanikiya qa Wopekiton unkitawapi kin on. *Amen.*

Woalitani ohdakapi, qa iyopeičiyapi qa wokajuju on ceki-yapi.

* *De en tuwe ya-wa kinhan cistiye-dan ayaštan kta, hecen wicašta iyohi anpetu kin he en wahtani kin nakimana ohdake kta.*

Q A okinni, waunšakapi šni kin, *Ihduacetupi qa wašte icagapi kta e wowašte on cekiyapi.*
 qaiš wawiyutanyan unkihduk-
 šan unpi kin on, ake woalitani
 en unkayapi kta, heon etanhan Woniya Wakan nita-
 wa kin ounkiyapi qa yus unkayapi kte cin unyaqupi
 kta, ceunniciyapi. Taku kašta unnagipi tawacin kin
 toiyokipi kin en ecetu šni kinhan, hena yuecetu ye,
 hecen woawacin šapa, wowiyukcan owotanna šni,
 qaiš taku šica cantiheyapi kin, hen yanke kte šni.
 Wowinawizi, wošicedake, qa wocanniye hena etanhan
 uncantepi kin yuska ye: hecen canunniyanpi ecen
 wi iyaye kta iyowinunkiyapi kte šni; tuka niye en,
 qa wicašta en wowiyukcan šica codan wicotawacin
 wašte, wocantkiye, qa wookiye yuha ohinni oziunki-
 ciyapi kta: Hecen Jesus Christ Wanikiya qa Itancan
 unyanpi u kte cin hehanyan, iyaonpepicašni qa aša-
 pešni unyaduhapi kta. *Amen.*

Q A, O Itancan, wicašta owasin on *Wocekiye ewicakci-
 ciciyapi kin.*
 ceunniciyapi kin icu ye. Wo-
 tanin-wašte nitawa iyoyanpa on oyate owasin
 ecen iyoyamwicaya ye; qa tona wanna icupi kin,
 ohna niwicaya ye. Okodakiciye nitawa kin onšida
 ye; qa tona en opapi kin otoiyohi, wicohan tawapi
 en, qa wicakicopi kin en awicakehan waecaniconpi
 kta e, wicaqu ye. Tona unkiwankam itancanpi kin
 wicayuwaste ye; qa cantepi kin wicaduhe kta qa
 napepi kin wašagwicayaye kta, hecen wicowicaštašni
 qa wicošice iyopewicayapi kta, qa nitawocekiye owo-
 tanna qa wowaste kin hena ohinni okiyapi kta. Un-
 kitakuyepi, unkitakodakupi, qa unkikiyedani unpi
 kin owasin en, wiconi kin de en qa mahpiyatanhan
 woyawaste nitawa kin uwicakiya ye. Tona taku
 wašte ecaunkiconpi kin hena wowiyun wicaqu ye, qa
 tona taku šica ecaunkiconpi kta awacinpi qaiš econpi,
 hena owasin wicayecicajuju kta, qa woiyopeiciye qa

wicotawacin sanpa wašte wicaqu ye. Tona taku woiyokišice en unpi kin hena owasin onšiwicada ye; qa niye, wowaonšida Wakantanka kin henica, hena token wicakijapi kin iyecen owicakiya ye; Nicinkši Jesus Christ Wanikiya unkitawapi, iye taku wašte econ iyaya ece kin, he eciyatanhan. *Amen.*

O ITANCAN, wocekiye unkitawa- *Wopida eyapi kin.*
 pi iyahna, nitowaonšida owasin on awicakehan wopida unkeniciyapi; unnipi kin on, unkitawacinpi kin on, qa untancanpi qa unnagipi kin en wookihi qa taku tokeca unyaqupi owasin on; unzanipi, kodawicunyanpi, woyute qa wokoyake, qa nakun wiconi kin de en taku yuhapi wašte kin qa wokicanpte owasin, hena owasin on, wopida unkeniciyapi. Iyotan, Nicinkši hecedan-icaga wiconte owihanke wanica qa woalitani etanhan opeunkitonpi kta e makata uyaši on, qa niye itoheya wicohan sdonyeunyayapi qa okalinihunyayapi, hena on nitowaonšida ohoundapi. Iyokipišni unniyanpi kin tanka qa ota ešta, unkiyepi en wacinnitanka kin on unniyawastepe; Woniya Wakan nitawa wokicanpte, wookiye qa yus unkayapi kin hena owasin on; unnipi kin ihunniyan ohinniyan awanunyadakapi qa ihaunyaktapi kin on unniyawastepe; qa iyotan anpetu kin de wowaste qa wowaonšida unyaqupi kin hena on unniyawastepe: woyawaste nitawa kin dena unkiyepi en hecetu wanjica kta; qa woope nitawa awicakehan anaungoptanpi kta eciyatanhan wopida unkitawapi unyutaninpi kta e wowaste unyaqupi kta ceunniciyapi, Nicinkši Jesus Christ Wanikiya unkitawapi, he iye, wawiciya qa toohiye kin eciyatanhan dena owasin unkiyepi, he eciyatanhan. *Amen.*

IYOTAN, hanyetu kin de woawan- *Hanyetu kin en*
 hdake wašte nitawa unyaqupi kta *Wakantanka awan-*
 iceunniciyapi. Taku wokokipe qa wi- *wicayake kta on Ce*
kuyapi kin.

cowicaštašni owasin etanhan, qa hena kokipapi kin etanhan awanunyaka miye; hecen anpetu u kte cin en wicohan tawa kin econkupi kta iyecen woištinbe wašte unqu miye. Tohan maka mdu kin en unkiwankapi kte cin he ohinni awacinunyan miye; qa iyecen ohinniyan unnipi kta, hecen tohinni untapi kta kounkipapi kte šni: hecen unnipi qa untapi kin, unma tukte kašta ekta unyaduhapi kta, Nicinkši Jesus Christ woohiye qa wawiyokipiye cin eciyatanhan, iye Caje ohnayan wocekiye unkitawapi kin dena unničupi. *Amen.*

JESUS Christ Itancan unyanpi towašte kin, qa Wakantanka towaštedake kin, qa Woniya Wakan taokodakiciye kin, unkiyepi owasin om ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Anpetu Wakan qa anpetu toktokeca en, tohan unpi kta iyececa, Wowahokiciye Teca kin etanhan Wicowoyake unšpa, qaiš ocowasin, tokaheya yawapi kta.*

PSALM WOKAĤNIGE KIN,

ANPETU PSALM TAWA, WICAŠTA WAKAN CIN KINHAN UN
KTE ŠNI, QA DE ETANHAN UN KTA.

Wokahinige Tokaheya.

Psalm xix etanhan. *Cœli enarrant.*

MAĤPIYA kin Wakantanka towitan kin oya-
kapi; qa okotanyan kin iye nape olan kin
yutanin ece.

Anpetu wanji anpetu tokeca iapi hiyukiciya ece :
qa hanyetu wanji hanyetu tokeca wosdonye kiciyu-
tanin ece.

Iapi wanica, qa wicoie wanica, hena hopi kin na-
lionpi šni :

Hena iyutapi tawapi kin maka owancaya ehna iya-
ya; qa toiepi kin maka ihanke kin ekta.

Hena ehna anpetuwi kin wakeya wan itikicaga;
uncan he tawicuton wan wankan tipi etanhan hdi-
nape cin he iyececa; wicašta wašaka wan iyecen
kiinyanka iyuškin ece.

Maĥpiya ihanke kin etanhan iyaya, qa ohomni ye
ça unma ihanke kin ekta ki ece, qa iyokata tawa kin
takudan etanhan nalimapi šni.

ITANCAN toope kin he wašte ĥinca, wicanagi kin
yuecetū; ITANCAN tawoyatanin kin he wowicake, qa
wacintonšni kin wicayuksapa ece.

ITANCAN, wowahokonkiye tawa kin hena owotanna,
wicacante iyuškinkiya; ITANCAN woahope tawa kin
ecedan, wicišta iyoyamya ece.

ITANCAN tawokokipe kin he ska, ohinniyan sutaya
he; ITANCAN tawoyaco kin he wowicake, ocowasin
owotanna.

Hena mazaskazi isanpa cinpi kta iyececa, ho, mazaskazi ecedan ota kin isanpa; nakun tuh maga canhanpi qa šbu kin isanpa skuya.

Nakun hena on nitaokiye kin iyoyamyapi, qa hena yuhapi kin wokajuju tanka.

Ecinsniyan econpi kin, tuwe okahniga okihi he? O nahmana ohanyanpi kin etanhan iyaonpepicasni mayaco ye,

Nakun woahitani waditaka etanhan nitaokiye kin yuha ye; hena wowidagmaye šni nunwe:

Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe,

O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin!

Psalm xxiv. *Domini est terra.*

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona ounyanpi kin:

He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta he?

Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takušnišni ekta nagi wankan iyekiye šni, qa wohnaye on iciconze šni kin.

He ITANCAN kin etanhan woyawašte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowotanna.

Iye ohodapi wicoicage kin he dee, Jacob, niite akitapi kin hena eepi!

O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeiciya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa wašaka ITANCAN, kicizapi en wašake cin hee.

O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

Psalm ciii. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku mahen maun kin owasin iye Caje wakan kin.

O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku wowašte econ kin owasin akiktonje šni wo ;

He woahitani nitawa kin owasin nicicajuju, he wo-wayazan nitawa kin owasin asniniyan,

He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaonsida-wašte qa wocantkiye on watešdagnicaton,

He nii kin taku wašte on immayan, hecen koniška kin wanmdi iyecen ihdutea.

Tona kakišwicayapi kin owasin on ITANCAN kin woowotanna qa woyaco ecawicakicon.

Iye tacanku kin Moses sdonyekiya, iye tohan kin Israel cincapi kin.

ITANCAN kin wocantkiye qa wowaonsida ojudan, wacintanka qa towaonsida tanka.

He ohinniyan wicakige kte šni, qa tocanniye kin ohinniyan hduhe kte šni.

Waunhitanipi kin iyecen ecaunkiconpi šni, qa wicohan šica unhapi kin iyecen unqupi šni ;

Mahipiya kin maka iwankam tehan wankantu kin, he iyecen tona iye kokipapi kin en towaonsida-wašte kin tanka linca.

Wiyohinyanpata kin wiyoliheyata kin itehan yanke cin, ihehanyan waunhitanipi kin yutokan iyeunkiciciyapi.

Ateyapi wan iye cinca onšiwicakidake cin, he iyecen ITANCAN kin tona kokipapi kin onšiwicakida ece.

Token unkicagapi kin he iye sdonye nakaes, maka mdu heuncapi kin he kiksuya.

Ecín wicašta wašakešni, taanpetu kin hena wato iyececa, maga ekta wahca kin he iyecen icaga.

Tate iwankam iyaya, unkan tokaliun, qa tohe kin icimana sdontkiye šni.

Tuka ITANCAN towaonsida-wašte kin, tona iye kkipapi kin en, otokahe wanica qa owihanke wanice kta, qa toowotanna kin cincapi sanpa cincapi kin ekta;

Tona wicotakuye tawa yuhapi, qa towahokonkiye econpi kta on kiksuyapi kin hena.

ITANCAN kin mahpiya kin en oiyotanke tawa kin ekihde, qa tokiconze kin taku owasin wowidagya.

O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawašte po, wowašake en wanišakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawašte po, tao-kiyenianpi toiyokipi ecen ecanonpi kin,

Taku kage cin owasin, tokiconze ounye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawašte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo.

Wokahnige Inonpa.

Psalm cxxxix etanhan. *Domine, probasti.*

O ITANCAN, mayadukcan, qa sdonmayaya. Imdotanke qa nawajin ko sdonyaya, mitawacin kin tehantanhan oyakahniga.

Mitacanku qa ohehdepi mitawa kin hena iwandaka, qa miolian kin owasin tanyan sdonyaya.

Miceji kin en wicoie wanjidan esta, iho, O ITANCAN, niye ocowasin sdonyaya.

Hektatanhan qa tokatanhan aohdudemayaya, qa nape amayaputaka.

Wosdonye kin he owakahniga owakihi šni, tehan wankantu, he iyowahi owakihi šni.

Nitaniya kin etanhan tokiya mde kta he? qaiš niite kin etanhan tokiya nawajice kta he?

Wankan malipiya kin ekta iyawadi kinhan, hen niye yaun, qa Hades en owinšwaton kinhan, iho, hen niye yaun;

Anpao liupahu kin emdaku, qa miniwanca ihanke kin en ounwaye cinhan,

Heciya ešta ninape kin amaye kta, qa ninape etapa kin mayuze kta.

Qa, Otpaza akahipematon kta, hehan iyoyanpa mi-hduksan kin hanyetu kta, epa ešta;

Otpaze cin niye en nina otpaze šni, tuka hanyetu kin anpetu kin iyecen iyoyanpa; niye ekta otpaze cin qa iyoyanpa kin sakim iyakidececa.

Mapakšin kin hena niye yakaga, ina tamni kin mahen witaya mayakazonta.

Wokokipeya qa wowinihanyan makakagapi kin heon wopida eciciye kta; niolhan kin hena wowinihan, qa he minagi kin tanyan sdonya.

Woinalibe en makagapi qehan, mahuhu kin nani-cihmapi šni, maka mahentuya kin en makagapi qehan.

Niišta kin, taku tona ematanhan kin nahanli ecetu šni ehan wanyakapi, qa nitawowapi kin en owasin owicawapi,

Anpetu icahiyaye kte cin, hena wanica itokam.

Qa, O Wakantanka, nitawacin kin token hena nina tewahinda, hena yuwitayapi kin tokehi tanka cen!

Hena mdawa kta ešta, wiyaka kin isanpa otapi: tohan wekta eca, hinnahin nici waun ece.

O Wakantanka, imayukan, qa micante kin sdonya ye: imayute, ça mitawacin kin sdonya ye;

Qa wošice canku wanji en maun hecinhan wan-

yaka ye, qa canku owihanke wanice cin ohna amayan ye.

Psalm cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

O WAKANTANKA, wicaštayatapi mitawa kin ciyawankantuya kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdawašte kta.

Anpetu iyohi ciyawašte kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdatan kta.

ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta iyececa, qa iye tanka kin he okalnihpicašni.

Wicoicage iciyaza niohan kin hena yatanpi kta, qa niohan wašake cin hena oyakapi kta.

Wookinihan nitawa toyuonihan oiyokipi kin, qa wicohian wowinihan nitawa kin, hena awacanmi kta.

Qa wicohian wokokipe nitawa towašake kin he wicašta cajeyatapi kta, qa miye wotanka nitawa kin omdake kta.

Nitowašte tanka wokiksuye kin he yataninpi kta, qa nitoowotanna kin hotankaya idowanpi kta.

ITANCAN kin waonšida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonšida-wašte kin tanka.

Owasin ekta, ITANCAN kin wašte, qa tocantekiye wašte kin, taku kage cin owasin iwankam un.

O ITANCAN, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa waštewicayadake cin niyawաštepi ce.

Nitokiconze towitan iwohdakapi, qa nitowašake kin he cajeyatapi.

Niohan wašake cin, qa nitokiconze tookinihan oiyokipi kin, wicašta cincapi kin sonyewicakiyapi kta.

Nitokiconze kin he wicoicage owasin wokiconze, qa ounye nitawa kin he wicoicage owasin hehanyan.

Tona hinlipayapi kin owasin ITANCAN kin yuwankan wicayua, qa tona patujapi kin hena owasin yuwankan ewicayaku.

Taku iŝta yuke cin owasin niye anipepi, unkan iyehantu eca tawoyutepi wicayaqu ece;

Ninape yahdumdaya, qa taku niun kin owasin taku cinpi kin imnawicayaya ece.

ITANCAN kin tacanku kin owasin en owotanna, qa tohan kin en wacantkiya.

ITANCAN kin tona hoyekiyapi kin owasin wicikiye-dan un, tona wowicake on hoyekiyapi kin owasin.

Tona iye kokipapi kin taku cinpi kin ecetuye kta, qa hoyeyapi kin nahon eca owicakiya ece.

Tona iye waŝtedakapi kin owasin, ITANCAN kin awanwicayaka, tuka ŝicapi kin owasin ihangwicaye kta.

Mii kin ITANCAN toyatan kin cajeyate kta, qa wicacelipi owasin iye Caje wakan kin ohinniyan qa owihanke wanin yawaŝtepi nunwe.

Wokalinige Hyamni.

Psalm li etanhan. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye-waŝte kin on onŝimada ye, nitowaonŝida-waŝte tanka kin on wawalitani kin pajuju ye:

Taku ŝica ecamon kin etanhan tanyehi mayujaja ye, qa woalitani mduhe cin etanhan mayuska ye.

Wawalitani kin hena sdonwakiya heon, qa woalitani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

Niye en, niye niŝnana en wacicihtani, qa niŝta kin en taku ŝiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwotanna kta, wadaco kin en iyaonpepicaŝni yaun kta.

Wanyaka ye, taku ŝica en matonpi, qa woalitani en ina mayuhe.

Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinalibe kin en wicoksape sdonyemayaye kta.

Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

Wicocantewašte qa wowiyuŝkin nahonmayaye kta, hecen huhu yakaŝuje cin hena iyuŝkinpi kta.

Wawahtani kin etanhan niite kin nakihma ye, qa taku ŝica ecamon kin owasin micipajuju ye.

O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanma-hen woniya sutaya miciyuteca ye.

Niite kin etanhan tokan ehpemaye ŝni ye, qa Nitaniya Wakan kin emicihdaku ŝni ye.

Wiconi nitawa wowiyuŝkin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaiciya on wankan mayuza ye.

Hecen ohan-ŝicapi kin nitacanku kin onspewicawakiye kta, qa wahtanipis'a niye ekta hdipi kta.

O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woahntani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

Woŝnapi kin iyonicipi ŝni, iyonicipi unkanŝ ciçu kta tuka; peta on woŝnapi kin takudan on wašteya-dake ŝni:

Wakantanka woŝnapi tawa kin woniya kicaksapi kin hee, wicacante kicaksapi qa iyopeiciye cin, O Wakantanka, ŝiceyadake kte ŝni.

Psalm xlii. *Quemadmodum.*

TAMDOKA wan miniwakpadan cantokpani kin, he iyecen, O Wakantanka, minagi cantonikpani ece.

Wakantanka on minagi kin ipuza, Wakantanka niun kin hee: tohan wau, qa Wakantanka itokam taninmiciye kta he?

Iŝtamnihanpe amau kin hena woyutewaye, anpetu hanyetu koya, qa icunhan ohinniyan hemakiyapi, Dehan nita Wakantanka tukten un he?

Dena weksuye kta, qa mitanmahen minagi kin amihdapson kta, wicota om imdamde, hena Wakan-tanka ti kin ekta awicawai kin he,

Wowiyuŝkin qa wopida odowan ho tanka yuha, wicota linca anpetu wakan ahopapi kin, hena hee.

O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyoniciŝica he?

Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye heon, nahanli wopida ewakiye kta.

Tuka anpetu icunhan Itancan towaonŝida waŝte kin ekihde kta; qa hanyetu eca iye tadowan kin mici un kta, wiconi mitawa Wakantanka kin woce-kiye tawa wan hee.

Hecen Wakantanka Imnija mitawa kin hewakiye kta, Tokeca amiyektonja he? tokeca woŝihda imdamda he? toka ŝicaya makuwapi kin on.

Qa icunhan anpetu iyohi, Nita Wakantanka toki un he? emakiyapi.

O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa tokeca miye mahen iyoniciŝica he?

Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanli wopida ewakiye kta.

Wokahinige Itopa.

Psalm xxxvii. *Noli æmulari.*

WICOĤAN ŝica econpi kin hena on iyoyagiciye ŝni wo, qa woahitani econpi kin on inawicaki-wizi ŝni wo.

Hena ecadan peji iyecen wicakaŝdapi kta, qa wato iyecen ŝniŝiyayapi kta heon.

Niye ITANCAN kin wacinyan wo, qa taku waŝte

econ wo: makoce kin en ounye, ɕa wikope šni en iyuškin wo.

Nakun ITANCAN kin en iyokipiiɕiya wo, kinhan nicante taku cin kin hena niɕu kta.

Nitacanku kin ITANCAN aihpeya wo, qa wacinyan wo; kinhan iye ecetuye kta.

Ho, nitoowotanna kin iyoyanpa iyecen au kta, qa woyaco nitawa kin wiyotanhhan iyecen.

ITANCAN kin en inina un, qa iye ape wo; tuwe tancanku ohna wapiya un kin he on iyokišiniɕiye šni wo, tuwe wicotawacin šica hduacetu kin on.

Wocanniye ayušan, qa wošihda eliɕeya wo; taku šica ecanon kta e, iyokišiniɕiye šni wo.

Tona taku šica econpi kin hena kašpa iyewicayapi kta; tuka tona ITANCAN ape unpi kin, hena makoce kin tawayapi kta.

Ho, ehake cistiyedan hehan wicašta šica en un kte šni, qa tohe kin tanyan ayakite kta, tuka en un šni.

Tuka tona onšiɕidapi kin hena makoce kin tawayapi kta, qa wookiye ota on iyokipiiɕiyapi kta.

Wicašta šica wicašta owotanna kin kipajinyan taku šica awacin, qa hi ahdakinskinza ece.

Itancan kin ihahā, taanpetu u kta wanyake cin heon.

Wicašta šicapi kin mazasagye hdusdutapi, qa nakun itazipa hduwinjapi, onšika qa wahpanica kin kun ehɕewicayapi kta heon, hecen tona canku kin ohna owotanna unpi kin wicaktepi kta.

Mazasagye tawapi kin iye cante en ye kta, qa itazipa tawapi kin kawegapi kta.

Wicašta owotanna taku cistinna tawa kin, he wicašta šica ota wowijice yuhapi kin isanpa wašte.

Wicašta šica isto kin kawegapi kta heon, tuka ITANCAN wicašta owotanna kin yuwankan wicayuzā ece.

ITANCAN kin wicašta ecetu taanpetu kin sdonya, qa taku yuhapi kte cin owihanke wanice kta.

Anpetu šice cin en ištecapi kte šni, qa wicaakihan anpetu kin en innahan wotapi kta.

Tuka wicašta šice cin hena atakunipi kte šni, qa ITANCAN tokayapi kin owilian towitan kin iyececapi kta: hulinagapi, šota kin en ataninpi šni.

Wicašta šica wodota keš hdajuju šni ece; tuka wicašta owotanna kin wacantkiye ça wawicaqu ece.

Tona iye wicayawašte kin hena makoce kin tawapi kta; qa tona iye wicayašice cin hena ihangyapi kta.

ITANCAN kin eciyatanhan wicašta caehde kin yusutapi.ece, hecen tacanku kin on woiyokipi yuha.

Hinlipaya ešta, awicakehan kun elipeyapi kte šni, ITANCAN nape yuze cin heon.

Homakšidan waun, qa wanna makan; tuka wicašta owotanna kin elipeyapi, qaiš cinca woda unpi wanmdake šni.

Anpetu osan waonšida, qa owicaqu ece, qa cinca kin hena wicayawaštepi.

Taku šica nakcipe, ça taku wašte e econ wo; qa hecen owihanke wanin ounyan wo.

ITANCAN kin woyaco waštedaka ece, qa tuwe cantekiya kin elipeye šni. Hena ohinniyan wicakpatanpi.

Tuka wicašta šica cinca kin ihangwicayapi ece.

Wicašta owotanna makoce kin tawayapi kta, qa owihanke wanin en ounyanpi kta.

Wicašta owotanna i kin woksape ie, ça ceji kin woyaco iwohdaka ece.

Iye ta Wakantanka tawoope kin cante mahen un: caehde tawa kin wanjidan šdušdute kte šni.

Wicašta šica wicašta owotanna kin iyape, qa kte kta e akita ece.

Tuka ITANCAN nape kin en ehpeye kte šni, nakun aiapi kinhan yaco kte šni.

ITANCAN ape un, qa tacanku kin kiciyuha wo, hecen makoce kin tawayaye kta e niyuwankantu kta: wicašta šica ihangyapi kinhan wandake kta.

Wicašta šica wohitika linca wan wanmdaka, qa can teca wan tohinni hoho šni kin he iyecen ihdu-tanka;

Tuka ataninšni iyaya, unkan, inyun, en un šni: qa owade, tuka iyeyepica šni.

Wicašta ecetu kin iyukcan qa owotanna kin wan yaka wo; wookiye wicašta kin hecen cinca yukan ece.

Tuka walitanipis'a kin witaya ihangwicayapi; wicašta šica cinca kin kašpa iyeyapi.

Wicašta owotanna wiconi tawapi kin he nakun ITANCAN kin etanhan, wokakiye anpetu kin en con-kaške tawapi kin hee.

Unkan ITANCAN kin owicakiye, ɸa ewicahdaku, wicašta šica etanhan ewicahdaku, qa niwicakiya ece, iye en wowinape iyeyapi kin heon.

Wokalinige Izaptan.

Psalm i. *Beatus vir, qui non abiit.*

TUWE wicašta šica tawowahokonkiye kin ohna mani šni, nakun walitanipis'a tacanku kin en inajin šni, qa wauncapi oyanke tawapi kin en iyo-tanke šni kin, he wowašte yuha;

Tuka ITANCAN toope kin wowiyuškinya, qa ta-woope kin anpetu hanyetu koya awacin un.

Hecen can wan mini wakpadan icahda ojupi, qa iyehantu eca waskuyeca icahiya ece kin,

Qa nakun ape tawa kin šnije kte šni he iyececa: qa, taku econ kin, owasin iyecetuya.

Wicašta śicapi kin hececapi śni; tuka hena aguyapi ha tate kaĥbog iyeye cin he iyececapi.

Heon etanhan wicašta śica woyaco kin en najin okihipi kte śni, nakun waĥtanipis'a wicašta owotanna tomniciye kin en.

ITANCAN wicašta owotanna tacanku kin sdonya heon, qa wicašta śica tacanku kin atakuni kte śni.

Psalm xv. *Domine, quis habitabit?*

ITANCAN, tuwe nitawakeya kin en ounye kta he? tuwe paha wakan nitawa kin akan ti kta he?

Tuwe iyaonpepicaśni mani, qa woowotanna econ, qa cante mahen wowicake ia ece;

Tuwe iye ceji kin on waaie śni, takodaku kin taku śica ecakicon śni kin, nakun ikiyedan-ti kin kipajinyan ienhde śni kin;

Iye išta kin en wicašta waĥteśni kin waĥtedaśni, tuka tona ITANCAN kokipapi kin nina wicayuonihan;

Iye iĥiconza on kiunniĥiya ešta, ihdutokeca śni kin;

Tuwe mazaska tawa kin oicage kta e ehnake śni, nakun wicašta iyaonpepicaśni kin on wokajuju icu śni kin.

Tuwe taku kin dena econ kinhan tohinini pahohopi kte śni.

Psalm xci. *Qui habitat.*

IYOTAN Wankantu woinalibe tawa kin en tuwe iyotanke cin, he Iyotan Waśaka ohanzi tawa kin ihukuya oziĥiye kin,

ITANCAN on heya, Wowinape mitawa, qa conkaśke mitawa, mita Wakantanka, wacinwaye cin he iye.

Wicašta wihni wahmuke cin etanhan iye eniyaku kta, makośica waihangye etanhan.

Iye śun kin on akaĥpeniton kta, qa iye ĥupahu kin

ihukuya wowinape iyeyaye kta, wowicake tawa kin wahacanka qa maza makuakahpeyaye kta.

Hanyetu ehan wokokipe kin he koyakipe kte šni, qa anpetu en wanhinkpe kinyan iyaye cin,

Makošica otpaza en omani un, qa wowayazan wi-yotanhan ehan wayutakuni šni kin.

Kektopawinge nicahda hinhpayapi kta, qa nietapa ekta wikcemna; tuka nikiyedani u kte šni.

Ništa kin ecedan on wandake kta, qa wicašta šica iyunwin tawapi kin wandake kta.

Ecini ye, O ITANCAN, wowinape mitawa kin he niye: Iyotan Wankantu kin he otipi ničicaga;

Heon taku šica nihiyahde kte šni, qa makošica wanjidan nitawakeya kin ikiyedan u kte šni;

Ohnihde tawa kin awanniyagwicakiye kte cin heon, nitacanku kin owasin en niyuhapi kta;

Napepi kin ohna niyuhapi kta, hecen nisiha kin inyan ibonito kte šni.

Mnaja qa wamduška si ayahde kta, mnaja koška qa sintehda kin amayani kta.

Iye towaštedake amahnake cin, heon ewahdaku kta; Micaje sdonye cin on, wankan ewahde kta.

Houmakiya eca, amdupte kta. Woiyokišice en kici waun kta, ewehdaku kta qa mduonihan kta;

Wiconi hanska on imnawaye kta, qa wowanikiye mitawa kin wanyagwakiye kta.

Wokalinige Isakpe.

Psalm xxxii etanhan. *Beati, quorum.*

TUWE taku šica econ kin yutokan iyekiciciyapi, qa woahṭani tawa akahpapi kin, he wowaste yuhe:

Wicašta kin tuwe ITANCAN kin woahṭani kiciyawa

šni, qa taniya kin en wohnaye wanice cin, he wowašte yuhe :

Wawahtani kin niye ociciyake kta tuka ; qa taku šica ecamon kin nawakilibe šni.

Taku šica ecamon kin hena ITANCAN owakiyake kta ce, epa, unkan wawahtani tošice cin yutokan iye-miyeciciya.

Deon etanhan, wicašta Wakantanka ohoda kin owasin ceniciyapi kta, iyeniyepica kin he icunhan ; awicakehan mini tanka kin minitan kinhan, he hiyohipi kte šni.

Woinalibe mitawa kin he niye ; wokakiye etanhan emayahdaku kta ; woehdaku odowan on aohdutemayaye kta.

Wasdonyeciciye kta qa canku ohna de kte cin he onspeciciye kta, mišta kin opacilita on wahokonci-ciy kta.

Tona šice cin wocantešica ota yuhapi, tuka tuwe ITANCAN kin wacinye cin, he wowaonšida aohduteya.

Tona owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en cante-waštepi qa iyuškin po, qa tona cante owotanna yaunpi kin, owasin wowiyuškin on iyakiš'a po.

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, ošbe kin etanhan houciciya ece !
Itancan, maho kin nalion ye :

Wocekiye mitawa ho kin ninoge nalionkiya ye.

O Jah, niye, woahntani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he ?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke ; ɕa iye oie kin en ape waun.

Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan kin akipe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, epe.

O Israel, ITANCAN kin, ape un wo ; ITANCAN kin en wowaonsida-wašte yanke cin heon, qa woehdaku ota iye kici un.

Qa iye Israel woahitani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

Psalm cxxi. *Levavi oculos meos.*

HE kin hena ekta išta yuwankan ewehdaku ; tokiyatanhan wookiye mitawa kin u kta he !

Wookiye mitawa kin, ITANCAN kin, mahipiya maka ko kage cin he eciyatanhan ce.

Iye nisiha yutokanpi kte cin iyowinye šni nunwe ; iye niyuhe cin iştinbe šni nunwe.

Wanyaka wo, iye Israel yuhe cin, liba qa iştinbe šni ece.

Awanniyake cin, he ITANCAN kin hee, nietapa ekta ohanzi nitawa kin, he ITANCAN kin ee.

Anpetu icunhan, anpetu-wi kin kiunniniye kte šni, qa hanyetu-wi kin hanyetu icunhan.

Taku šica owasin etanhan, ITANCAN kin awanniyake kta, iye ninagi kin awanyake kta.

Tankan de ça tin yaku kin, hena ITANCAN kin awanyake kta, detanhan tokatakiya qa owihanke wanin.

Wokahnige Isakowin.

Psalm xxiii. *Dominus regit me.*

WAAWANYAKE mitawa kin, ITANCAN kin he, wimakakiye kte šni.

Peji owiliankiye en iwangmakiya ; wooziiciye mini kin icahda yus-amayan ece.

Iye minagi kin yuacetu ; wicoowotanna canku kin ohna amayan, iye Caje kin on.

Ho, wiconṭe ohanzi kaksiza kin ohna mawani eṣta, taku ṣica wanjidan kowakipe kte ṣni, niye mici yaun kin heon : cansakadan qa cansagye nitawa kin, hena micanṭapi.

Mitokam wahnawotapi wan miyecihnaka, tokamayanpi kin wicitokam : wihdi on pa sdamayakiya, wi-yatke mitawa kin iyatahde.

Awicakehan anpetu tona wani kin owasin wowaṣte qa wocantkiye-waṣte ko miyahna un kta, qa ITANCAN ti kin anpetu hanskaska en ounwaye kta.

Psalm xxxiv. *Benedicam Domino.*

OHINNIYAN ITANCAN kin mdawaṣte ece kta, woyatan tawa kin ohinniyan mii en un.

ITANCAN kin en minagi kin ihdatan kta : tona kakijapi kin he naḥonpi qa iyuṣkinpi kta.

ITANCAN kin, O mici yatanka miye, qa ho miye witaya Caje kin unyawankantuyapi kta.

ITANCAN kin awakita, unkan amayupta, qa woko-kipe mitawa kin owasin etanhan emahdaku.

Iye ekta etonwanpi, unkan iyoyanpapi ; qa ite iṣtecapi ṣni nunwe.

Kakije cin hoyeya, unkan ITANCAN kin naḥon, qa tokakije kin owasin etanhan nikiya.

Tona iye kokipapi kin hena wicihdukṣan ITANCAN, taohnihde kin ewanka, qa ewicahdaku ece.

O Uta miye, qa ITANCAN kin waṣte e wanyaka po ! Wicaṣta tuwe iye wacinye cin he wowaṣte yuhe.

O Wakanpi iye tawaniyanpi kin, ITANCAN kin koka-pa miye ! Tona iye kokipapi kin hena takudan icakijapi ṣni kin heon.

Mnaja cinca kin wicakiṣ unpi qa wotektehdapi, tuka tona ITANCAN akitapi kin hena taku waṣte wan-jidan icakijapi kte ṣni.

U po, ṣiceca, qa anamagoptan po, ITANCAN tokokipe kin onspeciciyapi kta :

Wicašta wiconi cin, qa taku wašte wanyake kta e, anpetu ota waštedaka cin kin, he tuwe he?

Taku šice cin etanhan niceji kin kpatan wo, qa niiha kin wohneye iapi etanhan;

Taku šica nakicipa wo, qa taku wašte e econ wo, wookiye akite, ça ohna un wo.

ITANCAN išta kin wicašta owotanna ektakiya un, qa noge kin hoyeyapi kin ekta.

Tona taku šica econpi kin ITANCAN ite kin itkowicakim un, maka kin etanhan wicakiksuyapi kin icu kta on.

Hoyeyapi, unkan ITANCAN kin nañon, qa tokakijepi kin owasin etanhan ewicahdaku.

Tona cante kicaksapi kin hena ITANCAN kin wici-kiyedani un, qa tona cante iyopeiciyapi kin hena niwicaya ece.

Wicašta owotanna tokakije kin ota, tuka owasin etanhan ITANCAN kin ehdaku ce.

Huhu tawa kin owasin kicipatan; wanjidan kaeš kawegapi šni.

Tona šice cin hena wošice wicakte kta, qa tona wicašta owotanna kin šicedakapi kin hena kakišwicayapi kta.

ITANCAN taokiye nagi kin opewicakiton, qa tona iye wacinyanpi kinhan kakišwicayapi kte šni.

Psalm lxv. *Te decet hymnus.*

O WAKANTANKA Sion en, yatanpi kin anipepi ece; qa taku iwahoyapi kin niye niçupi ece.

Wocekiye nayañon ece kin, niye ekta wicacehi pi owasin u.

Woahtani kin iyakapemayanpi, tuka taku šica econkunpi kin, hena niye akahi peyaton.

Tuwe yakahnige ça tihocoka nitawa kin en ounye kta on, kiyedan ayau kin, he wowašte yuhe! hecen

yati towašte kin on iunmnapi kta, tipi wakan nitawa kin hee.

O Wakantanka wanikiya unkitawapi, niye woo wotanna en wowitonpe on unkayaduptapi; maka ihanke kin owasin towacinyepi kin, qa miniwanca itehan wanke cin tawa koya, he niye:

Towašake kin on lie kin sutaya ehde, qa wookihi on ipiyagkiton un;

Miniwanca s'a kin, taja s'a kin, qa oyate owoduta-ton kin wicayuinina kin hee.

Heon etanhan tona ihanke ekta ounyanpi kin, hena wowapetokeca nitawa kin kokipapi; wihinnape qa wiyyaya oenape kin hena wowiyuŝkin on dowan-wicayakiya ece.

Maka kin wanyagyahi, qa aminitanyaya;

Wakantanka wakpadan tawa, mini ojudan kin on, nina hin duwijica; aguyapi kin piwicayeciciya, ecen piyakiya heon.

Mahiyumdu canku kin hena spayeyaya, cankuye-tonton kin kaskinyaya; magajuju ece kin on dupan-pan, qa etanhan icage cin duwašte.

Nitowašte kin on omaka kin watešdagyecaton, qa nitacanku kin wakicepa hinhipayeyapi.

Tinta wihanpi kin hinhipayeyapi, qa pajodan kin hena wowiyuŝkin on ipiyagkitonpi.

Tincoka kin optaye on heyakekiton, qa wacoka kin hena aguyapi akaŝpa: witaya iyakiŝ'api, ho, dowanpi ece.

Wokalinige Iŝahdogan.

Psalm lxxxiv etanhan. *Quam dilecta!*

O UNYANPI nitawa kin tokeŝi wašte liŝa cen, O wicota en ITANCAN kin!

Minagi kin ITANCAN tahocoka kin on, cantokpani,

ho nakun lianyan; micante qa micelipi kin Wakan-
tanka niun kin hotankaya hoyekiya.

Ho zitkadan ee kaeš tipi wan iyeiçiya, qa icapšin-
pšincadan kin waholipi wan, en cinca ekihnaka,
wahna-wošnapi nitawa kin hena ee linca, O wicota
en ITANCAN kin, Wicaštayatapi mitawa qa Wakan-
tanka mitawa!

Yati en ounyanpi kin hena wicayawaštepi, hena
ohinniyan niyatanpi kta.

Wicašta tona towašakepi kin niye en un kin hena
wicayawaštepi, hena iye cantepi kin canku tanka kin
ohna yanke,

Ištamnihanpe kaksiza kin ohna yapi eca, he mini-
yowe kagapi; ho, magaju tokaheya kin woyawašte
on akalipa.

Wowašake etanhan wowašake ekta yapi, otoiyohi
Sion en Wakantanka itokam ihdutaninpi.

O ITANCAN, wicota en Wakantanka, wocekiye mi-
tawa kin nahon ye, O Jacob ta Wakantanka, anoli-
keciya ye.

Nitahocoka kin en anpetu wanjidan keš kektopa-
winge isanpa wašte;

Wicowicaštašni wakeya kin ohna onunwaye kte cin
he isanpa, Wakantanka mitawa ti tiyopa kin e awan-
mdake kta.

ITANCAN Wakantanka he anpetu-wi qa wahacanka
kin heca, ITANCAN kin wowašte qa wowitan wicaqu
ece, tona owotanna manipi kin taku wašte wanjidan
ipiwicada šni ece.

O wicota en ITANCAN kin, wicašta tuwe wacinniye
cin he wowašte yuhe!

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O ITANCAN, nitamakoce kin ekta wanna wacan-
yakiya, Jacob wayaka unpi kin awicayahdi.

Nitaoyate taku šica econpi kin yutokan iyewicaye-ciciya, woahitani tawapi kin owasin akalipeyaton.

Wocanniye nitawa owasin eyehdaku, nitošihda wohitike cin etanhan nihduhomni.

Unyuhomni miye, O Wowanikiye Wakantanka unkitawapi, qa unkiyepi etkiya nitocanniye kin hdu-asni ye.

Owihanke wanin canniyeunyayapi kta he? wicoi-cage owasin iciyaza nitocanniye kin iyahdeyaye kta he?

Ake niunyakiyapi kte šni he? hecen nitaoyate kin niye en iyuškinpi kta he?

O ITANCAN, nitowacantkiye-wašte kin unkiyutanin miye, qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

ITANCAN Wakantanka kin taku eye kte cin he nawahon kta, iye taoyate qa wakanpi wicayuhe cin wookiye on owicakiye kta, hecen ake wowitkotkoke ekta ihdoyapi kte šni.

Awicakehan tona iye kokipapi kin hena wowanikiye tawa kin wicikiyedat un, hecen makoce unkita-wapi kin en wowitan ounye kta.

Wocantkiye-wašte qa wowicake ecipapi; wicoowotanna qa wookiye iikiciputakapi.

Wowicake maka kin etanhan icaga, qa wicoowotanna mahpiya kin eciyatanhan kun ahitonwan.

ITANCAN taku wašte kin wicaqu kta, qa makoce unkitawapi kin wawicaliye kta.

Wicoowotanna iye itokam ye kta, qa siha oehde tawa kin cankukiye kta.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

ITANCAN kin Wicaštayatapi kin hee, wookinihan kohdaka; ITANCAN kin heyake kiçun, qa wowa-šake on ipiyagkiton.

Ho, maka kin sutaya ehde, hecen yuhohopica šni.

Wanakajatanhan oiyotanke nitawa kin yusutapi; otokahe wanice cin henihantanhan.

O ITANCAN, minitan kin wankan hiyupi, minitan ho kin yuwankan ehdakupi, minitan taja kin yuwankan ehdakupi.

Mini ota ho kin isanpa, miniwanca taja waśake cin isanpa, ITANCAN wankan un kin hee wašte linca.

Woyakapi nitawa kin hena wicakapi linca. O ITANCAN, yati kin wowakan owihanke wanin iyokipi.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaštayatapi ce: maka kin iyuskin nunwe, wita ota hince cin hena iyuskinpi nunwe.

Amahipiya qa otpaza aohduteyapi, oiyotanke tawa kin woowotanna qa woyaco akan han.

Iye itokam peta wan iyaya, qa ihduksan tokayapi kin hulinahwicaya,

Wakanhdi tawa kin maka kin iyoyamya, maka kin wanyake, ça cancan.

ITANCAN kin itokam paha kin cansin iyecen sdopi, maka kin ocowasin Itancan tawa kin itokam.

Mahipiya kin hena iye toowotanna kin yutaninpi, qa oyate owasin iye towitan wanyakapi.

Tona taku okagapi okiyapi kin owasin istecapi, tona wakagapi on ihdatanpi kin hena: taku niwakanpi kin owasin, iye itokam patuja po.

Sion he nahon, qa iyuskin, qa Juda cunwintkupi kin cante waštepi, O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena on.

Eciniye, O ITANCAN, maka kin owancaya iyotan tehanwankan yaun, taku wakan kin owasin iwan-kamtuya hin yaun.

O niyepi tona ITANCAN wašteyadakapi kin, taku šica šicedaka po; wakanpi wicayuha nagipi kin awan-

wicayaka, wicašta šica napepi kin etanhan ewica-hdaku.

Wicašta owotanna kin iyoyanpa owicakicijupi, qa tona cante en owotanpidan kin on wowiyuškin.

Owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en iyuškin miye, qa iye Čaje wakan kin wopida eciya miye.

Wokalinige Inaprimwanka.

Psalm viii. *Domine, Dominus noster.*

JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeli wašte linca cen, nitowitan kin mahpiya kin iwankam eyehde kin !

Hokšiyopa qa azin unpi ipi kin etanhan wowašake yakaga, tona tokaniyanpi kin hena on, toka qa wato-kiconpi ko wicaduina kta heon.

Mahpiya nitawa, ninapsukaza kage cin he wanmdaka eca, hanyetu-wi qa wicanlipi eyahnake cin ;

Wicašta kin he taku e, qa ekta ewacanni he ? qa wicašta cinca kin, qa ekta yahi he ?

Ho, Wakantanka kin kitanna ihukuya yakaga, qa wowitan qa woyuonihan on watešdagyecaton.

Ninape taku kage cin hena idakeyakiya ; taku owasin iye siha kin ihukuya eyahnaka ;

Tahcaskadan qa tatanka ko, owasin, ho, nakun tinta woteca kin,

Mahpiya wahupakoza, qa miniwanca hogan kin, qa miniwanca ohna cankuye cin hena.

Jehova ITANCAN unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeli wašte linca cen !

Psalm xxxiii etanhan. *Exultate, justi.*

TONA owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en, wowiyuškin on iyakiš'a po ; ecin tona owotanpidan kin, woyatan kin iyokipipi ece.

Mazadowankiyapi on ITANCAN kin wopida eciya po, candowankiyapi ikan wikcemna on kahiyaya miye.

Odowan teca wan kahiyaya miye, ho tanka on ikan kin akan wayupiya ahiyaya po.

ITANCAN toie kin owotanna; qa taku econ kin owasin wowicake ce.

Wicoowotanna qa woyaco kin hena iye waſtedaka : maka kin ITANCAN towaonſida kin ojudan.

ITANCAN oie kin on mahpiya kin kagapi; qa iye i taniya kin on wicobe tawapi kin owasin.

Miniwanca mini kin kawitaya, pahaya ehnaſapi kin iyececa; oſbe kin mazopiye tipi en ekihnaka.

Maka kin ocowasin ITANCAN kin itokam kokipapi nunwe; maka akan onunyanpi kin iyulipa iye on inihanpi nunwe.

Iye ia, unkan ecetu heon : iye econſi, unkan sutaya han.

Psalm cxlvii etanhan. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Wakantanka unkitawapi idowanpi kin he waſte, he skuya; woyatan odowan kin he woiyokipi.

ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan heyata unpi kin mnawicakiya;

Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi kin;

He wicanhipi tonakeca kin yawa, owasin cajewicayata ece.

Itancan unkitawapi kin tanka, qa towaſake kin tanka, tookahnige kin woptecaſni.

Kakijapi kin hena, ITANCAN kin wankan ewicahde, ſicapi kin hena makata elipewicaya ece.

ITANCAN kin, wopida yuha idowan po, Wakantanka unkitawapi kin mazadowankiyapi on idowankiya po;

He iye malipiya kin amalipiya on akaŋipa, maka kin magaju on pikiya, he kin akan peji kin uyeya;

He iye wanunyanpi kin, tawoyute wicaqu, qa kangici cinca hoyekiyapi kin.

ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonsida-waste apepi kin hena.

O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo;

Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawaste kin heon;

He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin on imnaniyan;

Ha, woahope tawa kin maka akan uya: iye oie kin dus anyanka ece;

Tahcaskadan hin iyecen wa kin wicaqu, qa cahota iyecen hewanke kin oyumdeca;

Ospuŋpu iyecen caga tawa kin hiyuya: hewanke tawa kin itokam tuwe najin okihi kta he?

Iye oie kin yeŋi, qa hena ŋdoya, tate tawa kin on ipogan, qa mini kin hena kaduza.

Iye oie kin, Jacob okiyaka, Israel wope qa woyaco tawa kin hena.

Oyate tuwedan hecen ecawicakicon ŋni; qa tawoyaco kin hena sdonyapi ŋni. Aliluya!

Psalm lvii etanhan. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, malipiya kin iwankam niyawankantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Micante kin sutaya he, O Wakantanka, micante kin sutaya he; wadowan qa dowanwakiye kta.

Mitowitan, kikta wo; mazadowankiyapi qa cotanka kikta miye; anpao hinnape kin mdulice kta.

O Itancan, wicaŋtapi kin opeya ciyatan kta; qa oyatepi kin ehna niye on dowanwakiye kta.

Nitowacantkiye wašte kin mahpiya kin iyahdeya tanka kin heon, qa nitowicake kin amahpiya kin hehanyan.

O Wakantanka, mahpiya kin isanpa niyawankan-tupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Wokalinige Iwikcemna.

Psalm xcvi etanhan. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya po, maka kin ocowasin, ITANCAN kin idoway po.

ITANCAN kin idowan po, iye Caje kin yawax e po, anpetu otoiyohi wowanikiye tawa kin oyaka po.

Oyate kin ehna iye towitan kin oyaka po, iye tohan wowinihan kin wicašta owasin ehna,

ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, taku wakan owasin isanpa kokipapi kta iyececa.

Psalm cxlviii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA! Mahpiya kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, tehanwankantu kin en yatan po.

Ohnihde niyuhapi kin owasin, iye yatan po, wicota niyuhapi owasin, iye yatan po.

Anpetu-wi qa hanyetu-wi, iye yatan po, iyoyanpa wicanhipi kin owasin, iye yatan po.

Mahpiya mahpiyapi kin, qa mahpiya kin iwankam mini kin hena, iye yatan po.

Hena ITANCAN Caje kin yatanpi nunwe, iye ie, ça hena wicakagapi kin heon;

Hena ohinniyan qa owihanke wanin sutuya ewicahde, woope wan wicaqu, unkan he awalitanipi šni.

Maka kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, miniwanca hogan tankinkinyan qa ošbe kin owasin;

Peta qa wasu, wa qa opo, tate icamna iye oie kin yuecetupi ;

He kin hena, qa paha owasin, waskuyeca can, qa hantesadan owasin ;

Woteca, qa wanunyanpi owasin, taku sdohan unpi kin, qa taku hupahu ton kin ;

Maka wicaštayatapi, qa oyate owasin, wicašta itan-canpi cincapi, qa maka akan wayacopi kin owasin ;

Koškapi, qa wikoškapi koya, wicalicapi, qa hokši-yopapi kin : hena ITANCAN caje kin yatanpi nunwe, iye Caje kin hecedan wankantuya, qa tookinihan kin malipiya qa maka iwankamtu kin heon.

Unkan iye taoyate he tawapi kin yuwankan icu, waštewicadake cin owasin on woyatan kin he, Israel cincapi kin, oyate wan iye ikiyeddan unpi kin heepi. Aliluya !

Psalm cxlix etanhan. *Cantate Domino.*

ALILUYA ! O odowan teca wan, ITANCAN kin, kahiyaya po, toyatan kin waštewicadaka to-mniciye kin en.

Israel iye kage cin, he en iyuškin nunwe, Sion cinca kin Wacaštayatapi tawapi kin en iyuškinpi nunwe ;

Wowaci kin on iye Caje kin yatanpi nunwe, can-cega qa mazadowankiyapi on idowankiyapi nunwe ;

ITANCAN iye taoyate on iyokipi kin heon, kakijapi kin hena wiconi ayucoya koyagwicaya ece.

Psalm cl. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! Wakantanka iye tipi-wakan tawa kin ohna yatan po, towašake okotonyan kin ohna yatan po.

Tohan wašake cin on yatan po, wotanka iyotan wašte hinca tawa kin ohnayan yatan po.

Mazayahotonpi ogo kin on yatan po, mazayuhotonpi qa mazadowankiyapi on yatan po.

Cancega qa wowaci kin on yatan po, wikan qa cotanka akan yatan po.

Mazaicicasnapi ho wašte kin akan yatan po, mazaicicasnapi ho tanka kin akan yatan po.

Taku oniya yuhe cin owasin ITANCAN kin yatan miye! Aliluya!

¶ *Psalm etanhan, Anpetu Wakan-yawapi, qais Akihaniciyapi anpetu kin en, Hanhanna Cekiyapi kin en, Venite Exultemus, eyapi kin, heekiya ahiyayapi, qais eyapi kta, tohan Psalm wiyawapi ohnayan heekiya Wokahnige dena wanji e unpi kte cinhan.*

Christmas-Anpetu.

Psalm xlv. lxxxix. cx etanhan.

O WAKANTANKA, oiyotanke nitawa kin, he ohinniyan qa ohinniyan kta; nitokiconze cansagye kin, he woowotanna cansagye kin heca.

Woowotanna wašteyadake, qa taku wicohan šice kin šiceyadaka, heon etanhan Wakantanka, Wakan-tanka nitawa kin, nitawaši kin hena isanpa, wowiyuškin wihdi on sdaniyan ce.

ITANCAN towaonsida-wašte kin ohinniyan iwadowan kta, mii kin on nitowicake kin wicoicage owasin ekta sdonyewicawakiye kta.

Wowaonsida-wašte ohinniyan icaliyapi kta ce, epe cigon, malipiya kin hena en nitowicake kin eyehde kta.

Wahacanka unkitawapi kin he ITANCAN kin tawa, qa wicaštayatapi unkitawapi kin he Israel Tuwe Wakandapi kin he tawa heon.

Hehan wanji wakan nitawa kin wowanyake en oyakiye, ça heha, Wicašta wašake cin akan wookiye ewehnaka, Wanji oyate etanhan kahniyapi kin wankan ewehde.

Qa iye nape kin miniwanca en ewahnake kta, qa nape etapa kin wakpa kin en.

Nakun maka wicaštayatapi kin isanpa wiciwan-kam, miye he Micinca tokapawakiye kta.

ITANCAN kin, itancan mitawa kin heciya: Mietapa kin ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta hehanyan.

Nitowašake sagye kin, ITANCAN, Sion etanhan eya hdukatın kta: tokaniyanpi kin wicehna itancan yan-ka wo.

Zuyaya anpetu kin en, nitaoyate kin katinyan waçihdušnapi. Oiħduze wakan kin nun; hanlianna tamni kin etanhan, koniška cu kin he yahduha.

ITANCAN kin wakonza, qa iyopeiçiye kte šni: Mel-kizedek ouncage kin ohna Wawayušna owihanke šni kin henica ce.

Calhota-Wednesday.

Psalm xxxii. xxxviii. cxxx etanhan.

TUWE taku šica econ kin yutokan iyekiciciyapi, qa woahitani tawa akahpapi kin, he wowaste yuhe:

Wicašta kin tuwe ITANCAN kin woahitani kiciyawa šni, qa taniya kin en wohnaye wanice cin, he wo-waste yuhe.

O ITANCAN, wocanniye nitawa kin en iyopemaye šni ye, nakun šinyahda linca en makapsinpsinte šni ye.

Wanhinkpe nitawa kin ipahdanihemayan, qa ni-nape kin sutaya amapaskica.

Wawahitani kin hena mapa kin iwankam iyaya heon; waqin tke linca iyececa on mdušaka ece.

Mioħian šice cin owahdake kta, qa wawahitani kin on iyokisınmiçiye kta.

Omayakiye kta e inahni ye, O Itancan, Wanikiya mitawa.

O ITANCAN, ošbe kin etanhan houciya ece ! Itancan, maho kin nahon ye.

Wocekiye mitawa ho kin ninoge nahonkiya ye.

O Jah, niye woahitani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe inajin kta he ?

Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

Friday-Waste.

Psalm xxii. lxix. xl etanhan.

WAKANTANKA mitawa ! Wakantanka mitawa ! tokeca ehpemayaya he ? tokeca omayakiye kta qa wasicahowaya oie kin itehanyan yaun he ?

Unkan niye Niwakan, Israel Woyatan tawapi kin ehna nanka.

Tuka miyeqe, wamdudan hemaca, qa wicašta hemaca šni, wicašta wowihamayanpi, qa oyate kin wahitemadapi šni.

Tona wanmayakapi owasin, wowihahamayanpi, aiksinmakiyapi, heyaya apomaptanptanpi,

ITANCAN kin en ehpeniciya, iye nikiye kta, waste-kidaka heon iye ehdaku kta.

Sicaya ohanyanpi omniciye kin aohdutemayanpi,

Misiha qa minape ko capapi. Huhu mitawa kin owasin wahdawa owakihi.

Wokoyake mitawa kicipamnipi, mitaonhohda kin on oeconna econpi.

Tuka niye, O ITANCAN, mitehanyan un šni ye ; O Mitowašake kin, omayakiye kta e inahni ye.

Amaiapi, qa ištenmayanpi, qa wacinhnuni mayanpi

kin, niye sdonyaya; tokamayanpi kin owasin nito-kam yakonpi.

Waaiapi kin micante kin kicakse, qa woiyokišice omajudan, qa onšimadapi kta ape waun, tuka wánica; qa micantapi kte cin, tuka tuwedan iyewaye šni.

Wošnapi qa wawicaqupi kin hena iyonicipi šni, noge mayakiduhdoka,

Wošnapi-guyapi, qa woalitani on wošnapi kin ya-cin šni. Hehan hepa, Iho, wau ce;

Wowapi yuhmihmapi kin en hecen omiciwapi, O Wakantanka mitawa, nitawacin ecen ecamon kta iyomakipi, ho, nitoope kin micante mahentuya un.

Ascension-Anpetu.

Psalm xxiv. xlvii etanhan.

O CONKAŠKE tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeičiya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa wašaka; ITANCAN kicizapi en wašake cin hee.

O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

O oyate kin owasin, nape hdaskapa miye; woo-hiye ho kin on Wakantanka ekta iyakiš'a po!

ITANCAN, Iyotan Wankantu kin, he wokokipe kin heon, maka kin owancaya Wicaštayatapi tanka ce.

Wakantanka iyakiš'api yuha wankantkiya iyaya, ITANCAN kin mazayahotonpi ho kin yuha.

Dowan po, Wakantanka idowan po; dowan po, Wicaštayatapi unkitawapi kin idowan miye!

Wakantanka oyate kin wiciwankam Wicaštayatapi un; Wakantanka oiyotanke wakan tawa kin akan kiyotanka.

Wicaštayatapi-cincapi kin witaya mniciyapi, Abraham ta Wakantanka oyate tawayapi kta on: maka wahacanka kin hena Wakantanka tawa; nina tehan-wankantuya ihduwankantu.

Anpetu-wakan=Ska.

Psalm ii. lxviii etanhan.

WOKONZE kin owahdake kta, ITANCAN kin hemakiya, Micinksi kin he niye, anpe dehan cinca cicaga.

Makida wo, kinhan oyate kin tawawicayaye kta e ciçu kta, qa maka ihanke hce kin hena nitawa kta.

Qa dehan, O wicaštayatapi, ksamiçiciya po; maka wayacopi, waonspeiciya po.

Wokokipe yuha ITANCAN kin okiya po, qa cancaniciya wiyuŝkin po.

Wakantanka idowan po, iye, Caje kin, idowankiya miye, tuwe hewoskantu kin ehna ŝungakanyotang ye cin, he canku wankantu wan kicaga po: Caje kin, JAH, hee, qa iye itokam iyuŝkin po.

O Wakantanka, makoce nitawa kin magaju tanka wan on ahinheyaye, qa tohan wanna hanye çehan, duwaŝaka.

Itancan kin wicoie kin wicaqu: winohinca wotanin yataninpi kin hena wicota linca.

Wakiyedon wan hupahu kin mazaska on apawintapi, qa hin kin mazaskazi on apawintapi kin he iye-cen, taħcaskadan tipi ehna inunkapi kta he?

Wankan yakiyahda, wayaka awicahdapi kin hena awicayahdi, wicašta kin ehna taku wicaqupi kin iyacu : ho, wawakipajinpi kin ehna ITANCAN Wakan-tanka en ounye kta.

Wakantanka wanikiya unkitawapi kin, anpetu iyohi woqin unkitawapi unkiciyuhapi kin, Itancan kin yawaštepi nunwe.

O maka wokiconze kin, Wakantanka idowan miye, Itancan kin idowankiya miye.

Tuwe mahpiya mahpiya kin akanyotanka, hena wanakaja kin : iho, ho hdatanin, wowaśake ho kin.

Wakantanka yawaśaka miye, iye tookinihan kin Israel iwankan un, qa towaśake kin amahpiya kin ekta.

O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun, Israel ta Wakantanka kin ; wowaśake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakan-tanka yawaštepi nunwe.

PSALTER,
QAIŠ
DAVID TADOWAN KIN.

ANPETU TOKAHEYA KIN.

Sanlianna Cekiyapi.

Psalm i. *Beatus vir, qui non abiit.*

TUWE wicašta šica tawowahokonkiye kin ohna mani šni, nakun walitanipis'a tacanku kin en inajin šni, qa wauncapi oyanke tawapi kin en iyotanke šni kin, he wowašte yuha;

2 Tuka ITANCAN toope kin wowiyuškinya, qa ta-woope kin anpetu hanyetu koya awacin un.

3 Hecen can wan mini wakpadan icahda ojupi, qa iyehantu eca waskuyeca icahya ece kin.

4 Qa nakun ape tawa kin šnije kte šni he iyececa: qa, taku econ kin, owasin iyecetuya.

5 Wicašta šicapi kin hececapi šni; tuka hena aguyapi ha tate kahibog iyeye cin he iyececapi.

6 Heon etanhan wicašta šica woyaco kin en najinpi okihipi kte šni, nakun walitanipis'a wicašta owotanna tomniciye kin en.

7 ITANCAN wicašta owotanna tacanku kin sdonya heon, qa wicašta šica tacanku kin atakuni kte šni.

Psalm ii. *Quare fremuerunt gentes?*

TOKECA oyate kin owodutatonyan canksipi, qa wicašta kin takušni awacinpi he?

2 Maka wicaštayatapi kin hena odakonkiciyapi, qa

wicaštayatapi cincapi kin witaya wohdakapi, ITANCAN qa Tuwe sdakiye cin kipajinyan.

3 Wicaške tawapi kin unpapsakapi kta, qa hakamnonpi tawapi kin hena ełıpeunyanpi kta.

4 Mahıpiya kin en iyotanke cin he ilıa: Itancan kin hena iwicalııa ce.

5 Hehan tocanniye en owicakiye kta, qa řinhda hınca en yuřinyewicaye kta.

6 Tuka Sion paha wakan mitawa kin akan, Wicaštayatapi mitawa kin ewahde ce.

7 Wokonze kin owahdake kta, ITANCAN kin hema-kiya, Micinkři kin he niye, anpe dehan cinca cicaga.

8 Makida wo, kinhan oyate kin tawawicayaye kta e cięu kta, qa maka ihanke lıce kin hena nitawa kta.

9 Maza icapsinte wan on wicayakawege kta, maka wakřica wan iyecen wicayakamdece kta.

10 Qa dehan, O wicaštayatapi, ksamięiciya po; maka wayacopi, waonspeięiciya po.

11 Wokokipe yuha ITANCAN kin okiya po, qa cancanıciya wıyuřkin po.

12 Cinhintku kin iıputaka po, okini řinhda kta, qa cankuyayapi kin etanhan nitakunipi kte řni; to-
canniye olıankoya ide heon: tona iye en wowınape
ıyeyapi kin hena wowařte yuhapi!

Psalm iii. *Domine, quid multiplicati!*

ITANCAN, tokamayanpi kin hena ota aya, tona makıpajınpi kin hena wıcota hınca!

2 Wıcota minagi kin heciyapi, Wakantanka en waokıyapi nıca ce.

3 Tuka niye, O ITANCAN, mıhduksan wahacanka kin he niye; wowıtan mitawa, qa pa yuwankan imacu kin.

4 Mıho kin on ITANCAN kin hoyewakiya, unkan paha wakan tawa kin etanhan namalıon.

5 Imunke ça miştinbe; ake wekta, ITANCAN ma yuhe cin heon.

6 Oyate kektopawinge wikcemna ihduksantanhan makipajinpi kin, kowicakipe kte şni.

7 O ITANCAN, inajin ye! omakiya ye, O Wakan-tanka mitawa! tokamayanpi kin owasin tapon hu kin en awicayapa; wicašta şica hi kin wicayakamdeca.

8 Woohiye kin he ITANCAN kin tawa. Woya-waşte nitawa kin nitaoyate kin akan un nunwe.

Psalm iv. *Cum invocarem.*

O WAKANTANKA mitoowotanna kin, tohan houwaye cinhan, namahon ye! Wokakije etanhan emayahdaku kin: onşimakida ye, qa wocekiye mitawa kin nahon ye.

2 Wicašta nicincapi kin, tohanyan mitowitan kin wowištece yayapi kta he? takuşni waşteyadakapi, woitonşni ayakitapi kta he?

3 Nakun ITANCAN kin wicašta cantekiye cin iye on hdałiniga e sdonya po. Hoyewakiya eca ITANCAN namahon ece.

4 Cancan po, qa wałitanipi şni po: nitowinjapi akan, nicantepi on awaićicinpi, qa inina yukan po.

5 Wicoowotanna woşnapi kin woşna po, qa ITANCAN kin wacinyan po.

6 Wicota heyapi, Tuwe taku waşte unkipazopi kta he?

7 O ITANCAN, niye niitohnake iyoyanpa kin ayuwankan unkicu miye.

8 Wowiyuşkin micante kin en eyahnaka, aguyapi, qa minişa, qa wihdi wicakiciyuotapi kin en he isanpa.

9 Wookiye yuha, imunke, ça miştinma; ITANCAN, niye nişnana wikopapi şni en ounyemayakiye cin heon.

Psalm v. *Verba mea auribus.*

O ITANCAN, mioie kin anagoptan ye, mitawacin kin iyukcan ye.

2 Mitawocekiye ho kin anagoptan ye, Wicaštaya-tapi mitawa, qa Wakantanka mitawa, ceciciya heon etanhan.

3 O ITANCAN, hanlianna eca miho kin nayahon kta; hanlianna kin en piciciciye, ɕa wankan ewatonwe kta.

4 Wakantanka wan woahitani en iyuškin šni kin henica, taku šice cin niciti kta okihi šni.

5 Tona witkotkoke cin ništa itokam najin okihihi kte šni; tona woahitani econpi kin owasin šicewicayadaka ece.

6 Tona itonpišni kin hena ihangwicayaya; we wicašta qa wicahnayes'a kin he nakun ITANCAN kin waliteda šni.

7 Tuka miyeqe, nitowaštedake waonsida ota kin on yati en mde kta; wokokipe nitawa kin on tipiwakan nitawa kin etkiya wapatuje kta.

8 O ITANCAN, nitoowotanna kin on amayan ye, iyamape wankapi kin heon, miite itokam canku nitawa kin owotanna kaga ye;

9 Ipi kin ohna wowicake wanica; mahentanhan wicošice makohdoka heca;

10 Dotepi kin wicahapi yulidokapi kin heca, icunhan cejipi kin hduwaštepi.

11 O Wakantanka, kakišwicaya ye: wowahokonkiye tawapi kin on hinlipayapi nunwe: woahitani hduotapi kin en elipewicaya ye; niye nicipajinpi kin heon etanhan.

12 Unkan tona niye en wowinape iyeyapi kin owasin iyuškinpi kta; ohinniyan wowiyuškin on iyakiš'api kta; unkan niye hena awanwicadake kta: qa tona Nicaje waštedakapi kin hena niye en iyuškinpi kta.

13 Ecin niye, O ITANCAN, wicašta owotanna kin dawašte, qa wahacanka iyecen, wowaonšida on aohdu-teyaya ce.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm vi. *Domine, ne in furore.*

ITANCAN, nitocanniye kin en iyopemaye šni ye; nakun šinyahda hinca en kakišmaye šni ye.

2 O ITANCAN, hanwamde cin on onšimakida ye: O ITANCAN, mahuhu kakije cin on asnimayan ye.

3 Minagi kin iš eya nina kakija; tuka niye, O ITANCAN, tohanyan kta he?

4 O ITANCAN, hdicu ye, minagi kin ehdaku ye: nitowaštedake wocantkiye kin on nimayan ye.

5 Wiconte en niksuyapi kin wanica heon: Hades ekta tuwe wopida eniciye kta he?

6 Comniwahdazi kin on wašakešni amayan: han-yetu iyohi ohehdepi mitawa kin amnitanwaya, ištamnihanpe amau kin on mitowinja kin spayewakiya ece.

7 Woiyokišica on išta kin amatakunišni, qa tokamayampi kin owasin on kan amayan.

8 Taku šica ecanonpi kin owasin mitantanhan iyaya po, ITANCAN woceye mitawa ho kin namañon kin heon;

9 ITANCAN mitawokiceye kin he nañon, wocekiye mitawa kin he ITANCAN kin icu kta.

10 Tokamayampi kin owasin inihanpi, qa nina nihinciyapi kta; hektakiya hdicupi, qa ihnuhanna ište-capi kta.

Psalm vii. *Domine, Deus meus.*

ITANCAN, Wakantanka mitawa, niye en wowi-nape iyewaya, omakuwapi kin owasin etanhan nimaye, ça emahdaku ye!

2 Okini mnaja wan iyecen, minagi kin yahidehidece, ça yaşpuşpu, icunhan waehdaku wanica.

3 ITANCAN, Wakantanka mitawa, hecen ecamon kinhan; minape ohna taku şica yuke cinhan;

4 Tuwe wookiye en mici un kin itkom taku şica ecawecon kinhan; ho, tuwe taku on etanhan şni şicaya makuwa kin he emdaku ece:

5 Hehan toka kin minagi takpe, qa ekihdege kta; ho, mitoni kin maka kin en namdu kta, qa mitowitan kin watušekşeca en ounyekiya nunwe.

6 O ITANCAN, canniniye cin en inajin ye! tokama-yanpi ohitiya şinhdapi kin on wankan iyeiçiya ye; ho, miye on, ihduhica ye! woyaco cagedate cin—

7 Unkan oyate mniciyapi kin aohduteniyanpi kta: unkan hena wiciwankam ihdoku ye.

8 ITANCAN oyatepi kin wicayaco; O ITANCAN, mitowotanna kin he iyecen mayaco ye, qa mitowaşte ohna ecamicon ye.

9 Tokin wicašta şica tohanpi şice cin hena owi-hankepin, qa wicašta owotanna kin he yusuta ye!

10 Wicacante qa wicapakşin ko idukcan kin Wakantanka owotanna wan henica.

11 Wahacanka mitawa kin he Wakantanka ekta, tona cante owotanna niwicaye cin hee.

12 Wakantanka he Wayaco owotanna, qa Wakantanka anpetu iyohi canniyeyapi ce.

13 Wicašta wan ihduhomni şni kinhan, mazasagye hdube; itazipe tawa kin hduwinja, qa wiyeya ekihnaka.

14 Ho, wicašta kin he on wiconţe wipe kin ekta epazo; wanhinkpe tawa kin hena wanhinkpe ide kin kicaga ce.

15 Wanyaka wo, woahţani on ihduş'aka: wowica-štaşni, qa nakun woitonşni hiyuya.

16 Wolia wan kage, ça iye kiça; 'qa oqapi iye kage cin he en ohinhipaya.

17 Wowicaštašni tawa kin iye pa kin en hdi kta; qa tolian wohitike cin iye pesdete kin ahdiłpaye kta.

18 ITANCAN toowotanna kin on wopida ewakiye kta; qa ITANCAN tehanwankantu Caje kin woyatan wakahiyaya nunwe.

Psalm viii. *Domine, Dominus noster.*

JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeł wašte hinca cen, nitowitan kin mahpiya kin iwankam eyehde kin!

2 Hoksiyopa qa azin unpi ipi kin etanhan wowaśake yakaga, tona tokaniyanpi kin hena on, toka qa watokiçonpi ko wicaduinina kta heon.

3 Mahpiya nitawa, ninapsukaza kage cin he wammdaka eca, hanyetu wi qa wicanłpi eyahnake cin;

4 Wicašta kin he taku e, qa ekta ewacanni he? qa wicašta cinca kin, qa ekta yahi he?

5 Ho, Wakantanka kin kitanna ihukuya yakaga, qa wowitan qa woyuonihan on wateśdagyecaton.

6 Ninape taku kage cin hena idakeyakiya; taku owasin iye siha kin ihukuya eyahnaka;

7 Talicaskadan qa tatanka ko, owasin, ho, nakun tinta woteca kin,

8 Mahpiya waliupakosa qa miniwanca hogan kin, qa miniwanca ohna cankuye cin hena.

9 JEHOVA Itancan unkitawapi, maka kin owancaya Nicaje kin tokeł wašte hinca cen!

ANPETU INONPA KIN.

Hantianma Cekiyapi.

Psalm ix. *Confitebor tibi.*

MICANTE ocowasin on ITANCAN kin wopida ciçu kta, wicolian wowinihan nitawa kin owasin omdake kta;

2 Cantemawašte qa niye en imduškin kta, Nicaje kin iwadowan kta, O Iyotan Tehanniwankantu;

3 Tokamayampi hekta itoheya hdicuyapi heon, nitokam hica hanpi qa awihnunipi.

4 Woakinica qa woyaco mitawa kin dusuta heon, oiyotanke kin akan owotanna wayaco idotanka.

5 Oyate kin iyopewicayaya, tona šice cin hena ihangwicayaya; ohinniyan qa owihanke wanin cajepi kin yapajuju.

6 Toka kin wicakaksapi, ohinniyan wicayutakunipi šni; qa otonwepi kin hena dujuju, wicakiksuyapi kin iš eya atakuni šni.

7 Qa ITANCAN kin owihanke wanin yanka; woyaco on oiyotanke tawa kin wiyeya ekihde:

8 Unkan wicoowotanna on maka kin hdaco kta, woowotanna on oyate kin wicayaco kta,

9 Hecen kašeyapi kin hena ITANCAN kin conkaške wankantuya hecayapi kta, wokakije anpetu kin en wowinapeyapi kte cin hee.

10 Qa tona Nicaje sdonyapi kin hena wacinniyanpi kta, niye, O ITANCAN, tona anicitapi kin hena elipewicayaye šni kin heon.

11 ITANCAN, Sion en ounye cin he idowan po, tohan kin hena oyate kin ehna oyaka po;

12 Tuwe wicawe akita eca, hena kiksuya ece, tona kakijapi hoyekiyapi kin he akiktonje šni.

13 O ITANCAN, onšimakida ye, tona šicemadapi token kakišmayanpi kin he wanyaka ye, wiconṭe tiyopa etanhan yuwankan imacu kin he niye,

14 Hecen Sion cunwintku tatiyopa kin en nitoyatan kin owasin omdake kta, hecen wiconi wookiye nitawa kin en imduškin kta.

15 Oyate kin wohia wan kagapi kin he ohna ilpayaapi, wohmunke wan iye nahmapi kin he ohna siha iṭihmunkapi.

16 ITANCAN woyaco econ, iye ihdutanin ; tuwe šice cin he iye nape ohan kin en hmunkapi ece.

17 Wicašta šicapi kin Hades en hdicuwicayapi kta, oyate Wakantanka akiktonjapi kin owasin.

18 Walipanica kin ohinniyan akiktonjapi kte šni ; kakije cin woape tawa kin owihanke wanin ihanke kte šni.

19 O ITANCAN, inajin ye, wicašta akantu kin wašake šni nunwe, nitokam oyate kin wicayacopi nunwe.

20 O ITANCAN, wakokipe wicakicaga ye ; hecen oyate kin wicašta akantu hecapi e sdoniçiyapi nunwe.

Psalm x. *Ut quid, Domine?*

O ITANCAN, tokeca itehanyan nayajin he ? tokeca wokakije anpetu kin en nayakihma he ?

2 Wicašta šica wahaniçida kin on kakije cin tehiya kuwapi ; wowiyukcan awacinpi kin hena en wicayuzapi.

3 Wicašta šica iye nagi taku cantiheye cin on ihdatan heon, qa wamanons'a kin e yawašte ; ITANCAN kin waliteda šni ece.

4 Wicašta šice kin, iye wowaunce tawa kin on, Takudan akite šni. Wakantanka wanica, ecen tawa cin ece.

5 Tacanku kin ohinniyan suta : nitawoyaco kin iye išta kin itehan iwankam un : tokawicaye cin owasin awicapogan ce.

6 Cante mahen heya : Mayutokanpica kte šni ; wiçoicage iciyaza hehanyan woiyokišice takudan mduhe kte šni.

7 Woyašice, wohnaye, qa woyušice on i kin ojudan. Ceji kin ihukuya wicowicaštašni qa woahitani hiyeya.

8 Otonwe kin en waiyapepi kin hen iyotanka, woinahbe oyanke kin en wicašta iyaonpepicašni kin wicakte; iye išta kin wicašta onšika nahmana iyawicape.

9 Mnaja wan makohidoka ohna wanka, he iyecen woinahbe oyanke tawa kin ohna waiyape un ece; wicašta kakije kin yuze kta e iyape;

10 Wohmunke tawa kin en wicašta kakija yusaku eca yuza ece.

11 Hecen kašuja, kun ye ca hinhipaya; wicašta wašaka wicayuhe cin on wicašta onšika atakunipi šni.

12 Cante mahen heya: Wakantanka akiktonja; ite kin nakihma; tohinni wanyake kte šni.

13 O ITANCAN, inajin ye! O Wakantanka, ninape yuwankan ehdaku ye, kakijapi kin hena awicakiktonje šni ye.

14 Tokeca wicašta šice kin Wakantanka wahitedašni he? tokeca, niye wawinunge kte šni he, cante mahen keye kta he?

15 Niye wandaka; ninape on toyecon kta on nicupi, wowicaštašni qa wonagiyeye ko ayatonwan ece.

16 Tuwe onšike cin niye en elipekiya; wamdenica wawokiye tawa kin he niye.

17 Wicašta šica qa wahitanis'a isto kin kawega ye; tošice kin ayakite ça, takudan iyeyaye šni nunwe.

18 ITANCAN kin he Wicaštayatapi ohinniyan qa owihanke wanice kta: makoce tawa kin etanhan oyate kin atakunipi šni.

19 O ITANCAN, tona onsika taku cinpi kin he niye nayahon; cantepi kin dusuta; hena ninoge kin anawicagoptan,

20 Wamdenica qa kakišyapi kin towicayeciçon kta heon, hecen wicašta maka akan icimana yusinye wicayapi kte šni.

Psalm xi. *In Domino confido.*

ITANCAN kin en wowinape iyewaya: tokeca minagi kin heyakiyapi he? Zitkadan he nita-wapi ekta onakipa wo;

2 Iho, wicašta śicapi itazipa kin nakiwinjapi, ikan kin ekta wanhinkpe tawapi kin ecatapi, otpaza en wicašta cante owotanna wicakutepi kta e.

3 Tohan oahehde kin hena yujujupi kinhan, wi cašta owotanna kin taku econ okihi kta he?

4 ITANCAN kin tipi-wakan tawa kin en un; ITANCAN, oiyotanke tawa kin mahpiya kin ekta yanka:

5 Iye išta kin wawanyaka, iye ištojuha kin wicašta cincapi kin wicayukcan ece.

6 ITANCAN wicašta owotanna kin iyukcan, tuka wicašta śica, qa tona wawicakipi waštedake cin, hena iye nagi wahtewicada śni ece.

7 Wicašta śice cin hena wohmunke amagajuwicaya nunwe, peta qa inyanzi, qa tate ide, miniyatke ohna wicaqupi kin hee.

8 ITANCAN kin owotanna un, wicoowotanna waštedake ece; tona owotanpidan kin hena iye ite kin wanyakapi kta heon.

Zitayetu Cekiyapi.

Psalm xii. *Salvum me fac.*

ITANCAN, wanikiya ye, wicašta wašte ayušan kin heon, wicašta wicake cin, wicašta cincapi kin etanhan kun iyayapi.

2 Otoiyohi iye ikiyedanti kin kici takuśniśni okiciciyapi; iha skuya qa cante nonpa on iapi.

3 ITANCAN wicaiha skuye cin owasin kašpa nunwe, wicaceji watankaicidaya ie cin he nakun,

4 Hena heyapi, Uncejipi kin on waunśakapi, iha kin hena unkitawapi: tuwe itancan unyuhapi he?

5 Wicašta onśika kakijapi kin on, walipanica comnihdazipi kin on,

6 Wanna nawajin kta, ITANCAN kin eya, tuwe he cantokpani hee kinhan, wokokipe śni ewahnake kta.

7 ITANCAN oie kin hena wicoie ecedan, mazaska maka oceti ohna yuecedan, śakowin akihde śdoyapi kin he iyececa.

8 O ITANCAN, niye hena wicayakpatan kta, wicoi-cage kin de etanhan ohinniyan niunyakiyapi kta.

9 Wicašta śica owancaya icicawinwin omanipi eca, walitepiśni kin wicašta cincapi kin iwankam ihdu-wankantuyapi ece.

Psalm xiii. *Usque quo, Domine?*

O ITANCAN, tohanyan amiyektonje kta he? ohinniyan kta he? tohanyan niite namayakiliba kta he?

2 Tohanyan minagi kin en awacin waun kta, anpetu iyohi micante kin en woiyokiśice yuha he? tohanyan tokamaye cin wahaničidaya makipajinpi kta he?

3 Awacin ye, O ITANCAN Wakantanka mitawa, amayupta ye, išta iyoyammayan ye, okinni wiconṭe woistinbe kin miştinbe kta,

4 Okinni tuwe tokamaye cin, Wanna ohiwaya ce, eye kta; okinni tokan imdamde cinhan, tokamayanpi kin iyuşkinpi kta.

5 Tuka miyeqe nitowaonśida kin he wacinwaya; micante kin nitowiconi kin on iyuşkin nunwe:

6 ITANCAN kin iwadowan nunwe, tanyan omakihanye cin heon etanhan; ho, Itancan iyotan Wankantu Caje kin mdatan kta.

Psalm xiv. *Dixit insipiens.*

WITKOTKOKE cin, Wakantanka wanica ce, cante mahen eya.

2 Hena ihdušicapi, wicolian wahitešni econpi kin on; tuwedan taku wašte econ šni; ho, wanjidan kašta wanica.

3 ITANCAN kin, Tuwe wacinksamya ohanyan hecinhan, tuwe Wakantanka akita hecinhan, wanyake kta e, malipiya kin eciyatanhan wicašta cincapi kin akan ahiwiconwan,

4 Iyulipa icunonpa iyayapi, witaya ihdušicapi: tuwedan taku wašte econ šni; ho, wanjidan kašta wanica.

5 Dotepi kin wicalhapi yuzamnipi wan iyececap; cejipi kin on wicahnayanpi: iha kin mahen wamduška tapejihuta anahmanpi.

6 Ipi kin wayašica qa taku pa linca ojupidan; sihapi kin we papsonpi kta e dusduzahanpi.

7 Waihangyapi qa woiyokišice tacanku kin ohna unpi, wookiye canku kin sdonypapi šni; ištapi kin itokam Wakantanka kokipapi kin wanica.

8 Taku šica econpi kin owasin takudan sdonypapi šni he? hena aguyapi yutapi kin he iyecen mitaoyate kin wicayutapi, qa ITANCAN hoyekiyapi šni.

9 Hen nina kopehdapi; Wakantanka wicoicage owotanna kin en un heon.

10 Wicašta onšika tawowiyukcan kin ištenyayapi ešta, hececa ešta ITANCAN kin he wowinapeya.

11 Tokin Israel wowanikiye tawa kin Šion etanhan un! tohan ITANCAN taoyate wayaka unpi kin awicahdi kinhan, hehan Jacob iyuškin kta, hehan Israel cantewašte kta.

ANPETU IYAMNI KIN.

Zanlanna Cekiyapi.

Psalm xv. *Domine, quis habitabit.*

ITANCAN, tuwe nitawakeya kin en ounye kta he?
tuwe paha wakan nitawa kin akan ti kta he?

2 Tuwe iyaonpepicašni mani, qa woowotanna econ, qa cante mahen wowicake ia ece;

3 Tuwe iye ceji kin on waaie šni, takodaku kin taku šica ecakicon šni kin, nakun ikiyedan-ti kin kipajinyan ienhde šni kin;

4 Iye išta kin en wicašta walitešni kin walitedašni, tuka tona ITANCAN kokipapi kin nina wicayuoni-han;

5 Iye ičiconza on kiunničiya ešta, ihdutokeca šni kin;

6 Tuwe mazaska tawa kin oicage kta e ehnae šni, nakun wicašta iyaonpepicašni kin on wokajuju icu šni kin.

7 Tuwe taku kin dena econ kinhan tohinni pahohopi kte šni.

Psalm xvi. *Conserve me, Domine.*

○ WAKANTANKA, makpatan ye; niye en wo-winape iyewaye cin heon.

2 ITANCAN kin hewakiya, ITANCAN mitawa kin he niye: nicionpatanhan wowašte takudan mduhe šni,

3 Miye, makoce kin en wakanpi kin hena om, qa wašte hince cin om hena wowiyuškin mitawa owasin ee.

4 Tona Itancan kin heekiya, taku wakan tokeca icupi kinhan wocantešica tawapi kin ota kta,

5 We wošnapi tawapi kin hena wapapson kte šni; nakun cajepi kin miiha ohna iwacu kte šni.

6 ITANCAN mitamakoce kin, qa wiyatke mitawa kin hee. Woailipeye mitawa he niye awandaka ce.

7 Oyanke wiciyokipi kin imakiyutapi, ho, woailipeye wan wašte linca mduha.

8 ITANCAN kin wowahokonkiye maqu kin he mda-wašte kta: ho, hanyetu eca mapakšin kin wahokon-makiya ece.

9 ITANCAN kin ohinniyan mitokam ewahde; iye mietapa kin ekta yanke cin, heon mapahohopi kte šni.

10 Heon etanhan micante kin iyuškin, qa mitowitan kin wiyuškin; ho, micelipi kin wokokipe šni en ounye kta;

11 Minagi kin Hades en amayaduŝtan kte šni; Tuwe waŝteyakidake cin he wicaŋapi wanyake kta iyowinyakiye kte šni.

12 Wiconi canku kin he sdonyemayakiye kta; nitounye kin en wowiyuškin owasin, nietapa kin ekta wiciyokipi owihanke wanica.

Psalm xvii. *Exaudi, Domine.*

O ITANCAN, woowotanna kin, naŋon ye; hoye-waye cin anagoptan ye; wocekiye mitawa iha wicaŋnaye šni etanhan u kin he naŋon ye.

2 Woyaco mitawa kin he niitohnake etanhan ye kta; ništa kin woowotanna kin wanyaka;

3 Cante imayaduta, hanyetu eca en mayahi ece; niye imayadukcan, miye en wicotawacin šica takudan iyeyaye šni, nakun mii kin walitani šni ece.

4 Niiha oie kin on, wicašta kin wicoŋan econpi kin heon waihangya oŋanpi kin etanhan icunonpa mihduha:

5 Nitacanku kin en mioye kin sutaya yus un, siha ewahde kin yutokanpi šni.

6 Miyeqe, O Wakantanka, houciciya, amayadupte cin heon: anohmakeciya ye; taku epe cin namaŋon ye.

7 Tona niye en wowinape iyeyapi kin hena niwicayaye cin, nitawowinihan wocantkiye hdutanin ye, tona ninape etapa kipajinyan najinpi kin hena etanhan.

8 Wicišta su, wicišta su sape cin iyecen makpatan ye; nihupahu ohanzi ihukuya namaŋima ye,

9 Wicašta šica ihangmaye kte cin heon, tokamayanpi kin aohdudemayanpi kta cinpi lice cin heon.

10 Wašin tawapi kin en aconkaškeiciyapi, ipi kin on wahaniciidaya iapi ce.

11 Tokiya kašta unyanpi eca wanna aohduteunyanpi; ištapi kin maka kin ekta kun ehpeunyanpi kta e etonwanpi,

12 Mnaja wan wicakte cantokpani kin iyececa, qa mnaja cinca wan tin naiçilibe cin iyececa.

13 O ITANCAN, inajin ye, itkokim ya ye, kun ehpeya ye; mazasagye nitawa kin on wicašta šice cin etanhan minagi kin ehdaku ye.

14 Wicašta kin etanhan, O ITANCAN, ninape kin on, maka wicašta kin etanhan, taku tawapi kin wiconi kin den un, qa wokihnake nitawa kin on tezipi kin ojuwicayaye,

15 Hena cinca wipipi, qa woyuha tawapi kin ho-ksiyopa ailhpewicakiyapi.

16 Miyeqe, wicoowotanna en niite wanmdaka nunwe; tohan ouncage nitawa yuha wekta kinhan, imamna nunwe.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xviii. *Diligam te, Domine.*

O ITANCAN, mitowašake kin, nina lin wašte-cidaka. ITANCAN, he oyuze suta mitawa, qa conkaške mitawa kin, qa Woehdaku mitawa kin, mita Wakantanka kin he imnija mitawa kin ee, he en wowinapè iyewaya ce, wahacanka mitawa, qa wowanikiye mitawa he kin, conkaške wankantuya mitawa kin.

2 ITANCAN yatanpi kta iyecece cin he hoyewakiye kta, hecen tokamayanpi etanhan nimaye kta.

3 Wiconṭe ikan kin aohdutemayanpi, qa wicošice minitan kin kopehdamayanpi.

4 Hades ikan kin ihduksanmayan, wiconțe wi-hmunke kin mayuzapi.

5 Makakije cin en ITANCAN kin hoyewakiya, qa Wakantanka mitawa ekta cewakiya;

6 Tipi-wakan tawa kin eciyatanhan miho kin nation, qa iye itokam hoyewaye cin u iye noge kin en.

7 Hehan maka kin yuhuhuzapi qa cancan, qa lie oahde kin skanskan, qa owanjidan yanke sni, iye sinda kin heon etanhan.

8 Pogeolidoka kin en sota wankan iyaya, qa i kin etanhan peta waihangya, he on petaga ideyapi.

9 Unkan mahipiya kin patuskiye, ca kun u, qa siha kin ihukuya otpaza soka wan un.

10 Qa Cherub wan akanyotanke ca kinyan iyaya, qa tate hupahu kin akan kinyan u.

11 Woinahbe oyanke tawa kin otpaza kicage, tawakeya kin mini sapsapa, mahipiya amahipiya soka ihduksan kin hee.

12 Iye itokam iyoyanpa on, amahipiya soka tawa kin hiyeya, wasu qa petaga.

13 Nakun ITANCAN kin amahipiya kin ekta wakin-yan hotonkiya, qa Iyotan Wankantu ho tawa kin wicaqu, wasu qa petaga.

14 Unkan tunwanhinkpe kin yekiya, qa hena napewicaya, qa wakanhdi yawapicasni kin, qa ohiwicaya.

15 Hehan, O ITANCAN, nitoiyoapeye kin on, nito-woiyoapeye oniya ipogan kin he on, mini ocanku kin hena wanyakapi, qa maka oahde kin hena iyeyapi.

16 Wankantanhan huwemauwicakiya, imacu, mini ota etanhan yuze imacu,

17 Tokamayan wasake cin etanhan emahdaku, qa tona sicemadakapi kin etanhan; hena mikapeya wasakapi kin heon.

18 Makakija anpetu kin en iyamahipayapi, tuka ITANCAN mayusuta kin hee.

19 Unkan ounye tanka en amahi, iye imayuskin kin heon emahdaku.

20 Mitoowotanna kin iyecen ITANCAN kin micicajuju, minape ska kin iyecen micicajuju.

21 ITANCAN tacanku kin hena owape kin heon, qa mita Wakantanka kin sicaya amdustan sni.

22 Iye tawoyaco kin owasin mitokam un, qa toope kin hena miye etanhan token elipewaye sni.

23 Nakun iye itokam ecetu waun, qa wawalitani kin etanhan mihduha.

24 Heon etanhan mitoowotanna kin iyecen ITANCAN kin micicajuju; iye ista kin itokam minape ska kin he iyecen.

25 Tuwe waste kin he kici waste nihdutanin kta, wicasta owotanna kin he kici owotanna nihdutanin kta.

26 Tuwe ecedan un kin he kici ecedan nihdutanin kta, qa tuwe pemni kin he kici pemni nihdutanin kta.

27 Niye oyate kakijapi kin niwicayaye, ca ista wankantupi kin kun hiyuwicayaye heon.

28 Niye petijanjan mitawa kin ideyaya, ITANCAN mita Wakantanka otpaza mitawa kin iyoyammiciye.

29 Niye on ozuye wan anawatan kta; qa Wakantanka mitawa kin on conkaske wan awapsica owakihi kta.

30 Wakantanka he, tacanku kin he yustanpi; ITANCAN oie kin he yuecepidan; tona iye en woinape iyeyapi owasin he wahacankayapi.

31 ITANCAN kin itokan, tuwe Wakantanka he? qa Wakantanka unkitawapi tokantanhan, tuwe imni-ja he?

32 Wakantanka kin wowaake on ipiyagmicaton, qa mitacanku kin miciyustan;

33 Misiha kin tawiyedan siha iyecen micaga, qa ounye tewanhankantu mitawa kin akan emahde;

34 Iye minape kin kicizapi onspekiya, hecen miisto kin mazazi itazipe kin yuwinja okihi.

35 Qa niye wowanikiye wahacanka kin mayaqu; qa ninape etapa kin yuwankan mayuza, qa wowaon-sida nitawa kin he tanka makaga.

36 Mihukuya caewahde kin hena dutankaya, hecen miiskahu kin nasdute šni.

37 Tokamayanpi kin kuwa awicamda qa ewicawehdega, nakun hena ihangwicawaye šni, hehanyan icicawin wahdicu šni.

38 Hena awicawapa, hecen najin okihipi šni, mi-siha kin ihukuya hinhpayapi.

39 Okicize kin ekta wowašaka on ipiyagmiyecaton; tona takpe mau kin hena mihukuya patušwicayaya heon.

40 Nakun tokamayanpi kin mitokam hekta ihduhomniwicayaye, hecen tona šicemadapi kin ihangwicawaye.

41 Hena hoyeyapi, tuka tuwe niwicaye kte cinwanica, ITANCAN iye ekta, tuka awicayupte šni.

42 Tate itokam makamdu cikcistinna kin he iyecen wicawakamdu, otonwe canku upšija iyecen tankan ehpewicawaye.

43 Oyate wakinicapi kin etanhan emayahdaku; oyate kin en wiciwankam Pa mayakage:

44 Oyate wan sdonwicawaye šni kin, hena waecamiconpi.

45 Noge on nahonpi eca, anamagoptanpi ece, wicasta tokeca cincapi kin mihukun iyeiciyapi.

46 Oyate tokeca cincapi kin atakunipi šni, oyuze-ti suta tawapi kin etanhan cancanyan hiyupi.

47 ITANCAN kin niun, qa Imnija mitawa kin yawašepi, qa wowanikiye Wakantanka mitawa kin yatanpi nunwe;

48 Wakantanka watokiçonpi maqu ece kin hee, qa mihukuya oyate kin uwicakiye kin.

49 Tokamayampi etanhan emahdaku kin he niye; ho, tona takpe maupi kin wiciwankam yuwankan imayacu; wicašta waihangyapis'a kin etanhan emayahdaku.

50 Heon etanhan, O ITANCAN, oyate ehna wopida eciciye kta; qa Nicaje woyatan iwadowan kta:

51 Wicaštayatapi tawa kin woehdaku tanka qu; qa tuwe Sdakiye cin he wowaonsida kiyutanin ece, David qa iye cinca kin ohinniyan.

ANPETU ITOPA KIN.

Sanctissima Cœliqapi.

Psalm xix. *Cœli enarrant.*

MAHPIYA kin Wakantanka towitan kin oya-kapi; qa okotanyan kin iye nape olan kin yutanin ece.

2 Anpetu wanji anpetu tokeca iapi hiyukiciya ece: qa hanyetu wanji hanyetu tokeca wosdonye kiciyutanin ece.

3 Iapi wanica, qa wicoie wanica, hena hopi kin nahonpi šni:

4 Hena iyutapi tawapi kin maka owancaya ehna iyaya; qa toiepi kin maka ihanke kin ekta.

5 Hena ehna anpetuwi kin wakeya wan itikicaga; unkan he tawicuton wan wankan tipi etanhan hdi-nape cin he iyececa; wicašta wašaka wan iyecen kiinyanka iyuškin ece.

6 Mahpiya ihanke kin etanhan iyaya, qa ohomni ye ça unma ihanke kin ekta ki ece, qa iyokata tawa kin takudan etanhan nahimapi šni.

7 ITANCAN toope kin he wašte linca, wicanagi kin

yuecetū; ITANCAN tawoyatanin kin he wowicake, wacintonšni kin wicayuksapa ece.

8 ITANCAN wowahokonkiye tawa kin hena owotanna, wicacante iyuškinikiya; ITANCAN woahope tawa kin ecedan, wicišta iyoyamya ece.

9 ITANCAN tawokokipe kin he ska, ohinniyan sutaya he; ITANCAN tawoyaco kin he wowicake, ocowasin owotanna.

10 Hena mazaskazi isanpa cinpi kta iyececa, ho, mazaskazi ecedan ota kin isanpa; nakun tulumaga canhanpi qa šbu kin isanpa skuya.

11 Nakun hena on nitaokiye kin iyoyamyapi, qa hena yuhapi kin wokajuju tanka.

12 Ecinšniyan econpi kin, tuwe okahniga okihi he? O nahimana ohianyanpi kin etanhan iyaonpepica šni mayaco ye,

13 Nakun woahitani waditaka etanhan nitaokiye kin yuha ye; hena wowidagmaye šni nunwe: hehan omawotanna kta, qa woahitani tanka etanhan iyaonpepica šni waun kta.

14 Mii oie kin qa micante taku awacin kin nitokam iyonicipi nunwe,

15 O Itancan, Imnija mitawa, qa Opemakiton kin!

Psalm xx. *Exaudiat te Dominus.*

WOKAKIJE anpetu kin en ITANCAN kin aniyupta, Jacob ta Wakantanka Cajé kin inapeniya nunwe.

2 Tipi-wakan kin etanhan wookiye uniciya, qa Sion etanhan yuwankan niyuza!

3 Wošnapi nitawa kin owasin kiksuya; qa peta on wošnapi nitawa kin onšidaya icu.

4 Nicante taku cin kin eciyatanhan niču, qa woyukcan nitawa kin owasin ecetuniciciya nunwe!

5 Hecen nitowanikiye kin wowiyuškin on iyaun-

kiš'api kta, qa Wakantanka unkitawapi Caje kin on wapaha unkitawapi kin unkozapi kta. ITANCAN kin wocekiye nitawa kin owasin ecetuniciciya nunwe.

6 ITANCAN iye Sdakiye cin he nikiya wanna sdon waya; mahipiya wakan tawa kin eciyatanhan iye ayupte kta, iye nape etapa wanikiye towašake kin he on.

7 Hunh ozuye-campahmihma qa hunh šunktanka, tuka unkiye ITANCAN Wakantanka unkitawapi Caje kin cajeunyatapi kta.

8 Hena e patujapi qa hinhipayapi, tuka unkiye naunjinpi qa bosdan unyakonpi.

9 O ITANCAN, Wicaštayatapi kin nikiya ye! tohan iye hoyeunkiyapi eca unkayuptapi nunwe!

Psalms xxi. *Domine, in virtute tua.*

O ITANCAN, nitowašake kin en wicaštayatapi kin iyuškin kta, qa wowanikiye nitawa kin en nina iyuškin kta!

2 Iye cante taku cin kin he yaqu; qa iye iha taku cin kin he teyahinda šni.

3 Wapipi wašte kin yuha itkoyakipe kta e yau, mazaskazi watešdake wan pa akan eyahnaka.

4 Wiconi nicida: he yaqu, anpetu hanska, ohinniyan qa owihanke wanin.

5 Nitowanikiye kin eciyatanhan iye towitan kin tanka; woyuonihan qa wookinihan akan eyahnaka.

6 Woyawašte owihanke wanica on ojudanyakiya; niitohnake en wowiyuškin on iyuškinya.

7 Wicaštayatapi kin ITANCAN kin wacinyan, unkan lyotan Wankantu towaonsida kin on yutokanpi kte šni.

8 Tokaniyanpi kin owasin ninape iyewicaye kta, tona šicenidapi kin ninape etapa kin iyewicaye kta,

9 Wocanksi nitawa anpetu kin en peta oceti wan

iyecen wicayakage kta: ITANCAN tocanniye kin on hena atakunipi kte šni; qa peta wan hulinahwicaye kta.

10 Waskuyeca tawapi kin maka etanhan ihangyaye kta, qa cincapi kin wicašta cincapi kin etanhan.

11 Nicipajinyan taku konzapi kin heon; wowicaštašni wokonze awacinpi, tuka yuecetupi okihipi šni.

12 Hekta itoheya hdicuwicayaye kta heon: Wicitokam itazipe ikan hduwiyeya eyakate kta.

13 ITANCAN, nitowašake kin on, nihduwankantuya nunwe; hecen nitowašake kin unkidowanpi qa unyatanpi kta.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xxii. *Deus, Deus meus!*

WAKANTANKA mitawa, Wakantanka mitawa, tokeca elipemayaya he? tokeca omayakiye kta qa wašicahowaya oie kin itehanyan yaun he?

2 O Wakantanka mitawa, anpetu icunhan houci-ciya, tuka amayadupte šni, qa nakun hanyetu icunhan, qa inina manke šni:

3 Unkan niye Niwakan, Israel Woyatan tawapi kin ehna nanka.

4 Atewicunyanpi kin wacinniyanpi qon; wacinyanpi, unkan niwicayakiya:

5 Hoyeniciyapi unkan niwicayakiya, wacinniyanpi unkan ištecapı šni.

6 Tuka miyeqe, wamdudan hemaca, qa wicašta hemaca šni, wicašta wowilihamayanpi, qa oyate kin wahitemadapi šni.

7 Tona wanmayakapi owasin, wowiliha mayanpi, aikšinmakiyapi, heyaya apomaptanptanpi,

8 ITANCAN kin en elipeniciya, iye nikiye kta, waštekidaka heon iye ehdaku kta.

9 Wicatamni etanhan imacu qon he niye heon, ina maku kin akan wowacinye mayaqu.

10 Wicatamni kin etanhan niye en ailipemayanpi, ina tezi kin etanhan Wakantanka mitawa kin he niye.

11 Mitehanyan un šni ye; wokakije tehika ikiyedan un kin on, tuwe omakiye kta wanica heon.

12 Tatanka ota aohdudemayanpi; Bašan etanhan wašakapi kin ohomni makuwapi.

13 Mnaja ocinšica qa hoton ece kin, he iyecen ipi kin on aimayukawapi.

14 Mini iyecen mapapsonpi, qa huhu mitawa kin owasin mapapsunpi; micante kin cansin iyececa, mitanmahen šdo.

15 Makacega onšpa iyecen mitowašake kin pusiyaya, qa miceji kin macaka kin en askapa; qa wi-conče maka-mdu kin en emayaunpe kta.

16 Šunka kin ohomni maupi, šicaya olihanyanpi omniciye kin aohdudemayanpi,

17 Misiha qa minape ko capapi. Huhu mitawa kin owasin wahdawa owakihi: ahitonwanpi, opamahtapi.

18 Wokoyake mitawa kicipamnipi, mitaonliohda kin on oeconna econpi.

19 Tuka niye, O ITANCAN, mitehanyan un šni ye; O Mitowašake kin, omayakiye kta e inahni ye.

20 Mazasagye kin etanhan minagi kin ehdaku ye, hecedan mduhe cin šunka nape kin etanhan.

21 Mnaja i kin etanhan nimakiya ye, qa tatanka ituunpi hepi kin etanhan niye amayadupta.

22 Hecen Nicaje kin mihunkawanji owicawakiyake kta, omniciye kin cokaya ciyatan kta:

23 Tona ITANCAN koyakipapi kin iye yatan po, Jacob cincaniyanpi kin owasin iye yatan po, qa Israel cincaniyanpi kin owasin, iye kokipa po!

42 Tuwe onšika tokakije kin he šicedake šni qa

nakun hitihda šni, nakun ite kin iye etanhan nakihbe šni ; qa hoyekiya eca, nahon.

25 Omniciye tanka kin en mayatanpi kin he niye eciyatanhan ; tona iye kokipapi kin wicitokam wo-
içiconze mitawa wahdajuju kta.

26 Kakijapi kin hena wotapi qa imnapi kta, tona iye akitapi kin hena ITANCAN kin yatanpi kta :
nicante owihanke wanin niun nunwe !

27 Maka ihanke kin owasin kiksuyapi qa ITANCAN kin ekta ihduhomnipi kta, qa oyate wicowazi kin owasin nitokam ohodapi kta.

28 Wokiconze kin he ITANCAN kin tawa heon ; qa he iye oyate wicehna wowidagwicaya ece.

29 Maka akan tona cepapi kin owasin wotapi qa ohodapi,

30 Tona watušekšeca ekta kun yapi kin owasin iye itokam hupahu pakšijapi kta, nakun tuwe kašta nagi kin niyake hduha okihi šni.

31 Wicoicage wan iye waecakiconpi kta ! wicoi-
cage u kte cin ekta ITANCAN on owicakiyakapi kta.

32 Hena upi, qa oyate wan tonpi kte cin en iye toowotanna kin owicakiyakapi kta, iye econ kin he.

Psalm xxiii. *Dominus regit me.*

WAAWANYAKE mitawa kin, ITANCAN kin hee, wimakakije kte šni.

2 Peji owihankiye en iwangmakiya ; wooziiciye mini kin icahda yus-amayan ece.

3 Iye minagi kin yuacetu ; wicoowotanna canku kin ohna amayan, iye Caje kin on.

4 Ho, wiconțe ohanzi kaksiza kin ohna mawani ešta, taku šica wanjidan kowakipe kte šni, niye mici yaun kin heon : cansakadan qa cansagye nitawa kin, hena micanptapi.

5 Mitokam wahnawotapi wan miyecihnaka, toka-

mayanpi kin wicitokam : wihdi on pa sdamayakiya, wiyatke mitawa kin iyatahde.

6 Awicakehan anpetu tona wani kin owasin wo-wašte qa wocantkiye-wašte ko miyahna un kta, qa ITANCAN ti kin anpetu hanskaska en ounwaye kta.

ANPETU IZAPTAN KIN.

Hanlianna Cekiyapi.

Psalm xxiv. *Domini est terra.*

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona oun-yanpi kin :

2 He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

3 ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta he?

4 Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takuśniśni ekta nagi wankan iyekiye śni, qa wohneye on ičiconze śni kin.

5 He ITANCAN kin etanhan woyawašte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowotanna.

6 Iye ohodapi wicoicage kin he dee, Jacob, niite akitapi kin hena eepi!

7 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeičiya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

8 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa waśaka; ITANCAN, kicizapi en waśake cin hee.

9 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku

po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

10 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

Psalm xxv. *Ad te, Domine, levavi.*

O ITANCAN, niye ekta minagi wankan ewe-hdaku. O Wakantanka mitawa, niye wacin-ciya; imaštece šni nunwe, tokamayanpi kin ohimayanpi šni nunwe.

2 Ho, tona anipepi kin wanjidan ištecapi kte šni; takušni on wahtanipi kin hena ištecapi kta.

3 O ITANCAN, niolian kin hena sdonyemakiya ye; nitacanku kin hena onspemakiya ye:

4 Nitowicake kin ohna yusamayan ye, qa onspemakiya ye; Wakantanka wanikiya mitawa kin he niye heon: anpetu owasin niye acipe waun.

5 O ITANCAN, nitowaonšida, qa nitowacantkiye kiksuya ye, hena otokahe ehantanhan unpi heon.

6 Komaška ehan wawalitani qa taku šica ecamon qon hena kiksuye šni ye; wawacinkta duze cin eciyatanhan miksuya ye, O ITANCAN, nitowašte kin heon.

7 ITANCAN kin wašte qa owotanna, heon canku kin ohna wahtanipis'a kin onspewicakiya.

8 Kakijapi kin woyaco en yusawicaya, qa kakijapi kin iye tacanku kin onspewicakiya ece!

9 ITANCAN tacanku kin owasin wowaonšida qa wowicake, tona wowahokiciye tawa, qa woyatanin tawa yuhapi kin hena en.

10 O ITANCAN, Nicaje kin on etanhan, wawalitani kin micicajuju ye, he tanka kin heon.

11 Wicašta ITANCAN kokipe cin he token un he? canku hdałinige kte cin he onspekiya.

12 Iye nagi kin wowašte en ounye kta, qa cinca kin makoce kin tawayapi kta.

13 ITANCAN woanahibe tawa kin he tona iye koki-papi kin hena tawapi, qa wowahokiciye tawa kin sdonyewicakiciya ece.

14 Miišta kin ohinniyan ITANCAN ektakiya un, he iye wohmunke etanhan misiha kin mayušte kta heon.

15 Miye ekta ihduhomni, qa onšimakida ye, mišnana waun qa makakije cin heon.

16 Micante iyotaniyekiye cin yutankapi: tawai-čiyapi en ehna ye, qa makakije cin etanhan emahdaku ye.

17 Makakije qa iyotaniyewakiye cin wanyaka ye, qa wawalitani kin owasin micicajuju ye.

18 Tokamayampi kin wanwicayaka ye; hena otapi kin heon, qa wošicedake wohitaka on šicemadakapi ece.

19 Minagi kin micipatan, qa emahdaku ye. Imaštece šni nunwe; niye wacinciye cin heon.

20 Woyuecetu qa woowotanna awanmayakapi nunwe; aciye waun kin heon.

21 O Wakantanka, Israel opekiron ye, tokakije kin owasin etanhan.

Psalm xxvi. *Judica me, Domine.*

O ITANCAN, mayaco ye, mitowašte kin ohna mawani kin heon, qa ITANCAN kin en hahayedan wacinwaye šni.

2 O ITANCAN, mayukean qa imayuta ye, mapakšin qa micante ko yuecedan ye:

3 Nitowaonsida kin miišta itokam un kin heon; qa wowicake nitawa kin ohna iwaya.

4 Wicaštapišni kin om imdotanke šni, nakun wanakihmapi kin om en mde šni;

5 Šicaya ohanyanpi omniciye kin šicewadaka, qa šicapi kin om imdotanke šni.

6 Wiyaonpepicašni ohna nape wahdujaja, hecen,
O ITANCAN, wahnawošnapi nitawa kin ohomni mde
ta,

7 Hecen wopida wicaho kin nahonwicawaye kta,
qa niohan wowinihan kin owasin omdake kta.

8 ITANCAN, yati ounyanpi kin he waštewadaka, qa
tukten nitowitan ounye cin he nakun.

9 Wahtanipis'a kin om minagi kin mnakiye šni
ye, qaiš mitoni kin we wicašta kin om;

10 Hena napepi kin ohna woawacin šica unpi, qa
nape etapapi kin wiyopeyapi ojudan;

11 Ieunhan miyeqe, mitowašte kin ohna mawani:
opemakiton qa onšimakida ye.

12 Misiha kin makomdaye akan han: mniciyapi
kin wicehna ITANCAN kin mdawašte kta.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xxvii. *Dominus illuminatio.*

IYOYANPA mitawa qa Wanikiya mitawa kin he
ITANCAN hee: tuwe kowakipe kta he? wiconi
mitawa wowinape kin he ITANCAN kin hee: tuwe on
kopewahda kta he?

2 Šicaya ohanyanpi kin micelipi yutapi kta e
mikiyedani upi qehan, toka qa tokamayanpi šicaya-
makuwapi kta tuka, iye hicahanpi qa hinlipayapi.

3 Wicota en ahimawanka ešta, micante kokipe kte
šni: ozuye wan ahinamajin ešta, wacinyan waun.

4 Taku wanji ITANCAN wakida, he awakita ece
kta: hecen anpetu tona wani kin owasin ITANCAN
ti kin en waun kta; hecen ITANCAN toiyokipi kin
wanmdake kta, qa tipi-wakan tawa iwanmdake kta.

5 Anpetu šice cin en tawakeya kin ohna namahbe kta; iye tawakeya onahbe kin en inahibemakiye kta; imnija wan akan wankan emahnake kta.

6 Unkan nakaha mapa kin tokamayanpi mihduksan hiyeye cin wiciwankam ehdepi kta:

7 Hecen iye tawakeya kin ohna wowiyuškin wošnapi kin wawakiyušna kta, hecen wadowan kta, ho, ITANCAN odowan wakahiyaye kta.

8 O ITANCAN, tohan houwaye cinhan nahon ye, nakun onšimakida qa amayupta ye.

9 Miite akita ye, micante heniciya, ITANCAN, niite awakite kta.

10 Miye etanhan niite nakihbe šni ye; canniniyan en nitaokiye kin tokan iyeye šni ye:

11 Omakiye cin he niye; elipemaye šni, nakun amayušan šni ye, O Wiconi mitawa ta Wakantanka kin.

12 Ate qa ina amayušanpi heon; tuka ITANCAN kin imacu.

13 O ITANCAN, nitacanku kin onspemakiya ye, qa canku mdaya ohna amayan ye, tokamayanpi kin heon.

14 Šicaya makuwapi tawacinpi kin en wicamaqu šni ye; waayatanin itonpišni kin itkom mahinnajinpi kin heon, qa tona wošitkihda apoganpi kin.

15 O Wiconi makece kin en, ITANCAN, towašte kin opalita wacinwaye šni kinhan!

16 ITANCAN kin ape wo, tanyan waditaka wo, qa nicante kin wašaka nunwe; IRANCAN kin ape wo, epa.

Psalm xxviii. *Ad te, Domine.*

O ITANCAN, niye houciya; O Imnija mitawa kin, miye on inina yanke šni ye! Okinni miye on inina yaun kinhan, tona wicahapi ekta yapi kin iyemacece kta.

2 Houciciya eca wocekiye mitawa kin nahon ye, tohan tipi-wakan nitawa mahentu lice kin entkiya nape mdugate cinhan.

3 Wicašta šica om tokan iyemaye šni ye, qa tona wošice kagapi kin om: hena ikiyedan-tipi kin om wookiye eyapi, tuka cantepi kin en woyušice yukan.

4 Iye ohanyanpi kin ohnayan wicaqu ye, qa taku šica econpi kin ohnayan;

5 Iye nape ohanpi kin ohnayan wicaqu ye, taku econpi kin iyecen wicakicicajuju ye;

6 ITANCAN tohan kin hena awacinpi šni kin heon, nakun iye nape taku kage cin hena: iye hena ihang-wicaye kta, qa icalhwicaye kte šni.

7 ITANCAN yawasteپی nunwe, wocekiye mitawa ho nahon kin heon.

8 Wowasake qa Wahacanka mitawa kin, he ITANCAN kin ee; iye en micante wacinyan un, unkan omakiya; heon etanhan micante iyuškin, qa odowan mitawa on mdatan kta.

9 Wowasake tawapi kin ITANCAN hee, qa Sdakiye cin wiconi waawanyaka tawa kin he iye.

10 Nitaoyate niwicakiya ye, qa woalipeye nitawa kin hduwaste ye: nakun wonwicakiye ye, qa owi-hanke wanin wankan wicahduha ye.

Psalm xxix. *Afferte Domino.*

O WAKANTANKA cinca kin, ITANCAN kin qu po, wowitan qa wowasake ko ITANCAN kin qu po.

2 Iye Caje towitan kin ITANCAN kicu po. Wokoyake wakan un ITANCAN kin ohoda po.

3 ITANCAN ho kin mini kin akan un, wowitan Wakantanka kin wakinyan hotonkiya;

4 ITANCAN mini ota kin akan un; ITANCAN ho kin wowasake en un, ITANCAN ho kin wookinihan en un.

5 ITANCAN ho kin hantesadan kin boweliwega, ho, ITANCAN Lebanon hantesadan kin kaweliwega;

6 Qa ptejicadan wan iyecen psipsinwicaya, Lebanon qa Sirion tatanka ikceka cinca kin iyececa:

7 ITANCAN ho kin peta ide kin yapta ece. ITANCAN ho kin makoskantu kin cancanyan ece, ITANCAN kin Kadesh makoskantu kin cancanye.

8 ITANCAN ho kin tawinyedan kin hoksiksuyekiya, qa contanka kin kahna ece: qa tipi-wakan tawa kin tona ohna un kin owasin, Wowitan, eyapi ece.

9 ITANCAN minitan kin iwankam oyankeya: ho, ITANCAN, owihanke wanin Wicaštayatapi iyotanka.

10 ITANCAN iye taoyate kin wowašake wicaqu ece; ITANCAN iye taoyate kin wookiye on wicayawašte ce.

ANPETU ISA KPE KIN.

Hannaha Cekiyapi.

Psalm xxx. *Exaltabo te, Domine.*

O ITANCAN, niye ciyatan kta, yuwankan imayacu kin, qa tokamayanpi kin miye on iyuškinwicayaye šni kin heon.

2 O ITANCAN, Wakantanka mitawa, niye houci-ciya, unkan asnimayaye.

3 O ITANCAN, wicalia-pi etanhan minagi kin iyacu: wiconi ekta mayaduecetu, hecen tona makohdoka ekta yapi kin owape kte šni.

4 O Wicašta wacantkiya tawaniyanpi kin, niye ITANCAN kin woyatan kahiyaya po: qa iye Caje wakan kin wopida eciya po:

5 Iye tocanniye kin he ptenyedana hica, towaonšida kin is wiconi hanska iyohi heon: wiiyaya eca wica-ceya hanyetu wanjidan yuke esta, hanhanna kin wowi-yuškinyan iyakiš'api kta.

6 Unkan miyeqe, tanyan waun en, owihanke wanin mapahohopi kte šni ce, epa. O ITANCAN, niye, wowaonšida nitawa kin on he mitawa kin sutaya he kta yakaga:

7 Niite nayakilima: unkan mayušinyeya.

8 O ITANCAN, niye houciya, ho, ITANCAN kin woc-ekiye ewakiya:

9 Tohan makohidoka ekta kun mde cinhan, mawe kin en tukte wokamna yukan he?

10 Maka mdu kin wopida eniciye kta he? nitowicake kin oyake kta he?

11 O ITANCAN, nahon ye, qa onšimakida ye; O ITANCAN, wawokiya mitawa kin he niye nunwe.

12 Wašinwahda kin he wacipi miyecaga; wojuhamnihuha mayakidušdoke, ça wowi-yuškin on ipiyag miyecaton;

13 Heon etanhan mitowitan inidowan kta, qa inina un kte šni. O ITANCAN, Wakantanka mitawa, owihanke wanin wopida eciciye kta heon.

Psalm xxxi. *In te, Domine, sperari.*

O ITANCAN, niye en wowinape iyewaya, owihanke wanin imaštece šni nunwe; nitoowotanna kin en wookiye ekta emahnaka.

2 Ninoge namahonkiya ye, emayahdaku kta e inahni ye:

3 Imnija wašaka mitawa kin he niye nunwe, qa conkaške kin tipi nimaye kta wan.

4 Imnija mitawa, qa conkaške mitawa kin he niye heon, qa Nicaje kin on napata mayaduze ça yus amayade kta;

5 Onhmunkapi nahmana emakionpapi kin etanhan mayadusdute kta, conkaške suta mitawa kin he niye heon.

6 Mitaniya kin ninape en owehnaka : niye opemayakiton, O ITANCAN, Wowicake Wakantanka kin he niye.

7 Tona takušni itonšni awacinpi kin hena šicewicawadaka ; miyeqe, ITANCAN kin wacinwaya ece.

8 Nitowaonšida kin en piwada qa imduškin nunwe, woiyokišice mitawa kin wandaka, wokakije en minagi sdonyaye ciqon,

9 Qa toka nape kin en namayatake šni, tuka ma-koce tanka en siha emayahde heon.

10 O ITANCAN, onšimakida ye, makakije cin heon : woiyokišica on išta šica amayan, minagi qa mitancan ko.

11 Wani kin woiyokišice on masota, qa omaka mitawa kin iš comnihadzi on :

12 Wawalitani kin on wašakešni amayan, qa tokamayampi kin owasin on, mahuhu kin sihtin.

13 Mikiyedantipi kin hena nina wowalitedašni mayampi, qa tona sdonmayanpi kin wokokipemayampi : tona otonwe canku en wanmayakapi kin hena namicipapi.

14 Wicašta ta wacinyanpi šni kin he iyecen amiktonjapi ; waksica kamdecapi wan iyemaceca.

15 Wicota ituya waaiapi kin nawahon, ihdukšantanhan owasin wokokipe ; makipajinyan witaya wi-yukcanpi kin icunhan, mitoni kin icupi kta akitapi.

16 Tuka miyeqe, O ITANCAN, niye wacinciya ; Wakantanka mitawa kin he niye ce, epa.

17 Mitaanpetu kin ninape ohna un : tokamayampi qa šicaya makuwapi napepi kin etanhan, emahdaku ye.

18 Niite nitaokiye kin aiyoyamkiya ye ; nitowaonšida kin en nimayan ye !

19 O ITANCAN, imaštece šni nunwe, houciciye cin heon: šicapi kin hena ištecapi nunwe, wicalhapi en inina unpi nunwe;

20 Iha itonpi šni kin inina unpi nunwe, hena ihduwankantupi, wahaničidaya, qa wawiwahitedašni-yan wicašta owotanna kin eciyapi.

21 Tona konicipapi kin hena nitowašte wicayeci. hnake cin tokeli tanka linca cen! hena wicašta cin-capi kin wicitokam, niye en wowinape iyeyapi kte cin he wicayecaga.

22 Hena niitohnake woinahbe kin en nawicayahima, wicašta wakiconzapi kin etanhan; qa wicaceji wakinicapi etanhan wakeya wan ohna wicayakpatan ece.

23 ITANCAN yawaštepi nunwe, otonwe aconkaške-yapi wan ohna iye wowinihanyan cantemakiya heon:

24 Miyeqe, imanihan qehan, Niišta itokapatanhan makašpapi ce, epa.

25 Hececa ešta, houciciye çehan, cewakiya ho kin namayahon.

26 O Wicašta canteniciyapi kin owasin, ITANCAN kin waštedaka po! tona wicakapi kin hena ITANCAN kin wicakpatan, qa wahanhianičidaya ohanye cin he iyakiçuya kicicajuju ece.

27 Waditaka po, qa cante hduťinza po, tona ITANCAN ayapepi kin owasin.

Žitayetu Cekiyapi.

Psalm xxxii. *Beati, quorum.*

TUWE taku šica econ kin yutokan iyekiciciyapi, qa woahitani tawa akahpapi kin, he wowašte yuhe:

2 Wicašta kin tuwe ITANCAN kin woahitani kici-yawa šni, qa taniya kin en wohnaye wanice cin, he wowašte yuhe.

3 Inina manke cehan, anpetu osan wašicahowaye cin eciyatanhan mahuhu kin kan aya.

4 Anpetu, hanyetu ko ninape tkeya amahdaskin yanka; mnihanpe mitawa kin mdoketu puze cin iye-cen aya.

5 Wawahtani kin niye ociciyake kta tuka, qa taku šica ecamon kin nawakilibe šni.

6 Taku šica ecamon kin hena ITANCAN owakiyake kta ce, epa, unkan wawahtani tošice cin yutokan iye-miyeciciya.

7 Deon etanhan, wicašta Wakantanka ohoda kin owasin ceniciyapi kta, iyeniyepica kin he icunhan; awicakehan mini tanka kin minitan kinhan, he hiyohipi kte šni.

8 Woinalibe mitawa kin he niye; wokakije etanhan emayahdaku kta; woehdaku odowan on aohdudemayaye kta.

9 Wasdonyeciciye kta qa canku ohna de kte cin he onspeciciye kta, mišta kin opacilita on wahokonci-ciye kta.

10 Ihnuhan šunktanka qaiš šonšonna takudan oka-šinigapi šni kin he iyenicecapi kin, hena mazaiiyuwin qa šungikan on pawicalitapi kin, hena nikiyedani upi kte šni tuka.

11 Tona šice cin wocantešica ota yuhapi, tuka tuwe ITANCAN kin wacinye cin, he wowaonšida aohduteya.

12 Tona owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en cantewaštepi qa iyuškin po, qa tona cante owotanna yaunpi kin, owasin wowiyuškin on iyakiš'a po.

Psalm xxxiii. *Exultate, justi.*

TONA owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en, wowiyuškin on iyakiš'a po; ecin tona owotani-pidan kin, woyatan kin iyokipipi ece.

2 Mazadowankiyapi on ITANCAN kin wopida eciya po, candowankiyapi ikan wikcemna on kahiyaya miye.

3 Odowan teca wan kahiyaya miye, ho tanka on ikan kin akan wayupiya ahiyaya po.

4 ITANCAN toie kin owotanna; qa taku econ kin owasin wowicake ce.

5 Wicoowotanna qa woyaco kin hena iye wašte-daka: maka kin ITANCAN towaonsida kin ojudan.

6 ITANCAN oie kin on mahpiya kin kagapi; qa iye i taniya kin on wicobe tawapi kin owasin.

7 Miniwanca mini kin kawitaya, pahaya ehnakapi kin iyececa; ošbe kin mazopiye tipi en ekihnaka.

8 Maka kin ocowasin ITANCAN kin itokam koki-papi nunwe; maka akan ounyanpi kin iyuhpa iye on inihanpi nunwe.

9 Iye ia, unkan ecetu heon: iye econsi, unkan su-taya han.

10 ITANCAN kin oyate tawiyukcanpi kin ecetušni-ya; wicašta tawacinpi kin he yutakunišni.

11 ITANCAN tawiyukcan kin owihanke wanin su-taya he, iye canteyuze cin wicoicage owasin hehan-yan.

12 Oyate wan ITANCAN kin he Wakantankayapi kin he wowašte yuhapi, wicašta iye tawawicaye kta e wicahdalnige cin hena.

13 Mahpiya kin eciyatanhan ITANCAN kin ahiton-wan, wicašta cincapi kin owasin wanwicayaka. Iye ti ounye cin hetanhan kun etonwan, maka akan oun-yanpi kin owasin ekta.

14 Cantepi kin owasin witaya wicakaga, wicohan tawapi kin owasin awacin un kin hee.

15 Wicaštayatapi wan ozuye tanka on ohiye šni ece, wicašta wašaka wan wowašake tanka on niičiye šni ece.

16 Wookiye on šunktanka wan wacinyepica šni,

nakun iye towaśake tanka on tuwe ehdaku okihi kte śni.

17 Wanyaka wo, ITANCAN iśta kin tona iye koki-papi kin hena awicatonwan, tona iye towašte apepi kin hena,

18 Wiconŧe etanhan nagipi kin ewicahdaku kta, qa wicaakilian en niwicayaye kta heon.

19 Unnagipi kin ITANCAN kin ape un; ounkiyapi qa wahacanka unkitawapi kin he iye.

20 Iye en uncantepi kin iyuśkin kta, iye Caje wakan kin en wacinunyanpi kin heon.

21 O ITANCAN, nitowašte unkiyepi en un nunwe, niye unkanipepi kin iyacinyan.

Psalm xxxiv. *Benedicam Domino.*

OHINNIYAN ITANCAN kin mdawašte ece kta, woyatan tawa kin ohinniyan mii en un.

2 ITANCAN kin en minagi kin ihdatan kta: tona kakijapi kin he nañonpi qa iyuśkinpi kta.

3 ITANCAN kin, O mici yatanka miye, qa ho miye witaya Caje kin unyawankantuyapi kta.

4 ITANCAN kin awakita, unkan amayupta, qa woko-kipe mitawa kin owasin etanhan emahdaku.

5 Iye ekta etonwanpi, unkan iyoyanpapi; qa ite ištecapi śni nunwe.

6 Kakije cin hoyeya, unkan ITANCAN kin nañon, qa tokakije kin owasin etanhan nikiya.

7 Tona iye kokipapi kin hena wicahduksan ITANCAN, taohnihde kin ewanka, qa ewicahdaku ece.

8 O Uta miye, qa ITANCAN kin wašte e wanyaka po! Wicašta tuwe iye wacinye cin he wowašte yuhe.

9 O Wakanpi iye tawaniyanpi kin, ITANCAN kin kokipa miye! Tona iye kokipapi kin hena takudan icakijapi śni kin heon.

10 Mnaja cinca kin wicakiš unpi qa wotektehdapi, tuka tona ITANCAN akitapi kin hena taku wašte wanjidan icakijapi kte šni.

11 U po, šiceca, qa anamagoptan po, ITANCAN tokokipe kin onspeciciyapi kta :

12 Wicašta wiconi cin, qa taku wašte wanyake kta e, anpetu ota waštedaka cin kin, he tuwe he?

13 Taku šice cin etanhan niceji kin kpatan wo, qa niiha kin wohnaye iapi etanhan ;

14 Taku šica nakicipa wo, qa taku wašte e econ wo, wookiye akite, ça ohna un wo.

15 ITANCAN išta kin wicašta owotanna ektakiya un, qa noge kin hoyeyapi kin ekta.

16 Tona taku šica econpi kin ITANCAN ite kin itkowicakim un, maka kin etanhan wicakiksuyapi kin icu kta on.

17 Hoyeyapi, unkan ITANCAN kin nañon, qa toka-kijepi kin owasin etanhan ewicahdaku.

18 Tona cante kicaksapi kin hena ITANCAN kin wicikiyedana un, qa tona cante iyopeiciyapi kin hena niwicaya ece.

19 Wicašta owotanna tokakije kin ota, tuka owasin etanhan ITANCAN kin ehdaku ce.

20 Huhu tawa kin owasin kicipatan ; wanjidan kaeš kawegapi šni.

21 Tona šice cin hena wošice wicakte kta, qa tona wicašta owotanna kin šicedakapi kin hena kakišwicayapi kta.

22 ITANCAN taokiye nagi kin opewicakiton, qa tona iye wacinyanpi kinhan kakišwicayapi kte šni.

ANPETU ISAKOWIN KIN.

Ihannanna Cekiyapi.

Psalm xxxv. *Judica me, Domine.*

O ITANCAN, tona makigepi kin hena wicakige ye; tona makizapi kin hena wicakiza ye.

2 Mazamakuakalipe qa wahacanka ko ikikcu, qa omakiya najin ye.

3 Nakun tona śicaya makuwapi kin hena on wahukeya qa onspecanlipidan ko ikikcu ye; Wiconi nitawa kin he miye ce, minagi kin eciya ye.

4 Tona minagi odepi kin hena istecapi, qa inihanpi nunwe; tehiya awamacinpi kin, hena hekta hdicuwicayapi, qa wacinhnunipi nunwe.

5 Aguyapi ha tate itokam he iyececapi nunwe, qa ITANCAN taohnihde kin hena wicakaštaka.

6 Tacankupi kin otpaza qa nina šdušduta nunwe, qa ITANCAN taohnihde kin hena kuwa awicaya.

7 Taku on etanhan śni wolha wohmunke wan miye on nahmana eonpapi; taku on etanhan śni minagi kin on makohidoka wan qapi.

8 Ihnuhanna woihangye en iye en u nunwe, qa wohmunke nahbe cin he iye ihduza nunwe; woihangye kin hee lica en ohinlipaya nunwe.

9 Hecen minagi kin ITANCAN kin en iyuškin kta, towanikiye kin en cante wašte kta.

10 Mahuhu kin owasin heyapi kta, ITANCAN tuwe iyeniceca he? tuwe isanpa waštaka etanhan kakije cin ehdaku kin, ho, kakije ɕa wahpanica kin, tuwe wamakinon kin etanhan?

11 Waohodaśni woyakapi kin hinnajinpi, taku sdonwaye śni hena imawangapi;

12 Taku wašte on taku šica maqupi: minagi kin wahpaniyanpi.

13 Tuka miyeqe, wayazankapi qehan, wojuhamni-huha komdaka; akilianmiciya on minagi kin onšiwakiya, qa wocekiye mitawa, miye mimaku en hdihan nunwe.

14 Mitakoda he, misunka hee, he iyecen owahianmde; tuwe hunku akiceye cin he iyecen, wašihda pamahdedan waun.

15 Tuka nawašdute çehan, iyuskinpi qa witaya mniciyapi, hena witaya mniciyapi, sdonwaye šni amapapi ce. Mayahdehdecapi qa ayušanpi šni;

16 Wota ia šicapi kin hena om, hi amahdakinskinzapi.

17 O Itancan, tohanyan opalihta nanke kta he? woihangye tawapi kin etanhan minagi hdohdi ye, hecedan mduhe cin, mnaja kin etanhan.

18 Omniciye tanka kin en wopida eciciye kta, wicašta ota ehna ciyatan kta.

19 Tokamayampi kin hena miye on itonšniyan iyuškinpi šni nunwe, nakun tona taku on etanhan šni šicemadapi kin hena išta kakpanpi šni nunwe.

20 Hena wookiye iapi šni, tuka tona makoce kin en, inina unpi kin, hena wohnaye wicoie wicakicagapi.

21 Ho, hena nina aimacapapi; qa heyapi, Hoho! hoho! išta on wanunyakapi ce.

22 O ITANCAN, niye wandaka: inina yanke šni ye; O Itancan, mitehanyan un šni ye.

23 Ihdulica ye, qa mayacopi kte cin on kikta ye, Wakantanka mitawa qa Itancan mitawa, amaiapi kin on.

24 O ITANCAN, Wakantanka mitawa, nitoowotanna kin eciyatanhan mayaco ye, qa hena miye on iyuškinpi šni nunwe.

25 Cante mahen, Hoho! hecen uncinpi ye, eyapi šni nunwe; Naunpcapi ce, eyapi šni nunwe.

26 Tona makiunni on iyuskinpi kin hena istecapi, qa wacinhnunipi nunwe; tona miye on ihdatankapi kin, hena woyuonihan šni qa wowistece koyakapi nunwe.

27 Tona mitoowotanna iyokipipi kin hena wowiyuskin on iyakis'api qa cante waštepi nunwe, qa ohinniyan heyapi kta, ITANCAN yatankapi nunwe, iye taokiye wapiya un kin on iyokipi kin hee.

28 Hecen miceji kin nitoowotanna kin cajeyate kta, qa nitoyatan kin anpetu ihunniyan.

Psalm xxxvi. *Dixit injustus.*

WICAŠTA šica cante mahen, wicoie šica yuha, iye išta kin itokam Wakantanka kokipapi wanica ce.

2 Iye išta kin en ihdawašte, tuka tohian šice cin iyeyapi qa šicedapi kta heon.

3 Iye i oie kin hena wicošice qa wohnyaye; ksape, qa taku wašte econ kta he ayušan.

4 Towinja akan wicošice econ awacin un, canku wašte šni wan ohna eičihnaka, taku šica ayušan šni.

5 O ITANCAN, nitowaonsida kin he mahipiya ekta un, woawicakehan nitawa kin amahipiya šape kin iyahde:

6 Nitoowotanna kin he Wakantanka he tawa kin iyececa, woyaco nitawa kin hena wošbe wan tanka.

7 O ITANCAN, wicašta qa woteca ko wicayakpatan. O Wakantanka, nitowaonsida kin he tokeli wašte hinca cen! qa wicašta cincapi kin nihupahu ohanzi kin en wowinape iyeyapi:

8 Yati wasna kin on imnapi, qa woiyokipi nitawa wakpadan kin etanhan yatkewicayakiya;

9 Wiconi minihdoka kin nici wanke cin heon: iyoyanpa nitawa kin en iyoyanpa wanunyakapi.

10 Tona sdonniyanpi kin hena ekta nitowaonsida nahanhi wicaqu ye, qa nitoowotanna kin tona cante owotanpidan kin ekta.

11 Wahanicidapi siha kin anamatan shi nunwe, nakun ohan shi nape kin napemaye shi nunwe.

12 Hen wicohan shi econpi kin hinlipayapi; hena kun elipeyapi, qa najin okihipi kte shi.

Titayetu Cekiyapi.

Psalm xxxvii. *Noli æmulari.*

WICOHAN shi econpi kin hena on iyoyagiciye shi wo, qa woaltani econpi kin on inawica-kiwizi shi wo.

2 Hena ecadan peji iyecen wicakašdapi kta, qa wato iyecen shisiyayapi kta heon.

3 Niye ITANCAN kin wacinyan wo, qa taku wašte econ wo: makoce kin en ounye, ça wikope shi en iyuskin wo.

4 Nakun ITANCAN kin en iyokipiiçiya wo, kinhan nicante taku cin kin hena niçu kta.

5 Nitacanku kin ITANCAN aliheya wo, qa wacinyan wo; kinhan iye ecetuye kta.

6 Ho, nitoowotanna kin iyoyanpa iyecen au kta, qa woyaco nitawa kin wiyotanhani iyecen.

7 ITANCAN kin en inina un, qa iye ape wo; tuwe tancanku ohna wapiya un kin he on iyokišiniçiye shi wo, tuwe wicotawacin shi hduacetu kin on.

8 Wocanniye ayušan, qa wošihda elipeya wo; taku shi ecanon kta e, iyokišiniçiye shi wo.

9 Tona taku shi econpi kin hena kašpa iyewicayapi kta; tuka tona ITANCAN ape unpi kin, hena makoce kin tawayapi kta.

10 Ho, ehake cistiyedan hehan wicašta šica en un kte šni, qa tohe kin tanyan ayakite kta, tuka en un šni.

11 Tuka tona onšiičidapi kin hena makoce kin tawayapi kta, qa wookiye ota on iyokipiiciyapi kta.

12 Wicašta šica wicašta owotanna kin kipajinyan taku šica awacin, qa hi ahdakinskinza ece.

13 Itancan kin ihahia, taanpetu u kta wanyake cin heon.

14 Wicašta šicapi kin mazasagye hdusdutapi, qa nakun itazipa hduwinjapi, onšika qa walipanica kin kun elipewicayapi kta heon, hecen tona canku kin ohna owotanna unpi kin wicaktepi kta.

15 Mazasagye tawapi kin iye cante en ye kta, qa itazipa tawapi kin kawegapi kta.

16 Wicašta owotanna taku cistinna tawa kin, he wicašta šica ota wowijice yuhapi kin isanpa wašte.

17 Wicašta šica isto kin kawegapi kta heon, tuka ITANCAN wicašta owotanna kin yuwankan wicayuza ece.

18 ITANCAN kin wicašta ecetu taanpetu kin sdonya, qa taku yuhapi kte cin owihanke wanice kta.

19 Anpetu šice cin en ištecapi kte šni, qa wicaakilian anpetu kin en imnahan wotapi kta.

20 Tuka wicašta šice cin hena atakunipi kte šni, qa ITANCAN tokayapi kin owilian towitan kin iyececapi kta: hulnagapi, šota kin en ataninpi šni.

21 Wicašta šica wodota keš hdajuju šni ece; tuka wicašta owotanna kin wacantkiye ça wawicaqu ece.

22 Tona iye wicayawašte kin hena makoce kin tawapi kta; qa tona iye wicayašice cin hena ihangyapi kta.

23 ITANCAN kin eciyatanhan wicašta caehde kin yusutapi ece, hecen tacanku kin on woiyokipi yuha.

24 Hinhpaya ešta, awicakehan kun elipeyapi kte šni, ITANCAN nape yuze cin heon.

25 Homakšidan waun, qa wanna makan ; tuka wicašta owotanna kin eliheyapi, qaiš cinca woda unpi wanmdake šni.

26 Anpetu osan waonšida, qa owicaqu ece, qa cinca kin hena wicayawaštepi.

27 Taku šica nakicipe, ça taku wašte e econ wo ; qa hecen owihanke wanin ounyan wo.

28 ITANCAN kin woyaco waštedaka ece, qa tuwe cantekiya kin eliheyapi šni. Hena ohinniyan wicakpatanpi.

29 Tuka wicašta šica cinca kin ihangwicayapi ece.

30 Wicašta owotanna makoce kin tawayapi kta, qa owihanke wanin en ounyanpi kta.

31 Wicašta owotanna i kin woksape ie, ça ceji kin woyaco iwohdaka ece.

32 Iye ta Wakantanka tawoope kin cante mahen un : caehde tawa kin wanjidan šdušdute kte šni.

33 Wicašta šica wicašta owotanna kin iyape, qa kte kta e akita ece.

34 Tuka ITANCAN nape kin en eliheyapi kte šni, nakun aiapi kinhan yaco kte šni.

35 ITANCAN ape un, qa tacanku kin kiciyuha wo, hecen makoce kin tawayaye kta e niyuwankantu kta : wicašta šica ihangyapi kinhan wandake kta.

36 Wicašta šica wohitika hinca wan wanmdaka, qa can teca wan tohinni hoho šni kin he iyecen ihdu-tanka ;

37 Tuka ataninšni iyaya, unkan, inyun, en un šni : qa owade, tuka iyeyepica šni.

38 Wicašta ecetu kin iyukcan qa owotanna kin wan-yaka wo, wookiye wicašta kin hecen cinca yukan ece ;

39 Tuka wahtanipis'a kin witaya ihangwicayapi ; wicašta šica cinca kin kašpa iyeyapi.

40 Wicašta owotanna wiconi tawapi kin he nakun ITANCAN kin etanhan, wokakije anpetu kin en con-kaške tawapi kin hee.

41 Unkan ITANCAN kin owicakiye, ça ewicahdaku ; wicašta šica etanhan ewicahdaku, qa niwicakiya ece, iye en wowinape iyeyapi kin heon.

ANPETU IŠAHDÖGAN KIN.

Hanlianna Cekiyapi.

Psalm xxxviii. *Domine, ne in furore.*

O ITANCAN, wocanniye nitawa kin en iyopemaye šni ye, nakun šinyahda linca en makapsinpsinte šni ye.

2 Wanhinkpe nitawa kin ipahdanihemayan, qa ninape kin sutaya amapaskica.

3 Nitocanniye kin on, micelipi kin tuktedan zaniyan un šni ; wawahtani kin on, mahuhu kin en wozani wanica.

4 Wawahtani kin hena mapa kin iwankam iyaya heon ; waqin tke linca iyececa, on mdušaka ece.

5 Kiunnimayanpi kin šicamna, qa tonyan, wima-
tkotkoke cin heon.

6 Mapako, nina patuš nawajin, anpetu osan wašihda mawani ;

7 Wicagu wan mapakšin kin ojudan, qa micelipi kin en wozani wanica.

8 Makšikše ça nina makašujapi, micante owanji yanke šni on wašicahowaya ece.

9 Itancan, taku wacin kin owasin nitokam un, qa comniwahdazi kin he nanicilimapi šni.

10 Cante mahniyanyan, qa wašake šni amayan, qa miišta iyoyanpa kin, hee kaeš iyemacetu šni.

11 Tona kodawicawaye cin qa tawašiwicawaye cin makakije kin en itehanyan najinpi ece, qa taku-wicawaye iš itehanhan najinpi.

12 Nakun minagi akitapi kin, hena mahmunkapi, qa tona šicaya waun kta kuwapi kin taku wowica-štašni eyapi, qa anpetu osan wohneye awacinpi.

13 Tuka miyeqe, nogetpa iyemaceca, wanawahon owakihi šni, qa ia okitpani wan i hdukawa šni kin, he iyemaceca.

14 Ho, wicašta wanahon šni kin iyecen waun, qa tuwe i ohna waayupta wanice cin he iyececa.

15 O ITANCAN, niye acipe waun kin heon; O Itan-can Wakantanka mitawa, niye waadupte kta.

16 Unkan hepa, okini miye on iyuškinpi kta, siha nawašduta eca miye on ihdatankapi kta ece;

17 Miyeqe wanna humaste kta heon, qa wowayazan mitawa kin ohinniyan mitokam un;

18 Heon miolian šice cin owahdake kta, qa wawahitani kin on iyokišinmičiye kta;

19 Qa tokamayanpi kin hena sutapi qa wašakapi, qa tona taku on etanhan šni šicemadapi kin hena wicotapi;

20 Qa tona taku wašte on taku šica econpi kin hena, taku wašte awakite cin on makipajinpi.

21 O ITANCAN, amayuštan šni ye; Wakantanka mitawa, mitehanyan un šni ye.

22 Omayakiye kta e inalni ye, O Itancan, Wani-kiya mitawa.

Psalm xxxix. *Dixi, custodiam.*

MIOHAN kin iwanwahdake kta, epa, hecen mi-ceji kin on wawalitani kte šni:

2 Wicašta šica mitokam unpi kin icunhan, mii kin on iiyuwi wan mduhe kta.

3 Iaokitpani inina manka; ie šni waun, qa woki-

canpte mawanica, qa woiyokišica mitawa kin yuici-cahipi.

4 Mitanmahen micante kin kata; waawacin waun kin icunhan peta itkon: hehan miceji on iwaa:

5 O ITANCAN, omawihanke kin sdonyemakiya ye, qa mitaanpetu kin tohanyan kta hecinhan, hecen wamašake šni linca sdonwakiye kta.

6 Wanyaka ye, mitaanpetu kin nape ohdakinyan iyecen yakaga, qa wani kte cin he nitokam takušni iyececa: awicakehan wicašta otoiyohi, sutaya najin ešta, oniya wanjidan iyececa.

7 Awicakehan wicašta kin ohanzi wan en icicawinwin omani; awicakehan oniya wan on nihinci-yapi: woyuha waeju ece, tuka tuwe hena pahi kta sdonye šni.

8 Unkan nakaha, O Itancan, taku e ape waun he? Woape mitawa kin he niye etu.

9 Wawahtani kin owasin etanhan emahdaku ye; wicašta witkotkoka wowiliahamayanpi kta makage šni ye.

10 Inina waun, i wahdukawa owakihi šni; niye hecanon kin heon etanhan.

11 Amayape cin he miciyutokan ye, ninape amape cin on atakunišni amayan.

12 Wawiopeyapi on wicašta wahtani kin on iyo-peyaya, wayakukes'a iyecen owanyagwašte kin dutakunišni ece. Awicakehan wicašta otoiyohi oniya wanjidan hececa.

13 O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, qa hoyewaye cin ninoge nahonkiya ye; waceye cin on inina yanke šni ye:

14 Niye kici wicašta matokeca heon, unhdaka waun, atewicawaya owasin unpi qon he iyecen.

15 Mitokan etonwan ye, hecen wašagmiciye kta, detanhan indamde šni, qa icimana en waun šni itokam.

Psalm xl. *Expectans expectavi.*

AWICAKEHAN ITANCAN kin ape waun, unkan anagoptan, qa hoyewaye cin namañon ;

2 Qa wicotakuniñni makohidoka wan etanhan hi-yumayan, wiwi upñija wan etanhan, qa misiha kin imnija wan akan ahemakiya, qa mioye kin miciyusuta ;

3 Qa odowan teca wan mii kin en ohnaka, Wakan-tanka unkitawapi yatanpi kin hee :

4 Wicota wanyakapi qa kokipapi kta, qa ITANCAN kin wacinyanpi kta :

5 Wicañta kin tuwe ITANCAN wowacinyeiciye cin he yawañtepi ce, qa tona wahanhanicidapi ñekta ihdu-homni ñni kin, qa woitonñni opapi kin hena ektatanhan iyeiciye ñni kin.

6 O ITANCAN Wakantanka mitawa, niye niohan wakan, qa unkiyepi on nitawacin kin nina wicaduota ; hena owecihan niciyawapica ñni :

7 Hena cajemdate ça omdake kta eñta, hena mdawa owakihi kin isanpa ota.

8 Woñnapi qa wawicaqupi kin hena iyonicipi ñni, noge mayakidulidoka,

9 Woñnapi-guyapi, qa woalitani on woñnapi kin yacin ñni. Hehan hepa, Iho wau ce ;

10 Wowapi yuhmihmapi kin en hecen omiciwapi, O Wakantanka mitawa, nitawacin ecen ecamon kta ijomakipi, ho, nitoope kin micante mahentuya un.

11 Omniciye tanka kin en woowotanna mdatanin : Iho, miiha kin wakpatan kte ñni, O ITANCAN niye sdonyaya.

12 Nitoowotanna kin micante mahen nawalibe ñni ; woawicakehan qa wowanikiye nitawa kin omdaka.

13 Nitowaonñida qa nitowicake kin omniciye tanka kin etanhan nawalibe ñni.

14 O ITANCAN, niye, nitowaonñida wañte kin temi-

yecihinda kte šni ; nitowacantkiye wašte qa nitowicake kin ohinniyan inapemayanpi nunwe.

15 Taku šica yawapicašni aohdudemayanpi heon ; wawalitani kin hena emihdegapi, qa hecen wawanmdaka owakihi šni : hena mapahin kin isanpa ota, qa on cante atakunišni amayan.

16 O ITANCAN, emayahdaku kta, iyonicipi nunwe ; O ITANCAN, omayakiye kta, inahni ye !

17 Tona wiconi mitawa ihangya akitapi kin, hena witaya ištecapi, qa wacinhnunipi nunwe ! tona šicaya waun kta cinpi kin, hena hekta hdicupi qa ištecapi nunwe !

18 Tona, Hinte, Hinte ! emakiyapi kin, hena wowištece tawapi iyuwin kin iyecen, ia okitpani hinhdapi nunwe !

19 Tona anicitapi kin, hena owasin cante waštepi qa iniyuškinpi nunwe ! tona wowanikiye nitawa waštedakapi kin hena, ITANCAN yatankapi nun, eyapi nunwe.

20 Tuka miyeqe, onmašike ça mawahpanica, Itancan kin awamacin un ece.

21 Wookiye mitawa qa Woehdaku mitawa kin he niye : O Wakantanka mitawa, acipe, yutehan šni ye.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xli. *Beatus qui intelligit.*

WICAŠTA onšike cin tuwe en ewacin kin he wowašte yuhe : anpetu šice cin en ITANCAN kin ehdaku kta.

2 ITANCAN kin tanyan yuhe, ça nikiye kta ; makoce kin en tanyan un kta : qa tokayapi tawacinpi kin en qu šni ye !

3 Wowayazan owanka kin akan ITANCAN kin

yuhe kta: wayazanka icunhan towinje kin ocowasin p'yaya.

4 Miyeqe, hepa, ITANCAN onsimakida ye; minagi kin asniyan ye, wacicilitani kin heon.

5 Tokamayampi kin hena taku šica emakiyapi: Tohan te kta, qa caje kin atakuni kte šni he?

6 Qa wanmayag hi kinhan, takušnišni eya, iye cante mahen woalitani mnaiciya; tohan tankan hdicu eca, hena oyaka ece.

7 Tona šicemadakapi kin owasin witaya amajijipi; hena miye on taku šica iyukeanpi:

8 Taku šica linca akaštanpi, qa wanna makata wanke cin, hecen icimana inajin kte šni, eyapi.

9 Ho, tuwe tanyan kodawaye cin, wacinwakiye ciqon, aguyapi mitawa yute cin, he miye en siyete yuwankan ehdaku.

10 Tuka niye, O ITANCAN, onsimakida ye, qa najinmakiya ye, hecen wicawecicajuju kta:

11 De on waštemayadaka sdonwakiya, tokamaye cin imayaš'a šni kin heon.

12 Unkan miye qeš, mitoecetu kin en mayadusuta, qa ohinniyan niite itokam emayahnaka.

13 ITANCAN, Israel ta Wakantanka kin yawaštepi nunwe, otokahe wanica etanhan qa owihanke wanica hehanyan. Amen, qa Amen.

Psalm xlii. *Quemadmodum.*

TAMDOKA wan miniwakpadan cantokpani kin, he iyecen, O Wakantanka, minagi cantonikpani ece.

2 Wakantanta on minagi kin ipuza, Wakantanka niun kin hee: tohan wau, qa Wakantanka itokam taninmiciye kta he?

3 Ištamnihanpe amau kin hena woyutewaye, an-

petu hanyetu koya, qa icunhan ohinniyan hemakiyapi,
Dehan nita Wakantanka tukten un he?

4 Dena weksuye kta, qa mitanmahen minagi kin
amihdapson kta, wicota om imdamde, hena Wakan-
tanka ti kin ekta awicawai kin he,

5 Wowiyuskin qa wopida odowan ho tanka yuha,
wicota linca anpetu wakan ahopapi kin, hena hee.

6 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa to-
keca miye mahen iyonicišica he?

7 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani
qa Wakantanka mitawa he iye heon, nahanli wopida
ewakiye kta.

8 Wakantanka mitawa, minagi kin mitanmahen
pamahdedan un: heon etanhan Jordan makece kin
etanhan, qa Hermon lie kin etanhan, Mizar paha kin
etanhan ciksuya ce.

9 Minitan tanka nitawa ho kin on mini šbe kin
mini šbe kipan; taja qa mini ihaha nitawa kin owasin
miwankam iyaya.

10 Tuka anpetu icunhan Itancan towaonšida wašte
kin ekihde kta; qa hanyetu eca iye tadowan kin mici
un kta, wiconi mitawa Wakantanka kin wocekiye
tawa wan hee.

11 Hecen Wakantanka Imnija mitawa kin hewa-
kiye kta, Tokeca amiyektonja he? tokeca wošihda
imdamda he? toka šicaya makuwapi kin on.

12 Tokamayanpi kin iyopemayanpi, mahuhu kin
kašusujapi kta iyececa,

13 Qa icunhan anpetu iyohi, Nita Wakantanka
toki un he? emakiyapi.

14 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa
tokeca miye mahen iyonicišica he?

15 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani
qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanli wopida
ewakiye kta.

Psalm xliii. *Judica me, Deus.*

O WAKANTANKA, mayaco ye, qa oyate wan Wakantanka ohodapi šni kin on imakiya ye; wohneye wicašta qa oľian šica kin etanhan emahdaku ye.

2 Mitowašake Wakantanka kin he niye heon: tokeca elipemayaya he? tokeca wašihda icicawinwin imdamda he? toka šicaya makuwapi kin on.

3 Iyoyanpa nitawa qa wowicake nitawa kin ukiya ye; hena yus amayan nunwe, paha wakan, qa tipi-wakan nitawa kin ekta amahi nunwe.

4 Hecen Wakantanka owayušna tawa kin ekta wau kta, Wakantanka, mitowiyuškin tanka kin ekta: ho, O Wakantanka, Wakantanka mitawa, mazadowankiyapi on ciyatan kta.

5 O minagi, tokeca pamahdedan yaun he? qa miye mahen tokeca iyonicišica he?

6 Wakantanka wacinyan wo; miitohnake wicozani qa Wakantanka mitawa he iye kin, on nahanli wopida ewakiye kta ce.

ANPETU INAPCINWANKA KIN.

*Hankianna Cekiyapi.*Psalm xliv. *Deus, auribus.*

O WAKANTANKA, iyepi taanpetu kin en wa-nakaja anpetu kin en, wicohan ecanon qon, he hunkakewicunyanpi kin unkokiyakapi, qa unkiye unnogepi kin on naunhonpi.

2 Niye, ninape kin on oyate kin ewicayecihdaku, qa iyepi en owicayakiju: oyatepi kin kakišwicayaya, qa iye icaliwicayakiya.

3 Iye mazasagye tawapi kin on makoce kin he içicupi şni, nakun iye istopi kin he woohiye wicaqu şni;

4 Tuka niye ninape etapa, qa niisto, qa niitohnake iyoyanpa kin hena, niye onşiwicayadake cin heon.

5 Niye, O Wakantanka, niye hinca, Wicaştayatapi mitawa kin he niye; Jacob woohiye tawa kin kici-conza ye.

6 Niye on tokaunyanpi kin pamakata iyewicunyanpi; Nicaje kin on tona itkounkipapi kin hena nawicunpanpi ce.

7 Mitinazipe kin he wacinwakiye şni, qa mazasagye mitawa kin he woohiye maqu okihi şni ce:

8 Tuka niye tokaunyanpi kin wiciwankam woohiye unyaqupi, qa tona şiceundakapi kin hena iştewicayaya.

9 Anpetu osan Wakantanka on unkihdatanpi, qa Nicaje kin ohinniyan wopida unqupi kta.

10 Tuka niye elipeunyayapi, qa wacinhnuni unyayapi, qa ozuye unkitawapi kin om de şni.

11 Toka kin itokapatanhan hdicuunyayapi, qa tona şiceundakapi kin hena waunkipi:

12 Talicaskadan yutapi kin iyecen unyakagapi, qa oyate kin ehna enanakiya iyeunyayapi.

13 Oyate nitawa kin inyunwin codan wiyopeyakiya, qa iyoheyapi on takudan yakamna şni.

14 Unkikiyedantipi kin en woiyopeye unyakagapi, unkihduksan unpi kin ehna wowihahia qa wowalitedaşni wan.

15 Oyate kin wicehna oweştepiyapi unyakagapi, oyate kin ehna poptanptankiyapi wan.

16 Anpetu osan wowacinhnuni mitawa kin mitokam un, qa miite ištece cin he amakalipa;

17 Tuwe wawiyopeye ça wayaşica ho kin on, qa toka kin qa watokiçon kin on etanhan.

18 Dena owasin unkakipapi, tuka unkaniktonjapi

šni, qa nakun wicotakuye nitawa kin en wohnaye unkohanyanpi šni.

19 Uncantepi kin hekta hdicu šni, qa nakun un-koyepi kin nitacanku kin etanhan icunonpa ye šni,

20 Šunghnaškinyan owanka kin en unyakašujapi, qa wiconṭe ohanzi kin on unkayakahpapi ešta.

21 Wakantanka unkitawapi Caje kin unḱakikton-japi, qa taku wakan tokeca ekta nape unhdugatapi kinhan, Wakantanka he ode kte šni he? wicacante woanahbe kin hena iye sdonye cin heon.

22 Tuwe niye on anpetu osan unktepi unyakonpi talicaskadan wicaktepi kte cin he iyecen unyawapi.

23 O Itancan, inajin ye, tokeca ništinma he? kikta ye, hecehin elipeye šni ye.

24 Tokeca niite nayakilima he? tokeca unkakijapi qa šicaya unkuwapi kin ayektonja he?

25 Unnagipi kin watušekseca ekta patuš yanka; untancanpi kin maka kin ekta iyaskam wanka.

26 Ounyakiyapi kta on, inajin ye! nitowaonšida-wocantkiye kin on, opeunkiton miye.

Psalm xlv. *Eructavit cor meum.*

MICANTE kin taku wašte on iyatahde; Hepa; taku wakage cin he Wicaštayatapi tawa:

2 Wowapi icage wowapi kaga wayupika tawa mi-ceji kin hee.

3 Owanyagniwašte, owanyagniwašte, wicašta cincapi kin isanpa; niiha kin en wowašte okaštanpi: heon Wakantanka ohinniyan niyawaste.

4 O Iyotan Wašake cin, mazasagye nitawa ceca akan ipiyakiton ye, nitowitan qa nitookinihan kin.

5 Ho, nitookinihan hduha šunktanka akan iyoopta ya wo, wowicake qa woowotanna onšike cin hena on; qa ninape etapa kin taku wowinihan onspeniciya nunwe.

6 Wanhinkpe nitawa kin pepe hinca; oyatepi kin nihukuya hinlipayapi; tona Wicaštayatapi tokayapi cantepi kin en pepipi ce.

7 O Wakantanka, oiyotanke nitawa kin, he ohinniyan qa ohinniyan kta; nitokiconze cansagye kin, he woowotanna cansagye kin heca.

8 Woowotanna wašteyadake ça taku wicolian šice cin šiceyadaka, heon etanhan Wakantanka, Wakan-tanka nitawa kin, nitawaši kin hena isanpa, wowi-yuškin wihdi on sdaniyan ce.

9 Nitawokoyake kin owasin canšin, qa canhaša, qa pejihuta waštemna; huhu-ska tipi wašte kin etanhan odowan on wiyuškinniyanpi.

10 Wicaštayatapi cunwintkupi kin winohinca tewicayahinda kin opeya unpi, wicaštayatapi tawicu kin nietapa ekta, mazaskazi Ophir etanhan kohdag najin.

11 O micunkši, anagoptan, qa wanyake, ça on anolikeciya wo: nakun nitaoyate qa niyate ti ko akiktonja wo,

12 Hecen Wicaštayatapi kin nitoiyokipi cinke kte, he iye Itancan nitawa kin ee, hecen itokam patuja wo.

13 Tyre cunwintku kin wawicaqupi wan yuha u kta: oyate ehna wijicapi kin taku iyonicipi kin akitapi kta.

14 Timahen ti kin en Wicaštayatapi cunwintku kin ocowasin wowitan, tawokoyake kin mazaskazi akisonpi.

15 Owanka-akalipe owapi ocaje ota amani, Wicaštayatapi kin ekta ahipi: witanšna-unpi takodakupi wicihakam unpi kin, hena niye en awicahipi.

16 Wowiyuškin qa wicocante wašte tanka yuha awicayapi; Wicaštayatapi ti kin timahen hipi.

17 Niyatepi heekiya nicinkšipi yuke kta, hena maka kin owancaya koška itancan ewicayahde kta.

18 Hecen Wicoicage owasin iciyaza Nicaje kin

kiksuyewicawaye kta; heon etanhan oyate kin ohin-niyan qa owihanke wanin wopida eniciyapi kta.

Psalm xlv. *Deus noster refugium.*

UNKIYEPI ekta wowinape qa conkaške wan, he Wakantanka ee, awicakehan wokakije en he wookiye iyeyapi ece.

2 Heon etanhan kopeunhdapi šni, maka kin yuto-kecapi ešta, qa lie kin miniwanca cante kin en ayapi ešta;

3 En mini kin hotanin qa wowitonpeka ešta, taja tanka on lie kin cancan ešta.

4 Wakpadan wan mini-canku tawa kin hena Wakantanka totonwe kin iyuškinikiya, tounye wakan kin, Iyotan Wankan un ounye cin he.

5 Wakantanka he cokaya un; pahohopi kte šni; anpao hinnapa hehan Wakantanka okiye kta.

6 Oyate oqoyapi, wokiconze kin škanškanpi; iye ho kin hdutanin, maka kin skan.

7 Wicota en ITANCAN kin he unkicipi un; Jacob ta Wakantanka kin, unkiyepi ekta conkaške wakan-tuya kin hee.

8 U miye, ITANCAN tohian kin wanyaka po, maka kin en taku wowinihan econ kin;

9 Maka ihanke kin hehanyan ozuye ayuštankiya, itazipa kin kawehwega, qa wahukeza kin kaksaksa ece, qa ozuye canpahmihma kin hena peta on hulinahiya ece.

10 Ayušan po, qa Wakantanka kin he miye e sdonya po, oyate kin ehna mayawankantupi, maka akan mayawankantupi.

11 Wicota en ITANCAN kin he unkicipi un; Jacob ta Wakantanka kin, unkiyepi ekta, conkaške wakan-tuya unkitawapi kin hee.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xlvii. *Omnes gentes, plaudite.*

O OYATE kin owasin, nape hdaskapa miye; woo hiye ho kin on Wakantanka ekta iyakiš'a po!

2 ITANCAN, Iyotan Wankantu kin, he wokokipe kin heon, maka kin owancaya Wicaštayatapi tanka ce.

3 Unkihukun wicašta kin ewicayahna, qa oyate kin unsihapi kin ihukuya!

4 Woaihpeye kin unkicicalinigapi, Jacob waštedake ciqon toiyokipi kin hee!

5 Wakantanka iyakiš'api yuha wankantkiya iyaya, ITANCAN kin mazayahotonpi ho kin yuha.

6 Dowan po, Wakantanka idowan po; dowan po, Wicaštayatapi unkitawapi kin idowan miye!

7 Wakantanka maka kin owancaya Wicaštayatapi tawa kin heon; odowan woiyokipi wan on dowan miye.

8 Wakantanka oyate kin wiciwankam Wicaštayatapi un; Wakantanka oiyotanke wakan tawa kin akan kiyotanka.

9 Wicaštayatapi-cincapi kin witaya mniciyapi, Abraham ta Wakantanka oyate tawayapi kta on: maka wahacanka kin hena Wakantanka tawa; nina tehanwankantuya ihduwankantu.

Psalm xlviii. *Magnus Dominus.*

ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, Wakan- tanka unkitawapi totonwe kin, paha wakan tawa kin en.

2 Oipa wašte linca, maka kin ocowasin wowiyu- škinyanpi, Sion paha kin hee, waziyata opapun kin ekta, Wicaštayatapi tanka totonwe kin. Tipi wa- štešte tawa kin ohna, Wakantanka he iye conkaške wankantuya wan un, sdonyewicakiya.

3 Iho! wicaſtayatapi kin mniciyapi, witaya en hi-yayapi,

4 Iyepi, iyepiqe, wanyakapi; ihnuhanna inihanpi; yuſinyeyapi, wacinhnunipi:

5 Hen cancan hinhdapi, wayazan hdapi, winohinca hokſiksuye cin iyececa:

6 Wiyohiyanpa tanhan tate kin on kajujupi, Tarſiſ witawata kin yakajuju kin he.

7 Naunlionpi qon he iyecen wanunyakapi, Wicota en ITANCAN totonwe kin en, Wakantanka unkitawapi totonwe kin ohna; he Wakantanka ohinniyan hdu-suta kta.

8 O Wakantanka, tipi-wakan nitawa kin ohna, nitowacantkiye kin awauncinpi.

9 O Wakantanka, Nicaje kin iyececa, hecen niya-tanpi kin maka ihanke kin hehanyan! ninape etapa kin woowotanna ojudan.

10 Sion Paha kin iyuſkin nunwe, Juda cunwintkupi kin cante waſtepi nunwe, woyaco nitawa kin on etan-han.

11 Sion aohduteya miye, ohomni ya po; tipi-ipa-sotka kin hena yawa po,

12 Conkaſke tawa kin hena iyukean po, tipi wa-ſteſte tawa kin hena awacin miye, hecen wicoicage u kte cin owicayakidakapi kta,

13 Wakantanka kin iſ eya hececa, Wakantanka unkitawapi kin hee, owihanke wanin; yus-unkayapi kin, wiconſe hehanyan, he iye kta.

Psalm xlix. *Audite hæc, omnes.*

O OYATE kin owasin, de nahon miye, maka ounyayapi kin owasin, anagoptan po,

2 Wicaſta onſika qa wicaſta okinihan kin, wijicapi qa walipanicapi kin witaya!

3 Mii kin woksape ie kta, qa micante taku awacin kin he wookalinige;

4 Wiyacinpi wan ekta minoge yewakiye kta, mazadowankiyapi on mioie wayupike cin mduotanin kta.

5 Anpetu šica en tokeca kopewahda kta he? wicoľan šice cin misiyete kin aohdutemayanpi kinhan?

6 Iye tawoyuha wacinkiyapi, qa wowijice tanka yuhapi kin on ihdatanpi,

7 Wanjidani kašta iye sunkaku opekiron okihi kte šni, nakun un wokajuju Wakantanka qu okihi kte šni.

8 Qa nagipi opekironpi kin he nina ĥin tehika, qa owihanke wanin okihipica šni,

9 Hecen hinnahin ohinniyan ni un kta, qa wicahnakapi wanyake šni tuka.

10 He wanyake kta ce; wicašta ksapa tapi tka ce; witkotkoka, qa waciron šni ko atakunipi kte šni, qa woyuha tawapi kin toktokeca aĥipewicayapi kta.

11 Cantepi mahen, tipi tawapi kin owihanke wance kta kecinpi, ohna yukanpi kin wicoicage ota hehanyan: makoce tawapi kin iye cajepi, icajeyatapi.

12 Tuka wicašta woyuonihan en yanka ešta, ni šni ece, woteka atakunipi šni kin he iyececa. Hecen ohanyanpi ece,

13 He wowitkotkoke tawapi ee, unkan tona iħakam upi kin hena token eyapi qon he waštedakapi.

14 Tahcaskadan iyecen Hades ekta awicayapi; awanwicayke cin wiconę hee: qa wicašta owotanna hanħanna kin en wowidagwicayapi kta, qa tancan tawapi kin wicahapi iħangwicaye kta, hecen icimana ounye yuhapi kte šni.

15 Tuka Wakantanka minagi kin Hades nape kin etanhan opemakiron kta: iye imacu kta heon.

16 Wicašta wan wijica icage cinhan, kopehda šni wo, tohan tipi tawa kin wowitan tanka aye cinhan:

17 Tohan te cinhan takudan hduha ye kte šni, wowan tawa kin iħakam kun ya okihi kte šni:

18 Niun kin icunhan iye nagi kin hdawašte ešta, qa niye tanyan niçicuwa eca wicašta niyatanpi ece,

19 Atewicaya wicoicage kin ekta ye kta, hena ici-mana iyoyanpa wanyakapi šni.

20 Wicašta yuonihanpi, qa wokalinige nice cinhan, he woteka atakunipi šni kin he iyececa.

ANPETU IWIKCEMNA KIN.

Hanthanna Cekiyapi.

Psalm 1. *Deus deorum.*

ITANCAN, taku wakanpi ta Wakantanka kin ie, ça maka kin kipan, wihinnapa etanhan wiyyaye cin hehanyan.

2 Sion, woiyokipi iyotan hince cin etanhan, Wakantanka iyega.

3 Wakantanka unkitawapi kin u ce, qa awicakehan inina un kte šni! iye itokam peta wan ihangya, qa iye ihduksan nina icamna:

4 Wankan malipiya kin kipan, qa maka kin ekta, taoyate kin wicayaco kta on.

5 Waštécicidapi kin, miye en u po, tona wošnapí on wicotakuye micicagapi kin.

6 Unkan malipiya kin iye toowotanna kin oyakapi, Wakantanka iye hca Wayaco un kin heon.

7 O mitaoyate, nañon po, kinhan iwae kta; O Israel, qa acie kta: Wakantanka, Wakantanka nitawa kin, he miye.

8 Nitawošnapí kin on iyopeciye šni, ho, peta on wadušnapí kin ohinniyan mitokam un.

9 Yati kin etanhan tatankadan wan iwacu wacin

šni, nakun optaye nitawa kin etanhan tatokadan mdokapi kin;

10 Contanka kin en woteca otoiyohi mitawa heon, qa wanunyanpi kektopawinge ota, paha kin ekta unpi kin.

11 He ekta zitkadan unpi kin otoiyohi sdonwicawaya, qa maga kin en taku škanškan kin hena mici un.

12 Wotektewahda ešta, ociciyake kte šni; maka kin qa taku ojudan un kin hena mitawa kin heon.

13 Tatanka conica wate kta he? qaiš tatokadan mdoka we mdatke kta iyececa he?

14 Wakantanka wopida wakiyušna wo, qa Iyotan Wankantu kin ekta taku iwahoyaye cigon hdajuju wo;

15 Qa woiyokišice anpetu kin en houmakiya wo, kinhan ecihdaku kta, hecen mayaduwitan kta.

16 Taku Wakantanka wicašta šice cin heciya: Token on mitoope kin dawa kta he? qa wowahokiciye mitawa nii kin ekta edaku he?

17 Niyeqe, woonspe šiceyadaka, qa mioie kin nihektam elpeyaya tuka;

18 Wamanons'a wan wandaka eca kodayaya ece, qa wawicilahapi econpi kin owicayapa ece;

19 Nii kin taku šica en yahduška, qa niceji kin wohnaye kazonta ece;

20 Nisunka akiia idotanke, nihun cinhintku kin paha-iyeyaya ece.

21 Hena hecen ecanon, tuka inina manke, heon niye yaun kin iyemaceca hinca kecanni; tuka iyopeciye kta, qa niišta kin itokam hena owasin taninyan ewahde kta.

22 De awacin po, Wakantanka ayektonjapi kin, okini ciyapotapi kinhan, qa enihdakupi wanice kta.

23 Tuwe wopida wayušna kinhan, he mayutan, qa tuwe tacanku hduwiyeya kin, he Wakantanka towiconi kin wanyagwakiye kta.

Psalm li. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, nitowacantkiye-wašte kin on onšimada ye, nitowaonsida-wašte tanka kin on wawahtani kin pajuju ye :

2 Taku šica ecamon kin etanhan tanyehi mayujaja ye, qa woahitani mduhe cin etanhan mayuska ye.

3 Wawahtani kin hena sdonwakiya heon, qa woahitani mduhe cin ohinniyan mitokam un.

4 Niye en, niye nišnana en wacicihtani, qa ništa kin en taku šiceyadake cin he ecamon. Hecen iyae cin en oniwoanna kta, wadaco kin en iyaonpepica šni yaun kta.

5 Wanyaka ye, taku šica en matonpi, qa woahitani en ina mayuhe.

6 Wanyaka ye, tanmahetanhan wowicake iyonicipi ece, qa woinahbe kin en wicoksape sdonyemayaye kta.

7 Hyssop on mayaduska kta, hecen maska kta; niye mayadujaja kta, hecen wa kin isanpa maska kta.

8 Wicocantewašte qa wowiyuškin nahonmayaye kta, hecen huhu yakašuje cin hena iyuškinpi kta.

9 Wawahtani kin etanhan niite kin nakilima ye, qa taku šica ecamon kin owasin micipajuju ye.

10 O Wakantanka, cante ska micaga ye, qa mitanmahen woniya sutaya miciyuteca ye.

11 Niite kin etanhan tokan elipemaye šni ye, qa Nitaniya Wakan kin emicihdaku šni ye.

12 Wiconi nitawa wowiyuškin kin ake maqu ye, qa Woniya tawaičiya on wankan mayuza ye.

13 Hecen ohan-šicapi kin nitacanku kin onspewicawakiye kta, qa wahtanipis'a niye ekta hdipi kta.

14 O Wakantanka, wiconi mitawa Wakantanka kin he niye, wicawe woahitani kin etanhan emahdaku ye; miceji kin nitoowotanna kin hotankaya idowan kta.

15 O Itancan, miiha kin miciyukawa ye, hecen mii kin woyatan nitawa kin oyake kta.

16 Wošnapi kin iyonicipi šni, iyonicipi unkanš ciçu kta tuka; peta on wošnapi kin takudan on wašteyadake šni:

17 Wakantanka wošnapi tawa kin woniya kicaksapi kin hee, wicacante kicaksapi qa iyopeičiye cin, O Wakantanka, šiceyadake kte šni.

18 Nitoiyokipi kin en Sion taku wašte ecakicon ye; Jerusalem conkaške tawa kin, niye kicaga ye.

19 Hehan woowotanna wošnapi kin iyonicipi kta, peta on wošnapi qa wošnapi-guyapi kin ocowasin; hehan wahna-wošnapi nitawa kin akan tatanka wa-wicayušnapi kta.

Psalm lii. *Quid gloriaris?*

O WICAŠTA wašake cin, tokeca taku šica ecanon en nihdatan he?

2 Wakantanka towacantkiye kin he anpetu ihunniyan tuka.

3 Niceji kin woihangye iyukcan, wohdaye kaga, putinhin icasan yumanpi kin he iyececa.

4 Taku wašte isanpa, taku šica e wašteyadaka, woowotanna oyakapi kin isanpa e, woitonšni.

5 Wicoie waihangye cin owasin wašteyadaka, O wicaceji wicahnaye kin!

6 Nakun Wakantanka owihankešniyan ihangniye kta, iye iyanilpaye kta, qa wakeya nitawa etanhan inicu kta, qa wiconi makoce kin etanhan yujun elipe-niye kta.

7 Unkan wicašta owotanna he wanyakapi, qa kikipapi kta, qa heon heya ihapi kta:

8 Wicašta kin he wanyaka po, Wakantanka he conkaškeye šni, tuka iye towijice tanka kin he wacinkiya, qa tocantiheye šice cin on wašagičiya.

9 Tuka miyeqe, Wakantanka ti kin ohna, canwihdi teca wan iyemaceca; ohinni qa owihanke wanin Wakantanka towacantkiye kin wacinwaya ece.

10 Niye hecanon kin, heon ohinniyan ciyatan kta. Qa Nicafe kin awape kta, wašteyakidake cin itokam, he wašte kin heon.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm liii. *Dixit insipiens.*

WAKANTANKA wanica ce, witkotkoke cin cante mahen eya.

2 Hena woahitani econpi on ihdušicapi qa wašte šni unpi ce. Tuwedan taku wašte econ šni.

3 Wakantanka mahpiya kin eciyatanhan wicašta cincapi kin ekta kun ahiwiconwan, tuwe wokahinige yuha hecinhan, tuwe Wakantanka akita hecinhan, he wanyake kta.

4 Otoiyohi hektakiya hdapi, witaya ihdušicapi, tuwedan taku wašte econ šni, ho, wanjidan kašta wanica.

5 Wicohan šica econpi kin hena wosdonye nicapi he? aguyapi iyecen mitaoyate wicayutapi, qa Wakantanka hoyekiyapi šni.

6 Tukten wokokipe wanica ešta, hen nina wiko-papi, tuwe en ahiniwanka huhu kin Wakantanka okamdeca heon. Ištenwicayaya; Wakantanka elipe-wicaye nakaes.

7 Tokin Israel wowanikiye tawa kin Sion etanhan un? tohan Wakantanka taoyate wayaka unpi kin awicahdi kinhan,

8 Hehan Jacob iyuškin, qa Israel cante wašte nunwe.

Psalm liv. *Deus, in nomine.*

O WAKANTANKA, Nicaje kin eciyatanhan nimayan ye, qa nitowaśake kin on wicohan mitawa miciyaco ye.

2 O Wakantanka, wocekiye mitawa kin nahon ye; mii oie kin hena anohkeciya ye.

3 Wicaśta tokecapi kin makipajinyan inajinpi kin heon, qa wicaśta ohitikapi kin minagi akitapi; iyepi itokam Wakantanka ehdepi śni.

4 Wanyaka wo, Wookiye mitawa kin he Wakan-tanka ee, Itancan kin he minagi wankan yuze cin hee.

5 Taku śice cin tokamayanpi kin en awicahdi kta: nitowicake kin ohna hena ihangwicaya ye.

6 Taku ituhanpi on waciciyuśna kta, O ITANCAN, Nicaje kin wopida ewakiye kta, he waśte kin heon.

7 Wokakije owasin etanhan emahdaku, qa miīśta kin tokamayanpi kin iyokipiya wanwicayake cin heon.

Psalm lv. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, wocekiye mitawa kin anohkeciya ye, qa mitawocekiye kin etanhan naiçihbe śni ye.

2 Anamagoptan, qa amayupta ye; wośihda mitawa kin en aptanptan waun, qa comniwahdazi kta,

3 Toka ho kin on, wicaśta śica waśicaya kuwapi kin on; wicohan śica amahnakapi, qa śihdapi en tokamayanpi ece heon.

4 Mitanmahen micante kin nina yazanhda, qa wi-conte ikopapi kin amahinhpaya:

5 Kopehdapi qa cancanpi kin mahiyohi, qa woyu-śinyeye iyamahdaskica.

6 Unkan hepa: Tokin wakiyedan iyecen hupahu mduhen! hecen kinyan imdamde ɕa ozimiɕiye kta tuka;

7 Iho, hehan tehan nawape kta, makoskantu kin en ounwaye kta:

8 Ohankoya onapapi wan iyewaye kta, tateyanpa linca etanhan qa icamna kin etanhan.

9 O Itancan, nawicapca ye, ɕejipi kin wicakiyu-škiška ye; otonwe kin en wicowohitike qa wicokicige wanmdaka heon:

10 Anpetu hanyetu ko, otonwe conkaške kin akan yapi; nakun wicošice qa wicowicašta šni ko mahen un.

11 Woihangye cokaya un; tahocoka kin etanhan wohnaye qa woanalibe tokan iyaye šni.

12 Toka wan iyopemaye cin hee šni; kinhan inina manke kta tuka:

13 Nakun tuwe miye on ihdutanka šicemadake cin hee šni; he heca unkanš etanhan namiɕilibi kta tuka.

14 Tuka he niye, wicašta kin iakinimadececa, mitakoda tanyan sdonwaye cin he niye;

15 Unkiye okonwanjidan wicotawacin skuya unki-ɕicaga, wicota om Wakantanka ti kin en unkomani tuka.

16 Wiconɕe ihnuhanna awicakipa nunwe; niyake Hades ekta kun yapi nunwe; ounye tawapi kin en wicohan šica un, iyepi kin ehna.

17 Miyeqe, Wakantanka hoyewakiye kta, unkan ITANCAN kin nimaye kta:

18 Htayetu, qa hanhanna, qa wiyotanhan cewakiye, ɕa comniwahdazi kta, unkan iye maho kin nahon kta.

19 Makizapi qon etanhan, wookiye en, minagi kin opemakiton; wicota makuwapi tuka heon.

20 Wakantanka namahon kta qa onška wicakage

kta, wanakajatanhan wayaco yanke cin he, tona wicayutokanpi wanin unpi, qa Wakantanka kokipapi šni ece kin hena.

21 Tona om wookiye en un qon hena nape awi-cahnaka: wicotakuye tawa kin he hdaksa.

22 Pteasanpi ihdi iyecen i kin šdušduta; tuka cante kin he okicize ece: iye oie kin wihdi isanpa šdušduta; tuka hena mazasagye hdusdutapi kin heca.

23 Woqin nitawa kin he Wakantanka ailipeya wo, unkan inajinniye kta: wicašta owotanna wica-pohohopi kta tohinini iyowinye kte šni.

24 Tuka niye, O Wakantanka, wicotakunišni makohidoka kin en kun iyayewicayaye kta:

25 We-wicašta qa wahnaye-wicašta kin hena anpetu tawapi hanke iyohipi kte šni; tuka miyeqe, niye wacinciya ce.

ANPETU IAKEWANJI KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm lvi. *Miserere mei, Deus.*

O WAKANTANKA, onšimada ye, wicašta i amayukawa kin heon: anpetu osan makize, šicaya makuwa.

2 Anpetu osan tokamayanpi kin i amayukawapi; walianiçidapi makizapi kin hena otapi kin heon.

3 Kopewahda anpetu kin en, niye en wowacinye wehnaka.

4 Wakantanka en iye oie kin mdatan ece: Wakan-

tanka en wowacinye wehnaka; kopewahda šni: wicacehipi taku ecamicon kta okihi he?

5 Anpetu ihunniyan mioie kin yapemnipi: qa tawacinpi kin owasin taku šica on makuwapi.

6 Hena kawitayapi, qa waiyape yukanpi, iyepi, iyepi hinca, mioye kin awanyakapi, mitoni iyapepi kin iyececa.

7 Woahitani on ihduškapi kta he? O Wakan-tanka, wocanniye en oyatepi kin kun elipewicaya ye.

8 Wanuni kin hena dawa ece; istamnihanpe mitawa kin ojuha nitawa en ohnaka ye, hena nitawowapi kin en un šni he?

9 Tohan hoyeciciye cinhan, hehan tokamayanpi kin namnipi kta: Wakantanka imakiye cin, he sdonwaya.

10 Wakantanka en oie kin mdatan: ITANCAN en iye oie kin mdatanka ece.

11 Wakantanka en wowacinye wehnaka; kopewahda šni: wicašta taku ecamicon kta okihi he?

12 O Wakantanka, taku iwahociye cin hena mduha: wopida-wošnapı ciçu kta.

13 Wiconte etanhan minagi kin edaku kin heon: qa misiha kin hicahe šni yaye šni he? hecen wiconi iyoyanpa kin en Wakantanka itokam mawani kta.

Psalm lvii. *Miserere mei, Deus.*

O NŠIMAKIDA ye, O Wakantanka, onšimakida ye, minagi kin inanipe cin heon; qa nilupahu ohanzi kin en wowinape awakite kta, woihangye kin iyopte kte cin henanyan.

2 Wakantanka iyotan wankantu kin hoyewakiye kta, Wakantanka kin tanyan makuwa kin hee.

3 Mahipiya kin ecıyatanhan uwicaši qa nimakiye kta, tuwe i amayukawa kin he mayašica ešta,

4 Wakantanka wocantkiye-wašte qa wowicake tawa kin uye kta. Wiconi mitawa kin eqeš, mnaja wicehna iwankemakiyapi kta,

5 Tona temwicayapi kte hica, wicašta cincapi kin hena eepi ehna, hipi kin hena wahukeza qa wahinkpe, qa cejipi kin mazasagye pe hinca heca.

6 O Wakantanka, mahipiya kin iwankam niya-wankantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin oco-wasin iwankam.

7 Wohmunke wan caewahde kin on wiyeya ehna-kapi; minagi kin patuš iyaya. Mitokam woha wan qapi; he en iye ohinlipayapi.

8 Micante kin sutaya he, O Wakantanka, micante kin sutaya he; wadowan qa dowanwakiye kta.

9 Mitowitan, kikta wo; mazadowankiyapi qa co-tanka kikta miye; anpao hinnape kin mduhice kta.

10 O Itancan, wicaštapi kin opeya ciyatan kta; qa oyatepi kin ehna niye on dowanwakiye kta.

11 Nitowacantkiye-wašte kin mahipiya kin iya-hdeya tanka kin heon, qa nitowicake kin amalipiya kin hehanyan.

12 O Wakantanka, mahipiya kin isanpa niyawan-kantupi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

Psalm lviii. *Si vere utique.*

ININA yaun kin, awicakehan woowotanna daotan-inpi he? wicašta cincapi kin woowotanna on wicadacopi he?

2 Hiya, tuka cante mahen taku šica ecanonpi; maka kin en ninapepi wicowohitike tawapi kin tkeuyatapi ece.

3 Wicašta šicapi wicatatni etanhan tokecapi, wicatonpi etanhan iyog yapi, woitonšni iapi on.

4 Pejihuta šica tawapi kin wamduška pejihuta

šica tawa kin he iyececa: wamduška noge kpe cin he iyecen noge ohmus hduzapi,

5 He wajijipi ho kin nahon šni, wicahnayes'a kin wayupiya wicahnayan ešta.

6 O Wakantanka, ipi kin ohna hi wicakaksa ye, O ITANCAN, mnaja cinca cehupa-hi kin yupsun ye. Mini kohanna kaduze cin he iyecen skan ayapi nunwe; wahinkpe iyeyapi kinhan ksahan iyaya he iyececapi nunwe.

7 Miniwamnulahadan skan aye cin he iyecen ataninpi kte šni, winohinca iyehantu šni cinca ton kin he, anpetu wi kin wanyakapi šni iyececapi nunwe.

8 Cega nitawapi wapepeka itkon sdontkiyapi šni itokam, teca itkon kin koya kahiniyaye kta.

9 Tokiconpi kin he wicašta owotanna wanyake cinhan iyuškin kta, wicašta šica we kin en sihaehde kin hdujaja kta;

10 Hecen wicašta kin heyapi kta, Awicakehan wicašta owotanna kin wokajuju wan kiciyanka ce, awicakehan maka akan wayaco Wakantanka wan yukan.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lix. *Eripe me de inimicis.*

O WAKANTANKA mitawa, tokamayanpi kin etanhan emahdaku ye! tona makipajinyan najinpi kin hena etanhan wankan emahde ye.

2 Tona woalitani econpi kin etanhan emahdaku ye, qa we wicaštapi kin etanhan nimayan ye.

3 Iho, minagi kin on wohmunke kazontapi, qa towašakepi kin en miye on witayapi, O ITANCAN, taku šica ecamon, qa wawalitani heon šni tuka!

4 Miohian šice šni ešta anamatanpi qa eiçihdepi; kikta ye, itkomakipe ça wanyaka ye!

5 Ho, niye, O ITANCAN, wicota en Wakantanka, Israel ta Wakantanka kin, oyatepi kin owasin, wanyagwicayahi kta e ihduhica ye! taku šica econpi kin en wowacinye nicapi kin owasin wicakpatan šni ye.

6 H̄tayetu hdipi eca, šunka iyecen hopi, qa otonwe ohomni yapi.

7 Iho, ipi kin etanhan hiyuyapi, ihapi kin en mazasagye yukan; tuwe he nañon he? iyukcanpi heon.

8 Tuka niye, O ITANCAN, hena iwicayahia, niye oyate kin owasin unwicayaca ece.

9 O wowašake mitawa kin, niye acipe waun kta, conkaške wankantuya mitawa kin he Wakantanka ee kin heon.

10 Mita Wakantanka iye towacantkiye wašte kin on itkomakipe kta, tona iyamape wankapi kin hena token wacin wanwicayag-makiye kta.

11 O Itancan, wahacanka unkitawapi, hena wicakte šni ye, okinni mitaoyate kin akiktonjapi kta, nitowašake kin eciyatanhan itohomniwicaye ça kun elipewicaya ye!

12 Ipi oie kin otoiyohi on ipi kin walitanipi ece, hecen wahaniçidapi kin en wicayuzapi nunwe; qa wayašicapi qa itonpišni iapi ce heon.

13 Wocanniye en ihangwicaya ye, ihangwicaya ye, hecen icimana nipi kte šni, hecen Jacob en Wakan-tanka wawidake cin, he sdonyapi kta heon, maka ihanke kin hehanyan.

14 Unkan h̄tayetu kinhan hdipi kta, šunka iyecen hopi kta, qa otonwe kin ohomni yapi kta;

15 Hena eqe, taku yutapi imani unpi kta, imnapi šni hecen hanyetu osan iyaye kta.

16 Tuka miyeqe, nitowašake iwadowan kta, ho,

hanhanna kin en, nitowacantkiye-waste kin on, hotankaya iyawakiś'a kta. Miye en, conkaške wankantuya kin he niye, qa makakija anpetu kin en wowi nape mitawa kin.

17 O wowasake mitawa kin, niye icidowan kta, Wakantanka conkaške wankantuya mitawa kin hee, wowacantkiye-waste Wakantanka mitawa kin he iye.

Psalm lx. *Deus, repulisti nos.*

O WAKANTANKA, ehpeunyayapi, unyaka-weliwegapi; canniniyan tuka; ake unyuecetu miye.

2 Maka kin duśkanśkan naptuśyaya; naptuptuje cin okiziya ye, cancan kin heon.

3 Nitaoyate kin taku tehika wanyagwicayakiya, miniśa iyececa cekcegyapi kin yatkeunyakiyapi.

4 Tona konicipapi kin hena wiyokihedan wan wicayaqu, hecen itazipe kin etanhan en ahinajin kta,

5 Hecen wasteyakidake cin ehdakupi kta; ninape etapa kin on nikiya ye qa unkayupta miye.

6 Wakantanka iye wowakan tawa kin ohna ia: imduśkin kta, qa Śakem wapamni kta, qa Sukotb wacoka kin indute kta.

7 Gilead he mitawa, qa Manasse he mitawa, Ephraim nakun mapa wowinape kin hee; Juda sagye mitawa kin hee.

8 Moab cega oyujaja mitawa kin hee; Edom akan mitahanpe elpewaye kta. O Philistia, miye on, hotankakiya hoyeya wo.

9 Otonwe conkaške kin en, tuwe amaye kta he? Edom ekta tuwe amai he?

10 O Wakantanka, tehan elipeunyayapi śni he?

qa, O Wakantanka, ozuye unkitawapi kin om de kte šni he?

11 O Toka kin etanhan wookiye unqu miye, wicašta wowanikiye tawa kin he taku šni kin heon.

12 Wakantanka eciyatanhan waditagya econkupi kta; unkan tona tokaunyanpi kin hena inawicapan kte cin, he iye.

Psalm lxi. *Exaudi, Deus.*

○ WAKANTANKA, hoyewaye cin nahon ye, wocekiye mitawa kin anohkeciya ye.

2 Micante iyokišice kin en, maka ihanke kin etanhan houciya ece:

3 Imnija wan miwankam tewanhankantu kin, he ekta amayai kta. Wowinape mitawa qon he niye, qa toka ite etanhan conkaške suta hinca.

4 Ohinniyan nitawakeya kin ohna wati nunwe, niliupahu woinahbe kin en wowinape iyewaye kta.

5 Ecin niye, O Wakantanka, taku iwahociye cin, he nayahon, tona Nicaje kokipapi kin taku tawa kin, he mayaqu.

6 Wicaštayatapi kin wiconi hanska yaqu kta, omaka tawa kin wicoicage ota iyececeyaye kta.

7 Ohinniyan Wakantanka itokam toounye kin en iyotanke kta; wowacantkiye-wašte qa wowicake on nikiye kta e kaliniga ye.

8 Ohinniyan Nicaje kin iwadowan nunwe, unkan anpetu eca taku iwahociye cin wahdajuju ece e kta.

ANPETU IAKENONPA KIN.

*Samuana Cekiyapi.*Psalm lxii. *Nonne Deo?*

WAKANTANKA ecedan en minagi kin inina yanka, iye eciyatanhan wowanikiye mitawa kin u.

2 Iye isnana imnija mitawa qa wanikiya mitawa, conkaške wankantuya mitawa, hecen nina mapahohopi kte šni.

3 Tohanyan wicašta wan iboyatopi kta he? imnija wan atakinyan yanke cin, mahinatake wan hahayedan yanke cin, he iyecen niyepi owasin pamakata iyeyayapi kta he?

4 Tookinihan kin hecedan on kun elipeye wacinpi, woitonšni waštedakapi, ipi kin on wayawaštepi, tuka tanmahentanhan wayašicapi.

5 O minagi kin, Wakantanka ecedan en, inina ape un wo, woape mitawa kin iye eciyatanhan kin heon.

6 Iye isnana imnija mitawa qa wanikiya mitawa, conkaške wankantuya mitawa, hecen mapahohopi kte šni.

7 Wowanikiye qa wowitan mitawa kin hena Wakantanka akantu; mitowašake imnija, wowinape mitawa kin, hena Wakantanka en un.

8 O oyate kin, ohinniyan iye en wacinyan po; iye itokam nicantepi kin tpapson po. Unkiyepi on wowinape wan Wakantanka hee.

9 Wicašta ikceka cincapi kin hena oniya wan ecedan, wicašta okinihan cincapi kin hena woitonšni wan; on tkeutapi kin en wankan yapi ece, hena oniya wan sanpa kapojedan.

10 Kakišwicayapi kin he wacinyanpi šni po, qa wawicakipi on wahaničidapi šni po; tohan wowijice icage cinhan cantohnakapi šni po.

11 Wakantanka wancadan ia; nonpa akihde de nawahon; wowašake kin he Wakantanka tawa.

12 Nakun, O Itancan, niye wocantkiye-wašte kin he nitawa, wicašta iyohi iye ohan kin eciyatanhan wicayaqu ece kin heon.

Psalm lxiii. *Deus, Deus meus.*

O WAKANTANKA, mita Wakantanka kin he niye, awicakehan ocide;

2 Niye on minagi kin ipuza, niye on micelipi kin hanyan, makece puza qa mdokiša en mini wanica wan en.

3 Hecen tipi-wakan kin ohna opalita ciyanke cigon, he nitowašake qa nitowitan kin wanmdake kta;

4 Nitowacantkiye-wašte kin he wiconi isanpa wašte heon; miiha kin niyatanpi kta.

5 Hecen wani kin icunhan ciyawašte kta, Nicaje kin on nape wahdugate kta.

6 Tacupa qa wašin on iyecen minagi kin imna kta, qa wicaiha iyuškinyan iyakis'api on mii kin niyatan kta.

7 Ohehdepi mitawa akan ciksuye cehan, hanyetu oape kin en awacicin.

8 Omakiya ece kin he niye heon, qa niłupahu ohanzi kin en wowiyuškin on iyawakis'a kta.

9 Minagi kin ikiyedon onicihan un, ninape etapa kin yuwankan mayuza.

10 Tuka tona minagi akitapi kin hena ihang-iciyapi; maka cokaya kin ekta kun yapi kta,

11 Mazasagye towašake kin en wicaqupi kta, hena šunghnaškinyan kin tawapi kta.

12 Tuka Wicaštayatapi kin Wakantanka en iyuškin kta: tona iye icajeyan taku wahoyapi kin otoiyo hi ihdatanpi kta; tona woitonšni iapi, ipi kin hena iohmus icupi kta.

Psalm lxiv. *Exaudi, Deus.*

O WAKANTANKA, ašinyaken iwae kin en, maho kin nahon ye, toka woyušinyeye tawa kin etanhan wiconi mitawa kin kpatan ye.

2 Šicaya econpi wakipajinpi kin etanhan namalima ye, taku šica econpi oqoyapi kin etanhan;

3 Hena mazasagye iyecen ceji kin hdumanpi, wanhinkpe tawapi kin, he wicoie pa kin heca ekatapi,

4 Hecen wicašta ecetu kin en anaičilimapi etanhan kutepi kta: ihnuhanna kutepi qa kokipapi šni ece.

5 Wicotawacin šice cin on wašagičiyapi; nahmana on hmunkapi eonpapi kin he ohdakapi; Tuwe hena iwanyake kta he? eyapi.

6 Wicoľian šica iyukcanpi; wowiyukcan iyukcanpi kin hduštanpi; qa otoiyo hi tanmahentupi kin qa cantepi kin hena mahentuya ľica.

7 Tuka Wakantanka wahinkpe on wicakute; ihnuhanna tawicaopi kicihipi.

8 Unkan iye hena ľicahewicaya, iye cejipi kin en wicahdi; tona wanwicayakapi kin owasin poptanptanpi.

9 Unkan wicašta owasin wikopapi, qa Wakantanka oľian kin he oyakapi, qa taku econ kin awacinpi.

10 Wicašta owotanna kin ITANCAN kin en iyuškin, qa iye en wowinape iyeya; qa tona cante owotanpidan kin owasin witanpi.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxx. *Te decet hymnus.*

O WAKANTANKA Sion en, yatanpi kin ani-pepi ece; qa taku iwahoyapi kin niye niçupi ece.

2 Wocekiye nayahon ece kin, niye ekta wicacehipi owasin u.

3 Woahitani kin iyakapemayanpi, tuka taku sica econkupi kin, hena niye akahpeyaton.

4 Tuwe yakahnige ça tihocoka nitawa kin en ounye kta on, kiyedan ayau kin, he wowašte yuhe! hecen yati towašte kin on iunmnapi kta, tipi wakan nitawa kin hee.

5 O Wakantanka wanikiya unkitawapi, niye woo-wotanna en wowitonpe on unkayaduptapi, maka ihanke kin owasin towacinyepi kin, qa miniwanca itehan wanke cin tawa koya, he niye:

6 Towašake kin on he kin sutaya ehde, qa wookihi on ipiyagkiton un;

7 Miniwanca s'a kin, taja s'a kin, qa oyate owodutaton kin wicayuinina kin hee.

8 Heon etanhan tona ihanke ekta ounyanpi kin, hena wowapetokeca nitawa kin kokipapi; wihinnape qa wiyyaya oenape kin hena wowiyuŝkin on dowan-wicayakiya ece.

9 Maka kin wanyagyahi, qa aminitanyaya,

10 Wakantanka wakpadan tawa, mini ojudan kin on, nina hin duwijica; aguyapi kin piwicayeciciya, ecen piyakiya heon.

11 Mahiyumdu canku kin hena spayeyaya, canku-yetonton kin kaskinyaya; magajuju ece kin on dupanpan; qa etanhan icage cin duwašte.

12 Nitowašte kin on omaka kin watešdagyecaton, qa nitacanku kin wakicepa hinhpayeyapi;

13 Tinta wihanpi kin hinhpayeyapi, qa pajodan kin hena wowiyuškin on ipiyagkitonpi.

14 Tincoka kin optaye on hayakekiton, qa wacoka kin hena aguyapi akahpa: witaya iyakiš'api, ho, do-wanpi ece.

Psalm lxvi. *Jubilare Deo.*

MAKA kin ocowasin, Wakantanka ekta iyakiš'a po! iye Caje towitan kin idowan po, towitan kin en, woyatan, qu po.

2 Wakantanka heciya po, Niohan kin wowinihan hinca ce! nitowašake tanka kin on tokaniyanpi kin niye ohonidapi en itonpi šni.

3 Maka kin owancaya nicipatujapi qa inidowanpi; Nicafe kin idowanpi.

4 Upi, qa Wakantanka ohan kin wanyaka po: wicašta cincapi kin on wowinihanyan ohanyan ce.

5 Miniwanca kin he maka puza kaga, wakpa kin opta huinyun yapi: hen iye en unkiyuškinpi kta!

6 Iye towašake kin en ohinniyan itancan yanka, iye išta kin oyate kin iwanwicayaka; wawakipajinpi kin eqeš, wankan iyeiçiyapi šni nunwe.

7 O oyate kin, Wakantanka unkitawapi kin yawašte miye, qa iye toyatan ho kin, nahonwicaya miye.

8 He iye unnagipi kin wiconi en ehnaka, qa unsihapi hicahe kta iyowinkiyen šni qon.

9 O Wakantanka, niye unyadukcanpi, mazaska yuecepidan kin he iyecen unyaduecepidan.

10 Wohmunke kin en unkayahipi, unnitepi kin akan woqin tke unkayahnakapi.

11 Unpapi kin akan wicašta amaniwicayakiya; peta qa mini ehna unhiyupi: tuka woiyatahde en inapeunyakiyapi.

12 Peta-wošnapí kin yuha yati kin en wau kta, taku iwahociye cin hena cicajuju kta, miiha hdaotanin qon hena, qa makakije cin en mii taku eye ciqon.

13 Cemyapi peta-wošnapí kin waciciyušna kta, tamdoka wizinyapi kin iyahna; tatankadan, tatokadan kici wamdušna kta.

14 U po, tona Wakantanka koyakipapi kin, nahion po, unkan taku minagi ecakicon kin, he omdake kta ce.

15 Mii kin on hoyewakiya, unkan woyatan miceji ihukuya un.

16 Micante kin en woahitani awacanmi kinhan, Itancan kin nahion kte šni tuka.

17 Tuka awicakehan Wakantanka nahon, wocekiye mitawa ho kin anagoptan qon.

18 Wakantanka, he wocekiye mitawa kin yutokan iyeye šni, qa miye etanhan iye tocantkiye-wašte kin, he yawaštepi nunwe.

Psalm lxxvii. *Deus misereatur.*

WAKANTANKA onšundapi, qa unyuwaštepi qa iye ite kin aiyoymunyanpi nunwe.

2 Hecen maka kin nitacanku kin sdonyapi kta, qa wowanikiye nitawa kin ikce oyate owasin ehna.

3 O Wakantanka, wicašta kin wopida eniciyapi nunwe, wicašta owasin wopida eniciyapi nunwe!

4 Oyate kin wiyuškinpi qa wowiyuškin on iya-kiš'api nunwe, wicašta kin woowotanna on wicadaco kin heon, qa maka akan oyate kin yus awicada ece.

5 O Wakantanka, wicašta kin wopida eniciyapi nunwe, wicašta owasin wopida eniciyapi nunwe!

6 Maka kin woicage tawa kin kicu: Wakantanka, Wakantanka unkitawapi kin, unyuwaštepi nunwe.

7 Wakantanka unyuwaštepi nunwe, qa maka ihanke kin owasin iye kokipapi nunwe!

ANPETU IAKEYAMNI KIN.

Hankama Cekiyapi.

Psalm lxviii. *Exurgat Deus.*

WAKANTANKA inajin nunwe, tokayapi kin hena enanakiya yapi nunwe, qa tona šiceda-kapi kin iye itokapatanhan najicapi nunwe.

2 Šota kaľiboke cin he iyecen, kaľiam iyewicaya ye ; peta en canšin šdo kin he iyecen, wicašta šica Wakantanka ite kin itokam atakunipi kte šni ya ye.

3 Tuka wicašta owotanna cante waštepi nunwe, Wakantanka itokam iyuškinpi nunwe, qa wowi-yuškin on wiyuškinpi nunwe.

4 Wakantanka idowan po, iye, Caje kin, idowan-kiya miye, tuwe hewoskantu kin ehna šungakanyo-tang ye cin, he canku wankantu wan kicaga po : Caje kin, JAH, hee, qa iye itokam iyuškin po.

5 Wamdenica ateyapi, qa wiwazica wayaco tawapi ; ounye wakan tawa kin en Wakantanka hee.

6 Wakantanka tona tanšnana unpi kin hena tipi ounyewicaya ; tona kaška yakonpi kin hena wowašte en hiyuwicaya ece : wawakipajinpi kin henana ma-koce puza en ounyanpi.

7 O Wakantanka, nitaoyate kin wicitokam idade çehan, makoľewoskantu kin ehna mayani qehan,

8 Maka kin škanškan, nakun maľipiya kin Wakantanka itokam šbuyapi, kakiya Sinai Wakantanka, Israel ta Wakantanka kin itokam.

9 O Wakantanka, makoce nitawa kin magaju tanka wan on ahinheyaye, qa tohan wanna ľanye çehan, duwašaka ;

10 Optaye nitawa kin hen ounyanpi ; O Wakantanka, kakijapi kin on nitowašte kin wicayeciduwiyea.

11 Itancan kin wicoie kin wicaqu: winohinca wotanin yataninpi kin hena wicota hinca.

12 Ozuye wicaštayatapi kin hena najicapi, najicapi, qa tiawanhdake cin he taku icupi kin pamni.

13 Wakiyedan wan hupahu kin mazaska on apawintapi, qa hin kin mazaskazi on apawintapi kin he iyecen, talcaskadan tipi ehna inunkapi kta he?

14 Hen Iyotan Wašake cin wicaštayatapi owicakamdece çehan, Salmon en wa yuke kinhan iyececa.

15 Bašan lie kin lie Wakantanka tawa, Bašan lie kin he innija lie ota kin heca.

16 He innija ota kin, tokeca winawiziya eyatonwanpi he? lie akan Wakantanka en ounye kta cinke cin heon; ho, ITANCAN ohinniyan en ounye kta.

17 Wakantanka ozuye canpahmihma tawa kin hena kektopawinge wikcemna akihde nonpa, kektopawinge akihde otapi, Itancan kin he en owicapa, Sinai etanhan tipi wakan tawa kin mahen hiyu.

18 Wankan yakiyahda, wayaka awicahdapi kin hena awicayahdi, wicašta kin ehna taku wicaqupi kin iyacu: ho, wawakipajinpi kin ehna ITANCAN Wakantanka en ounye kta.

19 Wakantanka wanikiya unkitawapi kin, anpetu iyohi woqin unkitawapi unkiciyuhapi kin, Itancan kin yawaštepi nunwe.

20 Wakantanka unkitawapi kin he woehdaku Wakantanka kin heca, qa wiconțe oenape kin hena Jehovah ITANCAN kin tawa.

21 Tuka Wakantanka tona tokayapi pa kin awicape kta, tuwe woalitani tawa en mani un tapaha hin yuke cin.

22 Itancan kin heya: Bašan etanhan ake awicawaku kta, miniwanca ošbe kin etanhan ake awicawaku kta,

23 Hecen nisiha kin we en yahdujaja kta, šunka nitawa ceji kin toka kin tawa kta.

24 O Wakantanka, iyonipte cin he wanyakapi, mita Wakantanka iyopte cin, Wicaštayatapi mitawa, tipi wakan kin ohna.

25 Tona dowanpi kin tokaheya yapi, ihektam mazadowankiyapi kin, ituocokaya kin en wikoška cancega kabupi:

26 Omniciye kin en Wakantanka yawašte po, Itancan kin, Israel ta minihdoka kin etanhan.

27 Hen Benjamin cistinna kin wicayuhe cin, Juda koška itancan wicotapi kin, Zebulon koška itancanpi kin, qa Naphtali koška itancanpi kin.

28 Nita Wakantanka nitowašake econkiya: O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan, taku ecaunyeconpi kin, he yuwašaka ye.

29 Jerusalem ekta wicaštayatapi kin wawicaqupi nicahipi kta.

30 Woteca cedi ehna un kin iyopeya ye, tatanka optaye kin, oyate ptejicadan kin om, tona mazaska en woiyokipi yuhapi kin hena amawicani ye: wicašta okicize waštedakapi kin wicaoyumdeca ye.

31 Egypt etanhan tona wijica upi kta; Kush Wakantanka ekta ohankoya nape hdugate kta.

32 O maka wokiconze kin, Wakantanka idowan miye, Itancan kin idowankiya miye.

33 Tuwe mahipiya mahipiya kin akanyotanka, hena wanakaja kin: iho, ho hdatanin, wowašake ho kin.

34 Wakantanka yawašaka miye, iye tookinihan kin Israel iwankan un, qa towašake kin amahipiya kin ekta.

35 O Wakantanka, tipi wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun, Israel ta Wakantanka kin; wowašake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakantanka yawaštepi nunwe.

Titayetu Cekiyapi.

Psalm lxix. *Salvum me fac.*

○ WAKANTANKA, nimayan ye, mini kin mi-nagi kin ekta hiyohi kin heon.

2 Upsija temahentu mahen imdamde, mini tukten najinpica šni ekta wahi, mini šbe kin ekta wahi, qa minitan wan iwankam imayaya.

3 Hoyewaye cin on hunwakita, dote kin iyamasaka, Wakantanka mitawa ape waun kin on išta mašica.

4 Tona taku on etanhan šni šicemadakapi kin hena mapahin kin isanpa ota, tona ihangmayanpi, ecinšni-yan tokamayanpi kin hena wašakapi :

5 Hehan taku iwacu šni kin he wicawecu kta iye-ceca. O Wakantanka wowitkotkoke mitawa kin, he sdonyaya, qa taku šica ecamon kin hena nanicihmapi šni.

6 Tona anipepi kin hena miye on ištecapı šni nunwe, O Itancan, wicota en Jehovah kin. Tona anicitapi kin, hena miye on, wacinhnunipi šni nunwe, O Israel ta Wakantanka kin.

7 Niye on bapi waun, wowacinhnuni ite amakahpa.

8 Mihunkawanjipi kin ehna toghdapi waun, qa ina cincawicaye hena ekta wicašta matokeca.

9 Yati cantowakpani kin he temmayan, qa tona iyopeniyanpi wawiopeyapi tawapi kin he amahin-lipayapi,

10 Unkan minagi kin akilhaniçiyapi on waceya, qa he on amaiapi.

11 Nakun mitaheyake kin, wojuhamnihuha on wakaga, qa heon oweštepi mayanpi :

12 Otonwe-tiyopa en iyotankapi kin hena iwomahdakapi, qa tona woyatke suta yatkanpi kin hena imadowanpi.

13 Tuka miyeqe, O ITANCAN, wocekiye eciciya !
woiyokipi anpetu kin en,

14 O Wakantanka, nitowacantkiye-wašte tanka kin
on : amayupta ye, nitowanikiye wowicake kin on.

15 Upšija kin etanhan emahdaku ye, hecen mahen
imayaye kte šni ; tona šicemadakapi kin etanhan
emayakupi nunwe, qa mini šbe kin etanhan.

16 Minitan kin amakahpe šni nunwe, qa ošbe kin
namapce šni nunwe, qa wolha i kin aokibemaye šni
nunwe.

17 O ITANCAN, amayupta ye, nitowacantkiye-wašte
kin he wašte kin heon ; wawacinktaduza tanka kin on
miye ekta ihduhomni ye ;

18 Qa nitaokiye kin etanhan niite kin nakiliba šni
ye, wokakije en waun kin heon ; ohankoya amayupta
ye.

19 Minagi kin ikiyedana u ye, he opekita ye ;
tokamayanpi kin on etanhan, opemakitona ye.

20 Amaia, qa ištenmayanpi, qa wacinhnuni ma-
yanpi kin, niye sdoniyaya ; tokamayanpi kin owasin
nitokam yakonpi.

21 Waiaia kin micante kin kicakse, qa woiyo-
kišice omajudan, qa onšimadapi kta ape waun, tuka
wanica ; qa micantapi kte cin, tuka tuwedana iyewaye
šni.

22 Qa woyutewaye kta on pizi maqupi, qa ima-
puze čehan miniškumna mdatke kta maqupi.

23 Wicitokam wahnawotapi tawapi kin he wo-
hmunka nunwe, qa tanyan yukanpi kin he mazalitaki-
yapi kta.

24 Išta tawapi kin aotpasyapi nunwe, hecen wa-
wanyakapi kte šni qa ohinniyan nitepi kin huhuzahe-
wicaya ye.

25 Nitocanniye kin awicakaštan ye, qa nitošihda
ide kin iyahdewicaya nunwe.

26 Oeti tawapi kin he otiwita elipeyapi kta, qa tawakeyapi kin ohna tuwedan ounye šni nunwe.

27 Tuwe ayape cin he šicaya kuwapi, qa kiunni-wicayaya yazanpi kin he oyakapi ece.

28 Wahtanipi kin on akihde wolitani wicaqu ye, qa woowotanna nitawa kin en upi šni nunwe.

29 Wiconi wowapi kin etanhan wicapajujupi nunwe, qa wicašta owotanna kin om owicawapi šni nunwe.

30 Tuka miye qeš, makakiye ça woyazan en un: O Wakantanka, wowanikiye nitawa, wankan emahde kta.

31 Odowan wan on Wakantanka Cajé kin mdatan kta, qa wopida on mdatanka nunwe.

32 Unkan ITANCAN kin he tatanka, tatanka-mdoka he qa šake ko yuhe cin, isanpa iyokipi kta.

33 Wicašta kakijapi kin he wanyakapi kinhan, iyuškinpi kta: tona Wakantanka ayakitapi kin, nicantepi kin ni nunwe.

34 Onšikapi kin ITANCAN anawicagoptan kin heon, qa wicakaškapi tawa kin hena hitiwicahda šni.

35 Mahipiya qa maka kin yatanpi nunwe, mini-wanca qa ohna taku ota niun kin owasin.

36 Wakantanka Šion nikiye kta, qa Juda totonwe kin hena kage kta, qa en ounyanpi kta qa tawayapi kta.

37 Unkan iye taokiye cincapi kin he tawapi kta, qa tona iye Cajé waštedakapi kin hena hen ounyanpi kta.

Psalm lxx. *Deus, in adjutorium.*

O WAKANTANKA, emayahdaku kta: O ITANCAN, omayakiye kta e inalini ye.

2 Tona minagi odepi kin, hena ištecapí qa ite naša hinhdapi nunwe; tona šicaya waun kta cinpi kin hena namnipi qa wacinhnunipi nunwe.

3 Tona, Hoho ! Hoho ! eyapi kin hena wowištece iyunwin tawapi kin on namnipi nunwe.

4 Tona anicitapi kin owasin niye en cante waštepi qa iyuškinpi kta, qa wiconi nitawa waštedakapi kin hena ohinniyan, Itancan yatankapi nunwe, eyapi nunwe.

5 Tuka miye, makakije ça onmašike, O Wakan-tanka, ekta mahi inalini ye !

6 Wookiye qa woehdaku mitawa kin he niye ; O ITANCAN, tehan ape sni ye !

ANPETU IAKETOPA KIN.

Zanlianna Cekiyapi.

Psalm lxxi. *In te, Domine, speravi.*

O ITANCAN, niye en, wowinape iyewaya, ohinniyan imaštece sni nunwe. Nitoowotanna kin on emahdaku qa nimakiya ye ; anohmakeciye, ça ni-mayan ye.

2 Imnija tipi miyecihnaka nunwe, ohinniyan he en wau kta ; nimakiyapi kta econwicayaši ; imnija mitawa qa conkaške mitawa kin he niye heon.

3 O mita Wakantanka, wicašta šica nape kin etanhan nimakiya ye, šicaya ohanye ça walitešni namcoka kin etanhan.

4 O ITANCAN, Jehova, woope mitawa kin he niye heon ! homakšiyopa ehantanhan wacinciye cigon he niye.

5 Wicatamni kin etanhan niye en aihpemayanpi, ina tezi kin etanhan tanyan mayahduhe cin he niye, niye en ohinniyan mitoyatan kin hee.

6 Wicota wowinihanmayanpi, tuka wowinape suta mitawa kin he niye.

7 Mii kin nitoyatan kin on ojudan, qa anpetu osan nitookinihan kin on.

8 Wimalalica ehan elipemaye šni ye, wašake šni amayan en amayuŝtan šni ye.

9 Tokamayanpi kin hena amaiapi, qa tona minagi iyapepi kin hena witaya wohdakapi, qa heyapi: Wakantanka elipeya ce, kuwa aye, ɕa yuza wo, tuwe ehdaku kta wanica heon.

10 O Wakantanka, mitehanyan un šni ye; O mita Wakantanka, omayakiye kta inahni ye!

11 Tona minagi tokayapi kin, hena iŝtecapi, qa ata-kunipi šni nunwe; tona ŝicaya waun kta akitapi kin hena waaiapi qa wowacinhnuni awicakalipa nunwe.

12 Tuka miyeqe, ohinniyan ape waun kta, qa nitoyatan kin owasin mdaota kta.

13 Mii kin nitoowotanna kin oyake kta, qa anpetu osan nitowiconi kin; tonakeca kin sdonwaye šni heon.

14 Jehova ITANCAN ohan wašake cin hena yuha wau kta; niye niŝnana, nitoowotanna hecedan kin omdake kta.

15 O Wakantanka, homakŝiyopa ehantanhan niye onspemayakiya; unkan dehanyan niohan wowinihan kin mdaotanin.

16 Ho, nakun wimalalica, qa pa maska hehanyan, O Wakantanka, amayuŝtan šni ye, hecen niisto kin wicoicage kin de wicawakiyaotanin kta, nitowašake tona u kta owasin en,

17 Qa nitoowotanna kin, O Wakantanka, he nina tehanwankantu, niye taku tanka linca ecanon qon: O Wakantanka, tuwe iyececa he!

18 Niye wokakije ota qa tanka wanyagunyakipi, qa ake niunyakiyapi kta, qa maka oŝbe kin etanhan ake yuwankan unkiyacupi kta.

19 Niye sanpa mayatanka ye, qa ake ihduhomni qa micanpta ye

20 Nakun mazayuhotonpi on ciyatan kta, nitowicake kin on, O Wakantanka mitawa; O Israel Tuwe Wakan tawa kin he niye, mazadowankiyapi on icidowan kta.

21 Miiha kin wowiyuſkin on iyakiſ'a kta, niye idowanciciye cin heon, qa minagi opeyakiton kin nakun;

22 Nakun miceji kin anpetu osan nitoowotanna kin iwohdake kta, tona ſicaya waun kta akitapi qon, hena iſtecapi, heon ite naſa hinhdapi.

Psalm lxxii. *Deus, judicium.*

O WAKANTANKA, wicaſtayatapi kin woyaco nitawa kin qu ye, qa wicaſtayatapi cinhintku kin iſ nitoowotanna kin.

2 Woowotanna on nitaoyate kin wicayukcan nunwe, qa wicaſta kakija nitawa kin woyaco on.

3 He kin oyate kin wookiye icaſhwickiya nunwe, qa paha kin woowotanna on!

4 Oyate kin en tona kakijapi kin wicayaco, walipnica cinca kin hena niwicaya, qa tehiya wicakuwa kin he kaſuſuja nunwe!

5 Anpetu-wi tohanyan kin hehanyan konicipapi kta, qa hanyetu-wi kin itokam wicoicage owasin en.

6 Peji okaſda kin akan magaju kun u kin he iyececa nunwe, magajuju maka bospaye cin he iyececa.

7 Wicaſta owotanna iye taanpetu kin en icaga nunwe, qa wookiye ota, hanyetu-wi henakeca kta hehanyan.

8 Unkan iye miniwanca etanhan miniwanca ekta, qa wakpa kin etanhan maka ihanke kin hehanyan itancan unkiya ye.

9 Tona makoskan ounyanpi kin hena iye itokam patujapi, qa tona tokayapi kin hena maka mdu kin sdipapi nunwe.

10 Taršiš qa wita wicaštayatapi kin hena wawica-
cupi, wicakicupi, Šeba qa Saba wicaštayatapi kin
taku wicaqupi wayušnapi nunwe.

11 Ho, wicaštayatapi kin owasin iye itokam kun
patujapi, oyate owasin iye okiyapi nunwe.

12 Wahpanica kin hoyekiye çehan ehdaku ece, qa
onšike cin, qa tuwe wookiye nice cin ;

13 Wicašta wašake šni qa wahpanica kin wicakpa-
tan, qa wahpanica nagipi kin niwicakiya ce ;

14 Wohnaye qa wicowohitike etanhan nagipi kin
opewicakiton, qa hena wepi kin iye išta kin en tehi-
ka ece,

15 Hecen nipi, qa mazaskazi Šeba etanhan qupi,
qa ohinniyan wocekiye ekiciye, qa anpetu osan ya-
waštepi ece.

16 Makoce kin en aguyapisu ota nunwe, hecen he
ipa kin akan waskuyeca icage cin Lebanon iyecen
tate kaħamhape, qa otonwe etanhanpi kin maķa wato
kin iyecen icahya nunwe.

17 Iye Caje kin owihanke wanica nunwe ! anpetu-wi
kin itokam iye Caje sutaya he kta, unkan iye on wica-
šta ihdawaštepi kta ; oyate owasin yawaštepi nunwe !

18 Wakantanka, ITANCAN kin yawaštepi nunwe,
Israel ta Wakantanka kin, iye išnana wowinihan wi-
colian econ ece !

19 Qa iye Caje wowitan kin ohinniyan yawaštepi
nunwe, qa iye towitan kin on maka kin ocowasin
ojudan nunwe ! Amen, qa Amen.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxiii. *Quam bonus Israel.*

AWICAKEHAN Wakantanka Israel wicakici-
wašte, tona cante ecepidan kin hena.

2 Tuka miyeqeš, misiha kin icunonpa iyaye kta iki-
yeddan tuka, caewahde kin našdute kta ikiyeddan.

3 Wicašta šica wapiya unpi wanmdake cehan, wahanhaniçidapi kin inawawizi.

4 Hena tapi kta on wicakaškapi šni, qa wowaške tawapi kin he suta.

5 Wicašta kin he iyecen iyotanhaniyekiyapi šni, qa wicašta om kakijapi šni.

6 Heon etanhan wahanhaniçidapi kin he wanapin wan iyecen tahupi kin ihduksan un; wicokicize wokoyake iyecen awicakahpa.

7 Cepapi etanhan išta wahanhiçidaya yeyapi; cante-pi taku awacin kin apašbog hiyu.

8 Owehanhanpi qa taku šica eyapi, wankantanhan wakakišyapi cajeyatapi ece.

9 Ipi kin mahpiya kin en ekihdepi, qa cejipi kin maka ehna omani un.

10 Heon etanhan iye taoyate kin iyepi ekta ihduhominipi, qa wakpadan mini ojudan kin hdahepapi kta:

11 Unkan heyapi: Tokiyatanhan Wakantanka he sdonya he? qa Iyotan Wankantu kin en wookahnige yukan he?

12 Iho, dena wicašta šicapi, unkan ohinni wapiya unpi, sanpa wijica ayapi. Awicakehan ituya micante kin wahduska, qa minape kin iyaonpepicašni en wahdujaja,

13 Nakun anpetu osan nagiyemayanpi, qa hanhanna iyohi makaštakapi.

14 Hecen omdake kta ce, epe cinhan, Iho, nicinca wicoicage kin ekta wacinyepicašni waun kta tuka.

15 Qa de sdonwaye kta awacanmi qehan, mišta kin en taku telika wan heca;

16 Wakantanka tipiwakan tawa kin mahen wai kinhan, hehan owihanke tawapi kin awacanmi.

17 Awicakehan canku šdušduta en ewicayahde, woihangye ekta kun ehpewicayaya.

18 Inyun, ihnuhanna wicotakunišni ekta awicahipi, owihanke kin ekta hipi, woyušinyeya on wicakaksapi.

19 Wihamnapi wan ogungapi ekta he iyececa, O Itancan, nihduhice qehan, touncagepi kin wahitewicayada šni.

20 Micante kin pa icaga, qa mapakšın kin en mapahdokapi;

21 Woteka se wacinwatonšni qa takudan sdonwaye šni, nitokam woteka iyemaceca.

22 Tuka miyeqe, hinnahin ohinniyan nici waun, minape etapa kin yus mayaun;

23 Wowahokonkiye nitawa kin on yus amayade kta, qa iyohakam wowitan ekta imayacu kta.

24 Mahpiya kin en tuwe mduha he? qa maka akan nicunonpa tuwedan en, imduškin šni.

25 Micehpi qa micante kin atakuni šni ešta, micante imnija qa taku ohinniyan mitawa kin he Wakantanka hee.

26 Iho, tona nitehanyan unpi kin hena atakunipi kte šni; tona ehpeniyan wawicihahapi econ iyayapi kin otoiyohi ihangwicayaya.

27 Tuka miyeqe, Wakantanka kiyedan mde kta cin he wašte; Jehova ITANCAN kin wowinape wakaga, hecen niohan kin owasin omdake kta.

Psalm lxxiv. *Ut quid, Deus?*

O WAKANTANKA, tokeca owihanke wanin ehpeunyayapi he? tokeca talicaskadan owihankiye nitawa kin en nitocanniye izita he?

2 Omniciye nitawa wanakaja opeyaton qon, he kiksuya ye,

3 He makoce nitawa ekta tiyošpaye nitawa kta on opeyaton qon, qa Sion paha kin he ekta yati qon.

4 Owihanke wanin taku ihangyapi kin ekta siha yuwankan ehdaku ye! toka kin tipiwakan nitawa kin ohna taku owasin ihangya;

5 Tokaniyanpi kin nitomniciye ti kin en oho-

tanpi ; wiyokihedan tawapi kin wowapetokeca iyecen ehdepi.

6 Tuwe contanka en onspe yuwankan ikikcu kin he iyecece seca tuka qon :

7 Tuka wanna ayucoco pagopi kin witaya onspe, maziya pe ko on kawankapi.

8 Tipiwakan nitawa kin ideyapi, Nica je ohna ounye cin he makata yuſicapi.

9 Witaya ihangunyanpi kta ce, cante mahen eyapi : makoce kin en Wakantanka tomniciye tipi kin owasin hulinyapi.

10 Wowakta unkitawapi kin wanunhdakapi ſni ; wanna waayata wanice hea, qa tohanyan kta hecinhan, tuwe sdonya unkicipi un ſni.

11 O Wakantanka, tohanyan toka kin wawiyopeye kta he ? toka kin ohinniyan Nica je kin wahiteda kte ſni he ?

12 Tokeca ninape, ho, ninape etapa kin eyehdaku kta he ? nimaku cokayatanhan ihangwicaya ye !

13 Tuka hececa eſta Wakantanka he wanakajatanhan Wicaſtayatapi mitawa kin hee, maka cokaya kin en woehdaku kaga ece ;

14 Niye nitowaſake kin on miniwanca kiduſpa, mini kin akan unktehi pa kin wicayakaksaksa.

15 Niye ahdeſkatanka pa kin yakahuliuga, hecen oyate makoskan unpi kin yutapi kta e wicayaqu kta.

16 Niye miniyowe qa minitan kin duptuja ; wakpa apaſboke cin hena puya.

17 Anpetu kin he nitawa, nakun hanyetu kin nitawa, iyoyanpa qa anpetu wi kin niye yakaga.

18 Niye maka opapun kin owasin eyahde : mdoke-tu qa waniyetu kin hena yakaga.

19 De kiksuya wo, toka kin ITANCAN token yaſice cin, qa oyate witkotkoka wan token Nica je kin wahiteda ſni.

20 Tinwakiyedān nitawa nagi kin woteca-ituun kin qu šni ye, onšika nitawa toni kin ohinniyan aki-
ktonje šni ye.

21 Wowahokiciye kin he atonwan ye, maka tpaza oyanke kin wicowohitike oonyanpi kin ojudan kin heon.

22 Šicaya yuhapi kin he wacinhnuni icicawin hdicu šni nunwe, wicašta kakijapi, wahpanica ko nica-
caje kin yatanpi nunwe!

23 O Wakantanka, inajin ye, taku nitawa iciya ye; wicašta witkotkoke cin anpetu ihunniyan niyašice kin kiksuya ye.

24 Tokaniyanpi ho kin he akiktonje šni ye, nici-
pajin inajinpi owodutaton tawapi ohinniyan wankan ye cin hee.

ANPETU IAKEZAPTAN KIN.

Hankanna Cekiyapi.

Psalms lxxv. *Confitebimur tibi.*

WOPIDA unkeniciyapi, O Wakantanka, wopida
unkeniciyapi;

2 Qa Nicaje ikiyedān kin, he niolhan wowinihan oyakapi qon.

3 Tohan wanna cajemdata iyehantu kinhan owotannayan miye wamdaco kta.

4 Maka kin qa tona akan tipi kin owasin šdopi ešta, ipatan tawa kin hena miye hica ewahde.

5 Tona ihdatanpi kin, Ihdatanyan olianyanpi šni po, ewicawakiya, qa wicašta šica, He hduwankan iye-
yapi šni po,

6 He nitawapi kin hduwankan iyeyapi šni po, qa tahu suta hduha iapi šni po.

7 Wankan iyeyapi kin he wiyohiyanpatanhan šni, qa wiyolipeyatanhan šni, qa makoskan makoce kin eciyatanhan šni.

8 Hiya! Wakantanka Wayaco kin hee, wanji kun elipeya, qa tokeca yuwankan icu.

9 ITANCAN nape kin ohna wiyatke wan un, qa miniša kin taliton, taku icahiyapi ojudan; unkan hetanhan kaštan ece:

10 Awicakehan yatkanpi kin en ceteta ihe cin, maka wicašta šicapi kin owasin yahepapi kta.

11 Tuka miyeqe, ohinniyan omdake kta, Jacob ta Wakantanka kin yatanyan iwadowan kta.

12 Qa wicašta šica he kin owasin wakašpe kta, tuka wicašta owotanna he kin yuwankan iyeyapi kta.

Psalm lxxvi. *Notus in Judaea.*

JUDA en Wakantanka sdonyapi, Israel en iye Caje kin tanka.

2 Nakun wakeya tawa kin Salem en han, qa ounye tawa kin Sion ekta.

3 Hen itazipe wahinkpe kin, wahacanka, qa maza-sagye, qa okicize kin kawehiwega.

4 Niye, nitowitan tanka, wašte hinca wakipi lie kin etanhan.

5 Tona cante sutapi kin hena wawicakipi, woistinma tawa ekta kun yapi, qa wicašta waditake cin tuwedan nape iyekiyapi šni.

6 O Jacob ta Wakantanka, iyopewicayaye cin on, canpahmihma qa šunktanka ko iština tapi.

7 Niye, niye hinca konicipapi kta, qa šinyahda kinhan tuwe nitokam najin okihi kta he?

8 Malipiya kin eciyatanhan woyaco nañonwica-yaya, maka kin kokipe, ɕa inina yanka,

9 Wakantanka wicayaco najin qehan, maka akan kakijapi kin owašin niwicakiye kta on.

10 Wicašta šinhdapi kin niyatan kta, qa šinhdapi ihe cin he on ipiyagyeton kta.

11 ITANCAN Wakantanka nitawapi kin taku iwa-hoyapi qa hdajuju po ; tona ihduksan unpi kin owa-sin tuwe kokipapi kta iyecece cin he waqupi kahipi kta.

12 Iye wicašta itancanpi taniya baksa ece : maka wicaštayatapi kin iye kokipapi kta iyececa.

Psalm lxxvii. *Voce mea ad Dominum.*

MIHO kin Wakantanka ekta yewaya, qa cewaki-ye kta, miho kin on Wakantanka ekta, unkan anamagoptan nunwe.

2 Makakija anpetu kin en Itancan awakita ; hanyetu hehan minape kin yugan un qa kun iyaye šni, minagi kicanptapi kta cin šni.

3 Wakantanka weksuye kta, qa comniwahdazi kta, awacanmi kta, unkan mitaniya kin ahdaskicapi.

4 Mišta kin iştinbe šni mayaduze ; nina makakije on ia owakihi šni.

5 Wanakaja anpetu kin awacanmi, wicoicage omaka qon hena ;

6 Hanyetu en mitadowan qon he weksuye kta, mi-cante on awacin waun kta, qa mitaniya kin minihen-ya ode :

7 Ohinniyan Itancan kin elipewicaye kta he ? qa icimana wacantkiye kte šni he ?

8 Towacantkiye-wašte kin ohinniyan owihanke he ? wicoicage owasin hehanyan oie kin ecetu šni he ?

9 Wakantanka waonsida kta akiktonja he ? qa wo-canniye en tocantekiye-wašte kin nakitaka he ?

10 Hehan hepa : Makakije cin he dee, Iyotan Wan-kantu nape etapa wanna tokeca.

11 JAH ohan kin mdatan kta, ehanna niohan wowi-nihan kin hena weksuye kta ;

12 Ho, niohan kin owasin imdukan kta, qa taku ecanon qon hena miye hca awacanmi kta.

13 O Wakantanka, nitacanku kin he wakan ! tuwe Wakantanka unkitawapi kin iyecen Wakantanka tanka he ?

14 Niye, Niyeqe Wakantanka wicohan wowinihan econ ece kin he niye, wicaštapi kin ehna nitowašake kin sdonyewicayakiya.

15 Isto kin on nitaoyate kin opewicayakiton, Jacob qa Joseph cincapi kin hena.

16 Mini kin wanniyakapi, O Wakantanka, mini kin wanniyakapi, qa škanškanpi ; ho, ošbe kin nakun cancanpi ;

17 Amahpiya kin mini kaštanpi ; mahpiya kin ošin ; ho, wahinkpe nitawa kin tokan iyaya ;

18 Wakinyan nitawa ho kin tate iyumni en un, wakanhdi kin maka kin ekta iyoyamya : maka kin cancan qa huhuzahan.

19 Nitacanku kin miniwanca kin en un, qa mini ota ohna cankuyaye, qa nioye kin hena sdonyapi šni.

20 Nitaoyate kin Moses qa Aaron napepi kin on, talicaskadan iyecen yus awicade.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxviii. *Attendite popule.*

O MITAOYATE, mitoope kin anagoptan po, mii oie kin hena anolikeciya miye.

2 Wiyacinpi on i wahdukawa kta, wanakajatanhan wiyukcanpi kin omdake kta.

3 Hena naunlionpi qa sdonunyanpi, qa atewicunyanpi kin unkokiyakapi qon,

4 Hena iye cincapi kin anawicunkilimapi kte šni ;

wicoicage u kte cin ITANCAN yatanpi kin owicunki-yakapi kta, qa iye towaśake qa wicohan wowinihan econ qon hena.

5 Jacob en woyatanin wan sutaya ehde, qa Israel en woope wan kaga, hena hunkakewicunyanpi kin iye cincapi kin sdonyewicakiyapi kta econ wicaśi ;

6 Hecen wicoicage u kte cin sdonyapi kta, wica-cinca icagapi kte cin hena,

7 Hena inajinpi qa iye cincapi kin owicakiyakapi kta ;

8 Hecen Wakantanka en wowacinye kihnakapi kta, qa Wakantanka ohan kin akiktonjapi kte śni, tuka woahope tawa kin opapi kta ;

9 Qa atewicayapi kin iyececapi kte śni, he wicoicage tawacin sutapi qa wawakipajinpi, wicoicage wan cante hdusutapi śni, qa taniya kin Wakantanka ektakiya owotanna śni.

10 Ephraim cincapi kin wahinkpe aqinpi, tuka kicizapi anpetu kin en hekta hdicupi.

11 Wakantanka wicotakuye tawa kin yuhapi śni, qa toope kin ohna manipi kta wicadapi śni ;

12 Qa taku econ qon hena akiktonjapi, qa iye ohan wowinihan wanyagwicakiye ciqon hena.

13 Atewicayapi kin wicitokam taku wowinihan econ, Egypt makoce kin en, Zoan tinta kin etu.

14 Miniwanca kin yukinukan qa ohna iyayewicaya, qa mini kin maya iyecen najinwicakiya.

15 Qa anpetu eca mahpiya śapa wan on awicaya, qa hanyetu osan peta iyoyanpa on.

16 Hewoskantu kin en imnija kin kaptuja, qa śbe tanka etanhan iyecen yatkewicakiya.

17 Nakun inyan maya etanhan wakpadan kaga, qa mini kin, wakpa iyecen kunkiya kadusya.

18 Hececa eśta nakun sanpa iye en wahitanipi aya, hewoskantu kin en Iyotan Wankantu kin kipajinpi kta on.

19 Qa iye cantepi en Wakantanka iyutanyanpi, cantiheyapi šica on woyute kidapi,

20 Ho, Wakantanka aiapi; qa heyapi, Wakantanka hewoskantu kin en wahnawotapi wan wiyeya ehde kta okihi he?

21 Iho, imnija kin apa, unkan mini hiyu, qa etanhan minikaduze: nakun aguyapi unqupi okihi he? taoyate kin celpi wicaqu okihi he?

22 Heon etanhan ITANCAN kin nahon qa šinhda, unkan Jacob en peta wan ideyapi, qa nakun Israel en wocanniye awicau;

23 Wakantanka wicadapi šni, qa wowanikiye tawa kin en wowacinye kihnakapi šni kin heon.

24 Nakun wankan mahpiya šapa kin econši, qa mahpiya tiyopa kin hena hdulidoka;

25 Qa manna yutapi kta e ahinhewicaya, qa mahpiya aguyapi kin wicaqu;

26 Hecen wašakapi aguyapi tawapi kin iyepi otaiyohi yutapi, tado imnapi kta uwicakiya.

27 Mahpiya kin ekta wiyohiyanpatanhan tate wan aku, qa iye towašake kin on tate itokagatanhan yus aya,

28 Qa maka mdu iyecen conica ahinhewicakiya, qa wahupakoza hupahuton kin miniwanca wiyaka kin iyececa;

29 Qa wicoti tawapi kin cokaya ahinhipayeya, iye tipi kin ihdukšan.

30 Unkan yutapi, qa imnapi linca, taku cinpi qon he wicaqu e heon.

31 Taku cinpi qon šicekidapi šni; woyute nahanhin i ohnakapi kin icunhan, Wakantanka tocanniye kin en wicahi, qa etanhan tona cepapi kin wicakte, qa Israel koškapi kin wicakawanka.

32 Hececa ešta nakun sanpa walitanipi, qa wicohan wowinihan tawa kin wicadapi šni,

33 Heon etanhan anpetu tawapi kin oniya wan

iyecen wicakiyusota, qa omaka tawapi kin woyušin-
yeya en.

34 Hena wicakte qehan, hehan iye iwanyakapi ece,
ho, ake hdicupi, qa Wakantanka akitapi ;

35 Unkan Imnija tawapi qon Wakantanka hee
kiksuyapi, qa Wakantanka Iyotan Wankantu kin,
Opewicakiton qon hee.

36 Tuka ipi kin on hnayanpi, qa cejipi kin on oi-
tonpi šni ;

37 Iye en cantepi kin tinzapi šni, qa wicotakuye
tawa kin en wicakapi šni.

38 Tuka iye, towaonšida kin on, woahitani akalipe-
ton, qa ihangwicaye šni ece ;

39 Ho, ota ijehan tocanniye kin anakipta ece, qa
toohitike kin ocowasin hduhice šni.

40 Unkan hena wicacelipi heca kiksuya, tateyanpa
wan iyaye ça ake hdi šni ece kin heca.

41 Hewoskantu kin en ota hin i en hiyeyapi, qa
makoskantu kin en iyokišinyapi :

42 Ho, akihdehde Wakantanka iyutanyanpi, qa
Israel Tuwe Wakan tawa kin he oštehdapi.

43 Iye nape kin kiksuyapi šni, qa toka etanhan
opewicakiton anpetu kin nakun.

44 Egypt en wowapetokeca tawa kin ekihde, qa
Zoan tinta kin en iye olan wowinihan qon,

45 Qa wakpa tawapi kin we wicakaga, hecen wa-
kpadan tawapi kin etanhan yatkanpi kta okihipi šni
qon.

46 Tatawamduška wicehna hiyuya, unkan wicaya-
jipapi, qa hnaška, unkan ihangwicayapi.

47 Nakun taku icaliyapi kin wamduškadan wicaqu,
qa wicohitani tawapi kin he psipsicadan qu.

48 Hastanhanka iyuwi tawapi kin wasu on kte,
qa suota-can kin hewanke on :

49 Nakun wanunyanpi tawapi kin wasu en ehpe-
wicaya, qa optaye yuhapi kin wakanhdi peta kin en.

50 Iye tocanniye ide kin en auwicakiya, wošihda qa wocanniye qa wokakije, ohnihde šicapi kin hena opeya wicakiyuška.

51 Iye tocanniye kin canku wašte wan kiyumdaya; hena nagipi kin wiconte etanhan wicapatan šni, tuka tonipi kin makosica en wicaqu;

52 Qa Egypt en tona tokapapi kin owasin awicapa, Ham tawakeyapi ohna towašakepi tokaheya kin hena.

53 Tuka iye taoyate kin talcaskadan iyecen hdicuwicaya. Qa hewoskan makoce kin en optaye iyecen yus awicaya.

54 Qa tanyan awicaya hecen wikopapi šni; qa tokawicayapi kin hena ege miniwanca awicakalipa.

55 Unkan opapun wakan tawa kin ekta awicahi, paha kin ka en, he iye nape etapa opekiron qon.

56 Nakun wicitokam oyate kin napewicaya, qa ounyanpi qon iyuta wicaqu, qa tawakeyapi ohna Israel wicoun kin otiwicakiya.

57 Tuka Wakantanka Iyotan Wankantu kin he iyutanyanpi qa šinhdayapi, qa wowahokonkiye tawa kin kiciyuhapi šni;

58 Tuka namnipi qa hunkakewicayapi kin iyecen, wicakešniyan ohanyanpi: icunonpa iyayapi, itazipe wahnayes'a iyececa;

59 Qa paha wankantuya tawapi kin on šinhdayapi, qa wakagapi bagopi kin on nawiziyapi.

60 Wakantanka he nahon qehan, šinhda, qa Israel nina hitiwicahda;

61 Hecen Šילו en ounye kin he ayušan, tawakeya wicašta ehna ti kicage cigon.

62 Qa iye towašake kin wayaka ahdekiya en qu, qa iye towitan kin toka nape kin en wicaqu.

63 Ho, iye taoyate kin mazasagye en wicaqu, qa woailpeye tawa kin on canniyan.

64 Koška tawapi kin hena peta ihangwicaya, qa

wikoška tawapi kin hena kiciyuzapi odowan en wica-
yatanpi šni.

65 Wošnakaga tawapi kin hena mazasagye on
hinhpayapi, qa wiwazica kin hena awicaceyapi šni.

66 Hehan tuwe iştinma etanhan iyecen, Itancan kin
kikta, wicašta wašaka wan miniša on iyakiš'a kin he
iyececa ;

67 Qa tokayapi kin icicawin awicapa, wocanniye
owihanke šni en ewicahnaka.

68 Nakun Joseph tawakeya kin waliteda šni, qa
Ephraim wicoun tawa kin kalinige šni ;

69 Tuka Juda wicoun tawa kin hee kaliniga, Sion
paha waštedake cigon he.

70 Qa tipi-wakan tawa kin paha wankantuya iye-
cen kaga, maka kin owihankešniyan ehde iyecen.

71 Nakun iye taokiye David kaliniga, qa talcaska-
dan tipi etanhan eyaku ;

72 Talcaskadan-wiye azinwicakiyapi kin wicihe-
ktapatanhan au, Jacob iye taoyate kin wonwicakiye
kta e, qa Israel iye woailipeye tawa kin.

73 Unkan iye cante towašte kin on wonwicakiya,
qa iye nape towayupike cin on yus awicaya.

ANPETU IAKESAKPE KIN

Šanlianna Cekiyapi.

Psalm lxxix. *Deus, venerunt.*

O WAKANTANKA, oyatepi kin makoce nitawa
kin en hipi ; tipi-wakan nitawa kin he yuša-
papi ; Jerusalem inyan paha sekse eliheyapi.

2 Nitaokiye tancanpi kin malipiya okinyanpi kin
woyuteyapi kta e wicaqupi, wakanpi nitawa celhipi
kin maka wamanica kin.

3 Jerusalem ihduksan mini iyecen, wepi kin pa-
psonpi ; qa tuwe wicalie kta wanica.

4 Tona unkikiyedan unpi kin hena unkaiapi, unkihduksan unpi kin hena waliteundapišni qa wowiliahaunyanpi.

5 O ITANCAN, tohanyan kta he, ohinniyan canniniye kta he? wowinawizi nitawa kin he peta iyecen ide kta he?

6 Ikceoyate sdonniyanpi šni kin, qa wokiconze Nicaje hoyekiyapi šni kin hena, nitoohitike awicakaštan ye.

7 Jacob temyapi, qa towilian kin ihangyapi heon.

8 Unkitokam unpi walitanipi qon unkiyepi en kiksuye šni ye; nina kun-iyeyanpi kin heon nitowaonsida-wašte kin inahniyan itkounkipapi nunwe.

9 O Wakantanka wanikiya unkitawapi, Nicaje to-witan kin on, ounkiya miye, ho, eunhdakupi, qa Nicaje kin on, waunhitanipi kin hena akahpeton ye.

10. Wakantanka tawapi kin tokiya un he? tokeca ikceoyate kin eyapi kta he?

11 Nitaokiye we wicapapsonpi tokiconpi kin he, unkištapi kin itokam oyatepi opeya kin sdonyapi nunwe.

12 Kaška unpi comnihdazipi kin he nitokam u nunwe, niisto tanka kin eciyatanhan, tona tewicayacopi kin hena niwicaya ye,

13 Qa, O Itancan, tona unkikiyedan unpi, wawiliapi on inihapi kin, hena iye maku ohna šakowin akihde wicakicu ye.

14 Hecen unkiye nitaoyate qa nitowilian talicaskadan kin, ohinniyan wopida unkeniciyapi kta, wicoicage owasin ekta nitoyatan kin owicunkiyakapi kta.

Psalm lxxx. *Qui regis Israel.*

O ISRAEL Waawanhdake tawapi kin, anohikeciya ye, optaye wan iyecen Joseph yus ade cin; Cherubim iwankam idotanke cin, iyoyanpa ye.

2 Ephraim, qa Benjamin, qa Manasse wicitokam nitowaśake kin hduhica ye, qa niunkiyapi kta u ye.

3 O Wakantanka, ake unyuhomni miye, qa niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen unnipi kta.

4 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, tohanyan nitaoyate cekiyapi kin on canniniye kta he?

5 Istamnihanpe aguyapi yunwicayakiya, qa istamnihanpe ota hinca yatkwicayakiya.

6 Unkikiyeddan unpi kin en woakinica unyakagapi, qa tokaunyanpi kin iye iyakitedan unkilapi.

7 O Wicota en Wakantanka, ake unyuhomni miye, qa niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen unnipi kta.

8 Egypt etanhan hastanhanka iyuwi wan ayahdi-yaku, oyate kin napewicayaya, qa he huyahde ;

9 Itokam wayakahinta, qa hutkan icage cehan, makoce kin ojudan ya :

10 Ohanzi kin paha kin akahpapi qa adetka kin, Wakantanka hantesadan tawa kin he iyececa.

11 Adetka kin miniwanca kin iyahdeya, qa hu uye cin wakpa kin ekta.

12 Tokeca conkaśke tawa kin dujuju he? hecen tona canku ohna hiyayapi owasin yuksaksapi he?

13 Contanka etanhan kukuśe-mdoka kin hutkan ipajun, qa tinta wamanica kin temyapi.

14 O wicota en Wakantanka, ake nihduhomni kta, iceunniciyapi, malipiya kin eciyatanhan kun ahitonwe, a wanyaka ye, qa iyuwi kin de wanyaghi ye ;

15 Qa ninape etapa huhde qon, qa cinca niye on duwaśake ciqon, he awanhdaka ye.

16 Peta on hulinaga, qa kaksapi ; niite iyopewicaye cin on atakunipi ŗni.

17 Ninape etapa wicaŗta kin iwankam ninape un nunwe, wicaŗta cinhintku kin niye on duwaśake cin he iwankam.

18 Hecen niye etanhan naunmnipi kte šni: niye piya niunyakiyapi, unkan Nicaje kin hoyeunkiyapi kta.

19 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, ake unyuhomni miye, niite iyoyanpa kin hdutanin ye, hecen niunyanpi kta.

Psalm lxxxi. *Exultate Deo.*

WAKANTANKA wowašake unkitawapi kin iyuškinyan idowan miye, Jacob ta Wakantanka kin ekta hotankaya iyakiš'a miye.

2 Odowan ahiyaya po, qa cancega den au wo, mazadowankiyapi wašte, mazayuhotonpi kici.

3 Wi teca kin en mazayahotonpi yajo po, wi mibe cin en, wohanpi unkitawapi anpetu kin en.

4 Israel en woope kin wanji hee, Jacob ta Wakantanka wokonze tawa kin heon:

5 Joseph en wayaatanin kin he kaga, Egypt makoce ekta takpe wicai kin he ehan, iapi wan sdonwaye šni kin nawalion:

6 Waqinpi kin etanhan hiyete kin eweciyaku, iye nape kin wakiškotpa kin ayušanpi.

7 Wokakije en hoyeyaya, unkan ecihdaku, wakin-yan hoton oinalibe kin etanhan aciyupta,

8 Meriba mini kin en iyutanciya:

9 O mitaoyate, nalion po, kinhan ciciyatanin kta; O Israel, anamayagoptan kta hecinhan,

10 Taku wakan tokeca niyepi opeya un kte šni, qa hecen oyate tokeca taku wakan tawa kin en wicayakipatuje kte šni!

11 ITANCAN Wakantanka nitawa, Egypt makoce kin etanhan anihiyu qon, he miye, nina i hdukawa wo, kinhan ojuwaye kta ce.

12 Tuka mitaoyate kin miho kin anagoptanpi šni, qa Israel anamayagoptan kta wicada šni.

13 Hecen iye cante hdusutapi kin en eh̄pewicawa-
ya, hecen iye tawiyukcanpi kin ohna manipi kta.

14 Tokin mitaoyate kin anamagoptanpi unkanś,
hecen Israel mitacanku kin ohna manipi unkanś!

15 Tokawicayapi kin ecadan yuhukun iyewicawaye
kta, qa tona tokawicayapi kin ekta minape awica-
mduhomni kta tuka.

16 ITANCAN śicedakapi kin hena iye itokam patuś
inajinpi kta, qa anpetu tawapi kin owihanke wanice
kta.

17 Nakun iye aguyapi-su cepe kin on wonniciye
kta, qa imnija etanhan tuh̄maga canhanpi kin on
imnaciye kta.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxxii. *Deus stetit.*

WAKANTANKA tomniciye kin en Wakantan-
ka najin: taku tona wakandapi kin wicehna
Wayaco yanka ce.

2 Tohanyan ecinśniyan wadacopi kta he, qa wica-
šta śica itepi kin yakinihanpi kta he?

3 Onśika qa wamdenica kin hena wicayaco po,
tuwe kakije ̄a wicakije cin owotanna ecawicakicon po.

4 Onśika qa wahpanica kin niwicaya po, wicašta
śica nape kin etanhan ewicahdaku miye.

5 Sdonyapi śni qa okalinigapi śni, otpaza en icica-
winwin omanipi: maka oahde kin owasin yuhohopi.

6 Taku wakan henicapi ce, miye h̄ca epa, qa owasin
Iyotan Wankantu cinca kin henicapi.

7 Tuka awicakehan wicašta iyecen niṭapi kta, qa
itancan cincapi kin wanji iyecen nihinh̄payapi kta.

8 O Wakantanka, inajin ye, maka kin hdaco ye,
oyate kin owasin tawawicayaye kta, wicaduhe cin
heon.

Psalm lxxxiii. *Deus, quis similis?*

O WAKANTANKA, inina un šni ye, O Wakan-
tanka, inina yanke šni ye, qa owanji yanke šni
ye.

2 Iho, tokaniyanpi kin hena hotonpi, qa tona ši-
cenidakapi kin hena pa yuwankan ikikcupi.

3 Nitaoyate kin wayupiya wicakonzapi, qa nawi-
cayakihbe cin hena on witaya wohdakapi.

4 Hena heyapi, U po, hena wicunkašpapi kta, he-
cen icimana oyate unpi kte šni, qa Israel caje kin ici-
mana kiksuyapi kte šni ce.

5 Cante wanjidan on witaya awacinpi, niye nici-
pajinyan odakonkiciyapi:

6 Edom tawakeyapi, qa Ismaeli kin, Moab, qa
Hagarenes kin hena;

7 Gebal qa Ammon, qa Amalek, Philistia, Tyre
en ounyanpi kin hena om.

8 Nakun Assur hena owicapa, hena Lot cinca kin
istoyapi qon.

9 Midian iyecen ecawicakicon ye, Sisera en iye-
ceca, Jabin, Kišon minicaduze cin en iyececa,

10 Hena Endor ekta ihangwicayapi qon, maka
akan tacesdi iyecen wicakagapi.

11 Iyepi, itancan tawapi kin, Oreb qa Zeeb iyecen
wicakaga ye; ho, itancan cincapi owasin, Zebah, qa
Zalmunna iyececapa,

12 Hena heyapi: Wakantanka towilian kin hena
unkiye tawaunyanpi kta e eunkicihdakupi kta ce.

13 O Wakantanka mitawa, hena taku kahmihma
wan iyecen, aguyapi ha tate itokam, he iyecen wica-
kaga ye.

14 Peta contanka wan liuhinahye cin iyececa, qa ide
wan he aide kin he iyececa,

15 Hecen tateyanpa nitawa on kuwa awicade, qa
tateiyumni on nihinciyeuwicaya ye.

16 Itepi kin wowacinhnuni on ojuwicaya ye, O ITANCAN, hecen Nicaje kin odepi kta.

17 Hena ístecapi, qa ohinniyan kokipapi nunwe, ho, hena wacinhnuniqi qa atakunipi šni nunwe,

18 Unkan niye, ITANCAN Nicaje kin hecedan, maka kin owancaya Iyotan Tehanwankan un kin he sdon-yapi nunwe.

Psalm lxxxiv. *Quam dilecta!*

O UNYANPI nitawa kin tokehi wašte lica cen, O wicota en ITANCAN kin!

2 Minagi kin ITANCAN tahocoka kin on, cantokpani, ho nakun hanyan; micante qa micelipi kin Wakantanka niun kin hotankaya hoyekiya.

3 Ho zitkadan ee kaeš tipi wan iyeiçiya, qa ica-pšinpšincadan kin waholipi wan, en cinca ekihnaka, wahna-wošnapi nitawa kin hena ee linca, O wicota en ITANCAN kin, Wicaštayatapi mitawa qa Wakan-tanka mitawa!

4 Yati en ounyanpi kin hena wicayawaštepi! hena ohinniyan niyatanpi kta.

5 Wicašta tona towašakepi kin niye en un kin hena wicayawaštepi, hena iye cantepi kin canku tanka kin ohna yanke,

6 Ístamnihanpe kaksiza kin ohna yapi eca, he miniyowe kagapi; ho, magaju tokaheya kin woyawašte on akałpa.

7 Wowasake etanhan wowasake ekta yapi, otoi-yohi Sion en Wakantanka itokam ihdutaninpi.

8 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, wocekiye mitawa kin nañon ye, O Jacob ta Wakantanka, anolikeciya ye.

9 O Wakantanka wahacanka unkitawapi kin, wan-yaka ye, qa Sdayakiya ite kin atonwan ye;

10 Nitahocoka kin en anpetu wanjidani keš kekto-pawinge isanpa wašte;

11 Wicowicaštašni wakeya kin ohna ounwaye kte cin he isanpa, Wakantanka mitawa ti tiyopa kin e awanmdake kta.

12 ITANCAN Wakantanka he anpetu-wi qa waha-canka kin heca, ITANCAN kin wowašte qa wowitan wicaqu ece, tona owotanna manipi kin taku wašte wanjidan ipiwicada šni ece.

13 O wicota en ITANCAN kin, wicašta tuwe wacin-niye cin he wowašte yuhe!

Psalm lxxxv. *Benedixisti, Domine.*

O ITANCAN, nitamakoce kin ekta wanna wacan-yakiya, Jacob wayaka unpi kin awicayahdi.

2 Nitaoyate taku šica econpi kin yutokan iyewica-yeciciya, woalitani tawapi kin owasin akahpeyaton.

3 Wocanniye nitawa owasin eyehdaku, nitošihda wohitike cin etanhan nihduhomni.

4 Unyuhomni miye, O Wowanikiye Wakantanka unkitawapi, qa unkiyepi etkiya nitocanniye kin hdu-asni ye.

5 Owihanke wanin canniyeunyayapi kta he? wicoicage owasin iciyaza nitocanniye kin iyahdeyaye kta he?

6 Ake niunyakiyapi kte šni he? hecen nitaoyate kin niye en iyuškinpi kta he?

7 O ITANCAN, nitowacantkiye-wašte kin unkiyutanin miye, qa wowanikiye nitawa kin unqu miye.

8 ITANCAN Wakantanka kin taku eye kte cin he nawahon kta, iye taoyate qa wakanpi wicayuhe cin wookiye on owicakiye kta, hecen ake wowitkotkoke ekta ihdoyapi kte šni.

9 Awicakehan tona iye kokipapi kin hena wowanikiye tawa kin wicikiyedani un, hecen makoce unkitawapi kin en wowitan ounye kta.

10 Wocantkiye-wašte qa wowicake ecipapi; wico-owotanna qa wookiye iikiciputakapi.

11 Wowicake maka kin etanhan icaga, qa wicoo-wotanna malipiya kin eciyatanhan kun ahitonwan.

12 ITANCAN taku wašte kin wicaqu kta, qa mako-ce unkitawapi kin wawicalihe kta.

13 Wicoo-wotanna iye itokam ye kta, qa siha oehde tawa kin cankukiye kta.

ANPETU IAKESAKOWIN KIN.

Itanlianna Cekiyapi.

Psalm lxxxvi. *Inclina, Domine.*

○ ITANCAN, ninoge ukiye, ça amayupta ye ! makakije, ça onmašike cin heon.

2 Minagi kin awanyaka ye, tuwe wašteyakidake cin wanji he miye kin heon ; O Wakantanka mitawa kin he niye, nitaokiye nikiya ye, niye en wowacinye kihnake cin heon.

3 O Itancan, onšimakida ye, anpetu osan houci-ciye cin heon.

4 Nitaokiye nagi kin iyuškinkiya ye, O Itancan, niye ekta minagi kin yuwankan wahdomde cin heon.

5 Niye, Itancan, niwašte, qa wayakajuju kta wiye-ya yaun ece, qa tona hoyeniciyapi kin owasin wocantkiye wašte utkanna wicayeciduha.

6 O ITANCAN, wocekiye mitawa kin anolikeciya ye, qa mitawocekiye ho kin anagoptan ye.

7 Makakija anpetu kin en houci-ciye kta, niye amayadupte kte cin heon.

8 O Itancan, taku wakanpi kin ehna tuwedan iye-nicece šni, nakun niolian takudan iyecece šni.

9 O Itancan, oyate wicayakage cin owasin upi qa

nitokam patujapi kta, qa Nicaje kin wowitan qupi kta.

10 Niye nitanka qa taku wowinihan ecanon, isnana Wakantanka kin he niye.

11 O ITANCAN, nitacanku kin onspemakiya ye, wowicake nitawa kin ohna mawani kta : micante kin Nicaje kokipe kta e yuokonwanjidan ye ;

12 O Itancan Wakantanka mitawa, micante ocowasin on wopida eciciye kta, qa Nicaje kin owihanke wanin mdatan kta.

13 Miye etkiya nitowacantkiye-wašte kin tanka, qa Hades ihukuya kin etanhan minagi kin eyehdaku.

14 O Wakantanka, wahanicidapi kin itkom mahinajinpi, qa wicašta wohitika omniciye kin minagi kin akitapi, qa hena wicitokam niye enihdepi šni.

15 Tuka, O Itancan, Wakantanka wan wocantkiye qa wowaonsida ojudan kin he niye, wacinnitanka, qa wocantkiye-wašte qa wowicake on winijica.

16 Miye ekta ihduhomni, qa onšimakida ye, nitaokiye kin nitowašake qu ye, qa winyan nitaokiye cinhintku kin nikiya ye.

17 Taku wašte on wowapetokeca wan makipazo ye, hecen tona šicemadakapi kin wanyakapi, qa ištecapi kta, ITANCAN, niye imayakiye, ɕa miyecanpte cin heon.

Psalm lxxxvii. *Fundamenta ejus.*

○ AHDE tawa kin paha wakan kin akan un, hena ITANCAN tewicahinda ece, Jacob en ounyanpi kin owasin isanpa Sion tatiyopa kin hena.

2 O Wakantanka otonwe tawa kin, taku wašte hea on oniyakapi ce !

3 Rahab qa Babylon sdonmayanpi kin opeya cajemdate kta ;

4 Iho Philistia qa Tyre, Ethiopia kici : De hen tonpi ce.

5 Qa Sion heciyapi : Wicašta yuowecinhan hen tonpi ce, unkan Iyotan Wankantu kin iye lica he hdusuta kta.

6 ITANCAN kin oyate owicawa kinhan de owa kta, De hen tonpi ce.

7 Tona dowanpi qa tona wacipi ko, minihdoka mitawa kin owasin niye en un ce.

Psalm lxxxviii. *Domine, Deus.*

O ITANCAN, Wakantanka wanikiya mitawa, nitokam anpetu hanyetu ko hoyewaya. Wocekiye mitawa kin nitokam u nunwe, hoyewaye cin he ninoge nahionkiya ye.

2 Minagi kin wokakije ojudan un, qa mitoni kin Hades ikiyedan ayapi heon.

3 Tona makohidoka ekta kun iyayapi kin hena opeya mayawapi, wicašta wowašake nice cin he iyemaceca,

4 Tapi kin opeya, ehpeyapi, wicaktepi wicahapi en wankapi kin iyececa, hena icimana wicayeksuye šni, tuka ninape kin etanhan ehpewicayapi.

5 Makohidoka tehanmahentu kin en omayahnaka, otpaze kin en, ošbe kin en.

6 Woohitike nitawa kin tkeya iyamahdaskica, qa taja nitawa kin owasin on kakišmayaya.

7 Tona tanyan kodamayanpi kin hena mitehanyan iyeyaya, hena wowahitedašniyapi mayakaga;

8 Onamatakapi, hecen tankan mda owakihi šni.

9 Wokakije on miišta kin atakuni šni ; O ITANCAN, anpetu iyohi houciyiye, minape ciciyugata ece.

10 Tapi kin hena wicohian wowinihan wicayakidutanin kta he ? wanagi kuya unpi kin hdinapapi qa wopida eniciyapi kta he ?

11 Wicahapi kin en nitowaonsida-wašte kin oyakapi kta he ? wicotakunišni en nitowicake kin ?

12 Wicohian wowinihan nitawa kin otpaza en sdonyapi kta he ? qa nitoowotanna kin woakiktonje makece kin en ?

13 Tuka miyeqe, O ITANCAN, niye ekta houciyiya, qa hanhanna eca mitawocekiye anicipe kta e u ece.

14 O ITANCAN, tokeca minagi kin ehipeyaya he? tokeca niite namayakihma he?

15 Makakije, ça homaksiyopa ehantanhan mate kte seca, woyušinyeya nitawa kin on wacinmahnnuni.

16 Nitocanniye wohitike cin miwankam iyaya; woyušinyeya nitawa kin ihangmayanpi.

17 Mini iyecen anpetu osan aohdutemayanpi, witaya ihdukšan maupi.

18 Waštemadake ça mitakoda kin mitehanyan iyewicayaya, tona tanyan kodamayanpi qon hena otpaza.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm lxxxix. *Misericordias Domini.*

ITANCAN towaonsida-wašte kin ohinniyan iwadowan kta, mii kin on nitowicake kin wicoicage owasin ekta sdyewicawakiye kta.

2 Wowaonsida-wašte ohinniyan icaliyapi kta ce, epe cigon, malipiya kin hena en nitowicake kin eyehde kta.

3 Wanji wakalnige cin he kici wicotakuye wan wakaga, mitaokiye David waweconza;

4 Nicinca kin owihanke wanin sutaya ewahde kta, qa wicoicage owasin hehanyan oiyotanke nitawa icaliwaye kta.

5 Unkan, O ITANCAN, malipiya kin niohan wowinihan kin yatanpi kta, nakun nitowicake kin wakanpi tomniciye kin en.

6 Tuwe malipiya kin en ITANCAN kin kici iyakidecen yawapi kta he?

7 Wašakapi cincapi kin ehna tuwe Itancan kin iyececa he?

8 Wakantanka wan wakanpi omniciye kin en okokipe linca, qa tona ihduksan unpi kin owasin isanpa kokipapi kta iyececa he?

9 O ITANCAN, wicota en Wakantanka, O Jah Iyotan wašaka, tuwe iyeniceca he! qa nitowicake nihduksan un kin.

10 Niye miniwanca wahanicida kin he wowidag-yaya, taja kin wankan aya eca, niye duasni ece.

11 Tuwe ktepi iyecen, Rahab yakašusuja, niisto wašake cin on tokaniyanpi kin wicaduomdeca.

12 Mahpiya kin he niye nitawa, nakun maka kin nitawa; maka kin qa taku ojudan kin hena niye yakaga.

13 Waziyata qa itokaga hena niye yakaga, Tabor qa Hermon Nicaje kin en wowiyuŝkin on iyakiŝ'api.

14 Isto wašaka wan niyukan, ninape wašaka, ninape etapa kin tehanwankantu.

15 Woowotanna qa woyaco oiyotanke nitawa oahehde kin hee, wowaonsida-wašte qa wowicake niite anicipapi ece.

16 Oyate wowiyuŝkin ho sdoney cin hena wicaya-waštepi ce, O ITANCAN, niite iyoyanpa kin en omapi kin hena.

17 Anpetu osan Nicaje kin on iyuŝkinpi, qa nitooowotanna kin on wankan ihdoyapi.

18 Iye towašakepi woiyokipi kin he niye heon, qa nitoiyokipi kin en unhapi kin wankan iyeunyeciciyapi:

19 Wahacanka unkitawapi kin he ITANCAN kin tawa, qa wicaštayatapi unkitawapi kin he Israel Tuwe Wakandapi kin he tawa heon.

20 Hehan wanji wakan nitawa kin wowanyake en oyakiye, ɕa heha, Wicašta wašake cin akan wookiye ewehnaka, Wanji oyate etanhan kalnigapi kin wankan ewehde.

21 David mitaokiye kin iyewaya, wihdi wakan mitawa on sdawakiya ;

22 Minape kin on sutaya ewehde kta ; nakun miisto yuwaŝake kta.

23 Tokapi kin iyokiŝinyapi kte ŝni, qa wicolian ŝica cinca kin kakiŝyapi kte ŝni.

24 Qa iye ite kin itokam tona tokayapi kin wicawakawanke kta, qa tona ŝicedakapi kin hena wicawakaŝtake kta.

25 Nakun mitowicake qa mitowaonŝida waŝte kin kici un kta, qa Micaje kin on iye he kin wankan icage kta.

26 Qa iye nape kin miniwanca en ewahnake kta, qa nape etapa kin wakpa kin en.

27 Iye hoyemakiye kta, Atewaye cin he niye, Wakantanka mitawa, qa Imnija wiconi mitawa kin.

28 Nakun maka wicaŝtayatapi kin isanpa wiciwan-kam, miye he Micinca tokapawakiye kta.

29 Ohinniyan nitowaonŝida-waŝte weciyuhe kta, qa wicotakuye mitawa kin kici sutaya he kta.

30 Qa iye cinca kin owihanke wanin mdusuta, qa oiyotanke tawa kin mahpiya anpetu kin iyecece kta.

31 Iye cinca kin mitoope elipeyapi, qa woyaco mitawa ohna manipi ŝni kinhan,

32 Wooke mitawa ohodapiŝni, qa woahope mitawa opapi ŝni kinhan, hehan taku ŝica econpi kin ica-psinte wan on, qa wahtanipi kin apapi on iyopewicawaye kta.

33 Tuka mitowaonŝida-waŝte kin iye etanhan mdukse kte ŝni, qa wowicake mitawa kin ihanke-wakiye kte ŝni.

34 Wicotakuye mitawa kin taku ikceka wakage kte ŝni, qa miiha taku enapeye cin mdatokeca kte ŝni ; taku wanji mitowakan kin on wakonza ce, David en itonŝni owakihi ŝni.

35 Iye cinca kin owihanke wanice kta, qa oiyotanke tawa kin anpetu-wi mitokam he iyecece kta :

36 Ohinniyan hanyetu-wi iyecen sutaya yanke kta, qa mahpiya ekta wayuotanin wicaka iyecen.

37 Tuka niye ehpeyaye, ɔa ayakta ŋni, Sdayakiye cigon he canniyeyaya.

38 Nitaokiye wicotakuye tawa kin dujuju, wate-ŋdake tawa kin makata ehpeyaya.

39 Inatake tawa kin owasin dujuju, conkaŋke tawa kin woihangye yakaga.

40 Tona canku ohna hiyayapi owasin he ihangyapi, tona ikiyedani unpi kin hena wahitedapi ŋni.

41 Tona tokayapi nape etapa kin yuwankan ieyaya, tona kipajinpi kin owasin iyuŋkinwicayaya.

42 Ho, mazasagye tawa ope kin dukŋan, qa wicokicize kin en najinyakiye ŋni ce.

43 Wowiyatpa tawa kin ayuŋtanyakiya, qa oiyo-tanke tawa kin makata ehpeyaya;

44 Koŋka taanpetu kin duptececi, wowiŋtece on ayakalipa.

45 Tohanyan kta, O ITANCAN, ohinniyan naniɕilibe kta he? peta iyecen nitoohitike kin ide kta he?

46 Ptenyedani wani kte cin he kiksuya ye! taku-ŋni on wicaŋta cincapi kin owasin ituli wicayakaga!

47 Wicaŋta tuwe niun qa wiconɕe wanyake kte ŋni he? Hades nape kin etanhan nagi kin ehdaku kta he?

48 Itancan, otokahe ekta nitowaonŋida-waŋte kin tukte e he? nitowicake kin en David wahoyaye cigon?

49 Itancan, nitaokiye i en hdepi kin he kiksuya ye, maku ohna oyate ota nibapi kin owasin wicamduha,

50 O ITANCAN, tokaniyanpi i en iyeyapi qon he, Sdayakiya oye kin i en iyeyapi qon. ITANCAN kin owihanke wanin yawaŋtepi nunwe. Amen qa Amen.

ANPETU IAKESAHDOGAN KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm xc. *Domine, refugium.*

ITANCAN, ounye unkitawapi kin he niye, wicoi-
cage iciyaza uye cin.

2 He kin hena icage itokam, maka kin qa makoce
ko kagapi šni itokam, ho, otokahe qa owihanke
wanin, Wakantanka kin he niye.

3 Wicašta wankadan maka mdu ekta wicadu-
homni, qa, Wicašta nicincapi kin, hdicu miye: eha
ece.

4 Omaka kektopawinge kin, he ništa kin en litani-
han wanna henakeca he iyececa, qa hanyetu en wo-
awanyake wanjidan iyececa.

5 Kahin iyewicayaya; woištinma wan iyececapi:
hanhanna eca wato iyecen ataninpi šni,

6 Hanhanna eca to, qa wankankiya icaga, litayetu
hehan kašdapi, qa šnija.

7 Ecin nitocanniye kin on unsotapi, qa nitoohi-
tike kin on wikounpapi;

8 Waunhtanipi kin nitokam eyahnaka, woanalibe
unkitawapi kin niitohnake iyoyanpa kin en.

9 Ecin anpetu unkitawapi kin owasin nitocanniye
kin on tokan iyaya, omaka unkitawapi kin wicota-
wacin wan iyecen unhdusotapi:

10 Omaka unkitawapi anpetu kin hena omaka
wikcemna šakowin, qa wowašake yuke cinhan,
omaka wikcemna šahdogan; hececa ešta wowašake
tawapi kin wokakije qa takušni, ecadan owihanke, qa
najica unkiyayapi kin heon.

11 Nitocanniye wowašake kin tuwe sdonya he?
qa nitosinhda kin, he konicipapi kin iyececa.

12 Hecen anpetu unhdawapi kta onspeunkiya miye, kinhan wicoksape ekta cante yeunkiya kta.

13 O ITANCAN, ihduhomni ye! tohanyan kta he? qa nitaokiyepi kin on iyopeiciya ye.

14 Hanlianna eca nitowaonsida-waste kin on imnaunyan miye, hecen wowiyuskin on undowanpi kta, qa anpetu unkitawapi kin owasin en unkiyuskinpi kta.

15 Anpetu en kakisunyayapi kin, he iyecen wiyuskinunkiya miye, omaka en taku sica wanunyakapi qon he iyecen.

16 Niohan kin nitaokiye awicayutanin ye, qa iye cincapi kin nitookinihan kin.

17 Qa ITANCAN Wakantanka towaonsida kin unkipi un nunwe; qa unnapepi olan kin unkiciyusuta miye; ho, unnapepi olan kin yusuta ye.

Psalm xci. *Qui habitat.*

IYOTAN Wankantu woinalibe tawa kin en tuwe iyotanke cin, he Iyotan Wasaka ohanzi tawa kin ihukuya oziiciye kin,

2 ITANCAN on heya, Wowinape mitawa, qa conkaske mitawa, mita Wakantanka, wacinwaye cin he iye.

3 Wicašta wihni wahmuke cin etanhan iye eniyaku kta, makošica waihangye etanhan.

4 Iye šun kin on akalipeniton kta, qa iye lupahu kin ihukuya wowinape iyeyaye kta, wowicake tawa kin wahacanka qa maza makuakalipeyaye kta.

5 Hanyetu ehan wokokipe kin he koyakipe kte šni, qa anpetu en wanhinkpe kinyan iyaye cin,

6 Makošica otpaza en omani un, qa wowayazan wiyotanhan ehan wayutakuni šni kin.

7 Kektopawinge nicahda hinhpayapi kta, qa nie-tapa ekta wikcemna; tuka nikiyedani u kte šni.

8 Niišta kin ecedan on wandake kta, qa wicašta šica iyunwin tawapi kin wandake kta.

9 Ecin niye, O ITANCAN, wowinape mitawa kin he niye : Iyotan Wankantu kin he otipi niçicaga ;

10 Heon taku šica nihiyahde kte šni, qa makošica wanjidan nitawakeya kin ikiyedan u kte šni ;

11 Ohnihde tawa kin awanniyagwicakiye kte cin heon, nitacanku kin owasin en niyuhapi kta ;

12 Napepi kin ohna niyuhapi kta, hecen nisiha kin inyan ibonito kte šni.

13 Mnaja qa wamduška si ayahde kta, mnaja koška qa sintelida kin amayani kta.

14 Iye towaštedake amahnake cin, heon ewahdaku kta ; Micaje sdonye cin on, wankan ewahde kta.

15 Houmakiya eca, amdupte kta. Woiyokišice en kici waun kta, ewehdaku kta qa mduonihan kta ;

16 Wiconi hanska on innawaye kta, qa wowanikiye mitawa kin wanyagwakiye kta.

Psalm xcii. *Bonum est confiteri.*

ITANCAN kin wopida eciyapi kin he wašte, qa Nicaje psalm idowanpi kin, O Iyotan Wankantu,

2 Hanlianna eca nitowaonsida-wašte kin oyakapi, qa hanyetu iyohi nitowicake kin,

3 Dowankiyapi ikan wikcemna, qa mazayuhotonpi kin on, mazadowankiyapi akan dowanpi ogo kin on.

4 Ecin, O ITANCAN, niohan kin iyuškinmayaye, ninape tolian kin eciyatanhan wowiyuškin on wadowan kta.

5 O ITANCAN, niohan kin hena tokeli tanka cen ! nitawacin kin temahentu hinca.

6 Wicašta wacintonšni kin he sdonye šni, qa wtkotkoke cin he de awacin šni.

7 Tohan wicašta šica peji to iyecen icagapi, qa woalitani econpi kin owasin icagapi, hehan owi-

hanke wanin yutakunipi kte šni. Tuka niye, O ITANCAN, owihanke wanin tehanwankan yaun.

8 Iho, O ITANCAN, tokaniyanpi kin, iho, tona toka-niyanpi kin atakunipi kte šni, woahitani econpi kin owasin skan iyayapi kta.

9 Tuka tatanka itu un he kin iyecen he mitawa kin duwankantu; wihdi to on sdamayanpi.

10 Nakun tokamayanpi kin miišta wanwicayaka, qa tona wicolian šica econpi takpe maupi kin hena on minoge kin nahon ece.

11 Wicašta owotanna kin palm can iyecen uye kta, Lebanon hantešadan kin iyecen icage kta.

12 Tona ITANCAN ti kin en huhdepi kin, hena Wakantanka unkitawapi tahocoka kin ohna icagapi kta;

13 Kanpi hehanyan waškuyeca icahiyapi kta, can hanpi ojupidan qa toto unpi kta,

14 ITANCAN owotanna kin he oyakapi kta, imnija mitawa kin he wicoowotannašni takudan en un šni kin.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xciii. *Dominus regnavit.*

ITANCAN kin Wicaštayatapi kin hee, wookinihan kohdaka; ITANCAN kin heyake kičun, qa wowa-šake on ipiyagkiton.

2 Ho, maka kin sutaya ehde, hecen yuhohopica šni.

3 Wanakajatanhan oiyotanke nitawa kin yusutapi, otokahe wanice cin henihantanhan.

4 O ITANCAN, minitan kin wankan hiyupi, minitan ho kin yuwankan ehdakupi, minitan taja kin yuwan-kan ehdakupi.

5 Mini ota ho kin isanpa, miniwanca taja waśake cin isanpa, ITANCAN wankan un kin hee wašte linca.

6 Woyakapi nitawa kin hena wicakapi linca. O ITANCAN, yati kin wowakan owihanke wanin iyokipi.

Psalm xciv. *Deus ultionum.*

O ITANCAN, watokiçon Wakantanka kin, wato kiçon Wakantanka kin, iyoyanpa ye.

2 Maka Wayaco yaun kin, wankan iyeiciya ye, wahanhaniçidapi kin iyunwin wicakicu ye.

3 O ITANCAN, wicašta śica tohanyan kta he? tohanyan wicašta śica ohiyapi kta he?

4 Hnaşkinyan iapi, taku wowahaniçida eyapi, woalitani econpi kin owasin ihdatan omanipi.

5 O ITANCAN, nitaoyate kin wicakaşujapi, qa woailipeye nitawa kin kakişyapi ece.

6 Wiwazica qa tuwe oyate tokeca kin wicaktepi, qa wamdenica kin tin wicaktepi;

7 Qa heyapi: Jah wanyake śni, qa Jacob ta Wakantanka kin awacin śni ce.

8 O oyate kin en wacintonşni yaunpi kin, awacin po! qa witkotkokapi kin, tohan yaksapapi kta he?

9 Tuwe wicanoge ehde kin, he nañon kte śni he? qa tuwe wicišta kage cin, he wanyake kte śni he?

10 Tuwe oyate onspewicakiye cin, he iyopewicaye kte śni he? tuwe wicašta wookalinige onspewicakiye cin?

11 Wicašta tawacinpi kin ITANCAN kin sdonya ece, hena takupi śni ee.

12 O Jah, wicašta tuwe onspeyakiye he wowašte yuhe, qa nitoope eciyatanhan onspeyakiye cin,

13 Anpetu śice cin etanhan woozikiye yaqu kta, wicašta śica makolidoka wan wicakiçapi kte cin hehanyan.

14 ITANCAN taoyate kin heyata iyewicaye kte śni, qa woailipeye tawa kin ahduştan kte śni.

15 Woyaco woowotanna en hdi kte cin heon, qa tona cante en owotanna kin owasin, he ihakam yapi kta.

16 Šicaya econpi kin on tuwe mici nijin kta he? woalitani econpi kin on tuwe micica kta he?

17 ITANCAN kin omakiye šni unkanš, minagi kin ecadan woinina en un kta.

18 Misiha našduta ce, epa, hehan, O ITANCAN, nitowaonsida wašte kin najinmakiya.

19 Mitanmahen mitawacin iyokišica ota icunhan, wokicanpte nitawa kin minagi kin yušaka.

20 Woalitani oiyotanke kin he nicica kta he? woope eciyatanhan wicowicaštašni konze cin he?

21 Wicašta owotanna nagi kin witaya optayeton takpe hipi, qa wicawe iyaonpepicašni kin he yacopi.

22 Tuka ITANCAN conkaške wankantuya mitawa kin hee, qa mita Wakantanka innija wowinapewaye cin.

23 Unkan iye wahtanipi kin iyahdewicaya, qa taku šica econpi kin eciyatanhan ihangwicaye kta: ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin ihangwicaye kta.

ANPETU IAKENAPCINWANKA KIN.

Šantianna Cekiyapi.

Psalm xcv. *Venite, exultemus.*

O KUWA miye, ITANCAN kin iyuškinyan unkido-wanpi kta, wowanikiye unkitawapi Imnija kin ekta iyaunkiš'api kta;

2 Iye ite kin wopida yuha unkakipapi kta, psalm on iye ekta iyaunkiš'api kta.

3 ITANCAN kin Wakantanka tanka kin heon, ho, taku wakan owasin iwankam Wicaštayatapi tanka un.

4 Maka ošbe kin hena iye nape ohna hduha: qa heipa kin hena iye tawa.

5 Miniwanca kin he tawa, qa iye kaga, qa iye nape kin maka puze cin he piya,

6 O kuwa miye, ohoundapi qa unpatujapi kta, ITANCAN, Unkagapi kin itokam canpeška makahde inaunjinpi kta.

7 Wakantanka unkitawapi kin he iye heon, qa towihan kin en oyate kin, qa iye nape en talicaskadan kin he unkiyepi.

8 Tokin anpetu kin de iye ho kin nayahonpi kta: Meriba en iyecen cante hdutehipi šni po, makoskantu kin en Massa anpetu kin iyececa,

9 Atewicayayapi imayutapi qehan, mayukcanpi, ho, miolian wanyakapi.

10 Waniyetu wikcemna topa hehanyan wicoicage kin he iyokišinmayan, Oyate kin he cante ekta nunipi, qa mitacanku kin sdoniyapi šni, epa;

11 Hecen mitocanniye kin en, wooziiciye mitawa kin en yapi kte šni e, wakonza.

Psalm xevi. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya po, maka kin ocowasin, ITANCAN kin idowan po.

2 ITANCAN kin idowan po, iye Caje kin yawašte po, anpetu otoiyohi wowanikiye tawa kin oyaka po.

3 Oyate kin ehna iye towitan kin oyaka po, iye tolian wowinihan kin wicašta owasin ehna,

4 ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta, taku wakan owasin isanpa kokipapi kta iyececa;

5 Oyate taku wakan yuhapi kin owasin wakagapi kin heca, tuka ITANCAN mahpiya kin kaga.

6 Iye itokam woyuonihan qa wookinihan unpi, tipi-wakan tawa kin ohna wowašake qa wowašte.

7 ITANCAN kin qu miye, O oyate wicowazipi kin, ITANCAN kin wowitan qa wowašake qu miye;

8 ITANCAN kin iye Caje towitan kin kicu miye, wawicaqupi ahipi, qa tahocoka kin mahen u po.

9 Wowitan wakan kin on ITANCAN kin itokam patuja po, iye itokam, maka kin ocowasin cancan nunwe.

10 Oyate kin ehna, ITANCAN Wicaštayatapi ce, eya po : ho, maka kin sutaya ehdepi, hecen yuhohopi kte šni, wicašta kin woowotanna on wicayaco kta.

11 Mahipiya kin iyuškin, qa maka kin cante wašte nunwe, miniwanca kin, qa taku ojudan kin hoton nunwe;

12 Maga kin iyuškin nunwe, qa taku ohna un kin owasin. Hehan contanka can kin owasin wowiyuškin on dowan kta,

13 ITANCAN itokam, he u kin heon, maka kin hdaco u kta heon; woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin towicake kin on.

Psalm xcvi. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaštayatapi ce: maka kin iyuškin nunwe, wita ota hince cin hena iyuškinpi nunwe.

2 Amahipiya qa otpaza aohduteyapi, oiyotanke tawa kin woowotanna qa woyaco akan han.

3 Iye itokam peta wan iyaya, qa ihduksan toka-yapi kin hulinaliwicaya.

4 Wakanhdi tawa kin maka kin iyoyamya, maka kin wanyake, ça cancan.

5 ITANCAN kin itokam paha kin cansin iyecen šdopi, maka kin ocowasin Itancan tawa kin itokam.

6 Mahipiya kin hena iye toowotanna kin yutan-inpi, qa oyate owasin iye towitan wanyakapi.

7 Tona taku okagapi okiyapi kin owasin ištecapi, tona wakagapi on ihdatanpi kin hena: taku niwa kanpi kin owasin, iye itokam patuja po.

8 Sion he nahon, qa iyuškin, qa Juda cunwin-

tkupi kin cante waštepi, O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena on.

9 Ecin niye, O ITANCAN, maka kin owancaya iyotan tehanwankan yaun, taku wakan kin owasin iwankamtuya hin yaun.

10 O niyepi tona ITANCAN wašteyadakapi kin, taku šica šicedaka po; wakanpi wicayuha nagipi kin awanwicayaka, wicašta šica napepi kin etanhan ewi-cahdaku.

11 Wicašta owotanna kin iyoyanpa owicakicijupi, qa tona cante en owotanpidan kin on wowiyuškin.

12 Owotanna yaunpi kin, ITANCAN kin en iyuškin miye, qa iye Caje wakan kin wopida eciya miye.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm xcviii. *Cantate Domino.*

ODOWAN teca wan ITANCAN kin kahiyaya miye, he taku wowinihan econ kin heon;

2 Iye nape etapa kin, qa isto wakan kin on woo-hiye içicaga.

3 ITANCAN kin wanikiyapi tawa kin hduotanin, toowotanna kin oyate ištapi kin wicitokam yutanin.

4 Israel ti kin ekta towaonšida-waste qa towicake kin kiksuya; maka ihanke kin owasin Wakantanka unkitawapi wowanikiye tawa kin wanyakapi.

5 Maka kin ocowasin, ITANCAN kin ogo tanka wan kicaga po; dowanhinhdapi, qa iyuškinyan dowanpi, qa idowankiya miye,

6 ITANCAN kin mazadowankiyapi idowankiya miye, mazadowankiyapi qa psalm ho kin on;

7 Mazayahotonpi qa cotanka ho kin on, ITANCAN, Wicaštayatapi kin itokam, ogo tanka wan kicaga po.

8 Miniwanca kin s'a nunwe, qa taku ojudan kin, maka kin qa tona en ounyanpi kin.

9 Wakpadan kin nape hdaskapapi nunwe, he kin witaya wowiyuŝkin on dowanpi nunwe, ITANCAN kin itokam, maka kin yaco u kta heon.

10 Woowotanna on maka kin yaco kta, qa oyate kin wowicake kin on.

Psalm xcix. *Dominus regnavit.*

ITANCAN Wicaŝtayatapi, oyate kin cancanpi; cherubim akan iyotanka, maka kin ŝkanŝkan.

2 ITANCAN kin Sion en tanka, qa oyate kin owasin iwankam tehanwankan un,

3 Nicaje tanka qa okokipe kin he wopida eciyapi nunwe: iye wakan ce.

4 Unkan Wicaŝtayatapi towaŝake kin woyaco waŝtedaka; niye woowotanna yahdusuta, niye Jacob en woyaco qa woowotanna duŝtan.

5 ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin yawan-kantu po, qa siha oahe tawa kin en kun patuja po: iye wakan ce.

6 Moses qa Aaron woŝnakaga wicayuhe cin ehna, qa Samuel tona iye Caje hoyekiyapi kin ehna; hena ITANCAN hoyekiyapi unkan iye awicayupta.

7 Maŝpiya bosdata kin en owicakiya; woyaotanin tawa hena yuhapi qa woope wicaqu kin.

8 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, niye hena awicadupte, iyepi ekta wawicakicicajuju Wakan-tanka kin henica; tuka taku econpi kin hena towica-yeciŝon.

9 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi kin yawan-kantu po, qa paha wakan tawa kin itokam kun pa-tuja po; ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin he wakan kin heon.

Psalm c. *Jubilate Deo.*

MAKA kin ocowasin, ITANCAN kin ekta hotan-kaya iyakis'a miye. Wowiyuŝkin on ITANCAN kin okiya po, wowiyuŝkin odowan yuha iye itokam u po,

2 ITANCAN kin, he Wakantanka e sdonya po: he iye unkagapi, qa tawaunyanpi ŝni, taoyate kin, qa towihan kin en tahcaskadan kin hena unkiyepi.

3 Tatiyopa kin mahen wopida yuha ya po, taho-coka kin en woyatan yuha ya po: wopida eciya miye, iye Caje kin yawaste po.

4 ITANCAN waste kin heon, towaonsida-waste kin owihanke wanica; qa towicake kin wicoicage owasin iciyaza suta ece.

Psalm ci. *Misericordiam et judicium.*

WACANTKIYAPI-WASTE qa woyaco on wadowan kta, O ITANCAN, niye psalm on icidowan kta.

2 Canku yuŝtanpi wan ohna wacinksammiçiye kta.

3 Tohan en mayahi kta he? cante ocowasin hduha wati kin ohna mawani kta.

4 Taku ŝica wanjidan miiŝta kin itokam ewehnake kte ŝni; wahnayes'a wahitanipi kin hena ŝicewadaka; miye en amaskape kte ŝni.

5 Wicacante pemni kin he amayuŝtan kta; wicaŝta ŝica wan sdonwaye kte ŝni.

6 Tuwe ikiyeddan-un kin nahimana aie cin, he ihangwaye kta.

7 Tuwe iŝta wankantuya qa cante wahaniçida kin, he iyowinwakiye kte ŝni.

8 Makoce kin en tona wicakapi kin miiŝta awicatowan, hena mici unpi kta on.

9 Tuwe canku yuŝtanpi omani kin, he omakiye kta.

10 Tuwe wohneye econ kin he wati kin en ounye kte šni, tuwe itonšni kin he miišta itokam sutaya yanke kte šni.

11 Hanhanna iyohi makoce kin en tona šicapi hena ihangwicawaye kta. Hecen ITANCAN totonwe kin etanhan tona šicaya econpi kin owasin ehpewicawaye kta.

ANPETU IWIKCEMNANONPA KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm cii. *Domine, exaudi.*

○ ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, qa houwaye cin he en niu nunwe.

2 Niite namakihbe šni ye; makakija anpetu kin en anohmakeciya ye, houwaya anpetu kin en ohankoya amayupta ye.

3 Mitaanpetu kin hena šota iyecen ataninšni iyaya, qa mahuhu kin petuspe iyecen itkon kin heon.

4 Micante kin wato iyecen šnišyapi qa pus aya, aguyapi wahdute kta awektonja.

5 Wahowamda ho kin on, micelipi kin mahuhu kin en askapa.

6 Hewoskan mdega wan iyemaceca, otiwita hinhankaga wan iyecen waun.

7 Kiktahan waun, qa zitkadan wan tice inkpa ekta išnana un kin iyemaceca.

8 Anpetu osan tokamayanpi kin iyopemayanpi, tona canniyemayanpi kin hena miye on ičiconzapi.

9 Aguyapi iyecen caliota wata; qa wamdatke cin he ceyapi kici icicahiwaya;

10 Wošihda qa wocanniye nitawa kin on etanhan, yuwankan imayacu qa ehpeamayaye cin heon.

11 Mitaanpetu kin hen ohanzi wan atakinyan ye cin he iyececa, qa wato iyecen mašnija.

12 Tuka niye, O ITANCAN, owihanke wanin itancan idotanka, qa wokiksuye nitawa kin he wicoicage owasin iciyaza un.

13 Niye inayajin kta, qa Sion onsiyakida kta, tohan onsidapi kta wanna iyehantu, wanna iyehantu hinca heon.

14 Inyan tawa kin en nitaokiye woiyokipi iyeyapi, qa watusekseca tawa kin onsidapi heon.

15 Unkan oyate kin ITANCAN Caje kin kokipapi kta, qa nitowitan kin maka wicaštayatapi kin owasin,

16 ITANCAN kin Sion kage cin heon : iye towitan en ihdutanin ;

17 Onšika tawocekiye kin ekta ihduhomni, qa wocekiye tawapi kin šicedake šni.

18 Wicoicage u kte cin on de owapi kta, qa oyate wan icage kte cin he Jah yatanpi kta.

19 Wowakan paha tawa kin etanhan kun ahitonwan, ITANCAN mahipiya kin eciyatanhan maka kin wanyaka,

20 Kaška unpi comnihdazipi kin nañon kta, wi-conțe cinca kin wicakiyuške kta heon.

21 Hecen Sion en ITANCAN Caje kin oyakapi kta, qa woyatan tawa kin Jerusalem en,

22 Oyate tohan witaya mniciyapi kin en, qa woki-conze kin ITANCAN kin okiyapi kta on.

23 Canku ohna mitowašake kin kun ehpeya, mitaanpetu kin yuptecedan.

24 O mita Wakantanka, mitaanpetu cokaya kin en emayaku šni ye, epa ; omaka nitawa kin wicoicage owasin iciyaza un.

25 Otokahe ekta maka oahde kin eyahde, qa ninape taku kage cin mahipiya kin hena ee :

26 Hena awihnnunipi kta, tuka niye ecen yaun kta, ho, hena owasin šina wan iyecen kuke kta,

27 Wokoyake iyecen hena dutokeca kta, unkan wicayutokecapi kta. Tuka niye okonniwanjidan, qa omaka nitawa kin owihanke kte šni.

28 Nitaokiye cincapi kin ounyanpi kta, qa iye cincapi kin nitokam wicayusutapi kta.

Psalm ciii. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku mahen maun kin owasin iye Caje wakan kin.

2 O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo, qa taku wowašte econ kin owasin akiktonje šni wo ;

3 He woahntani nitawa kin owasin nicicajuju, he wowayazan nitawa kin owasin asniniyan,

4 He nitoni kin hades etanhan niyan, he wowaonsida-wašte qa wocantkiye on watešdagnicaton,

5 He nii kin taku wašte on immayan, hecen koniška kin wanmdi iyecen ihduteca.

6 Tona kakišwicayapi kin owasin on ITANCAN kin woowotanna qa woyaco ecawicakicon.

7 Iye tacanku kin Moses sdonyekiya, iye tohan kin Israel cincapi kin.

8 ITANCAN kin wocantkiye qa wowaonsida ojudan, wacintanka qa towaonsida tanka.

9 He ohinniyan wicakige kte šni, qa tocanniye kin ohinniyan hduhe kte šni.

10 Waunhtanipi kin iyecen ecaunkiconpi šni, qa wicohan šica unhapi kin iyecen unqupi šni ;

11 Mahpiya kin maka iwankam tehan wankantu kin, he iyecen tona iye kokipapi kin en towaonsida-wašte kin tanka hinca.

12 Wiyohinyanpata kin wiyohipeyata kin itehan yanke cin, ihehanyan waunhtanipi kin yutokan iyeunkiciciyapi.

13 Ateyapi wan iye cinca onšiwicakidake cin, he iyecen ITANCAN kin tona kokipapi kin onšiwicakida ece.

14 Token unkicagapi kin he iye sdonye nakaes, maka mdu heuncapi kin he kiksuya.

15 Ecin wicašta wašakešni, taanpetu kin hena wato iyececa, maga ekta wahca kin he iyecen icaga.

16 Tate iwankam iyaya, unkan tokahun, qa tohe kin icimana sdontkiye šni.

17 Tuka ITANCAN towaonšida-wašte kin, tona iye kokipapi kin en,otokahe wanica qa owihanke wanice kta, qa toowotanna kin cincapi sanpa cincapi kin ekta;

18 Tona wicotakuye tawa yuhapi, qa towahokonkiye econpi kta on kiksuyapi kin hena.

19 ITANCAN kin mahpiya kin en oiyotanke tawa kin ekihde, qa tokiconze kin taku owasin wowidagya.

20 O ohnihde niyuhapi kin, ITANCAN kin yawašte po, wowašake en wanišakapi kin, iye oie ecen ecanonpi kin, iye oie ho anayagoptanpi kin.

21 O Taobe kin owasin, ITANCAN kin yawašte po, taokiyeniyampi toiyokipi ecen ecanonpi kin.

22 Taku kage cin owasin, tokiconze onunye kin owasin ohna, ITANCAN kin yawašte po. O minagi kin, ITANCAN kin yawašte wo.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm civ. *Benedic, anima mea.*

O MINAGI kin, ITANCAN kin yawašte ye! O ITANCAN Wakantanka mitawa, niye nitanka linca, woyuonihan qa wookinihan koyahdaka.

2 Šina wan iyecen iyoyanpa yahdowin, ozanpi wan iyecen mahipiya kin dumdaya.

3 Mini kin en tipi can ekihde, mahipiya šapa kin canpahmihmaya, tate hupahu kin akan mani ece ;

4 Tateyanpa kin, hena ohnihde wicakaga, peta ide kin, taokiyeya ece,

5 Maka tohe kin akan sutaya ehde, hecen ohinni owihanke wanin yutokanpi kte šni.

6 Ošbe kin on, wokoyake iyecen ayakalipa ; mini kin he kin iwankam hiyeya.

7 Yakišica hehan najicapi, wakinyan nitawa ho kin on omdecahanpi,

8 He kin hena inajinpi, kaksiza kin hena kun yapi, oyanke wicayecage cin ekta.

9 Oicago wan wicayaqu, hecen sanpa yapi kte šni, hecen ake maka kin aminitan kta ihduhomnipi kte šni ;

10 Kaksiza kin ohnayan minihdoka hinnapeya, hena paha kin otahedan kaduza ece,

11 Tinta wamanica kin owasin etanhan yatkanpi, hen šonšonna itu unpi kin ipuza enakiyapi.

12 Hena iwankam mahipiya okinyanpi kin otipi, canadetka kin ehna hotonpi ece.

13 Wankan-tipi tawa kin etanhan he kin amagajuya ; niohan etanhan taku icage cin on maka kin imna.

14 Wato kin he woteca icaliwicakiya, qa wicašta woju kin on waskuyeca ;

15 Hecen maka kin etanhan aguyapi hinnapeye kta, qa miniša wicašta cante kin iyuškinikiya, qa wihdi on ite kin iyoyamkiya, qa aguyapi wicašta cante kin iwakišake kta.

16 Itancan can tawa kin hena imnapi, Lebanon hantešadan iye oju kin hena ;

17 Hena en zitkadan kin holipi kagapi : hokawacantkiye cin he wazi en otipi.

18 He tehanwankantu kin hena tatokadan tawa-

pi; imnija maya kin hena hitunkasan wowinapeyapi.

19 Makoncage on hanyetu-wi kin kicaga; anpetu-wi kin tohan iyaye kte cin he sdontkiya:

20 Otpaza yakaga, unkan ecen hanyetu, hehan contanka wamanica kin owasin škanškanpi.

21 Mnaja cinca kin taku iyaliipayapi kta ahotonpi, qa Wakantanka eciyatanhan woyute tawapi okidepi:

22 Wi hinnapa, hehan kihdapi, qa makolidoka tawapi ohna kiwankapi ece.

23 Wicašta kin wicolitani tawa ekta ya, qa hitayetu hehanyan wicolian econ ekta.

24 O ITANCAN, nolian kin hena ota hinca; woksape on hena owasin yakaga: wowijice nitawa kin maka kin ojudan.

25 Kakiya miniwanca kin, hanska qa ohdakinyan tanka, hen taku niun yawapicašni unpi, wamanica cikcistinna tankinkinyan koya.

26 He ohna wita-wata kin ohnihdapi, qa hen unktehi kin, ohna magagaičiye kta yakaga.

27 Hena owasin niye anipepi, hecen iyehantu eca tawoyute wicayaqu ece kta.

28 Niye wawicayaqu, hena pahipi; ninape yahdumdaya eca, taku wašte on imnapi ece;

29 Niite nayakihma eca, hena nihinciyapi; oniya ewicayeciyaku eca, tapi, qa maka mdu ekta hdapi.

30 Nitaniya yeyaši, hena icagapi, qa maka ite kin duteca ece.

31 ITANCAN towitan kin owihanke wanice kta! ITANCAN iye ohan kin on iyuškin nunwe!

32 He maka kin en etonwan, unkan cancan, lie kin hena yutan, unkan izitapi.

33 Tohanyan wani kin, hehanyan ITANCAN kin iwadowan kta, waun kin hehanyan, mita Wakan-tanka kin idowanwakiya nunwe.

34 Iye awacin waun kin, he skuya nunwe; miyeqe, ITANCAN kin en induškin kta.

35 Wahitanipis'a maka kin etanhan atakunipi kte šni, qa wicašta šica icimana en unpi šni nunwe. O minagi kin, Itancan kin yawašte wo! Aliluya.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA WANJI KIN.

Hanlianna Cekiyapi.

Psalm cv. *Confitemini Domino.*

O ITANCAN kin, wopida eciya po, iye Caje kin hoyekiya miye, iye taku econ kin oyatepi kin ehna sdonyewicakiya po.

2 Iye idowan po, odowankiya miye; iye wicolian wowinihan tawa kin owasin awacin po.

3 Iye Caje wakan kin itan miye, tona ITANCAN akitapi kin, hena cante waštepi nunwe.

4 ITANCAN kin qa iye towašake kin wawiwanga miye; iye ite kin ohinniyan akita miye.

5 Wicolian wowinihan econ kin hena kiksuya po, iye tawowapetokeca kin, qa woyaco iye i kin etanhan,

6 Abraham iye taokiye etanhan inicagapi kin, Jacob cinca, wicahdahinige ciqon.

7 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi kin he iye; tawoyaco kin maka kin owancaya un.

8 Wicotakuye tawa kin he ohinniyan kiksuya, wicoie yusuta qon, wicoicage kektopawinge hehan-yan;

9 Wicotakuye kin he Abraham kici hduštan qon, qa Isaac en wokonze eciya,

10 Qa Jacob woope on kiciyusuta, Israel en wicotakuye owihanke wanica he on,

11 Niye Kanaan makoce kin ciçu kta, makoce iyutapi nitawapi kta ce, eya.

12 Hinnahin woyawa tonana unpi qehan, tonana hinca, qa en unhdaka unpi ;

13 Qa oyate kin wicehna icicawinwin unpi, woki-conze wan etanhan oyate tokeca ekta ;

14 Tuwedan kakišwicaye kta iyowinkkiye šni, qa iyepi on wicaštayatapi iyopewicaya,

15 Sdawicawakiye cin hena owicayutanpi šni po, qa waayata mitawa kin taku šica ecawicakiconpi šni po, eya.

16 Unkan makoce kin he en wicaakilian wan uši ; aguyapi sagye kin ocowasin kaksa.

17 Wicitokam wicašta wan yeši ; Joseph wowidagyapi kta e wiyopeyapi.

18 Wicaške on siha kin kakišyapi ; iye nagi kin mazasapa kin en u,

19 Oie kin he ecetu kin hehanyan, ITANCAN kin taku eye ciqon he iyutanye.

20 Wicaštayatapi kin he yewicaši qa kiyukca, oyatepi itancan kin hee, qa kiciyuhdoka.

21 Iye ti kin ohna itancan kaga, qa taku tawa kin owasin tawakiya,

22 Tohan cin kinhan wicaštayatapi-cincapi kin wicakaške kta, qa hunkayapi wicayuhe cin wicoksape onspewicakiye kta.

23 Nakun Israel Egypt ekta hi, qa Jacob, Ham makoce kin en inahinina ti.

24 Unkan taoyate kin ninahin wicahduota, qa tokayapi kin isanpa wicayuwašaka.

25 Iye taoyate kin šicewicadakapi kta e cante yuswicakiya, taokiyewicaye cin hnaye wicakuwapi kta,

26 Iye taokiye Moses yeši, qa Aaron kahnige ciqon he.

27 Iye tawowapetokeca kin wicehna econ, qa wowapetogton kin Ham makece kin en.

28 Otpaza yeši qa otpaza kaga, unkan iye oie kin kipajinpi šni.

29 Mini tawapi kin hena we kaga, qa hogan tawapi kin wicakte.

30 Makece tawapi kin hnaška nina ota icaliya, wicaštayatapi wicayuhapi tipi tawapi kin ohna.

31 Wicoie kin eya, unkan honagidan kin hiyupi, qa hoponkadan makece tawapi kin owancaya.

32 Magaju on wasu wicaqu, peta ide kin makece tawapi kin en.

33 Hastanhanka iyuwi qa suota-can tawapi kin hena apa, qa makece tawapi ihduksan can kin kawega.

34 Wicoie kin eya, unkan psipsicadan tanka hiyupi, qa psipsicadan kin hena yawapicašni, qa makece tawapi kin en wato owasin temyapi, qa tamagapi kin en taku icage cin temyapi.

35 Qa makece tawapi kin en tona tokapapi kin owasin awicapa, iye towašakepi tokaheya icage cin owasin.

36 Qa mazaska qa mazaskazi ko yuha hinnapewicaya, unkan wicowazi tawa kin en wanjidan kaktihanhan šni.

37 Iyayapi qehan Egypt iyuškin, nina kowicakipapi kin heon.

38 Woakalpe on malipiya šapa wan yumdaya, qa peta wan hanyetu kin iyojanjan kta on.

39 Kidapi, unkan zicašapedan uwicakiya, qa malipiya aguyapi kin on innawicaya.

40 Imnija wan kalidoka unkan mini hiyu ; hepuza en wakpa iyecen iyaya.

41 Iye oie wakan qon he kiksuya heon ; iye taokiy Abraham he kiksuya ;

42 Qa iye taoyate kin iyuškinyan hinnapewicaya, wicakahniga wowiyuškin odowan kin on.

43 Qa makoce oyate tawapi qon wicaqu, unkan wicašta litanipi qon hena yuhapi ;

44 Hecen iye woope tawa kin opapi kta, qa toope kin hena yuhapi kta. Aliluya.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cvi. *Confitemini Domino.*

ALILUYA ! ITANCAN wopida eciya po, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

2 ITANCAN tolian wašaka kin, tuwe yatanin okihi he? iye toyatan kin owasin tuwe oyake kta he?

3 Tona woyaco yuhapi kin hena wicayawaštepi, tuwe ohinniyan woowotanna econ kin.

4 O ITANCAN, nitaoyate cantewicayakiye cin he iyecen miksuya ye, wowanikiye nitawa kin on wanmayag hi ye ;

5 Hecen tona yakaliniga wowašte yuhapi kin wam-dake kta, nitaoyate wiyuškinpi kin on wimduškin kta, hecen woailhepeye nitawa om wowitanmičiye kta.

6 Hunkakewicunyanpi kin om waunhtanipi, woahtani econkupi, šicaya econkupi.

7 Egypt en wicohan wowinihan nitawa kin hunkakewicunyanpi kin awacinpi šni ; nitowaonsida-wašte ota kin he kiksuyapi šni, tuka miniwanca kin en wawakipajinpi, Miniwanca Ša kin en.

8 Hececa ešta, iye Caje kin on niwicakiya, towašake sdyewicakiye kta heon.

9 Qa Miniwanca Ša kin kišica, unkan pus iyaya, hecen hepuzay iyecen ošbe kin ehna awicaya.

10 Qa wašicedaka nape kin etanhan niwicaya, qa toka nape kin etanhan ewicayaku.

11 Unkan tokawicayapi kin mini awicakahpa, etanhan wanjidan ešta okaptapi šni.

12 Unkan oie kin wicadapi, iye toyatan kin ahiya-yapi.

13 Koyahanna iye ohan kin akiktonjapi, iye tawo-wahokonkiye kin apepi šni ;

14 Tuka hewotahedan kin en wocantiheye šica wan cantiheyapi, qa woatakunišni en Wakantanka iyutanyanpi.

15 Unkan taku kidapi qon he wicaqu, qa nakun wotamaheca nagipi kin en yeši.

16 Unkan oeti kin en Moses inakiwizipi, Aaron, ITANCAN kin wanji wakan tawa kin he nakun.

17 Hehan maka kin i hdukawa qa Dathan napca, qa Abiram omniciye kin awicakahpa ;

18 Unkan omniciye tawapi kin en peta wan ideyapi, ide wan šicapi kin huhnahwicaya.

19 Horeb en ptejicadan wan kagapi, qa taku šdoya-wakagapi kin itokam patujapi,

20 Qa towitanpi kin tokiyopekiyapi, tatanka wato yute cin ouncage kin iyececa heon.

21 Wakantanka, Wanikiya tawapi kin, he akikton-japi, he Egypt en wicohan tanka econ qon ;

22 Taku woyušinyeye Ham makoce kin en, Mini-wanca Ša kin ekta taku wowinihan kin.

23 Hehan ihangwicaye kta keya, Moses iye kalnige cigon he itokam otahedan najin šni unkanš, tocan-niye yutokan iyeye kta, on ihangwicaye kte šni heon.

24 Qa makoce cinpica kin he aktapi šni, iye oie kin wicadapi šni.

25 Qa iye tawakeyapi kin ohna waicaptapi, ITANCAN, ho kin he anagoptanpi šni.

26 Hehan hena on nape kin hduwankan iyeya, hecen makoskan ilipayewicaye kta ;

27 Qa cincapi kin oyatepi kin wicehna hinhpayewicaye kta, qa makoce kin en enanakiya iyewicaye kta.

28 Unkan Baal-peor en nakun ikoyagiçiyapi, qa tapı wawicakiyuşnapi kin yutapi.

29 Qa taku econpi kin on iyokişinyapi, unkan makoşice wan iyawicalıpayı.

30 Hehan Phinehas inajın qa wayaco, unkan makoşice kin anaptapi;

31 Unkan he woowotanna kiciyawapi, wicoicage owasin ekta, owihanke wanica.

32 Nakun Meriba wakpa kin ekta şihdayapi, qa iyepi on Moses taku şica akıpa.

33 Iye Taniya kin kipajınpi, qa iha kin on ecin-şniyan ia.

34 Oyatepi kin ihangwicayapi şni, ITANCAN kin hewicakiye ciqon iyecen;

35 Tuka oyatepi kin om icicahiıçiyapi, qa wicohan tawapi onspeiçiciyapi;

36 Qa wakagapi tawapi kin ohodapi, unkan hena e wohmunkeyapi kin ee : qa cinhintkupi qa cunwintkupi kin taku-wakan wicakapi şni kin wawicakiyuşnapi;

37 Qa wicawe taku iyaonpepicaşni kin papsonpi, cinhintkupi qa cunwintkupi wepi kin, Kanaan wakagapi kin hena. wawicakiyuşnapi; qa makoce kin wicawe on yuşapapi.

38 Qa iye olanpi kin on ihduşapapi, qa taku econpi kin on wawicilıahapi içicagapi.

39 Hehan ITANCAN kin iye taoyate kin on tocanıye kin idekiya, qa woalıhepeye tawa kin wahtekidaşni.

40 Qa ikceoyate napepi kin en wicaqu, qa tona şicewicadakapi kin hena wowidagwicayapi.

41 Qa tokawicayapi kin şicaya wicakuwapi, hecen napepi kin ihukuya patujapi.

42 Iye ijehan ewicahdaku, tuka iye tawiyukcanpi kin on kipajınpi, qa wahtanıpi kin on ihduhukuyapi.

43 Tuka iyokisicapi kin he wanyaka, śicahowayapi nahon qehan.

44 Qa iyepi on, wicotakuye tawa kin he kiksuya, qa towaonsida-wašte tanka kin on onśiwicakida. Qa wayaka awicakiyahdapi kin owasin itokam hena tanyan onśiwicadapi kta wicaya.

45 O ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, niunkiya miye, qa ikceoyate kin etanhan unyuwitaya miye, hecen Nicaje wakan kin wopida unkekiciyapi kta; hecen nitowitan kin en unkiwinktapi kta.

46 ITANCAN, Israel ta Wakantanka kin yawaštepi nunwe, otokahe wanica etanhan, qa owihanke wanica hehanyan. Unkan wicašta owasin, Amen, eyapi nunwe! Aliluya!

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA NONPA KIN.

Hankianna Cekiyapi.

Psalms cvii. *Confitemini Domino.*

O ITANCAN kin wopida eciya po, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

2 Tona ITANCAN opewicakiton kin heyapi nunwe, tona toka nape kin etanhan opewicakiton kin hena,

3 Makoce kin etanhanhan wicahduwitaya, wiyohiyanpatanhan qa wiyolipeyatanhan, waziyatanhan qa itokagatanhan etanhan.

4 Hewoskan makoskan canku codan onunipi; otowe wan wicašta en onnyanpi kin he iyeyapi śni:

5 Wotektehdapi qa ipuzapi, on nagipi kin hanyanpi:

6 Iyotaniyekiyapi kin en, ITANCAN kin hoyekiyapi ; unkan kakišwicayapi etahan ewicahdaku :

7 Qa canku owotanna ohna awicaya ; hecen otonwe wan en wicašta ounyanpi ekta yapi kta.

8 ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on :

9 Wicanagi cantokpani kin he imnayan ece, qa nagi wotektehda kin he taku wašte on ojuya heon.

10 Tona otpaza qa wiconšte ohanzi en iyotankapi qon, wokakiye qa maza ko on wicakaškapi,

11 Hena Wakantanka oie kin kipajinpi, qa Iyotan Wankantu kin tawowahokonkiye kin wahtedapi šni kin heon,

12 Unkan wicolitani on cante onška wicakaga, hicahanpi, unkan tuwe owicakiye kta wanica :—

13 Hehan iyotaniyekiyapi kin en ITANCAN kin hoyekiyapi, unkan wokakiye tawapi kin etanhan niwicaya ;

14 Otpaza qa wiconšte ohanzi etanhan iwicacu, qa on wicakaškapi kin hena yuksa.

15 ITANCAN, iye towaonsida-wašte kin on wopida eciyapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on :

16 Mazazi tiyopa kin hena kaptuptuja, qa maza inatake kin hena kaksaksa.

17 Wicašta witkotkokapi kin, waltanipi canku kin on, qa taku šica econpi kin on, kakišičiyapi.

18 Iye nagipi kin woyute owasin hitihdapi, qa wiconšte tiyopa kin ikikiyedani yapi :

19 Hehan iyotaniyekiyapi kin en ITANCAN kin hoyekiyapi, unkan wokakiye tawapi kin etanhan niwicaya.

20 Iye oie kin ukiye, ɸa asniwicaya, qa wicalapi tawapi etanhan niwicaya.

21 ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida

eci-yapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on :

22 Qa wopida-wošnapı wayušnapi kta, qa wowi-yuškin odowan on iye ohan kin oyakapi nunwe.

23 Tona miniwanca ekta wita wata ohna yapi, qa mini tanka kin en wicolian econpi kin,

24 Wicašta kin hena, ITANCAN ohan kin wanyakapi, qa ošbe kin en wowapetokeca econ kin.

25 Iye econsi, unkan tate wohitika wan icaga, qa he taja kin wankan icu.

26 Mahıpiya ekta wankan yapi, ošbe kin ekta kun yapi ; wokakije on nagipi kin skan iyayapi.

27 Itohomnıpi, qa wicašta witko iyecen kacegcegya manipi, qa wacıncsapapi qon owasin owıhanke :

28 Hehan iyotaniyekıyapi kin en, ITANCAN kin hoyekıyapi, unkan wokakije tawapi kin etanhan inapewicaya.

29 Tate wohitike qon he iwahnana tatesi, hecen taja kin hena inina hiyeya.

30 Hehan owanji yukanpi kin on, iyuškinpi, qa oihunni cinpi qon ekta awicahi.

31 ITANCAN iye towaonsida-wašte kin on wopida eci-yapi nunwe, qa wowapetokeca wicašta cincapi kin ecawicakicon kin hena on.

32 Nakun oyate mniciyapi kin en iye yawankantupi kta, qa hunkayapi omniciye kin en iye yatanpi nunwe.

33 Wakpa kin hena makoskantu kin eekiya, qa minihdoka kin hena hopuza kaga ;

34 Waskuyeca makoce wan miniskuya-wiwi icukiya, tona en ounyanpi kin šicaya econpi kin he on.

35 Makoskantu kin he miniyowekiya, qa hopuza makoce wan minihdoka eepi kaga.

36 Qa hen wotektehdapi kin ounyewicakiya, qa otonwe en ounyanpi kte cin he kagapi ;

37 Qa maga ojupi, qa hastanhanka iyuwi huhdepi, hena woicage waskuyeca kin icaliyapi kta.

38 Qa hena wicayawašte, hecen nina ihduotapi, qa wanunyanpi tawapi kin is wicayutonanašni.

39 Qa ake, hena wokakije, taku šica, qa woiyokisica on, wanistinna ayapi qa patuš unpi.

40 Wicaštayatapi-cincapi kin hena wowahitedapi šni awicakaštan, qa canku codan makoskan onuniwicaya.

41 Qa wahpanicapi kin e wokakije etanhan tehanwankan ewicahnaka, qa optaye wan iyecen wicowazi wicakaga.

42 Wicašta owotanna kin wanyakapi qa iyuškinpi, qa woahitani owasin iohmus icu.

43 Tuwe ksape qa taku kin dena awacin kta he, qa ITANCAN towaonsida-wašte kin okahnigapi kta he?

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cviii. *Paratum cor meum.*

○ WAKANTANKA, micante kin suta, wadowan qa idowanwakiye kta, ho, mitowitan kin he.

2 Cotanka qa mazadowankiyapi ko kikta miye, miyeqe anpao kin mduhice kta.

3 O ITANCAN, oyate kin wicehna wopida eciciye kta, qa wicašta kin wicehna inidowanwakiye kta.

4 Nitowaonsida-wašte kin mahpiya kin iwankanpatanhan tanka, qa wowicake nitawa kin mahpiyato kin iyahde.

5 O Wakantanka, mahpiya kin iwankam niyawan-kantuyapi nunwe, qa nitowitan kin maka kin ocowasin iwankam.

6 Wašteyakidake cin he eyakupi kta e, ninape etapa kin on wanikiye, ça amayupta ye.

7 Wakantanka iye wowakan tawa kin ohna ia: hecen wimduşkin nunwe, Şechem wapamni kta, qa Succoth wacoka kin imdute kta.

8 Gilead he mitawa, Manasseh mitawa, Ephraim nakun mapa wowinape tawa kin he ;

9 Juda sagye mitawa kin hee : Moab cega owoyu-
jaja mitawa kin hee ; Edom akan mitahanpe elipe-
waye kta ; Philistia on iyawakiş'a kta.

10 Tuwe otonwe aconkaşkapi kin en amaye kta
he ? tuwe Edom en amai he ?

11 O Wakantanka, elipeunyayapi he niye şni he ?
qa O Wakantanka, ozuye unkitawapi kin om de kte
şni he ?

12 Toka kin on etanhan ounkiya miye, wicaşta
akantu wanikiyapi kin he takuşni.

13 Wakantanka eciyatanhan waditagya econkupi
kta unkan iye tokaunyanpi kin nawicapan kta.

Psalm cix. *Deus laudum.*

O MITOYATAN Wakantanka kin, inina yanke
şni ye ! Wicai şica qa wicai wicahnayes'a
amaicapapi ; wicaceji itonşni on amaiapi.

2 Ho, şicedapi wicoie on aohdudemayanpi, qa taku
on etanhan şni makizapi.

3 Wacanwakiye cin on tokamayanpi, tuka miyeqe
wocekiye en miçiçu.

4 Nakun taku waşte on taku şica micicajujupi, qa
wacanwakiye cin on woşicedake.

5 Wicaşta şica wan iye awanyagkiya ye, qa etapa
eciyatanhan Satan inajin nunwe.

6 Tohan yacopi kinhan şice yawapi iyeyaye kta,
qa tawocekiye kin he woahitani kta.

7 Anpetu tawa kin tonana kta ; toawanyake kin
tuwe tokeca icu kta.

8 Cinca kin hena wamdenicapi kta, qa tawicu kin wiwazica kta.

9 Nakun cinca kin hena ohinniyan onuniyan unpi wodapi nunwe; ti akitakunipišni kin etanhan akitapi kta.

10 Taku yuhe cin owasin icazokiye cin iyaliipaye kta; qa tohtani kin wicašta tokeca kipi kta.

11 Tuwedan ohinni onšidake kte šni; qa šiceca atkuku nicapi kin tuwedan cantewicakiye kte šni.

12 Tona etanhan icage cin hena awihnunipi kta; wicoicage iyokihe en cajepi kin pajujupi nunwe.

13 Iye atewicaya taku šica econpi kin, ITANCAN kiksuye kta, qa hunku walitani kin pajujupi šni nunwe.

14 Hena ohinniyan, ITANCAN kin itokam unpi kta, hecen wicakiksuyapi kin maka kin etanhan icu kta.

15 Iye towaonšida kpazo kta akiktonje cin heon, tuka wicašta onšika qa walipanica kin šicaya kuwa, qa cante kicaksapi kin wicakte kta on;

16 Qa wayašicapi kin he waštedaka, unkan akipa, qa wayawaštepi kin he waštedake šni, hecen itehan iyeyapi;

17 Ho, iye tawokoyake kin iyecen wayašicapi kohdaka, hecen mini iyecen tanmahen hiyu, qa wihdi iyecen iye huhu kin mahen hiyu;

18 Wokoyake un kin he iyecen kohdaka nunwe, qa nakun ipiyaka iyecen ohinniyan ipiyakiton kta.

19 Tona tokamayanpi kin, ITANCAN kin etanhan, wokajuju tawapi kin dee, qa tona minagi taku šica eciyapi kin hena.

20 Tuka niye, O Jehova, ITANCAN kin, Nicaje kin eciyatanhan ecamicon ye; nitowaonšida wašte kin heon: emahdaku ye.

21 Miye makakije ɕa onmašike cin heon, qa mitanmahen cante kiunnimayanpi.

22 Ohanzi wan, hanska aya iyecen, detanhan ye mayanpi, psipsicadan iyecen tokan iyemayanpi.

23 Akihaniçiyapi on, hupahu wamaşake şni, qa şin mawanica on michepi kin kun ya.

24 Miyeqeş, wowihahamayanpi; tohan wanmaya kapi eca, apomaptanptanpi ece.

25 O ITANCAN, Wakantanka mitawa, omakiya ye, nitowaonşida waşte kin eciyatanhan nimayan ye.

26 Qa ninape kin he dee sdonyapi kta; ITANCAN, niye he ecanon.

27 Hena wayaşicapi kta ešta, niye wadawaşte; hena inajinpi qa iştecapi, tuka nitaokiye kin iyuşkin.

28 Tona tokamayanpi kin hena wowacinhnuni koyakapi; qa wowištece tawapi kin he şina iyecen inpi.

29 Mii kin on, ITANCAN kin nina wopida ewakiye kta, qa wicota kin ehna iye mdatan kta.

30 Iye, wicašta onşike cin etapa kin eciyatanhan najin kin heon, tona nagi yacopi kin etanhan nikiye kta on.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA YAMNI KIN.

Hanlianna Çekiyapi.

Psalm cx. *Dixit Dominus.*

ITANCAN kin, itancan mitawa kin heciya: Miepata kin ekta iyotanka wo, tona tokaniyanpi kin siha oahe nitawa wicawakage kta hehanyan.

2 Nitowaşake sagye kin, ITANCAN, Şion etanhan eya hdukatın kta: tokaniyanpi kin wicehna itancan yanka wo.

3 Zuyaya anpetu kin en, nitaoyate kin katinyan waicihduşnapi. Oihduze wakan kin nun; hanlianna tamni kin etanhan, konişka cu kin he yahduha.

4 ITANCAN kin wakonza, qa iyopeiçiye kte şni : Melkizedek ouncage kin ohna wawayuşna owihanke şni kin henica ce.

5 Itancan kin, nietapa ekta yanke cin, iye tocan niye anpetu kin en, wicaştayatapi kin awicapa.

6 Oyatepi kin ehna wayaco kta, wicašta tapi on ojuwicaya makoce ohdakinyan tanka hehanyan pa awicapa.

7 Canku ohna wakpadan kin etanhan yatke kta ; heon etanhan pa yuwankan icu kta

Psalm cxi. *Confitebor tibi.*

ALILUYA ! Wicašta owotanna mniciyapi kin en, qa omniciye kin en, micante ocowasin on, ITANCAN kin wopida ewakiye kta.

2 ITANCAN olan kin hena tankinkinyan, tona iyo-kipipi owasin hena akitapi ece.

3 Iye taku econ kin woyuonihan qa wookinihan, qa toowotanna kin owihanke wanin sutaya han.

4 Iye tolian wowinihan kin wokiksuye kicaga ; ITANCAN kin waonşida qa wacantkiya ce.

5 Tona iye kokipapi kin hena woyute wicaqu, wicotakuye tawa kin ohinniyan kiksuya.

6 Iye olan wowaşake kin taoyate wicakipazo, oyate woailhepeye tawapi kin wicaqu kta on.

7 Iye nape taku econ kin hena wowicake qa woyaco ; wope tawa kin owasin wicakapi ;

8 Hena ohinni qa owihanke wanin yusutapi, hena wowicake qa woowotanna on econpi.

9 Iye taoyate kin ekta woopekiron uwicakiya ; wicotakuye tawa kin ohinniyan hdusuta ; iye Caje kin wakan qa wokokipe ece.

10 ITANCAN kokipapi kin, he woksape otokahe kin hee, tona heconpi kin owasin, wookalinige waşte yuhapi : iye toyatan kin owihanke wanica.

Psalm cxii. *Beatus vir.*

ALILUYA! Wicašta kin tuwe ITANCAN kokipe cin, he cante wašte, woahope tawa kin en iyuskin hince cin he.

2 Iye cinca kin maka kin en wašakapi kta, owotanpidan wicoicage kin he yawašte kta.

3 Woyuha qa wowijice iye ti kin ohna un, qa too-wotanna kin owihanke wanin sutaya han.

4 Otpaze cin en owotanpidan kin iyoyanpa wan wicakicihinnapa; iye waonsida, qa wacantkiya, qa owotanna ce.

5 Wicašta tuwe waonsida qa owicaqu ece kin he tanyan un, woyaco on tolian kin hduhe kta;

6 Ohinniyan yuhohopi kte šni heon; wicašta owotanna kin owihanke wanin kiksuyapi kta.

7 Taku šica oyakapi kin on kokipe kte šni; ITANCAN wacinyan un, cante kin yusutapi.

8 Iye cante kin yusutapi, wikopa okihi šni, toka-wicaya ekta taku cin wanyake šni hehanyan.

9 Iye wayumdeca, wahpanicapi kin taku wicaqu, toowotanna kin owihanke wanin sutaya han; iye he kin wowitan on wankan un kta.

10 Wicašta šice cin he wanyake ɕa icanšice kta, hi hdakinskinze ɕa skan iyaye kta; wicašta šica taku cin kin he awihnuni kta.

Psalm cxiii. *Laudate, pueri.*

ALILUYA! Yatan po, O ITANCAN taokiye niyanpi kin, ITANCAN Caje kin he yatan miye.

2 ITANCAN, Caje kin yawaštepi nunwe, detanhan qa owihanke wanin.

3 Wi hinnape cin hetanhan, iyaye cin hehanyan, ITANCAN Caje kin, yatanpi nunwe.

4 ITANCAN kin, oyate owasin wiciwankam tehanwankan un; iye towitan kin mahpiya kin iwankam.

5 ITANCAN, Wakantanka unkitawapi, tehanwankan kiyotanke cin, he tuwe iyececa he? mahpiya kin en qa maka kin en taku econpi kin wanyake kta e patuŝ inajin kin he?

6 Onŝike cin watuŝekŝeca etanhan najinkiya, wahpanica kin tacesdi-paha kin etanhan yuwankan icu,

7 Hecen itancanpi kin om iyotangkiye kta, iye taoyate itancanpi kin om.

8 Winohinca-cincaton ŝni kin, hokŝiyopa inayanpi iyuŝkin wan iyecen, tipi yuhekiya. Aliluya!

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxiv. *In exitu Israel.*

ISRAEL, Egupta etanhan hinnape çehan, Jacob ti kin oyate wan ŝaiapi kin etanhan,

2 Juda he tipi-wakan tawa kin icaga, tokiconze kin Israel hee.

3 Miniwanca kin he wanyake ça najica, Jordan iŝ hektakiya hdicu;

4 He kin hena talıcaskadan mdoka iyecen ipsicapi, qa pajodan kin hena talıcaskadan cinca iyecen.

5 O miniwanca kin, tonakeca on nayajica he? Jordan tokeca hektakiya yahdicu he?

6 He kin, tokeca talıcaskadan mdoka iyecen iya-psicapi he? pajodan kin tokeca talıcaskadan cinca iyececapı he?

7 O maka kin, Itancan kin itokam cancan wo, Jacob ta Wakantanka kin itokam.

8 He imnija kin he miniyowekiya, wanhi-inyan kin he minihdoka eekiya.

Psalm cxv. *Non nobis, Domine.*

UNKIYEPI šni ce, O ITANCAN, unkiyepi šni ce, tuka Nicaje kin wowitan qu ye, nitowaonšida-wašte kin on, nitowicake kin on.

2 Tokeca oyate kin heyapi kta he? Dehan Wakan-tanka tawapi kin tokiya un he?

3 Tuka Wakantanka unkitawapi kin, he mahipiya kin ekta un; taku iyokipi kin owasin econ.

4 Wakagapi tawapi kin hena mazaska qa maza-skazi, wicašta nape taku kage cin heca.

5 Hena i yuhapi, tuka iapi šni; išta yukanpi, tuka wawanyakapi šni.

6 Noge yukanpi, tuka wanahonpi šni; poge yukanpi, tuka taku omnapi šni.

7 Nape yukanpi, tuka wiyuzapi šni; siha yukanpi, tuka manipi šni; dotepi kin on wicaho wanjidan enapeyapi šni.

8 Tona kagapi kin, hena iš iyececapi, tona hena wacinyanpi kin owasin.

9 O Israel, ITANCAN kin wacinyan wo! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

10 O Aaron ti kin, ITANCAN kin wacinyan wo! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

11 ITANCAN koyakipapi kin, ITANCAN kin wacinyan po! owicakiye ça wahacanka tawapi kin he iye.

12 ITANCAN unkiye unkiksuyapi, wayawašte kta, Israel ti kin wicayawašte kta, Aaron ti kin wicaya-wašte kta.

13 Tona ITANCAN kokipapi kin hena wicayawašte kta, cistinpidan tankinkinyanpi om.

14 Itancan kin sanpa niyuotapi nunwe, niyepi qa nicincapi koya!

15 ITANCAN, mahipiya qa maka kage cin, he niya-waštepi nunwe.

16 Mahipiya kin, hena ITANCAN kin tamahipiya; tuka maka kin he wicašta cincapi kin wicaqu.

17 Tona tapi kin hena Jah yatanpi šni, nakun tona woinina ekta kun yapi kin owasin ;

18 Tuka unkiye, Jah unyawastepe kta, detanhan qa owihanke wanin. Aliluya!

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA TOPA KIN.

Frankianna Cekiyapi.

Psalm cxvi. *Dilexi, quoniam.*

WAŠTEWAKIDAKA, ITANCAN kin, miho qa mitawocekiye nahon kin heon,

2 Iye noge namahonkiye cin heon, tohanyan wani kin hehanyan hoyewakiye kta.

3 Wiconte icaške kin aohdudemayan, qa Hades wowayazan kin mayuza, wokakije woyokišice ko iyewaya :

4 Hehan ITANCAN caje kin hoyewakiya, O ITANCAN, ceciciya ce, minagi kin ehdaku ye.

5 ITANCAN kin, he waonsida qa owotanna; ho, Wakantanka unkitawapi kin towacantkiye wašte hdutanin.

6 ITANCAN kin wacintonšni kin hena wicakpatan : wokakije en waun, unkan nimayan.

7 O minagi kin, wooziiciye nitawa kin ekta hdicu wo, ITANCAN kin tanyan ecanicon kin heon.

8 Niye minagi kin wiconte etanhan edaku heon, mišta kin ceyapi etanhan, misiha kin iš hicaħanpi etanhan.

9 Wiconi makoce kin en ITANCAN kin itokam mawani kta.

10 Wicawada ;—heon iwae kta : ninahin makakiye qon. Wacinmahnnuni kin en hepa, Wicašta owasin itonpi šni ce.

11 ITANCAN, taku owasin tanyan ecamicon kin, token wahdajuju kta he?

12 Wiconi miniyatke kin iwacu kta, qa ITANCAN caje kin hoyewakiye kta.

13 ITANCAN kin taku iwahowaye cin, wecicajuju kta, ho, iye taoyate kin owasin wicitokam hena wahdajuju nunwe. Iye waštewicakidaka tapi kin, he ITANCAN išta kin en, tehika ce.

14 O ITANCAN, ceciciya, taokiyemayayen, taokiye-mayayen, nitaokiye-winyan cinhintku kin he miyen ; makaškapi kin mayakiduška.

15 Wopida wošnapi kin waciciyušna kta, qa ITANCAN Caje kin hoyewakiye kta.

16 ITANCAN kin taku iwahowaye cin, wecicajuju kta, ho, iye taoyate kin owasin wicitokam hena wahdajuju nunwe, ITANCAN ti hocoka kin en, O Jeru-salem, niye kin ehna ! Aliluya !

Psalm cxvii. *Laudate, Dominum.*

○ OYATE kin owasin, ITANCAN kin yatan miye, wicašta owasin he yatan miye !

2 Iye towaonšida-wašte kin wašagya unkiyutanin-pi kin heon, qa ITANCAN towicake kin, he owihanke wanica. Aliluya !

Psalm cxviii. *Confitemini Domino.*

○ ITANCAN kin wopida eciya miye, iye wašte kin heon, towaonšida wašte kin owihanke wanica.

2 Wanna Israel heyapi nunwe, towaonšida-wašte kin owihanke wanica.

3 Wanna Aaron ti kin heyapi nunwe, towaonsida wašte kin owihanke wanica.

4 Wanna tona ITANCAN kokipapi kin heyapi nunwe, towaonsida wašte kin owihanke wanica ce.

5 Makakijapi etanhan Jah hoyewakiya, Jah amayupte ça emahde owanka tanka wan en.

6 ITANCAN kin miye e eciyatanhan un, wikowape šni; wicašta taku ecamicon okihi he?

7 ITANCAN kin, miye e eciyatanhan un, omakiye kta, heon etanhan tona šicemadakapi kin awicawatonwe kta.

8 Wicašta wacinwicayapi kta isanpa, ITANCAN kin en wowinape iyeyapi kta hee wašte:

9 Wicašta itancan wacinwicayapi kta isanpa, ITANCAN kin en wowinape iyeyapi kta hee wašte.

10 Oyate owasin aohdutemayanpi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakašpe kta.

11 Aohdutemayanpi, ho, aohdutemayanpi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakašpe kta.

12 Tuhmaga iyecen aohdutemayanpi, wapepeka ide iyecen bowicasnipi; tuka ITANCAN caje kin on, wicawakašpe kta.

13 Mahinlipaye kta on nina camayapa, tuka ITANCAN kin, he omakiya.

14 Mitowašake qa mitadowan kin he Jah ee; unkan he wanna wanikiya mitawa.

15 Wiconi qa wowiyuškin odowan ho kin he wicašta owotanna tawakeya kin ohna: ITANCAN nape etapa kin, he waditagya ohanyan.

16 ITANCAN nape etapa kin hduwankantuya, ITANCAN nape etapa kin, he waditagya ohanyan.

17 Mašte kte šni, tuka wani kta, qa Jah tolian kin hena omdake kta.

18 Jah nina iyopemayan, tuka wiconšte ekta iye maye šni.

19 Woowotanna tiyopa kin makiyulidoka ye, hena ohna wau kta, Jah wopida ewakiye kta.

20 ITANCAN tatiyopa kin he dee; wicašta owotanna kin he ohna hiyupi kta.

21 Niye amayadupte cin, qa wiconi mitawa kin he niye kin heon, wopida eciciye kta.

22 Inyan wan ticagapi kin aktapi šni qon he oise pa kin icaga ce.

23 He ITANCAN kin econ, qa unkištapi kin en taku wowinihan.

24 ITANCAN, anpetu kage cin, he dee, he en unkiyuškinpi qa cante unwaštepi kta.

25 O ITANCAN, ceunniciyapi, dehan niunkiya miye, O ITANCAN, ceunniciyapi dehan wapiunyan miye.

26 Tuwe ITANCAN caje on u kin he yawaštepi nunwe, ITANCAN ti kin etanhan unniyawastepe.

27 ITANCAN kin he Wakantanka, qa iyoyanpa unkipazopi; wošnapı kin hašonta on kaška po, owayušna he kin en.

28 Wakantanka mitawa kin he niye, unkan wopida eciciye kta, Wakantanka mitawa, unkan ciyawankantu kta.

29 O ITANCAN kin, wopida eciya miye, iye wašte kin heon, iye towaonšida-wašte kin owihanke wanica heon.

Šitayetu Cekiyapi.

Psalm cxix. *Beati immaculati.*

CANKU kin ohna owotanpidan kin hena wicaya-waštepi, tona ITANCAN toope omanipi kin hena.

2 Tawoyaotanin yuhapi kin, hena wicayawaštepi, tona cante ocowasin on iye akitapi kin hena.

3 Nakun taku šica econpi šni, tuka iye tacanku kin ohna manipi.

4 Wowahokonkiye nitawa yakonza, hecen hena minihanya unkopapi kta.

5 Tokin woope nitawa kin hena mduhe kta e, mitacanku kin yusutapin.

6 Hehan imaštece kte šni, woahope nitawa kin owasin en ewatonwe cinhan.

7 Cante owotanna on wopida eciciye kta, woyaco owotanna nitawa onmaspe kinhan.

8 Woope nitawa kin hena mduhe kta : ocowasin ehpemaye šni ye.

In quo corriget?

KOŠKA wan, taku on tacanku kin hduska kta he ? nioie iyecen anagoptanpi kin eciyatanhan,

2 Micante ocowasin on acicita : O woahope nitawa kin etanhan wanuni šni nunwe.

3 Nioie kin he micante mahen ewahnaka, hecen wacicihtani kte šni.

4 O ITANCAN, niye niyawastepe nunwe : nitoope kin hena onspemakiya ye.

5 Nii wayaco kin owasin miiha kin on omdake.

6 Woyaotanin nitawa canku kin ohna wimduškin, wowijice ocaje owasin on iyececa.

7 Wowahokonkiye nitawa kin awacanmi kta, qa nitacanku kin ekta ewatonwe kta.

8 Woope nitawa kin en iyuškinmičiye kta ; nioie kin awektonje kte šni.

Retribue servo tuo.

NITAOKIYE kin tanyan okihanyan ye, hecen wani kta, hecen nioie kin mduhe kta.

2 Išta mayukawa ye, kinhan nitoope eciyatanhan taku wowinihan kin hena en ewatonwe kta.

3 Maka kin en unhdaka waun : nitawoahope kin namakilibe šni ye.

4 Ohinniyan minagi kin nitawoyaco cantokpani kin on kašujapi.

5 Wahanhaniçidapi wayašicapi kin hena iyopewi-cayaya, hena nitawoahope kin etanhan nunipi.

6 Waaiapi qa wowahitedašni yutokan iyemiciciya ; nitawoyaotanin mduhe cin heon.

7 Wicašta itancanpi kin nakun iyotankapi amai-
api tuka, nitaokiye woope nitawa kin awacin yanka.

8 Nakun woyatanin nitawa kin hena wowiyuškin-
waye, qa waonspemakiye cin hena ee.

Adhæsit parimento.

MINAGI kin maka mdu kin en askapa : nioie kin eciyatanhan nimayan ye.

2 Mitacanku kin owahdaka, unkan amayadupta ; woope nitawa kin onspemakiya ye.

3 Wowahokonkiye nitawa canku kin okañnilima-
yan ye, hecen niohan wowinihan kin awacanmi kta.

4 Wotke on minagi kin skan iyaya ; nioie kin eci-
yatanhan mayusuta ye.

5 Woitonšni canku kin etanhan yutokan iyemayan
ye, qa nitoope kin on onšimakida ye.

6 Wowicake canku kin he wakahniga ; nitawoyaco
kin hena mitokam ewahnaka.

7 Woyaotanin nitawa kin sutaya mduza : O ITAN-
CAN, ištenmaye šni ye.

8 Nitawoahope canku kin ohna waimnanke kta,
tohan cante mayadutanka kinhan.

ANPETU IWIKCEMNA NONPA SANPA ZAPTAN KIN.

Hanlianna Cekiyapi.

Legem pone.

○ ITANCAN, nitoope canku kin onspemakiya ye, kinhan owihanke kin hehanyan owape kta.

2 Wookahnige maqu ye, kinhan nitoope kin iwanmdake kta, hecen micante ocowasin on owape kta.

3 Nitawoahope canku kin ohna manimayan ye; he en wimduškin ece kin heon.

4 Nitawoyatanin kin ekta cante yemayan ye, qa wokamna šica hee ekta šni.

5 Takušni wanyakapi etanhan mišta kin yuhomni ye; nitacanku kin ohna nimakiya ye.

6 Nitaokiye nioie kin kiciyusuta ye, he konicipa ece.

7 Wowištece mitawa kowakipe cin he yutokan iyemiciciya ye; woyaco nitawa wašte kin heon.

8 Iho, wowahokonkiye nitawa kin cantowakpani linca: nitoowotanna kin en nimakiya ye.

Et veniat super me.

○ ITANCAN, nakun nitowaonšida-wašte kin en mau nunwe, nitowiconi, nioie kin eciyatanhan.

2 Hecen tuwe amaie cin on amdupte kta mduhe kta; nioie wacinwaye cin heon.

3 Qa mii kin etanhan wowicake oie kin ocowasin ehdaku šni ye; woyaco nitawa ape waun kin heon.

4 Hecen nitoope kin ohinniyan mduhe kta, ho, ohinni qa owihanke wanin.

5 Unkan tawaiciyapi en omawani kta; wowahokonkiye nitawa awakite cin heon.

6 Qa wicaštayatapi wicitokam nitawoyaotanin kin cajemdate kta, qa imaštece kte šni.

7 Qa nitawoahope kin en iyuskinmiciye kta, hena wastewadaka ce.

8 Nitawoahope wastewadake cin hena en, nape yuwankan yewaye kta; qa woope nitawa kin awacanmi kta.

Memor esto servi tui.

NIOIE kin nitaokiye kiciksuya ye, wacinyemayakiye cin he on.

2 Makakija en micanpte cin he dee, nioie kin nimakiye cin heon.

3 Walianicidapi kin hena nina imahahapi; tuka nitoope kin etanhan icunonpa mde šni.

4 O ITANCAN, nitawoyaco wanakaja kin hena weksuya, qa cantewastemiciya.

5 Wicašta šicapi kin nitoope elipeyapi kin heon, ninahin peta ide se šinwahda.

6 Oicimani unpi tipi mitawa kin ohna nitoope kin hena mitadowan kin ee.

7 O ITANCAN, hanyetu icunhan nicaje kin weksuya, qa nitoope kin ahowapa ece.

8 Wowahokonkiye nitawa owape cin heon, de mduha ece.

Portio mea, Domine.

ITANCAN, wawicakupi mitawa kin hee, nioie kin mduhe kta ce, epa.

2 Nitocantkiye kin micante ocowasin on icewakiya; wowahoye nitawa kin eciyatanhan onšimakida ye.

3 Mitacanku kin awakicanmi, qa woyaotanin nitawa kin ekta misiha kin hdicuwakiya.

4 Woahope nitawa mduhe kta e, inawalini qa mdutehan šni.

5 Wicašta šica wikan tawapi kin iyamapehanpi, tuka nitoope kin awektonje šni.

6 Hancokaya wopida eciciye kta e inawajin kta, nitoowotanna woyaco kin hena on.

7 Tona konicipapi kin hena kodawicawaya, qa tona wowahokonkiye nitawa yuhapi kin hena.

8 O ITANCAN, maka kin nitowaonsida wašte kin ojudan: nitoope kin onspemakiya ye

Bonitatem fecisti.

O ITANCAN, nioie kin eciyatanhan, nitaokiye kin tanyan oyakilianda.

2 Wiyukcanpi wašte qa wookahnige onspemakiya ye, nitawoahope wicawada kin heon.

3 Makakije šni he ehan wanuni tuka, nakaha iyae cin he owape.

4 Niye niwašte, qa taku wašte ecanon: nitoope kin onspemakiya ye.

5 Wahaniçidapi kin hena woitonšni amakagapi; miye, micante ocowasin on, wowahokonkiye nitawa kin owape kta.

6 Iye cantepi kin wašin iyecen cepa: miyeqe nitoope kin on induškin.

7 Makakije cin he hecen wašte, he on nitoope kin onspemiçiciye kta.

8 Nii toope kin, he mazaska qa mazaskazi kekto-pawinge isanpa miciwašte.

Itayetu Cekiyapi.

Manus tuæ fecerunt me.

NINAPE makage ça icalımayan: wookahnige maqu ye, hecen woahope nitawa onspemiçiciye kta.

2 Tona konicipapi kin, hena wanmayakapi kinhan iyuškinpi kta; nioie ape waun kin heon.

3 O ITANCAN, woyaco nitawa kin hena owotanna sdonwaya, qa wowicake on kakišmayaya.

4 Nitowaonšida-wašte kin he micanpte kta, iceciciya, nitaokiye taku eyakiye cigon he ohna.

5 Nitocantkiye wašte kin, he en mau nunwe, hecen wani kta; nitoope kin he wowiyuškinwaye cin heon.

6 Wahaničidapi kin ištecapi nunwe, woitonšni on mayaptanyanpi kin heon: miyeqe, wowahokonkiye nitawa kin awacanmi ce.

7 Tona konicipapi kin hena miye en ihduhumnipi kta, qa woyaotanin nitawa kin sdonyapi kta.

8 Nitoope kin en micante kin ocowasin un nunwe, hecen imaštece kte šni.

Deficit anima mea.

WICONI nitawa kin on, minagi kin kun ya; nioie kin en ape waun.

2 Nioie kin on išta emacetu šni, Tohan miyecanpte kta he? epa.

3 Tahajanjan wan šota en un kin iyemaceca: tuka nitoope kin hena awehtonje šni.

4 Nitaokiye taanpetu kin tonakeca he? tona šicaya makuwapi kin, hena tohan wicadaco kta he?

5 Wahaničidapi kin hena makohdoka mičapi, hena nitoope kin eciyatanhanpi šni.

6 Woahope nitawa kin owasin wowicake: ecin-šniyan šicaya makuwapi; niye omakiya ye.

7 Maka akan ešniqeš ihangmayanpi; tuka miyeqe, wowahokonkiye nitawa kin hena elipewaye šni.

8 Nitowaonšida wašte kin eciyatanhan nimakiya ye, hecen nii taku yaotanin kin mduhe kta.

In æternum, Domine.

O ITANCAN, nioie kin malipiya kin en, owi-hanke wanin yusutapi.

2 Wowicake nitawa kin, wicoicage owasin iciyaza un ; niye maka kin dusuta, unkan sutaya han.

3 Nitawoyaco kin, anpetu kin dehanyan hena ecen sutaya han ; taku owasin wowidagyaye cin heon.

4 Nitoope kin he wowiyuŝkinwaye ŝni unkanŝ, makakije cin en amatakuni kte ŝni tuka.

5 Wowahokonkiye nitawa kin tohinni awektonje kte ŝni ; hena eciyatanhan nimayakiye cin heon.

6 Tawamayaya, nimayan ye ; wowahokonkiye nitawa kin awakite cin heon.

7 Wicaŝta ŝica ihangmayanpi kta e iyamapepi ; tuka nitawoyaotanin kin hena awacanmi.

8 Woyuŝtan kin owasin ihanke kin wanmdaka ; nitawoahope kin ohdakinyan tanka hinca.

Quomodo dilexi!

TOKIN nitoope kin waŝtewadaken : anpetu osan he awacin manka.

2 Nitawoahope kin, tokamayanpi kin wicisanpa ksapa makagapi ; hena ohinni mici unpi kin heon.

3 Waonspemakiyapi kin, owasin wicisanpa wowa-kahniga ; nitawoyaotanin kin hena awacanmi kin heon.

4 Wicahincapi kin isanpa wowakahniga ; wowa-hokonkiye nitawa mduhe cin heon.

5 Canku ŝica owasin etanhan misiha kin mduza, nioie mduhe kte cin heon.

6 Nitawoyaco kin etanhan icunonpa mde ŝni ; niye waonspemayakiye cin heon.

7 Tokeŝi taku ehe cin, micaka kin en skuye hinca cen, tuhmaga canhanpi mii kin ohna he isanpa.

8 Wowahokonkiye nitawa eciyatanhan, wooka-linige mduha ; heon etanhan woitonŝni canku kin owasin ŝicewicawadaka.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŠAKPE KIN.

Sanlianna Cekiyapi.

Lucerna pedibus meis.

NIOIE kin he mišiha en petijanjan kin hee, qa mitacanku ohna iyoyanpa kin.

2 Wawakonza, qa sutaya awacanmi, hecen woyaco owotanna nitawa kin hena mduhe kta.

3 Ninahin makakija; O ITANCAN, nioie kin eciyatanhan nimakiya ye.

4 O ITANCAN, mii taku waniciyušna kin he iyacu kta, iceciciya, qa woyaco nitawa kin hena onspemakiya ye.

5 Minagi kin ohinniyan minape kin ohna yanka; tuka nitoope kin he awektonje šni.

6 Wicašta šica mahmunkapi; tuka wowahokon kiye nitawa kin etanhan wanuni šni.

7 Nitawoyaotanin kin hena woailipeye owihanke wanica wan iyecen iwacu; micante towiyuškin kin hena ee heon.

8 Nitoope kin hena ecamon kta, cante yuswakiya, ohinniyan qa owihanke kin hehanyan.

Iniquos odio habui.

TONA tawacin nonpapi kin hena šicewadaka, tuka nitoope kin he waštewadaka.

2 Woinalibe mitawa qa wahacanka mitawa kin he niye: nioie kin he ape waun.

3 Šicaya ecanonpi kin, mitantanhan iyaya po, hecen mita Wakantanka tawoahope kin owape kta.

4 Nioie kin eciyatanhan yuwankan mayuza ye, hecen wani kta, qa wacinwaye cin on imaštece kte šni.

5 Yuwankan mayuza ye, kinhan wani kta, qa ohinniyan woope nitawa kin hena en ewatonwe kta.

6 Tona woope nitawa etanhan nunipi kin hena owasin iwicayaha; wohnaye tawapi kin he woicihnaye heon.

7 Wicašta šica owasin maka akan gingince iyecen tokan iyewicayaya; heon etanhan woyaotanin nitawa kin hena waštewadaka.

8 Micełpi kin konicipe cin on cancan, qa woyaco nitawa kin hena kowakipa.

Feci judicium.

WOYACO qa woowotanna ecamon ece; teliya makuwapi kin en elipemaye šni ye.

2 Nitaokiye kin taku wašte on anakikšin ye; wahaniciđapi kin hena makiyušeđi šni nunwe.

3 Wiconi nitawa kin on išta emacetu šni, qa nitoo-wotanna oie kin on.

4 Nitowaonsida-wašte kin cciyatanhan nitaokiye kin ecakicon ye, qa woope nitawa kin hena onspemakiya ye.

5 Nitaokiye kin, he miye, wookalinige maqu ye, hecen woyaotanin nitawa kin hena sdonwaye kta.

6 ITANCAN kin wanna ohanye kta iyehantu; nitoope kin kicaksapi kin heon.

7 Heon etanhan nitawoahope kin hena mazaskazi isanpa, ho, mazaskazi wašte linca isanpa, waštewadaka.

8 Heon etanhan wowahokonkiye nitawa kin owasin taku owasin on owotanna wadaka; qa woi-tonšni canku kin otoiyođi šicewadaka.

Mirabilia.

WOYAOTANIN nitawa kin hena wowinihan; heon etanhan minagi kin hena ahopa.

2 Nioie yuzamnipi kin he iyoyanpa qu ece, he tona wacintonšni kin hena wokahiniliwicaya ece.

3 Mii wahdukawa qa niyašni maťa nun seca ; nitawoa hope cantowakpani kin heon.

4 Miye ekta ihduhomni qa onšimakida ye, tona Nica je waštedakapi ecawicayecon qon he iyecen.

5 Nioie kin en cæewahde kin miciyusuta ye, qa taku šica takudan wowidagmaye šni nunwe.

6 Wicašta wakakišye cin etanhan opemakiton ye, hecen wowahokonkiye nitawa kin hena mduhe kta.

7 Niite kin nitaokiyē aiyojanjanya ye, qa nitoope kin hena onspemakiya ye.

8 Miišta kin etanhan mini wakpadan kunkiya kaduza, nitoope opapi šni kin heon etanhan.

Justus es, Domine.

○ ITANCAN, niye oniwotanna, qa woyaco nitawa kin hena owotanna.

2 Nitawoyaotanin kin woowotanna en eyehde qa wowicake hinca en.

3 Wacantowakpani kin he mayutakuni šni ; tokamayanpi kin nioie akiktonjapi kin heon.

4 Taku ehe cin ocowasin yuecepidan, qa nitaokiyē kin he waštedaka.

5 Macistinna qa walitemadapišni ; tuka wowahokonkiye nitawa kin awektonje šni.

6 Nitoowotanna kin he woowotanna owihanke wanica, qa woope nitawa kin he wowicake.

7 Wokakije qa woiyokišice mayuzapi ; nitawoa hope kin hena wowiyuškinwaya.

8 Woyaotanin nitawa kin hena ohinniyan woowotanna ; wookalinige maqu ye, hecen wani kta.

Itayetu Cekiyapi.

Clamavi in toto corde meo.

MICANTE ocowasin on hoyeciciya, ITANCAN, amayupta ye, hecen nitoope kin hena mduhe kta.

2 Niye houciciya : Nimayan ye, hecen nitoope kin hena mduhe kta.

3 Anpao kin en anpetu kin itokam houciciya ; nioie kin en ape waun.

4 Miišta kin hankiktapi kin kawicapa, woiwahoye nitawa kin awacanmi kta heon.

5 Nitowaonsida-wašte kin eciyatanhan maho kin nahon ye ; O ITANCAN, woyaco nitawa kin eciyatanhan nimakiya ye.

6 Tona wowicaštašni kuwapi kin hena kiyedan unpi ; hena nitoope kin itehanyan unpi.

7 O ITANCAN, niye kiyedan yaun, qa nitawoahope kin owasin wowicake.

8 Wanakajatanhan woyaotanin nitawa kin on sdonwaya, hena ohinniyan yahdusuta kin he.

Vide humilitatem.

WOKAKIJE mitawa kin wanyake, ça emahdaku ye ; nitoope awektonje šni kin heon.

2 Woakinica mitawa kin imakiye, ça opemakiton ye ; nioie kin eciyatanhan nimakiya ye.

3 Wanikiyapi kin he wicašta šice cin itehan unpi ; woope nitawa odepi šni kin heon.

4 O ITANCAN, wocantkiye wašte nitawa kin hena ota, woyaco nitawa kin eciyatanhan nimakiya ye.

5 Šicaya makuwapi qa tokamayanpi kin hena otapi ; tuka woyaotanin nitawa kin etanhan icunonpa mde šni.

6 Wowacinye nicapi kin wanwicamdake ça iyo-makišica, hena taku ehe cin yuhapi šni kin heon.

7 Wowahokonkiye nitawa token waštewadake cin he wanyaka ye; O ITANCAN, nitowaonsida-wašte kin eciyatanhan nimakiya ye.

8 Nioie otokahe kin he wowicake, qa nitoowotanna woyaco kin owasin owihanke wanica.

Principes persecuti sunt.

ITANCAN cincapi kin taku on etanhan šni šicaya makuwapi; tuka micante kin nioie wowinihan kin on najin ece.

2 Taku ehe cin on wimduškin, tuwe woyuha tanka iyeye cin iyececa.

3 Woitonšni kin eqeš šicewadake ça waštewada šni; nitoope kin he waštewadaka.

4 Anpetu eca šakowin akihde ciyatan ece, nitoo-wotanna woyaco kin hena on.

5 Nitoope waštedakapi kin hena wookiye ota yuhapi, qa taku ibotopi kta wanica.

6 ITANCAN, wowanikiye nitawa kin ape waun, qa nitawoahope kin ecamon ece.

7 Minagi kin woyaotanin nitawa kin yuha, qa hena ninahin waštewadaka.

8 Wowahokonkiye nitawa qa woyaotanin nitawa kin hena mduha; mitacanku kin owasin nitokam un kin heon.

Appropinquet deprecatio.

O ITANCAN, waceye cin he nitokam ikiyedau nunwe; nioie kin eciyatanhan, wookahnige maqu ye.

2 Mitawocekiye kin nitokam u nunwe; woiwahoye nitawa kin eciyatanhan emahdaku ye.

3 Miiha kin woyatan hiyuya nunwe; nitoope kin hena onspemayakiye cin heon.

4 Miceji kin iyae cin idowan nunwe, nitawoahope kin owasin owotanna kin heon.

5 Ninape kin omakiya nunwe; wowahokonkiye nitawa kin hena wakahinige cin heon.

6 O ITANCAN, wowanikiye nitawa kin on cantowakpani, qa nitoope kin he wowiyuŝkinwaya ce.

7 Minagi ni, qa niyatan nunwe, qa nitawoyaco kin hena omakiya nunwe.

8 Tahcaskadan tanin ŝni wan iyecen wanuni: nitakiye kin okide ye, nitawoahope awektonje ŝni kin heon.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŠAKOWIN KIN.

Yantianna Cekiyapi.

Psalm cxx. *Ad Dominum.*

MAKAKIJE çehan, ITANCAN kin, hoyewakiya, unkan iye amayupta.

2 O ITANCAN, woitonsni iha kin etanhan, wohnaye ceji kin etanhan minagi kin eyaku ye.

3 Taku niçu kta he, qa taku sanpa yuheniciye kta he? O wohnaye ceji kin! Wicaŝta waŝaka tawahinkpe kin pepe hinca, otehi etanhan petaga kin on.

4 Hehehe! miye Mešek en ounwaye, Kedar tawakeyapi kin ohna waun qon.

5 Ehaŝ tuwe wookiye ŝicedake cin he minagi kin kici tehan ounyan.

6 Miye wookiye wacin, tuka iwaa eca hena okicize cinpi ce.

Psalm cxxi. *Levavi oculos.*

HE kin hena ekta iŝta yuwankan ewehdaku; tokiyatanhan wookiye mitawa kin u kta he?

2 Wookiye mitawa kin, ITANCAN kin, mahpiya maka ko kage cin he eciyatanhan ce.

3 Iye nisiha yutokanpi kte cin iyowinye ŝni nunwe; iye niyuhe cin iŝtinbe ŝni nunwe.

4 Wanyaka wo, iye Israel yuhe cin, liba qa istinbe šni ece.

5 Awanniyake cin, he ITANCAN kin hee, nietapa ekta ohanzi nitawa kin, he ITANCAN kin ee.

6 Anpetu icunhan, anpetu-wi kin kiunniniye kte šni, qa hanyetu-wi kin hanyetu icunhan.

7 Taku šica owasin etanhan, ITANCAN kin awanniyake kta, iye ninagi kin awanyake kta.

8 Tankan de ça tin yaku kin, hena ITANCAN kin awanyake kta, detanhan tokatakiya qa owihanke wanin.

Psalm cxxii. *Lætatus sum.*

ITANCAN-TI kin ekta unyanpi kta ce, emakiyapi qehan, imduškin.

2 O Jerusalem, nitat iyopa kin imahen unsihapi kin inajinpi.

3 Otonwe wan icikoyagya he cin he iyecen, Jerusalem kagapi kin !

4 Heciya wicowazipi kin wankan yapi ece, Jah wicowazi tawa kin, Israel yaotaninpi wan, ITANCAN Cajé kin wopida eciyapi kta heon.

5 Hen woyaco oiyotanke hdepi, David tiyohnaka oiyotanke tawapi kin hena.

6 Jerusalem wookiye kin icekiya miye: tona waštenidakapi kin hena wapipi kta.

7 Wookiye makaoqe nitawa kin hena mahen un nunwe, qa wapipi tipi-waštešte nitawa kin mahen.

8 Mihunkawanjipi qa mitakuyepi kin on, wookiye mahen niun nunwe, epe kta.

9 ITANCAN Wakantanka unkitawapi ti kin on, tanyan yaun kta awakite kta.

Psalm cxxiii. *Ad te levavi oculos meos.*

O MAHPIYA kin en idotanke cin, niye ekta ista yuwankan ewehdaku !

2 Iho, wicašta taokiye wicayuhapi napepi kin ekta išta yeyapi, winyan taokiye yuhe cin nape ekta etonwan ece; he iyecen unkištapi kin ITANCAN Wakantanka unkitawapi kin, ekta etonwanpi, onšiunkidapi kte cin hehanyan.

3 Onšiunkida miye, O ITANCAN, onšiunkida miye, wowahitedašni on nina unkojupidan kin heon.

4 Tona owanji yukanpi towahitedapišni kin on, qa wahaničidapi wawihahitedapišni kin on, unnagipi kin ojudan hinca.

Psalm cxxiv. *Nisi quia Dominus.*

ITANCAN kin unkikiyapi šni unkanš, Israel wana heyapi kta iyececa, wicašta anauntanpi qehan, ITANCAN kin unkikiyapi šni unkanš;

2 Hehan niyake naunpcapi kta tuka, canniyeunyanpi ide qehan;

3 Hehan mini kin unkiwankam iyaye kta, wakpa kin unnagipi iwankam iyaye kta;

4 Hehan unnagipi kin mini wahaničidaya wankan ye cin iwankam iyaye kta tuka.

5 Iye hipi kin on unyahitakapi kta e wicaunqupi šni kin heon, ITANCAN kin yawaštepi nunwe.

6 Zitkadan wan zitkadan-hmunka wohmunke tawa etanhan najice cin he iyecen unnagipi kin najica; wohmunke kin yuhidecapi, qa naunjicapi.

7 Wookiye unkitawapi kin, he ITANCAN Cajе kin en un, mahpiya qa maka kage cin he.

Psalm cxxv. *Qui confidunt.*

ITANCAN wacinyanpi kin, hena Sion Paha kin yuhohopicašni, ohinniyan he cin, he iyececapi.

2 Jerusalem ege, paha kin ihduksan hiyeya, qa ITANCAN iye taoyate kin wicihduksan un, detanhan qa owihanke wanin.

3 Wicošice cansagye kin wicašta owotanna tamakoce kin akan wanke kte šni, hecen wicašta owotanna taku šica ekta nape yeyapi kte šni.

4 O ITANCAN, tona waštepi kin taku wašte ecawicakicon ye, qa tona cante owotanpidan kin hena.

5 Tuka tona canku ktanktan tawapi ekta icunom yapi kin, hena wicohan šica econpi kin om, ITANCAN kin iyayewicaye kta. Israel wookiye kici un nunwe.

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxxvi. *In convertendo.*

ITANCAN kin, Sion icicawin hdohdi qehan, wihanmnapi kin iyeuncecapı.

2 Hehan ihapi on i unkojupidan, qa uncejipi kin wowiyuškin odowan on.

3 Hehan oyate kin ehna heyapi, ITANCAN kin taku tanka ecawicakicon ce.

4 ITANCAN kin taku tanka ecaunkiconpi; qa on piundapi.

5 O ITANCAN, wayaka unyakonpi kin, itokali wakpa kin iyecen hdicuunyan miye.

6 Tona istaminihanpe au wojupi kin hena wowiyuškin odowan yuha wamnayanpi kta.

7 Ceya wojupi opalite yuha ya ešta; ku kta, aguyapi palıtapi yuha iyuškinyan odowan wan on ku kta.

Psalm cxxvii. *Nisi Dominus.*

ITANCAN, tipi kin kage šni kinhan, he en tona kagapi kin ituškanpi;

2 ITANCAN, otonwe kin awanyake šni kinhan, wawanyake cin ituya wakta un.

3 Ituli hanlianna hin yektapi, tehan oziniçiyapi şni kin, wicohtani aguyapi kin yatapi: hecen waşte-kidake cin woıştinma qu ece.

4 Iho, wicacınca, ITANCAN, taku wicaqu kin hee, wicatamni oicage cin he wokajuju tawa kin ee.

5 Wicašta waşaka nape ohna wahinkpe kin, wica-koşka cinca kin hena iyececapı.

6 Tuwe hena on wanju ojukiye cinhan, wicašta kin he cantewaşte ce, hena tiyopa kin ohna, toka om wohdakapi kinhan ištecapı kte şni.

Psalm cxxviii. *Beati omnes.*

ITANCAN kokipapi kin otoiyo hi cantewaştepi, iye tacanku ohna manipi kin hena.

2 Ninape litani kin he yahdute kte cin, heon canteniwaşte, qa heon tanyan yaun kta.

3 Nitawin kin, tipi nitawa kin mahen, hastan-yanka iyuwi wawicage cin iyececa;

4 Nicınca kin hena, wahnawotapi nitawa ihdu-kşan, wihdi-can ojupi kin iyececapı:

5 Wanyaka wo, wicašta ITANCAN kokipe cin he hecen yawaştepi kta.

6 ITANCAN kin, Sion etanhan niyawaşte nunwe, qa yani kin anpetu owasin Jerusalem towaşte kin wandake kta,

7 Qa nicınca cincapi kin wanyahdake kta. Israel wookiye kici un nunwe.

Psalm cxxix. *Sæpe expugnauerunt.*

IMACAGA ehantanhan nina makizapi ce,—Israel wanna eye kta iyececa,—

2 Imacaga ehantanhan, ota makizapi, tuka nakun maktepidan şni.

3 Mahyumdupi kin mitapete akan yumdupi, mah-cankuye kin hanskaska kagapi.

4 ITANCAN kin owotanna, wicašta šica wikan ta-wapi kin he bapsaka.

5 Tona Sion šicedakapi kin, hena owasin ištecapi qa hektakiya hdicupi nunwe.

6 Tipi akan wato icage cin he iyececapa kta, he yujunpi šni itokam šnija ece :

7 Heon aguyapi-bakse cin nape okikšu šni, qa tuwe palite cin he maku en ohnake šni ;

8 Nakun tona en hiyayapi kin, ITANCAN towaya-wašte kin en niunpi nunwe. ITANCAN caje kin on unniyawastepe ce, eyapi šni.

Psalm cxxx. *De profundis.*

O ITANCAN, ošbe kin etanhan houci-ciya ece !
Itancan, maho kin nahon ye :

2 Wocekiye mitawa ho kin ninoge nahonkiya ye.

3 O Jah, niye, woahitani oyawa kinhan, O Itancan, tuwe najin kta he ?

4 Tuka niye en wokajuju yanke cin, heon okonicipe kta.

5 ITANCAN ape waun, minagi kin ape yanke ; qa iye oie kin en ape waun.

6 Anpao kta ape unpi kin isanpa, minagi Itancan kin akipe, anpao kta ape unpi kin hena isanpa, epe.

7 O Israel, ITANCAN kin, ape un wo ; ITANCAN kin en wowaonsida-wašte yanke cin heon, qa woehdaku ota iye kici un.

8 Qa iye Israel woahitani tawa kin owasin etanhan ehdaku kta.

Psalm cxxxi. *Domine, non est.*

ITANCAN, micante kin wahaniçida šni, qa miišta kin wankantuya šni :

2 Nakun taku misanpa tankinkinyan kin en, qa taku miwankam hiyeye cin, opimiçiye šni.

3 Tuka minagi kin wahduwalibadan qa wahduinina; tuwe hunku azin ayuštankiye cin iyececa, hokšiyopa azin ayuštankiyapi kin, he iyecen minagi kin mitamahen un.

4 O Israel, ITANCAN en ape un wo, detanhan qa owihanke wanin.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA ŠAHDOGAN KIN.

Šantianna Cekiyapi.

Psalm cxxxii. *Memento, Domine.*

O ITANCAN, David tokakiye kin owasin on kiksuya ye;

2 He ITANCAN kin ekta ičiconza; qa Jacob Tuwe Wašaka tawa kin he token iwahoya:

3 Wakeya ohna wati kin mahen waku kte šni, ohehdepi mitawa owanka kin ekta mde kte šni,

4 Mišta kin woštinma qa mištojuha kin ayuginpi, waqu kte šni,

5 ITANCAN owanka wan, qa Jacob Tuwe Wašaka tawa kin tipi wan iyeweciciye šni kin hehanyan.

6 Iho, Ephrata en he naunhonpi, contanka kin en he iyeunyanpi ce:

7 Iye ti kin en unkupi kta, iye siha hde kin itokam unpatujapi kta ce.

8 O ITANCAN, ozičiyapi owanka nitawa kin en inajin ye, niye qa nitowowašake cankoka kin.

9 Wošnakaga wicaduhe cin, woowotanna koyakapi kta, wakanpi nitawa kin hena wowiyuškin on iya-kiš'api nunwe.

10 David nitaokiye kin on, Sdayakiya ite kin hdu homni šni ye.

11 ITANCAN kin, David wakiconze cin, he wowi-
cake, he etanhan ihduhomni kte šni,

12 Nitancan etanhan icage cin he oiyotanke ni-
tawa kin akan iyotangwakiye kta.

13 Nicinca kin hena wicotakuye mitawa yuhapi
kinhan, qa woyaotanin mitawa onspewicawakiye cin-
han, nakun iye cincapi kin ohinniyan oiyotanke ni-
tawa kin akan iyotankapi kta.

14 ITANCAN kin, Sion hdałniga, iye ohna ounye
kta cinke cin heon.

15 Ohinniyan wooziiciye owanka mitawa kin he
dee, den waun kta ce, wacinke cin heon etanhan.

16 Tawoyute kin yuotaya mdawašte kta, walipa-
nica tawa kin hena aguyapi on imnawicawaye kta.

17 Nakun wošnakaga wicayuhe cin, hena wowani-
kiye koyagwicawaye kta, qa wakanpi tawa kin hena
wowiyuškin on hotankakiya iyakiš'api kta.

18 Hen David he kin namdaliwaye kta, Sdayakiye
cin petijanjan wan piweciciye.

19 Tona tokawicaye cin hena wowištece koyagwi-
cawaye kta, tuka iye akan watešdake tawa kin hea
kta.

Psalm cxxxiii. *Ecce, quam bonum!*

WANYAKA wo, hunkawanjinkiciyapi witaya
ounyanpi kin he wašte qa wiciyokipi linca
ce.

2 He pa kin akan wihdi wašte kin iyececa, putin-
hin kin ekta kunkiya u, Aaron putinhin kin ohna
iyecen, he taheyake opapon kin ekta eyahde;

3 Hermon cu kin iyececa, he Sion paha kin akan
ahinhe; hen ITANCAN kin woyawašte kin uši, owi-
hanke wanin wiconi kin hee.

Psalm cxxxiv. *Ecce nunc.*

IHO, ITANCAN taokiyenianpi kin owasin, ITANCAN
kin yawašte miye,

2 Hanyetu eca ITANCAN ti kin ohna nayajinpi ece kin.

3 Tipi-wakan kin ekta nape kiyugata po, qa ITANCAN kin yawašte po.

4 ITANCAN kin, Sion etanhan niyawašte, mahpiya maka ko Kage cin he.

Psalm cxxxv. *Laudate Nomen.*

ALILUYA! ITANCAN Caje kin yatan po, ITANCAN taokiyeniyampi kin, he yatan po.

2 Tona ITANCAN ti kin ohna nayajinpi kin, Wakan. tanka unkitawapi ti hocoka kin en,

3 Jah yatan miye, ITANCAN wašte kin heon; iye Caje kin psalm on idowan po, he oiyokipi kin heon.

4 Jah, Jacob hdašniga, Israel isnana tawaye kte cin heon.

5 ITANCAN kin, tanka kin he sdonwaya, qa Itancan unkitawapi kin, he taku-wakan owasin wiciwankam un.

6 Mahpiya kin en qa maka kin en, miniwanca kin en qa ošbe kin owasin en, ITANCAN kin taku iyokipi kin owasin econ;

7 Maka ihanke kin etanhan po wankantkiya iya-yeya, magaju kin wakanhdi kicaga, mazopiye tawa etanhan tate kin hiyukiya.

8 Egypt en tokaheya wicatonpi kin awicapa, wicašta qa woteca nakun;

9 Wowapetokeca qa taku wowinihan, O Egypt, niye en ukiye cigon, Pharoh qa taokiye kin owasin en;

10 Oyate ota wicakaštaka, qa wicaštayatapi wašakšaka wicakte.

11 Sihon, Amorite wicaštayatapi kin, qa Og, Bašan wicaštayatapi kin, qa Canaan wokiconze kin owasin;

12 Qa makoce tawapi qon yuhapi kta wicaqu, Israel iye taoyate yuhapi kta.

13- O ITANCAN, nicafe kin he owihanke wanica, O ITANCAN, wokiksuye nitawa kin he, wicoicage owasin iciyaza un.

14 ITANCAN iye taoyate kin wicayaco, qa iye tao-kiye kin hena on iyopeiciya ece.

15 Oyate wakagapi tawapi kin hena mazaska qa mazaskazi, wicašta nape on kagapi.

16 I yukanpi, tuka iapi šni; išta yukanpi, tuka wawanyakapi šni.

17 Noge yukanpi, tuka winahonpi šni, ho, ipi ohna oniya yuhapi šni.

18 Tuwe hena kagapi kin hena iyececapi kta, tona hena wacinyanpi kin nakun owasin.

19 O Israel tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawašte po: O Aaron tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawašte po:

20 O Levi tiyohnaka kin, ITANCAN kin yawašte po: ITANCAN koyakipapi kin, ITANCAN kin yawašte po.

21 ITANCAN kin, Sion etanhan yawaštepi nunwe, Jerusalem en ounye cin he. Aliluya!

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxxxvi. *Confitemini Domino.*

ITANCAN kin, wopida eciya po, iye wašte kin heon, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

2 Taku-wakan, Wakantanka tawapi kin wopida eciya po, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

3 Itancanpi kin, en Itancan kin wopida eciya po, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

4 Iye isnana taku wowinihan tanka econ kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

5 Iye woksape eciyatanhan mahipiya kage cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

6 Iye maka kin mini akan yumdaye kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

7 Iye iyoyanpa tankinkinyan kage cin, towaonsida-waste kin owihanke wanica.

8 Anpetu-wi anpetu awanyake kte cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

9 Hanyetu-wi wicanhpi ko hanyetu awanyakapi kte cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

10 Iye Egypt en tokaheya wicatonpi kin wicakaštake cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

11 Qa wicacokayatanhan Israel ewicahdaku kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

12 Nape wasake ca isto hdugate cin on, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

13 Iye Miniwanca Ša kin nonpa kiyušte cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

14 Qa Israel cokaya iyayewicaye cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

15 Qa Pharaoh qa ozuye tawa kin Miniwanca Ša kin en elipewicaye cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

16 Iye taoyate kin hiewotahedan opta yus awicaye cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

17 Iye wicaštayatapi tankinkinyan wicakaštake cin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

18 Qa wicaštayatapi wasakšaka wicakte kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

19 Sihon, Amorite wicaštayatapi kin, iye towaonsida-waste kin owihanke wanica.

20 Qa Og, Bašan wicaštayatapi kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

21 Qa tamakocepi kin yuhapi kta wicaqu kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

22 Iye taokiye Israel he yuhe kta, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

23 Iye unwahpanicapi kin en unkiksuyapi kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

24 Qa tokaunyanpi kin etanhan unkiyuškapi kin, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

25 Iye wicacehpi owasin woyute wicaqu ece, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica.

26 O Mahpiya ta Wakantanka kin wopida eciya miye, iye towaonsida-wašte kin owihanke wanica heon.

Psalm cxxxvii. *Super flumina.*

BABYLON wakpa kin icahda, hen unkiyotankapi, ho, Sion unkiksuyapi qehan, unceyapi.

2 He cokaya colhwanjica kin en mazadowankiyapi unkitawapi kin hena otkeunyanpi.

3 Hen wayaka unkahdapi kin dowanpi wicoie kin unkidapi, qa waunkipi kin hena wowiyuškin dapi, Sion tadowan kin etanhan unkididowan po, eyapi.

4 Token ITANCAN tadowan kin makoce tokeca en unkahiyayapi kta he?

5 O Jerusalem, aciktonje cinhan, minape etapa kin akiktonja nunwe.

6 Ciksuye šni kinhan, miceji kin micaka en iyaskapa nunwe; mitowiyuškin iyotan kin he isanpa Jerusalem iyotan wada šni kinhan.

7 O ITANCAN, Edom cincawicaye cin Jerusalem taanpetu kin en, wicakiksuya ye, Yujuju po, yujuju po, taku ahdehe cin hehanyan, eyapi qon.

8 O Babylon cunwintku kin, ihangyapi kte cin,

tuwe ecaunyeconpi kin iyecen nicicajuju kinhan he cantewašte kta.

9 Tuwe hokšiyopa nitawa kin hena iyawicalipaye ca inyan iyapa wicakasdoso kinhan, he cantewašte kta.

Psalm cxxxviii. *Confitebor tibi.*

MICANTE ocowasin on, wopida eciciye kta, taku wakanpi kin wicitokam woyatan icidowan kta.

2 Tipi wakan nitawa kin itokam wapatuje kta, qa Nicaje kin wopida ewakiye kta, nitowaonsida-wašte qa nitowicake kin on, nioie kin Nicaje kin ocowasin iwankam yahdutanka kin heon.

3 Hoyewaya anpetu kin en, amayadupta, minagi kin en wowasake on waditagmayaya.

4 O ITANCAN, maka wicaštayatapi kin owasin wopida eniciyapi kta; nii oie kin nahonpi kin heon.

5 Qa ITANCAN tacanku kin idowanpi kta; ITANCAN towitan tanka kin heon.

6 ITANCAN kin tehanwankan un, tuka onšiičiya unpi kin awicatonwan; qa walianiçidapi kin tehan-tanhan sdonwicaya.

7 Wokakiye ehna mawani ešta, nimayaye kta: tokamayanpi tošinhdapi kin ekta nape yadhugate kta, qa ninape etapa kin nimaye kta.

8 ITANCAN kin taku mitawa tanyan miciyuştan kta; ITANCAN, nitowaonsida-wašte kin he owihanke wanica: ninape taku kage cin eliپeye šni ye.

ANPETU IWIKCEMNA-NONPA-SANPA NAPCINWAN-
KA KIN.

Hantiamma Cekiyapi.

Psalm cxxxix. *Domine, probasti.*

O ITANCAN, mayadukcan, qa sdonmayaya.
Imdotanke qa nawajin ko sdonyaya, mita-
wacin kin tehantanhan oyakahniga.

2 Mitacanku qa ohehdepi mitawa kin hena iwan-
daka, qa miohan kin owasin tanyan sdonyaya.

3 Miceji kin en wicoie wanjidan esta, iho, O ITAN-
CAN, niye ocowasin sdonyaya.

4 Hektatanhan qa tokatanhan aohdutemayaya, qa
nape amayaputaka.

5 Wosdonye kin he owakahniga owakihi sni,
tehan wankantu, he iyowahi owakihi sni.

6 Nitaniya kin etanhan tokiya mde kta he? qais
niite kin etanhan tokiya nawajice kta he?

7 Wankan mahpiya kin ekta iyawadi kinhan, hen
niye yaun, qa Hades en owinswaton kinhan, iho, hen
niye yaun;

8 Anpao lupahu kin emdaku, qa miniwanca
ihanke kin en onunwaye cinhan,

9 Heciya esta ninape kin amaye kta, qa ninape
etapa kin mayuze kta.

10 Qa, Otpaza akalipematon kta, qa iyoyanpa
mihduksan kin hanyetu kta, epa esta;

11 Otpaze cin niye en nina otpaze sni, tuka han-
yetu kin anpetu kin iyecen iyoyanpa; niye ekta
otpaze cin qa iyoyanpa kin sakim iyakidececa.

12 Mapaksin kin hena niye yakaga, ina tamni kin
mahen witaya mayakazonta.

13 Wokokipeya qa wowinihanyan makagapi kin
heon wopida eciciye kta; niohan kin hena wowini-
han, qa he minagi kin tanyan sdonya.

14 Woinahibe en makagapi qehan, mahuhu kin nanicilimapi šni, maka mahentuya kin en makagapi qehan.

15 Niišta kin, taku tona ematanhan kin nahanli ecetu šni ehan wanyakapi, qa nitawowapi kin en owasin owicawapi,

16 Anpetu icaliyaye kte cin, hena wanica itokam.

17 Qa, O Wakantanka, nitawacin kin token hena nina tewahinda, hena yuwitayapi kin tokehi tanka cen!

18 Hena mdawa kta ešta, wiyaka kin isanpa otapi: tohan wekta eca, hinnahin nici waun ece.

19 O Wakantanka, wicašta šice cin yakte kta tuka! we wicašta yaunpi kin, miye etanhan tokan iyaya po.

20 Hena taku šica on nicipajinpi ece, tokaniyanpi kin ikcekceya cajeniyatapi.

21 O ITANCAN, tona šicenidapi kin hena šicewicawadake kte šni he? qa tona nicipajinpi kin hena om iyomakišice kte šni he?

22 Wošicedake ocowasin on šicewicawadaka, hena toka wicamdawa.

23 O Wakantanka, imayukcan, qa micante kin sdonya ye: imayute, ça mitawacin kin sdonya ye;

24 Qa oašice canku wanji en maun hecinhan wanyaka ye, qa canku owihanke wanice cin ohna amayan ye.

Psalm cxl. *Eripe me, Domine.*

O ITANCAN, wicašta šice cin etanhan emahdaku ye, wicašta wohitike cin etanhan makpatan ye.

2 Hena cantepi kin mahen taku šica awacinpi; anpetu osan wokicize en mniciyapi ece.

3 Wamduška iyecen cejipi kin hdumapi, ihapi kin mahen sintelida tapejihuta šice yukan.

4 O ITANCAN, wicašta šica nape kin etanhan mayuha ye, wicašta wohitike cin etanhan makpatan ye, hena mioye kin icunonpa elipeye wacinpi.

5 Wahaniçidapi kin hena miye on wohmunke wan nahmana onpapi, halionta nakun, canku icahda ho wan yumdayapi, miye on mazalitakiyapi eonpapi.

6 Wakantanka mitawa kin he niye, ITANCAN kin, ewakiya, O ITANCAN, wocekiye mitawa ho kin anolikeciya ye.

7 O ITANCAN Wakantanka, wowanikiye mitawa towašake kin he niye, kicizapi anpetu kin en niye pa akahpemayaton.

8 O ITANCAN, wicašta šica taku cin kin qu šni ye; taku awacin kin ecetušnikiya ye, hecen ihduwankantuyapi kte šni.

9 Tona mihduksan hiyeye cin pa ihduwankantupi kinhan, hena iye ihapi wowicaštašni kin awicakalipa nunwe.

10 Petaga itkon ahinlipayapi kta, peta en elipe-wicayapi kta, qa minitan kin en, hecen ake inajinpi kte šni.

11 Wicašta iwakan kin maka kin en yusutapi šni nunwe, wicašta wohitike cin, taku šica iye ihangya kuwa kta.

12 ITANCAN kin wicašta walipanica toowotanna kin, qa wicašta kakije cin woyaco ecakicon kta sdonwaya.

13 Awicakehan wicašta owotanna kin Nicaje kin wopida eciyapi kta; wicašta owotanna kin nitokam ounyanpi kta.

Psalm cxli. *Domine, clamavi.*

○ ITANCAN, houciyiya, en mau inalini ye; houciyiya eca miho kin anolikeciya ye.

2 Wocekiye mitawa wazintonpi kin iyecen ni

tokam un nunwe, minape kin yugatapi, litayetu wo-
snapi kin iyecen.

3 O ITANCAN, mii kin en waawanyaka ehde ye,
miiha tiyopa kin awanyaka ye.

4 Taku šica wanjidan ekta micante kin yekiye šni
ye, wicašta woahitani econpi kin om taku šica econpi
en litawani kta; qa woyute wašte yuhapi kin wate
šni nunwe.

5 Wicašta owotanna kin amape kta, he wowaon-
šida ee kta; qa iyopemaye kta,

6 He mapa kin akan wihdi iyecece kta, mapa kin
he telinda šni nunwe: hececa tuka tošicepi kin on
cewakiye kta heon.

7 Wayaco tawapi kin hena imnija en kahoiyewi-
cayapi, hehan mioie nahonpi kta, hena skuye cin
ee.

8 Tuwe maka yumdu qa yuksaksa kin iyecen,
huhu unkitawapi kin Hades i kin en okamden
ehpeyapi.

9 O Wakantanka, ITANCAN kin, mišta kin niye
ekta yanke, niye en wowinape iyewaye, O minagi kin
papon šni ye.

10 Wohmunke emakionpapi kin etanhan mayuha
ye, woahitani econpi mazahtakiyapi tawapi kin
etanhan.

11 Wicašta šica iye ho tawapi kin hena en ohin-
lipayapi nunwe, icunhan miyeqe sam indamde kta.

Litayetu Cekiyapi.

Psalm cxlii. *Voce mea ad Dominum.*

MIHO kin on ITANCAN kin hoyewakiye kta, miho
kin on ITANCAN kin cewakiye kta.

2 Iye itokam taku isinwahda kin wakpapon kta ; iye itokam woiyokišice mitawa kin sdonyewakiye kta.

3 Mitaniya kin mitanmahen aopaskicapi qehan, mitacanku kin niye sdonyaya : canku ohna mawani kin en miye on wohmunke wan nahimana onpapi.

4 Etapatanhan etonwe ça wanyaka wo, tuwe sdonmaye kte cin wanica ;

5 Wowinape makitanin šni ; tuwedan minagi kin en etonwe šni.

6 O ITANCAN, niye houci-ciya, wiconi makoce kin en taku mitawa kin, wowinape mitawa kin he niye ce, epa.

7 Waceye cin, he awacin ye, miye kun elipemayanpi kin heon :

8 Tona šicaya makuwapi kin etanhan emahdaku ye, hena misanpa wašakapi kin heon.

9 Wicakaška tipi kin etanhan minagi kin hdinapeya ye, hecen Nicaje kin wopida ewakiye kta. Niye tanyan omayakilihande cin heon, wicašta owotanna mihdukšan hiyeye kta.

Psalm cxliii. *Domine, exaudi.*

O ITANCAN, wocekiye mitawa kin nahon ye, mitawocekiye kin he anoli-keciya ye. Nitowiceake kin on amayupta ye, qa nitoowotanna kin on.

2 Qa nitaokiyeye kici woyaco akite šni ye ; nitokam wicašta niunpi kin tuwedan owotanna šni kin heon.

3 Toka kin he minagi kin šicaya kuwa, wiconi mitawa kin kamakata elipeya, tona owihanke wanin tapi kin iyecen otpaza en ounyemakiya.

4 Qa mitanmahen mitaniya kin aopaskicapi, mitanmahen micante kin atakuni šni.

5 Wanakaja anpetu kin hena weksuya, taku ecanon kin owasin awacanmi ; ninape taku kage cin hena awacin waun.

6 Minape ciciyugata, minagi kin makoce puze cin he iyecen niye on ipuza.

7 O ITANCAN, amayadupte kta, inalini ye, minagi kin kun ya : niite namakilibbe šni ye, okini makolidoka ekta yapi kin iyemacece kta.

8 Hanhanna eca nitowaonsida-wašte nalionmayan ye, niye wacinciye cin heon ; canku ohna mawani kte cin he sdonyemayan ye, niye ekta minagi kin wankan wahdomde cin heon.

9 O ITANCAN, tokamayanpi kin etanhan emahdaku ye, niye en inawahbe kta nawape.

10 Nitawacin ecamon kta onspemakiya ye, Wakan-tanka mitawa kin he niye heon ; Nitaniya wašte kin he makoce omdaye en amayan nunwe.

11 O Itancan Nicaje kin on, nimayan ye, nitoowo-tanna kin on, minagi kin wokakije etanhan inapeya ye.

12 Qa nitowaonsida-wašte kin on, tokamayanpi kin wicakašpa ye, qa tona minagi tokayapi kin owasin ihangwicaya ye ; nitaokiye kin he miye heon etanhan.

ANPETU IWIKCEMNA YAMNI KIN.

Hanhanna Cekiyapi.

Psalm cxliv. *Benedictus Dominus.*

ITANCAN imnija mitawa kin yawaštepi nunwe, he iye minape kin zuyapi onspekiya, minapsuka-za kin is kicizapi on.

2 Wowaonsida-wašte qa conkaške mitawa, conkaške wankantuya qa woehdaku mitawa. Waha-canka mitawa qa iye en wowinape iyewaye cin, mi-taoyate kin mihukuya hiyuwicaye cin.

3 ITANCAN, wicašta kin he taku he, on sdonyaya he? qa wicašta cinhintku kin, hecen idukcan he?

4 Wicašta kin iš, oniya wan iyececa; taanpetu kin ohanzi wan hiyaye cin he iyececa.

5 O ITANCAN, mahipiya nitawa kin patuškiye ça kun u ye, lie kin hena yutan ye, hecen izite kta.

6 Wakanhdi hiyukiye, ça wicakaomdeca ye, wan-hinkpe nitawa hiyuye, ça ohiwicaya ye.

7 Ninape wankantanhan hiyukiya ye, makiyuşka ye, qa mini ota etanhan emahdaku ye, oyate tokeca cinca nape kin etanhan,

8 Hena ipi kin wohnaye iapi ece, qa nape etapa tawapi kin he nape etapa itonşni kin heca.

9 O Wakantanka, odowan teca wan cicahiyaye kta, mazayuhotonpi ikan wikcemna kin on inidowan-wakiye kta,

10 Niye wicaştayatapi kin woohiye wicayaqu, niye nitaokiye David; mazasagye pe etanhan iyacu ece.

11 Makiyuşka ye, wicašta tokeca nape kin etanhan emahdaku ye, hena ipi kin wohnaye iapi ece, qa nape etapa tawapi kin he nape etapa itonşni kin heca.

12 Unkiye unkcincapi kin koşkapi ehan taku ojupi icage cin he iyececapı; cunkşiwicunyanpi kin tipi oise ipatanhe cin he iyececapı, tipi-waşte on ayuco bagopi kin he iyececapı;

13 Dotopiye unkitawapi kin, taku ocaje kin owasin on ojudan; talicaskadan unkitawapi kin kektopawinge on ihduotapi, kektopawinge wikcemna maga unkitawapi kin ohna;

14 Tatanka unkitawapi kin tkeya waqinpi; yuksapi wanica qa akam iyayapi wanica, qa canku unkitawapi kin ohna iksuyapi ceyapi wanica.

15 Oyate wan hecen unpi kin he cantewaştepi; oyate wan ITANCAN, Wakantanka tawayapi kin, he cantewaştepi.

Psalm cxlv. *Exaltabo te, Deus.*

O WAKANTANKA wicaštayatapi, mitawa kin ciyawankantuya kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdawašte kta.

2 Anpetu iyohi ciyawašte kta, qa Nicaje kin ohinniyan qa owihanke wanin mdatan kta.

3 ITANCAN kin tanka, qa nina yatanpi kta iyececa, qa iye tanka kin he okahnihpicašni.

4 Wicoicage iciyaza niolian kin hena yatanpi kta, qa niolian wašake cin hena oyakapi kta.

5 Wookinihan nitawa toyuonihan oiyokipi kin, qa wicoľian wowinihan nitawa kin, hena awacanmi kta.

6 Qa wicoľian wokokipe nitawa towašake kin he wicašta cajeyatapi kta, qa miye wotanka nitawa kin omdake kta.

7 Nitowašte tanka wokiksuye kin he yataninpi kta, qa nitoowotanna kin hotankaya idowanpi kta.

8 ITANCAN kin waonsida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonsida-wašte kin tanka.

9 Owasin ekta, ITANCAN kin wašte, qa tocantekiye wašte kin, taku kage cin owasin iwankam un.

10 O ITANCAN, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa waštewicayadake cin niyawaštepi ce.

11 Nitokiconze towitan iwohdakapi, qa nitowašake kin he cajeyatapi.

12 Niolian wašake cin, qa nitokiconze tookinihan oiyokipi kin, wicašta cincapi kin sdonyewicakiyapi kta.

13 Nitokiconze kin he wicoicage owasin wokiconze, qa ounye nitawa kin he wicoicage owasin hehanyan.

14 Tona hinľipayapi kin owasin ITANCAN kin yuwankan wicayuza, qa tona patujapi kin hena owasin yuwankan ewicayaku.

15 Taku iſta yuke cin owasin niye anipepi, unkan iyehantu eca tawoyutepi wicayaqu ece ;

16 Ninape yahdumdaya, qa taku niun kin owasin taku cinpi kin imnawicayaya ece.

17 ITANCAN kin tacanku kin owasin en owotanna, qa tohian kin en wacantkiya.

18 ITANCAN kin tona hoyekiyapi kin owasin wici-kiyedani un, tona wowicake on hoyekiyapi kin owasin.

19 Tona iye kokipapi kin taku cinpi kin ecetuye kta, qa hoyeyapi kin nahon eca owicakiya ece.

20 Tona iye waſtedakapi kin owasin, ITANCAN kin awanwicayaka, tuka ſicapi kin owasin ihangwicaye kta.

21 Mii kin ITANCAN toyatan kin cajeyate kta, qa wicacelipi owasin iye Caje wakan kin ohinniyan qa owihanke wanin yawaſtepi nunwe.

Psalm cxlvi. *Lauda, anima mea.*

ALILUYA ! O Minagi kin, ITANCAN kin yatan wo ! Tohanyan wani kin hehanyan Itancan kin mdatan kta, tohanyan en waun hehanyan Wakantanka mitawa mazadowankiyapi idowanwakiye kta.

2 Wicaſta itancan cincapi wacinwicayapi ſni po, nakun wicaſta cincapi kin en, hena en waokiyapi wanica.

3 Taniya kin iyaya ; hehan maka kin ekta hda, anpetu kin he en tawacin kin atakuni ſni.

4 Jacob ta Wakantanka kin tuwe okiye cin he cantewaſte, ta Wakantanka, ITANCAN kin, he wacinye cinhan.

5 He iye malipiya maka ko kaga, miniwanca, qa taku ohna un kin owasin ; he wowicake ohinniyan hduha ;

6 Tona śicaya wicakuwapi kin on woyaco econ ece, wotektehđapi kin hena aguyapi wicaqu :

7 Kaška unpi kin hena ITANCAN kin wicakiyuška, išttagongapi kin hena ITANCAN kin išta wicakiyukawa.

8 Patuś unpi kin hena ITANCAN kin yuwankan ewicayaku ; wicašta owotanna kin hena ITANCAN kin waštewicadaka ;

9 ITANCAN kin, tona oyate tokeca kin hena awan-wicayaka, wiwazica qa wamdenica kin wankan ewicahde, tuka wicašta śica tacanku kin yupemni.

10 Itancan kin owihanke wanin, Wicaštayatapi un kta, O Sion, nita Wakantanka kin he, wicoicage owasin hehanyan. Aliluya !

Itayetu Cekiyapi.

Psalm cxlvii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! Wakantanka unkitawapi idowanpi kin he wašte, he skuya ; woyatan odowan kin he woiyokipi.

2 ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan heyata unpi kin mnawicakiya ;

3 Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi kin ;

4 He wicanhpi tonakeca kin yawa, owasin cajewicayata ece.

5 Itancan unkitawapi kin tanka, qa towaśake kin tanka, tookahnige kin woptecaśni.

6 Kakijapi kin hena, ITANCAN kin wankan ewicahde, śicapi kin hena makata elipewicaya ece.

7 ITANCAN kin, wopida yuha idowan po, Wakan-tanka unkitawapi kin mazadowankiyapi on idowan-kiya po ;

8 He iye malhipiya kin amalhipiya on akalipa, maka kin magaju on pikiya, he kin akan peji kin uyeya ;

9 He iye wanunyanpi kin, tawoyute wicaqu, qa kang'i cinca hoyekiyapi kin.

10 Šunktanka towašake kin on iyuškin šni, wicašta huha kin hena iyokipi šni ;

11 ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonsida wašte apeedi kin hena.

12 O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo ;

13 Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawašte kin heon ;

14 He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin on imnaniyan ;

15 He woahope tawa kin maka akan uya : iye oie kin dus inyanka ece ;

16 Tahcaskadan hin iyecen wa kin wicaqu, qa cahota iyecen hewanke kin oyumdeca ;

17 Ošpušpu iyecen caga tawa kin hiyuya : hewanke tawa kin itokam tuwe najin okihi kta he ?

18 Iye oie kin yeši, qa hena šdoya, tate tawa kin on ipogan, qa mini kin hena kaduza.

19 Iye oie kin, Jacob okiyaka, Israel woope qa woyaco tawa kin.

20 Oyate tuwedan hecen ecawicakicon šni ; qa tawoyaco kin hena sdoniyapi šni. Aliluya !

Psalm cxlviii. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! Malhipiya kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, tehanwankantu kin en yatan po.

2 Ohnihde niyuhapi kin owasin, iye yatan po, wicota niyuhapi owasin, iye yatan po.

3 Anpetu-wi qa hanyetu-wi, iye yatan po, iyoyanpa wicanhipi kin owasin, iye yatan po.

4 Malhipiya malhipiyapi kin, qa malhipiya kin iwan-kam mini kin hena, iye yatan po.

5 Hena ITANCAN Caje kin yatanpi nunwe, iye ie, ɕa hena wicakagapi kin heon;

6 Hena ohinniyan qa owihanke wanin sutaya ewicahde, woope wan wicaqu, unkan he awalitanipi šni.

7 Maka kin etanhan, ITANCAN kin, yatan po, miniwanca hogan tankinkinyan qa ošbe kin owasin;

8 Peta qa wasu, wa qa opo, tate icamna iye oie kin yucetupi;

9 He kin hena, qa paha owasin, waskuyeca can, qa hantesadan owasin;

10 Woteca, qa wanunyanpi owasin, taku sdohan unpi kin, qa taku hupahu ton kin;

11 Maka wicaštayatapi, qa oyate owasin, wicašta itancanpi cincapi, qa maka akan wayacopi kin owasin;

12 Koškapi, qa wikoškapi koya, wicalicapi, qa hokšiyopapi kin: hena ITANCAN caje kin yatanpi nunwe, iye Caje kin hecedan wankantuya, qa tookinihan kin mahpiya qa maka iwankamtu kin heon.

13 Unkan iye taoyate he tawapi kin yuwankan icu, waštewicadake cin owasin on woyatan kin he, Israel cincapi kin, oyate wan iye ikiyedan unpi kin heepi. Aliluya!

Psalm cxlix. *Cantate Domino.*

ALILUYA! O odowan teca wan, ITANCAN kin, kahiyaya po, toyatan kin waštewicadaka tomniciye kin en.

2 Israel iye kage cin, he en iyuškin nunwe, Sion cinca kin Wacaštayatapi tawapi kin en iyuškinpi nunwe;

3 Wowaci kin on iye Caje kin yatanpi nunwe, cancega qa mazadowankiyapi on idowankiyapi nunwe;

4 ITANCAN iye taoyate on iyokipi kin heon, kaki-japi kin hena wiconi ayucoya koyagwicaya ece.

5 Wowitan on waštewicadake cin wiyuškinpi

kta, towinjapi kin akan wowiyuſkin on dowanpi nunwe ;

6 Wakantanka toyatan tanka kin ipi kin ohna un, qa napepi kin ohna mazasagye anog ope kin ;

7 Oyate kin ehna watokiſonpi kta, qa wicaſta kin kakiſwicayapi kta ;

8 Wicaſtayatapi wicayuhapi kin mazaicicahilia on wicakaſkapi kta, qa tona okinihan wicayuhapi kin hena mazaicaſke kin on ;

9 Hena en woyaco owapi kin yuſtanpi kta, woyuonihan kin he tona waſtedakapi wicayuhe cin owasin yuhapi kta. Aliluya !

Psalm cl. *Laudate Dominum.*

ALILUYA ! Wakantanka iye tipi-wakan tawa kin ohna yatan po, towaſake okotonyan kin ohna yatan po.

2 Tohan waſake cin on yatan po, wotanka iyotan waſte linca tawa kin ohnayan yatan po.

3 Mazayahotonpi ogo kin on yatan po, mazayuhotonpi qa mazadowankiyapi on yatan po.

4 Cancega qa wowaci kin on yatan po, wikan qa cotanka akan yatan po.

5 Mazaicicasnapi ho waſte kin akan yatan po, mazaicicasnapi ho tanka kin akan yatan po.

6 Taku oniya yuhe cin owasin ITANCAN kin yatan miye ! Aliluya !

PSALTER IHANKE KIN.

Wowacinge Woope kin;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BIŠOP, WICAŠTA WAKAN, QA WICAŠTA IKCEKA KO, SEPTEMBER WIYA-WAPI IAKENONPA KIN, ITANCAN OMAKA KIN 1861, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN YUŠTANPI KIN HE IYECEN.

WOOPE I. *Yamni Wakan kin en Wacinyanpi kin on.*

WAKANTANKA niun qa wowicake kin wanjidan, owihanke wanica, tanton šni, kiyušpicašni, nakun wocantiheyešica wanica; towašake, toksape qa towašte woptecašni; taku wanyagpica, wanyagpicašni koya owasin kage ɕa Waawanyake cin. Qa Wakantanka kin de tookonwanjidan kin en Wicašta yamnipi, qa hena uncage, qa wowašake, qa wiconi owihanke šni kin on iyakidececap; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin hena eepi.

WOOPE II. *Wicoie kin qaiš Wakantanka Cinhintku, Wicašta hinca kagapi on.*

CINHINTKU kin, Ateyapi Wicoie tawa kin hee, Ateyapi otokahe wanice cin etanhan icaga, Wakantanka hince ɕa owihanke wanice cin, qa Ateyapi kin kici uncage wanjidan un kin, Witanšna-un wašte tamni kin en Wicašta touncage icu, iye celipi kin etanhan: hecen Wicašta wanjidan en Touncage nonpa ocowasin qa ecedan icikoyag unpi, he decen kapi, Wakantanka hinca qa Wicašta hinca, hena tohinni kišpahanpi kte šni, hetanhan Christ wanjidan, Wakantanka hinca, qa Wicašta hinca; iye Atkuku oki-

ciciyeunyanpi kta, qa woahitani ikoyag wicatonpi hecedan on šni, tuka nakun wicašta woahitani taninyan econpi kin on waihdusna kta e, awicakehan kakije, icipawehokatanpi, te, ça hapi.

WOOPE III. *Christ Hades ekta kun iyaye cin on.*

CHRIST unkiyepi on te, ça hapi; he iyecen nakun, Hades ekta kun iyaye cin, he wicadapi kta.

WOOPE IV. *Christ Piyaikicage cin on.*

CHRIST awicakehan wiconte etanhan ake inajin, qa ake iye tancan, celpi, huhu koya, qa taku owasin Wicašta touncage kin en ikoyake cin ocowasin ehdaku; hena yuha Malipiya ekta iyaya, qa anpetu ehake kin ekta Wicašta owasin wicayaco u kte cin, hehanyan hen iyotanka.

WOOPE V. *Woniya Wakan kin on.*

WONIIYA Wakan kin, Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhanpi u kin, he Ateyapi kin qa Cinhintku kin om, wowitan, qa wookinihan, qa om ouncage wanjidan, Wakantanka hinca qa owihanke wanica.

WOOPE VI. *Wowapi Wakan kin eciyatanhan Wowanikiye Iyowicahi kin on.*

TAKU tona on wowanikiye cinpi kte cin owasin Wowapi Wakan en un: hecen taku kašta he en yawapi šni, qaiš he etanhan yuwicakapi okihipi šni kinhan, he Wowacinye woope wan, qaiš wowanikiye kin on yuhapi kta iyececa iyecen, wicašta tuwe kašta wicadapi kte šni. Wowapi Wakan cajeyatapi kin, kaken unkapi, Wowahokiciye Tannina qa Teca kin en Wowapi tona woope ohnayan yusutapi, qa hena Okodakiciye kin en tohinni cetunhdapi šni.

WOWAPI WOOPE OHNAYAN YUSUTAPI KIN
TONAKECA QA CAJE KIN.

Wicoicage,
Hdinapapi,
Levi Toope kin,
Wicayawapi,
Woope Akihde,
Jošua Tawowapi kin,
Wayacopi Wowapi kin,
Ruth Tawowapi kin,
Samuel Tawowapi Tokaheya kin,
Samuel Tawowapi Inonpa kin,
Wicaštayatapi Tawowapi Tokaheya
kin,
Wicaštayatapi Tawowapi Inonpa kin,

Woyakapi Wowapi Tokaheya kin,
Woyakapi Wowapi Inonpa kin,
Esdras Tawowapi Tokaheya kin,
Esdras Tawowapi Inonpa kin,
Esther Tawowapi kin,
Job Tawowapi kin,
Psalm,
Wicoie Wakan,
Ecclesiastes qaiš Eyanpaha kin,
Cantica, qaiš Solomon Taodowan
kin,
Waayatapi Topa Tankapi kin,
Waayatapi Akenom aopietupi kin,

Qa Wowapi toktokeca kin hena (*Hierome* eye cin iyecen) Okodakiciye kin token nipi qa ohanpi kin on waonspekiyapi on yawa ece; tuka hececa ešta hena eciyatanhan wowahokonkiye wanjidan yusuta šni; dena eepi:

Esdras Tawowapi Iyamni kin,
Esdras Tawowapi Itopa kin,
Tobias Tawowapi kin,
Judith Tawowapi kin,
Esther Tawowapi onspa ehake kin,
Wicoksape Wowapi kin,
Jesus Širach Cinhintku kin,

Baruch Waayata kin,
Hoksiyopa Yamni Taodowan kin,
Susanna Oyakapi kin,
Bel qa Ahdeška Tanka kin,
Manasses Tawocekiye kin,
Maccabees Tawowapi Tokaheya kin,
Maccabees Tawowapi Inonpa kin.

Wowahokiciye Teca Wowapi kin owasin, token icupi ece kin, hena unkiš iyecen unki cupi, qa hena Woope ohnayan unyawapi.

WOOPE VII. *Wowahokiciye Tannina kin on.*

WOWAHOKICIYE Tannina kin he Teca kin kipajin šni: Wowahokiciye Tannina qa Teca kin napin en wiconi owihanke wanice cin Wicašta owasin wicaqupi Christ eciyatanhan, he iye Wicašta qa Wakantanka okitahedan isnana Wawiciye cin, Wicašta qa Wakantanka napintu kin hee. Heon etanhan tona, ehanna Atewicayapi kin maka akan

woiwahoye hecedan odepi, keyapi kin, hena nawiconhonpi kte šni. Wakantanka Moses eciyatanhan Woope wicaqu ešta, Wicohan qa Woecon hena on, Christian wicašta econwicakiye šni, nakun Woope ikceka kin hena wokiconze taku kašta en cinpi kinhan icupi, qa cinpi šni kinhan icupi kte šni iyececa; tuka hececa ešta, Christian wicašta tuwedan Woahope Wikcemna anagoptanpi kin eciyatanhan takudan en tawaičiye šni kin, he Ohan Woope kin cajeyatapi.

WOOPE VIII. *Wowicada kin on.*

NICENE Wowicada kin, qa *Wahošiyepi* Tawowicada eya cajeyatapi ece kin, he tanyehin icupi qa wicadapi kta iyececa: hena Wowapi Wakan wowicake hince cin eciyatanhan yuwicakapi okihipi heon.

WOOPE IX. *Otokaheyatanhan qais Wicatonpi-woalitani kin on.*

WOAHTANI Otokaheyatanhan kin he *Adam* ihakam unpi kin hee šni, (*Pelagian* ituyacin hecen eyapi ece;) tuka, tona *Adam* cehpi etanhan icagapi kin, wicašta otoiyohi Touncage wowasakešni qa wošice kin hee; he eciyatanhan wicašta kin wootanna otokaheyatanhan kin etanhan itehanyan hin iyaya, qa iye ouncage tawa kin eciyatanhan taku šica awacin ece, hecen wicacehpi kin he Woniya kin ohinniyan kipajin ece; qa heon etanhan wicašta tona maka kin de en tonpi otoiyohi, Wakantanka tošihda toyaco yuhe kta iyececa. Qa ouncage aihpeyapi kin de sutaya yanka, ho tona teca wicatonpi kin hena etu kaeš; heciyatanhan wicacehpi wocantiheye kin, Grekos iapi en, *φρόνημα σαρκὸς*, eciyapi, (he apa wok-sape, apa taku šica cantiheyapi, apa wowayazan, apa wicacehpi wicotawacin, hecekcen oyakapi ece,) he Wakantanka Toope kin ihukuya un šni. Qa hececa

esta tona wicadapi qa baptisma wicaqupi kin hena wicayacopi wanin unpi; hececa esta, wocantiheye sica qa wicotawacin sica kin hena woalitani touncage kin iyececa, Wahošiyē kin oyaka ece.

WOOPE X. *Tawacin Ihduhapi kin on.*

ADAM hinhpaye cin hetanhan Wicašta token un kin he decetu, iye towašake qa wicohan wašte tawa kin eciyatanhan, Wakantanka wacinye, ɕa ho-yekiye kta e, iye hica piiɕiye ɕa ihduhomni kta okihi šni. Heon etanhan, wicotawacin wašte unhapi kta e, qa tohan wicotawacin wašte kin he unhapi kinhan, unkicipi ohanye kta e, Christ eciyatanhan Wakantanka towašte unkitokam iyaye šni kinhan, wicohan wašte Wakantanka waštedake ɕa iyokipi econkunpi kta e wowašake takudan unhapi šni.

WOOPE XI. *Wicašta Yaowotanpidan kin.*

WOWACINYE eciyatanhan, Jesus Christ Wani-kiya qa Itancan unyanpi toohiye kin hecedan on, Wakantanka itokam owotanna unyawapi, qa wicohan unkitawapi qa taku unhapi kta iyecece cin eciyatanhan šni. Heon etanhan, Wowacinye hecedan eciyatanhan unyaowotanpidan kin, he Woonspe iyo-tan iwicawašte wan, qa wokicanpte ojudan hinca, he Woyaowotanna Wowahokonkiye kin en sanpa tan-kaya cajeyatapi kin iyecen.

WOOPE XII. *Wicohan wašte kin on.*

WICOHAN wašte kin, hena Wowacinye wasku-yeca kin ee, qa Woyaowotanna ihakam unpi esta, hena woalitani unkitawapi kin yutokan iyeyapi, qa Wakantanka tawoyaco tehike cin okihipi šni, hececa esta hena Christ eciyatanhan Wakantanka wa-

štedake ça iyokipi, qa Wowacinye awicakehan qa niun eciyatanhan icagapi ece; token waskuyeca eciyatanhan can kin sdonyapi ece kin, he iyecen hena eciyatanhan Wowacinye niun kin sdonyapi kta.

WOOPE XIII. *Woyaowotanna itokam Wicohan kin on.*

CHRIST towašte, qa Woniya Oniya tawa kin itokam Wicohan econpi kin, hena Wakantanka iyokipi šni, Jesus Christ en wacinyanpi kin eciyatanhan icagapi šni heon; nakun hena on wicašta wowašte icupi kta iyececa iyecen wicakagapi šni, qaiš (waonspekiyapi kin wowapi kagapi qon heyapi kin iyecen) woiyokipi kin eciyatanhan wowašte icupi kta iyececa: ho isanpa, hena token Wakantanka tawacin qa econwicaši kin iyecen econpi šni on, hena woahitani iyececapi wicaundapi.

WOOPE XIV. *Wicohan Isanpa kin on.*

WICOHAN, Wakantanka Toope kin isanpa, qa iye cinka econpi kin, hena Wicohan Econwicašipi Isanpa kin cajeyatapi, hena wowahaničida qa woohodašni kin codan onspewicakiyapi kta okihipi šni: wicašta hena eciyatanhan, taku Wakantanka ecakiconpi kta iyececa hecedan šni, tuka taku econwicašipi kin isanpa iye on econpi, he yaotaninpi: unma eciyatanhan Christ taninyan heya, Tohan taku econnišipi kin owasin duštanpi kinhan, heya po, Ookiye wakamnašni kin heuncapi.

WOOPE XV. *Christ išnana Woahitani codan un kin on.*

AWICAKEHAN ounce unkitawapi kin en Christ taku owasin on iyeuncecapi kagapi, woahitani hecedan ope šni, he etanhan taniya, qa

celipi kin napin en woalitani codan un. Iye, wancadan waihdusna kin eciyatanhan, maka woalitani yutokan iyeye kta e, Tahcaskadan Cinca wakašotešni un kta e hi; qa woalitani iye en un šni (*Saint John* heye cigon iyecen). Tuka unkiyepi owasin baptisma unkipi, qa Christ en piya untonpi ešta, hececa ešta taku ota on waunhtanipi; qa woalitani unnicapi unkeyapi kinhan, unkičihnayanpi, qa wowicake kin unkiyepi en un šni.

WOOPE XVI. *Baptisma iyohakam Waktanipi kin on.*

BAPTISMA wicaqupi kin iyohakam, woalitani on tapi kta iyececa tawatnya econpi ešta, otioyohi on Woniya Wakan kin kipajinyan walitanipi šni, qa kajujupicašni heca šni. Heon etanhan Baptisma iyohakam walitanipi kin iypeičiyapi kin iyo-winwicakiyapi kta. Woniya Wakan unkipi iyohakam, en wowašte unqupi etanhan tokan unyanpi qa waunhtanipi unkokihihi kin, he iyecen Wakan-tanka towašte etanhan piya inaunjinpi, qa wiconi unkitawapi unhdutecapi unkokihihi kta. Qa heon etanhan, tona, tohanyan den niunpi icimana walitanipi okihihi šni, qa tona awicakehan iypeičiyapi ešta wicakicicajujupi kte šni, eyapi kin, hena wicayacopi kta iyececa.

WOOPE XVII. *Wakiconzapi qa Wakahnigapi kin on.*

WICONI kin ekta Wakiconzapi kin he Wakan-tanka wokonze owihanke šni kin hee, heciyatanhan (maka kagapi šni itokam) he toketu unkiš sdonunyanpi šni tuka iye towiyukcan ohna kaken konza, hecen tona Christ en wicašta etanhan wicahdahiniga kin hena wayašicapi qa wayacopi etanhan ewicayahdakupi kta, qa Christ eciyatanhan hena, wakašica yuonihanpi kin iyecen, wiconi owihanke

wanica ekta awicai kta. Heon etanhan, tona Wakantanka eciyatanhan wowaste tehika kin de yuhapi kinhan, hena tohan iyehantu Wakantanka towiyukan ohna Taniya eciyatanhan wicakico kta: hena Wowaste eciyatanhan wicakicopi kin anagoptanpi kta: hena wowiyun codan wicayuowotanpidan kta: hena tawawicaye kte cin eciyatanhan Wakantanka cincawicaye kta: hena iye Cinhintku ecedanicaga Jesus Christ touncage iyecen wicakage kta: hena woohodaya wicohan waste ohna manipi kta, qa owihanke ekta, Wakantanka towaonsida eciyatanhan, wowiyuskin owihanke wanica ohiyapi kta.

Christ en Wakiconzapi, qa Wakalinigapi kin, wakanyan iyukanpi kinhan, eciyatanhan wicasta wowacinye yuhapi kin wokicanpte skuya, woiyokipi, qa oyagpicasni yuhapi, qa tona iyepi ekta Christ Taniya ohanye sdonkiyapi, qa he eciyatanhan wicacelipi wicohan kin yuhukuntupi, qa maka huha koya, qa eciyatanhan iye tawacinpi taku wankan qa mahipiya ekta ayapi, qa nakun eciyatanhan Christ eciyatanhan Wiconi owihanke wanica yuhapi kta wacinyanpi kin he nina yuwicaka qa yusuta heon, qa nakun eciyatanhan Wakantanka wastedakapi kin he piya yuteca heon: he iyecen, wicasta wicacelipi wacinyanpi qa waditakapi kin, tona Christ Taniya yuhapi sni, hena iye ista itokam Wakantanka Wakiconzapi woope kin ohinni wanyakapi kinhan he ohinlipaye wokokipe wan, qa heon etanhan Wakanšica kin wacintonšni en elipewicaya, qais wiconi kin de en nina ihdušapapi woiyokišica kin en, unkan he wacintonpišni unpi iyecen wokokipe nina tanka.

Nakun, Wakantanka woiwahoye tawa kin hena token Wowapi Wakan kin en oyakapi ece kin he iyecen unkipi kta: nakun, wicohan econkonpi kin on, Wakantanka Tawacin iyahna unyanpi kte cin, he Wakantanka Wowapi tawa kin en ecen unkokiyakapi.

WOOPE XVIII. *Christ Caje kin hecedan eciyatanhan Wiconi owihanke wanica yuhapi kte cin on.*

TONA, Woepe, qa Iyoyanpa iye Cinka yuhapi eciyatanhan, qais ikce Obe Woepe tawapi eciyatanhan awicakehan wiconi tawapi ohna piiciyapi kinhan nipi kta, keiciyapi kin hena wicayašicapi nunwe. Ecin Wowapi Wakan kin wicašta nipi kta on, Jesus Christ Caje kin hecedan yutaninpi.

WOOPE XIX. *Okodakiciye kin on.*

CHRIST Taokodakiciye wanyagpica kin he wicašta wacinyanpi tomniciye kin, qa hen Wakan-tanka wicoie ecedan kin oyakapi, qa Wakiconzapi kin token econpi kta iyececa, hena Christ woepe tawa, qa taku iyotan tanka en ikoyake cin owasin, ohnayan wicaqupi ece.

Jerusalem, qa *Alexandria*, qa *Antioch* ekta Okodakiciyapi kin nunipi; he iyecen Rome ekta Okodakiciye kin is eya nuni, token nipi kta qa Woecon ecuppi kta hecedan on šni, tuka token Wowacinye yuhapi kta he nakun on.

WOOPE XX. *Okodakiciye Towasake kin on.*

OKODAKICIYE kin Wicohan qais Woecon kin on woepe kaga okihi, nakun Wacinyanpi on Waakinicapi kin en wowašake yuha: tuka hececa ešta taku Wakantanka Oie en owapi kin hecedan ohna Okodakiciye kin taku econwicaši okihi, nakun Wowapi Wakan wicoie wanjidan, wicoie tokeca yuju kta iyecen oyaka okihi šni. Heon etanhan Okodakiciye kin Wowapi Wakan kin he waawan-yaka qa wayaotanin tawa, hececa ešta, taku he kipa-jinyan econwicaši kta iyecece šni, he iyecen he isakim Wiconi yuhapi kta e taku tokeca wicadawicayapi kta iyecece šni.

WOOPE XXI. *Owancaya Mniciyapi Towasake kin on.**

WOOPE XXII. *Wanagi wicayuskapi oyanke kin on.*

ROMA Woonse tawa Wanagi wicayuskapi kin on, Wokajuju, Wakagapi qa Wakanpi wicahu qa taku toktokeca tawapi qon, Cekiyapi qa Ohodapi kin on, qa nakun Wakanpi Hoyekiyapi kin on, he takuśni, iye cinka iyukcanpi, qa Wowapi Wakan on yuwicakapi okihipi śni, tuka hena Wakantanka Wicoie tawa ohnayan śni.

WOOPE XXIII. *Omniciye kin en Waeconpi kin on.*

TUWE woope ohnayan kicopi śni, qa ohnayan ye-šipi śni kin, he Omniciye kin en wahokonwica-kiye qa Wakiconzapi wicaqu, woope ohnayan okihi kte śni. Qa tona Omniciye kin en, Itancan hastanhanka ojupi tawa kin en Wicašta Wakan wicakicopi qa yewicašipi kta on wowaśake wicaqupi kin, hena eciyatanhan wicohan kin de en wicakicopi kin hena woope ohnayan wicakicopi qa yewicašipi unyawapi kta iyececa.

WOOPE XXIV. *Omniciye kin en oyate Iapi okahniyapi ohna Woyakapi kte cin on.*

TIPI Wakan ohna iapi wan oyate okahniyapi śni, ohna Omniciye kin en Cekiyapi, qaiś Wakiconzapi wicaqupi kin, he Okodakiciye Otokahe ekta wicohan tawa śni, qa Wakantanka Wicoie tawa awicakehan ohnayan śni.

WOOPE XXV. *Wakiconzapi kin on.*

WAKICONZAPI Christ wicakage cin wicašta Christ wacinyanpi ohdakapi kin hena wowa-

* Ehanna Woope kagapi kin etanhan Iwikcemna-nonpa-sanpa-wanjidan kin he den kagapi śni; he onśpa makoce tokeca woope tawa on kagapi heon, qa onśpa ihanke den Woope toktokeca en kagapi.

petokeca qa wowanyake ecedan šni, tuka isanpa, hena waayatanin wicakapi hince cin heca, qa Wakan-tanka towašte, qa towacantkiye wicašta itoheya wo-yakapi kin heca, qa hena on unkiyepi mahen wakan-yan ohanye, ça on piya niunkiyapi hecedan šni, tuka nakun on iye en Wacinunyanpi kin he sanpa yuwa-šaka qa yuecetu ece.

Wotanin-wašte kin en Christ Itancan unyanpi kin Wakiconzapi nomnana wicakaga, Baptisma, qa Itan-can Htayetu-wotapi tawa kin, hena eepi.

Tuka zaptan kin tuktektan Wakiconzapi ewicaki-yapi ece, Wicayusutapi, Iyopeiciyapi, Wicašta Wakan wicakagapi, Wakankiciyuzapi, qa Sdawicayapi kin, hena Wotanin-wašte eciyatanhan Wakiconzapi kin iyecen yawapicašni, hena hunh Wahošiyepi kin owo-tannayan iyahna yapi šni etanhan icagapi, qa hunh Wowapi Wakan wicohan iyowinwicakiyapi kin etan-han; tuka Baptisma, qa Itancan Htayetu-wotapi tawa Wakiconzapi kin iyececapi šni, Wakantanka eciya-tanhan wowapetokeca qa woecon ohna hena econpi kta takudan yuhapi šni heon.

Christ wicašta wanyakapi kta, qaiš tokan ayapi kta Wakiconzapi kin wicakage šni, tuka hena awi-ckahan unkonpi kta heon. Qa tona iyecetuya hena icupi, hena oza en taku tanyan piyapi qaiš ohanyan: tuka tona iyecetušniyan hena icupi kinhan, woyaco opekicitonpi, Saint *Paul* ewicakiye ciquon he ohnayan.

WOOPÉ XXVI. *Wicašta Wakan Owotanna unpi šni ešta Wakiconzapi ohanyanpi kin Wicayusiće šni kin on.*

OKODAKICIYE wanyagpica kin en šica qa wašte ohinniyan icahiya unpi, qa tuktektan Wakiconzapi qa Wicoie Woecon kin en šicapi kin wowašake iyotan yuhapi ešta, hena iye cajepi ohna

šni, tuka Christ tawa ohna, qa iye econwicaši qa wookihi wicaqu kin heon, Wakantanka Oie nahon-nyanpi, qa Wakiconzapi unkicupi kin en, Woecon tawapi unkonpi kta unkokihihi. Qa iye tolian šicapi kin on Christ woecon tawa ohanye cin yutokecapica-šni, nakun tona wowacinye yuha, qa owotannayan, Wakiconzapi woope ohnayan icupi kinhan, hena Wakantanka wawicaqupi tawa towašte kin iyepi ekta yuaoptetu okihihi šni; hena wicašta šica econpi ešta, Christ iš iye wicakaga qa on tona wacinyanpi kin iwahowicayapi heon.

Tuka, hena hececa ešta, Okodakiciye kin woope tawa ohnayan, Wicašta Wakan šica ohanpi owicade kta iyececa, hecen tona wahtanipi sdonyapi kinhan hena iwicayaonpapi kta; qa owihanke ekta, hena šicaya wicayacopi kinhan, woyaco owotanna kin on heyata iyewicayapi kta.

WOOPE XXVII. *Baptisma on.*

BAPTISMA kin he, Christian wicašta ohdakapi tawapi kin on wowapetokeca kin, qa taku en tokecapi wowanyake kin, heciyatanhan tona baptisma wicaqupi šni kin sdonwicayapi hecedan šni, tuka nakun Tecawicakagapi qaiš Tecawicatonpi wowapetokeca kin hee, heciyatanhan, wikicanye kin on iye-cen, tona owotannayan Baptisma icupi kin Okodakiciye Tancan kin en aicaliwwicayapi; woalitani wicakicicajujupi kin, qa Woniya Wakan kin eciyatanhan Wakantanka cincaunyanpi woiwahoye kin, taninyan yusutapi qa ipuspapi; Wakantanka ceki-yapi kin eciyatanhan Wacinyanpi kin wicakiciyusutapi, qa Wowašte wicakiciyuotapi.

Šiceca Baptisma wicaqupi kin he awicakehan Okodakiciye kin en yuhapi kta, he Christ wokonze tawa ohnayan linca heon.

WOOPÉ XXVIII. *Itancan H̄tayetu-wotapi tawa kin on.*

ITANCAN H̄tayetu-wotapi tawa kin he Christian wicašta ehna waštekidakapi kta iyecece cin wowapetokeca hecedan šni; tuka isanpa Christ wi-conte tawa eciyatanhan Opeunkitonpi Wakiconzapi kin hee: hecen tona owotannayan, iyececaya, qa wowacinye yuha, he icupi kinhan henana ekta Aguyapi unkiyušpapi kin he Christ Tancan kin etanhan icupi kin hee; qa nakun Wicayawaštepi Wiyatke kin he Christ We kin etanhan icupi kin hee.

Itancan H̄tayetu-wotapi tawa kin en Transubstantiation (qaiš Aguyapi qa Miniša touncage yutokecapi kin), he Wowapi Wakan kin eciyatanhan yawicakapi okihipicašni; tuka Wowapi Wakan wicoie taninyan yanke cin he ohnayan šni, Wakiconzapi touncage kin he yujuju, qa heciyatanhan wiyukcan wacintonšni ota icaga.

H̄tayetu-wotapi kin en, Christ Tancan kin he woniya eciyatanhan qa wakanyan hecedan wicaqupi, icupi, qa yutapi ece. Qa H̄tayetu-wotapi kin en taku on Christ Tancan icupi qa yutapi kin, Wowacinye kin hee.

Itancan H̄tayetu-wotapi tawa Wakiconzapi kin he Christ wokonze tawa kin eciyatanhan paganpi šni. ayapi šni, wankan icupi šni, qaiš ohodapi šni ce.

WOOPÉ XXIX. *Šicapi kin Itancan H̄tayetu-wotapi tawa unpi eca en Christ Tancan yutapi šni kin on.*

SICAPI kin, qa tona wowacinye niun kin yuhapi šni, hena Christ Tancan qa We kin eciyatanhan Wakiconzapi kin hi kin oñ ikceya qa taninyan yatinzapi ešta (Saint *Augustine* heye cin iyecen); hececa ešta tuktedan Christ etanhan icupi šni: tuka

isanpa, taku hinsko tanka eciyatanhan Wakiconzapi qais wowapetokeca kin yutapi qa yatkanpi kin on wicayacopi kta.

WOOPÉ XXX. *Ocaje napin on.*

ITANCAN Wiyatke tawa kin Wicašta-ikceyaunpi kin ipiwicadapi kte šni: Christ wokonze qa econwicaši tawa kin eciyatanhan, Itancan Wakiconzapi tawa kin etanhan Christian wicašta owasin iya-kidececa ocaje napin wicaqupi kta iyececa heon.

WOOPÉ XXXI. *Christ Canicipawega kin en Wawicagupi wanjidan yušanpi kin on.*

CHRIŠT Wošnapi wancadan kage cin, maka oco wasin woahitani, otokaheyatanhan yuhapi qa taninyan econpi kin napin on, he wopekiron yušanpi, icajuju, qa wokajuju wan ojudan kin hee; qa woahitani kin on wokajuju tokeca wanica, tuka he hecedan. Heon etanhan Mass wošnapi kin, hena en, niunpi qa tapi kin, woahitani qais wokakije wicakicajujupi kte cin on, Priest Christ wayušna, heyapi ece qon, hena hitunkakanpi wayašicapi, qa wicalnayanpi wokokipe kin heca.

WOOPÉ XXXII. *Priest Tawicutonpi kin on.*

WAKANTANKA Woahope kin eciyatanhan, Bišop, Priest, qa Diakon, hena tanšna unpi kta ičiconzapi kta, qais tawicutonpi kin etanhan ipiicidapi kta, unmana econwicaši šni: heon etanhan hecen kalinigapi kinhan woopé ohnayan tawicutonpi kta okihipi, Christian wicašta tokeca owasin iyecen, token Wakantanka ohodapi kin on unmatukte sanpa wašte kta iyukcanpi kin iyecen.

WOOPE XXXIII. *Wicašta heyata iyewicayapi kin, token nawicakicipapi kte cin on.*

WICAŠTA tuwe Okodakiciye taninyan yašicapi kin eciyatanhan Okodakiciye wicayuokonwanjidan kin etanhan kašpapi, qa heyata iyeyapi kinhan, tohanyan wicakicicajujupi kin eciyatanhan taninyan okiciciyapi šni, qa Wayaco eciyatanhan tuwe he on wowašake yuha Okodakiciye kin en icupi šni, hehanyan wacinyanpi wicobe ocowasin, he Ikcewicašta qa Wamnayan wan iyecen hdawapi kta iyececa.

WOOPE XXXIV. *Okodakiciye Woahope oyakapi qon on.*

MAKOCE owasin en Woahope oyakapi qon qa Woecon wanjidan, qaiš atayedan iyakidececapi kta iyecece šni; ataya ohinniyan toktokeca yuhapi qon, qa hena makoce token toktokeca, omaka token toktokeca, qa oyate token wicolian toktokeca yuhapi kin on yutokecapi kta iyececa, Wakantanka Oie kin kipajinyan takudan econwicašipi šni kinhan. Okodakiciye Tawoahope oyakapi qon qa Woecon tawa kin tona Wakantanka Oie kin kipajin šni, qa owanjidan konzapi kin eciyatanhan econwicašipi qa yusutapi kin, tuwe kašta, iye cinka tawacin kin eciyatanhan, tawaŋenya qa iyukcanyan, hena kicakse cinhan, (token kin iyecen econpi kta kokipapi kta e,) he taninyan iyoheyapi kta iyececa, tuwe Okodakiciye token econ ece kin en šicaya econ kin, qa Wayaco towašake kin kipajin, qa hunkawanjinkiciyapi wašakapišni tawacinpi kin nagiyewicaye cin iyecen.

Oyate Okodakiciye yuhapi kin otoiyohi, Okodakiciye eciyatanhan Woecon qa Wicolian wicašta wokonze ecedan etanhan econwicašipi kin, hena econwicaši, yutokeca, qa yujuju okihi, waonspewicakiyapi kta e taku owasin econpi kinhan.

WOOPÉ XXXV. *Wowahokonkiye kin on.*

WOWAHOKONKIYE Wowapi Inonpa kin, cajepi kin Woope kin de ihukuya en kagapi kin, he Woonspe wicozani qa Wakantanka iyokipi kin heca yuha, qa omaka kin dena en yuhapi kta iyececa, Wowahokonkiye Wowapi tokaheya, *Edward Isakpe* taanpetu kin en kagapi qon iyecen; qa heon etanhan Wicašta Wakan kin, oyate hena okalinigapi kta e, Tipi Wakan kin en, aiçiciya qa taninyan yawapi kta unkonzapi.

WOWAHOKONKIYE CAJEPI KIN ON.

1. Okodakiciye, cwotannayan Unpi kte cin on.	10. Wakantanka Oie kin ohodaya Awacinpi kte cin on.
2. Wakagapi ohodupi Wokokipe kin on.	11. Taku Wicaqupi kte cin on.
3. Tipi-wakan piyapi qa Yuskapi kin on.	12. Christ Tonpi kin on.
4. Wicohan wašte kin on : tokaheya Akihaniciyapi kin on.	13. Christ Wokakije tehi kin on.
5. Iyatahdeiciyapi qa Witkopi kin on.	14. Christ Woekicetu kin on.
6. Heyake Iyatahdeyapi kin on.	15. Christ Tancan qa We kin esiya-tanhan Wakiconzapi kin iyececaya icupi kin on.
7. Cekiyapi kin on.	16. Woniya Wakan Wawicaqupi kin on.
8. Wacekiyapi Tohantu kta qa Oyan-ke tuktetu kte cin on.	17. Wakidapi-Anpetu kin on.
9. Wacekiyapi Witaya econpi kin qa Wakiconzapi kin hena oyate iapi okahnigapi wan ohnayan econpi kta iyececa.	18. Tawicutonpi Ounyanpi kin on.
	19. Iyopeiciyapi kin on.
	20. Takudan Tokonpišni kin on.
	21. Wokonze Kipajinpi kin on.

[Woope kin de, tohanyan, Wowahokonkiye Wowapi kin he Christian woonspe token kapi kin oyake cin heca, qa Wakantanka ohodapi qa ohanpi wašte kin on tanyan onspewicakiye cin heca, hehanyan Okodakiciye kin de en wicadapi. Tuka England makece woahope qa woope tawa otokaheyatanhan yuhapi kin, hena de en cajeyatapi kin owasin Okodakiciye kin de token un kin ohnayan šni; nakun Wowahokonkiye kin dena tipi-wakan kin en yawawicašipi kin, he, tohanyan hena piya iwanyakapi kin

tanyan okihi šni, wicoie qa iapi dehan unpi šni kin, qa makoce tokeca cajeyatapi kin hena etanhan elipe-yapi kta e, hehanyan ehnaka.]

WOOPE XXXVI. *Bišop qa Wicašta Wakan Wicayuwakanpi kin on.*

BIŠOP Wicayuwakanpi, qa Priest qa Diakon Econwicašipi Wowapi kin, Okodakiciye kin de etanhan Owancaya Mniciyapi kin omaka 1792 he ehan yuštanpi kin, he Wicayuwakanpi qa Econwicašipi kin on yuhapi kta iyecece cin owasin en opa; nakun woohoda ecinšnišniyan yuhapi qaiš Wakan-tanka ohodapi šni kin heca, takudan en ope šni. Qa, heon etanhan, tona Woecon kin he ohnayan wicayuwakanpi qaiš econwicašipi kinhan, hena owasin owotannayan, iyukcanyan, qa woope ohnayan wicayuwakanpi qa econwicašipi hecen unkayuštanpi.

WOOPE XXXVII. *Wayacopi Oyate etanhan Wicolian yuhapi kin Wowasake tawapi kin on.*

WAYACO Oyate etanhan wicolian yuhe cin wowasake tawa kin he wicašta owasin ekta iyahdeya, tona Wicašta Wakanpi, Ikceya unpi koya, taku owasin ihanke kte cin en: tuka taku tona woniya ecedan eciyatanhan kin hena en wowasake takudan yuhapi šni. Qa wicašta owasin tona Wotaninwašte wicadapi ohdakapi kin, hena, tona owotannayan qa woope ohnayan Oyate etanhan Wicolian yuhapi kin hena ahopeya anawicagoptanpi kta iyececa, he wicaundapi.

WOOPE XXXVIII. *Christian Wicašta Woyuha tawapi, hena witaya yuhapi šni kin on.*

CHRISTIAN wicašta Wowijice qa Walipaye tawapi kin, hena taku on icupi qon, wowapi on

yusutapi kin, qa dehan yuhapi kin, tukte wanji kašta witaya yuhapi šni; Anabaptist toktokeca woitonšniyan heyapi iyecen. Hececa ešta, wicašta otoiyohi, taku tawa kin etanhan, token okihi kin iyecen, iya kiçuya walipanicipi kin taku wicaqupi kta iyececa.

WOOPE XXXIX. *Christian Wicašta Wokonze tawa kin on.*

ITANCAN unyanpi Jesus Christ, qa Wahošiye tawa *James*, Christian wicašta ituyacin qa iyukcanšniyan Wakantanka cajeyatapi kta wicakišicapi, he iyecen, taku wacantkiyapi qa wacinyanpi kin on, tohan Wayaco hecen econsi kinhan hehan wicašta Taku Wakan cajeyate kta iyececa, Waayata onspe-wicakiye cin ohnayan, woowotanna, woyaco, qa wowicake kin on econpi kinhan, Christ Woohoda tawa kin wicakišice šni, hecen unkiyukcanpi.

BIȘOP, PRIEST, QA DIAKON

WICAKAGAPI, ECONWICAȘIPI, QA WICAYUWAKANPI,
WICOHAN QA TOKEN ECONPI KIN ;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN PROT-
ESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BIȘOP, WICAȘTA
WAKAN, QA WICAȘTA IKCEKA KO OKODAKICIYE KIN HE
ETANHAN, SEPTEMBER WI KIN EN, A. D. 1792, OWAN-
CAYA MNICIYAPI KIN EN, YUȘTANPI KIN OHNAYAN.

ITOKAM OYAKAPI KIN.

CHRIST *Okodakiciye tawa kin en—Bișop, Priest,*
qa Diakon, hena Wicașta Wakan Obe kin en
unpi, Wahosiye taanpetupi kin hehantanhen, wicașta
tona Wowapi Wakan qa tannina Wowapi kagapi kin
hena tanyan yawapi kin, he tanyan sdoniyapi. Wico-
lian kin hena ohinniyan yuonihanyan Iyukcanyan
yuhapi, hecen wicașta tuwedan Wicohan kin dena
wanji tukte kașta iye cinka econ kta awacin kte ſni,
tuka tuwe tokaheya kicopi, qa iyutapi, qa iwangapi,
qa wicohan kin yuhe kta iyececa iyecen ohanyan, hee
kta ; qa nakun hena Woepe eciyatanhan Wocekiye
kin on, qa Nape Akan Ewicahnakapi kin on, iyowin-
wicakiyapi qa opewicayapi kta. Qa, Wicașta Wakan
Obe kin dena Okodakiciye kin de en ohinniyan yuhapi
kta, qa yuonihanyan unpi qa tehindapi kta e on etan-
han Okodakiciye kin de en, wicașta tuwe kicopi ſni,
iyutapi ſni, iwangapi ſni, qa Woecon kin de ohnayan
opeyapi ſni kinhan, qaiș Bișop Yuwakanpi nakun
Econwicașipi kin he yuhe ſni kinhan, he wicașta awica-
kehan Bișop, qaiș Priest, qaiș Diakon heca yawapi
kte ſni, qa Wicohan Wakan kin dena, wanji tukte
kașta, econ kta iyowinkiyapi kte ſni.

Qa tuwe Woope waniyetu tonakeca cajeyate cin iyehan i sni kinhan, Diakon, qais Priest, qais Bisop wicohan en opekiyapi kte sni.

Qa Bisop, iye hca, qais woyakapi on, Wicašta tuwe kašta ohan owotanna, qa iyaonpepicasni, sdonye cinhan; iwanyakapi qa iyutapi kin iyohakam, Wowapi Wakan kin en wayupika iyeye cinhan, qa Woope token econwicaši iyecen onspe kinhan, anpetu kahinigapi kin he wanji en, qais inahinipi kinhan, anpetu tokeca en, wicašta kin he Omniciye kin itokam, wocon kin de ohnayan, Diakon Wicohan kin en opekiye kta.

DIAKON TOKEN WICAKAGAPI WOECON KIN.

¶ *Bisop anpetu wan kahinge cin he wanna iyehantu kinhan, Hanlianna Cekiyapi ihanke kin iyohakam, Wohdakapi, qais Wahokonwicakiyapi hee kta, qa he en tona Diakon Wicohan en opewicakiyapi kta on hipi kin, Token Econpi kta iyececa qa Wicohan tona tawapi kta yatanin kta; Christ Taokodakiciye kin en Obe kin de token yuhapi kta iyececa, qa nakun Oyate kin Wicohan tawapi kin en token tewicahindapi kta iyececa.*

¶ *Bisop Wahnarwotapi Wakan kin ikiyedon canakanivotankapi tarwa kin en yanke, qa Priest wanji tona Diakon Wicohan econwicasipi kta cinpi kin, hena otoiyohi een ihduzapi, Bisop itokam najinwicakiye kta, qa wicoie kin dena eye kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi okinihan kin, wicašta kin dena, Diakon wicakagapi kta e, cicahi.

Bisop.

WAKTA un wo, hecen wicašta kin dena unyaka-hipi kin, ksapapi qa waštaya unpi, qa waon-speiciciyapi qa oie owotanpidan kin eciyatanhan, Wicohan Wakan tawapi owotanna econpi kta iyececa, hecen Wakantanka yuonihanpi kta, qa Okodakiciye tawa ksamyapi kta.

¶ *Priest ayupte kta :*

HENA on wawimonge, qa iwanwicamdaka, qa iyecen unpi wadake.

¶ *Hehan Bišop Omniciye kin hewicakiye kta :*

MIHUNKAWANJI, wicašta kin dena Diakon wicohian kin en opewicayapi kta e awicahipi kin, wanji Wicohian kin he yuhe kta iyecece šni iyecen, Woiaonpe tanka, qaiš taku Icaše yuha, niyepi etanhan tuwe sdonye cinhan, Wakantanka Caje on hiyu, qa he taku Icaše qaiš Woiaonpe kin, toketu kin he pazo wo.

¶ *Qa Woiaonpe tanka qaiš taku Icaše pazopi kinhan, Bišop wicašta he Wicohian opekiye kte cin ayušan kta, tohanyan taku on iyaonpapi kin hena hecetu šni iyecece šni hehanyan.*

¶ *Hehan Bišop (tona Wicakagapi kta iyececece yawapi kinhan, hena on Omniciye kin cekiyewicaši kta) qa Wicašta Wakanpi qa Omniciye en yankapi kin om, Litany eye kta ; tuka, Bišop, Priest, qa Diakon, owasin, etc., eyapi kin iyohakam, dee eyapi kta.*

NITAOKIYE kin dena, wanna Diakon Obe kin en opewicayapi kte cin wicaduwašte kta, qa nitowašte awicayapapson kta ; hecen Wicohian tawapi tanyan econpi kta, qa on Okodakiciye nitawa kin ksamyapi kta, qa on Nicaje wakan kin wowitan yuhe kta, hecen iyonicipi kta ;

Ayuptapi. Itancan wašte, naunyahonpi kta iceunniciyapi.

¶ *Hehan Okodakiciyapi Woecon kin eyapi kta, Wocekiye, qa Wowapi kin, qa Wotanin-wašte kin hena koya, de ohnayan.*

Wocekiye Kin.

WAKANTANKA Iyotan Wašaka, niye Wawicakicamna Wakan nitawa eciyatanhan, Okodakiciye nitawa en Wicašta Wakan Obe kaociptenya ewicayahnaka, qa Wahošiye Wakan nitawa hecen tawacin wicayaqu, qa Saint Stephen tokaheya Christ on

te cin, he wicašta toktokeca om, Diakon Obe kin en wicakalinigapi qon; Nitaokiye kin dena Woecon qa Wicohan kin he iyecen econpi kta e wanna wicakicopi kin onšidaya awicatonwan ye; Nitawoonspe wowicake kin on piya ojuwicaya ye, qa wiconi iyaonpepicašni on koyagwicaya ye, hecen toiepi qa tolianpi napin eciyatanhan, Wicohan kin de en awicakehan waecaniconpi kta, Nicaje wowitan yuhe kta, qa Okodakiciye nitawa ksamyapi kta e, Jesus Christ Wani kiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin om, niun qa itancan yanka, dehan qa owihanke wanin. *Amen.*

Owapi Kin. 1 Tim. iii. 8.

NAKUN Diakon hena wacinksapapi kta, ceji jatapi kte šni, miniša ota yatkanpi kte šni, qa wokamna šica nina akitapi kte šni; tawacin ecedan ohna wowacinye okalnihpicašni kin hduhapi kta. Hena e tokaheya iwicayutapi kta; qa hehan takudan iyaonpepica šni unpi kinhan Diakon Wicohan kin econpi kta. Nakun tawicupi kin is walibapidan kta, waaie šni unpi kta, mdesahan unpi kta, taku owasin on owotanpidan kta. Diakon unpi kin is tawicu wanjipidan kta, cincawicayapi qa tiyohnaka tawapi kin tanyan awanhdakapi kta. Tona Diakon unpi Wicohan tawa kin tanyan yuhapi kin, wicohan wašte qa Jesus Christ wowacinye kin en, wowaditake tanka wan ihdamnapi kta.

† *Qais de Wahošiye Wakan Okanyanpi Qon Wicowoyake Isakpe etanhan.*

Okanyanpi Qon. vi. 2.

HEHAN akenompapi kin waonspewicakiyapi kin owasin wicakicopi qa hewicakiyapi; Wakantanka Oie kin unkayušanpi, qa wahnawotapi

wiyeya eunhnakapi kte cin hecetu šni. Heon hunka wanjin unniyanpi enitanhanpi wicašta owotanna yawapi, qa Woniya Wakan wicoksape ko ojupidan wicašta šakowin owicade po, wicoľian kin de yuhe-wicunkiyapi kta. Tuka unkiyeqe cekiyapi qa Wicoie oyakapi kin en ohinniyan yeunkiciyapi kta ce. Unkan eyapi kin he oyate kin owasin iyokipipi. Qa Stephen, wicašta wan wacinyanpi Woniya Wakan ko ojudan kin, he kaľnigapi, qa Philip, qa Prochorus, qa Nicanor, qa Timon, qa Parmenas, qa Nicolas Antioch etanhan opekiyapi wan; hena wahosiyepe kin wicacokaya ewicahdepi; unkan wocekiye eyapi, hehan nape akan ewicahnakapi. Unkan Wakantanka Oie kin icage, a Jerusalem en waonspewicakiyapi kin nina ota aya, qa Wošnakagapi kin ota nakun wowa-cinye ahopapi.

¶ *Hehan tona Wicakagapi kte cin otoiyohi, Omniciye kin wicitokam, Bisop decen iwicawange kta.*

WICOŁAN qa Woecon kin de iyacu kta, Wakantanka towitan yuwankan aye kta oyakiye kta, qa taoyate ksamyaye kta e Woniya Wakan he hecen cinniyan idukcan he?

Ayuptapi. Hecen mitawacin.

Bisop.

JESUS CHRIST Itancan unyanpi tawacin kin ohnayan, qa Okodakiciye kin de Wooke kin ohnayan, Wicašta Wakan Wicoľian kin en, awicakehan nicopi kecanni he?

Ayuptapi. Hecen ecanmi.

Bisop.

WOWAHOKICIYE Tannina qa Teca kin en Owapi kin owasin awicakehan wicayada he?

Ayuptapi. Hena wicawada.

Bisop.

TIPI Wakan tukten unnišipi, en oyate mniciyapi kinhan, hena mnihenya wicayakidawa kta he?
Ayuptapi. Hecen ecamon kta.

Bisop.

DIAKON Wicohan kin decetu, Tipi-wakan tukten wicohan econšipi kin, Woecon Wakan kin en Priest okiye kta, qa iyotan tohan Okodakiciyapi Wakan kin econ kinhan, qa he en wicakipamnipi kin okiye kta; qa Tipi-wakan kin en Wahokonwicakiyapi kin qa Wowapi Wakan yawa kta; qa aškatupidan kin hena Wiwicawangapi kin onspewicakiye kta; Priest en un šni kinhan hokšiyopa Baptisma wicaqu kta; qa wahokonwicakiye kta, Bisop econši kinhan. Qa nakun, tukten wamnanpi econpi kinhan, hecen Okodakiciye opapi kin etanhan tona oičihipi šni, qa onšikapi, qa wayazankapi kin owicade kta, qa tukten ounyanpi, cajepi kin, qa token unpi kin, Priest he okiyake kta, hecen Okodakiciye opapi kin, qaiš wicašta tokeca wawicaqupi on owicakiyapi kta e wahokonwicakiye kta. Dena iyuškinyan qa iyokipiya ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

CHRIST Tawoonspe kin ohnayan tiwahe nitawapi kin ohanyewicayayapi kta, qa ohnayan oyahandapi kta e wominiheca nitawapi owasin on yakuwapi kta he? qa token oyakihipi kin iyecen, hena om, niohanpi kin, Christ optaye tawa kin iyahna yapi kta iyececa yaunpi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen wakuwa kta.

Bisop.

BISOP nitawapi, qa Wicašta Wakan tokeca, hena, Okodakiciye Woope kin ohnayan niyuhapi qa awanniyakapi kin, hena yuonihanyan anawicayagoptanpi kta; wowahokonkiye wašte tawapi kin hena tawacin wašteya oyapapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta awakite kta.

¶ *Hehan Bisop itokam, onštiiciya canpeška makahde inajnpri, otoiyohi pa akan nape ewicahnake kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Okodakiciye tawa kin en Diakon Wicolian yuhenicuyapi kin he ecanon kta e Wowasake icu wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, Čaje kin on. *Amen.*

¶ *Hehan Bisop Wowahokiciye Teca kin otoiyohi wicaqu kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA Okodakiciye tawa kin en Wotanin-wašte dawa kta e Wowasake icu wo, qa nakun ohna wahokonwicayakiye kta, Bisop iye lica econniši kinhan.

¶ *Hehan Bisop, etanhan wanji kalinige cin, he Wotanin-waste kin yawa kta.*

St. Luke xii. 35.

IPIYAGKITON yaunpi kta, qa petijanjan nitawapi ideyahan unpi kta; qa niš wicašta Wicayuhe cin kiciyuzapi kin eciyatanhan hdi kta ape hiyeye cin hena iyecen un po; hecen tohan hdi qa tiyopa hdatoto kinhan wancake kiciyuhidokapi kta. Wicayuhe cin hdi kinhan, ookiye kin tona wakta unpi iyewicakiye cin, hena wicayawaštepi. Awicakehan heciciyapi ce, Wicayuhe cin iye ipiyagkiton, qa ookiye kin hena wote kta iyotangwicakiye, ča u, qa owicakiye kta ce. Qa inonpa waktapi kin en, qaiš iyamni waktapi kin iyehan hdi, qa ecen iyewicaye cinhan, ookiye kin hena wicayawaštepi ece.

¶ *Hekan Bişop Okodakiciyapi econ kta ; qa tona Wicakagapi kin owasir en yankapi kta, qa anpetu kin he en Bişop kici Okodakiciyapi Wakan kin icupi kta.*

¶ *Okodakiciyapi Wakan ihunniyanpi, Wocekiye ehake kin iyohakam qa Wicayawaştepi kin itokam, Wocekiye kin de eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-waşaka, taku waşte owasin wicayaqu ece, niye nitowaşte tanka kin eciyatanhan nitaokiye kin dena Okodakiciye nitawa kin en Diakon Wicohan kin en iwicayacu kin ; O Itancan hena walibapidan, onşiiçiya unpi, qa Wicohan tawapi ohinniyan econpi kta e, Wowaconspekiye wakan owasin tawacin wiyeya on awacinwicayaye kta, ceunniciyapi ; hecen ohinniyan wicotawacin waşte yuhapi hdutaninpi, qa Nicinkşi Christ en ohinniyan sutaya qa' waşagya unpi, Wicohan hukuya kin de en tanyan ihduhapi kta, hecen Okodakiciye nitawa en Wicohan sanpa tehanwankantu kin en wicakicopi kta iyececa iyewicayapi kta ; Nicinkşi Jesus Christ Wani-kiya unkitawapi eciyatanhan, he wowitan qa woyuonihan, maka owihanke wanin, yuha nunwe. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookahnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaşteedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-waşaka toyawaşte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa de en Diakon kin okiyakapi kta, Okodakiciye Woecon taku owasin en wayupike qa tanyan econ kta e, omaka ihunniyan Diakon Wicohan en un kta, (tuka Bişop, waşte kta e on togye iyukean kinhan, taku tanka hecedan on econ kta iyececa, qa omaka iyokpani Priest kage kta), Wicohan kin en mniheca qa wicaka iyeye cinhan. Woope en anpetu kalinigapi he wanji en, Bişop Priest Wicohan kin en opekiye kta ; quiş, inalnipi kinhan, anpetu tokeca en, Omniciye kin wicitokam, token econpi ece qa woecon kin de iyokihe ohnayan iyecen econ kta.*

PRIEST TOKEN ECONWICAŠIPI WOECON KIN.

¶ *Bisop anpetu wan kañige cin he wanna iyehantu kinhan, Hankanna Cekiyapi ihanke kin iyohakam, Wahokonwicakiciyapi kta, qa he en tona Priest Wicohan en opewicakiciyapi kta on hipi kin, Token Econpi kta iyececa qa Wicohan tona tawapi yutanin kta; Christ Taokodakiciye kin en Obe kin de token yuhapi kta iyececa, qa nakun, Oyate kin Wicohan tawapi kin en token tewicakindapi kta iyececa.*

¶ *Bisop Wahnawotapi Wakan kin ikiyedan canakanizotankapi tawa kin en yanke, ca Priest wanji tona he anpetu kin en Priest Wicohan icupi kte cin ovasin, hena otoiyohi ecen ihduzapi, Bisop itokam najinwicakiciye kta, qa heye kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi okinihan kin, wicašta kin dena, Priest Obe kin en opewicayapi kta e, cicahi.

Bisop.

WAKTA un wo, hecen wicašta kin dena unyaka hipi kin, ksapapi qa waštaya unpi, qa waon-speiciciyapi qa oie owotanpidan kin eciyatanhan, Wicohan Wakan tawapi owotanna econpi kta iyececa, hecen Wakantanka yuonihanpi kta, qa Okodakiciye tawa ksamyapi kta.

¶ *Priest kin ayupte kta :*

HENA on wawimonge, qa iwanwicamdaka, qa iyecen unpi wadake.

¶ *Hehan Bisop Omniciye kin hewicakiciye kta :*

MITAKUYE Waštapi kin, wicašta kin dena, anpetu kin de en, Wakantanka iyokipi kinhan, Priest Wicohan wakan kin en iwiconcupi kta unkecinpi: Wicašta Wakan Wicohan kin en woope ohnayan wicakicopi, qa wicohan econpi kta iyececa, wiwicawangapi iyohakam, taku tokeca econpi iyeunyanpi šni, heon etanhan. Tuka Wicohan wakan kin de en icupi kta iyecece šni iyecen, tukte wanji kašta

Woiyaonpe tanka, qaiš taku Icaše yuhe cinhan, niye-pi etanhan tuwe sdonye cinhan, Wakantanka Caje on hiyu, qa he taku Icaše qaiš Woiyaonpe kin, toketu kin he pazo wo.

¶ *Qa Woiyaonpe tanka qaiš taku Icaše pazopi kinhan, Bišop wicašta he Wicohan opekiye kte cin ayušan kta, tohanyan taku on iyaonpapi kin hena hecetu šni iyeye šni hehanyan.*

¶ *Hehan Bišop (tona Econwicašipi kta iyececa iyeyapi kinhan, hena on Omniciye kin cekiyewicaši kta) qa Wicašta Wakanpi qa Oyate en yankapi om, Litany, qa Wocekiye, Diakon Wicakagapi Woecon kin en itokam ehnakapi kin iyecen, eye kta; tuka, Wocekiye kin en, Diakon eyapi kin, eyapi kte šni, qa Priest ee eyapi kta.*

¶ *Hehan Okodakiciyapi Woecon kin eyapi kta, Wocekiye, qa Wowapi kin, qa Wotanin-wašte kin dena ohnayan.*

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, taku wašte owasin wicayaqu ece kin, niye Woniya Wakan nitawa eciyatanhan Okodakiciye nitawa en Wicašta Wakan Obe kaocimptenya ewicayahnaka; Nitaokiye kin dena dehan Priest Wicohan kin en wicakicopi kin, onšidaya awicatonwan ye; qa Nitawoonspe wowicake kin on iyecen piya ojuwicayaye kta, qa wiconi iyaonpepica šni on ayucoya koyagwicaya ye, hecen toiepi qa tohanpi wašte napin eciyatanhan, Wicohan kin de en awicakehan waecaniconpi kta, hecen Nicaje kin wowitan yuhe kta, qa Okodakiciye nitawa ksamyapi kta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye niun qa nici wokiconze yuhe, qa Woniya Wakan kin kici, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wowapi kin. Ephes. iv. 7.

CHRIŠT wicaqu iyutapi kin eciyatanhan, unkiyepi otoiyohi wowašte unqupi. Heon heya, Wankantkiya kihde cehan, wayaka ahdapi qon he wayaka ahde, ça wicašta kin taku wicaqu ce. (Wan-

kan kihde cin, he taku he? tokaheya maka mahen tuya kin iyaye cin hee šni he? Tuwe kun hi qon, he taku owasin ojuye kte cin heon, he malipiya kin ako sanpa tehan wankantuya kihde cin hee. Unkan Wahošiyepi kin heca wanjikji wicaqu, qa Waayatapi wanjikji, qa Wotanin-wašte-oyakapi kte cin wanjikji, qa Waawanhdakapi, Waonspekiya ko wanjikji; tona Wakanyan-unpi kin hena wicayuecedan kta, Wicašta Wakan Wicoħan kin he on, qa Christ Tancan kin iyokipiye kte cin heon: tohan owasin okonwanjidan wacinyanpi, qa Wakantanka Cinhintku sdonyapi kin ekta, wicašta ecedan Christ toojudan kin iyehankeca iyutapi kin ekta iyounhipi šni kin hehanyan.

¶ *De ohakam Saint Matthew Wotanin-wašte oyake cin Wicowoyake inapeinwanka onšpa etanhan, de iyecen yawapi kta.*

St. Matt. ix. 36.

JESUS wicota wanwicayake cehan, nina onšiwica-kida, hustakapi mdokitapi makata iwankapi heon, qa talicaskadan waawanyake wanica iyececa abeya unpi heon. Hehan waonspewicakiye cin hewicakiya, Awicakehan woksapi kin he tanka, tuka ħtanipi kte cin hena tonana. Heon etanhan woksapi Itancan kin, iye tamaga kin en wicašta ħtanipi kte cin, hena hiyuwicaye kta icekiya po.

¶ *Qais de, Saint John Wicowoyake iwikcemna onšpa etanhan.*

St. John x. 1.

A MEN, amen, heciciyapi, Tuwe tiyopa ohna talicaskadan tipi tin iyaye šni, tuka tiyopa icunonpatanhan ti iyolipaye cin, he wabotice ça wamanon kin heca. Tuka tuwe e tiyopa eciyatanhan tin iyaye cin, hee talicaskadan Waawanhdake kin ee. Qa iye tiyopa awanyake cin tiyopa kiciyugan ece, unkan

talıcaskadan kin he ho kin nahonpi ece; talıcaskadan tawa kin otıoyohı cajeyan wıcaķıco, qa tankan wıcahdoya ece. Unkan talıcaskadan tawa kin awıcau eca, wıcitokam ya ece, unkan talıcaskadan kin ıš ihakam yapi ece; ho kin ıyekıyapi nakaes̄. Qa tuwe tokeca kınhan he ihakam yapi kte šni, tuka nakıci-papi kta; tuwe tokeca ho kin ıyekıyapi šni heon etanhan. Wıyacınpı kin de Jesus ecen ewıcaķıye, tuka taku owıcaķıyake cın hena okahnıgapi šni. Hehan ake Jesus hewıcaķıya, Amen, amen, hecıci-yapi, Talıcaskadan tipı tiyopa kin he mıye ce. Tona mıtokam hıpi kin, hena owasin wabotıcapı qa wamanonpi kin hecıpi; tuka talıcaskadan kin anawıcacıgoptanpi šni. Tıyopa kin he mıye; tuwe mıye ecıyatanhan tı ıyolıpaye cınhan, nı kta, qa mahen ye ça tankata inanpa eca, wato tanyan ıyeye kta. Wabotıce cın he wamanonpi, tın-wıcaķtepi, waihangyapi henakıya on hı ece: tuka wıconı yuhapi kta, qa he nakun ısanpa yuhapi kta e, heon mıye wahi. Waawanhdake wašte kin, he mıye: Waawanhdake wašte kin, he talıcaskadan kin on wıconı tawa elıpeķıye. Tuka tuwe odotapi un, qa Waawanhdake kin ee šni, qa talıcaskadan tawa šni kin, he šunktokeca en u wanyaka eca, talıcaskadan kin elıpewıcyaye ça najıca ece; unkan šunktokeca ıyawıcalıpaye, ça owıcakamdeca ece. Odotapi un kin najıca ece, he odotapi un nakaes̄, qa talıcaskadan kin ihawıcakta šni, heon etanhan. Waawanhdake wašte kin he mıye, qa talıcaskadan mıtawa kin hena sdonwıcawakıye, ça mıtawa kin ıš nakun sdonmakıyapi ece. Ate token sdonmakıye cın, he ıyecen mıš Ate sdonwakıye: ça talıcaskadan kin hena on wıconı mıtawa kin ewehnaka. Qa talıcas-kadan toktokeca nakun wıcamduha, talıcaskadan-tipı kin den unpi šni: hena nakun awıcawahi kta ıyececa, hecen mıho kin nahonpi kta; hecen hetanhan optaye wanjıdan kta, Waawanhdake wanjıdan kta.

¶ *Hehan Bišop de iyecen ewicakiye kta.*

MIHUNKAWANJIPI, nišnana winiwangapi kin en, he iyecen dehan wowahokonkiye ničupi kin en, qa Wotanin-wašte etanhan Woonspe wakan kin en, qa Wahošiye wakan wowapi kagapi kin en, Wicolian kin de en nicopi kin, token nina tanka, qa woyuonihan kin, he nayalhonpi. Qa dehan ake, Jesus Christ Itancan unkitawapi caje kin on, wahokonunniciyapi, hecen token Woyuonihan tanka kin, qa Waawanyake qa Wicolian tke kin ekta nicopi, hecen he yeksuyapi kta : he de unkapi, Itancan Tiawanyakapi kin, qa Wicašta-wakta-unpi, qa Wahošiyepi tawapi kin he ; Itancan tiohnaka tawa kin iwicakicihnipi qa wonwicakiyapi kta, qa wahokonwicakiyapi kta, qa hena onspewicakiyapi kta ; Christ talicaskadan tawa enanakiya iyayapi kin, qa cincawicaya tona wicoicage šice cin ehna unpi kin hena owicadepi kta, hecen Christ eciyatanhan owihanke wanin niwicayapi kta.

Heon etanhan, token taku tehiika tanka awanyagnišipi kin, ohinniyan wokiksuye nitawapi kin en owa yuha un po. Hena Christ talicaskadan tawa kin eepi, hena wiconšte tawa kin on opewicaton, qa iyepi on we tawa papson. Okodakiciye qa Omniciye kin wicolian ecawicayeconpi kta, he iye Tancan kin, qa iye Tawicu kin hee. Qa Okodakiciye kin he, qaiš en opapi kin Wanji tukte kašta, woaktašni nitawapi eciyatanhan icasepi qaiš ikiunnipi kinhan, woalitani tanka kin, qa woiyopeye wokokipe kin icage kta he sdonyayapi ce. Heon etanhan, Wakantanka cincawicaye cin on, qa Christ Tancan kin qa Tawicu kin on, Wicašta Wakan Wicolian kin token kapi kin niyepi hca awacin po ; qa womniheca qa woawanyake, qa wicolian nitawapi tohinni adušanpi kte šni e, wanyaka po, tohanyan taku owasin oyakhipi kin ecen ecanonpi šni hehanyan, taku ecanonpi kta iyececa he

ohnayan, tona awanwicayagnišipi kin qaiš tokata awanyagnišipi kte cin owasin, Wakantanka wosdonye kin qa wowacinye okonwanjidan kin he en awicayahipi kta, qa Christ en wicašta tankapi qa ecetuwicayapi kin, hecen wiconi kin en wicotawacin šice cin on, qaiš woope en nunipi kin on, niyepi ehna hececa oyanke wanice kta.

Hecen Wicohan nitawapi wašte lica, qa nakun nina tehika, heon etanhan token nina ihayaktapi kta qa onspeniciyapi kta iyececa, nakun Itancan kin en pidaya qa anagoptanyan nihdutaninpi kta, he iye Woyuonihan tehanwankantu kin en enihnakapi heon; qa nakun iyecen niš niyepi šicaya ecanonpi kte šni, nakun tokan kin šicaya econwicayakiyapi kte šni e waktaya yaunpi kta iyececa. Takomni niyepi lica hecen econ wacannipi kta oyakihipi šni; wicotawacin qa wookihi kin he Wakantanka išnana etanhan wicaqu ece: heon etanhan, Woniya Wakan inicakijapi kin, he on awicakehan iceyakiyapi kta iyececa. Wicašta niwicakiyapi kte cin on, he wicohan wan tanka, hecen taku tokeca on ecanonpi kta oyakihipi šni, tuka Wowapi Wakan kin etanhan wowahokonkiye qa woonspe kin hecedan on, qa he ohnayan yanipi kin he on; hecen token oyakihipi Wowapi Wakan nina dawapi qa onspeniciyapi kta iyececa, qa niyepi lica qa tona wicaduhapi kin, Wowapi Wakan woope kin ohnayan, iyecen oyahandapi kta iyececa iyukecan po; qa de on, token wicoicage woawacin kin qa woihakta owasin, token oyakihipi, elipeyayapi qa tokan eyahnakapi kta, taku kin dena awacin po.

Wanakajatanhan, niyepi taku kin dena tanyan awacannipi kin heon wacinunniyanpi; qa Wicohan kin de, Wakantanka iyokipi qa en nicopi kin, he en ocowasin iyeniciyapi kta, Wakantanka towašte kin on, yakonzapi: hecen, token oyakihipi kin, wicohan kin de en ecedan ocowasin iyeniciyapi kta, qa woi

hakta qa woawacin nitawapi kin owasin de en ayau-
pi kta; qa Wakantanka Ateyapi kin, Jesus Christ
isnana Wanikiya unkitawapi Wawiciye kin eciya-
tanhan, Woniya Wakan mahpiyatanhan wawokiye
kin on ohinnivan ceyakiyapi kta; hecen, anpetu
iyohi Wowapi Wakan yawapi qa awacinpi kin on,
Wicašta Wakan Wicolian nitawapi kin en sanpa
wanisakapi qa ksapa inicagapi kta; qa niyepi qa tona
wicaduhapi kin, anpetu owasin, ohan kin nihduwa-
kanpi kta e aniciciyapi kta, qa Christ Tawoonspe qa
Toope ohnayan wicayakagapi kta, hecen niohan
waste qa owotanna kin eciyatanhan oyate kin iyecen
onspewicayakiyapi kta.

Qa dehan, Christ Omniciye tawa den yukanpi kin
nakun taku kin dena on nitawacinpi kin okahnigapi
kta, qa woiwahoye nitawapi kin de taku ecanonpi
kta iyececa en sanpa econniyanpi kta; heon etanhan
taku kin dena on, Wakantanka Caje kin en, qa Oko-
dakiciye tawa kin en, unniwangapi kte cin, hena tan-
yan aduptapi kta.

JESUS CHRIST Itancan unkitawapi tawacin kin
ohnayan, qa Okodakiciye kin de Woahope kin
ohnayan, Priest Wicolian qa Obe kin en awicakehan
nicopi e nicantepi kin en kecannipi he?

Ayuptapi. Hecen imdukcan.

Bisop.

JESUS CHRIST en wacinyanpi kin eciyatanhan
wowanikiye owihanke wanica on Woonspe yuto-
kecapica šni owasin, Wowapi Wakan en un kin he
wicayadapi he? Qa oyate awanwicayagnišipi kin
Wowapi Wakan kin he etanhan onspewicayakiyapi
kta, qa wowanikiye owihanke wanica yuhapi kta iye-
cece cin, isakim taku tokeca onspewicayakiyapi kte
šni, nitawacinpi he? tuka taku Wowapi Wakan kin

on yuwicakapi qa yuſtanpi kin wicayadapi kin, he ohnayan heceedan onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Wakantanka towaſte eciyatanhan, hecen mičiconze, qa nakun wicawada.

Bisop.

WAKICONZAPI qa Woonspe kin, qa Christ Tawoahope kin, Itancan econwicaſi kin he, qa Okodakiciye kin de he iyecen icu kin, Wakantanka Tawoope kin ohnayan, hena awicakehan mnihenya ecanonpi kta; hecen oyate Awanyagniſipi kin taku kin dena womniheca owasin on yuhapi qa econpi kta e onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

WOONSPE tokeca qa woope ecetu ſni kin owasin Wakantanka Oie kipajinpi kin, hena Okodakiciye kin etanhan awicakehan mnihenya tokan iyewicayayapi kta, wiyeya yaunpi kta he? qa, Awanwicadakapi kin ehna, tona zanipi qa wayazankapi napin en, tohan ecanonpi kta iyececa, qa iyehantu kinhan, taninyan qa nahmana wahokonwicayakiyapi kta qa waktawicayayapi kta e wiyeya yaunpi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

WICACEHIPI qa wicoicage woawacin kin hena tokan eyahnakapi kta, qa Wocekiye nitawapi en, qa Wowapi Wakan dawapi kin en, woawacin hececa wookahnige iyahde kin, hena en nimnihecapi kta he?

Ayuptapi. Itancan kin omakiye cinhan, hecen ecamon kta amičiciye kta.

Bisop.

CHRIST Tawoonspe kin ohnayan tiwahe nita-wapi ohanyewicayayapi kta, qa niš niyepi ohnayan oyahandapi kta e nimnihecapi kta he? qa token oyakhipi kin iyecen, hena om, niohanpi eciyatanhan, Christ optaye tawa kin tanyan onspewicayakiyapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan. he en amiçi-ciye kta.

Bisop.

TOKEN oyakhipi kin, Christian oyate owasin ehna, qa iyotan tona awanyagnišipi qaiš tokata awanyagnišipi kte cin ehna, wowahbadan, wookiye, qa wowastedake kin icalhwicayayapi kta qa yewicayayapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop.

BIŠOP nitawapi, qa Wicašta Wakan tokeca, tona Okodakiciye Wooke kin ohnayan, niyuhapi qa awanniyakapi kin, hena yuonihanyan anawicayagoptanpi kta; wowahokonkiye wašte tawapi kin hena tawacin wašteya oyapapi kta, qa woyaco wašte tawapi kin ihukuya iyeniciyapi kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

¶ *Hehan Bišop najinhan inajin, qa heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wasaka kin, iye taku kin dena owasin ecanonpi kta e tawacin niçupi kin; Iyecen ecanonpi kta e wowašake qa wookihi niçupi nunwe; hecen wicohan tawa niyepi en icaliye cin he niciyuštanpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De iyohakam, Omniciye kin, Wocekiye tawapi kin en taku kin dena owasin on Wakantanka nahmana onšiciya icekiyapi kta e, ewicakiyapi kta ; hecen Cekiyapi kin on cistinyedan inina yukanpi kta.*

¶ *He iyohakam, tona Priest wicakagapi kta, owasin canpeška makahde inajinpi kta, qa Bisop Veni, Creator Spiritus dowan kta qaiš eye kta ; Bisop tokaheya iapi oehnake wanjī eye kta, qa Priest qa tona en yankapi om, iapi oehnake iyecen ayuptapi kta.*

WONIYA Wakan kin, u ye,
Unnagipi aniya ye,

Qa mahpiyatanhan peta
On iyoyamwicaya ye.

Woniya sdawicaye cin
Awicakehan he Niye,
Wawicaqupi šakowin
Niye wicayaqu ece.

Wicakicanpte, wiconi,
Wacantkiyapi peta kin,
Sda yawaštepi nitawa
Wankantanhan he dee ce.

Tanyan untonwanpi šni on
Wacinunksapapi šni kin
Ojanjan owihanke šni,
On okihiunyan miye.

Ite unšapapi hena,
Nitowašte ota kin on
Niye sdaunkiciciyapi
Qa iyuskinunyan miye.

Mdetannihunka, eca
Taku šica kin u kte šni ;
Toka kin wicitehanyan,
Wookiye unqu miye.

Ateyapi, Cinhintku, qa
Niye napin eciyatan
Onikonwanjipidan kin,
He sdonyeunkiya miye.

Hecen, omaka owasin
Iciyaza uye cin en,
 Odowan owihanke šni
De unkinidowanpi kta ;
 Ateyapi kin, Cinhintku,
Woniya Wakan kin, hena
 Toohiye ohinni kin
Woyatan kin yuha nunwe.

¶ *Qaiš de.*

WONIYA Wakan kin, Wakantanka owihanke
 šni, Ateyapi kin qa Cinhintku kin napin eci-
 yatanhan u kin,

Wookiye qa wacantkiyapi en Wakantanka he iye,
wankantanhan u ye ;

Unkitawacinpi kin en wanyag hi ye, malipiyatan-
 han Nitowašte kin on unkicantepi en aniya ye ;

Hecen wocantiheye awicakehan kin on, Wakantanka
ohodapi kin qa wowicake kin nina unakitapi kta.

Wicocantešica qa wokakije owasin en, awicakehan
 Wicakicanpte cin he Niye ce ;

Wakantanka iyotan Wankantu mahpiyatanhan wa-
wicagu kin ; he wicaceji kin on oyagpicasni ce.

Mahpiyata wowiyuškin wakoniya qa mnihdoka
 wiconi kin, he Niye ce ;

Peta nina wiyatpatpa hinca, wowastedake nina oiyo-
kipi kin, qa Sda wakan kin, he Niye ce.

Wawicakupi ota wicayaqu ece, on Christ Taokoda-
 kiciye kin sutaya han :

Wakantanka napsukaza kin, he niye, cante wicakapi
kin en Nitoope kin oyawa ece.

Itancan, woiwahoye Nitawa kin ohnayan, wowašte
 iapi wicayaqu ;

Hecen, wookiye Nitawa kin eciyatanhan, Wakantan-
ka toyatan kin makoce otoiyohi kin ecen otanin kta.

O Woniya Wakan kin, unkitawacinpi kin en mahipi-yata iyoyanpa Nitawa kin unkukiya miye;

Anpetu qa hanyetu koya Wakantanka waecaunki-conpi kta e, wowicake hca kin on unkicantepi iyokan-wicaya ye.

(Itancan, untakunipi šni kin he sdonyaya), heon etanhan waunšakapišni kin he unkiciyuwašakapi qa unkiciyusuta miye;

Hecen wakanšica kin, qaiš wicoicage, qaiš wicacehpi kin hena ohiunyanpi kte šni.

Tokaunyanpi kin unkitehanyan ewicahnaka ye, qa Wakantanka wicašta ko ekta wookiye kin,

(*Wokamna iyotan wašte, qa wicake cin hee,*) *he unkicantepi kin en okihiunyan miye;*

O Itancan, Niye mdetanhunka qa waawanhdaka unniyanpi kin,

Hecen woaktani wohmunke kin etanhan naunjicapi, qa tohinni Niye etanhan naunšdutapi kte šni, unqu miye.

Nitowašte wašake cin etanhan ota unyaqupi kta, Itancan, ceunniciyapi;

Hecen anpetu ehake wokokipe kin he en, Niye Wokicanpte iyecen unniyuhapi kta ce.

Wicakigepi qa woakinica icaške kin, O Itancan, hena wicayuju ye,

Qa Christian makece owasin ehna, wookiye qa wo-waštedake icaške kin sutaya yuskita ye.

Wowāšake owasin Ateyapi kin sdonunyanpi kta e, wowašte unqu miye,

Hecen Cinhintku waštekidake cin, he cantewašteya wanunyakapi kta ce;

Qa hecen, Woniya, Ateyapi kin qa Cinhintku kin eciyatanhan, hena Wicašta yamnipi tuka Wakantanka kin e wanjidan,

He wowacinye wicakapi kin on ohinni unkonihdakapi kta e unqu miye.

Wakantanka Ateyapi kin, qa Cinhintku wašte kin nakun, qa wowašte Woniya Wakan kin he,

Wanjidan en Yamni, okonwanjidan hena wowitan qa woyatan yuhapi nunwe.

Qa nakun, detanhan maka owihanke kin hehan-yan, tona Iye Caje kin oyakapi kta,

Isnana Itancan unyanpi kin, hena owasin en Woniya Tawa uwicakiye kta iyokipi kta e iceunniciyapi. Amen.

¶ *He yuštampi, hehan Bišop de ohna cekiye kta, qa heye kta,*

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, qa malipiyata Ateyapi kin, niye unkiyepi ekta wowašte qa wowaštedake nitawa woptecašni kin eciyatanhan, Jesus Christ Nicinkši hecedan qa iyotan teyahinda kin, Opeunkitonpi kta e, qa wiconi owihanke wanica Unkicagapi kta e unyaqupi; iye, te cin on opeunkitonpi kin he yušan qehan, qa malipiya kin ekta kinhde, Wahosiye tawa, Waayatapi, Wotaninwašte-oyakapi, Waonspekiyapi, qa Waawanhdakapi maka kin owancaya yewicaši; hena litanipi qa wicohan tawapi kin on maka hin owancaya optaye tanka wan witaya wicapahi, Nicaje wakan woyatan ohinniyan kin yutaninpi kta on hecon: Nitowašte owihanke wanica wowaštedake tanka dena on, qa Wicohan Wakan qa Woecon, wicašta niwicaye kta e konzapi, nitaokiye den yukanpi kin dena Wicohan kin he en wicayeco kin on, awicakehan wopida unničupi, unniyatanpi qa ohounnidapi; qa tona detu qaiš tuktetu kašta Nicaje wakan kin hoyekiyapi kin, hena qa nito-waštedake toktokeca owasin on piundapi e ohinniyan unyataninpi kta unyaqupi kta, Nicinkši wašte kin eciyatanhan, onšiičiya iceunniciyapi; qa hecen Woniya Wakan kin eciyatanhan, Nicinkši en qa niye en

wowacinye qa wookahnige kin he en anpetu iyohi tokatakiya unyanpi kta qa sanpa unkicagapi kta. Hecen Wicašta Wakan nitawa kin dena eciyatanhan, he iyecen tona awanwicayagwicašipi kta, hena eciyatanhan, Nicaje wakan kin ohinniyan yaonihanpi kta, qa nitokiconze wašte sanpa tanka icage kta; Jesus Christ Itancan unkitawapi Nicinkši kin he eciyatanhan, iye niun qa Woniya Wakan okonwanjidan en nici itancan yanka, owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Tohan Wocekiye kin de yuštampi kinhan, Bišop qa Priest tona en yukanpi hena om, tona Priest Wicohan kin icupi kta, Pa kin otoiyohi akan nape ewicahnakapi kta; tona icupi kta onšičiya canpeška makahde inajinpi, qa Bišop heye kta,*

WANNA Nape-unkanihnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Priest Wicohan qa Woecon kin on Woniya Wakan kin icu wo. Tona wahtanipi kin wicayecicajuju kinhan, hena wicakicicajujupi kta; qa tona wahtanipi kin wicayakipagan šni kinhan, hena wicakipaganpi kte šni. Qa nakun Wakantanka Oie kin, qa Wakiconzapi wakan tawa kin wicakeya wicakipamni wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Cajé kin on. *Amen.*

¶ *Qais de.*

WANNA Nape-unkanihnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Priest Wicohan kin ecanon kta e Wowasake icu wo. Qa nakun Wakantanka Oie kin, qa Wakiconzapi wakan tawa kin wicakeya wicakipamni wo; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Cajé kin on. *Amen.*

¶ *Hehan Bišop canpeška makahde inajinpi kin otoiyohi, Wowapi Wakan kin nape kin ehta ehname, qa heye kta,*

TUKTEN woope ohnayan econnišipi kta hecinhan, Omniciye kin en Wakiconzapi wakan kin

ecawicayecon kta, qa Wakantanka Oie iwahokonwicayakiye kta e Wowašake icu wo.

¶ *De yušanpi kinhan, Bisop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, qa he tona Wicašta Wakan wicakagapi kin hena owasin witaya icupi kta, qa oyanke tukten Nape-akan-ewicahnakapi kin en owanjidan yukanpi kta, Okodakiciyapi icupi šni hehanyan.*

¶ *Okodakiciyapi yušanpi kinhan, Wocekiye ehake kin iyohakam, qa Wicaywaštepi kte cin itokam, Wocekiye kin de eyapi kta.*

ATEYAPI Iyotan-waonsida, mahpiyata woyawašte nitawa kin nitaokiye kin dena uwicayakiye kta iceunniciyapi; hecen hena wicoowotanna koyakapi kta, qa hecen Nioie kin i tawapi kin on oyakapi kin okihi ayapi kta, hecen tohinni ipi kin ituya eyapi kte šni. Nakun, wowanikiye unkitawapi kin on, taku Nioie iyotan wakan kin eciyatanhan, qaiš he ohnayan, unqupi kinhan, naunhonpi qa unki cupi kta e wowašte unhapi kta unqu miye; hecen unkoiepi qa unkohianpi owasin on nitowitan qa nitokiconze icage kta unkakitapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookahnige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaštedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wašaka toyawašte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

¶ *Qa, anpetu wanjidan en, hunli Diakon Wicohan, qa hunli Priest Wicohan wicagupi kinhan; tokaheya Diakon kin awicapi kta, qa hehan Priest kin; qa napin on Litany wancadan eyapi kta. Wocekiye kin napin unpi kta; Diakon kin he on tokaheya, hehan Priest kin he on eyapi kta. Wowapi kin, Ephesians iv. 7-13, woecon kin de ohnayan hee kta. Iyohakam hecehnana, tona Diakon wicakagapi kta, iwanwicayakapi kta, qa wankan owapi iyecen, Wicakagapi kta. Hehan wangi etanhan Wotanin-wašte kin yawa kinhan, (St. Matthew ix. 36, hee kta, Woecon kin de ohnayan; qaiš Saint Luke xii. 35-38, Diakon Wicakagapi kin Woecon kin en iyecen,) hehan tona Priest wicakagapi kta nakun iyecen iwanwicayakapi, qa Econwicašipi kta, Woecon kin de en token owapi kin iyecen.*

BIȘOP TOKEN WICAKAGAPI

QAIȘ WICAYUWAKANPI WOECON KIN.

¶ *Tohan Tipi-wakan kin en taku owasin tanyan wiyeya ehnakapi kinhan, Hanlianna Cekiyapi ihuniyanpi iyohakam, Bișop Tokapa kin, qaiș Bișop tokeca wan tuwe Bișop tona en yankapi kahniyapi kin, he Okodakiciyapi Woecon kin tokaheya eye kta, qa en de unpi kta,*

Wocekiye kin.

WAKANTANKA Iyotan-wașaka, niye Nicinkși Jesus Christ eciyatanhan Wahoșiye wakan nitawa kin wawicaqupi waște ota wicayaqu, qa optaye nitawa kin wonwicakiye wicayași; Okodakiciye nitawa en Waawanhdakapi kin, Bișop hena eepi, owasin wowaște wicayaqu kta iceunniciyapi, hecen Nioie kin mnihenya oyakapi kta, qa etanhan Waanagoptanyan Wakantanka ohodaya wicohan econpi kta; qa he iyecen oyate kin anagoptanyan opapi kta wicaqu ye; hecen owasin wowitan wateșdake owihanke wanice cin icupi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Qa Bișop tokeca wan Wowapi kin yawa kta.*

1 Tim. iii. 1.

IAPI kin de wowicake, Tuwe Bișop Tawicohan cin kinhan, he wicohan waște wan cin. Tuka Bișop he iyaonpepicașni un kta, winohinca wanjidan yuze kta, waktaya un kta, wacinksapa, wahbayedan, ohan waște, wowicakiyaka qa onspewicakiya wayupika; minișa en iyeiçiye șni, waape șni, mazaska nina akite șni, tuka wacintanka, wacinko șni, wai-cucu wacin șni; tuwe iye tiyohnaka kin tanyan hduhe, șa wicowalıbadan owasin on cinca kin anagoptanwicakiya ece; (Tuwe tiyohnaka tawa kin tanyan hduha okihi șni kinhan, ecin token Wakantanka Tao-

kodakiciye kin tanyan yuhe kta he?) Aškatudan en opapi kin hecece kte šni, he heca kinhan, okinni wahanīda kin on wakansica tawoyaco kin ekta iyaye kta. Qa, tona itankan yakonpi kin hena tanyan oyakapi un kta; he hecetu šni kinhan, wowihahaya un kta, qa wakanšica wihmunke tawa kin en iyoli-paye kta.

¶ *Qaiš de.*

Wowapi kin on. Ohanyanpi xx. 17.

MILETUS etanhan, Paul Ephesus ekta yewica-ši, qa Okodakiciye kin en Presbyter kin wicakico. Unkan hena en hipi, hehan hewicakiya, Asia en wahi qon anpetu tokaheya hehantanhan, token ohinniyan cicipi waun kin sdonyayapi, tawacin ocowasin walibayedan waun, Itancan kin ohowada, ištamnihanpe ota, qa taku wawiyutanyan ota on, Juda oyate nahmana iyamapepi kin on mahiyahde kin hena: qa taku on tanyan yaunpi kte cin takudan ipicidapi šni, tuka omniciye kin en, qa tipi iyaza taninyan wociciyakapi qa waonspeciciyapi ece, Wakantanka ekta ihduecetupi, qa Jesus Christ Itancan unkiyapi wacinyanpi kin hena, Juda, Grekos oyate ko en mdaotanin ece. Unkan nakaha iho, woniya kin on makaškapi ecen Jerusalem ekta mda, qa heciya taku mahiyahde kte cin sdonwakiye šni; tuka otonwe otoiyo hi en Woniya Wakan mayaotanin qa, On kaškapi qa wokakije miciun kta, keya ce. Tuka hena takuwada šni, qa wiconi mitawa kin tehike wakida šni, iyuškinyan ihunniyan waimnanke kta, qa wicolian Jesus Itancan maqu kin, Wakantanka towaonšida Wotanin-wašte omdake kte cin hee tanyan mduštan hecinhan. Qa nakaha, iho, niyepi opeya Wakantanka tokiconze kin ociciyag ciipi qon, owasin ake miite kin wanmayadakapi kte šni e sdonwakiya. Heon etanhan anpetu kin de waayatanin-

ciciyapi, wicašta owasin we kin on ašapešni waun. Wakantanka tawacin kin ocowasin ociciyakapi qa takudan anawalibe šni. Heon etaňhan, tanyan piiciyapi, qa optaye owasin, en Woniya Wakan Waawanhdake nicagapi kin hena koya, qa Wakantanka Taokodakiciye kin, iye we kin on opekiton qon, he wonwicaya po. Miye imdamde cinhan, hehan šunktokeca ocinšicapi kin niyepi en nihpi kta, qa talicaskadan kin itonwicapapi kte šni, he sdonwaya. Qa niyepi enitanhanpi wicašta icagapi kta, qa iš iyepi waonspewicakiyapi kin ihakam uwicakiyapi kta e, nina yaškiškapi kta. Heon kiktahan un po, qa waniyetu yamni, anpetu hanyetu ko, istamnihanpe amau, qa otoiyohi wahokonciciyapi amdaštan šni, he kiksuya po. Unkan nakaha, hunkawanjinciyapi kin, Wakantanka iš iye, qa towaonšida Oie kin en aciupi, he icalniyanpi, qa tona wicayuwakanpi kin owasin om taku yuheniciyapi kta e okihi. Tuwe mazaska qa mazaskazi, qa wokoyake tawa kin wakon šni; ho, minape kin dena on taku wacin kin mi-hdamna, qa tona om waun kin hena wicawecamna qon he niye sdonyayapi. Hena owasin on waonspeciciyapi, hecen litayanipi, qa tona wašakešni un kin owicayakiyapi kta; qa Jesus Itancan oie qon yeksuyapi kta, Wicaqupi kin hee wowašte, qa icupi kin hee aoptetu, eye cigon he.

¶ *Hehan Bišop tokeca wan Wotanin-wašte kin yawa kta.*

St. John xxi. 15.

JESUS Simon Peter heciya, Simon Jona cinhintku, denaeqe sam iyeya waštemayadaka he? Ho, Itancan; waštecidaka e sdonyakiya ce, eya. Tacincadan mitawa kin wonwicaya wo, eciya. Ake icinonpa, Simon, Jona cinhintku, waštemayadaka he? eciya. Ho, Itancan; waštecidaka e sdonyakiya, ce, eya. Talicaskadan mitawa kin wowicaqu wo, eciya

Ake iciyamni, Simon, Jona Cinhintku, waștemayadaka he? eciya. Yamni akihde, Waștemayadaka he? eya iwange cin heon Peter iyokișica. Unkan heciya, Itancan, taku owasin sdonyaya; waștecidake cin he sdonyaya ce. Hehan Jesus, Tahcaskadan mitawa kin wowicaqu wo, eciya.

¶ *Qaiș de.*

St. John xx. 19.

ANPETU kin hee anpetu tokaheya kin ee, ihtayetu kin he en, waonspewicakiye cin, Juda oyate kowicakipapi, qa tiyopa aonaicitag yukanpi, en Jesus i, qa wicacokaya inajin, qa, Wookiye nicipi un nunwe, ewicakiya. Unkan hecen eye, a hehan nape, cuwi ko wicakipazo. Waonspewicakiye cin Itancan kin wanyakapi, unkan wiyușkinpi. Hehan, Wookiye nicipi un nunwe, ake Jesus ewicakiya: Ate umași kin, he iyecen miș yecișiipi. Unkan hecen eye, a hehan awicaniya qa, Woniya Wakan icu po, ewicakiya. Tona woahıtani wicayecicajujupi kinhan, hena wicakicicajujupi kta; qa tona wicayakipaganpi ŝni kinhan, hena wicakipaganpi kte ŝni.

¶ *Qaiș de.*

St. Matt. xxviii. 18.

JESUS en wicahi owicakiye, a heya, nahpiya Jekta qa maka akan wowașake ocowasin maqupi. Heon etanhan ya po, oyate owasin waonspewicakiya po, qa Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin čaje kin on baptisma wicaqu po; qa taku tona econcișiipi kin owasin yuhapi kta e onspewicakiya po: unkan iho, anpetu owasin cicipi waun, maka owihanke kin hehanyan.

¶ *Wotanin-waște kin qa Wahokonwicakiiyapi kin ihunniyanpi iyohakam, Bișop kałinigapi kin he, Rochet kiun, Okodakiciye kin de etanhan Bișop nonpa Bișop Tokapa, qaiș Bișop tokeca kałinigapi kin, Wahnawotapi Wakan kin ikiyedan, anakaniyyotankapi tawa kin en yanke cin, en kaipi kta; Bișop tona aipi kin heyapi kta,*

WAKANTANKA eciyatanhan Ateunyanpi oki-
nihan kin, wicašta kin de Wakantanka ohodaya
qa tanyan-waonspeiciye cin Bišop Kagapi qa Yu-
wakanpi kta e unnicahipi.

¶ *Hehan Bišop Tokapa wicašta Yurwakanpi kta e on aipi kin, Wowapi, on yaotaninpi kin da kta, qa yawawicaši kta.*

¶ *Hehan Protestant Episcopal Okodakiciye kin en token Wocekiye econpi kin, Waanagoptanpi, qa Waonspepi kin ohna Iyeiciye kta Woiciconze kin de eyeši kta.*

WAKANTANKA Cajé kin on, Amen. N., Miye,
N., Protestant Episcopal Okodakiciye kin en
Bišop makalinigapi, America makoce en, United States
en Protestant Episcopal Okodakiciye token Woce-
kiye econpi kin, qa Waanagoptanpi kin, qa Waon-
spepi kin ohna iyemiçiye kta qa anawagoptan kta
e miçiconze. Wakantanka hecen omakiya ye, Jesus
Christ eciyatanhan.

¶ *Hehan Bišop Tokapa kin Omniciye kin cekiyewicaši kta, qa decen ewica-
kiye kta :*

MIHUNKAWANJI, St. Luke Wotanin-wašte kin
en hecen owapi, Christ Wanikiya unkitawapi
Yewicašipi akenonpa wicayuhe cin wicakalinige ça
yewicaši kin itokam, hanyetu osan on wocekiye eya.
Nakun hecen owapi, Wahošiye wakanpi kin Matthias
Akenonpapi obe kin en opekiyapi šni itokam cekiya-
pi. Heon etanhan, Christ Wanikiya unkitawapi, qa
Wahošiye wicayuhe cin token onspeunkiyapi iyecen
unkopapi kta, wicašta kin de unkahipi kin, he wi-
colian tukte en Woniya Wakan kin kico wicaundapi,
opeunkiyapi qa yeunšipi kta itokam, Wakantanka
Iyotan-wašake cin ceunkiyapi kta.

¶ *Qa hehan Litany eyapi kta ; tuka, Bisop Priest qa Diakon owasin,
etc., eyapi kin iyohakam, dee eyapi kta,*

SUNKAUNYANPI kalinigapi kin de dawašte
kta, qa nitowašte uyakiye kta, hecen tukten kicopi
kin en Wicolian kin owotanna econ kta, hecen Oko-
dakiciye nitawa ksamye kta, qa on Nicaje wowitan,

qa woyatan, qa woyuonihan yuhe kta, hecen iyonicipi kta;

Ayuptapi. *Itancan waste, naunyahonpi kta iceun-niciyapi.*

¶ *Hehan Woeckiye kin de eyapi kta.*

WAKANTANKA Iyotan-wașaka, taku waște owasin wicayaqu ece kin, niye Woniya Wakan nitawa eciyatanhan Okodakiciye nitawa en Wicașta Wakan Obe ocimtenya ewicayahnaka; Nitao-kiye kin de dehan Bișop Woecon qa Wicohan wakan kin en kicopi kin onșidaya atonwan ye; qa Nita-woonspe wowicake kin on iyecen piya ojuya ye, qa wiconi iyaonpepicașni on koyagya ye, hecen toie qa tohan napin eciyatanhan, Nicaje kin wowitan yuhe kta e Wicohan kin de en awicakehan waecanicon kta, qa Okodakiciye nitawa tanyan awanyake șa ksamyekta; Jesus Christ Wanikiya unkitawapi toohiye kin eciyatanhan, he iye nici qa woniya wakan kici niun qa Itancan yanka, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan Bișop Tokapa kin, Canakaniyotankapi tawa en yanke, șa wicașta Yurwakanpi kte cin heciye kta,*

MIHUNKAWANJI, Wowapi Wakan kin en qa Woope ehanna kin hecen econunșipi, Christ Okodakiciye tawa he iye we tawa on papson kin, hee on opekiton kin, he wicașta Awanyake kta e inahniyan opeunkiyapi, qa nape akan ewicunhnakapi kte șni; heon etanhan Awanyakapi kin de en opeunniciyapi kta itokam, Taku Wanjikji unkiniwangapi kta, hecen Omniciye kin den yankapi kin waayataninpi qa iwanniyakapi kta, token Wakantanka Okodakiciye tawa kin en nihduhe kta awacanni kin he.

OKODAKICIYE kin de etanhan woecon kin, qa Jesus Christ Itancan unkitawapi tawacin kin ohnayan Waawanyakapi kin de en awicakehan nicopi kin wicayada he?

Ayuptapi. Hecen wicawada.

Bisop Tokapa kin.

JESUS CHRIST wacinyanpi kin eciyatanhan wowanikiye owihanke wanica on woonspe yutokecapicašni kin, owasin Wowapi Wakan en un kin, he wicayada he? Qa oyate awanwicayagnišipi kin Wowapi Wakan kin hena etanhan onspewicayakiye kta; qa wiconi owihanke wanica yuhapi kta iyecece cin, isakim taku kin hena etanhan šni e onspewicayakiye kte šni? tuka taku hena on yuwicakapi qa yušanpi kin, he ohnayan hecedan onspewicayakiye kta he?

Ayuptapi. Wakantanka towašte eciyatanhan hecen mičiconze, qa nakun wicawada.

Bisop Tokapa kin.

WOWAPI Wakan kin hena en awicakehan mnihenya onspeničiciye kta, qa iyecen tanyan oyakalinige kta e Wakantanka wocekiye eyakiye kta he? hecen Woonspe wašte kin on wahokonwicayakiye ča onspewicayakiye kta oyakihi kta, qa tona wicadapišni kin hena wicadawicayaye kta qa ohiwicayaye kta e he on ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

WOONSPE tokeca qa woope nunipi, Wakantanka Oie kipajinpi kin, hena owasin Okodakiye kin etanhan awicakehan mnihenya tokan iyewicayaye kta, wiyeya yaun kta; qa wicašta tokeca kin taninyan qa tiyata koya, iyecen econpi kta, econwicayaši kta qa iyowicayapaštake kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, wiyeya waun.

Bisop Tokapa kin.

WAKANTANKA aktapišni qa wicoicage cantihyapi kin owasin eliheyaye kta, qa wiconi kin de en Wakantanka ohodaya, owotannayan, qa

wacinksamya yaun kta he? hecen wicašta tokeca kin taku owasin on wicohan wašte kin onspewicaya-kiya nihdutanin kta, hecen wowakipajin kin takudan iyanionpapi kte šni on ištecapi kta, ecanon kta he?

Ayuptapi. Itancan omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

TOKEN oyakihi kin, wicašta owasin ehna, wo-wahbadan, qa wowaštedake, qa wookiye yewicayaye kta qa icaliwicayaye kta; qa Okodakiciye kin de en wocon kin eciyatanhan, qa Wakantanka Oie wowašake niçupi kin eciyatanhan woope anagoptan-pi kte cin mnihenya yakuwa kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

WICAŠTA tokeca kin nape akan ewicayahna-ke kta, Wicayakage kta, qa yewicayaši kta, owotannayan ecanon kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen ecamon kta.

Bisop Tokapa kin.

OYATE wicakijapi qa onşikapi, qa wicašta toke-capi wookiye nicapi owasin ekta, Christ eciya-tanhan onšiwicayada kta, qa wahbadan nihdutanin kta he?

Ayuptapi. Wakantanka omakiye cinhan, hecen mihdutanin kta.

¶ *Hehan Bisop Tokapa kin, najinhan najin, heye kta,*

WAKANTANKA Iyotan-wašaka, mahpiyata Ateunyanpi kin, iye taku kin dena owasin ecanon kta e tawacin wašte niçu, Nakun he iyecen ecanon kta e wowašake qa wookihi niçu nunwe:

hecen wicohan waște niye en icaliye cin he niciyuștan kta, hecen anpetu ehake kin en iyanionpepicașni qa owotanna iyenianpi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Bișop kaînigapi kin Bișop taheyake unma kin un kta; qa, Canpeșka makahde inajin, Veni, Creator Spiritus iye iwankam eyapi qaiș dowanpi kta; Bișop Tokapa kin tokaheya eye kta, qa Bișop unmapi kin qa tona en yankapi om iapi oehnake kin dena, iyecen ayuptapi kta.*

WONIYA Wakan kin, u ye,
Unnagipi aniya ye,
 Qa mahpiyatanhan peta
On iyoyamwicaya ye.

Woniya sdawicaye cin
Awicakehan he Niye,
 Wawicaqupi șakowin
Niye wicayaqu ece.

Wicakicanpte, wiconi,
Wacantkiyapi peta kin,
 Sda yawaștepi nitawa
Wankantanhan he dee ce.

Tanyan untonwanpi șni on
Wacinunksapapi șni kin
 Ojanjan owihanke șni,
On okihiunyan miye.

Ite unșapapi hena,
Nitowaște ota kin on
 Niye sdaunkiciciyapi
Qa iyușkinunyan miye.

Mdetannihunka, eca
Taku șica kin u kte șni;
 Toka kin wicitehanyan,
Wookiye unqu miye.

Ateyapi, Cinhintku, qa
Niye napin eciyatan
 Onikonwanjipidan kin,
He sdonyeunkiya miye.

Hecen, omaka owasin
Iciyaza uye cin en,
 Odowan owihanke šni
De unkinidowanpi kta;

Ateyapi kin, Cinhintku,
Woniya Wakan kin, hena
 Toohiye ohinni kin
Woyatan kin yuha nunwe.

¶ *Qais de.*

WONIYA Wakan kin, Wakantanka owihanke
 šni, Ateyapi kin qa Cinhintku kin napin eci-
 yatanhan u kin,

Wookiye qa wacantkiyapi en Wakantanka he iye,
wankantanhan u ye;

Unkitawacinpi kin en wanyag hi ye, malipiyatan-
 han Nitowašte kin on unkicantepi en aniya ye;

Hecen wocantiheye awicakehan kin on, Wakantanka
ohodapi kin qa wowicake kin nina unkakitapi kta.

Wicocantešica qa wokakije owasin en, awicakehan
 Wicakicanpte cin he Niye ce;

Wakantanka iyotan Wankantu malipiyatanhan wa-
wicaqu kin; he wicaceji kin on oyagpicasni ce.

Malipiyata wowiyuškin wakoniya qa mnilidoka
 wiconi kin, he Niye ce;

Peta nina wiyatpatpa hinca, wowastedake nina oiyo-
kipi kin, qa Sda wakan kin, he Niye ce.

Wawicaqupi ota wicayaqu ece, on Christ Taokoda-
 kiciye kin sutaya han:

Wakantanka napsukaza kin, he niye, cante wicakapi
kin en Nitoope kin oyawa ece.

Itancan, woiwahoye Nitawa kin ohnayan, wowašte iapi wicayaqu ;

Hecen, wookiye Nitawa kin eciyatanhan, Wakantanka toyatan kin makoce otoiyohi kin ecen otanin kta.

O Woniya Wakan kin, unkitawacinpi kin en malipiyata iyoyanpa Nitawa kin unkukiya miye ;

Anpetu qa hanyetu koya Wakantanka waecaunkiconpi kta e, wowicake hca kin on unkicantepi iyokanwicaya ye.

(Itancan, untakunipi šni kin he sdonyaya), heon etanhan waunšakapišni kin he unkiciyuwašakapi qa unkiciyusuta miye ;

Hecen wakanšica kin, qaiš wicoicage, qaiš wicacekipi kin hena ohiunyanpi kte šni.

Tokaunyanpi kin unkitehanyan ewicahnaka ye, qa Wakantanka wicašta ko ekta wookiye kin,

(Wokamna iyotan wašte, qa wicake cin hee,) he unkicantepi kin en okihiunyan miye ;

O Itancan, Niye mdetanhunka qa waawanhđaka unniyanpi kin,

Hecen woahitani wohmunke kin etanhan naunjicapi qa tohinni Niye etanhan naunšdutapi kte šni, unqu miye.

Nitowašte wašake cin etanhan ota unyaqupi kta, Itancan, ceunniciyapi ;

Hecen anpetu ehake wokokipe kin he en, Niye Wokicanpte iyecen unniyuhapi kta ce.

Wicakigepi qa woakinica icaške kin, O Itancan, hena wicayuju ye,

Qa Christian makoce owasin ehna, wookiye qa wowaštedake icaške kin sutaya yuskita ye.

Wowašake owasin Ateyapi kin sdonunyanpi kta e, wowašte unqu miye,

Hecen Cinhintku waštekidake cin, he cantewašteya wanunyakapi kta ce ;

Qa hecen, Woniya, Ateyapi kin qa Cinhintku kin

eciyatanhan, hena Wicașta yamnipi tuka Wakantan-
ka kin ee wanjidan.

*He wowacinye wicakapi kin on ohinni unkonihda-
kapi kta e uruqi miye.*

Wakantanka Ateyapi kin, qa Cinhintku waște kin
nakun, qa wowaște Woniya Wakan kin he,

*Wanjidan en Yamni, okonwanjidan hena wowitan
qa woyatan yuhapi nunwe.*

Qa nakun, detanhan maka owihanke kin hehan-
yan, tona Iye Caje kin oyakapi kta,

*İsnana İtancan unyanpi kin, hena owasin en Woni-
ya Tawa uwicakiye kta iyokipi kta e iceunniciyapi.
Amen.*

¶ *He yuștanpi, hehan Bișop Tokapa kin heyekta,*

İtancan, wocekiye unkitawapi nañon ye.

Ayuptapi. Qa hoyeunyanpi kin niye ekta iyahdei-
ciya ye.

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA İyotan wașaka, qa Ateyapi
iyotan waonsida, niye, nitowaște owihanke
wanica eciyatanhan, Nicinkși hecedan qa iyotan wa-
șteyakidake cin Jesus Christ, Opeunkitonpi kta e, qa
wiconi owihanke wanica Unkicagapi kta e unyaqupi
kin; he iye, țe cin on Opeunkitonpi kin yuștan iyo-
hakam, qa mahpiya kin ekta kinhde, wawicaqupi
tawa ota wicașta akan awicakaștan, qa apa Wa-
hoșiyepi kin, apa Waayatapi, apa Wotanin-waște
Oyakapi, qa apa Waawanyakapi qa Waonspekiyapi
wicakaga; Okodakiciye tawa kin wicayuecedan qa
ksamyapi kta e hecon; Nitaokiyekta kin de wowaște he
iyecen yaqu kta, iceunniciyapi, hecen Wotanin-waște
nitawa kin eciyatanhan wicașta kin nici okiciciyapi
kta e, nioie kin maka kin owancaya yutanin kta
wiyeya un kta; qa wowașake qupi kin he woihangye
on un kte šni, tuka wowanikiye on; kiunniwicaye

heon šni, tuka owicakiye kta on : hecen, wowidake wacinyepica qa ksapa iyecen tiwahe nitawa kin tohan iyehantu eca wowicaqu kta, qa hecen owihanke kin ekta wowiyușkin owihanke wanice cin en icupi kta ; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, he iye, niye qa Woniya Wakan kin kici, niun qa Itancan yanka Wakantanka wajidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan Bișop Tokapa kin qa Bișop tona en yankapi kin Bișop kalinigapi kin, wicitokam canpeška makahde inajin, Pa akan Nape-ahnakapi kta, qa Bișop Tokapa hîn heye kta,*

WANNA Nape-unkanihnakapi kin eciyatanhan, Wakantanka Okodakiciye tawa kin en Bișop Wicohan qa Woecon kin on Woniya Wakan kin icu wo ; Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on. *Amen.* Qa Nape-unkanihnakapi kin de on Wakantanka wowaște niçu he amnihenniçiye kta kiksuya wo ; Wakantanka woko-kipe woniya kin he unqupi šni ; tuka wowașake, qa wowaștedake, qa wowacinksape woniya kin he.

¶ *Hehan Bișop Tokapa kin Wowapi Wakan kin qu, qa heye kta,*

WOWAPI yawapi, qa wahokonwicakiyapi, waonspewicakiyapi ko, hena akta wo. Wowapi kin de taku en un kin hena awacin wo. Hena en mniheca wo, hecen onspeniçiiciye cin wicașta owasin sdonyapi kta ; hecen ecanon kinhan niniçiye ça, tona nanihonpi kin hena koya niwicayaye kta. Christ optaye tawa kin en waawanhake, șunktokeca heca un šni wo ; hena wowicaqu, ihangwicaye šni wo. Wașakapișni kin wankan wicayuza, wayazankapi kin asniwicaya, kașujapi kin wicayuskita, tankan elipewicayapi kin hena ake awicahdi, nunipi kin hena owicade wo. Waonșida un wo, tuka ihnuhan dena dușna kinhan ; woope kin ecawicakicon, tuka wowaonșida akiktonje šni wo : hecen tohan Waawanyake

Itancan kin hi kinhan, wowitan watešdake tohinni šnije kte šni kin he iyacu kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Hehan Bišop Tokapa kin Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta; qa Bišop nakaha Yuwakanpi kin kici, qa toktokeca hena koya, icupa kta.*

¶ *Qa Wocekiye ehake kin on, Wicayawaštepi kte cin hecehnana itokam, Wocekiye kin de eyapi kta.*

ATEYAPI Iyotan Waonšida, nitaokiye kin de mahpiyatanhan woyawašte nitawa kin he kun uyakiye kta iceunniciyapi; qa Woniya Wakan nitawa kin he yuhekiya ye, hecen Nioie kin he oyake cin aičiciya hecedan on econ kte šni, tuka woonspe qa woawacin tanka owasin on iyopewicaye, ɕa cewicakiye kta; nakun tona wicadapi kin hena toie, tolian, towaštedake, towacinye, woyuecedan qa woasape šni, hena on woonspe wašte onspewicakiye kta; hecen, oinyanke tawa tanyan ihunni kinhan, anpetu ehake kin ekta woowotanna watešdake wan, Itancan, Wayaco owotanna kin ekicihnake cin, he icu kta, he iye, Woniya Wakan kin, qa Ateyapi kin kici niun qa Itancan yanka, Wakantanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookalinige owaš sin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaštedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wašaka toyawašte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinnian un nunwe. *Amen.*

TIPI-WAKAN

Huwakanpi Woecon kin;

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT
EPISCOPAL OKODAKICIYE KIN, BIŞOP, WICAŞTA WAKAN,
QA WICAŞTA OKODAKICIYE KIN DE ETANHANPI KO,
JUNE WI KIN, A. D. 1799, OWANCAYA MNICIYAPI
KIN EN, YUŞTANPI KIN OHNAYAN.

¶ *Tipi-wakan-awanyakapi kin qa en Wayacopi kin, qaiş wicaşta tokeca wicakakinigapi kin hena Tipi-wakan tiyopa kin en Bişop itkokipapi kta. Bişop qa Wicaşta Wakan tona en unpi kin hena Tipi-wakan cokaya canku kin ohna, Okodakiciyapi Wahnarotapi kin ektakiya, yapi qa Psalm Wikeemna-nonpa-sanpa-topa eyapi kta, Bişop oehde wanji eye kta qa Wicaşta Wakan kin iş wanji on ayuptapi kta.*

Psalm xxiv.

MAKA kin ITANCAN tawa, qa taku ota ohna un kin owasin; makowancaya kin, qa tona ounyanpi kin :

2 He iye miniwanca kin akan ehde, qa wakpa kin akan sutaya kaga.

3 ITANCAN paha tawa kin tuwe ekta wankan ye kta he? qa tounye wakan kin tuwe ohna najin kta he?

4 Tuwe nape kin ska qa cante kin ecedan, tuwe takuşnişni ekta nagi wankan iyekiye şni, qa wohnaye on ičiconze şni kin.

5 He ITANCAN kin etanhan woyawaşte wan icu kta, qa towanikiye ta Wakantanka kin etanhan woowotanna.

6 Iye ohodapi wicoicage kin he dee, O Jacob, niite akitapi kin hena eepi!

7 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, qa tiyopa ohinniyan kin, wankan iyeiçiya po, hecen wowitan Wicaştayatapi kin tin hiyu kta.

8 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? ITANCAN, tanka qa waśaka; ITANCAN, kiczapi en waśake cin hee.

9 O conkaške tiyopa kin, pa yuwankan ehdaku po, ho tiyopa ohinniyan kin, hena wankan iyeya po, hecen wowitan Wicaštayatapi kin tin hiyu kta.

10 Wowitan Wicaštayatapi kin, he tuwe he? Wicota en ITANCAN kin, Wowitan Wicaštayatapi kin hee.

¶ *Bišop conkaške kin mahen ye kta, Wicašta Wakan tona hen yankapi kta okihipi hena om. Bišop, canakaniyotankapi tawa kin en iyotanke kta, qa wowapi on warwicagupi qalś wowapi woaikepeye, yuke cinhan, qupi kta; qa hehan najinhan inajin, qa Omniciye kin ekta ihduhomni, qa heye kta,*

ITANCAN en tecihindapi kin; wicašta wakanpi qa Wakantanka ohodapi kin, Wooke qa Wotaninwašte kin napin ihukuya, Wakantanka iyecen econwicaši kin eciyatanhan, qaiś Woniya wašte kin eciyatanhan nahmana okahnihwicaya, qa woawacin tawapi ohnayan, qa taku econpi kta iyececa iyukcanpi kin ohnayan iyecen econpi, heon etanhan Wakantanka taninyan ohodapi kin on tipi kagapi, qa hena woecon ikceka, wicoicage woawacin, qa wowakandaśni owasin etanhan wicayukinukanpi, hecen Wookinihan wašte tawa kin heon sanpa yuonihanpi kta on wicašta tawacinpi kin awacinwicayapi kta, qa woecon tawa kin en wicacante kin sanpa walibadan qa ohodaya wicakagapi kta; mahipiyata Ate unyanpi kin wicohian wašte kin hena hecetudaka qa iyokipiya icu: Heon wacetununhdapi kte śni, tuka oyanke kin de Wakantanka ohodapi woecon kin on iyukcanyan eunhnakapi, hecen Wakantanka ohodaya unkitawacinpi kin he iyokipiya yawašte kta, qa wicohian unkitawapi kin de on awicakehan qa yuonihanyan woyawašte tawa unkidapi kta.

¶ *Hehan Bišop, canpeška makahde inajin, qa Wocekiye kin de eye kta.*

O WAKANTANKA Owihanke wanica, wowa-
 šake wookihi kin, qa wookinnihan okahnilipica-
 šni kin, niye mahpiya mahpiya kin nicipi okihi šni,
 qa tipi-wakan nape on kagapi hena iyotan; tuka
 hececa ešta, tukten nitaokiye wicakapi kin nonpa
 qaiš yamni Nicaje kin okna witaya yankapi, qa wo-
 yatan qa wopida eniciyapi kinhan, hen iyotan wici-
 yopeya yaun kta iyokipiya iwahowicayaye ciqon;
 Nicaje tanka woyuonihan kin on oyanke kin de un-
 yuwakanpi kta e, cante wiyeya qa onšiiçiyapi owasin
 on witaya unhipi, unkicipi yaun kta, O Itancan,
 iceunniciyapi; detanhan woecon ikce, qa wowakan-
 dašni owasin etanhan unyutokanpi kta; qa woecon
 nitawa kin en, Wowapi wakan nitawa yawapi kta,
 Wakiconzapi wakan nitawa econpi kta, wocekiye
 qa wopida wošnapi Wookinihan wašte nitawa niçupi
 kta, Nicaje kin on nitaoyate kin wicayawaštepi kta,
 qa woecon wakan tokeca owasin econpi kta, hena
 e on econkunpi: O Itancan, unnapepi ohanye cin
 de icu ye, qa wowitan iyotan duhe kta e, qa woniya
 mahentanhan qa akapatanhan napin on wowiyuškin
 unkitawapi sanpa ye kta e, woecetu on yawašte ye;
 Jesus Christ Wanikiya qa Itancan wašte unkitawapi
 eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De iyohakam Bišop najinhan najin, qa Omniciye kin ekta itoheya ihdu-
 homni, heye kta,*

O ITANCAN, nitaokiye cekiyapi kin awacin ye,
 qa tuwe tipi kin de en Baptisma on niye en
 yuwakanpi kte cin, hena Woniya Wakan kin eciya-
 tanhan wicayuwakanpi kta, nitocanniye qa wiconțe
 owihanke wanica etanhan ewicayakupi kta, qa Christ
 Okodakiciye tawa kin en opeya niun wicayawapi
 kta iyecen icupi kta, qa nicinca wicakapi obe kin en
 ohinniyan un kta. *Amen.*

O Itancan, tona oyanke kin de en iyepi hca woici-
 conze qa woiwahoye on içiconzapi qon, qaiš Baptisma

tawapi en waewicakiciyapi kin on piya iciconzapi, qa hehan Bišop Wicayusuta kinhan, hena Woniya Wakan nitawa etanhan iyecen icupi kta, hecen hena awicakehan hduacetupi kta okihipi, qa tohanyan nipi kin hehanyan wowaste en icagapi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, tuwe kašta oyanke kin de en Christ We qa Tancan kin etanhan Okodakiciyapi waste kin icu kte cin, hena woiyopeiciye awicakehan, qa wocantkiye, qa wowacinye yuha wocon wakan kin he en upi kta; qa malipiyata woyawaste qa wowaste nitawa on ojupidan kta, wokicanpte owihanke šni qa tanka kin yuhapi kta, qa woaltani tawapi wicakicicujupupi kta, qa Wanikiya kakiye cin on wowaste toktokeca owašin icupi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, oyanke kin de en Nioie wakan yawapi qa on wahokonwicakiyapi kte cin, Woniya Wakan nitawa kin on cantepi kin mahen aicaliwicaye kta, hecen tona nahonpi kin taku econpi kta iyececa iyukcanpi kta qa sdonyapi kta, qa he iyecen econpi kta wowašake qa wookihi yuhapi kta, wicaqu ye. *Amen.*

O Itancan, oyanke kin de en tuwe kašta Wakankiciyuzapi oun wakan kin en icikoyagwicayapi kte cin, hena token ekiciyapi kin qa iciconzapi kin he awicakehan kiksuyapi qa ecen econpi kta, qa tohanyan nipi kin hehanyan napin waštekcida qa tanyan unpi kta, wicaqu ye. *Amen.*

Itancan waste, oyanke kin de en tuwe kašta nikiyedani u, ninape kin etanhan woyawaste icupi on wopida ničupi kta e, qa nitoyatan iyotan kin yataninpi kta, woaltani tawapi kin niye en ohdakapi kta, qa taku on nagipi qa tancanpi tanyan unpi kta iyecece cin hena nicidapi kta e, wowacinye suta on, qa tawacin yuonihanyan, qa waštedaya, qa iyukcanyan econpi kta, wicaqu ye, hecen wicohan ecaniconpi kin

qa taku econpi kta iyecece cin, hena iyonicipi kta, qa woksape nitawa owihanke wanica kin en taku kašta yuhapi kta iyececa wandake cinhan hena wicayaqu kta iceunniciyapi: Dena owasin Wanikiya qa Itancan iyotan wašte unkitawapi, Jesus Christ eciyatanhan unnicidapi. *Amen.*

¶ *Hehan, Bišop canakaniyotankapi tawa kin en iyotankeyahan, wicašta tuwe kašinige cinhan Yuwakanpi Wicoie kin yawa kta, qa hehan Wahna-wošnapi kin akan ehna ke kta; he iyohakam, Bišop heye kta,*

O ITANCAN, hecen iyonicipi qa nitaokiye cante-pi kin en ewicayahna ke qa tipi kin de ehdepi qa niçupi, niyuonihanpi qa ohonidapi kta on Nicaje kin yawaštepi nunwe; qa tona wicohan wašte kin de etanhan wowašte icupi kta hena owasin tanyan unpi eciyatanhan wopida tawapi kin yutaninpi kta, qa on Nicaje wašte wowitan yuhe kta; Jesus Christ Itancan unyanpi kin eciyatanhan. *Amen.*

¶ *De iyohakam, Wicašta Wakan kašinigapi kin anpetu wocekiye tawa kin yawa kta.*

PSALM YAWAPI KTA IYECECA KIN.

Psalm lxxxiv. Psalm cxxii. Psalm cxxxii.

WOONSPE YAWAPI KTA IYECECA KIN.

TOKAHEYA. 1 Wicaštayatapi viii. 22–63.

INONPA. Heb. x. 19–26.

¶ *Hanlianna Cekiyapi yušanpi, hehan Psalm Odowan Wowapi etanhan, Psalm xxvi. oehde 6, 7, 8, Gloria Patri kin kici dowanpi kta.*

¶ *Hehan Bišop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, Wocekiye kin, Wowapi kin, qa Wotanin-wašte kin, dena ee kta.*

Wocekiye kin.

O ITANCAN Iyotan wašte, taku kašta unkita-wapi kin etanhan unniçupi kta iyeuncecapišni he unkohdakapi; tuka hececa ešta, nitowašte tanka kin on, oyanke kin de wocon nitawa kin on Yuwa-

kanpi kin onšidaya iyacu kta iceunniciyapi, qa wico-
 lian unkitawapi kin de unkiciyuwašte miye; tipi kin
 de en nitaokiye tona hoyeniciyapi kin wocekiye qa
 wakidapi tawapi kin owasin icu ye; qa cantepi kin
 pikiyapi kta wowašte wicaqu ye, hecen Wakantanka
 kokipapi qa woyuonihan kin on waecaniconpi kta;
 qa walitanipi on en upi kta iyececapišni kin etanhan
 wowiyukcan tanka, qa Wookinihan Wakan nitawa
 wowiyukcan wokokipe kin canteyuswicaya ye; hecen
 tipi-wakan nitawa kin onšiičiya qa yuonihanyan ki-
 yadan upi kta, qa nitokam tawacin wakanyan, tancan
 ašapešni un, qa cante wakašotešni, qa tawacin ska
 yuha upi, hecen waecaniconpi kin he ohinniyan iyo-
 nicipi kta iyecen econpi kta; Jesus Christ Itancan
 unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

Wowapi kin. 2 Cor. vi. oehde 14–17.

IHNUHAN tona wicada šni un kin hena om ecin-
 šniyan iyanihdaškapi kinhan. Wicoowotanna
 wicoowotanašni token kici tidan kta he? qa iyoyan-
 pa kin otpaza taku kici yuha he? qa Christ, Belial
 kici token okonwanjidan cante yuzapi kta he? qaiš
 tuwe wicada kin he wicadašni un kin kici taku
 akiptan tawapi kta he? qa Wakantanka tipi-wakan
 tawa kin he wakagapi kin kici taku iyowaja he?
 Wakantanka niun tipi-wakan tawa kin he niyepi;
 Wakantanka heye ciqon he iyececa, Hena opeya wati
 kta, qa ohna mawani kta; hena Wakantanka mayanpi
 kta, qa mitaoyate kin hena eepi kta ce.

Wotanin-wašte kin. St. John ii. 13.

UNKAN Juda oyate Woacakšin wošnapi tawapi
 kin wanna ikiyedan, hehan Jesus Jerusalem
 ekta itanwankanhde iyaya, unkan tipi-wakan kin en
 wicašta, tatanka, talicaskadan, wakiyedan ko wiyopewi-

cakiyapi, qa mazaska tokiyopekiciyapi kin en iyotan-kapi e wanwicayaka: qa icapsinte cikcistinna yugaga wan kage çehan, tipi-wakan kin etanhan owasin tankan iyewicaya, talicaskadan tatanka ko: qa mazaska tokiyopekiciyapi qon is kada iyeya, qa canwahna econpi kin he nakun paahdapsinyan elipeya; qa wakiyedan wiyopeyapi kin is, Dena owasin detanhan iyeya po; qa, Ate ti kin de wopeton tipi kagapi sni po, ewicakiya. Unkan waonspewicakiye cin wowapi en kagapi qon he kiksuyapi, Yati cantowakpani kin he mayapota ce.

¶ *Hehan Psalm Opawinge Wanji kin he dowanpi qais eyapi kta.*

¶ *De en wahokonwicakiyapi kta.*

¶ *Wahokonwicakiyapi ihunniyanpi kinhan, Bisop Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, he econpi kte cinhan.*

¶ *Okodakiciyapi kin iyohakam, qais, he en econpi sni kinhan, Wakokonwicakiyapi kin iyohakam, Wicayawaštepi kte cin itokam, Bisop Wocekiye kin de eye kta.*

O ITANCAN Wakantanka, Nicaje kin yawaštepi nunwe, wicašta cincapi kin ehna tipi nitawa yahduhe kta iyonicipi, qa maka kin akan wakanpi omniciye kin wicehna ounyaye kta iyonicipi heon; anpetu kin de Wakantanka ohodaya wicohan econkonpi kin he dawašte kta iceunniciyapi, qa wana oyanke kin de en waecaniconpi kta on ehnapapi kin, he en wicoicage owasin ehna woyuecedan qa wovicake on Nicaje wakan kin ohodapi kta, wicaqu ye; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan. *Amen.*

WAKANTANKA tawookiye, wookalinige owasin isanpa kin, nicantepi qa nitawacinpi kin, Wakantanka qa iye Cinhintku Jesus Christ Itancan unyanpi toksape qa towaštedake kin en niyuhapi nunwe. Qa Wakantanka Iyotan-wašaka toyawašte kin, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, niyepi opeya, ohinniyan un nunwe. *Amen.*

WICAŠTA WAKAN KIN

TIPI-WAKAN QAİŠ OTONWE KIN EN EWICAHNAKAPI

WOECON KIN.

AMERICA MAKOCE KIN EN, UNITED STATES EN, PROTESTANT EPISCOPAL OKODAKICIYE ECONWICAŠIPI; BIŠOP, WICAŠTA WAKAN, QA WICAŠTA IKCEKA KO, 1804, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN YUŠTANPI; QA 1808, OWANCAYA MNICIYAPI KIN EN HE KITANNA YUTOKECAPI QA PIYA YUŠTANPI.

¶ *Wicašta Wakan wan, Tipi-wakan qaiš Otonwe kin en kałnigapi, "Wicašta Wakan Ewicałnakapi qa Wicałkałnigapi kin" on, "Woope econwicašipi kin iyecen, Wowapi kin he on Bišop ieu, qa kałnigapi kin he Okodakiciye kin de etanhan Wicašta Wakan owotanna un," hecen wicađa kinhan, hehan Wicašta Wakan qaiš Wicašta Wakan Okiye kin, on Ewicałnakapi Wowapi kin de Presbyter tarwa wanji, tuwe Wicašta Wakan kałnigapi kin Ełhnake kte cin ekta yeye kta.*

¶ *Okodakiciye Makoce Obašpe tukte kašta Okodakiciye kin he en Ewicałnakapi Wowapi Unšpa ehake kin, tukten he Iyowinwicakiyapi Wowapi, qaiš Woope qaiš Ołanpi kin ohnayan šni kinhan, he unpi kte šni.*

A. B., Presbyter, Christ en tanyan-wašteundakapi, Wookiye yuha nunwe.

NIYE, Waonspe nitawa, Womniheca, *Sigillum.*
Woonspe wašte, qa Woksape, hena on nina wacinunniyanpi, qa Wowapi kin de on, *E.* Tipi-wakan [*qaiš Otonwe*] kin en Priest Wicohian ecanon kta e, Woiyowinkiyapi qa Wowasake kin he unničupi. Qa nakun de on Tipi-wakan, [*qaiš Otonwe*] kin, de en eunnihnakapi, Oyate kin he ehna Priest Woecon kin otoiyołi ecawicayecon kta e wowasake owasin unničupi; niye ohinniyan unkicipi owanjidan yaun, qa Okodakiciye woope qa Wocekiye Wowapi woope kin hena, qa tohantu kašta

taku woepe ohnayan econunnišipi kinhan anayagoptan hecinhan.

Qa — — Otonwe, [qaiš Tipi-wakan kin] de en, Priest Tipi-wakan Waawanhake [qaiš Wicašta Wakan Okiye, *unma tukta hee kta*,] Wicolian woepe ohnayan enihnakapi kin iyecen, Christ optaye tawa kin onšpa wanna ničupi kin he awicakehan wonwicayakiye kta; wicašta iyokipiwicayaye kta hecedan šni, tuka den unkanpi kin on unkayaduptapi kta, qa detanhan tokata Bišop Iyotan-itančan qa Wayaco Iyotan Wankantu kin adupte kta, he ohinniyan yeksuye kta.

Qa hecen Itančan econwicaši iyecen tona wahna-wošnapi kin ekta olianyanpi kin hena wahnawošnapi taku tawa etanhan nipi kta iyececa; hecen omniciye awandake cin etanhan taku womnaye wicaqupi ece kin hena yeca qa duhe kta e econunnišipi, tohanyan niye en, qaiš omniciye awanyagniciyapi kin en taku tanka kin on nihdukinukanpi kta, qa Priest wicolian ecawicayecon kin he dujujupi šni yacin šni hehanyan: hena owasin on itokam unkoyakidakapi kta: qa omniciye nitawa qa niye otahedan taku woakinica yuke cinhan, qa iyepi qa niye okitahedan Priest wicolian ecawicayecon kin owasin dujujupi qa nihdukinukanpi kin on, he on Bišop nitawa, he unkiyepi qa Presbyter unkitawapi kin wowahokonkiye tawapi kin on, hena niyotahedan unyacopi kta.

De on waayaotaninyan, — en, de — anpetu — wi, A. D. —, qa unyuwakanpi kin hetanhan omaka — en, Bišop wipuspe qa caje unkitawapi eunhnakapi.

¶ *Okodakiciye Makoce wan en Wicašta Wakan wan ehnakapi kte cinhan, en Bišop wanice cinhan, Wicašta kałnigapi kin etanhan Wicašta Wakan kin hena Ewicałnakapi Wowapi kin de, Wicašta Wakan kałnigapi kin on, Presbyter kin tuwe chnake kta e kałnigapi kin he qupi kta.*

*A. B., Presbyter, Christ en tanyan-wasteundakapi,
Wookiye yuha nunwe.*

WOWAPI kin de on, *E. Tipi-wakan* *Sigillum.*
[*qais* Otonwe] kin en Priest Wico-
lian kin ecanon kta e econunnišipi qa wowašake
unničupi. Qa wowašake unqupi kin on Tipi-wakan,
[*qais* Otonwe,] kin de en eunnihnakapi, Oyate kin
he ehna Priest Woecon kin otoiyo hi ecawicaye-
con kta e wowašake owasin unničupi; niye Okoda-
kiciye woope qa Woecekiye Wowapi woope kin hena
anayagoptan kinhan.

Qa ——— Tipi-wakan [*qais* Otonwe kin,] de en
Priest Tipi-wakan Waawanhake [*qais* Wicašta
Wakan Okiye, *unma tukte hee kta*] Wicolian woope
ohnayan enihnakapi kin iyecen, Christ optaye tawa
kin onšpa wanna ničupi kin he wonwicayakiye kta;
wicašta iyokipiwicayaye kta hecedan šni, tuka Oko-
dakiciye kin de etanhan tona Wowašake wicaqupi
kin hena adupte kta, qa detanhan tokata Bišop
Iyotan-itancan qa Wayaco Iyotan-wankantu kin
adupte kta, he ohinniyan yeksuye kta.

Qa hecen Itancan econwicaši iyecen tona wahna-
wošnapi kin ekta ohanyanpi kin hena wahnawošnapi
taku tawa etanhan nipi kta iyececa; hecen omniciye
awandake cin etanhan taku womnaye wicaqupi ece
kin hena yeca qa duhe kta e wowašake unkitawapi
kin he unničupi, tohanyan taku tanka on niš yacin
kta *qais* omniciye awanyagniciyapi kin cinpi, qa
on Priest wicolian ecawicayecon kin dujujupi qa
nihdukinukanpi šni hehanyan: hena owasin on un-
koyakidakapi kta: qa omniciye nitawa qa niye
otahedan taku woakinica yuke cinhan, qa iyepi qa
niye okitahedan Priest wicolian ecawicayecon kin
owasin dujujupi qa nihdukinukanpi kta on, he
on Okodakiciye Makoce Obašpe kin de en tona

Okodakiciye etanhan Wowasake wicaqupi kin hena (Bišop wan wowahokonkiye qa wookiye tawa unki-cupi kta) qa hena niyotahedan yacopi kta.

De on waayaotaninyan, de — anpetu — wi, — omaka kin he en, wipuspe qa caje unkitawapi eunhnakapi.

¶ *Wicaštā Wakan teca Ehnakapi kte cin on anpetu kaŋinigapi kin Hanhanna Cekiyapi oape iyehantu kta, Ewicaŋnake kin Wicaštā Wakan teca kici qa Presbyter wanji qaiš wanjigji Bišop wicakaŋinige kin (qaiš, Bišop wanice cinhan, kaŋinigapi kin etanhan Wicaštā Wakan kin econpi kta,) qa Tipi-wakan mahen yapi kta. Hchan Wicaštā Wakan en yukanpi kin owasin Wahnawošnapī conkaške tankatanhan inajinpi kta, tuka Priest tuwe eakicon kta, hecedan mahen ye kta; Tipi-wakan Awanyakapi Itancanpi (qaiš, en unpi okihipi šni kinhan, Awanyakapi etanhan nom) Wahnawošnapī catkatanhan qa etapatanhan inajinpi kta, conkaške itankatanhan; Tipi-wakan Awanyakapi Tokapa kin (qaiš unmapī kin etanhan tuwe oyanke tawa kin en inajin kta) qa nape kin en Tipi-wakan tiyopa iyukdoke kin hena yuha, šdayehna, Priest tuwe eakicon kta Hanhanna Cekiyapi kin yawa kta.*

PSALM UNPI KTA IYECECA KIN.

Psalm cxxii. Psalm cxxxii. Psalm cxxxiii.

WOONSPE UNPI KTA IYECECA KIN.

TOKAHEYA. *Ezek.* wicowoyake xxxiii. oehde 1 oehde 10 hehanyan.

INONPA. *St. John* wicowoyake x. oehde 1 oehde 19 hehanyan.

¶ *Hanhanna Cekiyapi ihunnipi, hehan Priest tuwe Ehnakapi wiconhan econ kte cin, Wahnawošnapī conkaške kin mahen inajin, qa heyē kta,*

ITANCAN kin en tecihindapi kin, Rev. A. B. Tipi-wakan kin de, [*qaiš* Otonwe] en Priest qa Tipi-wakan Waawanhdake [*qaiš* Wicaštā Wakan Okiye] kta e eunhnakapi kta heon witaya unhipi; qa he yakalinigapi qa hecen sdonyeunyakiyapi; qa nakun Ehnakapi Wowapi econwicašipi kin he unhapī. Tuka niyepi kin etanhan taku on ehnakapi kta

iyecece šni pazo kta okihi kinhan, hecen sanpa taku econkunpi kte šni, ecin niyepi ehna wicašta iyecetu šni Wicašta Wakan wicohan econ kta uncinpi šni.

¶ *Taku iyaonpapi pazopi kinhan, Priest Ehnakapi wicohan econ kte cin he Woecon kin ayuſtan kta iyukean kta.*

¶ *Taku iyaonpapi pazopi šni kinhan, qaiš Priest Ehnakapi econ kin he Woecon kin hena katinyan econ kta awacin kinhan, Ehnakapi Wowapi kin iyokihe yawa kta.*

¶ *Qa hehan Tipi-wakan Awanyaka Tokapa kin (qaiš Awanyakapi etanhan wanji tuwe oyanke tawa en najin kta) he Tipi-wakan tiyopa iyuhdoke kin hena Wicašta Wakan teca qu, qa heye kta,*

— **O**TONWE [*qaiš Tipi-wakan*] kin on qa caje kin en niye Rev. A. B., Priest qa Tipi-wakan Waawanhake, [*qaiš Wicašta Wakan Okiye*] he en icicu qa ciyaotanin; qa heon etanhan wowakta on, Tipi-wakan kin de iyuhdoke kin hena ninape kin en ciçu.

¶ *Hehan Wicašta Wakan teca kin heye kta,*

A. B., Miye, Emahnakapi kin etanhan wowakta kin on qa omniciye nitawapi kin en mayadaotaninpi kin on, ninapepi kin etanhan Wakantanka Tipi tawa kin iyuhdoke kin dena iwacu, qa niyepi kin ehna Waawanyake mamniheca kta iwahociyapi, Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin Caje kin on.

¶ *Den Wicašta Wakan Ehnake kte cin Woecon kin econ kta.*

Wicašta Wakan. Itancan kin nicipi un nunwe. *Ayuptapi.* Qa ninagi kin kici.

Ceunkiyapi kta.

OITANCAN, nitowacantkiye iyotan wašte kin on unkohanyanpi owasin en econunkiya miye, qa nitowookiye ohinni kin on unyotokata miye; hecen taku econkunpi owasin en, niye en unkonzapi, econkunpi, qa unſtanpi kinhan, hena on Nicaje wa

kan unyatanpi kta, hecen owihanke ekta nitowaonsida eciyatanhan wiconi ohinniyan unhapi kta; Jesus Christ Itancan unyanpi eciyatanhan, iye ceunniciyapi kta onspeunkiyapi, O Ateyapi Iyotan-wasaka, iye Cajé ohiunyanpi kin on qa iye toie kin on,

ATE unyanpi, mahipiya ekta nanke cin, Nicaje wakandapi nunwe. Nitokiconze u nunwe. Mahipiya ekta nitawacin econpi kin, He iyecen maka akan econpi nnnwe. Anpetu iyohi aguyapi kin, anpetu kin de unqu miye. Qa tona ecinsniyan ecaunkiconpi kin wicunkicicajujupi, He iyecen waunlitanipi kin unkicicajuju miye. Qa taku wawiyutan kin ekta unkayapi sni miye; Tuka taku sice cin etanhan eundaku miye: Wokiconze kin, qa wowasake kin, qa wowitan kin, hena ohinni qa ohinni nitawa heon. Amen.

¶ *Hehan Priest tuwe Ehnake kte cin Wicašta Wakan teca kin Wahna-wošnapí conkaške kin mahen icu, qa Wowapi Wakan, qa Wocekiye Wowapi, qa Owancaya Mniciyapi qa Okodakiciye Makoce Obašpe Mniciyapi Woope Wowapi kin qu kta, qa de iyecen eye kta.*

WOWAPI kin dena icu wo; qa hena Wicoie wakan wicayakipamni kin en, qa oyate Cekiyapi kin en tokawicayecihe kta, qa Okodakiciye Waanagoptan woope econwicayaši kin en, hena eciyatanhan woope ohnayan niohan kta; qa optaye awanyagniciyapi kin en, taku owasin on waonspekiya ihdutanin wo.

¶ *Hehan Odowan kin de ahiyayapi qais eyapi kta.*

Laudate Nomen.

ALILUYA! ITANCAN Cajé kin yatan po, ITANCAN taokiye niyanpi kin, he yatan po. *Psalm cxxxv. oehde 1.*

2 Tona ITANCAN ti kin ohna nayajinpi kin, Wakantanka unkitawapi ti hocoka kin en yaunpi kin. *Oehde 2.*

3 Jah yatan miye, ITANCAN wašte kin heon; iye Caje kin psalm on idowan po, he oiyokipi kin heon. *Oehde 3.*

4 ITANCAN kin waonsida qa nina wacantkiya, tehan wacintanka qa towaonsida-wašte kin tanka. *Psalm cxlv. oehde 8.*

5 Owasin ekta ITANCAN kin wašte, qa tocantekiye wašte kin, taku kage cin owasin iwankam un. *Oehde 9.*

6 O ITANCAN, taku yakage cin owasin wopida eniciyapi, qa waštewicayadake cin niyawastepe ce. *Oehde 10.*

7 ITANCAN kin, Jerusalem piya kaga, Israel etanhan heyata unpi kin mnawicakiya. *Psalm cxlvii. oehde 2.*

8 Tona cante ekta kicakaksapi kin okiziwicaya, qa kiunniwicayapi wicakiciyuwi. *Oehde 3.*

9 ITANCAN kin tona iye kokipapi kin hena iyokipi, tona iye towaonsida wašte apepi kin hena. *Oehde 11.*

10 O Jerusalem, ITANCAN kin, yatan wo, O Sion, nita Wakantanka kin yatan wo. *Oehde 12.*

11 Nitatiyopa onatake kin hena yusuta, nicokaya nicinca kin wicayawašte kin heon. *Oehde 13.*

12 He iye makiyutapi nitawa ihanke kin wookiye kaga ece, qa aguyapi cepe kin onimnaniyan. *Oehde 14.*

13 Wakantanka unkitawapi kin he woehdaku Wakantanka kin heca: qa wiconte oenape kin hena Jehovah ITANCAN kin tawa. *Psalm lxviii. oehde 20.*

14 O Wakantanka, tipi-wakan nitawa kin etanhan wowinihan yaun: Israel ta Wakantanka kin; wowasake qa wookihi ota kin oyate wicaqu ece. Wakan-tanka yawaštepi nunwe. *Oehde 35.*

Ateyapi kin, qa Cinhintku kin, qa Woniya Wakan kin, wowitan yuha nunwe;

Otokahe ekta hecetu qon, dehan hecetu, qa ohinniyan hecetu kta, maka owihanke wanin. Amen.

Wicašta Wakan. Wooke kin he Moses wicaqu ;
Omniciye. Tuka Wowaste qa Wowicake Jesus
 Christ eciyatanhan u.

Wicašta Wakan qa Omniciye. Iye owasin iwan-
 kam Wakantanka un ohinniyan waste ce. Amen.

Ceunkiyapi kta.

WAKANTANKA Iyotan waonsida, wawicaqupi
 waste qa yustanpi owasin wicayaqu ece, niye
 Wawicakicamnapi ksapa nitawa eciyatanhan Okoda-
 kiciye nitawa kin en Wicašta Wakan Obe kin kaocip-
 tenya wicayakalniga ; Nitaokiye kin de, Omniciye
 kin de en wanna awanyagkiyapi qa econsiپی, nito-
 waste yaqu kta, ceunniciyapi ; qa nitowoonspe wowi-
 cake kin on ojuyaye kta, qa wiconi iyaonpepicasni on
 koyagyaye kta, hecen Okodakiciye wakan nitawa
 yuwaste kta, qa Nicaje tanka kin wowitan yuhe kta
 e nitokam awicakehan waecanicon kta ; Jesus Christ,
 Wopekiton qa isnana Wawiciya unkitawapi eciya-
 tanhan. Amen.

O JESUS Wakan, niye Okodakiciye owancaya
 wan openiciton, qa Wahosiye Wakan Owecin-
 han Wicašta Wakanpi kin maka owihanke kin he-
 hanyan wicakici yaun kta iwahowicayaye ciqon ;
 Tuwe wanna tipi kin de Nicaje kin eciyatanhan
 cajeyatapi kin en, wopida qa wocekiye wošnapi niçu
 kta on kahnigapi kin, wicohan qa woecon tawa kin
 iyokipiya qa onsidaya yawaste ye. I oie kin, qa
 canteoze kin, hena ohinniyan nitokam iyonicipi nun-
 we, O Itancan, wowaśake unkitawapi qa Wopekiton
 unkitawapi. Amen.

O WAKANTANKA, Woniya Wakan kin, Wi-
 cakapi kin Wicaduwakan kin, Omniciye kin de
 vocantkiye qa wowaśedake nitawa on wanyag yahi
 kta, iceunniciyapi ; Wotanin-waste owihanke wanica

iyoyanpa kin on tawacinpi kin en sanpa ohinniyan iyoyamwicayaye kta; wowicake wowaštedake kin cantepi kin en icalhwicaya ye; Wakantanka ohodapi wowicake kin en wicayuta ye; wowašte owasin on icalhwicaya ye; qa nitowaonsida tanka kin on hena en wicayuha ye, O Woniya wašte, niye, Ateyapi kin kici, qa Cinhintku kin, hena yuwitaya, Wakantanka wanjidan, unniyuonihanpi qa ohounnidapi kta, maka owihanke wanin. *Amen.*

Wicayawaštepi.

WOOKIYE Wakantanka kin, Jesus Christ, Itancan unkitawapi, talcaskadan Awanwicayaka tanka kin he, wiconte kin etanhan ake hdicuye cigon, he wicotakuye owihanke wanica we kin eciyatanhan; Iye tawacin kin ecen ecanonpi kta e, wicolian wašte owasin en niyusutapi kta, qa taku iye išta kin en iyokipi kin hena ecaniconpi kta; Jesus Christ eciyatanhan, he wowitan owihanke wanica kicihan nunwe. *Amen.*

¶ *Hehan Wicašta Wakan Ehnakapi kin he Wahnawošnapi kin ekta canpeška makahde inajin, qa de on iye hea cečiciye kta.*

O WAKANTANKA Itancan mitawa! tipi mitawa mahen yahidu kta iyemacece šni; hececa ešta nitaokiye Tipi nitawa en najin kta Wahnawošnapi wakan nitawa en waecanicon kta yuonihanyan yakalniga. Niye qa woecon nitawa kin en minagi qa mitancan, qa woniya mitawa,—wookihi qa wowašake yuhapi owasin on niye en wamihdušna. Wooke nitawa wicoie kin on wokiksuye mitawa kin ojuya ye; Woniya Wakan nitawa kin iyoyanpa kin on wookalnige mitawa iyoyamya ye; qa taku econwicayasi kin hena en hecedan mitawacin kin cantiheye qa awacinmayan ye. Qa, wanna oyate awanwicayagmašipi kin hena wowanikiye kin on yuwankan awi-

camde kta iyecen, makaga ye, hecen Wakiconzapi nitawa kin awicakehan ecamon kta, qa wiconi qa woonspe mitawa kin eciyatanhan Nioie wiconi qa wowicake kin on sanpa ye kta he maqu ye. Woecon mitawa wicolian kin owasin en ohinniyan mici un ye; wocekiye en, woyuonihan mitawa kin duwaśake kta e; woyatan en, wopida qa wowaste-dake mitawa kin duwankantuye kta e; qa wowahokonkiye kin en, Nioie wakan wiciyokipi qa okalinigapi wašte kin wicotawacin qa iapi hececa maqu ye Dena maqu ye, Jesus Christ Nicinkši Wanikiya un kitawapi eciyatanhan. *Amen.*

¶ *Wicašta Wakan Ehnakapi kin, najinhan najin, qa heye kta,*

Itancan kin nicipi un nunwe.

Ayuptapi. Qa ninagi kin kici.

Ceunkiyapi kta.

○ WAKANTANKA Iyotan-waśaka, niye Wahošiyepi, Waayatapi ko, taku ahde he cin iyecen hena akan Okodakiciye nitawa yakaga, qa Jesus Christ he oise en inyan otancanke kin he iye; Woniya Wakan kin eciyatanhan Christian owasin wicotawacin wanjidan, qa wookiye icaśke on yuwitaya upi kta, hecen iyepi nitokam tipi-wakan iyonicipi iyecen unpi kta, wicaqu ye. Qa iyotan omniciye den yukanpi kin, nitowašte ota wicaqu ye; hecen cante wanjidan on Wahošiyepi kin eciyatanhan Okodakiciye wakan nitawa kin tanyan ye kta cinpi kta, qa i wanjidan on wowacinye ehanna Wakanpi wicaqupi qon he oyakapi kta. Woonspe wicakapiśni qa wowicada tokeca kagapi woalitani kin etanhan awanwicayaka ye: wahaniciɖapi siha kin kiunniwicaye kta e kiyedan u kta, qaiś Wakantanka ohodapi śni napepi kin makata elipewicayapi kta e, iyowinwicakiye śni ye. Qa waawanhake nitawa

kin eciyatanhan maka kin de en wicohan kin hena wookiye ohnayan ayapi kte cin he hecetuyaye kta, hecen Okodakiciye nitawa kin wiyuŝkinyan Wakan-tanka ohodaya wowahbadan owasin on waecaniconpi kta; hecen wookiye qa wowicake canku kin ohna manipi kta, qa owihanke kin ekta Wakanpi wicaduhe cin om wowitan owihanke wanica en wicayawapi kta; nitoohiye eciyatanhan, O Jesus waŝte, unnagipi kin en Waawanhake qa Biŝop waonŝida kin niye, niye Ateyapi, qa Woniya Wakan kin om, Wakan tanka wanjidan, maka owihanke wanin. *Amen.*

¶ *Hehan Wahokonwicakiyapi kin hee kta : qa he iyohakam Wicaŝta Wakan Ehnakapi kin Okodakiciyapi Woecon kin econ aye kta, Omniciye tawa kin Okodakiciyapi wakan wicagu kta ; qa Wicayawaŝtepi kin iyohakam, (he ohinniyan eye kta,) Tipi-wakan Awanyakapi Itancanpi kin, qa unmapi kin, qa toktokecapi kin, nape yuzapi kta, qa Wakantanka ya-waŝte kta eciyapi kta.*

¶ *Tohan Wicaŝta Wakan wan Ehnakapi kte cin en, Biŝop en un kinhan, Woecon kin de en Wonapi wan owapi he yawa kta ; qa taku toktokeca Wicaŝta Wakan Ehnake kte cin econŝipi kin, Biŝop hena cin kinhan ȳeye econ kta.*

Microform
Preservation
Services

^C
mfpr # 6516.05

1 Nov 95

Hinman S. D.

9137.

Wocce